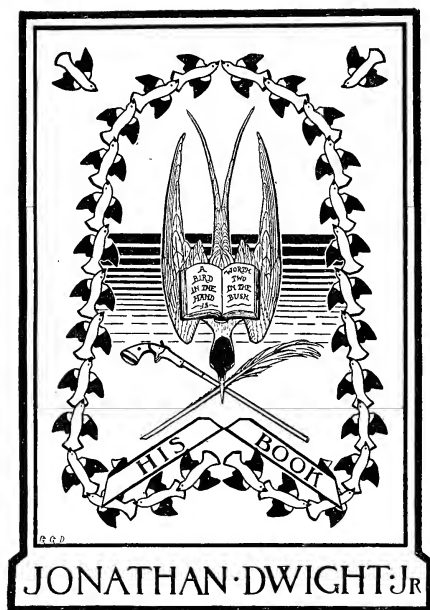




History - Lapland







571 (History of Lapland)





JOANNIS SCHEFFERI  
ARGENTORATENSIS

# LAPPONIA

*id est,*

REGIONIS LAPPONUM  
ET GENTIS NOVA ET  
VERISSIMA DESCRIPTIO.

*In qua multa*

De origine, superstitione, sacris magicis,  
victu, cultu, negotiis Lapponum, item Animalium, me-  
tallorumque indole, quae in terris eorum proveniunt,  
hactenus incognita

*Produntur, & eiconibus adjectis cum cura illustrantur.*



FRANCOFURTI

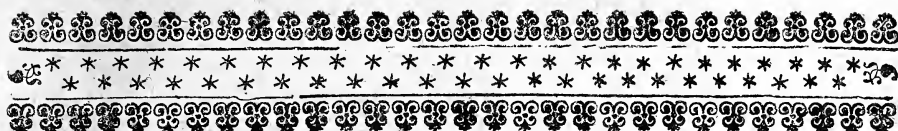
Ex Officina CHRISTIANI WOLFFII  
Typis JOANNIS ANDREÆ.

ANNO M. DC. LXXIII,

1673







DL

971  
L2531  
1673  
SCHHR

*Sacr. Reg. Majest. Regnique Sueciæ*

**Senatori, Consiliario, & Cancellario**

**Magno, Judici Provinciali Westro-Gothiæ  
& Daliæ,**

nec non

**Academiæ Vpsaliensis Cancellario,**

**ILLUSTRISSIMO EXCELLENTISSIMOq;**

**COMITI AC DOMINO,**

**DOMINO**

**MAGNO GABRIELI  
DE LA GARDIE**

**COMITI**

in

**Lecföo / Arensburg / & Pernau /**

**LIBERO BARONI**

in

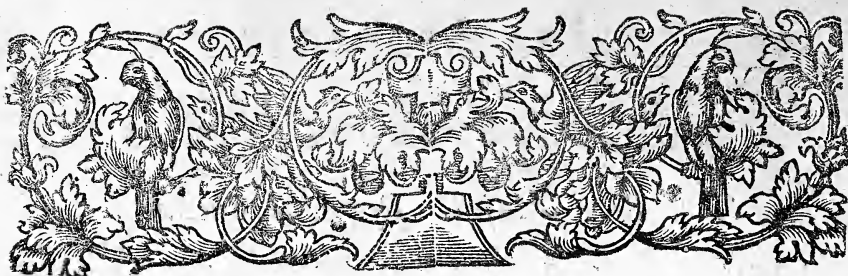
**Eckholmen /**

**DOMINO**

in

**Hapsal / Magnuschoff / Helmet / Höientorp  
& Bennegarn**

**&c.**



ILLUSTRISSIME COMES.  
GRATIOSISSIME DOMINE.



Vam ante hoc biennium  
coeptam, sed post caussis variis, præsertim  
valetudine minus prospera intermissam,  
nunc demum perduxì ad finem, gentis  
Lapponicæ terrarumque, quas inhabitat, descrip-  
tionem TIBI, Comes Illustrissime, antiqua formula, do,  
dedicoque. Causas habeo graves plurimasque,  
quas TU satis nosti, ut si TE respicerem, verbo nunc  
defungi possem meo munere. Ac licet non igno-  
rem, gravem me modestiæ futurum TVÆ, quæ ex re-  
cte laudabiliterque factis nullam, præter bonæ con-  
scientiæ, desiderare solet mercedem; interest poste-  
ritatis tamen, ne sepeliantur silentio, quæ comme-  
morata in exemplum patriæ honorificum, & saluta-

re

re Reipublicæ possunt abire. An enim futuros arbitramur omnes tam negligentes bonæ famæ, tam inimicos virtutis atque gloriæ, ut postquam TVA voluntate, cura, suasu, opera potissimum intelligent tot egregia luci donata monumenta, quibus jam non minus, quam paulo ante ferro armisque, res Suecorum incipit clarescere, nullos plane sentient in animis suis stimulos, ad ejusdem laudis studium desideriumque? Sed de cæteris quidem alii vel dixerunt jam, vel dicturi sunt in posterum. De præsentī hoc labore affirmare ausim serio, ne quidem suscipi à me potuisse unquam, nisi TV illius auctor mihi extitisses. Ecquidenim gentis est Lapponicæ, Suecis licet tributariæ, quod sit Suecis ipsis satis vulgo notum? Jacet involuta tenebris, ad paludes sylvasque relegata suas, ut ne quidem, qui vicini ejus sunt, sciant satis, dicereve valeant, qui qualesve sint, licet nomine decantatissimi illi Lappi Lapponesve. Itaque hic mea quidem omnis, quantacunque etiam, frustranea fuisset industria, nisi TV auctoritate TVA succurrisses atque submovisses obstacula, & subsidia suppeditasses necessaria. Quorum primum, ac præcipuum, quod TE auctore hortatoreque impetravi à nonnullis viris, fide dignissimis, Lapponum quippe sacerdotibus, præfectis, inspectoribus, descriptiones gentis ejus, cura singulari diligentiaque compositas, de quibus post

dicetur. Deinde ex Musæo TVO liberalitate TVA  
 consecutus sum non pauca supellectilis Laponicæ,  
 quæ conferrem cum meis , ut ex præsentī omnium  
 conspectu contrectationeque certius quid tradere de  
 singulis valerem. Aperta mihi quoq; TVA indulgen-  
 tia est via ad Archivum Regium, communicataque  
 mecum , quæ huic instituto videbantur necessaria.  
 Quod si quem præterea indagare poteras, quacunq;  
 harum rerum notitia instructum, ipsum etiam con-  
 ciliaſti mihi. Deniq; paratus eras ire longius, morasq;  
 operis & impedimenta TVO submovere argento, si  
 facilitati TVÆ pudor meus potuisset respondere.  
 Non itaq; donatur TIBI labor hic, sed tot nominibus  
 jam ante TVVS redditur. Cum unico, sed calidissi-  
 mo simul voto, ut probare sese possit iudicio TVO.  
 Quod tametsi velut intelligens, acre, perspicax, jure  
 merito revereor, tamen erigit me bona spe singularis  
 ista incredibilisque gratia, quā me studiaque mea per  
 tot annos nutantia subinde allevasti, allevata confir-  
 masti. Qua de re si pauca dixero, in beneficiorum TV-  
 ORVM peccavero magnitudinem; si multa, in scri-  
 ptionis hujus leges atque modum, ut fortasse rectius  
 fuerit hoc argumentum alias differre in occasiones,  
 pioque interim silentio culpam vel ingratitudinis, vel  
 ruditatis atque imperitiæ redimere. Cum præsertim  
 sint tam manifesta, ut in omnium incurrant oculos,  
 nonnullorum etiam odium invidiamque. Quajam  
 pri-



pridem fuisset subversus, nisi eadem benignitas gra-  
 tiaque, quæ me fecit unice capacem istiusmodi bo-  
 norum, fecisset etiam invidiæ securum. Non igno-  
 ras, quæ subinnuam, COMES Illustrissime, bonitatis  
 TVÆ pignora erga me, argumentaque, tam certa,  
 grandia, evidentia, ut si ea haberem unica solaq;, jure  
 possem dicere Sospitorem TE, an Conservatorem  
 meum. Sunt tamen & alia innumera, quibus totum  
 me devinctum TIBI tenes. Ut quod semper, post-  
 quam in has terras providentia Divina sum delatus,  
 optime benignissimeque de me judicasti; quod me  
 censuisti non indignum, qui Parentis TVI, summi  
 belli ducis, atq; imperatoris maximi, sermone publi-  
 co delibarem virtutes, justaque funebria clauderem  
 oratione; quod labores meos Academicos, non se-  
 mel, verum aliquoties præsentia TVÆ lumine illu-  
 strasti; quod petitione TVA & suffragio apud Sere-  
 nissimam Majestatem Regiam novos impetrasti mihi  
 honores, auxisti salarium, rem amplificasti familia-  
 rem, uxori etiam meæ solatium aliquod in casus fu-  
 turos attulisti Denique quod curæ meæ ipsos Filios  
 commisisti TVOS, hocq; tam raro, tam certo judicio  
 TVVM de vita moribusque meis testimonium pul-  
 cherrime obsignasti. Cui TVO de me tam honorifi-  
 co judicio, ut ne posset culpa erroris alicujus, aut præ-  
 properæ facilitatis imputari, feci equidem, quantum  
 in me fuit, semper, effeci; apud TE, ut penitus con-  
 fido.

):(:

« fido. Num & apud alios nonnullos, dubitare cogor,  
 « cui non potest esse ignotum plane, quam sit seculum  
 « fingendis criminibus ingeniosum, ubi nulla reperit,  
 « ipsiq; innocentiae non raro struat insidias, & vel suspi-  
 « cionibus, si aliter non datur, detrimentum afferat.  
 Sed fatiget sese livor, quantum volet. TVVM mihi  
 iudicium labefactare (confidenter assero expertus)  
 frustra conabitur, quo salvo integroq;, molestas hasce  
 quidem, sed nil ultra nocituras nugas animo erecto,  
 optimeque sibi conscio contemnam. De caetero,  
 quamdiu vixero, impendam operam, ut ne dici jure  
 queam, sefellisse. Quo pertinet hic quoq; labor, si non  
 effectu, voto tamen atque destinatione mea. Quem  
 proinde, COMES Illustrissime excipies, ut alia con-  
 suevisti mea, obsequentissimeque devoti TIBI animi  
 hoc pignus, proque tot beneficiis TVIS gratissimae  
 mentis argumentum extare apud TE permittes. Deus  
 TE servet Regi, Patriae, litteris, bonis ad postremum  
 omnibus quam diutissime. Vale. Scrips. Upsaliae  
 a. d. 1. Maji An. M. DC. LXXIII.

Illustris. Excellentiae Tuae

*Obsequentissime devoto animo  
 perpetuum addictus*

**JOANNES SCHEFFERUS**

Reg. Jur. Nat. & Gent. Prof. Honorarius,  
 nec non Eloq. & Polit. Skyttianus.

**LECTO.**

## LECTORI BENEVOLO

S. D.

**Q**uid impulerit me ad suscipiendum hunc laborem, alibi jam dixi. Nempe Illustrissimus Excellentissimusq; Regni hujus Academiaeque Cancellarius, Comes **MAGNUS GABRIEL DE LA GARDIE** &c. cum videret circumferri pluscula de Lapponibus apud exteros, quædam fabulis anilibus, quam veritati propiora; quædam etiam in odium gentis Sueticæ, & diminutionem gloriæ, quam armis victoricibus per tot annos sibi peperit, labemque conficta; interesse Patriæ putavit, ne sineret diutius in tenebris latere, quæ ad mores hujus gentis, indolemque, ad ingenium regionis, in qua degit rectius noscenda possunt pertinere. Voluit autem meo istoc fieri calamo, non quod essem maxime idoneus, potuisse namque alios rectius & melius hoc facere, cur abnuam? sed quod minime difficilis ac cunctabundus. Utinam autem votis tanti viri satisfactum esset aliquatenus. Nam ut in omnibus, ne sperare quidem debeo, qui peregrinus sum in terris hisce, in quibus ipsi Lappones sunt peregrini, ad-

eo difficilis mihi fuit indagatio morum geniique , quo utuntur. Deditamen operam, ne desiderari possit quid eorum, quæ unquam hac de gente prodita leguntur. Adjunxi quoque his non pauca nostræ vi , quædam hoc fine nunc demum composita , quæ imprimis mihi profuere. Qualia ante cætera & seorsum hic laudanda veniunt , quæ M. Johannes Tornæus , Pastor & Præpositus Tornensis , & Dn. Samuel Rheen , Pastor quondam Lapponicus in Lapponia Pihenfi , nunc vero in Bothnia degens , huc transmisere. Accessit & Olai Petri Niurenii labor pridem conscriptus , & nunc communicatus mihi per filios ipsius , Zachariam & Ericum Plantinos. Consului postremo ipsos Lapponas non semel , eosque , qui quacunque occasione istis quondam versati sunt in regionibus. Atque ita istac omnia inter sese contuli , studio diligentiaque , quanta potui , inque sententiis diversis , quæ videretur vero maxime vicina , ostendere conatus sum. Errores non paucos aliorum aperui, veritatem, & certissimorum hominum fidem bonam studiosissime sum secutus, ut jure videar gloriari posse , per me demum orbi Lappones Lapponiæque vere innotescere. Quo fine etiam , quæ non satis explicari poterant sermone , imaginibus prodidi , quas ipse ad rerum ipsarum viva exemplaria delineavi. Verba quoque  
attuli

attuli ubique fere illorum , unde quæque hausi , primum ut intelligi posset , quæ à me dicantur fide , quæ adfero ; deinde ut ne laudi alienæ quid à me decerperetur . Atque licet sermo Sueticus , quo illa pleraque sunt consignata , peregrinis vulgo non sit notus , dandam tamen mihi operam putaui , ne cuiquam fingere aliqua pro arbitrato meo possem videri , quod fieri necesse est , si vel per alios intelligent , quam recte singula sim affecutus , verbisque reddiderim Latinis . Scio fore , qui me nimiam nonnullis tribuisse fidem dicent , iis maxime , quæ de magicis hujus gentis circumferuntur . Sunt enim non pauci nostrævi , qui ut sapere cordatius , quam vulgo alii , videantur , ista omnia pro meris habent somniis , & anicularum credularum nugis ac commentis . Scilicet , diabolum se ita mancipaturum ajunt homini contemptissimo , ut ad nutum ejus , tam varia & prodigiosa efficiat . Audent ergo provocare hos , experimenta ab ipsis exigere , diabolum cupere videre , ipsorum opera evocatum . Qui si crederent diabolum , & ejus artes tot tantasque , quas nullum assequi potest ingenium humanum , nulla cogitatio comprehendere , & studium ejus incredibile decipiendi homines , quo quidvis facit , ut unius , contemptibilis fortasse aliquibus , à DEO tamen creati , à Christo sanguine morteque acerbissima redempti animam in laqueos



inducat suos , à sermonibus istis parum piis credo abstinere.  
 Equidem non negaverim, multa fingi, multa in majus attolli.  
 Nihil tamen viribus humanis altius superiusve arte diabolica  
 posse effici, hoc dicere quid est aliud, quam omnium temporum ex-  
 perientiae, ipsisque sacrarum Litterarum historiis se opponere.  
 Et cur negant tandem? An quod diabolus non possit talia effice-  
 re, qui praeclitus est ingenio perspicacissimo, qui tot saeculorum in-  
 structus est experientia, qui naturam totam habet cognitissimam.  
 An quod nolit? qui noctes diesque saluti hominum insidiatur,  
 qui ut damno quem afficiat, omnem operam impendit. Sed non  
 facit tamen istis exigentibus. Nimirum quos jam ante habet  
 captos per impietatem, non vult eò inducere, ut visis hisce ejus  
 artibus, incipiant credere diabolum, eum metuere, ac quærere quo  
 pacto sese liberent à vinculis ipsius. Quo magis desinere debe-  
 bant suis illis objectiunculis irridere artes diabolicas, & tan-  
 quam stolidè confictas, stolidiusque creditas contemdere. Non  
 sunt contemnendæ illæ, sed oranda gratia & misericordia Divina,  
 ne nos illis sinat corripere, & in damnum aliquod valetudinis, vi-  
 tæ, quodque longe majus est, ipsius animæ induci. Alias quis  
 credat, omnium falli mentes oculosque omni tempore? Sic viderunt  
 ante annos non ita multos plaustrum rusticum onustum fœ-  
 no in medio foro Holmensi una cum equis correptum turbine, ac  
 eductum

*eductum in sublime, mox suo repositum loco, sicut Lappo futurum promiserat nonnemini experimentum artis ejus visere desideranti, cum alia omnia manerent immota inconcussa que, quæ circa erant. Non poterant tot hominum spectatorum oculi sic falli ut crederent eductum in sublime, quod stabat in terra, si vel maxime illum unum istæcernere desiderantem Lappo fefellisset. Non possum igitur cum iis facere, qui hæc omnia, tanquam stolidè conficta, rejiciunt, maloque nimis credulus in aliquibus videri, quam tot annorum hominumque experientiam in haud ita pium dubium vocare. Verum ista jam ab aliis sunt uberrime expofita, & ego tantum attuli, ut me liberarem à suspitione falsitatis, si quæ scripsi, quæ fortassis fidem non invenient apud omnes. Vale, atq; me meaq; studia favori tuo commendata habe.*



# NOMINA EORUM, QUORUM FIDEM secuti sumus in concinnatione hujus operis.

Adamus Bremenſis.  
 Albertus Magnus.  
 Anonymus Sueticus. Mſ.  
 Arngrimus Jonæ.  
 Auctor Herrods ſagæ.  
 Auctor S. Olaffs ſagæ.  
 Bartolomeus Cocles.  
 Jo. Baazius.  
 Andr. Buræus.  
 Johan. Buræus. Mſ.  
 Phil. Cluverius.  
 Damianus à Goes.  
 Andr. Frifiſius.  
 Hugo Grotius.  
 Sigilm. ab Herberſtein.  
 Jo. Jonſton.  
 Paul. Jovius.  
 Lomenius Briennæ Comes.  
 Magnus Olai Islandus.  
 Johan. Magnus.  
 Olaus Magnus.  
 Seb. Münſterus.

Nicolaus Aronis.  
 Ola. Petri Niurenſius Mſ.  
 Caſp. Peucerus.  
 Eric. Plantinus Mſ.  
 Zachar. Plantinus Mſ.  
 C. Plinius.  
 Procopius.  
 Sam. Rheen Mſ.  
 Saxo Grammaticus.  
 J. Caſ. Scaliger.  
 Servius.  
 Sigfridus Aronis.  
 Ol. Matthiæ Sirma Lappo.  
 Spirzi Nils Lappo.  
 M. Matth. Steuchius Mſ.  
 Tabula Peutingeriana.  
 Tacitus.  
 Jo. Tornæus Mſ.  
 Iſa. Voſſius.  
 Mich. Wexionius Gyldenſtolpe.  
 Ol. Wormius.  
 Jac. Zieglerus.

Kela

I N

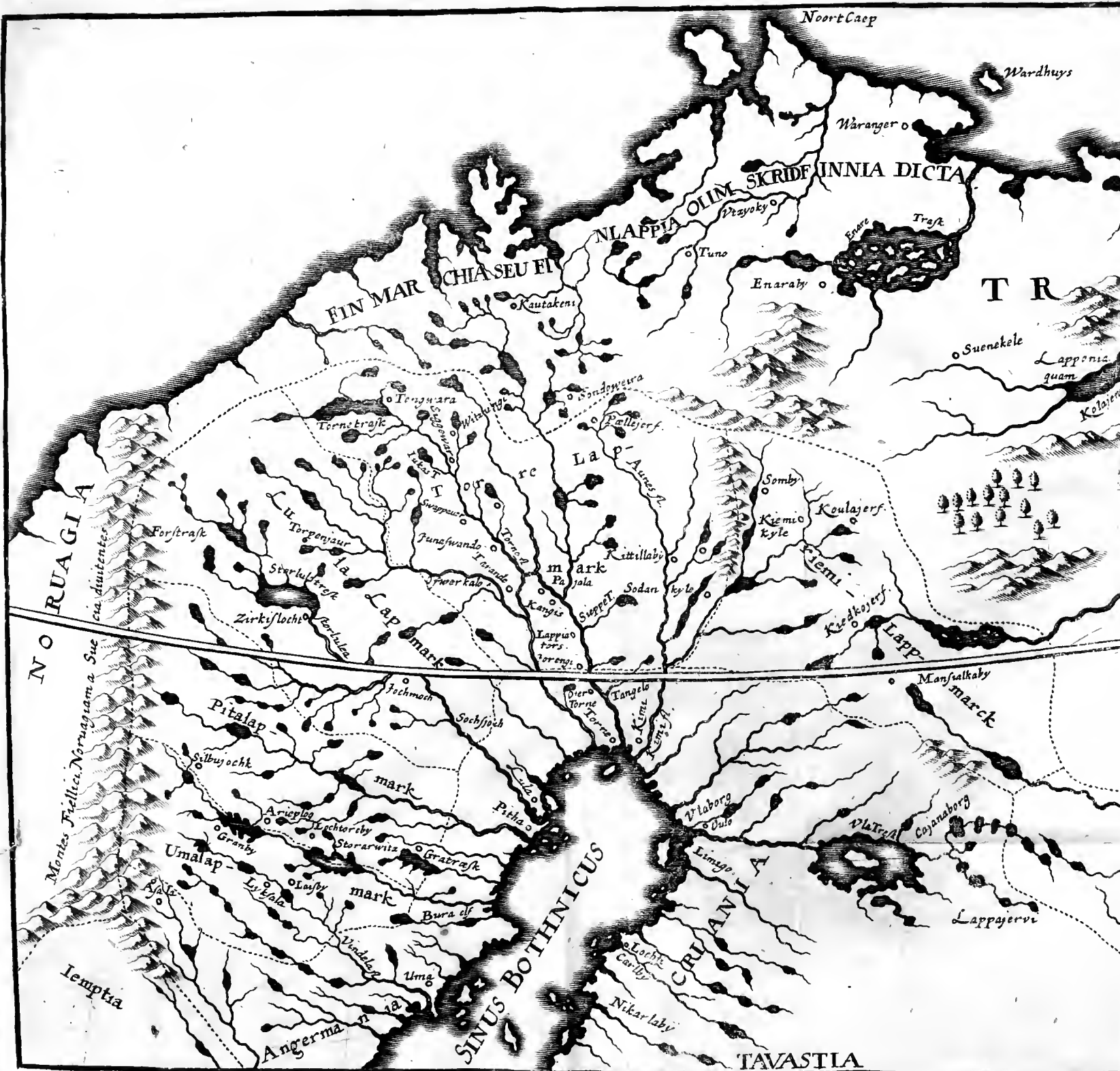
Duci Magno Moschouitarum sedjeita  
terus BIARMIRM vocajse videntor .

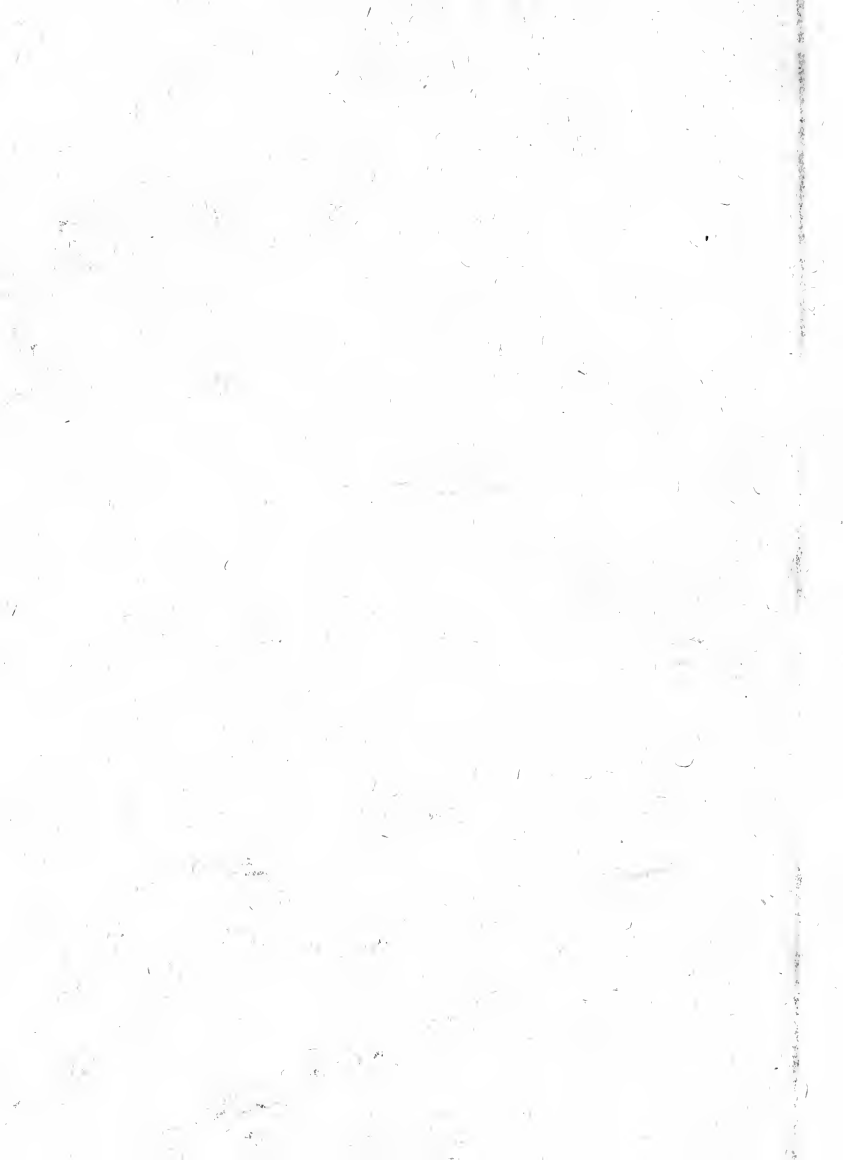
N I S













JOANNIS SCHEFFERI

Argentoratensis

# LAPPONIA.

CAP. I.

## De Vocabulo Lapponiæ.



Lapponiæ non idem apud omnes nomen est. Nonnulli *Lappiam* dixere, inter quos Johannes Magnus, ut videmus ex præfatione, quam Historiæ præmisit suæ. Deinde, inquit, *versus Austrum utraque Lappia conjungitur*. Potest accipisse à Saxone, qui sic habet lib. V. *Provincia Helsingorum Iarnberorum & Iamtorum cum utraque Lappia*, Dimaro cuidam *procurandas attribuit*. Et non ita multo post; *Præterea Helsingiam ei, cum utraque Lappia contribuit*: At vero aliis est *Lapponia*. Olaus Magnus frater Johannis, in explicatione tabulæ Geographicæ, qua Scandinaviam est complexus: *C. sub hac litera tres insignes regiones reperiuntur, Scriefinnia, Biarmia, & Lapponia*. Et jam ante ipsum Jacobus Zieglerus in libello de regionibus Septentrionalibus inter titulos provinciarum, quas describit, unum fecit *de Lapponia*. Qui & in subjectis illi titulo: *His per rapidissimos fluvios inter montes Lapponiæ deferuntur*. Neque aliter Ericus Versaliensis, qui utrumque antecessit: *Finlandia*, inquit, *cum adjunctis sibi regionibus, quas sunt Tauastia, Carelia, Lapponia, &c.* vel Andreas Buræus, qui scripsit post utrumq; *Lapponia septentrionalium provinciarum extrema*. Pari modo se res habet cum vocabulo eorum, qui Lapponiæ seu Lappiæ sunt incolæ. Nam nonnulli vocant eos *Lappos*, ut Herberstenius in Desc.

A

Moscho-

Moschovia. *Feris tamen Lappis sunt mansuetiores.* Item: *Delicta postea Lapporum terra & Wexionius lib. IV. Sueciæ c. 6. Lappi agrestes sunt.* Aliis sunt *Lappones*, ut Jovio in Descr. Moschoviæ. *In extremo ejus Oceani littore Lappones existunt.* Item Zieglero, in libello de Regionib. Septentr. *Sunt vero Lappones statura modica.* Cluverio sunt *Lappii & Lappiones.* Ita namque scribit Lib. III. Introduct. Geogr. c. 2. *His proximi sunt versus Orientem Lappiones sive Lappii.* Sequitur ipsum Comes Lomenius, qui sic habet in itineralio: *Substituto Vmæ, unde Lappionum tractus nomen habet.* Olao Magno *Lapponienses* uno loco sunt, qui occurrit lib. IV. c. 9. Herberstenius nonnunquam *Loppos* dicit, credo quod sic nominari audivisset a Moschoviis. Hi namque ita vocitant. Cleverius lib. III. c. 41. Germaniæ Ant. *Finnis contermini Russis dicuntur Loppi, Svedis, Danis, ac Norvegiis Lapper.* Herberstenii hæc verba sunt: *Venerunt dein in Diki Lapporum, qui feri Loppi sunt, regionem.* Item: *his Loppi vice jumentorum utuntur.* Et aliquanto post: *Loppii quamvis pane, sale, aliisque gulæ irritamentis careant &c.* Damiano Goës nescio qua causa sunt *Pilapi.* Titulusepistolæ ad Johannem Magnum legationi Indorum subjunctæ. *De Pilapiis.* Et regio, *Pilapia.* Verba ejus in epistola ipsa. *Memini sub Archiepiscopatus tui ditione esse regionem, quam Pilapiam vocant.* Verum hæc *Pilapia* planè incognita est. Num audivit quippiam de *Pitha Lappia & Pithalappis*, aut *Pithlappis*, hoc est, *Lappia* territorii *Pithensis*? Ita suspicor, indeque credo natam istam vocem, *Damianum* secutus est *Peucerus* in de divini p. m. 202. sine ratione, ut jam dixi. *Inter reliquas, inquit, ultimæ oræ gentes Pilappii, extremam Scandinaviæ peninsula partem, ad mare glaciale inhabitant.* Sueci sermone populari *lapper*, ut jam est testatus Cluverius, regionem *Lappmarkiam* consueverunt nuncupare, id est, terram *Lapporum*. Suecis enim terra, *Mark* est, *Dani & Norvegi, Lapplandiam*, significatione simili. Quanquam his non minus sit *Findmarkia*, quod colligitur ex descriptione Norvegiæ à Petro Claudi concinnata. Ita enim legitur in ejus cap. 38. *vd̄i de fiarder in Findemarken falde stora Elfver ned af fieldet.* h. e. *In regiones Findmarkiæ labuntur flumina ingentia e montibus superioribus.* Et paulo post. *vd̄i Findmarken bru-*

# Sing. ò regionis

gis & *Laxfiskend paa Kongen uegne* h. e. *In Findmarkia locus, ubi Regio nomine Salmones capiuntur.* Non aliam intelligere terram per Findmarkiam, quam Lappiam cæteris dictam, vel Lapponiam, intelliget quilibet, qui caput illud totum volet consulere. Indicatque ipse, quando in ipsius sine plura se propositurum ait, *udi Laplandis beskriuevelse*, h. e. *in descriptione Lapplandiae.* Ac de Findmarkiæ appellatione quidem postea nonnihil tradam: De Lapponiæ vero, aut Lappiæ vocabulo nunc agere aggrediar. Id qua ratione ita dictum fuerit, non satis certum est, vel exploratum inter eruditos. Zieglerus putat factum a Germanis, quod in Lappia sint homines Lappi, hoc est inepti & insulsi. *Lapponia*, dicit in libello peculiari de Regionibus Septentrionalibus, *dicta est a populo, quo habitatur. Vocant vero Germani Lappones eos, qui parum idonea rei præsentī dicunt, & faciunt.* Sed qui possit ita dicta esse a Germanis, quibus serò admodum innotuit? Nemo certe ex vetustioribus, qui Germaniam aut res Germanicas consignavere, ullam Lappiæ aut Lapponiæ fecit mentionem. Deinde nec Germanis solis ita dicitur, sed & Suecis & Finnonibus, quorum linguæ non modo a Germanica, sed & inter se differunt plurimum. Ipsi ad postremum Russi aut Moschovii sic nominant, qui utuntur lingua ab his omnibus diversa. Non potest vocabulum a Germanis, gente longius dissita, ipsi impositum transiisse in linguas, tot & tam diversas gentium magis vicinarum, cum præsertim Germani cum his nulla, vel exigua quondam colerent commercia. Sed nec gens Lapponiæ usque adeo inepta insulsaque est, quod Zieglerus ipse agnoscit, quando mox de illa in libello eodem: *Pars artificia exercent, pingunt acu ad delicias, & faciunt vestes intextas auro & argento.* Itaque non potest hæc consistere sententia ipsius. Neque tamen assentiri ausim Wexionio, quando nomen Lappiæ censet esse Sueticæ originis, quippe incolas ipsius ita esse dictas, quoniam utantur pellibus. Certè *Lapper* & *Skinlapper* apud Suecos, unde Lappos, & eorum regionem Lappiam, velut pellitorum terram putat nuncupatam, nunquam pelles denotant, sed pellium vestiumve pannos, Græcis *παῖς*, qui non parum differunt a pellibus. Unde Olaus Petri Niurenus, qui de Lapplandia temporibus

*unde Lapponia  
et Lapponia  
men.*

1.

2.

4

3. Gustavi Adolphi scripsit, potius, ex eo nomen ipsorum derivat, quod laceri pannosque quotannis excurrerent in Sueciam. Verba ejus sunt in c. 1. *Ex ea regione magna mendicorum copia in vicinas Septentrionis provincias quotannis & olim irrumpens, sese in conspectum rusticarum projecit, qui cum omnes laceris & fractis visabantur vestibus, à plebe Suecica Succum nomen, nempe Lappi sunt merito sortiti.*

4. Quanquam nec excurrant Lappones tam frequentes, nec sint tam pannosi, ut præ aliis hoc nomen eis potuerit imponi; Finnonibus puta, & similibus. Sed nec pelliti semper Lappi, ut videtur velle Wexioni-  
us, verum contra frequentius amicti vestibus ex lana, ut ostendam in sequentibus. Grotius putabat Lappos dictos a currendo. Verba ejus sunt in Indice Nominum priorum apud Procopium & Scriptores Gothicos: *Lappi, Loppi, Lupiones, in Tabula Pentingeriana. Cursores gens est cursu valida.* Sed nec hoc probare possum, cum vocabulum, quod cursum notat, unico scribatur p~~er~~, quod gentem duplici. *Læpa* enim apud Suecos *currere*, pro quo Germani durior sono *lauffen*, *Lapp* autem *Lappus*. Præterea nec Lappi currunt simpliciter, sed in nivibus & glacie, certis ad id factis calceis insistentes, sineque cursu, ipsa lubricitate celerrime se protrudunt.

5. Alii existimant, non regionem ab incolis, sed incolas a regione ita dictos. Quomodo & Norvagi, & Esthones, & alii non pauci sic a regione appellati. Videturque hoc juvari eo, quoniam qui Lappi aliis, incolæ regionis, *Lappomanni* sunt Olao Magno, sicut nominantur & *Nordmanni*, & *Westmanni*, & *Sudermanni*. Quibus in vocabulis cum illud *manni* signet viros, regiones istas habitantes, Lappomanni quoque credi possunt sic vocati, quod sint quasi viri, hoc est, incolæ, habitatoresve Lappiæ. Regionem vero Lappiam sic putant dictam propter situm, quod sit ultima extremave portio Scandinaviæ, illique velut pannus & appendix aliquis adhæreat. Quin imo existunt, qui τὸ Lappu, Finnonicum affirmant esse, ac significare extimum vel extremum, Lappiamque appellatam, quod extrema sit in sinu Bothnico. Joh. Tornæus: *Lykare ar dett, att the skole nâmbde vware af dett Finska ordet Lappu, dett ar, ett slut, eller een andan uppao nagot. Lyka som desse vware andan, slutet eller dhe aldrayttersta*

af

*afalt folck, som dhe Nordiske orterna bebae. Hoc est: Veromagis simile, sic dictos (Lappones) à Finnonico vocabulo Lappu, quod significat clausulam sive finem rei alicujus, quasi Lappones sint finis & conclusio, ultimique populorum omnium, qui terras septentrionales incolunt. Quamquam autem hæc sententia sit admodum probabilis, tamen meo animo verissima, quam cum vocis Lapp significatio apud ipsos Lappones, tum rei gestæ fides subministrant. Dictam nempe Lappiam regionem non per se ac in respectu ad situm, quod sit ultima extreme sinus Bothnici aut Scandinaviæ, sed ab incolis, quod Lappiam habitent. Quippe si à situ nominari debuisset, Lapp fuisset dicenda, ut illius incolæ appellarentur Lapper; vel incolæ vocandi fuissent Lappmarker, si à regione debuissent nominari. Nam à Lappmark vera analogiæ ratione sunt Lappmarker, quomodo cum nusquam scripti appellative fuerint Lappones, non Lapper à Lappmark, sed vice versa; Lappmark à Lapp, & in plurali Lapper erit nuncupata. Lappos verò velut extorres, ejectos, exules censeo vocatos. Istoc enim Lapp vocabulum in lingua Lapponum significat. Quod me primus docuit vir Reverendus & doctissimus, Dn. Zacharias Plantinus. Innotuit mihi, ait, Lappe in lingua Lapponica significare rejicere, extrudere. Nimirum gens Lapponica ex Finnonicis est orta, interque ipsas nata, sed dein ejecta expulsaque è Finnonia, ut dicetur in sequentibus. Et quia solum patrium reliquit, abiitque velut in exilium, inde nomen hoc accepit. Non à se ipsa, alio enim sese ipsos Lappi vocabulo compellant, ut mox dicam, sed à suis civibus prioribus, id est Finnonibus. Nam sic & Finnonicum vocabulum, de quo in superioribus, accipiendum, quod nimirum eum innuat, qui venerit ad extrema, qui peregre in terras ultimas abierit, qui ad extrema sit ejectus. Quicquid enim ejicitur vel expellitur, extra id, unde ejicitur, collocatur. Atque quoniam Lapp idem, ac ejectus sive exul, ideo ex Lappis nemo est, qui se Lappum dici æquis auribus accipiat, si paulo fuerit præstantior. Olaus Petri Niurenus dicto loco: *populi primates, cum eo se salutare titulo (Lapponum puta) audiunt, non parum stomachantur.* Item filius ejus Dn. Plantinus in præfatione quadam Lexici Lapponici, ad me missa nuper, calamo conscripta.*

6.

7.  
Auctoris.



*Displicet, inquit, honoratioribus nomen Lappe, illi nescio quod accusantibus subesse convitii.* Convitium quod inesse conqueruntur voci Lappe, non est aliud, quam quod arguantur ea, tanquam patriæ suæ desertores, profugi, coniecti in exilium, ut dixi. Ab his ergo ejētitiis exulibusque Lappia est dicta, idque non ipsorum voluntate quadam, sed cum exprobratione ac convitio, auctoribus Finnonibus, qui primi eis hoc vocabulum imposuere, ac deinde tradiderunt usibus cæterarum quoque gentium. Unde non Sueci modo, qui haud dubie acceperunt à Finnonibus, vel Germani, qui didicere à Suecis, sed & Moschovii Lappos nominare perseverant. At vero ipsis Lappis Lappia est *Sabmienladti*, ut loquuntur in Lapponia Vmensi, vel *Sameednan*, ut usurpant in Lapponia Tornensi, à vocabulo *Sabmi*, sive *Same*, quo se atque gentem suam sua lingua dicunt nominari. Quid sit illud *Sabmi*, atque unde Lappi acceperint, in sequentibus aperietur. Quando autem primum Lappi dici cœperint, & regio ipsorum Lappia, haud facile est demonstrare. Illud plane certum, vocem esse minime antiquam. Nemo enim paulo vetustiorum est scriptorum, apud quem occurrat. Nusquam legitur apud Tacitum, qui tamen Finnonēs (vicinos eorum, atque primos auctores, ut liquebit ex sequentibus) commemoravit. Nusquam apud Ptolomæum, Solinum, Antonium Augustum, Rutilium, aliosve. Ac ne domestici scriptores quidem aliquam Lapponiæ faciunt mentionem. Nihil de Lapponia (ut Jornandem, Paulum Warnefridi, & id genus alios nunc taceam) habent scriptores prisca lingua Islandica, Norvagica, Gothica utentes, quales qui Res Heraudi & Bosæ, vel Goëtrici & Rolfi, vel Olafi Regis, vel his similes tradidere. Nihil de ea invenies apud Adamum Bremensem, diligentissimum alias scriptorem, & qui nil omisit eorum, quæ vel fando de his regionibus cognovit, quod abunde Scandinavia ipsius testatur. Nihil apud Sturlesonium, qui septentrionis res vernacula lingua studiosissime composuit. Adeo non possum, quæ produntur viro eruditissimo Cluverio, cui & Grotius facilitate quadam fidem tribuit, comprobare, qui putabat Lappones in tabula Peutingeriana memorari. Verba ejus sunt Germaniæ Antiquæ lib. III. cap. XI. *In tabula Peun-*

*tinge-*

*Lappones se ipsos  
vocant Sabmieladti.  
h.*

*Lapponum nomen  
vetus, & antiquum.*

# DE VOCABULO LAPPONIÆ.

tingeriana hac leguntur verba: LUPIONES SARMATÆ. VENADI SARMATÆ. BASTARNI. Ex his Bastarnos a Ponto quondam usque ad Vissulæ fontem coluisse, hisque conterminos fuisse Venedos & Venedicum sinum, & his porro Finnos infra docebo. Vnde apparet, LUPIONES istos nullos alios esse, quam qui hodieque Finnis contermini, Russis dicuntur Loppi, Suecis, Danis, ac Norvagis Lapper ceteris Germanis Lappen. Autor hujus tabulæ vixisse creditur saltem ante tempora Theodosiana, id est annis sexcentis amplius ante Adamum Bremensem. Qui ergo possit fieri, ut Lapporum Lappiæque ipse habuerit notitiam, peregrinus licet, longissimeque ab his oris constitutus, nec Geographiæ usque adeo peritus, quod Welferus pridem docuit; Adamus Bremenensis, tanto vicinior, & qui regiones hasce cognovit ab eis, qui in illis ipsis sunt versati, non habuerit? Adde quod Lupiones in tabula Peutingeriana Sarmatæ vocentur, Lappi vero nil commune habeant cum Sarmatis. Sed nec quisquam est Scriptorum veterum, qui venisse Sarmatas in Septentrionem testetur. Itaque Lupiones in ista tabula sunt quivis potius, quam Lappi, cum Laporum Lappiæque nomen eo tempore, quo Auctor ejus vixit, ne scriptoribus quidem Gothicis, Norvagicis, aut Danicis, hoc est, iis ex gentibus oriundis, quarum Lappi vel vicini, vel subditi fuere, innotuerint. Primus qui Lapponiæ seu Lappiæ fecisse mentionem videtur, Saxo est Grammaticus. Is enim ita habet lib. V. Danicæ Historiæ: *Provincias Iarnberorum & Iamptorum, cum utraq; Lappia.* Item post: *Præterea Helsingiam ei cum utraque Lappia contribuit.* Vixit Saxo, Historiamque suam scripsit circa annum Christi M CXC. atque sic Adamum, qui floruit circa annum Christi M LXXVII. annis centū circiter & tredecim est secutus. Quo proinde intervallo primum Lappiæ vocabulum cœpisse usurpari, necesse fuerit. Nam quod Saxo eam commemorat jam diu ante, ac temporibus Frothonis Tertiū, Alrico Regi apud Suecos æqualis, quem non multo quidem, ante Christum tamen nostri volunt floruisse, sit non eo, quasi tum exstiterit Lapponia sic nominata, sed quod postea sic dicta fuerit, ætateque ejus dici consueverit regio terraque, cujus ibi fecit mentionem. Manet enim mihi certum, si quid

7 Tabulæ Peutingerianæ vetustas.

Theodosio Cæsare antiquior.

Lappones negantur esse Sarmatas.

Saxo ping. eam minuit.

quid aliud, & indubitatum plane, Adamum Bremenſem non fuiſſe omiſſurum nomen ejus, ſi ætate ipſius habuiſſent notum. Poſt Saxonem Lappiam memoravit Ericus Upſalienſis, qui circa annum M CD LXX. hoc eſt annis trecentis pene poſt Saxonem & ducentis ante noſtram ætatem ſcripſit. Ita namque habet in deſcriptione Sueciæ, quam Hiſtoriæ præmiſit ſux. *Primum regnum Sueciæ & Ruſſiæ proximum erat Finlandia cum adjectis ſibi regionibus, quæ ſunt Tauaſtia, Carelia, Lappia, Nylandia.* Poſt Ericum non nominavit ſolum, ſed deſcripſit etiam Jacobus Zieglerus in libello antea à me laudato. Atque ſic deinde ejus apud cæteros Europæ populos notitia invaluit. Ut ut enim Lappia occurreret apud Saxonem, quæ tamen eſſet ea regio, quique Lappi, qui eam incolerent, ante tempora Ziegleri extra Sueciam Finnoniamvè cognitum fuiſſe credo pæne nemi-  
ni. Atque hæc de Lappiæ vel Lapponiæ vocabulo ſufficiant.

## CAP. II.

## De ſitu Lapponiæ.

**L**Appiæ quis ſitus fuerit temporibus antiquis, non videtur eſſe ſatis exploratum. Jamtiæ vicinam fecit Saxo, in verbis capite ſuperiori allatis. Jungit enim ipſi, quando ait, *Provincias Heliſingorum, Iarnberorum, & Iemtorum, cum utraque Lappia, Domaro cuidam procurandas attribuit.* Ex eodem colligas, quod ad Heliſingiam quoque Finnoniamque ſe protenderit. Nam inter ipſas memorat in ſubſequentibus. *Præterea Heliſingiam ei, dicit, cum utraque Lappia, Finniæ quoque & Eſtiæ annuo ſtipendiorum jure contribuit.* Ponit velut mediam inter Heliſingiam Finnoniamque ſuo tempore, quæque hinc Eſtiæ, illinc Jamptiam habuerit vicinas. At Ericus Olai, ſeu Upſalienſis partem Finniæ ſtatueret videtur. *Primum regnum, Sueciæ & Ruſſiæ proximum, erat Finlandia cum adjectis ſibi regionibus, quæ ſunt Tauaſtia, Carelia, Lappia, Nylandia.* Hic Lappia eſt pars illius regni, quod ab una parte Sueciam, & altera Ruſſiam contingens, Finniæ ſeu Findlandia vocatur. Videturque Ericus locum ei conſtituere Careliam inter & Nylandiam, quia inter duas  
iſtas

istas memorat regiones. Olaus Magnus collocat supra Bothniam occidentalem, ut ex tabula ipsius liquet, ac vicinas ei facit Scrikfinniam & Biarmiam. *Sub hac litera, inquit in expositione literæ C. tres insignes regiones reperiuntur, Scrikfinnia, Biarmia, & Lapponia.* Et Scrikfinniam quidem locat ultimum, Septentrionem versus, Biarmiam ponit versus orientem, infra has, & occidentem versus magis constituit Lapponiam. Atque sic Johannes, frater ejus, in præfatione operis Historici. *Habet Suecia à Septentrione Biarmiam suppolarem regionem, quæ in ulteriorem & citeriorem dividitur, habuitque olim, ut Saxo testatur, regni titulum. Ad cujus Orientale latus est vastissima Scrikfinnia, de qua Procopius multa fabulatur. Deinde versus Austrium utraque Lappia conjungitur.* Verum sunt, qui putant Scrikfinniam esse nullam. Buræus in descriptione Sueciæ: *Scrickfinnia, quam Saxo Sialandicus, alique veteres hic uspiam posuerunt, nulla est.* Ac profecto nulla hodie in istis oris, hoc vocabulo notata. Nec tamen temerè contemplerim, quod tot viri docti, ac præsertim Saxo, rerum Septentrionalium non profecto imperitus, tam consentienti calamo prodidere. Adde quod non nude nominent, sed describant, incolarum ostendant ingenia, mores, & habitus, addant constitutionem Reipublicæ, res postremo enumerent. Quanquam pro *Scrickfinnis*, aut *Scricfinnis*, quod occurrit apud Johannem & Olauum Magnos, *Scritofinni* videatur legendum. Nam quod de *Skidfinnis* suspicatur Andreas Buræus, eo minus potest placere, quod in hoc vocabulo R. litteram agnoscent omnes veteres, tametsi non conveniat in cæteris. Jornandi quippe sunt *Scretefennæ*, Paulo Warnefridi Diacono, *Scritobini*, permutatione *f* in *b*. de qua cum aliis hujusmodi peculiari aliquando agam opere, Adamo Bremensi *Scritefinni*. Nec recedunt Græci, quorum scriptura facit, ut non audeamus dubitare de Latina. Procopius profecto nunc *Σκριδιφινος*, nunc *Σκριδιφινος* vocitat. Præterea res ipsa arguit, quando Scritefinni non sunt, nisi Finni, qui à saliendo juxta linguam barbaram Etymologiam ducunt, uti auctor ipse Paulus Warnefridus. *Saltibus enim utentes inquit, arte quadam ligno incurvo ad arcus similitudinem feras assequuntur.* Non ergo nomen acceperunt à *Skidh*, solcis illis ligneis,

*Skritfinnia quæ?*

sed à saliendo, id est, perniciosissime currendo iis soleis, quod vix potest esse dubium, quin apud veteres *Skriida* dictum fuerit. Cum præfertim firmet auctor Warnio citatus in Lexico p. 46. ubi refert formulam juramenti, præstiti ab Hafur, qui se pacem jurat servaturum, quamdiu *Finnur Skriidar*. Nam quæ ibi reddita est explicatio, quod significet *Finnos corpus exuentes, & sic late circumvagantes*, plane aliena est. Certe *Skridsko* hodieque calcei lignei, sive soleæ, quibus in glacie decurrunt. Nec abludit *Skirida* apud veteres positum pro *serpere*, quando non procedunt pedibus sublatis alternatim, quod fit in cursu vulgari; sed nivibus congelatis inhærentes, ut ab iis fit, qui serpunt, sese promovent, qui hoc genere utuntur, ut in subsequenribus ostendetur. Nec fortassis alia est causa, quare à quibusdam Himantopodes sint dicti. Non enim alii intelligendi apud Adamum Bremensem, quando ait; *Hi sunt illi, quos Solinus dicit Himantopodes, uno pede salientes*. Solinus sic de his cap. mihi 44. *Himantopodes fluxis nisibus crurum repunt potius, quam incedunt, & pergendi usum lapsu magis destinant, quam ingressu*. Quæ cum nostris Scritofinnis optime conveniunt, scilicet, qui audibant *Skriida* esse *serpere*, quid poterant ex Scritofinnis facere, quam homines non ingredienti, sicut vulgo solent homines, uno pede sublato post alterum, sed pergentes lapsu, sicut loquitur Solinus, id est more Serpentium. Sed de hac re dicam pluribus, cum ad cursum glaciale Lapponum erit ventum. Illud tantum agimus hoc loco, ut appareat, Scritofinnos recte dici, atque regionem Scritofinniam vel Scritfinniam, quam incolunt. Nec esse illam plane habendam pro nulla, quando hodieque sunt Scritfinni, hoc est Finni soleis ligneis decurrentes per nives, quorum proinde regio non inepte Scritofinnia dicetur. Neque aliter fortasse censendum de Biarmia, quam & ipsam sunt, qui dicant esse nullam. Repugnat enim pariter mentio ipsius facta scriptoribus sat antiquis. Inter quos est is, qui Heraudi & Bosæ res sermone vetere Gothico seu Islandico composuit, cui non uno loco *Biarmaland* nominatur. Quin imo appellat Regem ejus *Hereker*, capite septimo, filiosque ejus, unum *Rærik*, *Siggeir* alterum. Pari modo Regem quendam ejus Saxo memorat, lib. IX. quem tenuisse imperium tempore

Regne-

*Biarmia, quæ  
et ubi?*

*Legum qd ve-  
ry noa.*

Regneri Regis apud Danos testatur. Facitque Saxo eam vicinam Finlandiæ, quando dictum Regem Biarmia confugisse ait ad Matullum, qui Finnoniæ tunc præerat. Quanquam autem & Biarmia sit apud veteres, & Scritfinnia, utrum tamen fuerint provinciæ diversæ distinctæque, dubitari posse videtur. Certe nusquam, nisi apud Olaum & Johannem Magnos poni deprehendes eo modo, ut aperte constet de diversitate. Nam Procopius, Jornandes, Paulus Warnefridi, & Adamus Bremensis, qui Scritfinniam commemorant, nusquam mentionem faciunt Biarmia. Contra Scriptores veteres Boreales, qui Biarmia meminerunt, nullam nominant Scritfinniam. Saxo quidem memorat utramque, verum ita, ut in unica præfatione sui operis Scritfinniam nominet, Biarmia omissa, locis aliis loquatur de Biarmia, neque ullam mentionem faciat Scritfinniæ. Quæ res facit ut propè censeam, eandem regionem à domesticis scriptoribus Biarmiam, ab exteris Scritfinniam esse dictam. Facit huc, quod sicut Scritfinnia regio vicina Helsingiæ apud Adamum Bremensem, pari modo & Biarmia apud Historiæ Heraudi & Bolæ scriptorem, quando memorat in ea Sylvas atque fluvios, exonerantes se in sinum Ganduic qui nunc Bothnicus vocatur, & vicinus est Helsingiæ. Item quod, quemadmodum Scritfinni gens est Finnica, quod non modo nomen arguit eorum, sed & vetus Chorographicum Grotio laudatum, quod distinguit Fennos in *Scritfenos* & *Redefenos*; pari modo credere de Biarmis liceat, cum ob vicinitatem de qua supra, tum præcipue ob Deum, quem sub Jomalæ vocabulo coluisse, prædictus Historiæ Heraudi scriptor testis est. Nam Jomala Finnonica est vox, quæ Finnis hodieque Deum denotat. Sed & cætera Biarmensium similia Finnicis, ut vis sagittarum emittendarum, artes magicæ, acid genus, quæ in eis Saxo pluribus est persecutus. Ut Biarmia Colonia Finlandiæ videatur, cujus incolæ dicti Scritofinni fuerint à peregrinis, qui hoc eis nomen à consuetudine currendi per gelatas nives impoluerunt. Cæterum tamen hæc se ita habeant, & Biarmia veterum & Scritfinnia non diversæ fuerint provinciæ, sed una eademque, tamen illud manet dubium, videlicet, an ea extiterit alia ab ipsa, quæ deinde dicta est Lapponia. Nam hoc

*Ganduik ubi.*

*Biarmia ut eadem  
quæ Scritfinnia et  
Lapponia.*



quidem statuunt Olaus & Johannes Magni, quod partim ex tabulis eorum Geographicis, partim ex descriptionibus superius allatis patet. At repugnat, quod sic spacium Lapponiæ non datur. Etenim si Scritfinnia & Biarmia extendant se ab una parte versus Helsingiam, Jamptiamque, ab altera versus Finnoniam, hasque habeant Provincias vicinas, ut demonstratum in superioribus, si ad sinum Bothnicum etiam procedant, quod & ipsum antea docuimus, nihil superest ad Lapponiam. Neque recte faciunt Olaus & Johannes, quod Biarmia ac Scritfinnia subjiciant meridiem versus, cum veteres Biarmiam Scritfinniamque etiam ultra terminos Lapponiæ ab ipsis constitutos dilatarint. Nam quod quidam putant, eam solam veteribus fuisse Biarmiam, quæ à Suecis hodie vocatur Trennes, erroneum apparet ex superioribus. Buræus in descriptione Sueciæ. *Quæ regio Suetice Trennes, Lapponice Pyhinienni, Ruthenice vero Tarchana Voloch hodie appellatur, quidam putant eandem esse, quam veteres Biarmiam appellarunt, quod nomen detortum videtur à Finnonico wirama, quod montuosam regionem significat.* Si Trennes sola veterum Biarmia, quomodo in ea fluvii, qui in sinum Bothnicum decurrunt? quomodo Finlandiæ vicina? Itaque in ea sum sententia, non esse aliam & tertiam provinciam, quæ hodie Lapponia vocatur, à Biarmia & Scritfinnia distinctam, quod putabant Johannes & Olaus, verum eam ipsam, quæque primum ab incolis Biarmia à peregrinis Scritfinnia est appellata, mutato deinde nomine ob certas causas Lappiam seu Lapponiam esse dictam. Nulla certe nunc in oris istis noscitur Scritfinnia nulla Biarmia, sed quicquid unquam Biarmia vel Scritfinnia terrarum habuisse colligitur ex veteribus, id totum hodie factum est Lapponia. Incipit profecto Lapponia à Jamptia & Angermannia, longoque tractu ambit Bothniam utramque, & in Careliæ demum ac Finnoniæ finibus terminatur, sic ut quicquid est terrarum versus Septentrionem usque ad Oceanum & mare Album & Ladoga lacum complectatur. Qui sunt ipsissimi Biarmia ac Scritfinnia veteris termini. Quod dixi ad Oceanum se protendere, veteribus satis notum fuisse non videtur. Ac ne Olao Magno quidem, aut Johanni fratri ejus, quoniam in iis partibus

Scrit-

Scritfinniam & Biarmiam collocarunt, à Lapponia diversas. Sed & Damianus Goës *procedere ait ad ignotas regiones*, qui quæcunque de Lapponia scivit, didicisse omnia ex Johanne & Olao, quibuscum familiariter versatus est, videtur. Ita namque habet in Hispania sua : *Lappiam mari Bothnico interjecto, in orientalem & occidentalem dividitur, cujus aquoris extremum Tornia est. Ab Oriente Lacum album tangit, ad Septentrionem varias provincias amplectens, ad incognitum se extendit.* Dicit *ad incognitum* quia quodnam genus hominum in ulterioribus regionibus Septentrionem ac Oceanum versus degeret, ignoravit. Et præter Scritfinnos veteres ibi collocarunt Cynocephalos, Bufios, Trogloditas, Pygmæos, Cyclopas, & nonnullos alios, ut de Himantopodibus nunc taceam, de quibus dixi in antecedentibus. At vero hodie est nemo, qui id spatium omne dubitet occupatum à Lapponibus. Neque invenerunt alios, quam Lappones, qui terras illas circumnavigarunt, ut ex Periplus & Itinerariis recentioribus est notum. Confirmatque Petrus Claudi cap. 27. Descript. Noru. *Alt langst ved Siækanten, inquit, nord till Findmarken oc æster om igen, hafvve Siæfinnarne besatt alle Iorde.* Hoc est *Finnoes maritimi* (sic Lapponum partem vocat, ut & supra monui, & amplius ostendam in sequentibus) *omnia maris littora tenent occupata versus Septentrionem, atq; deinde versus Orientem.* Denique hoc ipsum tradidere, qui autoritate publica missi ad rem omnem explorandam Anno M. DC. Carolus enim Rex, cupidus noscendi habitum totius Lapponiæ, ablegavit eo quendam Aronem Forsium, cum Hieronymo Birckholten, qui negotium hoc expedirent. Niurenus c. 3. *Carolus IX. Suecia Rex excelsæ memoria, Zelo veritatis commotus, variis temporibus duos insignes Mathematicos M. Aronem Forsium Suecum, Professore, & Hieronymum Birkholten, Germanum, cum idoneis instrumentis & comeatu ad lustrandam Lappiam & terram continentem ultimam Scandiae ablegavit. Iti feliciter iter absolverunt & extra gradum elevationis poli 73. nullam continentem ad Septentrionem, sed Oceanum glaciale immensum esse renunciarunt, ultimumq; continentis promontorium penes Oceanum esse Norkum (rectius, Norkap) non procul à castello Wardhus.* Sed de



*Laponia regio  
vastissima.*

ea, quæ protenditur ad Oceanum, Lapponia viderint, qui volent. Nobis de illa hic maximè propositum est agere, quæ imperio Suecorum est subiecta. Est hæc regio vastissima & patens in immensa spatia, unde toti Sueciæ, quæ sic seorsum nominatur, comparat Paulinus in Histor. Arctoæ l. i. c. 16. *Lapponum sedes, inquit, ipsi Suecia magnitudine fere par est.* Andreas Buræus longitudini ipsius miliaria tribuit Germanica centum atque amplius, latitudini non multo minus. *In longitudine, inquit, ultra centum miliaria Germanica complectitur, in latitudine vero nonaginta.* Omnis ista regio Lapponiæ vocabulo nunc venit, ut consensu tradunt omnes, quot quot eam descripserunt. Quod si hæc vastitas cum cælorum habitu est conferenda, liquebit incipere à gradu latitudinis sexagesimo & quarto, tendereque ad septuagesimum & primum, in longitudine vero meridianis terminari viginti septem, ac fortassis pluribus Andreas Buræus in descriptione Sueciæ. *Lapponiæ maxima pars meridionalis scilicet & mediterranea ad regnum Suecia tota pertinet. Regio vastissima à gradu latitudinis sexagesimo quarto, ad septuagesimum & primum extensa.* Pari modo Wexionius lib. i. c. 21. *Incipit Uma Lappmark, paulo ultra gradum sexagesimum quartum, & ad gradum septuagesimum primum extenditur, quæ Sueciæ ditionis est, ut notavit Pontanus ex Buræo.* Non de Uma Lappmark sola, sed & cæteris Lapmarkiis & Lapponia in universum, quatenus ad Suecos pertinet, hoc est intelligendum, quod colligitur ex Buræo, quem hic laudat, licet parum plane aperteque loquatur. Atque hi de latitudine sunt testes. Longitudo discitur ex ipsis itineribus. Et consensu quasi in hunc diem initia Lapponiæ, quantum ad ipsam ponunt in meridiano trigésimo & octavo circiter, finem in sexagesimo quinto. Atque hoc de situ partim universæ, partim ejus, quæ subiecta est imperio Suecorum. Damianus Goës, eques Lusitanus sic illius terminos delineavit, in Hisp. Descr. *Lappia mari Bothnico interjecto, in Orientalem & Occidentalem dividitur, cujus aquoris extremum Tornia est. Ab oriente Lacum Album tangit, ad septentrionalem varias provincias amplectens, ad incognitum se extendit. Ad Occidentem Islandiam respiciens, parti Norvegiæ est contigua: ab altera*

*Nor-*

*Norvegia parte Suecia & Finlandia , ac ab utraq, Bothnia cingitur. Quanquam cum interjectum dicat ei mare Bothnicum, recte revelatur ab Olao Petri Niurenio, qui sic habet c. 2. Hoc si vero esset consonum, utique Lappia pars in Finlandia vel Ostrobothnia, pars in Westrobothnia esset inveniendæ. Quod quam à veritate sit alienum, etiam iis liquet clarissime, qui non dum ere lavantur. Nuspiam enim Lappiam mare Bothnicum propius, quam 18, vel 20. miliaria accedere lippis & tonsoribus notum est. Et si & hoc extendi ultra Damiani tempora non debeat, cum fateatur alibi Niurenus ipse, antiquitus habuisse sedem suam Lappones circa mare Bothnicum, sed postea inde ejectos esse, qua de re & in sequentibus agetur. Nunc tantum tabulam subijciam, qua continetur latitudo longitudoque locorum præcipuorum, sicut observarunt Sigfridus Aronis, & Hieronymus Birckholten An. M. DC. ut est testis Olaus Petri Niurenius.*

	Longit.	Latit.		Longit.	Latit.
Uma	38, 0.	65, 11.	Piala	41, 40.	60, 15.
Pitha	40, 0.	66, 14.	Siguar	38, 35.	68, 59.
Lula	40, 30.	66, 30.	Tingwar	38, 0.	69, 40.
Tarna	42, 27.	67, 0.	Rounula	39, 30.	69, 47.
Kimi	42, 20.	67, 1.	Koutokrine	42, 0.	69, 17.
Lappijærff	42, 33.	70, 9.	Waranger	45, 0.	71, 35.
Antoware	44, 4.	70, 26.	Lanzord	45, 35.	71, 26.
Tenokiile	46, 0.	70, 50.	Hwalsfund	42, 40.	71, 12.
Porfanger	44, 2.	71, 42.	Skrifœ	38, 50.	71, 18.
Porfanger	43, 35.	71, 35.	Trumfœ	35, 52.	70, 55.
Lingen	37, 30.	70, 30.	Andacæs	32, 0.	70, 30.
Trœnees	32, 30.	70, 25.	Sergnn	32, 20.	69, 3.
Euvenes	33, 35.	70, 0.	Wardhuus	52, 0.	71, 55.
Titifare	37, 55.	69, 40.	Norkaap	45, 30.	72, 30.

Sed ad alia istius regionis veniendum, ut quæ ejus sit natura indolesque, cognoscatur. Si tamen prius hic subjecero delineationem ejus geographicam, quæ est hujusmodi.

## CAP. III.

De Lapponiæ cœlo, reliquaque  
natura.

**S**Itum vidimus Lapponiæ, nunc indolem ingeniumque memoremus regionis ac terrarum. Docet autem situs ipse, polo admodum vicinam esse. Ita fit, ut solem habeat æstivis mensibus nonnullis non occiduum, & hybernis vice versa nunquam orientem. Observavit pridem Zieglerus in libello de regionibus septentrionalibus. *Sol occidit illis locis & ducit noctem unam, continuam, perpetuam per tres fere menses brumæ.* Quam hic rationem ait noctis continuæ per tacitum tempus mensibus hybernis, eadem est diei continui mensibus æstivis. Utriusque enim rei similis est causa. Testaturque Petrus Claudi in Noruagiæ descriptione cap. 27. *De sem der bo, hafvve om Sommaren paa nogen maaneders tid altid dag, oc Kunde endi klart vvar see Solen saa vvel om natten, som om dagen: oc om vvinteren nogen maaned er idel morck natt.* hoc est. *Qui habitant ibi, tempore æstatis per menses aliquot diem habent continuum, & si purior est aër, solem æque nocturno cernunt tempore, ac diurno; tempore vero hyemis per nonnullos menses mera densaque nox est.* Herberstenius quadraginta tantum dies ait Solem non occidere. Dicebant etiam in ea regione quæ à feris Loppis habitatur, Solem æstivali solstitio quadraginta diebus non occidere, tribus tamen noctis horis corpus Solis caligine quadam obductum, ut radii illius non appareant eidem, tantumq; luminis nihilominus præbere, ut nemo à labore suo tenebris excludatur. Nempe non ubique eadem Lapponiæ est ratio, cum pars ejus polo sit vicinior, pars remotior. Sed & ex his ipsis pars una magis versus Orientem, alia magis versus Occidentem, ex quo fit, ut sint, qui ne quidem tot diebus Solem habeant continue supra horizontem. Et si autem tempore æstivo infra terras non descendat Sol, tamen nec ascendit multum, verum partem maxi-

maximam eas lambit quasi, atque radit. Quemadmodum nec tempore contrario multum infra eas premitur. Ex quo evenit, ut tamen si noctem habeant per menses aliquot continuam, sentiant nihilominus diebus singulis vicinitatem Solis, per quam crepusculi cujusdam instar ea nox utcunque redditur illustris. Zieglerus hac de causa in prædicto libello; *per tres menses non habent lucem, nisi quaedam crepuscula, clarissima quidem, sed in paucissimas horas, qualesque lunares splendores faciunt.* Et Johannes Magnus lib. VIII. c. 36. *Restant absente Sole duo crepuscula, videlicet matutinum & vespertinum, in quibus paucula diei reliquia noctes ipsas, ne penitus noceant, illustrant.*

13.

Quanto autem Sol tum inconspicior, tanto luna est illustrior, quippe quæ & supra terras multum se attollit, lumineque suo omnia efficit conspicua. Itaque quod alibi de die, hoc de nocte in Lapponia ad lucem lunæ solet expediri. Johannes idem prædicto loco:

*Compertum est, lunare sydus pauco intermisso tempore nocturnos congressus parum minus, quam Solem ipsum diuturnas operas adjuvare. Similiter Petrus Claudii ante laudato loco: Om v vinteren nagon maanader er der idel mærk nat, uden huius mannen Liuser for dennem, saa at de da ere ud at fiske ved maaneskin, oc giære huius andet, de hafve ve ude at bestille.* Hoc est; tempore hyemis ibi per nonnullos menses mera densaque nox est, excepto eo, quo ipsis lucet luna, ubi exeunt piscatum ad luna lumen, ceteraque expediunt, quæ extra domum veniunt eis expedienda.

Quod si lunæ lumine sunt destituti, ne tum quidem semper crassis involuti jacent tenebris, sed non raro cum serenior & purior est aër, syderum splendore noctis ille horror mitigatur, & in usus aptatur humanos. Adjuvatque ac auget eum candor nivium non parum, qui receptum splendorem illum stellarum latissimè diffundit. Olauus Magnus lib. III. c. 2. *Luna lumine propter interlunium deficiente sub lucidissimis stellis nimium candore clarius micantibus, quaecumque negotia sua etiam diurno tempore disponunt.* Et lib. IV. c. 9. de Lapponibus: *Laborant vel clarissimo lumine luna, vel stellarum reflexa luce in nivibus utuntur.* Porro cælum in Lapponia serenum fere, aër purus nitidusque, ac propterea non infalubris. Idem auctor lib. I. c. 2.

*Aër Findmarkie, sicut & vicinarum regionum, semper frigidus est, & se-*

*renus, innocuus tamen humanis corporibus.* Et Olaus Petri Niurenius c. 9. *Saluberrimo & purissimo ibi fruuntur aëre, quippe qui in editissimis illis locis vehementibus sapius, quam alibi ventilatur & purgatur ventis.* Illud habet singulare, quod mutetur mira celeritate, ac exiguo temporis intervallo contra expectationem omnem fiat alius. Venti frequentes ibi atque validi. *Magna ventorum austeritas,* inquit ille ipse Olaus, *& sevitia in locis septentrionalibus.* Unum genus est, ut testari mihi sunt, qui viderunt, exurgens à mari, quod cum flare incipit, densas crassasque media etiam æstate dieque creat nebulas, quibus omnis longior prospectus intercipitur. Hyberno autem tempore tantam nivium dejicit vim ac copiam, ut si quem deprehendant in campis, illi non aliud supersit remedium adversus eas, quam ut projectus in terram veste se operiat, obruique sinat nivibus, donec tempestas desevierit; atque tum cessante, illa velut ex altissimo emergat fabulo, & ad proximum aliquod se recipiat tugurium, deletis omnibus viarum vestigiis. Sed potissima ventorum vis in montibus, ubi obvia quæque apprehendunt, secumque avehunt in loca remotissima, ut eorum neque vola, neque vestigium supersit. Contra quod malum Lappones non habent aliud remedium, quam ut se conijciant in antra & speluncas; Olaus Petri c. 12. *Lappi perhibent, quod ingruente sapius tempestate montes ipsos nubes tangant, & quicquid ibi mobile reperitur, secum auferant, ut nescias, ubi consistant.* Quapropter illi, & eorum animalia, quæ in alpibus tum peregrinantur, se condere, & occultare in cavernis & rupibus, donec abeant, necessum habent. Quod Lappi nubibus tribuunt, id vere pertinet ad ventos atque tempestates, à quibus nubes propelluntur. Pluviæ nunc crebriores, nunc minus crebræ, pro diversitate annorum, sicut solet alibi, rarissimæ tamen fere in adulta ætate. Olaus Magnus lib. I. c. 2. *Aer illius regionis, sicut & vicinarum, rarissimas pluvias tempore æstivo admittit.* Nives frequentiores sunt, quæ hybernis mensibus terras omnes operiunt; neque parva est utilitas earum, cum ad illustrandam noctem, tum ad expeditiora reddenda itinera, quoniam, ut Olaus ait lib. IV. c. 13. *nivium reverberatione, lunaris splendor sublimes & declives campos illustrat, ut etiam montium*  
*præci-*

*precipitia, ac noxias feras prospiciant evitandas. Et cap. 9. Hyemali tempore omnia quasi plana & apta sunt, pro quibuscunq; itineribus commode perficiendis. Imo tam opportuna utilitas, & agilitas, ut plus oneris duo jumenta in trita nive, quam decem equi in campestribus plaustris pertrahere soleant. Durant autem in quibusdam locis, & præsertim montibus editioribus, perpetuo, neque ullo Solis resolvuntur calore. Petrus Claudii c. 26. Ofvvan paa de høyetste field ligger euig snee. Hoc est: In summis montium altissimorum jugis nives jacent aeterna. Samuel Rheen in superius laudata descriptione. I den æfverste dehlen af Lapmarken ere snøde och ganska høge field medh Snie æfuertecht, Winter och Sommar, den aldrig bortgaer eller foersmelter. Hoc est. In supremâ parte Lapponiæ paulatim, sed in summam altitudinem surgentes montes sunt, tecti nivibus æstate juxta atq; hyeme, quæ nunquam abeunt, aut solvuntur. In cæteris vero partibus quotannis terra liquefactis nivibus detegitur. Pruinarum quoque non exigua vis & copia, quæ non raro ita opplent aërem, ut visus omnis obtundatur. Annotavit Olaus Magnus lib. I. c. 20. Tanta est plerumq; in aquilonibus terris vis pruina, tamq; vehementes caligines aëra obscurantes, ut viatores proximum quemq; obvium, etiam si amicus vel inimicus sit, agnoscere vel evitare non possint. Frigus hybernium, quod pro se cuiusvis manifestum, prorsus ingens & acerrimum, neque sustinetur, nisi ab iis, qui à teneris perferre didicerunt. Scilicet constringit ibi omnia. Non fluvii, quamvis rapidissimi contra valent, verum glacie induuntur validissima, ut cujus crassitudo, duos, tres, & plures quoque cubitos exæquet humanos. Ipsi lacus spatiofissimi, ipsa profundissima maria jacent gelu condensata in robur firmitudinemque tantam, ut onera quantacunque perferant. Nec debilius multo calor æstatis, quod fortasse paucis persuaderi poterit. Etsi enim Solis radii & ex obliquo imminentes, minus validi, quia tamen per tot menses continuo perseverant, nec à frigore nocturno temperantur, vis eorum crescit. Johannes Tornæus: Am Sommaren, när Solen träder i Krafvvetan, kommer där een maktastoor heeta, hvvilken uthant vvisv velder ut af fororsakas, att emedan Solen dem icke nedergaer, uthan heela natten igenom klaar skyner, derfære*



*in the heller vvarman færs vvinna kan, uthan vvarar af vven fæo am watten, som om dagen.* Hoc est; *Tempore æstivo, quando Sol ingreditur cancrum, calor ingens exoritur, cujus sine dubio causa est ex eo, quia Sol nunquam occidit, se & tota nocte lucet clarissime, atq; ita ne calor quidem cessare potest, verum durat aque tempore nocturno, sicuti diurno.* Unicum caloris ejus est temperamentum ex vaporibus surgentibus è vicino mari, & nivibus qui æstate, sicut hyeme jacent in recessibus & sinibus montium, ut ille ipse Tornæus testatur. Veris & autumnii spatia ibi ignorantur diebus paucissimis à frigoribus hybernis, distat calor æstatis, ut sit imperitis loco miraculi, videre late virentia, ubi ante hebdomadem unam alteramve glacie ac nivibus contacta erant omnia. Samuel Rheen: *Emellan desse fiell æro dahlar, i hvvilka vvarer mykit gras oc ærter, som haseligen i nogra vvekor oprinna.* Hoc est; *Inter hosce montes sunt valles, in quibus magna graminis & herbarum copia, quæ paucissimarum spatium hebdomadam pronascitur.* Est in primis memorabile, ac notandum, quod hac de re habet Olaus Petri Niurenus per propriam experientiam c. 9. Verba ejus hæc sunt: *Anno M.DC.XVI. accessi paræciam & templum Torno d. 24. Junii, tum primum vidi arbores germina emittere & gramina è terra suos ostendere aculeos. Elapso deinde mensis semisse, herbarum flores & arborum folia ad suam pervenisse vidi naturalem quantitatem naturamq; quasi brevis æstatis præsciam ita festinasse, ut si illud aliis quispiam mihi narrasset, vix ei fidem abhibuissem.* Terra non pinguis quidem, sed nec macra omnino, verum mediæ propemodum conditionis. Interim silicibus est mixta interstrataque habetque passim saxa rupesque eminentes, quarum asperitate atque inæqualitate cætera quoque corrumpuntur. Nominatus sæpe Samuel Rheen: *Lapland ær mehrendels ett ganska, stenogt land, med bærgh och dahlar.* Hoc est; *Lapponia regio est ubiq; fere lapidosa, montibusq; frequens & vallibus.* Johannes Tornæus: *Lapland ær machta bergachtig, ojämnt, och fäseligit.* Hoc est: *Lapponia valde montuosa est, inæqualis & horrida.* Solum locis plurimis uliginosum, molle, ac vestigiis cædens, propter paludum, fluminum, & rivorum copiam incredibilem. Itaque nec ibi spatia sat idonea culturæ

culturæ ac formandis agris , si quis etiam impendere operam , ac sumtus facere proponeret. Censet equidem diversum Olaus Petri, præsertim de Australi parte *Palam*, inquit c. 11. *ostendere volo, Laplandiam australem, quæ cum Bothniâ eadem Zonæ parte, & sub iisdem climatibus posita, eadem gaudere calî clementia, & licet agricultarum non exercet, tamen ad fruges ferendas non magis esse ineptam, quam Bothniam Occidentalem.* Verum ægre persuadet, cum cæli clementia non sufficiat, nisi accedat & soli terræque. Salebrosam, arenosam, lapidosam ipse etiam fatetur c. 12. *Lappia inquit, in æstate salebrosa & minime pervia, alibi per aliquot miliaria est arenosa, densis pinis & ericis obsita, alibi lapidosa, nunc paludes, nunc stagna montes succedunt, invicem.* Porro talis minime ad agros apta , urget tamen pascua lætissime virentia. Sed ne ista quidem ratio videtur sufficiens. Non enim terra quævis, quæ producit gramen copiosum, aratra etiam & cultum cæterum admittit. Gramen tamen copiosum profert, optimumque, quo facilius & citius saginantur pecora , quam ullo alio : item herbas varias lætissimè virentes, quod ex verbis Samuelis Rheen superius allatis patet. Quin imò compertum successu incredibili, omne propemodum genus olerum ibi feri felicissimè. Frutices quoque varii nascuntur ibi sponte sua. Item Sylvæ crebræ profundæque, præsertim qua Norvagian spectat, & in pede montium , qui Laponiam dividunt à Norvagia. Samuel Rheen: *Nedan för områrde fiell begynnes Skougland.* Hoc est : *In parte inferiore prædictorum montium regio sylvestris suæ capit initium.* Illud tamen speciatim observat, non densas esse sylvas illas, verum rariores. *doch är det icken någon fast, uthan læs skoug,* ait ; Hoc est ; *Sylvæ tamen illæ non sunt constipatæ, verum infrequentioribus arboribus confitæ.* Montes cum rupibus creberrimi ac editissimi, maxime Norvagian versus, quam à Suecia dividit perpetuum eorum jugum. Olaus Magnus lib. IV. c. 13. *Tunt inter Septentrionalia regna Suecia, ac Norvegia montes alti limitanei, Doffrini dicti, ac alij similes.* Samuel Rheen. *Alle fiäll äro ganska hœga, och mehrendet hiskeliga. Pao dassé fiell vvarar slätt ingen skoug.* Hoc est : *Montes omnes sunt prorsus alti, ad stuporem usq, nec in cacuminibus eorum Sylvæ cre-*  
scunt



*scunt ulla.* Quod de nudis montium illorum docet cacuminibus, id confirmat Petrus Claudii, causamque conjicit in violentiam ventorum, cui exposita sint illa cacumina. Verba ejus c. 26. *pao dse hoyeste field ligger evvig snee, och vvinden falder dser sao haardt pao, att dar kand ingen trad voxæ.* Hoc est; *In montibus editioribus æternae jacent nives, ventique tanta illis vi incumbunt, ut in ipsis arbor nulla possit crescere.* Montes porro descendunt subinde in valles amœnissimos. In his fontes lymphidi plurimi, & rivi numero incredibili. *Rivulos Lapponia possidet innumeros, totidem & fontes,* ait Olaus Petri. Et Joh. Tornæus; *Springande kallar ære hær hope-tals till finna, hvvilka machta reent och igenom klart vvaten giuta:* Hoc est; *Salientes hic in magna copia, quæ fundunt aquas claras & pellucas.* Hi deinde se exonerant in fluvios, sicut fluvii in lacus, donec in sinum Bothnicum devolvantur. Samuel Rheen allesta-des finnas smao alfver, som læpa neder af fiellen, och komma sao till samman i stoora alfver. Hoc est: *ubique rivi existunt decurrentes ex jugis montium, qui deinde conveniunt in fluvios majoribus.* Aqua bona: Olaus Petri Niurenus c. 9. *Aquam quod attinet, ea gaudent dulci, salubri, lymphida, & optima.* Lacubus & paludibus abundant Sylvæ potissimum. *Skoglandt ære monga træs och siewær,* ait idem, hoc est; *in regione sylvestri plurimæ paludes sunt ac lacus.* Atque ista quidem sunt, quæ compendio commemorat & Andreas Buræus de Lapponia in descriptione Sueciæ. Ita namque naturam ejus delineat: *Lapponia Septentrionalium provinciarum extrema, regio est latissima, Sylvis, montibus, paludibus, lacubus, fluminibusq; frequentissima. Agros nullos habet, pabula tamen, quibusdam in locis largissima.* Regio hæc vario ferarum animaliumque genere abundat, non æstivis magis quam hybernis temporibus. Aves habet plurimas. Pisces in tanta copia, ut non paucis incolarum soli fere, sine aliarum rerum accessione, victum præbeant. Ferarum multitudo, minutarum præsertim, pene incredibilis, & quæ non sufficit ipsis ad usus quotidianos solum, sed & exercenda cum vicinis gentibus omnibus prolixa commercia. De quibus omnibus seorsum in sequentibus dicetur. Id hic addimus, non esse aliam Biarmiæ veteris,

veteris, aut Scritofinnia descriptionem apud auctores, quam qualem hic Laponia prodidimus, ut hoc quoque confirmare possit, quod superius est dictum, regiones istas non natura & situ inter se differre, verum nudis solisque nominibus. De Biarmia sic habet Saxo lib. VIII. *Regio est perpetui frigoris capax, præ altis offusa nivibus, ac vim quidem fervoris presentiscit æstivi, in viarum abundans nemorum, frugum haud ferax, inusitatis alibi bestiis frequens.* De Scritofinnia Paulus Warnefridi: *Scritobini etiam æstatis tempore nivibus non carent. Item his in locis circa æstivale solstitium per aliquot dies etiam noctu clarissima lux cernitur diesq; ibi multo majores, quam alibi, habentur, sicut è contrario circa brumale solstitium quamvis diei lux adsit, sol tamen ibi non videtur, diesq; minimi, noctesq; quoq; longiores existunt.* Et ante ipsum Procopius lib. II. sicut eum vertit H. Grotius: *Scritofinni vitam agunt ferina haud dissimilem. Nec viris mos agros exercere, nec fæminis notus labor. Solus venatus utriq; sexui sufficit. Nam animantium mansuetorum immansuetorumq; numerum incredibilem præbent Sylva, non alibi majores, & qui inter eas surgunt, altissimi montes.* Omnia sunt similia eis quæ à nobis de Laponia sunt prolata. Sed jam ad divisionem ejus veniendum.

*Laponia, Scritofinnia, Biarmia: a regio seu terra eadem.*

## CAP. IV.

## De Divisione Lappiæ.

**L** Appia non eodem modo solet dividi. Saxo, cui videtur primum memorata, partes ejus facit duas, vocat enim *Lappiam utramque*. Verba sunt in lib. V. *Præterea Helsingiam et cum utraque Lappia contribuit.* Atque ad hunc modum alibi quoque loquitur. Securus idem est Johannes Magnus in descriptione Septentrionis. *Deinde versus Austrum utraque Lappia conjungitur.* Sed quæ utraque hæc Lappia? Id vero prodere ambo omiserunt. Suspicio tamen ita divisisse in respectu aliquo ad situm, unamque intellexisse Orientalem, alteram Occidentalem. Ita sane divisit Damianus Goës, qui sua habuisse à Johanne Magno videtur. Verba sunt

sunt ipsius in *Hisp.* *Lappia mari Bothnico interjecto, in Orientalem & Occidentalem dividitur.* Quibus verbis simul constat, quem utriusque illius fuerint limitem, sinum Bothnicum videlicet, ut quicquid Lappiæ ab ipsius una esse parte, id orientale, quicquid ab altera, id occidentale diceretur. Præter hanc Lappiæ divisionem alia est à natura locorum, quos frequentant ejus incolæ. Alia quippe pars illius adjacens littoribus Oceani, alia vergens ad mediterranea; Illam vocant *Siæfindmarken*, hanc vero *fiældfindmarken*, quasi diceres, *Lapponiam maritimam, & Lapponiam mediterraneam.* Illa sæpè nude atque sine addito est *Findmarken*, sicut hæc ex adverso *Lappmarken*. Ita sane duas hæc partes distinguit etiam Petrus Claudius c. 27. *Alt langst vved siækanten nord till Findmarken oc vester om igen hafvve Siæfinnarne besatt alle Iorde, oc paa det store fiæld vvanke de Lappefinner, oc Kaldis derfor Lappemark eller vildfindland.* Hoc est; *Littora omnia longo tractu in Septentrione ad findmarkiam, & versus Orientem tenent Siæfinni, siue Finni maritimi; at montuosa & campestria Lappfinni, quæ ideo vocantur Lappmarkia seu Wildfindlandia, Hoc est; Finlandia fera.* Facit aliam Lappmarckiam, & aliam Findmarckiam; illam ait esse regionem littoralem, spectantem ad mare, hanc montuosam, sylvestrem, feram, & spectantem, ad mediterraneas partes. Estque plane observandum, quod hanc partem *Wildfinland* appellet, quæ est alias Lappmarkia. Credo, quod illius incolæ se alant ex venatione ferarum, sicut vice versa alterius ex captura piscium. Et sequitur statim apud ipsum post superiora: *oc ære dsær mange tusende manniskior, som dær lef vve, æs fæde sig med vild:* hoc est; *Suntque ibi multa hominum millia, quæ se carnibus ferarum alunt.* Et profecto alii quoque illos demum pro Lapponibus habent veris, qui ex feris & præsertim Rhenonibus manufectis victum sibi quærunt. Unde Samuel Rheen dicti sæpius opusculi c. 2. *fær uthan desse Lapper oc Scrickfinnar ære oc naogre andre fao rette Lapper, som fæda sig allena af reenar.* Hoc est. *Exceptis his Lapponibus aut Scrickfinnis (ita vocat ipse, qui Petro Claudio sunt Siæfinnes) sunt nonnulli quoque veri Lappones, qui se alunt solis ex Rhenonibus.* Quia itaque hi sese sustentant ex feris, quæ Septentrionis

arionis populis sunt *wild*, hinc *Wildfinland*, quæ alias Lapponia, appositæ Findmarckia, cujus incolæ se alunt sive piscibus, sive pecoribus. Quamquam nomen istoc accepisse potuit ex eo etiam, quod pars hæc abundet Sylvis. Videturque ideo non uno loco Lapponas Olaus Magnus appellasse *homines sylvestres*. Quomodo habemus in inscriptione capitis tertii libri IV. *de sylvestrium hominum ferocitate*, quo tamen capite Lappones describit. Et in capite sequenti verbis apertis : *Sylvestres vero Lappones variarum ferarum pretiosis pellibus vestiuntur. Feros Lappos appellavit Baro Herberstenius in Moschoviticiis, opposuitque Finlappis*, quos vicinos facit mari & sic eos se ostendit intelligere, qui cæteris *Siaëfinner*, hoc est, *Finni maritimi* nuncupantur. Verba ejus : *Dicebat, se ad populos Finlappiæ pervenisse, qui et si humilibus in casis passim secundum mare habitant, ferinamque propemodum vitam ducant, feris tamen Lappis sunt mansuetiores. Feri ergo Lappi, qui non secundum mare habitant, sed ab eo longius sunt dissi, in regionibus mediterraneis, quos videtur sic putasse dictos à feritate quadam morum. Unde statim de iisdem. Iam consuetudine hominum externorum, qui quasi gratia eo commeant, innatam feritatem deponere, ac mansuetiores fieri incipiunt. Feros vocat etiam in sequentibus. Dein in Diki Lopporum, qui feri Loppi sunt, regionem, ad locum Dront nomine, qui ducentis à Duina in Septentrionem miliaribus abest, navigasse dicit. Ubi Diki Loppi Muschovitico sunt sermone. Ita enim hodieque feros Lappos solent appellare, ut jam alibi ostendi. Est & tertia Lapponiæ divisio, respiciens diversitatem eorum, quorum subiecta est imperio. De hac divisione agit Andreas Buræus istis verbis. *Lapponia maxima pars meridionalis videlicet, & mediterranea ad regnum Sueciæ tota pertinet. Ad Norvagiæ tractus saltem maritimus, secus Oceanum, quem Firmarkiam nominant, cujus incolæ Siaëfinni, id est Finnones maritimi vocantur, quod sola piscatione victitant. Rhutenorum imperio parent reliqui, tractum illum à castro Warhuus, usque ad ostia maris albi incolentes. Quæ regio Suetice Trennes, Lapponice, Pyhinienni, Rhutenice vero Tarchana voloch hodie appellatur. Verum de imperio in Lapponas diversorum principum ac Regum amplius dicemus, cum**

Lapponia Svecica  
Subjecta

ad rationem reipublicæ, in qua vivunt, ventum erit. De Norvagica Danicave parte, item Russica vel Rhutenica agendi loco alio se præbebit occasio. Illius partis solum exequemur hic divisionem, quæ subiecta Sueciæ, *meridionalis mediterraneæ* dicitur Buræo. Petro Claudi est *Lappmarkia*, proprie ac speciatim sic vocata. Hæc enim in partes alias minores sex distingui solet, quas peculiari nomine appellant *Marker*, id est, *terras*. *Territoria*, vel *præfecturas* reddere Buræus maluit. Singulæ hæc *marker*, sive terræ suas habent & peculiare appellationes, nam vocantur *Aongermandslapmark*, *Vmalappmark*, *Pithalappmark*, *Lulalappmark*, *Tornalappmark*, *Kiemilappmark*. Ita Samuel Rheen, c. i. *den Svenska Lappmarken fördehlas i Kiemi, Taohrneå, Luleå, Pitheå, Vmeå och Aongermannlands Lappmarker*. Hoc est: *Lapponia Suecica dividitur in Kiemenssem, Tornensem, Lulensem, Pithensem, Vmenssem, & Angermanlandensem, Lappmarkiam*. At vero Buræus quinque tantum ejuscemodi recenset præfecturas. Hæc, ait de Lapponia, *in quinque territoria vel præfecturas, Lappmarkias vocatas, dividitur, videlicet, Vmalappmark, Pithalappmark, Lulalappmark, Tornelappmark, & Kimilappmark*. Nempe Aongermandlandensem ipse comprehendit sub Umenfi, cujus rei causa, non quod una sit & eadem, sed quod utraque ab uno regi soleat præfecto, atque sic pro uno territorio haberi. Cæterum ex hisce præfecturis quælibet id nomen suum ex fluminibus accepit, quæ per unamquamque decurrunt. Quod testatur Wexionius in desc. Sueciæ lib. i. c. 21, ubi ait: *Lappi Sueciæ Regno tributarii in quinque præfecturas, ex fluminibus denominatas dispescuntur*. Situs earum est ejusmodi, ut Angermanlandensis præfectura sit vicina Angermanniæ & Jemptiæ, hanc contingat Umenfis, Umenssem Pitenfis, Pitensem Lulensis, omnesque hæc sunt occidentiores, unaque parte pertineant ad id jugum montium, quo Suecia dividitur à Norvagia, altera ad Bothniam occidentalem. Sequitur deinde Tornelappmark, quæ Septentrionem spectat, & ab angulo extremo sinus Bothnici se extendit longissime versus mare Boreale, quod à nauticis Noort Caep appellatur. Tornelappmarkiam excipit, quæ Kimilappmark dicitur. Hæc flectit se ex Septentrione versus Orientem,

desi-

definitq; ab una parte in Bothniam orientalem, ab alia in eam Laponiam, quæ subiecta est imperio Russorum, à tertia in Cajaniam Caréliamq;. Cæterum & præfecturæ istæ, quæ nunc dictæ sunt, suas habent partes, quæ à Suecis *byar* nominantur. Ita Samuel Rheen, in supra indicato capite: *desse Lappmarker, som kallas sochner eller Lapmarker, særdehls i aot skillige BYAR*. Hoc est: *Hæ Lapmarkiæ, quæ vocantur præfectura aut territoria Laponiæ, dividuntur in diversas partes, byer dictas*. Sunt vero *byar* apud Lappones, qui antiquis *pagi*. Quomodo apud Cæsarem est *pagus Tigurinus*, item *pagi Suevorum*, non vici aliqui, aut iunctæ aliquot agrestium ædes, sed partes spatiosæ regionis alicujus, quales Græci appellarunt *nomos*, & jam olim antiquissimis temporibus in divisione Ægypti fuerunt receptæ. Unde Glossæ veteres toparchias reddidere. *Pagus* τὸν ἀρχία, χώρα, νομός. Tales nomi, seu *pagi* plures sunt in præfecturis istis singulis, excepta præfectura Angermanlandensi, quæ non habet pagos plures, verum ipsa per se *pagus* est, qui vulgo *Aosabla* solet appellari. At in Umalapmark, *pagi* numerantur quatuor: *Vma, Lais* sive *Raanby, Granby, & Vapsteen*. In Pithalapmark septem, *Graotreskby, Arfvæjerfsby, Lochteby, Arrieplogsby, Wyszerfsby, Norrvæsterby, Westerbby*. In Lulapmark, quinque; *Ioehmoch, Soehjoch, Torpinjaur, Zerkislochi, & Rautomjaur*. In Tornealappmark occurrunt octo, quorum ista sunt vocabula; *Tingavvaara, Siggevaara, Søndervara, Ronolaby, Pellejerf, Kantekeimo, Avviouvvara, Tenouthsejochki*. In Kiemilapmark totidem, his nominibus; *Enarabii, Sanbeaobii, Kiemikyla, Koulajerf, Kiedkajerf, Mansialka, Saodankyla, Kithilaby*. Hos in pagos, numero triginta tres, præfecturæ sive territoria sunt divisa. Estque talis illorum ratio pagorum, ut in singulis occurrant & numerentur familiæ aliquam multæ, quas Sueci *rækar*, Latini *focos* nuncupant. Habetque quælibet familia suum certum definitumque terræ spatium in pago, unde se pecoraque sua alat, non ad modum prædii alicujus rustici, ne quis erret, verum patens quaquaversum longissimè, sic, ut includat rivos, lacus, sylvas, alia id genus, quæ omnia ad unum certumque focum referuntur. Tales foci ferè tot sunt quolibet in pago, quot sunt familiæ, quæ de suo vivunt, nec ob paupertatem

*Pagus quid?*



tem aliis suas operas addicere coguntur. Quomodo in pago Aofahla hujus generis foci numerantur quinquaginta circiter. In pagis aliis plures, in aliis pauciores sunt, prout major est vel minor, & vellatioribus, vel angustioribus limitibus circumscribitur. Habentque illi ipsi foci quoque, sive rockar, ut appellant Sueci, sua nomina, quæ hic pluribus commemorare non necesse videtur. Et hæc est divisio Lapponiæ tertia, non recens facta, (nisi quod sub Carolo IX. certis familiis certi assignati sint foci, ut liquebit ex sequentibus) sed jam olim priscisque observata temporibus, quod ex eo licet credere, quia nulla alia lapponibus est nota, ac ne Suecis quidem consignata, ab illis inde temporibus, quibus sub imperio suo Lapponiam habuere; sed nec vocabula sunt recentia, vel ex rebus capta ejusmodi, quæ sua novitate dubium aliquod possent movere, quod propterea observo, ut nativa simplicia, & antiquitati suæ convenientia esse omnia gentis hujus manifestissime apparet.

## CAP. V.

## De Lapponiæ gentis habitu cum corporis tum animi.

**L**apponiam gens tenet, quæ à vulgo *Lapponum* seu *Lapporum* nuncupatur. Habet gens hæc ante alias Septentrionis id peculiare, ut brevissimæ sit staturæ. Observant, quotquot ejus aliquam fecere mentionem. Paulus Jovius in descriptione Moschoviæ. *Lapponibus exigua corporum statura.* Zieglerus loco alias laudato. *Sunt vero Lappones statura modice.* Damianus à Goës: *Indigenæ istius provincie mediocris statura sunt.* Ita peregrini, nec aliter Scriptores septentrionales. Olaus Magnus lib. IV. c. II. *Gens hæc ut plurimum pusilla statura est.* Olaus Petri Niurenus. *Lappi sunt plerique mediocris statura.* Firmatque hoc experientia quotidiana, ex qua nuper admodum Lomenius Briennæ Comes in Itinerario suo: *Gens brevissima statura.* Isaacus Vossius

sus facit plane inconcinnos, atque plurimum tricubitales in suis ad  
 Pomponiilib. III. c. 8. observationibus. *Laponibus*, ait, *Samoyedis*,  
*& si qui it magis septentrionales, istis plane inconcinnum est corpus, &*  
*tanquam in nodum contortum. Non tamen Pygmaei sive cubitales sunt, ad*  
*ternos ut plurimum cubitos, nonnunquā altius excrescunt.* Quod addit,  
 tamen non pygmæos esse, fit, ut illos arguat, qui pygmæos aliquos  
 in hisce locis statuerunt, doceatque, factum occasione hujus gentis.  
 De tricubitali longitudine subdit amplius: *Apud Lappones legitima*  
*statura est trium cubitorum.* Et profecto tales vulgo cernuntur;  
 quanquam quidam sint minores, quidam etiam excedant istam lon-  
 gitudinem; quod agnoscit ipse, quando addit post verba prioriloco  
 adducta: *Vidi etiam, qui quatuor cubitos, hoc est, justam staturam,*  
*æquarent.* Firmat idm Olaus Petri. *Vidi inter trecentos, quos con-*  
*templari licuit simul, aliquos proceritate nullis gentium cedentes.* Quan-  
 quam ii pauci sint. Fornæus. *Monga stoora hittas dar intet.* Hoc est:  
*Multi proceri non reperiuntur.* Causam brevitatis hujus conjicit  
 Vossius in frigus intensissimum, quod videtur vero consentaneum.  
 Nimirum ubi calor naturalis oppugnatur ab externi frigoris vio-  
 lentia, sic ut in defendendo sese adversus eam pene unice cogatur  
 esse occupatus, fieri profecto nequit, quin decedat multum conco-  
 ctioni justæ, atque ita breviter exiliaque maneant corpora. Quan-  
 quam mea sententia non parum istuc faciat, quod utantur cibo pa-  
 rum apto ad alendum, atque faciendum corpus, sicut ex sequenti-  
 bus liquebit. Licet vero Lappones sint parvi, ea tamen inconcin-  
 nitas, quam notat Vossius, non depræhenditur in ipsis. Et colligitur  
 vel ex agilitate ipsorum, cæteraque aptitudine ad negotia diversa,  
 de qua post dicetur. Certe ubi membra sunt distorta, neque sibi  
 mutua convenientia respondent, fieri vulgo quidem ac communi-  
 ter nil tale potest, quod fit à Laponibus. Quanquam non neces-  
 se sit, ut adferamus rationes, cum se offerant quotidie conspicien-  
 dos, in quibus ad proportionem justam omnium membrorum ni-  
 hil deest. Sed nec deformitas in eis, qualem notavit Lomenius, si na-  
 turæ habitum attendas. *Gens, inquit, natura deformis.* At nos  
 istiusmodi deformitatem hæctenus in eis observare non potuimus.

*An deformes.*



Neque nostrum modo hoc iudicium de forma ipsorum, sed & ante nos aliorum. Quin imo pulchras facit Lapponum puellas Olaus Magnus lib. IV. c. II. *Mulieres ac puella earum regionum valde fecunda & pulchrae sunt, ea potissimum causa, quod candore & rubedine opificatio naturae praecipio, formosiores habentur.* Et Joh. Tornæus. *Kroppen er dem hehl hæsiter, och eliest quinsfolken tamlig vval skapade.* Hoc est: *Corpus habent candidum, mulieresque satis sunt formosae.* Neque possumus diffiteri, quin & nos viderimus non semel foeminas forma satis bonas. Scilicet hæc formam à natura sibi datam cura majori custodiunt, quam viri, ut nihil sit mirum, horridiores hos videri. Sed hoc vitium est non naturæ, verum negligentiae, aut ruditatis. Ad quod venit, frigoris diuturnitas, & injuria cœli aërisque, contra quam neque muniunt se satis, idoneo amictu, nec munire sciunt aut possunt, item fumus, tuguria, in quibus degunt, opprensus quotidie, ut fieri nequeat quin perdant multum ex forma sua naturali. Neque alia est causa cur viri plerique sint coloris fusci. Paulus Jovius in superius nominato libello: *Lapponibus exigua corporum statura, luridi contusq; vultus.* Item Petrus Claudius in Desc. Norveg. c. 28. de ipsis: *De ere megit sorte oc brune paa deris krop.* Hoc est: *Nigri admodum ac fusci sunt coloris in corporibus suis.* Scilicet inde à prima nativitate jacent in fumo, quod quid mirum est, si tandem corpora colorentur. Johannes Tornæus, Pastor & Præpositus Tornensis, colorem eum nominat rufum, in libello Ms. de Lapponibus. *Color faciei, ait, varius, cœleberrime tamen subrufus.* Sicut autem brevis sunt staturæ Lappones, sic plerumque macilenti, estque res prorsus rara, inter ipsos, homo obesus. Petrus Claudius dicto loco de ipsis: *De ere mangre oc skrinde folk. h. e. gens est macilenta & sine succo multo.* Nempe frigus, quod non finit eos pervenire ad justam magnitudinem, illud ipsum succum quoque sanguinemque minuit in ipsis. Addenda huic & levitas in eis summa, si cum aliis conferantur, quod putant fieri, quia sale non vescuntur. Olaus Petri. *Quia salitis non vescuntur leviores sunt aliis.* Et hic quidem corporis habitus apud ipsos, in universum. Privatum capita habent crassa, frontem porrectam, oculos cæcios recon-

ditioresque ac Lippos, nasum brevem planumque, unde *vultum contusum* Jovius in eis annotavit. Os plerorumque patens est, & prolixum. Johannes Tornæus ita describit: *Vader egonen ech af ansichte ara dhe breda, med toma Kinder, och langa hakar. Dhe hafvva stoora hufvuden, roeda och bloeta ægen.* Hoc est: *Faciem habent planam, genas macilentas, menta longa. Capita eorum magna, rufi & lippientes oculi.* Crinibus vestiti sunt brevibus & re-ctis, prorsusque raris, barba quoque rara & brevi, & quæ non bene mentum teget. Color utriusque niger est, contra consuetudinem septentrionalium reliquorum. *Crines utriusque sexus atrii, & duriusculi,* ait Tornæus, uno loco. Et alio: *Dhe hafvva gemenligen svuart och stræfft haor, och hafver jag aldrig annu sedt mehra an en Lapp, med gaoldt haor.* Hoc est: *Capillos plerumque habent nigros & spissos, nec prater unicum, unquam vidi Lapponem cum capillis flavis.* De barba testatur Johannes Buræus in Libro variorum Collectaneorum Ms. quam inscripsit Sumla p. 231. *Lapper hafvva tunt och litet skieg.* Hoc est: *Lappones barbas habent pilis raris brevibusque.* Pectus habent latum fere, ventrem modicum, crura pedesque graciles, & ad cursum aptos mireque veloces, quod & ipsum in eis Jovius, ut peculiare quid, notavit. In membris robur est & vis, quam ob causam Damianus Goës eos appellavit nervosos. *Indigena istius provincie,* inquit, *nervosi & mediocris statura sunt.* Idem docet Petrus Claudii. *de ere megit sterke tre end andre menniskior, saa som mand kand prøfve paa deris buer, hv vilka en Norsk mand kand icke drage halsparten saa langt op, som dse.* Hoc est, *Longe validiores sunt, quam vulgo homines alii, quod intelligitur ex arcibus ipsorum, quos Norvagus aliquis vix ad dimidium ejus potest intendere, quod ipsi faciunt.* Sunt autem Lappones non modo membris firmis atque validis, sed & promptis & agilibus. Quod testatur etiam Zieglerus. *Sunt,* inquit, *Lappones corpore usque adeo agili, ut accincti pharetra & arcu transmittant saltu sese per circum diametri cubitalis.* Quanquam quod de circulo hic addit, per quem transmittant sese, id fortasse viderit in agyrtis aliquibus. Gens ipsa ludicra ejusmodi ignorat. Interim contendere cum aliis cur-

fu, in via superare saxa, in summa eniti arborum cacumina, quotidianum illi exercitium. Ut non immerito Jovius; *Lapponibus sunt pedes velocissimi.* Et Scaliger Exerc. 213. *Scimus nos, Lappones esse corpore vegetissimo, agilitate insigni.* Licet autem firmi sint, ac agiles, tamen nunquam incedunt erecti, sed inclinato ad anteriora corpore, quod accidere ipsis putant ex frequenti sessione, humi suis in tuguriis Dn. Joh. Tornæus: *Corpus totum antrorsum, quodammodo subcurvum existit, assidua quippe sessione inflexum.* Et loco alio: *Dhe æra och Kut-eller Krokryggda.* Hoc est: *Dorso quoque sunt incurvo seu inflexo.* A corpore venio ad animum, in quo illud ante omnia occurrit, quod Lappones ad omnem superstitionem sint proclives. Nempe cum in sylvis inter feras vivant, nec societatem colant mutuam, sed familiæ singulæ agant seorsum pro se, remotæ à cæteris, non est adeo mirum, quod in superstitiones varias prolabantur. Sed de superstitionibus eorum separatim agam. Deinde gens est supra, quam quis credat, meticulosa & imbellis. Observavit pridem Paulus Jovius, quando sic de ipsis in Motchoviæ delineatione. *Lappones existunt gens ad omnis externi hominis vestigium, navigiique conspectum fugax.* Idem factum ab Olao Magno, lib. IV. c. II. *Gens hæc, ait, ut plurimum pusilla statura est, animo pusillo.* Firmat hodierna etiam experientia, ex qua Joh. Tornæus: *Till Krigs vvasendet hafver Lappen i alla sina dagar een skräk och fasa dragit.* Hoc est. *Militiam Lappo omni tempore abhorruit, & timuit.* Samuel Rheen c. 14. *Lapparna æra & sädant folk, som stærsta deehlen till Krigh alldeles oduglige æro. Ty hoos dem finnes ingen manlig frimodigheet, uthan æro gemeenligen försagde och kleenmodige.* Hoc est; *Lappones plerique omnes ad bella prorsus sunt inutiles; nullum enim animi virilis robur in ipsis, sed timiditas plerumque ac pusillanimitas.* Neque desunt rationes, quare sint pusillo animo, quia nempe sanguinis spirituumque copia destituuntur propter frigus, atque victum tenuem, succoque bono carentem. Esse autem animosiores, quorum corpora sanguine spiritibusque plena, vetus dogma est, & observatum omni tempore: contra minus animosos, quibus ista desunt. Ideo & Barptolomæus Cocles

Physio-

Superstitionibus de-  
dit.

Meticulosa & imbellis.  
les.

Physiognomiæ c. 2. de iis; quorum corpora naturaliter sunt frigida: *Facile timent, & expavescent.* Et quoniam meticulosi, nullus hodie ipsorum usus est in bello, neque ullum Suecis præbet militem Lapponia, cum ex cunctis cæteris provinciis scribantur. Ac ne ante quidem unquam præbuit cuiquam Regum, quod ex monumentis publicis, & cathalogis, in quibus extant scripta militum à multis retrò annis nomina, est apertissimum. Adeo est commentitia, calumniæque, quam historiæ propior eorum fabula, qui Lapponum etiam vexilla pluscula in castris secum habuisse GUSTAVUM ADOLPHUM, supra omnes positum calumnias, tradere non erubuerunt. Sed nimirum erat aliquid excogitandum, quo excusarentur clades tot, quibus hostes suos ad stuporem orbis universi Heros invictissimus affecit. Hoc si opera & arte Lapponum diceretur procuratum, egregium & fidem inventurum facilem apud imperitos videbatur. Quasi vero artibus Lapponicis impetrari victoriæ ullæ possent, vel si possent, ea fuisset apud hostes pietas, ut non prius ipsa commovissent Tartara, & ex imo, quicquid est virium infernalium, evocassent, quam subiissent tanta mala. Itaque, ut dixi, absurdissimum hoc est commentum, cui repugnat non modo notatus pridem scriptis etiam publicis signorum omnium, quæ secum habuit in bello, numerus, & vocabula gentium ductorumque, qui sub eis militarunt; Verum ipsa gentis Lapponicæ natura, penitus à bellicis omnibus abhorrens, atque aliena. Quo accedit illud etiam quod durare nequeat extra regionem patriamque suam, verum incidat in morbos, atque extinguatur extra eam, quippe cum non ferat cœlum mitius, neque magis salem, panem, & id genus cocta cætera cibaria, quæ nobis usitata, possit pati, quam nos pisces exsiccatos aëre, carnesque crudas ipsorum. Quod non semel usu comprobatum est, his etiam in terris, in quas nemo venit Lapponum, quibuscunque evocatus præmiis, ut non malit vivere in patria, vel si carendum ea ipsi, tempore brevissimo moriatur. Multo magis vero fieri hoc solet aliis in regionibus. Cujus rei legitur exemplum apud Olaum Magnum lib. XVII. c. 27. Verba hæc sunt: *Illustrissimum Principem Suecia, Stenonem Sture juniorem Duci Holsatiae Friderico sex hujusmodi*

*Regi Gustavo A:  
Adolpho M.<sup>o</sup> nunquam  
vixit aut figura mi-  
litarum e Lapponia  
69.*

*animalia (rangiferos) misisse notatum est, duosque masculum & feminam Laponica gentis conjuges eisdem animalibus adjunxisse custodes. Quibus è sua nativa terra translatis, atque aliena directioni subiectis, quia optata quies vivendique ratio subtrahata erat, nec ipsis, nec bestia, singulari aura destituta diutius in vita mansere. Cæterum quæ dixi de imbellia eorum, infirmari eo videtur, quod de ipsis habet Zieglerus. Gens, inquit, in descriptione Laponiæ, validissima est, & diu libera fuit, & arma sustinuit Norvagiæ Sueciæque. Ac secutus est in exercitat. 213. Joh. Scaliger (nam aliunde vix habere potuit, cum de gente hac nemo alius hoc prodiderit) ubi ait; *Scimus Lappones esse adversus hostes fortissimos*. Equidem & apud Petrum Claudii cap. 27. legas, hosce populos fuisse quondam sui juris, ac ne ab Haraldo Pulchricomo quidem, Rege Norvagiæ, potuisse subigi, qui tamen cæteras regiones omnes suo imperio subjecerit, habuisseque tum Regem suum qui vocatus *Motle* fuerit. Verum quicquid de hoc *Motle* gentisque hujus libertate habet, hoc est istiusmodi ut nihil probet de ipsius fortitudine. Videlicet desumfit omne ex historia Snorrónis, quæ de *Motle*, artibusque magicis ipsius non pauca, de virtute fortitudineque bellica verbum habet nullum, ut ex pag. 56. editionis Haffniensis Anno 1633. in lucem missæ manifestum est. Neque fors Zieglerus aliud respexit. Unde namque ipsi potuisset innotescere de libertate ista, nisi ex historiis, quæ nescio an extent aliæ, quam Snorrónis magis certæ. Nam ipsius quidem tempore jam Lappones imperio Suecorum erant subditi. Nisi malumus putare Lappones & Biarmos habuisse pro iisdem, atque tribuisse illis, quod de his repererat. Biarmorum enim bella quædam apud ipsum etiam Saxonem memorantur. Quamquam ne in his quidem prædicet animositatem. Quin imo contra sic de ipsis lib. I. *Biarmenses arma artibus permutantes, carminibus in nimbos solvere cælum, latamque aëris faciem tristi imbrium aspergine*. Ut proinde non sequatur, diu fuit libera hæc gens, idcirco armis ac virtute se defendit, atque ita inter gentes animosas referenda est. Quicquid autem sit de Biarmensibus, de Laponibus non potest dubitare, nisi qui tot seculorum experientiæ, duranti ad hunc diem*

*Motle Rex Laponum  
sive Haraldi Pulchricom-  
mi.*

diem, & naturæ ipsi velit repugnare. Præter imbelliam & meticulositatem in Laponibus est promptitudo ad suspiciones omnes, & facilitas. Scilicet qui suæ consci sunt infirmitatis, & ex eo sibi metuunt, non possunt aliter, quin habeant suspecta omnia. Wexionius lib. IV. Desc. Suec. c. 6. *Lappi agrestes sunt, & valde suspicaces.* Et sic ante ipsum Paulus Jovius: *Lappones existunt gens, supra quam credibile sit agrestis, & suspiciosa.* Jam ex ista suspicandi promptitudine aliud in ipsis vitium, quod sint faciles ad injurias occultas, student nempe declinare malum, quod suspicantur sibi imminere, cum damno atque etiam exitio, illius, à quo sibi metuunt. Hinc artes ipsoꝝ clandestinæ machinationesque magicæ, quibus mutuo se petunt, sæpe minimis ex causis. Quade re Petrus Claudi: *Det skeer ofte, at de blifva in byrdes uens, oc forgiære huer andre.* Hoc est: *Sæpe accidit, ut inter se fiant discordes, alterque alterum circumveniat.* Et subjungit ibi memorabile exemplum unius, qui cum alium diu frustra tentasset lædere, quod alter artibus similibus instructus ei obstitaret, tandem saxum ingens, sub quo alter capiebat somnium, arte magica ruptum in eum conjecerit. Atque ita Samuel Rheen: *At bedrifva hemligen mord æro een part myckit begifne, hvvarfære det i lændom och af dem nogh skieer,* hoc est: *ad cedes clandestinas pars eorum admodum est facilis, & committuntur ab ipsis haud infrequenter in occulto.* Neque fortassis aliud volebat Petrus Claudi, quando sic de ipsis prodidit: *De ære hastige, och een-sinde folk, liege som dse hadhe een biorne-natur.* Hoc est: *Præcipientes sunt, & iracundi, velut ursinam naçti essent naturam.* Non enim per ursinam naturam innuere fortitudinem & audaciam videtur, sed truculentiam immanem, à qua nihil eos queat revocare, postquam semel facti sint irati. Quod posterius præcipue in feminis eorum observat Joh. Tornæus, si ætate fuerint provectæ, quod nimirum facile commoveantur ad iram, iratæque agantur velut in furorem ut nihil quidquam pensi habeant. Verba longiora sunt, quam ut Suetice possint apponi. Latine sic se habent; *De feminis Laponum hoc observandum, quod earum pars maxima, cum ad provectam venerint ætatem, ferre nequeat ullam repentinam motio-*



nem, mutationem aut percussorem. Sed si eas quis commoverit ad iram, verbo asperiore aut inciviliore, digitum intenderit in eas, per ludibrium verba earum gestusve fuerit imitatus, ex inopinato eas attigerit, aut scintilla subito in illas exsilierit, velut furor quidam animos eorum invadit, in eum, cujus causa tale quidpiam evenit, irrunt, lacerant ejus crines, verberant ipsum titionibus, aut obviis quibusque rebus aliis. Et licet adesset spectatissima dignationis quispiam, non vererentur tamen ea etiam in furore isto revelare, quæ natura voluit esse obvelata, uno verbo similes sunt iis, quos morbus gravissimus omni rationis usu penitus privavit. Notant quoque studium fallendi alios in eis, quod

fortassis ex his ipsis causis oritur. Nam doli, fraudes, & deceptiones clanculariæ in magnum animum non cadunt quod jam olim Aristoteli est demonstratum. Johannes Tornæus: *fallere & veritatem subticere, interdum contingit.* Et alio loco, *uthi all bestalling ero dhe klooka och ill-fluge, uthi handell bedragelige.* Hoc est: *In omnibus negotiis sunt callidi & astuti, in commerciis fallaces.* Samuel Rheen; *Lapperna ero i sin handell mykit bedragelige.* Hoc est: *Lappones in negotiis suis admodum dolosi & fraudulentissimi.* Item fors respexit & Damianus, quando sic de ipsis: *In suis permutationibus sagaces & expertissimi sunt.* Nisi credimus fuisse alios priscis temporibus. Nam Paulus Jovius de eis: *Cum absentibus & ignotis sincerissima fide permutationes transigunt.* Firmat idem etiam Olaus Magnus lib. IV. c. 5. ubi de Lapponibus. *Hægens Laponum sine dolo omnia communicat, cui sola contentio est, paupertatem fugere, & diutius non amare. Nesciunt populi illi esse lucripetæ, ne se aliqua negotiationis calliditate discrutient.* Et paulo post; *bonæ & fideli permutationi inhaerent.* Ac fortasse, postquam decipi coeperunt, metu, ne decipiantur, ipsi alios decipiunt. Quod non alienum est, ab ingeniis meticulosis, qui, quod semel instituerunt metuere, student evitare quacunque possunt ratione. Jam ut sunt dolosi, sic ad gaudium ex dolo propensissimi. Quod idem Samuel Rheen docet istis verbis; *Nar the them bedregit hafva, bespotta the them, hvvilka the saoledes bedragit hafva.* Hoc est: *Postquam eos fraude circumvenerunt, ultro irrident, quos sic depe-*

*runt.*

*Doli & fraudibz de:  
diti.*

runt. Scilicet non potest non placere ipsis, si cum rebus cæteris agnoscant se inferiores, aliqua tamen vincere alios se posse intelligant. Nec fortassis alio referri debet, quod exagitare alios, & in colloquiis privatis soleant traducere. Qua de re testis est is ipse, quem jam nominavi. *Till sin næstes færtahl, æro the my-  
kit begifne, sao att nær tvvoo eller tree Komma till samman, sao  
kunna the ey annat en færtahla.* Hoc est: ad calumnias aliorum  
adeo sunt proclives, ut si duo tresve convenient, vix possint  
aliud, quam alios traducere, ac exagitare. Speciatim vero anno-  
tat, quod exagitare, & convitiis proscindere gentes, diver-  
sas à sua, consueverint. Adeo nimirum nulla est, ne Lappo-  
nia quidem excepta, quæ se non putat optimam ac præstantissi-  
mam, longeque positam supra cunctas alias, prudentia, vel  
alia virtute. *Serdeles færtahla the folk af andra nationer, gif vån-  
des dhæm æknampn eller till nampn, ait.* Hoc est: præcipue vero  
aliarum Nationum populos traducere consueverunt, dareque eis pe-  
culiaria cognomenta. Accedit hæc, primo studium habendi aut  
corradendi prorsus inexplabile, profectum & ipsum ex metu,  
quam paupertas, rerumque ad vitam pertinentium indigentia  
eis incutit non exiguum. Joh. Tornæus: *Deres natur bestaor ut af  
een omaottlig girigheet.* Hoc est, à natura eis inheret immensa  
avaritia. Deinde ignavia, quæ videtur oriri ex eo, quia, cum  
ob alimenti pravitatem minus firmo durove sint corpore, labo-  
res perferant ægerrimè. Olaus Petri tam amantes otii de-  
sidiaque ait, ut tametsi regio earum non uno loco admittat  
cultum, maneat tamen horrida & sylvestris. Verba ejus c. 19.  
*Amor desidie & agricultura, & pecorum usu animum eorum  
avertit. Per ignaviam fertiles aliquibus in locis campos illis colere  
& serere penitus ignotum. Turpi ita otio vitam exigunt, & incom-  
moda ex barbarie malunt patientia, quam labore evincere.* Sed &  
alias in comparando victu, quoties laborem postulat, sunt parci, nec  
procedunt ad venationes aut piscationes, nisi per defectum & ino-  
piam rerum necessariarum compulsi. Ex quo suspicor & id oriri vi-  
tium, quod sunt erga parentes suos, senio præsertim morbisque con-



fectos, duri atque impii. Nec contemnant modo eos negligant-  
 ve, sed & odio penè prosequantur. Partim quia, si quæ habent  
 bona, possidere ea malunt, quam exspectare; partim quia victum  
 comparare his, à quibus nulla habent commoda, molestum putant  
 atque tædiosum. Sic narrarunt mihi ipsi, qui cum eis sunt versati.  
 Quanquam dissentiat Jo. Tornæus: *Færaldrarna*, inquit, *haollas uthi*  
*tillbærlig vvärðning och æhra, ja sja, at nær the aoldriga vvarda,*  
*laota dem barnen aldrig vvaordlæsa, uthan till dædedagarna medd*  
*stærsta aohaoga underdaolla och skiæta.* Hoc est: *Parentes debito*  
*prosequantur cultu. & honore, adeo, ut, cum consenuerunt, liberi curam*  
*eorum deponant nunquam, sed usque ad obitum sollicitudine summa*  
*alant, & foveant.* Licet autem forte hoc obrineat apud Lappones  
 Tornenses, obtinebit magis ex bona disciplina, quam inge-  
 nio indoleque, cum contrarium ipsi etiam observaverimus in  
 aliis. Superest libido, de qua notanter sæpe Samuel Rheen. *The*  
*æro och inclinerade till andra stoor laster, doch serdeles till skiær-*  
*lesnat.* Hoc est, *sunt & ad alia propensi vitia magna, sed peculiari*  
*modo ad libidines.* Diversum quidem habet Wexionius in Descri-  
 ptione sua Sueciæ; nam, *adulteria*, inquit, *& fornicationem Lappi*  
*oderunt, ipsique vindicant.* Verum, ut concesserim de adulteriis, &  
 probabo in sequentibus aliorum testimoniis, sic causa nulla est, cur  
 fidem dicti scriptoris, quique diu inter ipsos est versatus, & verlatur  
 hodieque, elevemus. Cum præsertim idem tradat Herberstenius  
 de ipsis in Historia rerum Moschovitarum. *Loppi*, ait, *quamvis*  
*pane, sale, aliisque gule irritamentis careant, multum tamen proni in*  
*libidinem esse perhibentur.* Adde quod sit studium ingens atque in-  
 credibile, apud ipsos procreandæ sobolis, de quo agam in sequenti-  
 bus, quod in tugurio unico sine discrimine sexus, ætatisque, viri, fœ-  
 minæ, juvenes, puellæ versentur, jaceantque noctes atque dies, unde  
 ad hæc varias frequentesque dari atque accipi occasiones, verò ad-  
 modum est consentaneum. Quin imo exempla sunt in promptu  
 eorum, qui studiorum gratia hic, & alibi versantes, compescere libi-  
 dinem non potuere, ac ne quidem curam magnam impenderunt, ut  
 compescerent, quasi esset vitium non usque adeo pudendum.

Quan-

Quamquam forte non ubique se habeant eodem modo, sive cœli quædam faciat hoc diversitas, sive disciplinæ. Nam & Joh. Tornæus de Lapponibus Tornensibus: *Scortationes & concubitus clandestini raro apud eos audiuntur, sic ut plures sæpe anni circumeant, priusquam proles ex scortatione concepta habeatur ad Baptismum. Vel si mavis ipsa ejus verba: Hoordoms last och læn-skelager hæres icke heller ofta hoos Lapparna, sao, at maonga aor færlepa, at intet oachta barn bars fram till Christendoom.* Nisi credas, mirum non esse, proles concipi raras ex scortatione, præsertim in gente, quæ natura sua parum est fœcunda. Atque ista quidem sunt, quæ in ipsis reprehensionem promerentur. Sunt verò & aliqua, quæ laudem. Quale primum, ut ajebam modo, quod matrimoniorum sanctitatem custodiant. Sic Wexionius docuit, qui sua hausit ut opinor, ex Buræo. Buræus ita habet: *Sunt apud Lappones adulteria rara.* Idem firmat Olaus Petri: *Conjugium videatur sacrosanctum venerari, & caste servare.* Joh. Tornæus: *Ættenskap haulla the æhrligit och gott, som andre ratta Christne.* Hoc est: *Conjugium honeste ac probe colunt, sicut alii vere Christiani.* Damianus à Goës; *matrimonia observant, & mire sunt zelotypi.* Deinde ignorant furta; suam quisquerem possidet imperturbatam. *Furta*, inquit, Buræus, *rarissima ac pænè inusitata.* Pari modo Wexionius: *Furta ignorant.* Sic Joh. Tornæus. *Till stoeld och Tinsverii draga the een styggelse.* Hoc est: *Furta plane abominantur.* Et ante hosce Olaus Magnus lib. IV. c. 5. *His insigne piaculum est aliquid rapere.* Hinc consuetum est, pergit Buræus, non modo Lapponibus, verum etiam mercatoribus, suas merces illinc transportantibus, eas stragulo saltem contra nivium injuriam obtectas, sine aliquo custode sub dio relinquere, proque negotiorum expeditione ad alias hordas longissimo itinere abire, nullamque prorsus curam habere, ne vel loco moveantur, nedum auferantur. Atque ita opus erat apud eos, qui nullis Clausi oppidis, aut domibus versantur. Nam sine recti munimento res suas habentibus, quid saluum esset, si furari liceret. Etiam hoc commendandum, quod benefici sint ferè erga pauperes, recto eos excipiant, alantque sæpe longo tempore. Jo. Tornæus: *Dhefatti-*

ga hyfa dha garna, och dem hoos sig i heelt, halft, fiardendels aohr, meera eller och mindre efter foerraadet och lagenheeten uppehaolla, och sedan mædh egna reenar till een annan foera; Hoc est: Pauperes libenter excipiunt domo, eosque alunt per annum integrum, dimidium, partem ejus quartam, pro facultatibus suis, post Rangiferis propriis devehunt ad alios. Quin& juvant eos modis variis, præsertim per Rangiferos seu Rhenones suos, quos vel ad operas faciendas præbent gratis, vel ad capiendum qualemcunque ex ipsis. Samuel Rheen, cap. 24. *Emoot the fattiga æro somblige aff them myckit vvarkundsan, sao att om een fattig Lapp, som ingen Reenar æger, kommer till the ryka och foermoege Lapper, och begærar tvvoo tree, tyo, eller tingu rhenar, eller vwayor till lens at molka oesvver sommaren, eller att drifvva naogot arbete med, vvarder honom sellan af them rykom foervvagræ. Hæc Latine ita sonant: Erga pauperes aliqui ex ipsis admodum sunt condolentes & misericordes, ita ut si Lappus pauper, qui rangiferis est destitutus, veniat ad ditiores atque opulentiores, & ab eis postulet duos, tres, decem, viginti rhenones masculos feminasve, ad colligendum Lac ab eis per æstatem, aut faciendum quoddam opus, eos raro ipsi negent. Addendum est & illud, quod sint erga peregrinos humani, libenter eos recipiant sub tectum, victum præbeant, quem possunt, aliaque omnia ei præstent officia. Quod testatur Joh. Tornæus. Till att undfao eller befordra dhe fræmmande eller resende æro the myckit beuægna och vvilliga: Hoc est; Ad excipiendos peregrinos, aut facientes iter, admodum sunt proni facilesque. Idem docet ante dictus auctor de ipsis in hunc modum. *Emot the fræmmande æro the myckit bevvaogne, och garna meddehla och aflaota, alt hvvad i deras fœrmogenheet finnes: Spysandes them med them maat hoos them ær brukligh. Hoc est: Erga peregrinos valde sunt propensi, eisque libentissime concedunt præbentque quicquid habeant in suis facultatibus, cibum offerendo, qualis est in usu apud eos. Et occurrit bona copia exemplorum apud illos, qui navigationes Septentrionem versus describere, ostenduntque non raro naufragos, vel alias errantes ab eis exceptos benigne, ac humaniter habitos, recreatosque fuisse. Quo fortasse respexit & Scaliger Exer. 2. 13. ubi sic de**

de ipsis: *Scimus nos, Lappones esse erga hospites innocentes.* Hæc sunt fere, quæ & laudem in Laponibus promerentur, atque inter virtutes earum debent numerari. De cætero gens est, non usque adeo civilis atque polita, si cum aliis conferatur populis Septentrionis. Quo intuitu jam Paulus Jovius de ipsis, *Lappones existunt gens, supra quam credibile sit, agrestis.* Pari modo Wexionius Lib. IV. Suec. c. 6. *Lappi agrestes sunt.* Amant tamen munditiem; iccirco aqua sese lavant, & faciem, & manus frequentissime. Testis est, quem sæpè jam laudavimus, & laudabimus in sequentibus Dn. Samuel Rheen c. 14. *Ehuruval the altyd vvistas i rækekottor, haolla de sigb liikvval reene, tvvattandes sina hander och ansichten hvvar dagh ganska vval.* Hoc est: *Licet habitent in tuguriis fumo plenis, tamen operam dant ut sint mundi lavando manus faciemque singulis diebus summa diligentia.* Contra Jo. Tornæus: *Måstendeels æra dhe skaorfvoga, effter dhe sig scillan tvvatta, och hufvudet intet ryckta eller borsta.* Hoc est: *Sunt plerumque scabiosi, quia raro sese lavant, caputque non pectunt aut comunt.* Sed fortassis speciatim de Laponibus Tornensibus hoc accipiendum, nam in cæteris nil istiusmodi observes. Nec ingenio sunt omnino destituti, verum ejus quoque vi non nulla pollent. Quod apparet facile, quia ipsi omnium suorum utensilium sunt fabri. Ipsi vestes sibi faciunt, ipsi suunt calceos, ipsi nent, ipsi vasa lignea, instrumentaque omnis generis, sive ad iter sive ad venationem, aucupium, piscationem sibi conficiunt. Et sunt quædam prorsus artificiosa, sicut suo loco indicabitur. Itaque non ipsi sibi solis accommodant, sed & aliis, qui ab ipsis expetunt, & in usus suos quærunt. Zieglerus, *naves, dolia, omne instrumentum domesticum probe fabricant, & exportant in viciniam.* Memoria etiam & judicio valere, testatur Johannes Tornæus. *Sunt, inquit, tenaces memoria, judicio acres. & loco alio.* *Afsærstaondet æro dhe godha, till minnet starka.* Hoc est: *usu rationis præstantes sunt, memoria validi.* Sed hæc melius intelligentur ex descriptione singulorum, atque iis quæ prolixè dicemus in sequentibus, ubi de diversis Laponum opificiis similibusque sermo erit.

## CAP. VI.

## De Origine Gentis Lapponicæ.

**G**ens Lapponica unde suam duxerit originem, & quibus causis, quave ratione venerit in terras, quas nunc tenet, nemo prodidit memoriæ, quod sciam, neque nobis divinare promptum est. Ex Suecorum gente nata esse nequit, cum nil magis sit dissimile, quam Lappo atque Suecus. Non forma corporis, non animi ingeniive constitutio, non lingua, non vestitus, nihil denique in hoc, quod cum illo ulla ratione conveniat. Neque potest dubitare quisquam, qui vel semel viderit, Lappones esse diversissimæ originis. Sed nec ex Russis seu Moschoviis putari possunt provenisse, quando non cum ipsis magis, quam cum Suecis conveniunt. Russi fere omnes sunt proceri, Lappones contra breves. Russi corpulenti & obesi, Lappones macilenti & exiles. Russi densis crinibus, barbis prolixis, Lappones brevibus & rarissimis. Russi vultu bene colorato, Lappones fusco. Ipsa denique repugnat lingua, in qua nihil, quod cum Russica vel tantillum conveniat. Idem censet etiam Jo. Tornæus, in Lapponiæ descriptione Suetica: *uthaf Ryssarne kunna the icke heller vara, emadan Ryssen bygger sigh huus, brukar aoker och angh, hafuer få och bookap, huilket alt Lappen huarken ager, eller skiæter. Der till medh ar ingen gemenshap emillan spraken.* Hoc est: Ex Russis oriundi esse nequeunt. Russus enim extruit sibi domum, exercet agrum & prata, alit pecora & jumenta, quæ omnia Lappo neque possidet, neque curat. Præterea, nec est ulla inter linguas utriusque populi convenientia. Super sunt ex vicinis Norvagi ab una parte, ab altera Finnones. Ex Norvagi orti esse non possunt, qui quæ Suecorum differentia est à Lapponibus, eadem est & Norvagorum. Sunt enim originis ejusdem Sueci & Norvagi. Reliquum igitur, ut credamus ex Finnonibus esse oriundos. Id quod censuit & Wexionius in Descr. Sueciæ lib. II. c. 15. ubi ait: *Lappi, Finnorum, ut videtur, proles.* Item lib. III. c. 27.

*Gens Lappica ex Fenningia orta videtur, ubi quadam parochia Lappio dicitur.* Quod de parochia Lappio Wexionius hic addit, quæ ea Lapponibus prima originis nominisque dederit initia, conjectura est, nullis subnixa fundamentis. Et diversum demonstravimus jam in superioribus. At quod ita generatim censet, originem debere suam Fennis, admodum est verosimile, credideruntque viri alii doctissimi. Quos inter eminet *ὁ πρῶτος* Conringius, qui in libro de antiquissimo statu Halmostadii sic hac de re: *Lappones in borealem Europam ex Asia adventasse verosimilius est, quandoquidem ejusdem cum Fennis & Samoëdis videntur originis esse.* Multis idem probari potest rationibus. Jam primum enim ipsa gentis utriusque arguit appellatio, quæ eadem: Lappo quippe sua lingua *Sabmi*, sive *Same* dicitur, ut supra indicatum est; *Fenno Suomi*, ut est notum, jamque publicatum Wexionio lib. II. Def. Suec. c. 9. At vero ista duo inter se nil differunt, nisi sola dialecto. Deinde traditio est vetus de gentis utriusque conditore, quem communi nomine appellant *Iumi Joh. Tornæus: den ena alderen effter dhen andra, uthaf en gammal berättelse och inbillningh, hafuer kallat Lapparnas Storfader eller Patriarch, Iumi.* Hoc est: *Ætas una post aliam ex traditione veteri opinioneque Lapponum primum conditorem seu Patriarcham nominavit Iumi.* Idem de Finnonibus: *Finnerna hafua fordomdag, ehkündt Iumo fæ deras storfader.* Hoc est: *Finnones olim habuerunt Iumo pro primo suo conditore.* Idem igitur conditor auctorque non potest nisi eandem produxisse gentem. Docet hoc & sermo. Licet enim non sit idem plane per omnia utrique genti, tamen convenit respectu fontis & originis, quod pluribus in capite peculiari de sermone Lapponum firmabitur. Vocabula profecto pleraque sunt similia propemodum. Ut *Deus Fennis Iumala*, Lapponibus *Iummal*. *Ignis, tuli Fennis*, Lapponibus *tolle*. *Mons illis Wuori*, his *Warra*, & sic res se habet in plerisque aliis. Idem potest colligi ex forma corporum habituque. Fenni constituta habent membra; similia & Lappones. Fenni capillos nigros, lata ora, vultus torvos; pari modo Lappones. Quod si quid discrepat in cæteris, id est exiguum, & tale, ut appareat, ex causa victus



cœlique, sub quo habitant, constitutione, non origine prima in Lapponibus provenire. Ne vestitus quidem multum differt, contra quam non nemo censuit. Ecce enim tibi Finnonem antiquum, sicut delineatus extat hodie, in Storekyro templo, Ostrobothniæ, ubi cades Episcopi Henrici, commissa à Finnonibus, est expressa.



Vestitum hujus si conferas cum vestitu Lappo-  
num, ut à me delineatus est cap. XVII. appare-  
bit nil differre. Ad postremum ipsa populi  
utriusque conveniunt ingenia. Fenni quan-  
do domi sunt & inter suos, otio fere dediti. We-  
xionius lib. IV. c. 6. *Fenni foris, quam domi &  
in natali solo laboriosiores.* Lappones quoque  
non laborant, nisi victus penuria compellantur.  
Fenni, quod testatur idem Wexionius, tenaces  
propositi. Faciunt hoc ipsum Lappones, præser-  
tim capti suspitione, aut offensione læsi, ut su-  
perius est indicatum. Fenni superstitioni ma-  
gicisque dediti. Nihil apud Lappones fre-  
quentius. Ideo de utrisque junctim Olaus  
Magnus Lib. III. c. 16. *Aquilonis regio Finlan-  
dia ac Lapponia ita erat maleficiis olim in paga-  
nismo, ac si Zoroastrem Persam in hac damnata  
disciplina præceptorum habuisset.* Ad postre-  
mum, quicquid de antiquis Fennis tradidit olim  
Tacitus, id hodieque durat in Lapponibus.

*Non arma, non equi, non penates ipsis victui, herba; vestitui, pelles;  
cubile humus. Sola in sagittis spes, quas inopia ferri ossibus asperant.  
Idemque venatus viros pariter ac feminas alit. Passim enim comi-  
tantur, patremque prada petunt. Nec aliud infantibus ferarum im-  
briumque suffugium, quam ut in aliquo ramorum nexu contegantur.  
Huc redeunt juvenes, hoc senum receptaculum. Neque diversimo-  
de describit Saxo, quam ut Lapponas hodiernos censeas delineari:  
Verba extant lib. V. *Sunt Finni ultimi Septentrionis populi, vix qui-  
dem habitabilem orbis terrarum partem cultura ac mansione comple-**



xi. *Acer iisdem telorum est usus, non alia gens promptiore jaculandi peritia fruitur, grandibus & latis sagittis dimicant, incantationum studiis incumbunt, venationibus callent, incerta illis habitatio est, vagag, domus, ubicunq; feram occupaverint locantibus sedes, pandis trabibus vecti conferta niuib; juga percurrunt.* Habes plane eadem ingenia, eosdem mores in Finnonibus antiquis, hodiernisque Laponibus, ut eandem esse gentem, si origo attendatur, dubium vix queat haberi. Huc accedit, quod à Danis Norvagisque *Fenni* nuncupentur hodieq; qui sunt Lappones. Inde habes apud Petrum Claudi in Def. Norvagiæ titulum capitis vigesimi octavi, quod agit de Laponibus Regno Daniæ subjectis, *om Finnerne, h.e. de Finnonibus.* Ex eadem causa Finnones hos dividit in duo genera, & alterum quidem nominat *Siofinnar* h.e. *Finnones maritimos*, alterū vero *Lappesinner*, id est, *Finnones Lappos*, sive *Lapposfinnos*. Idem præcedenti capite de his ipsis Lapposfinis. *Pa dhet stor afald vanha de Lappesinner orskallas dherfsere Lappmark.* Hoc est; *In jugo montium* (qui Sueciam Norvagiāq; intercedunt) *existunt Lapposfinnones*, hinc illa pars *Lappemarkia* vocatur. Nam *Lapposfinni* nō sunt alii, quam qui alias simpliciter *Lappi*, sic vocati sine dubio, quod ex Finnis nati sint & oriundi. Licet simile quid intelligere ex appellatione Laponū apud Russos. Nam præterquam quod vocentur *Loppi*, sive *dicti-Loppi*, id est *Lappi*, aut *feri-Lappi*, etiam *Kajienni* nominantur, regioque, quam inhabitant, *Kajenschaja semla.* Cujus appellationis ratio quæ possit cogitari alia, quam quod habeant eos pro Kajanis? Est autem Kajania pars una Finnoniæ, quæ vocatur magna. Wexionius in Def. Sueciæ Lib. I. cap. 22. *Tenet magnus ducatus* (Finlandiæ:) *Principatus seu Ducatus minores, Fenningiæ specialiter sic dictæ, Tavvastie, Carelie utriusq;, comitatus Cajaniæ, &c.* Unde sequitur, etiam Russis Lappones haberi pro Finnonibus. Sed hic dicat aliquis, qui ex Finnonibus possint esse Lappi, cum hi sint imbelles, illi bellica virtute celeberrimi; hi macilenti & exsangues, illi crassi plurimum & obesi? Verum ista non videntur posse infirmare sententiam priorem. Nam ut de posteriore primo loco agam, quis ignorat corporum habitus pro victus ratione immutari?

Sunt Finnonibus non pauca saginando corpori idonea, quibus omnibus destituuntur Lappones. Itaque hoc quidem argumento nihil in contrarium efficitur. Neque magis valet, quod affertur de ingenio Finnorum militari. Longe alia eorum fuit ratio temporibus antiquis, quibus in Lapponiam misisse colonias videntur. Quod apparet vel ex eo, quia Tacitus gentem nominat inermem. *Non arma*, inquit, *nonequi ipsis*. Adeo, vult dicere, à consuetudine bellorum alieni sunt. Sed & hodie non usque adeo proclives. Quin potius, quod experientia compertum est frequenti, publiceque notum, quando dare nomina coguntur, abdunt sese, ac effugere hoc vitæ genus, quanta possunt opera, conantur. Itaque non tam ex indole ingeniove, quam usu atque disciplina, cujus Fenni sunt observantissimi, putandum, quod virtute militari polleant. Nam natura quidem inter ipsos Lapponasque quo ad ista, differentia est admodum exigua. Et quid tandem opus est, ut revelamus hanc sententiam, cum ipsi Lappones, quorum sine dubio hac in parte fidei tribuendum plurimum, se ortos à Finnonibus testentur. Durat enim apud ipsos hodieque hæc sententia, quam longa serie acceperunt à majoribus, ipsorumque ducum inter eos extant vocabula, per quos migrationem in Lapponiam fecere. Sic testatur Olaus Petri Niurenius de quodam (*Mieschogiesche*) relatum sibi. Verba ejus. *Ipsimet Lappi derivant suam pro-sapiam à Mieschogiesche. Sciscitanti mihi, quis, & unde ille fuerit, nihil aliud ex parentum & majorum traditione se hausisse respondent, quam eum jam olim ex Finlandia in oras suas migrasse.* Idem quanquam mutato ducis vocabulo, prodidit ante annos aliquos civis quidam Pithensis, Andres Andresonius vocatus, qui post factus est œconomus Scholæ Lapponicæ, & ex quotidiano cum lapponibus convictu conversationeque istæc didicit, adeoque fidem promeretur exceptione omni majorem. Hic Andreas, inquam, ait, ipsos memorare *Thins Kogreh*, à quo ducti sint in regiones, quos inhabitant. Qua de re, & Dn. Zacharias Plantinus in præfatione Mf. cujus alibi feci mentionem. *Confessi sunt illi ex nostris intelligentiores, interrogati, e ductos se ex Finlandia, du-*  
*ctore*

*etore quodam Thins Kogreh.* Quanquam quod de hoc utroque dicitur ductore, id videatur esse novum, nec accipiendum, nisi de migrationibus postremis. Ecquis enim credat, nomen ductoris antiquissimi servatum apud Lappones tam certa fidelique memoria? Oportet fane ipsum floruisse ante Saxonem, cum is Laponum faciat mentionem. Vixit porro annis quadringentis octoginta circiter Saxo ante nostram ætatem, quo tempore quæ gesta sint apud sese, ne Fenni quidem ipsi certo noverunt, adeo ejusmodi notitia sperari à Laponibus haud potest. Deinde arguit hoc nomen *Thins*, quod esse vetus Finnonicum, nemo mihi equidem persuaserit. *Thins* enim, quod Suecis *Thinis*, Batavis *Thinius*. At hoc Batavorum nemo dubitat, quin sit *Anthonius*. Porro Anthonii vocabulum innotuisse Fennis ante notitiam religionis Christianæ, nemo dixerit. Idem judico de causa migrationis suscepta, quam nunc produnt. Ajunt enim se Finnonia egressos tædio tributorum onerumque similium. Sic enim habet idem Zacharias Plantinus: *Traditur, primum suscepisse migrationem sui ingratis magistratus. Nimirum oneribus pressos, quam essent ferendis, gravioribus, relictis a vitis suis in Tavastia circa Brokarsla & Rengoarnis, vastam, quæ Tavastia dicitur, penetrasse primum sylvam, nec ante, quam ad tum incultum australe, quod in Ostrobothnia tenet, sinus Bodici substituisse littus. Ibi primas post primos errores cepisse sedes.* Pugnant istæc omnia cum Laponum vocabulo. Si Lappones sic dicti, quod fatentur ipsi, & nos supra demonstravimus, quoniam expulsi ac ejecti, qui migrasse ultro, & ad evitacionem onerum aut tributorum possunt dici? Sed respondent, sic vocatos, quoniam expulsi post ex illis priinis sedibus ad remotiora. Pergit enim ante nominatus Plantinus, & addit post nonnulla interjecta: *Ipsi ipsorum antea contranei, sive justa impulsio ob desertas improbe pristinas sedes, ira, sive perditio aliquo perditarum sororum avaritiæ atque invidiæ perciti æstro, sive etiam utroque ipsos, duce quodam, ut fertur, Matthia Kurk, bello adoriuntur inter necivo, cadunt, spoliant, totoque demum latissimo illo latissimoque tractu pellunt: primum quidem misere ad inclytos Salmonum piscaturæ*

*tura fluvios, Torna & Kimi, mox veromiserime in ipsa usque. qua jam tenent, Alpes utrinque contingentia deserta. Ita Dn. Plantinus ex commemoratione ipsorum; qui hoc addit amplius, testatum esse ante dictum Andream Andresonium, se vidisse literas veteres, in quibus unus ex Præfectis Laponum Kurk nominetur. Habet eadem & pater eius, Olaus Petri Niurenus. Verba, licet longiora, non pigebit exscribere. Præfato tempore nativitatis Christi evenit, aliquot familias Finlandiæ ex Birkala & Rengo paræciis exiliisse nemus Tavaſtia, & ad littora Ostrobothniæ, ubi jam Nerpis & Mustasara, tum temporis à nullo mortalium habitata, stativa & sedes suas fixisse, ibidemque sine ulla, qua Finni vexabantur in patria, tributorum molestia, summa in tranquillitate multas acquisivisse merces easque quotannis reportasse, & venales proposuisse patriotis. Inde cœperant excellere mirum in modum splendido amictu, delicato victu, opibus & ornamentis, ut exinde eos summâ frui felicitate verissime concluderent. Peraggre id videntes & ferentes Tavaſthi, quarum provincia fuere egressi, Matthiam quendam (Kurkium intelligit) sua gente clarum in directorem & ducem elegerunt, qui magna Tavaſthorum multitudine stipatus, in eorum domicilia irrupit, omniaq; rapinis involvens, non prius destitit, quam eos ex suis sedibus ad fluvios Chimi & Torne pepulisset. Nec diuturna interjecta mora, cum aliquot elapsis duntaxat annis facti sunt certiores, ejectos & dissipatos non incommode apud præfatos fluvios vivere, iterum eos summo adoriuntur nixu, & tunc eos tam inhumaniter tractarunt, ut sine jumento quopiam, vel quibusdam pecoribus in ea, ubi jam vivunt, deserta, solis retibus retentis, cogerentur se recipere. Sed quis non intelligit, hæc cuncta esse recentia? Nam ut nihil dicam de cognomento Kurkiorum, quod probabit nemo tam antiquum, cum hæc cognomina nobilitati olim fuerint ignota; num quis dubitabis, saltem Matthiam illum floruisse diu, post institutam in Finnonia religionem Christianam? Unde enim alias Matthiæ nomen consecutus sit? Nullus est Matthias in tot nominibus paganis, quæ occurrunt bona copia, sive apud veteres Historicos, sive aliis in monumentis. At vero Lappones tam sero pervenisse*  
in

in quas tenent , circa montes Alpesve , Norvagiæ regiones , quis crediderit ? Oportet saltem regiones eas ante adventum ipsorum cultoribus fuisse destitutas. At vero constat tenuisse illas etiam ante tempora Christiana Biarmos & Skridfinnos , quorum hos posteriores ipsos quoque ex Finnonia oriundos , id est colonos Finnorum fuisse , vel ex ipsorum vocabulo colligitur. Quinimo leguntur ipsi Finnones in terris istis jam temporibus Haraldi Pulchricomi sive Harfageri , regis Norvagorum , filijque ejus Erii Blodœxe , qui vixerunt diu ante tempora religionis Christianæ. Memoratque Sturlesonius de hoc posteriore nominatim expeditiones ejus versus Septentrionem ex Norvagia , primum in Findmarkiam , deinde in Biarmiam. Verba hæc sunt pag. n. 56. *der næst seglade han Nord paa Finmarken , och alt till Biarmeland och holt en slachting mot Biarmeland , och fick sager , och itt stort byte.* Hoc est : Postea faciebat vela (Ericus Blodœxe) Septentrionem versus ad Finmarkiam , & usque ad Biarmiam , ubi committebat prælium cum Biarmis , obtinebatque victoriam cum magnis spoliis. Si ex Norvagia profectus est Septentrionem versus , & profectus est itinere maritimo , ut veniret ad Findmarckiam , necesse utique , ut ipsius ætate Finmarkia Norvagiæ fuerit vicina , ut fuerit magis septentrionalis , & fuerit propinqua mari , hoc est , illa ipsa extiterit Findmarkia , quæ hodieque ita dicitur. Quæ cum illo tempore habuerit suos incolas , eosque Finnones , quod nomen regionis indicat , frustra creditur primum occupata à Lapponibus , per Matthiam Kurkium ejectis & expulsis , ex Australi Bothnia. Neque hæc ejectio est illa , unde nomen suum Lappi acceperere. Sane Lappi sic sunt dicti ætate Saxonis. At Matthiæ Kurkij expeditionem fuisse antiquiorem , nemo mihi facile persuaserit. Omnium autem minime illæ litteræ , in quibus nomen Kurkii continetur : cum per literas & scriptionem istæc talia conficere , insolens & incognitum fuerit istis saltem temporibus. Quare alio nobis inquirenda sunt migrationis Lapponicæ initia , aliæque rationes , ut ejectos , id est , Lappones vocatos demonstremus. Puto autem Finnones non una tantum vice , verum aliquoties migrationes

tiones in Lapponiam fecisse. Arguitque illud ipsum ductoris eorum vocabulum non unum idemque, sed diversum, quando alii *Tins Kogre* vocant, alii *Mieschogiesche*. Prima vetustissimaque videtur illa, quæ Biarmis sive Biarmensibus initia originemque dedit. Nam Biarmos esse Finnones respectu suorum majorum colligo, quia deos habuere Finnonicis vocabulis insignitos, quia ingenio moribusque cum Finnonibus antiquis plane congruerunt, quia peregrinis omnibus *Skridfinni* dicti sunt, hoc est, Finni super congelatas nives decurrentes, quales solos sine Biarmis cognoverunt veteres, atque adeo pro Biarmis nominarunt. Nempe Finnis dicti sunt Biarmi, quod in loca concessissent montuosa. Probenim, quod Buræus ait, *Biarmia nomen tortum videri à Finnonico Varama, quod montuosam regionem significat*. At peregrini quoniam didicissent, eos soleis ligneis decurrere per nives, idque nominari populis Septentrionis, Suecis inquam, & vicinis, unde id de Finnis illis Biarmensibus didicerant, att *skriida*, ideo pro Biarmis, quod ignotum eis fuit vocabulum, *Skriidfinnos* appellarunt. Atque quoniam originis ejusdem Finnones & Biarmi hinc non raro & iisdem paruere Regibus, quod exemplo constat Cusonis, qui Finnoniæ Biarmiæque juxta tenuit imperium Holteri Regis ætate, uti ex Saxone novimus. Quæ vero causa fuerit migrationis hujus, nobis non est promptum dicere. Nisi credimus id factum metu Suecorum, qui jam Agni Regis temporibus ingenti clade Finnones affecerant. Sic enim Sturlesonius in vita Agni: *Han drogh till Finland, och stridde met Froste Findernas Konge och stog honom med naogot affitt folck, och rofua de vyda ut hi Finland, och fick stort byte*. Hoc est; Expeditionem bellicam suscipiebat in Finlandiam, ubi prælium committebat cum Froste rege Finnonum, quem superabat acie cum magna multitudine popularium ipsius & vastabat longe lateque Finlandiam, ex qua prædam faciebat ingentem. Veniamus ad migrationem secundam. Eam vero suspicamur factam, cum ad Ladogalacum usque Russi inciperent arma & imperium suum proferre. Vix enim est dubium, quin metu crudelitatis inusitatæ, qua omnibus temporibus grassati Russi sunt, patriam reliquerint nonnul-

Cuso R. Biarmo:  
zum Finnonum.

Froste R. Finnonum.



nonnulli & concesserint in Laponiam. Atque ut hoc eo magis credam, facit, quia Lappi Russis sunt Kajenni, sicut supra indicavimus, quod sine dubio hauserunt ex eo, quia ex Cajania sciverunt in Laponiam transisse. Scire vero istoc Russi, nisi propriam per experientiam, non potuerunt, qui adeo historiarum omnis, præsertim gentium aliarum, sunt ignari, ut ne proprias quidem res consignent, ullamve earum paulo vetustiorum habeant notitiam. Jam autem hæc experientia non potest esse, nisi per bella, quæ gesserunt cum Finnonibus, Careliis præsertim & Cajanis. Unde illud sequitur, quod attulimus de migrationis hujus causis. Fuit autem hoc factum seculo circiter sexto, post Christum natum, quo demum Russi terras hæc invadere, ac imperium suum dilatare cœperunt. Atque hi fortassis sunt, qui simpliciter, quod ex Finnis essent orti, Suecis, Danis, & Norvagis *Finni*, vel cum addito *Siæfinni*, aut *Fieldfinni* appellati, obsoleto paulisper Biarmorum vocabulo, forte, quod Biarmos numero superarent. Maxime post tempora Haraldi Hartageri, Regis Norvagorum, quippe qui Biarmos clade maxima affecit, atque internecioni prope dedit omnes. Sicut discimus ex Snorrone, qui sic de Haraldo isto pag.

n. 56. *Der næst seglade han Nordpaa Findmarken, ors alt till Biarmaland, och hælt en stacht ningh medt Biarmaland, och sich seger, och itt stort byte.* Hoc est; *Inde navigabat versus Findmarkiam ad Septentrionem & usque ad Biarmiam, ubi committebat prælum, fiebatque victor, prædamque faciebat ingentem.* Manent hic intacti Finnones in Finmarkia sua, cæsis interim Biarmis, & ingenti afflicta clade, postquam verosimile est, non potuisse resurgere, atque sic invaluisse Finnos, nomenque Biarmorum cum priori potestate obscurasse. Atque istæ quidem sunt migrationes, antequam Lapporum nomen eis est impositum. Nemo certe Lappos ullos his temporibus commemoravit. *Finni* tantum, *Scritofinni*, & *Biarmi* nominantur. At sequentibus temporibus occurrunt quoque *Lappones*, quorum mentionem cum non faciat Adamus Bremensis, qui floruit circa annum Christi M LXXVII. faciat vero Saxo Danicus, qui floruit circa annum Christi MCC. verosimile fit, ter-



tiam migrationem, postquam Lappones sunt dicti, factam isto intervallo. Jam si quis examinet historias illius intervalli, vix inveniet, quod dare ansam potuerit Finnonibus ad aliquam migrationem, quam Erii vulgo Sancti nominati expeditio in Finlandiam, quae eam Regno Sueciae fecit tributariam, & religione Christiana illustravit. Incidit autem ea expeditio in annum MCL. quo proinde Fenni non profecto pauci tertia vice patriam deseruisse suam, atque in Lapponiam concessisse videntur. Neque in obscuro causa est, nam & imperio subjiciebantur peregrino, & ad religionem compellebantur, quam hactenus, ut à sua majorumque suorum longissime alienam, odio persequiebantur acerbissimo. Quod utrumque cum sit admodum intolerabile, quid mirum est, si effugere nonnulli quæsierint. Sed nec illud cognitu est arduum, cur hi dicti Lappi fuerint à cæteris. Scilicet qui facti erant Christiani, & imperio Suecorum se subdiderant, habebant hos pro desertoribus, & quos metus virtutis Sueticae, cum Religionis Christianae aversatione patria ejecisset ac fecisset exules. Cum præsertim Regium accesserit edictum, quo ejecti ac expulsi reuera, quotquot ejurare superstitionem paganicam detrectarent. Ut non sine causa dicti Lappi fuerint, nec hodieque nomen illud æquo animo possint audire. Atque ista mea quidem de origine gentis Lapponicae sententia, variisque ejus in Lapponiam migrationibus. Nec me dimovent ab hac sententia viri docti, qui à Tattaris malunt credere oriundos. Tattarorum enim in Septentrionem nullæ usquam leguntur migrationes. Deinde vita Tattarorum militaris est ac prædatoria, raptu enim sese alunt. At vero Lapponum est pastoritia & venatoria, & à militia omni maxime abhorrens. Ad hæc studium Tattarorum positum in eo, ut multos & præstantes habeant equos, quibus & ad equitationem, & ad victum utantur. Lappones vero adeo ignorant equos omnes, ut ne vocabulum quidem habeant in lingua sua, quæ equum significant. Ipsæ ad postremum gentis utriusque linguae ita inter sese sunt diversæ, ut appareat cuivis, unam ab altera non posse esse derivatam. Quod postremum tametsi supra nominati viri docti tradant & de lingua Finnica Lapponi-

caque, eoque magis sibi dicant tribuendam fidem, quod sint linguæ utriusque periti, tamen apud nos assensum difficulter inveniunt, quia scimus alios, qui & ipsi linguarum illarum sunt periti, tradere diversum, ut liquebit ex iis, quæ de lingua Laponum à nobis suo loco tradentur. Neque sequitur, quod volunt ipsi, multa reperiri vocabula Laponica, quæ cum Finnonicis non conveniunt, oportere ergo linguas esse diversas, cum illa disconvenientia esse possit non à diversitate linguarum, sed longinquitate temporum, quæ in linguis quoque multa mutat. Quomodo reperiuntur multa vetera vocabula Suetica, quæ cum hodiernis nil conveniunt, nec ideo cessant esse Suetica, vel linguam faciunt diversam. Nam quod addunt, ut à Finnonibus non esse ortos Lapponas ostendant, fuisse hos in odio perpetuo apud illos, eo minus potest valere, quod illius odii sint causæ notæ, traditæque nobis in superioribus, nec à diversitate utriusque gentis petendæ. Idem statuendum de nonnulla morum dissimilitudine, ut quod agros colant Finnones, domos certas extruant, & id genus alia faciant, Laponibus ignota. Debebant enim Lappones accommodare se ad naturam terrarum, quas tenebant, eaque dediscere, quæ ipsis nullo usui erant futura. Cæterum postremi, qui sunt ex Finnonia egressi consedisse primum in profundis sylvis Tauastix videntur. Manet enim hodieque sedis illius eorum memoria prope lacum, quem nunc quoque loci ejus incolæ vocant *Lappiakaiuo*, id est, *fontem Laponum*. Joh. Tornæus. *Mitt upp på then stora Tauasta skogen ær till att see ett liitet rund träsk, all omkring ophægt, och såo skapat såsom med menniskio hender giort, hvilket aobyggiarna kalla Lappiakaiuo, det ær Lapparnas brunn.* Hoc est: In medio sylvæ Tauastix cernitur lacus parvus figura rotunda, circumcirca structus aggeribus, velut arte humana factus, quem incolæ vocant *Lappiakaiuo*, id est, *fontem Laponum*. Postea cum victus eis deesset necessarius, Finnones quoque paulatim fines suos profferrent ad Tawastiam, hætenus incultam desertamque, ipsi ultro videri possunt concessisse magis versus sinum Bothnicum, ubi & tutiora essent omnia, & ad vitæ sustentationem copiosiora & paratiora. Atque hæc migratio est illa, cujus hodieque apud Lappones

superest memoria. Sicut ex Plantino in superioribus cognovimus. Habuisse namque Laponas, hos inquam ejectitios, maximam partem sedes suas eo loco ad tempora Regis Magni Ladulaos, id est, annum MCC LXXII. atq; sic per seculum integrum & amplius, cognitum est nobis alia ex commemoratione, quam reperimus inter schædas Johannis Buræi, Regni quondam hujus Antiquarii, quæ sic habet: *I Konung Magnus Ladulaos tiid voro Lapparne sitt ægit folk, och efter han icke kunne vvinna them under kronan, boed han them, som vville vvaoga, och komma them under Svverikes krono, sao vville han gifva them, hina i hender till egendom. Ty gingo Birkarlana till, som boodde i Birkala sochn, och gaofvo sig in till them, och dagtingadhe med them pao sao maonga dagar, eller tiid: och emillan, færraskade them, och slogo maonga ihjel, och vunno them under sig alt in till norra och vvestra sidan, och fingo sao bref af Konungen, att the skulle hafva Lapparna som en tao boodde uth med Botnen, med allen skatten &c.* Quæ utcunque ita reddideris Latine. Temporibus Regis Magni Ladulaos adhuc sui juris erant Laponæ, & quoniam ipse subjecere illos coronæ non poterat, offerebat his, qui tentare rem, eosque coronæ Sueciæ subditos facere vellent, proprietatis jus in ipsos sese concessurum. Qua re commoti Birkarli, qui habitabant in paræcia Birkala, conveniebant Laponas, cumque ipsis habebant congressus & colloquia per dies aliquot, quos cum diebus pluribus ad hoc pacti erant. Interea inopinatum in eos faciebant impetum, multos trucidabant, ceteros subiciebant potestati suæ usque ad mare septentrionale & meridionale. Post à Rege impetrabant litteras, quibus eis Laponæ, qui tum adhuc habitabant in confinio Bothniæ, concedebantur cum tributis omnibus. Vides, dici apertissime, quod temporibus Regis Magni Ladulaos adhuc sedes habuerint suas juxta sinum Bothnicum, hocque convenire superioribus; Birkarlos vero eis fecisse negotium, & intulisse magnas clades. Quibus simul ad ulteriora fuisse compulsos, omiſſis, quas hucusque tenebant, circa sinum Bothnicum sedibus. Quanquam antequam vexarentur à Birkarlis, in superioribus dicantur petiti à Tavastiis ductu Kurkii cujusdam, qui à sinu Bothnico eos conjecerint ad ulteriora.

teriora. Quod tamen rem amplius examinanti possit quid recentius videri, saltem ad ætatem Christi neutiquam esse referendum, contra quam nonnulli censuere. Nimirum sicut fit in his, quorum notitia memoriæ solius fidei committitur, confundunt Lappones recentiora cum antiquis, exque omnibus, quæ temporibus distinctis Erici Sancti, Magni Ladulaos, & regum ante, postq; ipsos acciderunt, unam fabricant historiam, quam ut confusaneam & mutilam extricare, nemini satis promptum est. Olaus Petri sic commemorat prolixius. *Mentionem feci cujusdam Matthiæ, debellandis Lappis & depellendis in Septentrionis ultimam solitudinem ducis Finnorum. Hunc perhibent nonnulli fuisse ex nobilissima Kurkorum stirpe in Finlandia, & in impressione, & irruptione illa non desisse eos vexare, priusquam ei annua polliciti sunt tributa. Pertasus tandem molestissimi & longissimi itineris, fertur cum quibusdam in Birkarla Tavvastia parochia permutationem inchoasse, & pro subjectis Lappis seu pacto vectigali pagos quosdam in Finlandia recepisse. Vnde subsequutum est, quod etiam verissimum, Lappos quotannis Birkarlis usq; ad annum 1554. pendisse pactum vectigal, & præter Birkarlos nemini licuisse cum eis mercaturam exercere. Senes aliquot in vivis sunt, qui se vidisse narrarunt literas & pacta Kurkorum à Iohanne Nilson in Ersnas parochia Lulensi reservata.* Omnia hæc sunt ejusmodi, ut adeo non proximis à Christo nato temporibus (quod vult Olaus Petri) videantur facta, ut & recentiora Regis Magni Ladulaos queant haberi. Nisi plane putamus, ista sic cum cum Buræanis componenda, ut Tawasthii Olai Petri, sint Birkarli Buræi, cum & alias sint incolæ Tawasthiæ Birkarli, hique sibi elegerint Kurkium ducem, illiusque sub imperio Lappones è Bothniæ orientalis finibus ejecerint, fecerintque tributarios. Litteræ vero non tam Kurkii, quam Regis Magni Ladulaos, quibus tributum à Laponibus pendendum concefferat Birkarlis, cum peculiari privilegio, exercendi mercimonii cum Laponibus. Nam Kurkium, licet ducem, à se tamen electum, potuisse sibi soli vindicare Lappones, cum tributo simul ex eis, hocque per pactum transcribere Birkarlis, quis crediderit? cum Tawasthii aut sui juris fuerint, & sic sibi ipsis, hoc, quicquid erat,

erat, acquiſiverint; aut ſub imperio alterius, & ſic quod ipſius fuit, alii concedere non potuerint. Quod ſi vero aliquid dedere Kurkio Birkarli, villas puta, vel id genus, hoc videtur factum non tam aliquo ex pacto, pro impetrando ab eo tributo, quam ut concederent ei, pro opera laboreque impenſa in bello. Quicquid autem ſit de Kurkio & Tavvaſtiis, illud ſaltem manet certum, gentem eſſe oriundam non ex Ruſſis, nec, quod putant aliqui, ex Tattaris, ſed plane ex Finnonibus, ejectam ex patria, quæ ſemel iterumque ſedibus mutatis, tandem veniret in terras, quas nunc colit. Dictam autem ex ultima migratione Lapponicam, illam etiam, quæ ante Fennica eſt nominata, quia ſic eſt dicta Suecis, qui illius partem maximam imperio ſubjectam ſuo habuerunt. Nempe poſtquam Sueci ex Finnonibus de profugis aut ejectitiis illis cognoverunt, noluiſſe ſcilicet amplecti religionem Chriſtianam, ac iccirco coactos eſſe novas ſibi quærere ſedes, hosque ideo Finnonibus didicerunt Lappos nuncupari, nomen id & ipſi eis indiderunt. Inde acceperunt Dani, atque Saxo, poſt Zieglerus, qui verſatus eſt in Suecia, tum Damianus Goës, quæ ſcripſit de Lapponibus, ab Olao & Johanne Magno accepit. Sic deinde nomen Lapponum invaluit de gente omni, quæ tenet occupatum, quicquid eſt terrarum à ſinu Bothnico ad ſeptentrionem, maxime cum omnis veniret ſub imperium Suecorum, qui eam Lappicam, ſeu Lapponicam nominarunt, excepta parte exigua in littoribus Norvagiæ, quæ proinde nomen vetus ſervat, & Finnonica vocatur, item alia verſus mare album, quæ à Moſchis dicitur Caſanica. Quanquam hi & Lappos quoque vocent vocabulo, quod ſine dubio & ipſi à Finnonibus vicinis acceperunt.

## CAP. VII.

## De religione prima Lapponum.

**P**oſtquam vidimus, quæ fuerint origines initiaq; gentis Lapponicæ, nunc ad ipſam veniendum. Ante omnia  
vero

vero consideranda religio ipsius videtur, non modo qualis nunc est, sed & qualis fuit, antequam religionem Christianam cœpit audire. Fuerunt enim Lappones, aut saltem aliqui Lapponiæ nunc dictæ coloni, ante introductam in his oris Christianam pietatem, quales dicti Finni, Lappofinni, Scridefinni, vel Biarmi, uti liquet ex superioribus. Sed & ipsi Lappones proprie sic dicti sero admodum religionem Christianam admiserunt. Ut non sine causa quæramus, quæ tum fuerit religio ipsorum. Primum autem dubium vix potest esse, quin extiterint pagani Ethnicique. Tales quippe omnes alii Septentrionis populi tum fuere. At cum etiam pagani non eandem omnes observent religionem, qualis tandem fuerit illa Lapponum, quæri potest. Credo autem vix diversam potuisse habere à religione Finnonum, cum ex ipsis fuerint oriundi, atque ita sine dubio acceperint & religionem. At quæ ista vetus Finnonum extiterit religio, valde in obscuro est, cum nulla sint in promptu monumenta, quibus res illius gentis veteres explicentur. Ita ergo aliunde conjectura facienda nobis, ut ex Biarmis veteribus & Skridfinnis, item reliquiis, quæ hodieque durant in Finnonibus Lapponibusque. Nam Biarmos esse antiquissimam Finnonum in Lapponiæ regionem, ut nunc dicitur, coloniam, jam in superioribus monstravimus. Habuerunt autem illi hoc præcipuum, quantum ex antiquis monumentis novimus, ut Deum quendam colerent, quem *Iumala* vocabant. Ita manifesta historia S. Olai Regis Norvagiæ. *I gardenom stauder god Biarma, er heiter Iumala.* Hoc est: *In arca stat Deus Biarmensium, qui vocatur Iumala.* Similia de Biarmensibus habentur in historia Herrodi c. 7. ubi de ipsorum templo quodam: *Ther er gofgad god, thed er Iomala heiter.* Hoc est: *In eo celebris est Deus, qui dicitur Iomala.* Liquet autem ex his verbis, vocem *Iumala* seu *Iomala* fuisse aliam, quam receptam usitatamque his, qui historias istas descripserunt; nam adducunt tanquam singularem, atque Biarmensibus, non sibi quoque cognitam. Qui cum Gothi veteres, aut Norvagi, vel Islandi fuerint, non veterum Gothorum ea vox necesse est ut sit, sed alterius alicujus gentis. Cujus autem, nisi ejus, apud quam & hodie in usu est, id est, Finnicæ, aut Finnonicæ.

Nam apud ipsam hodieque, qui <sup>theds</sup> est Græcis, Latinis *Deus*, Suecis Gothisque, & qui sunt ejusdem cum eis originis, *Gott*, vel *Gudh*, *Jumala* nuncupatur. Quia ergo hodieque apud Finnones Jumala est Deus, consuetudine sine dubio servata inde ex prima appellatione, qua temporibus antiquissimis notarunt Deum, licet falsum, ideo vix potest ambigi, quin hic Jumala ex Finnonia translatus sit in Biarmiam, servatusque postea & à Lapponibus, cum & ipsi venerint ex Finnonia, & Biarmis fuerint ad postremum admixti, unamque gentem fecerint cum ipsis. Præter Jumala videntur Lappones habuisse Deum etiam, quam Sueci appellarunt *Thor*. Ita potest colligi non ex eo tantum, quod & hodie inter deastros suos colant venerenturque Torum quendam, sicut ostendetur in sequentibus, sed & inde, quod in numero Deorum, quos colebant Finni veteres, præcipue Tavaastii, sit *Turrifas*, qui non est alius, quam Torus. Docet hoc Sigfridus Aronis, qui de diis Finnonum scripsit carmine, ac qui ex eo retulit, Michael Wexionius, in Desc. Suec. lib. X. c. I. ubi ait: *Tavaastii colebant Deum Turrifas, bellorum & victoriae*. Hic Turrifas conjunctim nominatur, qui divisim dici debuit, ac *Turris* <sup>As</sup> vocari, hoc est, Turris, Turrus, Torus (tam diverse namque nomen ejus reperiri scriptum, jam ostendimus in Upsalia nostra) princeps Alarum, id est Asiaticorum. Asi enim nominati, qui ex Asia temporibus antiquis has in regiones pervenerunt, sicut in prædicto opere monstravi, quorum antiquissimus Turras ille fuit. Qui proinde cultus est à Finnis Turrifasi nomine. Quod eo magis verum esse patet, quoniam Arngrimus Jonæ auctor est, regem Finnos habuisse antiquissimum, Torrum nomine, qui fuerit unus ex majoribus Nori regis, à quo sunt, qui putant Norige, id est Norvagam, accepisse nomen, atque velut *Nori rige*, id est, regnum Nori esse dictum. Nempe fuit hoc non infrequens antiquis Regibus, ut assumerent vocabula Deorum. Quomodo hac ex causa Joves multos & Neptunos apud Græcos veteres habemus. Ita ergo dictus quoque Torrus rex, à Torro, sive Thurro vetere, quem pro Deo Finnones coluere. Sicut autem Turro, Torro, Tor est cultus à Finnonibus, ita sine dubio ab ipsis acceperunt Lappones, simulque cum lingua,

cum

*Torrg Rex Finno:  
nunc, unus ex Majori:  
ty Noii Regis con:  
ditus Norvegico.*



cum cultu cætero, & consuetudinibus aliis transtulerunt in Laponiam. Ad hos duos Jumala & Turrifas, seu Thor (si fuere duo) addidisse puto tertium, nimirum Solem. Colligo ex eo, quia Solem hodieque referunt in numerum Deorum. Præterea est Solis cultus generalis quasi apud omnes gentes barbaras paganicasque. Quæ si coluerunt Solem propter splendidissimum ejus lumen, quo illustrat omnia, & calorem, quo fovet, licet degerent in regionibus, quarum cælum est benignum, ær clemens; quanto putamus magis cultum à Laponibus, qui haud brevi tempore versantur in continua quasi nocte, acerbissimisque frigoribus uruntur. Sed de Sole dicam amplius in sequentibus. Atque isti quidem dii Laponum antiquissimi, sed majorum gentium, ut Latini nuncuparunt. An habuerint & aliquos minorum gentium, dubitari potest. Quia tamen hodieque colunt quosdam, ut liquebit ex sequentibus, atque coluerunt quondam Finnonēs, ut docet Wexionius, vix ambigo, quin & hoc detulerint secum in Laponiam. Wexionius sic habet de his diis ex Sigfrido Aronis Lib. X. Desc. Suec. c. 1. *Fuerunt & Fennis olim sui deastri, ut Careliis Rongothens, scalis; Pellonpeko, hordei; Wieracannos, avena sationi favens. Egres olera, pisa, rapas, linum, cannabimque protegere creditus est. Vko cum conjuge Roune tempestatibus præesse; Kakre pecudes à bestiis protegere; Hyse lupis & ursis imperare. Nyrcke Scyurorum, Hyttavanes leporum venationi favere.* Ex his quin nonnullos venerati sint & Lappones, vix ambigo, præsertim eos, quorum opera & auxilio ad negotia sua videbantur indigere, quales sunt præsertim, qui serviunt venationibus, qui tuentur pecudes à feris bestiis, & id genus. Nam cæteros, cum agros nullos colerent, nec sererent frumenta, tanquam parum sibi utiles, haud dubie neglexerunt. Cæterum an his coluerint nominibus, haud dixerim, cum nil extet de eo in memoriis antiquis, nec ex hodiernis eorum rebus certi quid possit colligi. Sed nunc est videndum, quali Deos, quos hucusque memoravimus, sint prosecuti cultu. Verum & de illo nihil certi dici potest, nisi ad præsentia respicere velimus, id est, ea tradere, quæ nunc quoque à Laponibus in hoc negotio attenduntur. At hoc fiet in sequentibus, ubi de reli-

ligione, quam observant hodieque, agetur. Itaque vix aliud hoc loco occurrit annotandum, quam quod de Jumala legimus. Is primum repræsentabatur simulacro quodam, cujus species virilis, sedens in ara, cum corona in capite, ac in ea gemmis duodecim, item torquæ aureo in collo. Verba hæc de releguntur veteris Auctoris in historia Herrodi c. 7. *Their komu ad stal-le theim, sem Iomali sat a. Af honum toku their Koronu med XII. gimsternum sette, oc men thad, sem kastadi thriu hundrud markur gulls.* Hoc est: Tum veniebant ad aram sive sellam, cui insidebat Iomala. Et detrahebant coronam, lapidibus pretiosis duodecim distinctam, item torquem, cujus pretium erant marcæ auri trecentæ. In historia S. Olai pariter videtur fieri mentio torquis, ubi verba hæc leguntur. *Sidan rann Carliat Iuma lum: han sa, at digurt men it var a halsi hanaum. Carli riedi till auxina, oc hic i sunder tygil, er vvar aptan a halsinom, oc menit var fest vid.* Hoc est: Deinde accurrebat Carolus ad Iumala, videbat enim crassam torquem in collo ejus. Et sublata securi, lorum dissecabat ictu, quo religata erat ad collum, & firmata torques. Ita reddunt locum istum. *Sedan men sit torques*, potest dubitari. Forte rectius reddideris per *monile*. Scilicet & torques, & monile collo solent injici circumdarique, sicut pridem demonstravi in opusculo de Torquibus. Non ita *men*, quippe quod suspenditur à collo tantum, idque interventu lori, sicut hic videmus. Inde ut demeretur, lorum prius erat dissecandum securi, quod necesse non fuisset, si fuisset torques. Quare magis censeo fuisse bullam auream, cælatam arte multa & distinctam gemmis. Unde forsan & illius pretium, non pondus memoratur in historia Herrodi, contra quam consuevit fieri in torquibus. Bulla illa, ut existimo, revincta loro ad collum, propendebat in pectus simulacri, sive Jumalæ, ut solebat quoque alias, quod in opusculo prædicto demonstravimus, & sit hodieque, quando varia id genus ex auro revinciri tænia fasciaque ad collum videmus. Atque ita Wormius in Lexico: *Men, rotundum aurum ex monili suspensum, à mane, hoc est, luna cujus rotunditatem effigiat.* Nem-

pe, quomodo & *Jumulas* Latini nominarunt, quas exposui in prædicto libello. Quicquid vero sit de *men*, id saltem constat, Jumala fuisse cultum simulachro, sive signo speciei humanæ, quod in capite habebat coronam, cum gemmis duodecim. Ita enim sic ignum id describit etiam historiæ S. Olai conditor. Qua quidem re, ut & habitu cætero non multum fuit dissimilis à Thorone, sicut apud Suecos colebatur. Quod liquere potest abunde ex his, quæ de signo Thoronis in Upsalia nostra memoravimus. Certe ipse quoque formatus fuit specie sedentis, & coronam habuit in capite, cum stellis, sicut Jumala cum gemmis, atque his duodecim similiter, ut alter. Unde propemodum adducor, ut existimem, Biarmenses ac post Lapponas sub duobus nominibus diversis idem coluisse numen, vel saltem duo numina inter se commiscuisse. Nempe Deum verum summumque, cujus qualemcumque partim per rationem, partim per famam à majoribus acceptam habuere notitiam, Jumala vocarunt. Postquam vero Tori nomen cœpit celebrari, eundem quoque appellarunt Torum, sive Toro Jumalæ vocabulum attribuerunt. Id quod colligo ex eo, quia Toro suo hodieque tribuunt Lappones, quod sine dubio ab initio tribuere Jumalæ. Potestatem scilicet ac imperium in deos minores, malos præsertim ac noxios, in aërem, fulmina, tonitrua, valetudinem hominum, vitam, mortem, & id genus, quæ de re dicetur in sequentibus. Et hæc quidem de figura Jumalæ seu specie. Qua vero fuerit ex materia, non constat. Suspicio tamen fabrefactum ex ligno. Sane in historia Olai Carolus ictu securis, eoque unico amputat ipsi caput, quod haud potuisse videtur, si fuisset ex auro vel argento. *Vard haugg thad sua mykit, at haufud braut af Jumalunum.* Loquitur de ictu, quo scindere lorum voluit, in quo suspensum revinctumque ad collum Jumalæ fuit men, de quo ante, additque, *tam gravis autem fuit ictus, ut caput Jumalæ decuteretur.* Sed & in historia Herrodi Jumala crematur ignibus & redigitur in cineres cum omnibus, quod rursum videtur arguere, simulacrum ejus ligneum fuisse. *Epter theta bera their ut gull oc gersemar, enn logdu ell di hofid, oc brendu alt till ofku.* Hoc est: postea efferunt

*aurum & quicquid fuit rerum pretiosarum, templo autem ignes injiciunt, omniaque redigunt in cineres.* Dicit omnia, & templum intelligit, cum Deo suo, ceteraque sacra suppellectile, excepto auro, & rebus pretiosis aliis. Aurum cujus mentionem facit, illud est, quo speciatim Deum ipsum honorabant. Nam huic suo Jumala Biarmi cum præstabant cultum, ut in sinum ejus mitterent auri, quantum possent. Habebat repositam in genibus pateram auream ponderis & magnitudinis ingentis. In eam conjiciebant aurum, velut stipem sacram, donumque Deo offerendum. Historia Herrodi. *Vr hnian hans toku their gullbolla so storan, ad storer menn haufdu nog ad dreka, the fullur var latin. Han var oc fullur af fraudagulli.* Hoc est: Ex gremio ejus (Jomalæ) auferebant pateram auream tam magnam, ut caperet, quantum viris quatuor sufficeret in potum, si plena esset. Eratque illa plena rutilantis auri. In historia Olai patera ista non est aurea, sed argentea, neque aurum in ea, sed argentum, verba habent ita. *Thorir v-veik aptur till Iumala, oc tok silfur bolla, er stot in kniaum hanum: han var fuller af silfer nenigum* Hoc est: Revertebatur ad Iumala Thorerus, & auferebat pateram argenteam, repositam in genibus ejus, plenam nummis argenteis. Observa, non argentum nudum nominavi hic, sed nummos argenteos, ut sit verisimile, aurum quoque in superioribus sic intelligendum. Est autem argentea hic patera nummique argentei, quia pridem ante tempora Olai aurea cum nummis aureis fuit amissa, nec occasio deinde data Biarmis acquirendi auri, unde ista ad splendorem veterem reficerent. Colebant autem Biarmenses Jumala hunc suum locis non quibusque, verum certis paucisque, ac fortassis tantum unico, quo exstructum ejus habebant quoddam quasi templum. Ita sane colligi videtur ex historia Herrodi, ubi templum illud memoratur tanquam singulare cognitumque paucis, & loco remoto intra sylvas densas collocatum. Verba sunt puellæ rusticæ: *Hier i skogi thessumer hof mikid, thet a Harekar Konger, sa er hier raðefyrir, ther er gofgad god, thader Iomala heiter.* Hoc est: hac in sylva speciosum est templum, quod pertinet ad regem Harcker, in eo Deus est, quem longe lateque colunt, Iomala nomine. Dixi tanquam  
tem-

templum, quia fuit non ad illum modum, sicut vulgo solent templificari, cum recto parietibusque clausum, sed circumdatum qualicunque sæpimento. Id enim *hoff* est proprie, quod ex eo liquet, quia hodieque *hoff*, locus septus in ambitum, de cætero licet patens, sed & *monshoff* quod Latinis *halo*, id est, circulus, qui ambit lunam, ob similitudinem haud dubie, quam habet cum sæpimentis, quibus signa statuasve deorum circumdare veteres solebant. Neque alia fuere templa veterum Romanorum, nam & illa patebant. Unde Festus: *Templum locus, qui ab omni parte adspici, vel ex quo omnis pars videri potest*: Si fuisset locus iste clausus recto, adspici profecto ab omni parte minime potuisset. Atque tali templo clausus Jumala fuit, etiam in sylva sive luco in Historia Olai: *Their Komo fram i rioder nokurt; i riodreno var mikit skidgarde, oc hurd firi last*. Hoc est: *ad lucum accesserunt quendam, & in luco altum sæpimentum janua clausum fuit*. Habes ecce hic sæpimentum, habes quoque januam, qua excluduntur, qui non admittuntur ad Deum, & habes hæc in luco quoque, ut appareat, etiam in luco ipso fuisse *hoff*, id est, templum, nec hoc posse luco opponi. Nempe veteres communiter in lucis deos habebant suos, nec tamen habebant sic repositos, ut quæ propria maxime sanctissimaque sedes dei esse deberet, non limitibus describerent quibusdam, id est, facerent *hoff*, quod Latini appellabant *templum*. Hæc de Jumala, priscoque ejus apud Biarmenses cultu prodita veteribus. de Thorone vero, sole, cæteris, nil legitur, nisi quod pertineat ad tempora religionis Christianæ, atque superstitionem, quæ nunc etiam in ipsis durat, de qua capite peculiari agetur.

## CAP. VIII.

De religione Lapponum secunda,  
sive Christiana.

UT gentes cæteras, sic & Lapponicam, post diuturnas paganismi tenebras religionis Christianæ lumen colulstra-

lustravit. Quare nobis & de ipsa nunc dicendum. Ante omnia quærendum, quando id sit factum, quoque primum tempore nomen Christi cœperit à Lapponibus audiri. Sed hoc dictu admodum difficile, quia nil de eo consignatam litteris habemus. Equidem testatur Dn. Plantinus, seculo superiori demum ipsos dicere, se primum de religione Christiana cœpisse audire, indeque colligit, egressos à Finnonibus, priusquam ipsi Finnones fuerint conversi ad religionem istam. Verba ejus in præfatione memorata sæpius. *Constat cum præterlapso proxime seculo primum de prædicaretur Evangelium, Barbaris totum salutis negotium fuisse inauditum, ut ne fando quidem faterentur se de Christo inaudisse.* Verum ut istoc tradant, tamen fides eis adhiberi difficulter potest. Constat enim ex adverso, jam temporibus Ziegleri cognitum habuisse religionem Christianam, quosdam quoque ipsorum coluisse. Vixit autem Zieglerus ab initio proximo præterlapsi seculi, ut qui cladi Holmenfi à Christiano tyranno factæ interfuerit, eamque descriptione luculenta memorarit. Quin imo Zieglerus sic de ea re, ut videatur memorare veterem, & ante ista tempora non ignoratam. *Religionem Christianam, inquit, subinde admittunt in gratiam regum, quibus parent.* Dicit, *Regum*, ut non modo Christiæni tempore, & sæculo præcedente proximo, sed & ante ipsum, & sic sæculis superioribus intelligatur, nomen Christi, & religionis Christianæ cognovisse. Ac profecto quis crediderit, tot reges Christianos religionis Christianæ plane nullam habuisse curam in Lapponibus, atque licet sub imperio haberent suo, passos tamen esse ipsos vivere impietate paganica, & ne nomen quidem Christi, aut religionis Christianæ ipsis fecisse notum. Cum præsertim extent litteræ Erici Pomerani Regis, quibus monet Consistorium Upsalense, ut mittat Sacerotes ad erudiendos Lapponas. Quarum argumento postea & Carolus Nonus, suum Sueciæque jus in Lapponas contra vicinos asseruit, qui sic inter alia: *Sao hafu ver och Konung Erich af Pommeren, o ansett att han vvar soa vvall Konungi Dannemark och Norige, som Suerige, Ikrifvvet Vpsala capittel till att the skulle foer aordna præster uthi Lappmarken.* Hoc est: Rex quoque

que Ericus Pomeranus, licet æq. Rex esset Danie Norvagiæq. ac Sueciæ, ad  
*Ypsal.* tamen capitulum dedit litteras, ut destinaret sacerdotes in Lappo-  
 niam. Quid? quod vicinos habuerint Birkarlos, gente Finnonas aut  
 Suecos, atq; pridem factos Christianos; quod cum his exercuerint  
 commercia; quod tributa quoque ipsis pependerit, jam inde à  
 Regis Magni Ladulaos temporibus, ut supra demonstravimus, &  
 faciemus pluribus in sequentibus, qui rex Magnus vixit sæculo à  
 præsentiquarto. Itaque non potest verum esse, quod de sæculo  
 proxime præterlapso memoratur. Contra credo inde ab illis ipsis  
 regis Magni Ladulaos temporibus fuisse semper inter Laponas,  
 qui aut essent Christiani, aut se esse simularent. Nempe tum sub-  
 acta est Laponia, & provincia facta regni Suetici, ut in sequentibus  
 monstrabo, neque potest ambigi, quin cum imperio in Laponas,  
 notitiam religionis Christianæ simul Sueci propagarint. Quan-  
 quam si est vera conjectura nostra de migratione Laponum ex  
 Finnonia ob bella Erici Sancti, & religionem Christianam introdu-  
 ctam in Finnoniam, etiam tum aliquid audiverint de Christo, & re-  
 ligione Christiana, licet neglexerint ac repudiarint. Maxime  
 cum vicinos semper haberent Finnonas, quos nil eis per tot sæcula  
 significasse de Christo & religione Christiana, prudens nemo sibi  
 facile persuaderi patietur. Manet ergo mea sententia hoc potius  
 verum, Laponas jam inde à temporibus Erici Sancti, id est, seculis  
 quinque & amplius, nomen Christi audivisse, repudiavisse tamen pie-  
 tatem Christianam & doctrinam, quamdiu juris sui fuerunt. Post-  
 quam vero venerunt sub imperium Suecorum sive sponte sua, & ut  
 placerent regibus suis, sicut ait Zieglerus, sive causis aliis amplexos  
 quoque esse nomen Christianum. Quod cum acciderit sub rege  
 Magno Ladulos, qui vixit Anno M C C L X X V I I. post nativitatem  
 Salvatoris, liquet, quibus ex temporibus initia religionis Christianæ  
 apud Laponas sint repetenda. Et hoc primum est. Videamus  
 jam quæ ista fuerit religio, ac qualis. Docet hoc Zieglerus, quan-  
 do ait: *Religionem Christianam neque sequuntur, neque etiam refu-  
 giunt, tanquam Iudaico odio in eam offensi, sed subinde admittunt in  
 gratiam regum, quibus parent.* Ostendit aperte, non fuisse studium



apud eos vel ardorem, nec secutos esse hanc religionem, quod præferrent suæ veteri, crederentque sibi necessariam ad salutem, sed exterius solummodo, & in speciem, ut haberent eam inter instrumenta aucupandæ gratiæ regiæ, & averrendi mali, quod imminuisset, si pertinacius obstitissent illi. Atque huc spectabat, quod conjugia celebrarent evocato & præsentē sacerdote Christiano, quod liberos à se editos deferrent ad templa, Christianoque ritu curarent baptizari. Erantque ista duo præcipua, intra quæ religio ista subsistebat. Itaque & sola ab Olao Magno memorantur. Nam verbi divini prædicatio, & informatio cætera in religionis Christianæ capitibus præcipuis omnino pæne tum ignota ipsis. Quod apparet facile, quia testatur Zieglerus, *Præsules plerumque curam instituendæ gentis ejus abjecisse.* Colligitur & ex notitiis antiquis diocesium, & populorum, qui cuique sint adscripti. Nulla quippe ibi mentio dioceseos Lapponicæ, vel templi alicujus, vel in universum Lapporum ad diocesin aliquam spectantium. Denique si fecissent ipsi officium suum, quod ita necesse fuerat, ut ab Erico Pomerano admonerentur per litteras, ad mittendos in Lapponiam sacerdotes, uti supra vidimus. Laborat equidem Olaus Magnus, hoc, & cætera, quæ affert de religione Christiana minus propagata in Lapponibus Zieglerus, revellere, lib. IV. Historiæ suæ. c. 19. sed tamen testari ipse cogitur, *extremi Aquilonis populos ad fidem catholicam in tot retro actis atatibus & seculis integraliter haud vocatos esse*, id est, verbum Dei atque Evangelium non audivisse. Unde & in cap. 17. ejusce libri sperat tantum, fore, ut aliquando fiant Christiani, & verbum audiant divinum. *Spes est, ait, ut aliquando audita divini verbi vera prædicatione ad communionem Christi fidelium accedere non tardent.* Atque hic religionis Christianæ quidem status apud Lapponas ad tempora Gustavi usque. Miserabilis videlicet, & quia paganismi veteri differret nihil, nisi solo nomine, & externis ritibus quibusdam, quibus nomen Christianum Lappones utcunque studebant tueri. Ut non immerito conquestus fuerit Damianus à Goës, æqualis & amicus licet Johannis & Olai Magnorum, in Regionibus Lapporum *nullam Dei & Christi cognitionem esse.* Nam quod Olaus Magnus

Magnus scribit lib. 4. cap. 17. *piapravalente exhortatione Catholicorum Sacerdotum magna pars sylvestrium hominum* ( sic vocat Lapponas, ut alibi ostendi ) *inducta est, majorque spes oritur, ut à modo sedatis alibi erroribus, unanimiter inducendi accedant ad religionem Christianam*, id quo loco sit habendum, & quo modo debeat intelligi, vel ex superioribus cognoscitur. Quid autem factum, postquam Rex Gustavus venit ad imperium? Tunc ut cura major habita religionis veræ, quam superioribus temporibus per regnum cæterum, ita & per regiones Lapponum. Quo in primis conducebat, quod cum ante Lappones essent tributarii Birkarlis potius, quam Regibus, & propterea à Regibus negligerentur, à Gustavo revocati sint sub curam atque dispositionem Regiam, ut dicetur amplius in sequentibus. Tum enim institutum, ut de anno certis convenirent temporibus, quibus ut tributa penderent regiis ministris, ita conciones audirent iis ipsis locis, & in verbo divino erudirentur. Memorat institutum ipsum Buræus in Desc. Sueciæ; *Hyeme, inquit, cum tributa ab illis exigenda sunt, certis quibusdam locis, certoque tempore, quasi in hordas congregantur. Illo tempore Sacerdotes adsunt, qui illorum infantes baptizant, articulosque fidei aliæque religionis Christianæ exercitia Lapponibus proponunt, examinantque anno sequente, quod priori illos docuerant, rationem poscentes Christianismi.* Institutum hoc initium sumsisse sub Gustavo liquet, quia Reges ante ipsum tributa nulla à Lapponibus capiebant, ac proinde nulla erat tributorum causa congregatio eorum, nulli certi & statuti conventus. Sed nec tale quidpiam ab Olao memoratur, quod non erat omisurus, si fuisset receptum. Imo contra Lapponas tum, si qui vellent baptizari liberos suos, fatetur coactos iter facere ad Ecclesias Christianorum ducentis & pluribus miliaribus Italicis distantes ab ipsis. Verba ejus sunt ex lib. 4. cap. 17. *Distant ducentis & amplius miliaribus Italicis ab Ecclesiis Christianorum, ad quas ob eam immensam distantiam, rarius valent appropinquare. Verum tamen qui Christiano ritu sese subdiderant, obedientissimi reperiuntur, licet ob prædictam distantiam semel aut bis in anno suas visitent Ecclesias baptismales, liberosq; lactentes cophinis seu corbibus impositos post tergum ligatos secum baptizandos comportent.*

Nullos ergo ipsi tum in suis regionibus conventus habuere Lappones, nullus ad ipsos veniebat sacerdos, liberi non apud ipsos, sed in proximis Suecorum templis, Angermannorum puta, Helsingorum, & similibus, quæ hic vocat *Ecclesias Christianorum*, item *Ecclesias baptismales Laponum*, baptizabantur. Ad quæ templa nisi venirent ultro, liberosque deferrent suos, nemo erat, qui hoc nomine ipsos arguebat. Id quod intelligitur ex litteris Gustavi primi scriptis Holmiæ A. 1559. d. 24. Julii, ut in quibus queritur, non paucos esse Lappones non baptizatos: *os ahr foerekomet, huru annu en stor part ibland eder vara skall, som sig icke hafva Laotet doepa*; Hoc est: *Allatum est ad nos, multos existere inter vos, qui nec dum passi sint se baptizari.* Fiebatque hoc magis, quod apud Laponas crederentur mori, si qui baptizarentur adulti. Qua de re testatur Pucerus: *Dicunt, ait, quod si pro vectiores a tate baptismum suscipiant, ii communiter intra septimum aut octavum diem à baptismo moriantur.* At vero temporibus Gustavi una cum ministris Regiis tributa collecturis, in ipsas Laponum terras penetrabant sacerdotes, ipsorum ibi baptizabant liberos, in religione Christiana informabant ipsos. Neque fuit nuda recitatio divini verbi. Auscultare id sollicitè ac cum cura tenebantur, quia cogeantur reddere rationem auditorum, & profectus demonstrare suos in examine, quod sequebatur. Cœpit ergo verè tum audiri apud ipsos verbum Dei, bonaque fide atque serio coli pietas Christiana. Ut non sine causa hoc respectu quidem dicant aliqui eorum, sæculo præterlapso demum annunciatum sibi Evangelium, antea salutis negotium incognitum fuisse, uti supra vidimus. Cum præsertim certum ad Laponas sint destinati sacerdotes, qui erudirent ipsos in religione Christiana. Quod ostendunt manifeste Gustavi primi litteræ superius laudatæ, quibus præcipit, ut missum ad ipsos Dominum Michaelē diligenter pieque audiant, quem existimo fuisse primum, saltem post religionis reformationem, quem Laponas acceperunt sacerdotem Anno M.D.LIX. verbaliterarum, quia longiora sunt, Latine tantum adferam. *Igitur ut aque Lappones ac ceteri sanctam hanc Dei notitiam, animæque suæ salutem queant consequi, huic nostro fideli, Domino Michaeli*

*mandavimus, sicut & eidem per presentes mandamus, ut det operam quantam potest, per pias Christianasque adhortationes ac informationes, quo predicti Lappones pervenire queant ad veram DEI agnitionem, Baptismum, & religionem Christianam &c.* Longe vero magis hoc factum, temporibus sequentibus, & sub Carolo, Gustavo Adolpho, & Christina Regibus. Tum enim adjecta duo præcipua subsidia, sine quibus subsistere viresq; aut incrementa sua capere religio non potest. Templam intelligo & Scholas, quæ tum primum in Lapponia sunt constituta. Templam ædificari primus curavit Carolus Nonus, quod testatur Olaus Petri: Carolus IX. ait; *templa in singulis marchiiis ædificanda, & cuilibet marchie pastores præficiendos, Regioque sumptu sustentandos & clementer, & diligenter procuravit.* Sic Andreas Buræus in Descriptione Sueciæ. *Templa, inquit, in quibus sacra peraguntur, Carolus Nonus iis locis ædificari fecit.* Idem Balus Lib. VII. Hist. Eccl. cap. 5. *Rex Sueciæ Carolus Nonus curabat templa ædificari in Lapponia.* Et Joh. Tornæus: *I Konung Carl den IX. effterste regiments tiid begynte Kyrkior allarförst byggias i Torne Lappmark.* Hoc est: *Circa finem Imperii Caroli Noni primum cæpta ædificari templa in Lapponia Tornensi.* Qui & templa illa nominat, nempe Tenotekis & Jukasjærff, quorum alterum An. M. DC. alterum triennio post conditum, sumptu Regis. Secuta hoc exemplum Christina, quæ post inventam ibi fodinam argenti publico diplomate circa An. MDC XL. quatuor ibi extrui curavit in Arwitzierf, Arieplög, Silbojoch & Nasafjell, uti verba diplomatis illius manifeste testantur. Inde ergo templa Christiana etiam in ipsa Lapponia, numeranturque hodie in Aongermannia Lapponia unum, quod vocatur *Aosalo*, in Uma Lapponia unum, cujus nomen *Lyksala*, in Lapponia Pithensi quatuor, quorum nomina sunt *Graatrask*, *Arvuitzierfs*, *Storasvavvyks*, & *Arieplögs templa.* Fuerat & quintum ibi, *Silbojochs* vocatum, sed id ante annos plusculos à danis dirutum & ignibus deletum est. In Lapponia Lulensi tantum unum est, *Iochmoch* dictum. Habuit equidem & alterum, *Nasfrilocht*, vocatum. Sed id periit incendio fortuito ante tempus non ita diuturnum. In Lapponia Tornensi numeran-

tur tria, *Iuckochsiefers, Rounala, & Enotaches templum.* In Lapponia Kimensi tantum unicum *Enare* vocatum. Quæ omnia numero sunt tredecim, hodieque duabus Silbojochs videlicet, & Nafrilochts exceptis, manent facta testæ, & à gente Laponum frequentantur. Sicut isthæc omnia testatur Samuel Rheen, in Lapponiæ descriptione calamo exarata, quam nunc aliquoties laudavi. Habent autem templa hæc conditores Reges, primumque Carolum Nonum, sicut dixi, qui ea sumptu publico curavit ædificari. Quod confirmat Jo. Tornæus, quando de extructione ipsorum: *Ochskedde detta alt, pao Cronones omkostnad.* Hoc est: & fiebat ea omnis sumptu Coronæ. Unum solum est excipiendum, Rounala dictum, quod in Lapponia Tornensi structum sumptu privato à tribus fratribus gentis Laponicæ, ornatumque campana. Quæ ipsorum pietas eo maiorem meretur laudem, quod quicquid ad id ædificium requirebatur materiæ ac lignorum, id omne comparare sibi ex Norvagia, inque locum destinatum per rangiferos suos devehere coacti fuerint. Narrat rem Jo. Tornæus verbis, quæ sic transtuli: *In Marchia Tornensi pagus est in medio montium, qui dividunt Sueciam à Norvagia situs, qui Rounala vocatur, in quo tum habitabant Lappones sat opulenti. Equorum numero tres fuere fratres, viri probi honestiq, qui cum viderent hic illicque in Lapponia ædificari templa, ipsi quoq, amore studioque verbi divini, suo sumptu in dicto pago templum aliquod extruere cæperunt. Materiam ligneam ad eam ex Norvagia devehébant trans dictos montes, itinere longissimo, & plus difficili molestog, quam quis facile possit credere. Post & campanam ad id suo ære compararunt.* Est exemplum hoc eo magis memoratu dignum, quod paucissimi ex iis etiam, qui civiles, culti, & in pietate singulares ac eximii videri cupiunt, id hodie sequantur, adeo non æquent, multoque minus superent. Cæterum species formaque illorum templorum simplex quidem, ad hos usus tamen apta satis; Materia caudices lignei, quibus vulgo domus extrui per Sueciam consueverunt. Adjuncta quoque habent ædificia sustinendis campanis, item domicilia in usus sacerdotum, & procul adventantis multitudinis, tempore hyberno præsertim, ut se ignibus instructis in foco queat recreare. Quod videtur primum constitutum

tum per Christinam circa annum M DC XL, cum ante sacerdotes aliunde adventarent, statis temporibus quotannis. Ita enim habet diploma ejus illo anno publicatum. *Wy ville och then foererding giæra laota, ått med hūvart Præstebool gode och doglige huus maogoupsfattias &c. Ther emot skola Præster vara foerpflichtade, hūvart med sitt foerordnade Præstebool stadigt blifva boande.* Hoc est: curabimus etiam, ut ad templum quodq; bonæ utilesq; extruantur ades &c. ex adverso sacerdotes tenebuntur, quisq; ad suum templum constanter habitare. Scholæ institutæ sunt à Gustavo Adolpho primum, uti suspicor, & in oppido Pithensi, ante annum hujus sæculi decimum & nonum. Illo certe anno in præfatione quadam Ritualis alicujus, ut appellant, Nicolaus Andræ, Pastor Pithensis, gratias hoc nomine Regi Gustapho Adolpho agit, simul rituale illud scribit ipsi sese dedicare, ut cognoscat orbis Christianus piam hanc Gustavi Adolphi curam. Verba ejus sunt, ut in Latinum verti ex Suetico; se ideo dedicare rituale illud regi, *ut omnes Suetici regni ordines, superiores inferioresq;, cum universo orbe Christiano intelligant, quanta commiseratione Majestas Regia sit complexa gentem illam (Lapponum) ut & populos reliquos imperii ejus subditos, ex gratia Regia, & quomodo Majestas Regia instituerit Scholam, inq;, eam convocari curaverit liberos Lapponum, quo erudiantur, & in verbo divino, & in artibus litterarum.* De Gustavo Adolpho scholæ Lapponicæ conditore testatur & Olaus Petri, qui constituendæ ejus causam docet fuisse præcipuam, quod videret Rex, nil effici apud Lapponas per Sueticæ, id est, peregrinæ linguæ concionatores, quales hætenus habuere; nec si qui missi Upsaliam (quod Carolus pater ejus instituerat) aliam victus secuti essent rationem, reversos domum diu posse superesse. Verba ejus post commemorationem instituti Carolini, ex quo Upsaliam abire jubebantur: *Moritur in peregrino loco, aëre, & victu pars maxima, pars autem reliqua supervivens meliore victu & amictu assueta, ad deteriores redire, patriæque inservire prorsus detrectavit.* Cum hæc omnia fessellere, ecce DEO benedicente, majore zelo & prudentia Gustavus Magnus Rex noster rem aliter urget, alios, ne ut ante factum, tam vehementi aëris & victus mutatione perirent, aliquot annos in Schola Lappiæ proxima Pithensi regio aliud stipendio.



Fuit ergo prima hæc, quam unquam habuit Lapponia, litterarum atque pietatis schola, in qua observamus, primum, curam ejus fuisse commissam dicto Pastori Pithensi, Dn. Nicolao Andrea, quod colligitur ex antenominata dedicatione. Deinde ut successu majore juventutis eruditio proficeret, negotium eidem datum ab ipso Rege Gustavo Adolpho, ut libros ad hanc rem præcipue utiles ac necessarios verteret in linguam Lapponum ex Suetico, quod testatur ipse in prædicto loco, ubi ait : *Majestas vestra per litteras injunxit mihi, ut ex verbo DEI, librisque veterum doctorum excerptum verterem in sermonem Lapponicum, quod Lappis possit esse ad notitiam salutis æternæ, vitæque Christianæ informationem.* Nempe antea litterarum atque scriptionis omnis rudes erant Lappi, libros sua lingua scriptos habebant nullos. Tum primum factum, ut Lapponico sermone aliquid comprehenderetur litteris. Fuitque illud, ut existimo, liber Alphabeticus, qualis solet pueris dari, cum præcipuis religionis Christianæ capitibus, decalogo videlicet, symbolo Apostolico, Oratione Dominica, & similibus, à prædicto Nicolao Andrea concinnatus, de quo ipse : *Igitur in honorem nominis divini, & salutem propriam Lapponum, composui atque reformavi librum Alphabeticum, cum solitis adjungi partibus ipsius.* Nisi quis ex eo, quod se reformasse librum eum dicat (*stelt och reformerat*) colligat, jam ante aliquem ejusmodi fuisse publicatum, cum nil reformari soleat, nisi quod jam antea est formatum. Quanquam videatur ipse hoc fecisse, librumque illum prius à se scriptum, denuo revocasse sub incudem, & in eo emendasse, quæ respectu linguæ Lappicæ emendanda videbantur. Certe primus ipse fuit, qui librum Ritualium Lapponico sermone publicavit. Liber extat hodieque impressus Holmiæ, apud Ignatium Meurer An. MDCXIX. cum ejusmodi inscriptione. *Een liiten saongebook, huruledes messan skall haollas, lasas, eller siungas pao lappeske. Stelt och saminansat af Nicolao Andrea, Pastore in Pitha.* Hoc est: *Libellus cantionum, quomodo fit celebranda Missa, quomodo orandum cantandum ve, sermone Lappico. Factus & compositus à Nicolao Andrea, Pastore in Pitha.* Et hi primi libri, editi sermone Lapponico, ut ex eis elementa religionis Christianæ



ftianæ difceret gens Laponum. Primo dico, quoniam deinde fecuti alii, publicati ab aliis, quos inter *Manuale* eft, ut vocant, ex Suetico translatum in Lapponicum à Johanne Tornæo, Pastore ac Præposito Tornenfi, continetque Pfalmos Davidis, Proverbia Salomonis, Ecclesiasten, Syraciden, Cathechesin Lutheri, Cationes Sacras, Evangelia & Epiftolas cum precibus folennibus, hiftoriam Paſſionis Chriſti, vaſtationem urbis Hieroſolymorum, rituale, preces omnis generis, ſicut ipſe hujus rei auctor eſt in Laponiæ deſcriptione. Tertium quod obſervamus, illud eſt, quod ut eo promptius facilis que liberos ad Scholam ſuos mitterent Lappones, Guſtavus Adolphus certas decreverit pecunias, non in victum modo puerorum, ſed in amictum quoque aliaque neceſſaria, & in præmium illius, qui de educatione ipſorum curam eſſet habiturus. Sicut & hoc ipſum diſcimus ex dedicatione Nicolai Andreæ, ubi inter alia: *Et quo iſta melius expedirentur, Majeſtas veſtra indulſit conceſſitque, cum in juventutis Lapponicæ victum amictumque aliaque neceſſaria, tum pro meis obſequentiſſimis miniſteriis, curis, & laboribus, amplum laudandumque præmium ac ſtipendium.* His igitur ſubſidiis adjuta gens Lapponica majori cura cogitare cœpit de religione Chriſtiana, cum præſertim eam diſcerent non lingua peregrina, verum ſua. Olim qui erudiebant ipſos, lingua utebantur Suetica, ut dixi ſuperius, docetque Baazius Hiſt. Eccl. lib. 7. c. 15. *Rex Sueciæ Carolus Nonus curabat templa ædificari, ſed deerant concionatores verbi Dei, qui materna Laponum lingua illis verbum prædicarent, neque aliam linguam vulgo intellexerunt.* Et Olaus Petri: *Clerus concionibus aſſiduus non in Lappica lingua, quam nemo calluit, ſed Suetica, quam Lappi perperam intellexere, rem ſe præclare geſſiſſe autumabat.* Itaque diſcebant quidem aliqua, verum ita, ut ne ipſi quidem ſcirent ſatis, qualia, quæ didiciſſent, eſſent Dn. Nicolaus Andreæ, sæpe nominato loco; *Quidam ex ipſis adulti pariter ac juniores hætenus orationes fundebant ſermone Suetico, ſed ignorabant ipſi, quid orarent.* Stabat aliquando Sacerdos in ſuggeſtu, cum interprete inferius collocato, cujus opera explicabantur, quantum poterant, quæ Sacerdos docebat. Samuel Rheen: *Nær prædikan haolles aſen hvvensk præſt.*

*präst, maoste tolhen stao nedan foere i predikstolen, och uthtolka, pao Lappisko, hvvad han predikar. Hoc est: Cum concio habetur à Sacerdote Suetico, interpretem oportet inferius ad suggestum stare, atque reddere sermone Laponico, quod alter concionatur. At vero beneficio librorum prædictorum & ipsi incipiebant intelligere, quid orarent, & qui erudiebant ipsos, lingua jam non Suetica, sed Laponica poterant hoc facere. Quin imo ex ipsa juventute Laponica eo usque in litteris & religione Christiana profecere nonnulli, ut committi ipsis sacerdotia, & informationes popularium suorum possent. Quare sic Baazius: Rex Magnus Gustavus Adolphus traxit pueros illorum ad scholas, quos ibi sustentavit, donec adollescèrent, & in studiis liberalibus exercitati quidem, Academiam Upsalensem adirent, ubi cognitis fundamentis veræ fidei, rectæque religione illis confirmata, ordinabantur ministri Ecclesiæ, qui patriotas suos veritatem salutis docerent, & lingua materna verbū Dei illis prædicarent. Olaus Petri tres potissimum commemorat sic institutos, qui propterea fuere primi Sacerdotes gentis Laponicæ. Verba sunt ipsius, post ea, quæ de instituta à Gustavo Adolpho Rege Schola Pithenii supra retulimus: Postea ita pedetentim assuefactos peregrinaura, in Academia tam diu sustentavit, quo ad tres ministerio fungī Ecclesiastico censerentur digni & idonei. Quilibet horum sua jam assignata Marchia Lappis in Lappica lingua verbum Dei diligenter & sincere proponunt, Sacramentaque fideliter administrant. Atque ita factum, quod sæpe dictus Nicolaus Andreæ testatur, ut quid esset religio Christiana, vere inciperent novisse, ut non pauci adhiberent ei fidem, & cum lætitia gaudioque Christum meritaque ejus amplecterentur. Verba ejus ista sunt, ut Latine sonant. Lappones quoque nunc per misericordiam Divinam, circa finem mundi hujus facti sunt Ecclesiæ Christianæ membra per Baptismum & Evangelii sancti prædicationem, acceperuntque notitiam de Christo, quod ipsis æque atque cunctis cæteris Christianis propter cruciatus suos acerbissimos mortemque velit remittere peccata, concedereque vitam æternam. Quam ob rem ingenti gaudio num perfusi, plurimum latantur. Et huc usque quidem curas primas Gustavi Adolphi, & peream religionis*

ligionis Christianæ , inter Lappones amplificationem explicavimus. Verum sicut omnium initia rerum sua inveniunt obstacula, ita factum & cum verbi divini prædicatione , & cum cæteris huc pertinentibus negotiis. Ante omnia res erat plena difficultatis ac laborum , scholam conservare , præsertim extra Laponiam, & ad eam trahere Laponicam juventutem. Igitur secunda vice actum de ipsa cum Gustavo Adolpho Rege , per illustrem virum, Dominum Johannem Skytte , liberum Baronem in Duderhoff, Regnique Senatorem , atque , quod ad immortales ejus viri laudes pertinet, de novo constitutum, ut deinceps esset Schola, verum ipsa in Lapponia, & Marchia Umensi, prope templum Lyksåla , unde dicta schola est *Lyksensis*, ut ex testimonio examinis ibi instituti apparebit in sequentibus. Et Olaus Petri , de Gustavo Adolpho: *In ipsa Laplandia scholam introduci judicavit operæ pretium & necessarium , in qua suo cælo & aëre fruerentur, nec a vitæ suo desuescerent victu , aut assuetæ vitæ radio afficerentur.* &c. *Favit cæptis amplius clementia singularis Dei, quæ huic Regio, pio, & prudentissimo animo & conatui addidit calcar per Senatorem, Illustræm & Generosum Baronem, Dominum Johannem Skytte &c.* Hæc secunda Schola gentis Laponicæ , firmata Regio diplomate , cum Gustavus Adolphus esset in Germania bello implicitus gravissimo, quod non impediēbat tamen , quo minus curam ageret Laponiæ, ac in ea confirmandæ pietatis Christianæ, Anno M DC XXXII. Adscribam verba Regii diplomatis, licet longiora , ut Latine redita sunt à Baazio: *Nos Gustavus Adolphus D. G. Suecorum , Gothorum Vandalorumque &c. Rex significamus, quanquam dilectissimus Pater noster, pia memoria Carolus IX. olim Rex Sueciæ, sicut & nos ipsi, postquam divina providentia in solium Regni ascendimus, sedulo incubuerimus, ut subditi nostri in ultimâ plaga septentrionali habitantes, dicti Lappones, litteris & artibus liberalibus imbuerentur, recteque in negotio salutis informarentur, tamen difficultas temporum nostrorum, quæ tumultu bellico omnia liberalia turbat, pium nostrum propositum hætenus impedivit. Verum ne pia intentio plane concidat, ordinamus & constituimus Nostrum Regnique Sueciæ fidelem Se-*

*nato rem , Generalem Gubernatorem Livonia , Ingria , & Carelia , nobis delectum , praelustrem Dn. Iohannem Skytte L. B. in Dunderhoff &c. Directorem scholæ Laponicæ in Vma instituendæ: Sicut se ipsum huic operi administrando obtulit , seq. hanc effecturum operam , quantum divina benedictio dederit successus , recepit. Hac directio huius scholæ erit in familia Skyttiana perpetua. Ut autem quid certi habeant tum praeceptor , tum discipuli huius scholæ , unde vivant , donamus huic scholæ totam summam decimarum , quam parochiani in granarium Vmense quotannis inferunt , postquam ordinaria subtractio de allatis decimis fuerit facta. Has decimas segetum , cum aliis donariis , quæ bene nominatus Dn. Iohannes Skytte sua diligentia ac industria in hunc usum acquirere potest , disponet ipse in usum scholæ ad necessariam ejus sustentationem , pro ut necessitas requirit , tamen servata nobis , Corona , & Successoribus suprema huius ordinatione , ac futura necessaria dispositione. In rei confirmationem , subscribimus nostram manum , & sigillum Regium imprimi curamus. Datum in veteri Sterino Pomeraniae 20. Iunii Anno Christi MDCXXXI. Hoc diploma illud , quo nova instituitur in ipsa Laponica Schola , & quidem in Lapponia seu Marchia Umensi. Nullam enim ibi antea fuisse liquet , quia dicitur INSTITUTE. Quæ Schola hoc etiam peculiare habuit ante illam veterem , quod daretur ei Director non Pastor , sed Senator Regni , atque adeo auctoritate firmaretur ampliori. Deinde quod docentibus discipulisque ibi constitueretur non modo stipendium certum , sed & medium , unde viveretur , decimæ videlicet Umentes. Habuerunt quidem antea quoque constitutum quid huiusmodi , ut patet ex superioribus , sed quia unde viveretur , non erat definitum , ideo non raro mora , neque sequebatur solutio , quo necesse erat , tempore. Unde difficultas non exigua , & negotii suscepti interruptio. Huic malo allatum nunc remedium , constitutumque , ut quid CERTI haberent. Quod quum ne ipsum quidem videretur sufficere , concessum simul Illustri Domino Johanni Schytte , ut si quæ posset alia invenire media huc conducentia , conferendi ea jus & fas haberet. Neque destitit vir summus pro singulari sua*

erga Deum pietate, ac amore erga bonas litteras, impendere omnem operam, qua deniq; conquisivit quinq; millia thalerorum monetae argenteae, id est, supra tria millia nummorum uncialium seu imperialium, partim ex sua propria, partim ex amicorum liberalitate, quam summam in usus Cuprifodinæ obtulit Reginae CHRISTINÆ, ut pro usura ejus Scholæ Umenfis reciperet quotannis, quicquid è villis aliquibus in parœcia Umenfi pervenire reddituum ad Coronam soleret. Neq; distulit Regina optima beneficentissimaq; precibus ipsius istoc indulgere, datis biennio post litteris novoq; diplomate, per Tutores Regni, quorum sine prædicatione comemoratio hic non est omit-tenda. Verba diplomatis illius similiter apponam, quia non sunt nota omnibus. *Nos Christina D. G. Suecorum, Gothorum, Vandalarum Electa Regina & Princeps hæreditaria, Magna Princeps Finlandiæ, Princeps Esthonia & Careliæ, Domina Ingriæ, significamus, quemadmodum Celsiss. Rex olim Sueciæ Pater noster dilectiss. singulari amore pietatis, & religioso affectu promovendæ Ecclesiæ Dei, præsertim ut converterentur barbari in extrema Septentrionis ora videntes ad plenam Dei cognitionem verumq; Christianismum ordinaverit institutionem Scholæ Laponicæ in Marchia Vmensi, & Directorem ejus operis fecerit Nostrum Regnique Sueciæ fidelem Senatorem, Præsidentem Iudicii Regii in Gothia Iune copiæ instituti, Cancellarium Academiæ Vpsaliensis & Legiferum citerioris Finlandiæ, nobis dilectum prælustrem Dominum Iohannem Skytte, L. B. in Duderhoff, Dominum in Grænsiæ, Stræmsrum, & Skytteholm, Equitem Auratum, post cujus obitum concesserit ejus posteritati directionis ejusdem Scholæ potestatem, clementer additis illi exercitio decimis de granario Vmensi quotannis Corona debitis. Quare Nos potestate harum litterarum non solum confirmamus salutarem constitutionem, Nostris pie demortui Parentis, sed simul notum facimus, Prælustrem Dominum Iohannem Skytte comportasse in usum Scholæ Laponicæ pecuniam de sua & aliorum piorum donatione collectam quinque millium thalerorum monetae argenteae, quam integram numeravit Compagnia Cupræa rogans humilime, ut ea summa in illa compagnia Nobis & Coronæ reservetur, nosque pro usura hujus pecuniæ quotannis, octo pro cento reddenda, demus Scholæ Laponicæ usum villarum in Norlandia, ut coloni illarum,*

suas reddant nominata Scholæ contributiones. Quod clementer appro-  
 bamus, dantes loco hypothecæ usumfructum ex his nostris & coronæ villis  
 in Paræcia Vma & West Bothnia constitutis Roebak 12. prædia  $\frac{5}{16}$  Stakfioe  
 duo  $\frac{3}{16}$  Klabbiler tria  $\frac{9}{16}$  Baggaboellet duo  $\frac{27}{32}$  Kuddis duo  $\frac{5}{16}$  Braneland duo  $\frac{11}{16}$   
 hæc prædia quotannis solvent Scholæ Laponicæ suas exactiones ordina-  
 rias & extraordinarias hæctenus impositas, idque facient coloni horum  
 prædiorum sine intermissione, quamdiu retinemus summam 5000. thale-  
 rorum compagiæ numeratam, donec illam restituerimus integram scho-  
 læ Laponicæ. Quapropter mandamus nostris officiariis, omnibusque  
 quorum interest, ne præscriptam hypothecam auferant eidem Scholæ ante  
 redditam pecuniam, neve ullam injuriam aut præjudicium contra hoc  
 Edictum nominatæ Scholæ inferant, aut inferri sinant. In confirmatio-  
 nem hujus instrumenti subscripserunt suam manum nostri respectivè Tu-  
 tores & Regni Administratores, Regiog, sigillo confirmarunt Edictum.  
 Datum Holmiæ 5. Novemb. 1634. Ista verba sunt diplomatis Regiæ,  
 sic ut in sermonem Latinum versa leguntur apud sæpe nominatum  
 Baazium. Qui vero subscripserunt regni administratores, eor-  
 um hæc sunt nomina: Gabriel Oxenstierna, Gustavi F. R. Drotsetus,  
 Iacobus De la Gardie, R. Archimarschallus, Carolus Caroli Gylденhielm  
 R. Admiralius, Petrus Baner loco R. Cancellarii, Gabriel Oxenstierna  
 R. Thesaurarius. Atque hæc jam Schola est, ex qua deinde prodie-  
 runt, prodeuntque etiamnum ingenia, per quæ gens Laponica ma-  
 gis magisque discit intelligere ac sectari religionem Christianam.  
 Nam & bona copia dein à Juventute Lappica est frequentata, & ad-  
 hibita diligentia, ut in litteris pietateque desiderata obtinerentur in-  
 crementa. Quod docet testimonium examinis in ea instituti eo  
 ipso anno, quo est aucta regiis beneficiis prædictis. Verba ejus  
 quoque placet apponere, quia meretur sciri, ususque Scholæ illius  
 intelligi, pro ut ea refert Baazius Hist. Eccles. Lib. VIII, c. 5. Nos  
 subnotati significamus, fuisse nos vocatos à nostro & Ecclesiæ Vmensis  
 Pastore, Reverend. & Doctiss. M. Olao, ut examini juventutis Lappo-  
 nica, frequentantis Scholam Lyksensem in marchia Vmensi institutam,  
 interessemus. Testamur autem, nos huic petitioni satis fecisse, & audi-  
 visse,



visse, examinatos fuisse pueros Lapponicos à suo Rectore, prædicto nostro Pastore. Primo cecinerunt recte omnes pueri conjunctim Psalmos Davidis in Sueticum sermonem translatos, prout in patria Ecclesiis sunt diu cantati. Deinde omnes ac singuli recitarunt librum dictum Abecedarium, continentem non tantum Elementa litterarum, sed partes Catecheticas, sc. Orationem Dominicam, Symbolum Apostolicum, decem Præcepta, cum verbis institutionis Sacramentorum, Baptismi & S. Cæna, item benedictionem ac gratiarum actionem ad mensam recitandas, additis precibus matutinis & vespertinis. Hunc librum omnes pueri legerunt, juxta formam in aliis Patriæ scholis propositam. At qui ingeniosiores, etiam recitabant distincte & sine hesitatione quæstiones Cathedeticas, ad expositionem parvi Cathedismi à B. Luthero conscriptam. Ad hæc legebant hi ipsi in libro Evangelia Dominicalia & Festivalia stylo Suetico impressa. Omnes pueri in Schola nominata erant huic exercitio dediti, saltem octo illorum erant tardiores, qui cum minus valerent ingenio, amulabantur tamen ingeniosos, quantum poterant. Nunc incipiunt omnes hi pueri discere partes cathedeticas idiomate Lappónico, ut fundamenta pietatis materno sermone suis patriotis ediscenda proponant. Hoc exercitium Scholasticum & fructus inde promanans, quia vicit opinionem nostram, dum intelleximus, juventutem barbaram brevi tempore didicisse gratia Dei fundamenta salutis, quæ alias solent pueri litterati longo tempore perdiscere, igitur singularis gratiarum actio erit ipsi Deo agenda, qui huic labori felicem dederit successum, piisq; hominibus, qui hanc scholam instituerunt, donariis auxerunt, hodieque sustentant, suus non erit denegandus honor; sed certe dabitur loco mercedis, juxta Dei promissionem, Divina benedictio. In veritatem rei sic peracta, confirmamus hoc testimonium subscriptione nostrarum manuum, & impressione sigillorum. Datum & actum An. 1634. loco nominato. Jacobus Andrea Buræus, Petrus Iona, Andreas Haquini, Jacobus Nicolai, Olaus Olai. Apparet ex hoc utique testimonio Scholæ istius Liksensis, seu, ut ego malletm appellare, Liksalensis frequentatio, non exiguo juventutis Lapponicæ numero. Intelliguntur & ingenia illius non omnino inepta ad studia litterarum. Cura denique ipsorum hinc animadvertitur in discendis illis, quæ ad vitam Christianam recte colendam sentiunt.



sentiuntur esse necessaria. Ad postremum ipsorummet Lappo-  
num adultiorum hinc colligitur facilitas & promptitudo aliqua, sine  
qua non mitterent profecto suos liberos ad scholam. Unde simul  
satis intelligitur, esse aliam religionis Christianæ faciem in Lapponia,  
quam qualis fuit sæculis superioribus. Major quippe cura Regum,  
qua nunc ipsis abunde de templis, de Scholis, libris etiam, & per  
quos erudiantur, magistris & pastoribus est provisum. Major  
quoque circa ipsorummet sacerdotum ac pastorum, quos non ha-  
bent nunc, ut olim, Suecos solum, unamq; linguam Sueticam callen-  
tes, sed & peritos linguæ Lapponicæ, & sæpe sui met ipsius gentis ho-  
mines. Qua de re sunt testes hodierna die plurimi. Et Samuel  
Rheen, in Descriptione sua cap. 23. ita inquit: *I Vmao Lappmark ær  
een Lapp præst ther Lapperne i deras Christendom vvall informerade  
vvarda.* Hoc est: *In Lapponia Vmensi unus Presbyter sive Pastor est  
Lapponicus, ubi Lappones bene informantur in religione Christiana.*  
Pergit idem de Lapponia Pithensi, & ait: *I Pithea æro tree Pastores,  
ther och Lapperna vvall underviste vvarda i Lhudz ord.* Hoc est:  
*In Lapponia Pithensi tres sunt Pastores, ubi æque Lappones in verbo Di-  
vino bene erudiuntur.* In Lapponia Luhlensi major difficultas est,  
ob sparsos Lapponas per spatia ingentia. Facit tamen ibi quoque  
Pastor unicus, quantum potest. *I Lublea, inquit, ær allenast een Lap-  
præst, ther han allena med mædo och stort besvæer kan Gudstiensten  
foerrættæ, foer ortens vviida begriipelse skull.* Hoc est: *In Lappo-  
nia Luhlensi unicus solum est sacerdos Lapponicus, qui solus ægre magna-  
que difficultate potest expedire, quæ ad cultum divinum pertinent, pro-  
pter partis ejus spatia ingentia.* In Lapponia Tornensi & Kimensi  
pariter Pastores habent Lapponicos, quo cum quotannis Pastor  
Sueticus Kimensis Tornensisque iter facit ad Lapponas longius dis-  
sitos, eosque in verbo divino informat. *I Taornea Lappmarck diit  
refer Pastor Tornensis een gaong om aohret, att doepa barn, och infor-  
mera them i theras Christendom.* Sammaledes refer och Pastor i Ki-  
mi up i des Lappmarck en gaong om aohret sampt med Lapppræsten.  
Hoc est: *In Lapponiam Tornensem Pastor Tornensis semel de anno iter  
facit, ut baptizet infantes, Lapponasque erudiat in religione Christiana.*  
Idem

*Idem facit Pastor Kimensis in Lapponiam suam semel de anno, cum pastore Lapponico. Addam de his ipsis testimonium Olai Petri Niurennii, qui vixit tempore Gustavi Adolphi. Marchia Vmensis concionatore templo, & schola administratur, ex qualibet eorum ad informandas familias à templo remotas prodeunt quot annis. Marchia Pitthensis tribus diversis locis tres pastoratus distinctos, & consequenter tres pastores possidet, hodie Regio sumptu suffultis. Ibi igitur Lappi à suis Pastoribus & templis non procul habitant, ut sæpius in anno convenire & audiri possint. Marchia Luhlensis quia templo & concionatore prædita est assiduo, & ex ipsis Lappis oriundo, inspectoresq; Præposito Luhlensi vicino, a vide salutem eorum quarente & desiderante, non potest non optime administrari, ibique locus industria concionatoris inventus non ita pridem, quo sæpius in hyeme, tota autem æstate ad audiendum verbum Dei queant coalescere. Reliquæ Marchiæ binæ, Tornensis scilicet & Chimensis, magnitudine longe ceteras superantes, semel duntaxat in anno in nundinis, quæ in Februario celebrantur, à suo Pastore invisuntur. Tornensis gaudet duobus templis. Chimensis ex nullo dolet. Totus religionis cultus in utraq; Marchia in lingua, quam quodammodo videntur intelligere, Finonica proponitur & exercetur. Habes ecce testimonia de studio sacerdotum hac ætate, cura que quam in erudienda gente Lapponica in religione Christiana hodieque solent adhibere. Cum præsertim constituta sibi habeant & præmia certa laborum, unde se familiamque suam alant. Ex decimis enim rangiferorum, quas tenentur dare Lappones Coronæ, tertia pars assignata est in usus sacerdotis. Samuel Rheen: Reenar theskole uthgiæra, deelas emellan Cronan och Kirkioherden, sao att Cronen tagar tvåvao delar, och præsten tredie deeren. Hoc est: Rangiferi, quos tributum nomine tenentur dare, dividuntur inter Coronam & Sacerdotem, sic ut illa duas partes capiat, hic tertiam. Similiter tributa ei portio de vestimentis piscibusque, quos Coronæ dant. Idem: Lapparna giæra i tiende till Cronan och præsten antingen 2. paar skoor, eller een hvvit ræf, eller ett halft pund giæddor, huilket bxtes itu emellan Cronan och præsten. Hoc est: Lappones decimarum nomine dant Coronæ ac Sacerdoti vel duo paria calceorum, vel vulpem albam, vel pondo dimi-*

*dium luciorum, quod in partes duas æquales dividitur inter Coronam & sacerdotem. Jam ut hæc, & alia, quæ ipsis à Regibus tributa sunt beneficia, sacerdotes faciunt alacriores, ita & ipforummet Lapponum cura major, ut proficiant quotidie in religione dicta. Quo pertinet initio, quod sacerdotes dictos audiant excipiantque cum honore observantiaque. Nam & adventantes ad se, salutare solent inclinato capite, & deducere sua in tuguria, & præbere ipsis cibum, & quæ possunt alia humanitatis exhibere officia, postremo in signum reverentiæ appellare Dominos. Sic enim prædictus Rheen, ut verba ejus sonant Latine. Verbi divini doctores ipsis assignatos amant, & honorant, eosdemque vocant Herrai; hoc est, Dominos. Et Wexionius in Desc. Succ. Lib. IV. c. 8. Gens Lapponica sacerdotes honorat, circa festum natalitium Christi visitantes rhenonibus procul excipit ac provehit. Intentoria mollibus ramis betulinis, superstrata pelle rhenonis adornata deducit. Accurrunt omnes inclinato corpore Rhenonico more salutantes his verbis: Saa ter-ve tulemaast Lappinmaa, h. e. gratulamur adventum in Lapponiam. Mensa est asser humi positus, fercula pisces aridi, carnes rhenonis arefactæ, ejusque lingua ad ignem tosta osisque ad focum calefacta, quibus discissis medulla promitur. Hac sine sale & pane, quem utrumque verbi divini ministri secum afferunt, itemque vinum (cerevisia enim ob frigoris rigorem inutilis est) Lappi verò aquam in vasculo corticeo potui apponunt. Deinde observant dies quoque sacros, ut Dominicos & festos alios. Olaus Petri: Vnanimis in observando Sabbatho sunt omnes. Nec in eis labores suscipiunt graviores. Dhe haolla sig ifraon alt arbete poco the dagerña, inquit Tornæus de Lapponibus Tornensibus, h. e. abstinent ab omni labore iis diebus. Quin imo & pecoribus suis tum indulgent quietem. Multi à labore incipiunt cessare pridie ante diem Dominicum, quæ omnia testatur dictus Rheen his verbis, ut Latine quidem sonant: celebrant omnes dies festos & Dominicos, iisque abstinent ab omni graviore opere, illo præsertim tempore, quo sciunt verbum Dei sacris in concionibus annunciari. Nec hoc diebus Dominicis tantum faciunt, sed & Saturni, quibus itidem non facile suscipiunt laborem gravio-rem. Diebus Dominicis etiam pecoribus & jumentis suis quietem con-*  
cedunt.

DE RELIGIONE LAPPONUM SECUNDA &c. 83  
cedunt. Reperiuntur denique plurimi, qui ne quidem lac ex ipsis  
capere istis diebus iustinent. *Istis diebus*, ait, *rhenones suos nolunt*  
*emulgere, sed liberos otiososque sinunt ambulare.* Cum habetur con-  
cio, diligenter auscultant, cum canuntur Psalmi, canunt & ipsi, est-  
que notabile, quod Tornæus scribit de Laponibus Tornensibus:  
*Her uthinnan beviisa the sig gudeligen, sao att the tæsla sin emellan,*  
*huvvem af them battre kan siunga.* Hoc est: adeo in hoc negotio se-  
prios præstant, ut & certent inter se, quis probitate cantionis alterum possit  
anteire. Sacramenta quoque Christiana multo cum honore ve-  
nerantur & usurpant. De Baptismo idem Samuel Rheen. *Sacra-*  
*mentum Baptismi in magna habent veneratione.* Ideo nec differunt,  
sed puerperæ ipsæ octo vel quatuordecim diebus post partum perfe-  
runt infantes recens editos, per longinquas vias sæpe, ad sacerdo-  
tem. Quod testatur idem cap. 12. ubi habet ita, sicut verba ejus  
à me reddita sunt Latine: *Cum Baptismo suorum infantum quanta*  
*possunt festinatione properant, ita ut puerpera Laponica octo vel qua-*  
*tuordecim diebus post editum infantem iter suscipiat longinquum per*  
*altissimos montes, amplos lacus, & profundas sylvas cum infante illo suo*  
*ad sacerdotem.* Non minori reverentia prosequuntur Cœnam Do-  
minicam, & quæ præmitti solet, confessionem absolutionemque  
peccatorum. Olaus Petri: *Absolutione & Cœna Domini, quantum*  
*externe apparet, videntur magna cum devotione frui.* Cum præser-  
tim sciant, nunc demum ejus vere fieri participes. Nam antea, &  
tempore Pontificiorum dabatur eis, verum nulla solenni adhibita  
consecratione. Quod colligimus ex Petro Claudi, qui hoc ita  
receptum in Norvagia testatur fuisse; unde verosimile fit, etiam  
in Suecia servatam illam consuetudinem. *Altarens sacrament*  
*bleff dennom uthi Pao vvedomens tiid, och en lenge der efter*  
*gifvvet vuiet och usacriret, som man mente.* Hoc est: Sacramen-  
tum altaris dabatur ipsis tempore religionis Pontificiæ, & aliquanto post,  
absque consecratione, uti putabatur. De devotione hodierna testis  
Samuel Rheen: *Ad confessionem absolutionemque veniunt devotio-*  
*ne magna, ut & ad cœnam Domini sanctissimam.* Tornæus de Lap-  
ponibus Tornensibus. *Altarens och doepelsens sacramenter vvarda*

*alhe hoegt, aldeles saosom andra Christne: Hoc est, Cæna Dominicæ & Baptismi Sacramenta magna veneratione colunt, plane sicut Christiani alii. Sed & alia pietatis Christianæ capita non negligunt. Nam à juramentis, execrationibus, blasphemis in Deum, & similibus abstinent religiose. Quod testatur idem. Hoc, ait, commendandum in eis, quod à juramentis horribilibus, maledictis, & ejusmodi, sibi caveant, neque ista vulgo sint in usu apud ipsos. Erga pauperes sunt benefici ac liberales, sicut loco alio jam dixi, ubi furta quoque plerisque ostendi esse ignota. Ipsi quoque inter se versantur multa cum humanitate, mutuo se invisentes, & confabulantes amice, præsertim qui sunt gentis unius & cognationis vel affinitatis. Qua de re ille ipse Samuel Rheen: Mutuo sese crebro solent invisere, alterq; alterum excipere, qui sunt necessitate, vel affinitate, aliæve amicitia juncti inter se. Atque ista quidem faciunt omnia, quoniam abunde didicerunt, quæ qualisque sit religio Christiana, quid à singulis exigat non respectu modo fidei, sed & operum vitæque reliquæ. Quod testatur rursus dictus Scriptor cap. 24. Sciunt optime Lappones, unum esse Deum, qui creavit cælum & terram, nosque omnes per mortem Filii ejus esse liberatos. Et post non pauca interjecta: Fides hæc est Lapporum, ut intelligant unum esse Deum, in Divinitate tamen unica personas tres, Patrem, Filium & Spiritum Sanctum. Jam ut hæc omnia ex præceptis religionis Christianæ observant, ita versa vice, quæ ad superstitionem spectant veterem, fugiunt & abominantur. Tympana tollunt abolentque; idola, stipites, laxa, quæ pro diis habuere quondam comminuunt & comburunt. Est exemplum elegans, quod memorat Johannes Tornæus in hunc modum. In pago quodam Lappmarkiæ Tornensis, Pældojærf vocato, Lappo habitabat aliquis, Petrus Pæiwiæ appellatus, homo probus, pius, & locuples. Is initio cum suis omnibus colebat Seitan idolum. Accidit quodam tempore, ut rangiferi ejus morerentur magno numero: iccirco Seitan implorabat suum, ut malo occurreret. Verum irritæ fuerunt preces; rangiferi nihilominus moriebantur. Postremo iter ipse suscipit ad locum, ubi Seita stabat erectus, cum familia omni, copiaque lignorum aridorum. Circa idolum spargit ramos virentes*

tes piceæ, sacrificia quoq; ipsi offert, pelles rangiferinas, cornua, crania, se deniq; cum familia omni prosternit, Seitæque implorat opem, ac ut signo aliquo testari velit, se verum esse Deum, rogat. Postquam vero signum accipit nullum, licet toto die devotione summa orasset, ipse cum suis surgit, ligna arida conjicit in idolum, iisque accensis Seitam totius illius pagi comburit. Cumque ob id vicini, ejus ipsum vellent occidere, cur inquit, non finitis ipsum Deum sumere de me ultionem? Factus autem Pæiwia dein tam constans religionis Christianæ cultor, ut cum alii minarentur ei damna magicis suis artibus, is contra caneret Symbolum Apostolicū Orationem Dominicam, & id genus; Omnes Seitas, quotquot posset, cremaret, mitteret postremo filium, ætate maximum, ad Enareby, ut idola omnia ibi etiam exstirparet. Quod ob factum is filius ejus, Wuollaba nomine, fugere in Norvagian est coactus, metu insidiarum, quas struebant ipsi Tnarenses. Jam ut hic Seitam suam, ita Clemmet quidam, Lappo Tenobyensis, suum tympanum abolevit, de quo idem Tornæus testatur, quod admonitus non semel à sacerdote, noluerit reddere tympanum. Postremo matrem ejus incidisse in morbum gravem, illum contra quæsisse remedium per tympanum, sed matrem nihilo secius esse defunctam. Itaque tympanum in frustra confcidisse minima, adjecto, se videre, tympani nullum esse usum. Habemus itaque religionem Christianam haud paulo melius excultam apud Lapponas, & ab ipsis Lapponibus receptam, & adhibitam in quotidianos usus, quam fuit priscis temporibus. Licetque hinc colligere, quantam adhibuerint curam, quotquot hoc negotium auctoritate sua, consilio, suasu, ministeriove potuerunt promovere. Quanquam ne sic quidem eo res deducta sit, ut de exstirpata omni vetere impietate jure debeamus gloriari, ut nunc in sequentibus monstrabitur.

tur.

## CAP. IX.

De Reliquiis nonnullis paganismi  
apud Lapponas hoc tempore.

**Q**Uæ sit ratio religionis Christianæ apud Lappo-  
nas, ostensum copiose arbitramur. Neq; potest esse du-  
bium, quin ad extirpandas superstitiones veteres, & annexa illis  
mala alia, quicquid potuerunt, operæ consiliiq; adhibuerint,  
Reges juxta pii, atq; Sacerdotes. Verum manent reliqua non pau-  
ca, quæ ulteriorem curam & sollicitudinem desiderant. Qua de  
re testatur ille ipse Rheen dictus nobis jam sæpissime, in cap. 24.  
descript. Laponicæ. *Dhet finnes hoos them annu myken vvidske-  
pelse, och grofva vwillfar elser.* Hoc est: *Adhuc multa superstitio  
est apud ipsos, multi crassi errores.* Unde in suspicionem veniunt,  
quasi tantum simulent religionem Christianam plurimi, intus vero  
maneant pagani. Sic enim pergit ibi: *Ehuru-vvall the vwillia  
synas dyrka, tiena, och troo pao Gudh, doch lyk vall elska them myket  
sina færfæders vwillfar elser.* Hoc est: *Licet cupiant videri colere  
Deum, honorare, atque credere in ipsum, tamen amant plurimum erro-  
res suorum majorum.* Atq; ad hunc modum annis etiam superio-  
ribus Petrus Claudii de Lapponibus Norvagicis. *Endock att the  
siefs vvafoeratheras barn ut till præsterna, och laota dennom døpa, och  
somma Komma om aohret ut till Kirker, och hoera predikan, och an-  
namma och sao altarens Sacrament: sao bevvyfa the doch med theas  
afguderii, att sao dant ær ickenthans kroemperi.* Hoc est: *Etiam si  
liberos suos deferant ad Sacerdotes, eosque curent baptizari, & quan-  
doque in anno proficiantur ad templa, concionem sacram audiant, &  
accipiant Sacramentum altaris, tamen idololatria sua satis ostendunt,  
istac omnia fieri non sine mera simulatione.* Quanquam vero istoc  
credere de omnibus iniquum sit, experientiaque aliud ostendat,  
tamen quin existat ficta magis, quam vera seriaque in non paucis  
profes-



professio religionis Christianæ, frustra quis negaverit. Causa vero, cur tam difficulter superstitiones & impietatem deserant, non est una tantum, verum multiplex & diversa. Una vetus, de qua suo tempore Zieglerus: *Quominus plures sint Christiani ex Lappo- nibus, culpa nonnulla est Presulum, qui aut hanc curam instituenda gentis abjecerunt, aut fidem Christi illic adolescentem evilesce- rerursus fecerunt, dum sub ejus fidei pretextu sua etiam vectigalia subinferre genti voluerunt.* Scilicet Lappi antea haud divites per Sacerdo- rum has exactiones reddi pauperiores, æquo animo utique non fer- repoterant. Conatur quidem causam hanc revellere Olaus Ma- gnus lib. 4. cap. 19. ubi vocat *assertionem impiam & mendacem*; sed nil affert, unde contrarium appareat. Nam quod occupatos esse scribit Sacerdotes in docendis provinciis meridionalibus, quod Johannem fratrem suum venisse in extremam Iemptiam, pauperi- bus ibi erogasse stipem multam, magnoque sumptu- salis coctio- nem instituisse, nil adversus ea, quæ à Zieglero fide adferuntur haud deteriori in his, quam in cæteris, facere quilibet intelligit. Sed hæc causa cura liberalitateque Regia nunc est sublata, ut ex præcedentibus cognoscitur. Alia sequitur, vastitas nimirum re- gionis, de qua idem Olaus meliori ratione c. 14. ejusce libri: *Quod vero Lappi tardare videntur, causa est, & hæc evidentissima, quod maxime distant, ducentis scilicet & amplius miliaribus Italicis ab Ec- clesiis Christianorum.* Quanquam autem & hæc causa hætenus submota, quod in ipsis territoriis eorum sint ædificata templa, manet tamen illa vastitas, quam peragraræ Sacerdotes raro possunt. Itaque nunc quoque de Lulensi sacerdote vidimus in præcedenti- bus, quod *ægre magna- que difficultate* possit expedire negotia sua, propter tractus ac territorii illius spacia ingentia. Et hæc quidem causæ sunt ab una parte. Ab altera primum gentis ipsius est inge- nium ad superstitiones pronum. Qua de re jam in superioribus est actum, testaturque quotidiana id experientia. Accidit hoc au- tem eis primum, quia vivunt in locis asperis & horridis, inter syl- vas, inque iis feras bestias. Deinde quia vivunt extra consortia cum hominibus aliis, & seorsum singuli pro sese cum familia sua, in-

tercedentibus spatiis magnis, aliquotq; interdum miliarium. Et denique quia vivunt vitam venatorum, quo in genere nescio quæ facilitas ad superstitiones varias, & commercia cum dæmonibus esse consuevit. Nempe qui sic vivunt, cum sint destituti fere ope ac consilio aliorum, non infrequenter ad illicita & impia prolabuntur, quamque ab hominibus consequi desperant, à dæmonibus exposcunt opem & salutem. Facitque promptiores, quia delinquentes sine arbitris, pœnam nullam metuunt. Ut non sine ratione inter ea, ob quæ duret hodieque in Lapponibus impietas & superstitio. *Sæpe dictus Samuel Rheen connumeraverit hoc quoq; att the booi sielben, pao viida aslægne orter, isfraon andre menniskors omgiænge.* Hoc est; quod habitent inter aspera montium, & in locis longissime dissitis à conversatione cum aliis hominibus. Altera causa est opinio bona de majoribus suis, qui existimant non fuisse tam ineptos, ut nescirent, quid pro numine deberent venerari. Quin imo hanc putant se debere illis reverentiam, ut ne recedant ab ipsorum institutis, & per hoc inscitæ vel impietatis eos arguant. Quod commune habent cum plerisque omnibus gentilibus, neq; diffitetur ipse Cicero, quando ait, *omnes Deos patrios, quos à majoribus acceperunt, colendos sibi diligenter & retinendos arbitrari*, Samuel Rheen etiam de hac causa. *The alska myket sina foerfæders vildfarelser, och beropa sig ther pao myket, att the as foerfæder, dem de Kalla gambla foer aldrar, sao och sao lefvat, och saodanna seder brukat och oefvat hafva.* Hoc est: *Superstitiones majorum suorum diligunt plurimum, ac pro ratione istoc afferunt, quod sic vixerint & majores, quos parentes antiquos appellant, talesque ritus adhibuerint & usurparint.* Accedit & tertia caula, inveterata consuetudo. Nam & ipsa ægre traditur oblivioni, cum presertim legis instar habeat. Quid? quod consuetudo illa, plurimum recedat à pietatis veræ ratione, talibusque ipsos tenebris involvat, ut quid consentaneum sit vero, vel non sit, nequeant despicere. Unde satis commode hanc quoque superstitionis apud Lapponas durantis Samuel Rheen dat rationem, *emadan the aso alder hafva lefvat i ett grufvveliget moerker och vill farrelse.* Hoc est: *quoniam ab antiquis*

*antiquissimis temporibus inde in horrendis tenebris ac erroribus vixerunt. Ex his causis, & similibus jam sequitur, quod non parum reliquum sit apud ipsos superstitionis; idololatriæ, ac impietatis cæteræ, nec id extirpari omne potuerit brevi tempore. Quod videmus in plerisque rusticis ac plebeis non in Suecia solummodo, sed & Germania, Gallia & aliis regionibus evenire, apud quos reperiuntur copia ingenti, quæ ex superstitione, imo & impietate veteri paganicaque oriuntur, fideq; bona manent reliqua. Cæterum quæ apud Lapponas nunc supersunt, possumus ad duo summa revocare capita. In primo occurrunt superstitiosa, impia, paganica, & Ethnica; in secundo magica & diabolica. In priori capite nonnulla superstitiosa sunt, vana, & anilia, nonnulla prorsus impia & paganica. Primi generis est illud, quod observent tempora, diesq; alios habeant pro atris, alios pro candidis. Inter atros numerant præcipue diem, Catharinæ festum, item Marci, quem appellant *Cante paive*, ac Clementis. Itaque his diebus nihil agunt operis ferii, cum primis vero à venatione abstinent. Causas ferunt duas, quod si venarentur tali die, arcus cum sagittis essent rupturi, alteram quod sic essent perdituri successum prosperum venationis toto illo anno. Qua de re sic Samuel Rheen, ut verba ejus à me verba sunt. *Dies habent quosdam, quos observant, ut Catharina, Marci vel Cante paive, item Clementis, quibus diebus nemo Lapponum venari vult aut sagittis feras petere, fuerunt quippe ita fore, ut multa ipsis eo anno improspere eveniant, si quid tali die venarentur, sagittis ve peterent, atque id imprimis, quod rumpentur arcus ipsorum. Ad eundem modum pro infausto habent primam diem Natalitiorum Christi, quippe qua qui patres sunt familiarum, egredi è suis ædibus seu tuguriolis haud sustinent, ac ne templum quidem frequentant, sed filios filiasq; tantum mittunt cum ancillis famulisque. Idem: Diebus quibusdam festis varias exercent superstitiones, ut præcipue prima die Natalitiorum Christi, quæ ipsi patres familiarum ægre veniunt ad templum, sed mittunt filios filiasq; tantum suas cum ancillis. Causa, quia sibi metuunt à nescio qua live spectrorum, five divorum multitudine, quam cætervatim errare per aerem illa putant die, sibi que placandam prius**

esse certis sacrificiis, de quibus post videbimus. Suspicio autem natam superstitionem hanc ex male accepta narratione Sacerdotum, qua olim audiverant, ingenti agmine de cœlis descendisse angelos, cum Christus esset natus, atque terrorem magnum inculsisse pastoribus. Dein attendunt quoque omina nonnulla. Inter alia observant quolibet mane occurrentem sibi bestiam, & ex ea de successu diei ejus omen quoddam capiunt. Qua de re testatus est Zieglerus pridem in Lapponiæ descriptione. *Quod, inquit, mane animantis occurrit procedenti, ex eo capit omen eventus diei.* Pertinet ad superstitiones quoque quod mulierem exire nolint ea janua, qua vir egressus est venatum, quasi parum prospera futura illi sit venatio, si habeat mulierem vestigiis insistentem suis. Quod is ipse docet, quem prædixi: *Nefas inquit est, mulierem exire tabernaculum janua, qua vir eo die est ad venationem profectus.* Et hæc quidem, cum non paucis aliis ejusce generis in ipsis durant superstitiones. Illa vero etiam sunt impia & paganica, quæ sequuntur, atque generis sunt secundi. Ut quod primum templa frequentent non eo studio, quo debebant, sed inviti pæne. Sic enim de iis Samuel Rheen. *Det skeer med tuaong att the skola Komma till Kiærkian, och Gudz ordz boerande.* Hoc est: *Fit cum coactione, si venire debent ad templa, & audire verbum Dei.* Deinde, quod nonnullis Christianæ religionis capitibus ægre fidem adhibeant, imprimis vero illi, quod est de resurrectione mortuorum, corporis & animæ confociatione, animæque immortalitate. Nam hominum & pecorum perire pari modo animas existimant, nec persuaderi sibi patiuntur plurimi, superesse post hanc vitam aliam. Appono ipsa verba sæpe nominati scriptoris, ne quis dubitet de fide mea: *Lapparna are annu sâo grofve, att the icke vvillia trov den Articulen om Kioettens upstondelse, och att sial och Kropp skola aoter sammanfogade vvarda pao den yttersta dagen, uthan mena, sâh nades och menniskiones anda, vvara enahanda.* Hoc est: *Lapponum adhuc tanta est ruditas, ut nolint credere articulum de resurrectione carnis, & corporis animæque confociatione, die novissimo futura, verum pecoris hominisque spiritum putant esse generis ejusdem.* Ita cap. 24. quod & repetit cap. 28. *Lapparna*

DE RELIQVIIS NONNVLLIS PAGANISMI &c. 91  
*parna æramaonga i den villsfarandë mening, att the framledne doede  
 iche shola upstas. Hoc est: Multi Lapponum in hac erronea sunt sen-  
 tentia, quod mortui non sint resurrecturi. Igitur & in Lapmar-  
 kia Tornensi Sacerdotem quendam gente Lapponem, nomine  
 Georgium testatur Dn. Johan. Tornæus sepeliri se iussisse inter ipsos,  
 ut firmaret eos in fide de resurrectione mortuorum. Verba Tor-  
 næi hæc sunt, à me versa in Latinum. In hoc templo (Raunala) se-  
 pultura mandavi veterem Sacerdotem gentis Lapponicæ, quia vici-  
 nus morti dixerat, se inter Lapponas sepeliri velle, ut sic firmaret fidem  
 eorum de resurrectione mortuorum, quodque ipsi una secum essent resur-  
 recturi in die novissimo, quod de re sapissime apud ipsos concionatus fue-  
 rit. Addit tamen loco præcedenti Samuel Rheen, reliquum ni-  
 hilominus manere arbitrari aliquid, quod ipsi, quale sit, ignorent,  
 postquam homines obiere. Quæ ipsissima est paganorum senten-  
 tia, qui ex ea Manes suos, quasi qui maneant post obitum homi-  
 num, deformarunt. Hoc enim magis verum crediderim esse vo-  
 cabuli ejus etymon, quam quod vulgo putant factum à manando.  
 Verba Samuelis Rheen. Men att nogot ær quar æster dæden, troo  
 thec. Hoc est: quod vero aliquid maneat reliqui post mortem, illud  
 credunt. Tertium est, quod Deo vero Christoque suos addant  
 Deos commentitios, junctimque cultu ac honore prosequantur,  
 quasi Deo & diabolo bene inter se conveniat, vel ex dimidio eo-  
 rum quisque coli possit atque velit. Habent autem Pithenses & Luh-  
 lenses Lappones Deos istiusmodi alios majores, alios minores. Ma-  
 jores quorumque veneratio præcipua, tres numerant. Thorum  
 sive Thordoen, Storjunkaren, & Solen. Samuel Rheen cap. 25.  
 Theras færnæmsta afgudar æro deffe tree, Thor eller Thordæn, Storjun-  
 karen, och Solen. Hoc est: Præcipui eorum deæstri sunt hi tres,  
 Thor vel Thordæn, Storjunkaren, & Sol. Damianus à Goësignem  
 scribit colere, ac statuas Lapideas. Religio illius gentis, ait, ut ignem,  
 & statuas lapideas pro diis habeant. Sed illæ statux lapideæ non al-  
 iæ quam quibus honorant Storjunkaren suum, ut patebit ex se-  
 quentibus. Neque ignis, nisi Solis symbolum. Nam revera i-  
 gnem habuisse pro Deo, falsum est, ignoraturque ab omnibus. Joh.*

Tornæus cap. 7. sicut verba ejus habent translata in Latinum. *Ex Ecclesiæ nostræ Doctõribus sunt aliqui, qui dicant, Laponas more cætorum Orientis populorum coluisse ignem. Ergo verò nec ex veteri traditione quadam apud Laponas, nec alia ratione potui cognoscere, rem ita se habere, quamvis summum studium adhibuerim. Ecclesiæ Doctores quos hic innuat, ignoro, nisi fors intelligat Paulinum, qui tamen qui cquid hujus tradidit, ex neminis alterius tradidit sententia, quam Damiani. Lapidibus Peucerus addit ligna. Verba sunt in de Divin. p. m. 202. Coluerunt hæctenus pro diis ligna & lapides. Sed ligna illa, quibus formant Thorum seu Thoronem, quod & ipsum post monstrabitur. Manent ergo illi tres prædicti majores, saltem apud Lappones Pithentes & Lulenses. Nam Tornenses atq; Kiemenses ignorare hos dicuntur, eorumq; loco colere, quos communi nomine vocent Seitæ. Testis Johan Tornæus nominatim de Stoorjunkare. Stoorjunkaren, ait, veta intet Tornao och Kemi Lappar af. Hoc est: Stoorjunkarum Lappones Tornenses & Kiemenses ignorant. Contra de Seitis, sicut verba ejus ex cap. 7. Latine sonant. Stipites & Lapides coluerunt pro diis suis, quotq; erant familiæ, imo quot fere Lappones tot habebant idola, suis, collocata locis juxta lacus. Erat tamen unus inter hos præcipuus & summus, quem præcæteris seorsum colebat pagus totus. Hunc ut & cæteros minores Deos appellabant Seitæ. Quanquam cum vox Seitæ, numen quodvis denotet apud Laponas, credi possint colere sub eo, qui Luhlensibus est Tiermes sive Aûke, id est, Tonans sive Avus, & ab aliis vocatur Thorus, præsertim majore illo Seitæ, & reliquorum velut capite. Sub reliquis vero minoribus, qui Luhlensibus Stoorjunkare, esseq; non tam numinum quandam differentiam, quam vocabulorum, quod Tornenses malint uti voce generali, cæteri vero speciali. Illi majores minoresq; juxta nominare Seitæ, hi istos quidem Tiermes vel Aûke, hos vero Stoorjunkare. Certe si attendas cultum, & quæ cætera sunt hujus generis, plane inter se videbis convenire, & quo Tornenses, & quo cæteri utuntur, sicut ex sequentibus amplius constabit. Præter majores vero, quos in præcedentibus attulimus, Pithenses, Luhlenses, & vicini habent aliquos minores etiam. Idem facere Tor-*



DE RELIQUIIS NONNULLIS PAGANISMI &c. 93  
 nenses quoque jam ostensum est , licet cum majoribus eodem nomine appellent. Excepto uno aliquo , quem vocabant *Wiru Accha*, quod anum *Li-vonicam* significat. Est hic opinione mea ille ipse, de quo *Olaus Petri Niurenus* c. 19. *Kimensium Deus viresaka dictus, in summitate amputatae arboris faciem hominis ostentabat.* Sed pro *Kimensium*, *Tornensium*, & pro *Viresaka*, *Wirku*, vel *Wiru Accha* fuerat scribendum. *Jo. Tornæus*, sicut verba ejus Latine sese habent. *In medio marchia Tornensis olim celebris fuit Seita , Wirku Accha dictus, quod anum Li-vonicam significat.* Hunc omnes circumjecti *Lappones* coluere , sacrificiaque obtulerunt ipsi longo tempore, donec *Birk-lari Tornenses*, quibus tum concessum erat exercere commercia cum *Lapponibus*, eum subverterent. Quamquam vero evertissent idolum, longeque à priori sede sua abjecissent, nihilominus exiguo post tempore inventum est repositum in eam, nunc vero carie penitus est consumptum. Habuit autem nullam speciem humanam, sed simplex fuit truncus, ut cætera esse solent. Et hic unicus, quem peculiari nomine colebant *Tornenses*, plane nunc destructus & oblivioni pæne traditus. Cæterorum sunt communia vocabula cum diis majoribus. Quamquam autem qui minores illi sint, quo ve fine coluerint olim, vel nunc etiam subinde colant, tradere *Tornæus* omiserit, ex eo tamen fieri conjectura potest, quod de diis istis apud cæteros *Lapponas* invenimus annotatum. Colunt enim ipsi sub quocunque nomine deinde, primum illos ipsos, quos paulo ante *Manes* appellavimus. Hos enim pro deorum quodam genere habere, liquet inde, quia sibi metuunt à mortuis, teste dicto *Samuele Rheen*, tanquam id, quod superesse suspicantur ex defunctis, conditionis sit ejusmodi, ut nocere ipsis possit. Pæne ad eundem modum, ut *Romani* censuere de *Manibus*, de quo *Servius* ad III. *Æn.* *Manes sunt illo tempore animæ, quo de aliis recedentes corporibus, nec dum in alia transiere.* Sunt autem noxia. Verba *Samuelis Rheen* ea de re sunt ejusmodi. *Att nogot er quar effter doeden, troo thee, hvvarfoere the ach sky myket fier the doeda.* Hoc est : *Manere superstes aliquid post mortem, credunt, ac circiter valde sibi metuunt à mortuis.* Idem traditum est à *Peucero* de *Divin.* p. m. 203. *Præcipue terrentur & exagitantur à*



*manibus cognatorum post mortem.* Sed & hoc ex eo intelligitur, quia ipsis offerunt sacrificia. De quibus alius Anonymus Ml. pennes me. *The offra doeden, eller the framledne doede.* Hoc est: *Sacrificia morti, aut mortuis offerunt.* Sed de sacrificiis postea. Præter Manes vero habent spectra alia seu dæmonia, quæ vagari ajunt per rupes, montes, flumina, lacus, quæ & ipsa divino quodam prosequuntur honore, sicut veteres Romani Faunos suos, & Sylvanos, Tritonesque. De quibus idem Samuel Rheen: *Troll mena the vvara allestædes i siallen, i berg och fioear.* Hoc est; *Dæmonia quædam putant esse ubique in rupibus altis, montibus & paludibus.* Est & tertium quoddam genus sive bonorum, sive malorum geniorum, quod credunt versari in aëre, cum primis tempore Nativitatis Christi, de quo nonnihil jam in præcedentibus. Etiam de his prædictus scriptor testis est, post nonnulla, quæ de sacrificiis, offerri eis solitis. *Det the vwillia gif va det omkring vvan drande Iuhlafolket, som the tao mena skola ferdas omkring i lusten.* Hoc est: *Hæc offerunt tum circumvaganti cœtui Iuhlio, quem eo tempore credunt errare in aëre.* Ubi cœtus Juhlius est à Juhl, festo natalitiorum Christi, sicuti nunc quidem vocem illam explicant. Priscis enim annum denotabat novum, ut jam demonstravi pluribus in Upsalia mea. Quo tempore quia multitudinem spectrorum geniorumve illorum vagari potissimum per aërem existimant, iccirco nomen istoc ei indiderunt. Atque hæc sunt numina pleraque, quæ Lappi etiam num simul cum Deo vero Christoque colere ac venerari sese posse arbitrantur. De quibus omnibus nunc sigillatim, & cujuscunque cultu agemus.

## CAP. X.

## De Diis Lapponum paganis, eorumque cultu hodierno.

**T**Res hodieque deos, eosque majores cæteris ac præstantiores colit à Lapponibus, capite superiori demonstra-  
tum.

tum. Primus *Thor* est, sive *Thordoen*, Suetica translatione, hoc est *Thorus*, sive *Tonitru*. Iplis sua lingua *Tiermes* dicitur, quo significatur, quicquid strepitus & fragores edit. Ut proinde *Tiermes*, si respicias vim vocis, ille ipse sit, quem Latini nominarunt *Jovem tonantem*, conveniatque plane cum *Deo Tarami*, sive *Tarani*, de quo in *Uplalia* est actum. Cum præsertim *Tiermes* specialiori notione referant ad tonitrua, quæ putant esse animata per virtutem singularem & eximiam, quæ sit in cœlis. Samuel Rheen. c. 25. *Thor eller Thordoen haolla the vvara ett lefvandes ting, som såo dundrar i himmelen.* Hoc est: *Thorum sive Thordoen* h. e. *Tonitruum putant esse viventem, quæ sic tonet in cœlis.* Vocat *Thor* & *Thordoen* sive *Tonitru*, quod *Lapponibus* est *Tiermes*, ipsamque illam vim significat, per quam tonitrua eduntur. Neque aliud est aliquid, quam *Deus tonans*. Ideo iisdem etiam *Aijeke* vocatur. Nam *Aijeke* *Lapponibus*, qui *Latinis* avus, proavus, atavus. Nempe hoc vocarunt modo, sicuti *Latini* *Jovem patrem*, *Succi gubba*, quod sit quasi pater bonus, avus, aut proavus noster. Qui cum tonat, est *Tiermes*, voce simili cum *Scytharum Tarami*, hoc est, *Toro* aut *Torone* apud *Suecos*. Hunc *Tiermes* sive *Aijeke*, quem ex fragore tonitruum, & vi fulminum sumptis argumentis intellexisse, ac iccirco *Tiermes* nuncupasse arbitror, *Lappi* colunt, quod in ejus potestate credant vitas hominum ac mortes, valetudinem ac morbos esse collocatos. Samuel Rheen: *Denne Thor mena the hafva macht oefver menniskiones halsa och sundheet, lif och doedh.* Hoc est: *Thorum hunc* (quem nempe *Aijeke* vel *Tiermes* nominant) *habere credunt potestatem in valetudinem hominum ac salutem, vitam atque mortem.* Deinde facultatem ei tribuunt in dæmonia noxia, rupes, montes, lacus habitantia, quæ castiget ac coerceat, quandoque feriat fulminibus, ac interficiat, sicut apud *Latinos* veteres emittere fulmina in noxios & flagitiosos generis cujuscunque *Jupiter* credebatur. Idem: *Thordoens ambete haolla the vvara, att doeda och dræpa alla troll.* Hoc est: *officium sive murus tonitruum arbitrantur esse, ut cadant atque interficiant omnes prævos damonas.* Atque isto fine *Thoroni* sive *Tiermes* suo quoque arcum

arcum tribuunt, quo emittat sagittas in eos, putantque iridem esse: Idem: *Regnbogan kalla the Thors bogan ; ther med han skall skiuta och drapa alle troll , som them nogon skada vilia tillfoga.* Hoc est: *Iridem appellant arcum Thoronis, quo petat & interficiat daemones praeuos omnes , qui damnum eis quarunt afferre.* Non quidem sua lingua istis verbis nominant, cum sint Suetica. Sed *Aijeke dange* quod significat, *arcum avi*, h. e. Dei boni ac benefici qui sic eos tanquam progeniem suam custodiat , & adversus prava daemonia tueatur. Quin imo & malleum habere fingunt , quem appellant *Aijeke vvetfchera* , ut eo colla feriat daemoniorum capitaque comminuat, quod ab Olao Matthiae in Lapponia Tornensi nato mihi indicatum est. Quia igitur tot beneficia expectant Lappones à Tiormes suo, quia credunt dare vitam hominibus, custodire valetudinem eorum; ac ne mortem quidem sibi, citra voluntatem huius imminere ; quia putant, daemones abigere, qui officiant venationibus ipsorum, aucupiis, piscationibus, & si attulerint damna, merito eos punire supplicio, propterea huic censent cultum ante alios praestandum. Alter Deus ex praecipuis *Storjunkare* vocatur. Quod vocabulum tametsi non Lapponicum, sed Norvagicum sit , ipsi tamen usurpant Lappones , quod clarissime testatur Samuel Rheen in supra indicato capite. *Detta ordet Storjunkare ar tagit af thet Norriska tungomaolet, emedan the kalla sina Landshoefdingar junkare, altsao kalla Lapparna sina afgudar Storjunkare.* Hoc est: *Vocabulum hoc Storjunkare captum est ex lingua Norvagica, quoniam Norvagi praesides suos provinciarum Iunkare vocant, idcirco Lappones suos deaestros nuncupant Storjunkare.* Docet manifeste, ipsos Lapponas hoc vocabulo esse utulos. Quanquam forte serius hoc factum, & postquam aliqui eorum sub imperium Norvagiæ venerunt. Certè non hoc unicum est nomen, quo designant illum Deum, sed & *Stourra Passe*, hoc est *Sanctum magnum* nuncupant, ut ex cantilena liquet, quam in sacrificiis ipsius adhibent, uti post ostendam. Scilicet ipsius numen putant prorsus venerabile, maioremque ipsi, frequentiore certe cultum exhibent , quam diis cæteris. Putant nimirum ipsum esse *Aijeke* vel *Tiormes* sui vicarium , & quasi Regium aliquem praefectum

Etum. Ita Samuel Rheen: *The haolla honom foer Guds Junkare eller Staothaollare.* Hoc est: *habent eum* (Storjunkare) *pro Dei præfecto aut vicario.* Et quia pro Dei præfecto, ideo Storjunkare, quasi diceret præfectum magnum, & qui major sit præfecto Regio, appellant. Idem. *Altsao kalla Lapparna sina afgudar Storjunkare, som ara stoerre en andra Landshoefdingar.* Hoc est: Ergo Lappones deastros suos nuncupant Storjunkare, quod sint *Stære, i. e. majores, quam præfecti alii.* Venerantur porro hunc Storjunkare propterea, quia ejus ministerio potissimum venire bona putant plurima ad homines. Censent enim arbitrari ac imperio ipsius subjectas esse omnes bestias, ferasque: ac Aijeke quidem, sive Tiermes regere deos dæmonasve, item homines; Storjunkare vero traditas suæ curæ habere bestias, ac feras. Dare igitur eas, cui velit, neque capi posse, nisi beneficio ipsius. Sæpe nominatus Samuel Rheen. *Storjunkaren tillskrifvva the then machten, att the sægja honom, sa som en Guds Staothaollare, hafvva macht utoefver alla diur, som are bioernar, vvargar, rasvar, ottrar, rhenar, fiskar och foglar, att han kan gifvva god lyka dem att faonga.* Hoc est: Storjunkaren eam tribuunt potestatem, quod tanquam Dei vicarius, præsit omnibus animalibus, ut ursis, lupis, vulpibus, lutris, rhangiferis, piscibus, avibus; efficiatque, ut feliciter possint capi. Dicit aperte, quod existiment Lappones, fieri nutū voluntateque Storjunkare sui, ut quis capere queat feras, easque munere ac beneficio ipsius haberi, cum ad ipsum spectent & pertineant. Quibus pene solis cum se alant Lappones, ac vestiant, intelligit quilibet facile, quam putent sibi necessarium, ut hunc Stoorjunkare suum colant. Et hæc duo numina Lapponibus peculiaria, quorum alterum regit homines, alterum bestias, alterum præest vitæ, victui rebusque cæteris ad vitam necessariis. Ita Rheen de Stoorjunkare. Paulo alia de ipso memorat Tornæus, quæ tamen si recte lustres, non longe abeunt à prædictis. Verba sic Latine se habent. *Stoorjunkaren ferunt, sæpe piscationes vel aucupia exercentibus se prabuisset conspicendum, specie viri proceri & spectabilis, cum vestimentis nigris eo formatis modo, quo gestare nobiles solent, & bombardam in manu, pedes solum habuisse avium pedibus similes.* Qui

quotiens se ostenderit stantem vel in littore, vel in navigio apud ipsos, rēties ajunt piscaturam effecisse felicem, aves quoque prætervolantes, dejecisse globis plumbeis bombarda sua emissis, & donasse presentibus. Memorant porro ita primum esse cognitum aliis, præter Lapponas, quod cum præfectus quidam regius iter faceret præter montem, in quo putatur Storjunkare domicilium habere suum, Lappo, qui monstrare viam ipsi debuerat, substituerit; manubrium securis sua demiserit in glaciem, securimque verterit in orbem, fassus id se facere in honorem ejus, qui domicilium suum ibi habeat, propter beneficia, quæ superius sunt dicta. Conveniunt hæc præcedentibus, quia pariter Storjunkare faciunt Dominum ferarum, avium, piscium, ejusque beneficio à Lapponibus hæc ostendunt obtineri. Neque obstat, quod unius tantum montis mentio hic fiat, in quo habeat domicilium. Plures quippe is præfectus non est prætervectus, ut de pluribus mentionem Lappo facere necesse non habuerit. Sed & à habitu vestituque ejus pariter, ut ab officio munereque nomen indidisse ipsi possunt, præsertim per Lapponias Norvagiæ viciniores, maxime Luhlensem. Quo habitu quia se non præbuit visendum in Lapponia Tornensi Kiemensive, fieri potest, ut nec isto nomine coluerint, sed generali appellarint Seitā, à quo aucupii, venationis, piscationis commoda se crederent habere. Venio ad Deum tertium, quem communem habent cum plerisque omnibus paganis. Ipsi *Bairve* vocant, quod Latinis Solem denotat. Hunc honorant primum, quia lucem eis affert, ac calorem: Olaus Magnus lib. III. c. 2. *Solem toto æstatis cursu eis lucentem adorant, gratias ei offerentes, quod lumen contra tenebras perpeffas, & calorem contra immensa frigora adducit.* Deinde quia generationis omnis credunt auctorem, ipsiusque beneficio nasci omnia existimant. Dictus auctor: *Solen haolla the foer een moder foer alle lefvande diur.* Hoc est: Solem putant matrem esse omnium animalium. Ante alia vero curare putant rangiferos, fovere eos calore prolemque ipsorum, ut cito succrescat pulchris incrementis, viresque ac robur accipiat. Idem: *Solen haolla the conservera the ras reenfofter, och meddela them then naturlige vermen, att the vvelmao triifvas.* Hoc est: Arbitrantur Solem conservare fetus suorum

*rangiferorum, ac subministrare illis calorem naturalem, quo possint bene crescere.* Quia ergo tanta Solem credunt præstare beneficia, viventibus præsertim sibi in terris frigidioribus, ubi calor nativus facile minuitur, & sæpe penitus extinguitur, alimenta quoque sua præcipue habentibus ex pecore rangiferorum: ideo putant æquum, ut & ipsum honore maximo prosequantur. Quo accedit, quod ipsius redditu, recipiant diem, quem amiserant recessu, non per diem unum alterumve, sed & hebdomadibus haud paucis. Quibus elapsis novo eos, ipsoque tanti temporis defectu gratiore quotannis afficere beneficio videtur. Cæterum hos Deos, quos jam dixi, maximos putare, sic honorant, ut seorsum singulos suo certoque prosequantur cultu. Consistit is in hisce rebus, ut primum loca certa habeant, cultui cujusque consecrata; deinde peculiaria ipsis erigant signa illis in locis, atque simulacra; & denique sacrificia diversa faciant. Locus, quo Thoronem sive Tiermes suum colunt, est plerumque à tergo tugurii cujusque, qui est deditus huic superstitioni, distans tamen spacio, quantum unius fere teli jactu potest definiri. Eo loco ex tabulis erigunt instar mensæ majoris, subnixæ pedibus, in qua collocent deinde signa sacra. Estque mensa hæc instar aræ alicujus apud ipsos, quam circumdant ramis arborum ex betulis & pinis. Neque minus viam à tugurio ad id Thoronis sacrarium ornant, stratis ramis foliisque arborum prædictarum. Samuel Rheen, *The upresa een lafva baak foer sine kottar, tree alnar hoeg fraon jorden, och upsettia vvackert bioerk och grahn riis rundt kring om Lafvvan. Item the stroe och bioerkriis alt ifraon sina kottar in till Laafvvan pao marken.* Hoc est: Post tuguria sua erigunt tabulatum ad tres ulnas distans à terra, circum quod ramos betulinos atque ex pinu arbore collocant in ambitum ramis quoque betulinis viam sternunt totam à tugurio ad tabulatum. Est ergo Lapponibus id tabulatum pro ara, sicut dixi, sive basi, rami vero betulini pro templo sive sacrario, ubi signum Thoris sui collocant. Pæne ad eundem modum loquitur de Seitha Tornensium & Kiemensium Jo. Tornæus, ut vix fuerit alius, nec à Thorone diversus, præter solum nomen, nisi quod de tabulato nihil memoret. Verba ejus ita se Latine



ne habent. Deos suos *Seithas dictos* collocant suis in lacis juxta lacus vel paludes. *Vbi semper hoc observant, ut sit locus ille pulchre virens gramine, ubi collocatur.* Estate ipse pariter ac locus totus, ornatur ramis arborum virentibus, hyeme vero ramis piceæ minutim concisis, qui quoties arefiunt & pallescunt, alii novi recentisque in eorum locum debent substitui. Nisi malit quis accipere pro Stoorjunkaris, cum ad lacus paludesque dicantur collocari, hic enim Stoorjunkerorum locus, ut mox dicam. Quamquam Seitas putem non ad lacus solum collocatos, sed & locos alios fuisse, atque sicutrumque retulisse numen sub vocabulo unico, ut & supra diximus, nec Tornæum tam sollicitè voluisse ista inter se discriminare. Jam quod Thoronis sive Tiermes, idem Solis etiam est sanum. Docet dictus auctor cap. 25. ubi loquitur de sacrificio, quod Soli offerunt. *Huillet the uphengia baak om kottan, ther the och offra Thoren.* Hoc est: *Id suspendunt à tergo tugurii, ubi & Thoroni faciunt sacrificia.* Non alio loco Solem venerantur, quam quo Thorum, sed utrique sacrificia in simili mensa, super simili tabulato offerunt. Quo fit ut suspicer, non diversa hæc, sed eadem esse numina, nec re, sed vocabulo distincta tantum, eundemque Deum dici Tiermes sive Aieke, cum pro vita saluteque, ac contra dæmonum insultus invocatur, *Bairvve* vero, cum ab eo poscitur lumen, & calor, & si quid aliud contra frigora fovet corpus recreatque. At vero locus, quo Storjunkare honoratur, longe alius, montes nimirum certi ac peculiare, item littora paludum. Habent enim rupes quasdam ad hoc sacratas, easque singulæ fere familiæ suas & certas, destinatas huic negotio. De familiis docet Anonymus quidam hisce verbis: *Hvar och een familia eller slækt hafver sina Storjunkare staoandes i det land ther the vristas och boo.* Hoc est: *Qualibet familia suos habet Storjunkare in ea collocatos regione, quam incolunt.* Atque ita quoque Samuel Rheen: *Hvvar och een slækt eller familia hafver sitt besynnerliga æfferberg.* Hoc est: *Gens qualibet seu familia suum peculiarem habet montem sacrum.* De montibus seu rupibus, præter postrema verba, jam allati loci, docet alius ejusdem, ita sese habens: *Theße Storjunkare upressa the i fiell eller bergsklefvor.* Hoc est: *Storjunkare hosce collocat in rupibus aut cavernis montium.* Non autem rupes tantum adhuc habent



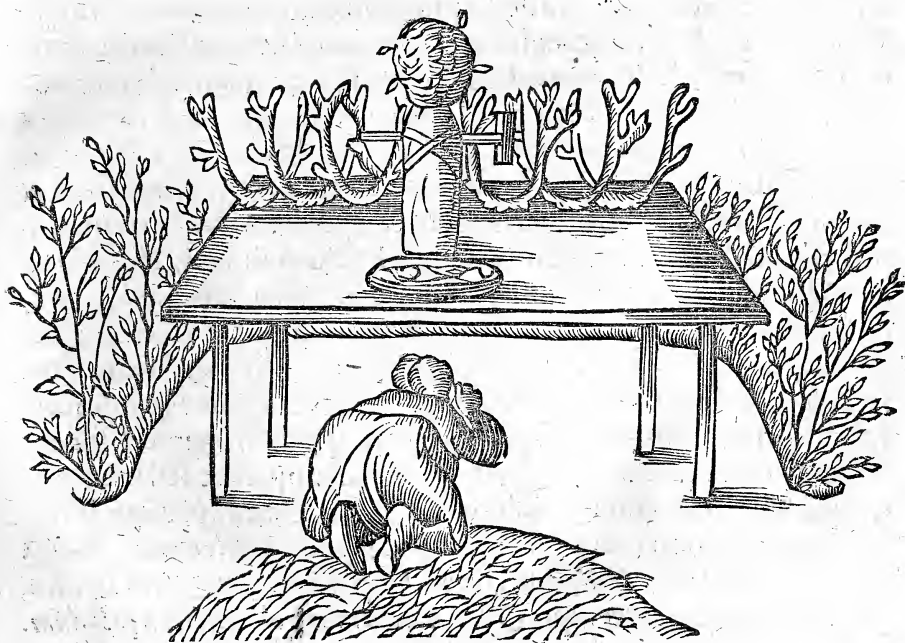
bent aditu faciles, sed & plane invias, & ad quas eniti nemo potest. Idem. *The mena, att Storjunkaren paosomblige orter skall hafva sin boning, men foer fiallens stora hoeg skull, kunna the intet komma till samma ort.* Hoc est: *Quibusdam in locis putant quidem domicilium habere suum Storjunkare, sed propter rupium ingentem altitudinem eo venire non possunt.* Liquet porro ex his verbis, quare in his rupibus existiment colendum, nempe quia ibi domicilium & sedem suam habet. Id quod non de solis rupibus & jugis montium intelligendum, sed & littoribus paludum ripisque fluminum, nam & in ipsis loca habent peculiaria, in quibus cultum ei exhibent. Ideo post verba superius de montibus ac rupibus adducta Samuel Rheen. *eller vid elfvver och siæar.* Hoc est: Erigunt non in rupibus & cavernis montium solummodo illos Storjunkare, sed & in *vicinia fluminum aut paludum.* Porro domicilium habere suum hoc istsive, in loco colligunt & collegerunt ex observatis in eo spectris, qualia interdum tempore nocturno in ejusmodi rupibus, aut montibus, aut paludibus, præbuerunt se conspicienda. Quo pertinet id totum, quod de viso Storjunkero habitu nobilis viri cum bombardæ ex Tornæo superius retulimus. Samuel Rheen. Hos Storjunkare suos collocant in rupibus illis, aut speluncis montium, aut littoribus fluminum paludumve, *ther the i foernatyden hafva hoert nogot spockerii. h. e. in quibus quondam audiverunt quidpiam spectrorum.* Nempe per hæc indicare præsentiam suam Storjunkare illum existimant, & amorem loci ejuscemodi, quem idcirco habent pro sacro & veneratione magna prosequuntur. Deniq; peculiari vocabulo, si mons fuerit aut rupes, *Passevvarra*, hoc est *montem sacrum* nuncupant. Quod testatur rursus toties jam nominatus nobis scriptor: *The fiell, ther the thesse Storjunkare upsatt hafva, kallat the allai gemen Passevvari, dhet ar, helge berg, eller Storjunkare fiell.* Hoc est: *Cunctas eas rupes, in quibus istos Storjunkare habent collocatos, Passevvari nominant, id est montes sacros, aut rupes spectantes ad Storjunkare.* Quin imo non alio loco certius aut melius præstari cultum ipsi posse arbitrantur, cujus sententiæ ratio facile ex præcedentibus colligitur. *The mena, inquit Samuel Rheen, att*

*the pao saodanne ohrtter en synnerlig tienst sina afgudabelaten gioera.* Hoc est: *Hiscē in locis arbitrantur se idolis suis peculiari modo prae-  
re cultum posse.* Solent autem & hæc Storjunkare sui loco certis cir-  
cumscribere limitibus ac terminis, ut quo usque sancta debeant ha-  
beri, possit intelligi ab omnibus, ne quis per imprudentiam violet,  
ac à Storjunkare damno aliquo religionis neglectæ, ac non obser-  
vati loci sacri afficiatur. Idem. *The hafuva vissagrant zemaren,  
huru wviida Storjunkarens grantzor ero.* Hoc est: *Certos habent  
limites, quibus appareat, quousq; territorium Storjunkarens se exten-  
dat.* Et hi quidem loci cultu Storjunkarens dicati. Qui cum sui  
certiq; sint familiæ cuilibet, quæ superstitione ista tenetur, ut jam  
indicavi, liquet satis bonam eorum esse copiam per Lapponiam. Et  
recenset Samuel Rheen per solum tractum Luhlensem, triginta &  
amplius istis nominibus. *Primus* ad flumen Waikijaur, dimidio  
circiter miliari à templo Lapponum Jochmochs dicto. *Secundus*  
ad montem Piædnackvvari, miliari dimidio longius supra prædictū  
templum. *Tertius* in quadam insula fluminis Porkijaur quæ distat  
inde miliare unum cum dimidio. *Quartus* in vertice montis per-  
alti, quem appellant Ackiakikvvari, hoc est patris, seu Thoronis  
montem, miliaribus quinque supra Jochmock prope Porkijaur.  
*Quintus* prope Skalkatræsk paludem, miliaribus octo à prædicto lo-  
co. *Sextus* ad Muskoumokke cataraetam miliaribus undecim inde  
distans. *Septimus* in vertice Skierphi montis altissimi. *Octavus* in ver-  
tice montis Tiackeli. *Nonus* ad montem Haoraoaos. *Decimus* in sum-  
mo altissimi montis Kasla, prope lacum parvum, Sabbur dictum. *Un-  
decimus* in alio monte, dimidio miliari à Wallavvari. *Duodecimus*  
in altitudinis horrendæ vertice montis, qui vocatur Darravvaori,  
miliaribus duobus à prædicto loco. *Decimus tertius* prope Kiedkie-  
vvari. *Decimus quartus*, prope lacum ad Wirrijaur, quem locum  
nobbel solent appellare. *Decimus quintus* ad lacum Kaskajaur. *De-  
cimus sextus* ad montem Enudda versus Norvagian. *Decimus se-  
ptimus* ad montem Rarto, versus eandem regionem. *Decimus o-  
ctavus* in insula lacus Luhlutræsk, quem vocant Hierrshulos. *De-  
cimus nonus* in monte altissimo versus Norvagian, qui Skipoivve  
dicitur.

dicitur. *Vigesimus* ad lacum Saiiuo. *Vigesimus* & *primus* ad Ollapassi, sinum quandam lacus Stoor Luhlattræsk vocati. *Vigesimus secundus* ad lacum Lugga. *Vigesimus tertius* in monte Kierkovvari. *Vigesimus quartus* in monte Kautom Jaurbii. *Vigesimus Quintus* ad cataraclam Sao. *Vigesimus sextus* in vertice montis editi, qui vocatur Kaitzikia. *Vigesimus septimus* ad lacum Ryggtræsk. *Vigesimus octavus* ad montem Piouki. *Vigesimus nonus* in insula lacus Waikejaur, Lulbyshulos dicta. *Trigesimus* in monte vicino, flumine Juleo, vvarieluth vocato. Nec hi omnes sunt territorii illius loci sacri, sed & plures alii, qui nesciuntur, quia quantum possunt, dediti huic idololatriæ, student eos occultare, ne in suspicionem veniant impietatis hujus, & ad pœnas meritas trahantur. Longe vero major numerus eorum per Lapponiam cæteram, id quod ultro intelligitur, ut necesse non sit prolixa eorum commemoratio-  
 ne radium legentibus creare. Cæterum hæc loca omnia sive Thoro & Soli, sive Storjunkaro sacra cultu prosequuntur maximo. Quo pertinet potissimum, quod ab eis feminas excludant omnes arceantque. Nec enim ulli feminæ fas pupant ad tergum tugurii venire, verius locum Thoro sacrum. Samuel Rheen: *Baak om kot-tan faor intet quinsfolk loft till att komma*: Hoc est: ad tergum tugurii nulli concessum est feminæ venire. Idem docet de finibus montis Storjunkaro sacri. *The hafvva v viffa grant zemeren, huru viida Storjunkarens grant zor ero, till huilket berg man v vuxne quinnos personer fao aldrig loft att komma*. Hoc est: certos habent limites, quibus territorium Storjunkari definitur, ad quos nunquam fas est feminis nubilibus adpropinquare. Quod si quæ contra facere ausæ fuerint, eis credunt imminere mala multa, quin imo ipsa privari vita à dæmonio. Hinc addit, non posse feminas limitibus illis appropinquare, aut venire intra eos, *saoframpt the doeden, och annan olycka v villia undfly*. Hoc est: Si mortem, aliasve calamitates velint ef-  
 fugere. Causa vero, cur à sacris illis locis arceant feminas, non videtur alia, quam quod sexum illum credant parum mundum, iis præsertim temporibus, quibus morbos patiuntur suos. Quod ex eo colligio, quia nominatim *nubiles* arceri scribit, quum ab illo tempore, quo iis sunt obnoxia morbis, nubiles habeantur

tur. Quia ergo certi nihil de ipsarum morbis illis potest definiri, aut citra omne dubium cognosci tempus, quo eos patitur unaquolibet, sexum omnem ejecerunt ab prædictis locis, ne per imprudentiam polluti Deos redderent iratos. Juvat conjecturam nostram, quod à Damiano Goës proditur, putare Lappones, id genus excrementi, quod per morbum prædictum egerunt fœminæ, dæmones non posse ferre. Postquam enim ostendisset, Lappos suis artibus naves medio retinere cursu, addit, illud malum emendari solo virginum excremento foris navium & transtris illis, à quo spiritus illi natura abhorreant, hocq; ait, se ab ipsis incolis accepisse. Venio ad simulacra, solent enim Deos istos colere & simulacris aliquibus, sive signis. Ac Toronis quidem sive Tiermes semper est ex ligno, unde & *muora Iubmel* h. e. *Deus ligneus* ab ipsis dicitur. Et quoniam non minus in Lapponia Tornensi, quam in cæteris ex ligno habent, ipsos quoque Tiermes colere, tametsi Seitam nominent, vero consentaneum videtur. Meminit illius etiam Petrus Claudii in descriptione Norvagiæ. *En part inquit, giøra sig ett stort træalete, och satti thet nogonstades hen i en Sula under ett field.* Hoc est: *Aliqui ligneum fabricant sibi simulacrum bene magnum, idque sub monte in spelunca quadam reponunt.* Lignum quo utuntur, betulinum est. Ita docet Samuel Rheen. *Quot inquit mactant victimas, tot idola erigunt in honorem Thori, eaque idola faciunt ex betula, vel si mavis ipsa ejus habere verba. kaomaongereenar Lappen till offer slachtar, saomaonge af gudabelaten skall han upsattia Thortill ahra, desse belaten giørde the af bioerk.* Formant vero cum effigie specieve protus rudi, ut tamen in summo utcunque caput humanum videatur referre. Ita namque Dn. Matthias Steuchius in suis ad me litteris: *Parens meus mihi retulit esse ingentes trabes.* (illa Thoronis idola, de quibus præcedit) *quibus addita est rudis aliqua figura, humanum vultum referens.* Is Steuchüparens, cujus ista scribit auctoritate, Superintendens est Hernosandensis, cujus sub cura constituta est pars maxima Lapponiæ, quantum pietatem & religionem attinet, ut non possit non peritus esse harum rerum. Addit amplius Samuel Rheen, formare caput ex radice, corpus reliquum ex stirpe. *Desse belate giøra the af bioerk af thes root huf-*

*vruudet och baohlen af then andra delen. h. e. Hæc idola faciunt ex betula & ex radice quidem caput, ex trunco seu caudice partem reliquā. Nempe quæ præsertim locis in palustribus crescunt betulæ, in imo desinunt in globum veluti, qui deinde de se spargit radices cæteras, ut non sit difficile, accommodare eum in humani oris aliquam figurā. Jam ut constet esse hoc Thoronis signum, malleo armant ejus dextram. Dictus auctor post superiora, faciunt hæc idola ex betula, med een hammar i handen, hoc est, cum malleo in manu. Hoc insigne veluti Toronis est, quo ab aliis internoscitur. In capite infigunt clavum ferreum, cum silicis particula, ut si videatur, ignem Thor excutiat. Anonymus M. I. I af gudabelatens hufnuds laoth en staolnagel eller spiic och itt styke flintsten, ther med Tor skall slaa eld, h. e. capiti idoli clavum infigunt ex chalybe aut ferro, cum particula silicis, quibus ignem Thor excutiat. Quanquā primi addidisse videantur potius, ut sint quoddam ignis symbolum, quem una cum Sole in Torone coluere. Et hoc quidem Tori signum apud Lappones, cujus ecce tibi hanc delineationem.*



Et si autem tali modo forment, sunt tamen præsertim in Lapponia Tornensi, qui nudum venerantur stipitem. Tornæus: *Seiterna hafvva ingen skapnad eller figur, dhe af tra: æro antingen rotetaste stubbor, eller och paolar i jorden nederfatt, h. e. Seitæ nullam habent speciem aut figuram. Nam qui ex ligno, vel stipites sunt radice firmati in terra, vel trunci in ea collocati.* Solis signum habent nullum, sive quod per se spectetur, sive quod illius numen & Toronis idem est, secretiori sacrorum disciplina. At Storjunkaren repræsentant quodam lapide. Ideo Sam. Rheen: *Storjunkare æro stengudar, h. e. Storjunkare sunt idola lapidea.* Et Anonymus Ms. *Ther med the bestryka the stenar, them the kalla Storjunkare, h. e. Eo inungunt lapides, quos nominant Storjunkare.* Propterea de tali est accipiendus Petrus Claudii, quando in descriptione Norvagiæ memorat de Lappofinnis, *de astros suos habent collocatos in silvis ac locis desertis, quidem lapidem magnum.* Vel ut ipse habet, *somme hafvva en stor steen.* Lapis, quem hic nominat, non pertinet ad Toronæ, quippe qui formatur ex arbore vel ligno, nec ad Deum alium, sed Storjunkare. Atque sic intelligendus quoque Damianus à Goës, quando de Lapponibus, *Statuas lapideas pro diis habent.* Idem Jacobus Zieglerus. *Statuas lapideas erectas in montibus pro diis habent.* Bene erectas in montibus, quoniam is locus proprius, in quo Storjunkare honorabatur, uti ante indicavimus. Sed quæ species istorum lapidum? Qualis avium, si credimus Olao Petri Niurenio: *Lapporum Deus plerorumque, ait, ex lapide formatus avicuidam assimilabatur.* Samuel Rheen ait referre imaginem nonnunquam hominis, nonnunquam alterius alicujus animalis. *The hafvva antingen menniskors, eller nogot creaturs liiknelse, h. e. hominis, vel alterius animalis alicujus exhibent speciem.* Sed est illa prorsus rudis species ac similitudo, ut vix possit agnosci, ipsiq; magis credant referre ipsam, quam aliis queant persuadere. Interea vel hoc ipsum Storjunkare suo putant esse sacros, quod in eis speciem ejusmodi se censent invenire. Nec enim ipsi ita formant arte operave, sed in littoribus paludum fluminumq; ripis repertos honorant, & pro signo Storjunkare erigunt statuuntque. Idem *Storjunkare æro stenguder, huilka the finnai fiellen, eller rid siocar, h. e. Storjunkare sunt idola lapidea, quæ inveniunt vel inter rupes & sacra montium vel ad littera paludum.*

Admi-



Admirantur ergo talem speciem, tanquam non temere lusuq; aliquo naturæ factam, verum procuratam singulari voluntate numinis, Storjunkare vocati, ut sit ipsi sacra & in ea colatur. Atq; ideo lapidē illius speciei erigunt, & pro signo ejus habent, posteaq; *Kied Kie Iub-malh. e. Deū lapideum*, appellant. Quoniam autem species ista prorsus rudis, magisq; credita Laponibus, quam vera, ideo in idolis istis eam negat Tornæus. *Seit a nullam*, inquit, *habent speciem aut figuram, neq; manibus, neq; à natura formatam.* Nam lapidei nil sunt aliud, quam *vulgare saxum, rude, nigrum, sædum, scabrum, plenum cavis, & à lapsu aquarum ad catarractas exesum.* Quanquam sine dubio scabricies illa cum exesis cavis occasionem præbuerit fingendæ alicujus formæ. Uno tamen loco ait repertos cum specie humana. Verba ejus hæc sunt: *Eo loco, ubi Tornatræsk ex se effundit fluvium, in insula quadam in medio catarractæ, Darra dictæ, reperiuntur Seit a lapidei, specie humana collocati ordine.* Primus altitudine viri proceri, post quatuor alii paulo breviores juxta ipsum collocati, omnes quasi pileis quibusdam in capitibus suis ornati. *Et quoniam res est difficillima periculig, plenissima propter vim catarractæ in dictam insulam navigium appellere, ideo Lappones pridem deserunt invisere istum locum, ut nunc explorari nequeant, utrum quomodo ve culti fuerint, aut qua ratione illi lapides venerint in istam insulam.* Non vero singulos solum erigunt, sed uni addunt alios aliosq; prout, credo, plures paucioresve reperiunt. Ex his primum quidem ipsius Storjunkare venerantur titulo, secundū dicunt ejus esse conjugem, tertium filium filiamve, ceteros famulos aut ancillas. Idem Samuel Rheen: *Wed somblige bergsinnes tuenne, trenne och flere stenar upresta, och saodanna stenar Kalla the then foersta Storjunkare, then andra hans Aete eller quinna, then tredie son eller dotter, och sedan the flere stenarna, tianare eller tianarinnor, h. e. Aliquibus in montibus duo, tres, & plures lapides cernuntur erecti, quorum primum vocant Storjunkaren, secundum Aete ejus, id est conjugem, tertium filium aut filiam, reliquos vero lapides, famulos aut famulas.* Faciunt hæc imitatione consuetudinis humanæ, sicut nempe viderunt & præfectos Regios habere suam conjugem, & liberos & famulos. Non enim deteriori conditione Storjunkare suum, id est præfectum Toronis, & vicarium Dei esse volunt. Ideo & ipsi tribuunt hæc omnia. Et hæc est imago statuæ Storjunkare. Quæ hac cernitur effigie.





Venio nunc ad tertium, sacrificia videlicet, ac honores alios. De quibus ante omnia notandum, quod à solis fiant viris, feminis exclusis omnibus. Nam feminam sacrificare non magis fas existimant, quam accedere ad locum quemcunque, deo consecratum. Samuel Rheen: *Ingen quinnos person ar lofligit tillatt offra.* Hoc est: *nulli femina concessum est sacrificia offerre.* Deinde, quod sacrificia fiant nulla, nisi prius explorata voluntate numinis, utrū grata sint, nec ne, futura. Quod fit instrumento peculiari, *Kannus* ipso dicto, tympanis antiquis haud dissimili, unde vulgo tympanum Lapponicum vocatur, & à nobis postea describetur cum cura. Hoc tympano pulsato, additisque cantionibus, primum id, quod loco victimæ constituunt immolare, offerunt Thoroni, qui si dato indicio per annulum in tympano monstraverit, placere sibi victimam, solenni ritu mactatur. Sin vero ipse eam noluerit, venit ad Solem, & Stoorjunkare, iusto ordine, donec fuerit inventus, qui placere sibi victimam indicio certo demonstraverit. Quemadmodum hæc pluribus est executus Anonymus Ml. cujus verba, quia longiora sunt, Latine tantum adferam: *Quum*, inquit, *Lappones sacrificare constituerunt, tum victimas offerunt Stoorjunkare, unusque pulsat tympanum, ceteri, mares juxta feminaeque, cantant junctis vocibus hoc modo: Maiide siel kak tun stourra passe seide*, h. e., quid ais, magne sancteque Deus? accipisne victimam? quam immolare tibi destinavi? dumque sic cantant, nomen montis addunt, in quo immolare volunt victimam. Quod si annuit Stoorjunkare, annulus in tympano stat immobilis eo loco, ubi Stoorjunkari picta est imago. Si Stoorjunkare non annuit, victimam offerunt Toroni priori modo, & sic canunt: *Maiide Aikik letti, maiide vverro*: hoc est: *Quid vero tu pater Deus (id est Thorus) tunc vis meam victimam? quod si annulus stat in Thoronis imagine, ipsi victima est mactanda.* Et sic res sese habet in cæteris. Addit Samuel Rheen hoc amplius, solere pilum è collo victimæ evulsū alligare annulo, quo in tympano utuntur. Verba ejus ita habent, sicut à me versa sunt Latine. *Quando explorare cupiunt, cui victimam offerre debeant, Thoroni nē, an Stoorjunkare, num Soli, faciunt*

*id tali modo. Postquam victimam immolandam religarunt post tergum iugurii sui, quo nulli fœmina fas est venire, pilum evellunt ex inferiori parte colli ejus, quem religant ad annulum unum eorum, quos plures habent colligatos, semperque usurpant in tympano. Tum pulsant tympanum, & fasciculus annulorum movetur circuitque, cumque annulus, ad quem revinctus pilus est victima, venit ad imaginem Toronis, Stoorjunkari, Solis ve in tympano, stat immobilis fixusque eo loco, indicatque, victimam illam vel huic, vel illi esse gratam, nec recedit ab illa imagine, donec victima immolatio fuerit promissa illi Deo. Quod de tympano prædixi, pridem prodidit & Peucerus in de Divinat. p.m. 252. led rem paulo aliter descripsit, vel quod male ipsi est narrata, ut fit, vel quod male intellexerit. Tympanum, inquit, habent aneum, in quo depicta sunt ea quadrupedum, avium, & piscium genera, quæ ipsis non est difficile consequi. Habent & ranam aneam, ferreæ perticæ annexam, quam in medietate tympani ad perpendicularum desigunt. Postea adjurationibus editis pulsant tympanum, ad cujus sonitum desilit rana in depictorum animalium aliquod. Illud animal, cujus effigiem petit rana, mactant diis. Solent autem sacrificia offerre vulgo ex rangiferis, interdum tamen & ex aliis animalibus, testaturque Spirri Nils, qui & ipse gentis est Lapponicæ, adhiberi aliquando feles etiam, & canes, & agnos, & gallinas. ILuleao Lappmarck, inquit, dyrkas Stoorjunkaren medh aotskylloge offerar, saosom kattor, hundar, lamb, och hoens. Hoc est: In Lappmarkia Lulensi Stoorjunkaren victimas offerunt diversas, ut feles, canes, agnos, gallinas. Neque obstat, quod ex istis animalibus pleraque in Lapponia non alantur, petunt enim ea ex Norvagia, quod prædictus Spirri Nils testatur, quando post superiora de victimis illis: som the kioepai Norrie, hoc est, quas sibi emunt in Norvagia. Pari modo Samuel Rheen c. 21. Synnerligen Kioepa Lapparna de creaturen, som the om hæsten ofra vïllia till sina afgudar. Hoc est: Præcipue vero ea sibi emunt animalia Lappones (in Norvagia videlicet de qua præcessit) quæ in autumno idolis suis constituerunt sacrificare. Tertium est, quod sacrificia plerumque diis suis offerant tempore autumnali. Quod præter alia colligo ex allatis proxime verbis, quando ait, emere Lappones sibi animalia varia,*

varia, *som the om hæsten offra vvilla till sina asguder.* Hoc est, *quæ in autumno constituerunt sacrificare deastris suis.* In autumno igitur præcipue solenniterque sacrificia faciunt; credo quod tum hyems sit vicina, cum nocte diuturna, quo tempore magis necessariam putare possunt sibi esse opem divinam. Nec fortassis alia est causa, ob quam eo ipso tempore quotannis renouent imaginem Toronis, ut nunc dicam. Nam post ista, quæ jam memoravi, speciatim hoc observant in sacrificiis, quæ Toroni offerunt, ut quotannis primum ejus novum fabricent simulacrum, id quod fit diebus quatuordecim ante festum Michaelis. Spirri Nils: *Foirton daghar foer Michaelis masse uthugge the sigh een ny tragudh.* Hoc est: *diebus quatuordecim ante festum Michaelis novum sibi sculpunt idolum ex ligno.* Deinde, ut id simulacrum certo dedificent consecrentque ritu, mactata nempe victima, cujus cruore idolum, ut & adipe pingunt. Idem: *Bredhe vrydh traguden slacht a the reenen, sedan tha ga the alla beenen uthur Reen, och smœria alt af vver sin asgud, baode blood och Reen slaolt, den de sedan tillyka medh beenen i iorden nedergrafvva.* Hoc est: *Prope idolum ligneum mactant rangiferum, è quo exempta omnia legunt ossa, tum sanguine adipeque: simul ejus, totum inungunt idolum.* Postremo rangiferum una cum ossibus defodiunt in terra. Hæc idoli Thoronis est solennis dedicatio, quotannis solita repeti. Quanquam præter hoc idolum alia plura in honorem ejus erigant, unum nempe, quotiescunque sacrificant rangiferum. Samuel Rheen. *Sao maonge Reenar Lappen till offer slachtar, sao maonga asgudabeleten skall han upsættia Thor till åhra.* Hoc est; *Quot numero rangiferos Lappo mactat victimas, tot idolo erigere debet in honorem Thoris.* Collocant porro ista omnia unum juxta alterum in loco post tugurium sacro super tabulatum, de quo dixi supra, & tum victimam & sacrificium ipsi offerunt. Quod faciunt hoc modo, ut commemorat prædictus auctor. Primum victimam, quam placere Thoroni beneficio tympani cognoverunt, religant post tugurium suum. Solent autem Thoroni rangiferos offerre sexus fere masculini. Rangiferum ergo sic religatum mactant corde ipsius trajecto cultri acutissimi mucrone, vel ut ipse ait: *Reen sticka*

*stika the medh een kniif igenom hiertat* ; tum sanguinem cordi proximum (*blodet, som ar nærmast hiertcot*) colligunt in vase, ut mox eo idolum Thoronis inungant. Post statuto idolo (quod subinde aliud & aliud faciunt, quoties sacrificant, ut dixi) ornatoque tabulato, accedunt cum reverentia, & idolum quidem ipsum in capite ac tergo delibutum sanguine venerantur, in pectore vero ipsius decussatim pingunt lineas eodem sanguine, figura crucium. *Trabelleten smæria the medh rehblodh*, inquit Anonymus. Addit Samuel Rheen: *sampt medh negro kors pao thes bræst*. Hoc est: *una cum crucibus quibusdam in ipsius pectore*. At ergo Thori collocant rangiferi mactati cornua, item ossa capitis præcipua, cum pedibus. A fronte vero capsulam ex cortice betulino factam, in qua ponunt carnis frustulum ex membris singulis rangiferi mactati, (*ett liitet styke kiætt afhvvar ledemoth*) cum infuso adipe. Anonymus hæc brevius istis verbis: *Hornan upsættia the pao Thora lafvvan, sampt the foernembste benen*. Hoc est: *cornua collocant in tabulato Thori, cum ossibus præcipuis*. Carnes cæteras victimæ in usus suos vertunt domesticos, & hic quidem ritus Lapponum, quo sacrificant Thoroni. At vero si victima offerenda est Stoorjunkare, quæ & ipsa fere rangifer masculini sexus, tum primum omnium (ut docet Samuel Rheen, quem hic ad verbum pæne reddimus Latine) filum coloris rubri per aurem dextram ejus trajiciunt, deinde religant eum à tergo turgurii, ubi religare victimam Thoronis solent, post mactant ipsum, ut Thoronis victimam, servato pariter sanguine cordi proximo. Tum capitis, qui facit sacrificium, cornua victimæ, cum ossibus capitis collique, item ungulis ac pedibus, omniaque deferunt ad montem sacrum Stoorjunkari ejus, cujus in honorem victima est mactata. Quo cum ventum est, Lappoque jam appropinquavit lapidi sacro, caput reverenter primum aperit, mox inclinatur corpus, flectit genua, cæteraque honoris facit officia, tum lapidem inungit sanguine allato cum nonnullo adipe ex victima. Post tergum idoli collocat cornua. Ita Samuel Rheen, cui superaddit Anonymus, quod in cornu dextro religant penem rangiferi, in sinistro filum rubrum, inductum stanno, cum particula argenti. *Hornen*, inquit, *och the foernembste halss*

hallsé och hufvud benen bära the till Stoorjunkare, hvilka the honom till åhra opfattia. Kring om hæggra hornet binde the det ting, der med reen færoeckar naturen, och kring om det vvenstare hornet binda de rätt fergat garn med teen anspunnit, item itt liitet stycke sælfvver. Hoc est: Cornua & ossa præcipua capitis colligæ deferunt ad Stoorjunkare, qui in honorem ejus erigunt. Circa cornu dextrum ligant membrum, quo rangifer auget genus suum, circa cornu sinistrum fila coloris rubri stanno inducta, cum exigua particula argenti. Quæ in cultu Storjunkari, ea & in cultu Seitæ observata, ut appareat, Tornensium deastrum solo nomine è Luhlensium & Pithensium differre. Johannes Tornæus: Apud Seitæ Lappones conveniunt certis temporibus, præsertim festis diebus, vel cum infortunio quodam aut damno affliguntur. Tum ornant sese vestimentis optimis, procedunt ad idolum, funduntque preces suas, ceteraque cultus devoti faciunt. Afferunt quoque omnis generis victimas, & quod optimum ex rangiferis, ut carnes, adipem, & cetera, item pellem cum cornibus & ungulis. E quibus hodieque cernuntur passim cumuli magni, ubi Seitæ honorabantur. Habes plane cultum eundem Seitarum, quem Storjunkaris exhibuere. Cornua sic collocata circa lapidea idola ista interdum reperiuntur magno numero alia super alia, quibus velut sepimento cincta sunt, vocantque Lappones id Tiorfvigardi, hoc est, aream cornibus septam. Samuel Rheen: The kalla Tiorfvigardi, eller horngaord, ty thet ær liika som een gaord kring om Stoorjunkaren. Hoc est: Tiorfvigardi vel locum cornibus septum appellant, est enim instar sepimenti circa Stoorjunkaren. Numerus ille tantus, ut alicubi millenarium excedat, quod prædictus Rheen testatur. Qui simul ostendit, solere qui sic adfert cornua erigitque, ante ista cornua suspendere quoque circulum ex ramo betulino flexum, cum affixo frustulo carnis ex quolibet membro victimæ mactatæ. Item tagha the ett sticke kioett af hufvar ledamoth af creaturet, som offras, och sattia thet pao een cirkelruundt ovvredin bioerkquist, hangiandes den sedan fram foer hornen. Hoc est: Capiunt & ex membro quolibet mactati animalis frustulum carnis, quod affigunt ad ramum betulinum in orbem circumflexum, atque in eo suspendunt ante cornua. Præbuit hæc res



vel præcipue, ut arbitror, errorem, ut traderentur Lappones pro diis colere & cornua rangiferorum. Qua de re & Johannes Tornæus, ficut Latine sese habent verba ipsius: *Nonnulli qui rem aliter se habere nesciunt, vel non intelligunt, memorant in Lapponia coli & cornua rangiferina. In quem errorem, ut ego quidem suspicor, inducti sunt, quia hodieque hic & illic cumuli reperiuntur magni ex cornibus rangiferorum. Qua vero id tradant ratione, id eis relinquo judicandum, qui meminisse volent eos cumulos esse ex victimis hic illicve Seitis oblati. Fuit enim ea consuetudo Lapponum, ut offerrent victimam rangiferum una cum suis cornibus & ungulis. Quicquid vero superest carniū ex victima, id ipsi suos in usus Lappones deinde absumunt, vel ut ipse ait, *Kiættet foertæra Lapperne sielfue*. Atque hic communis quidem sacrificiorum modus, quibus colunt Stoorjunkare suum. Alii sunt duo minus frequentes, unus cum victimam vivam deducunt ad montem ipsum, in quo signum sacrum collocatum est; alter, cum eo loco sacrificare volunt, ad quem ob altitudinem & difficultatem viarum non possunt pervenire. Priori modo mactant victimam juxta ipsum idolum, deinde confectis cæteris, de quibus ante disseruimus, carnes victimæ ibi statim coquunt, invitatisq; amicis absumunt in convivio, quod *convivium Stoorjunkari* nominant, præsertim quæ in capite colloque sunt; pellem vero ibi relinquunt jacentem. Fit hoc autem non in cunctis Stoorjunkari montibus, sed peculiaribus solummodo certisque, ubi nempe ita sese coliatque honorari desiderat. Samuel Rheen, *Wiid naogra offerberg offer the lesvandes reenar, huilka the slachta vviid offerbergen, och brudasina vvanner till offer, ther kooka och foertæra the kiættet, huilka the kalla Stoorjunkares giæstebod, och sinnerligen det; kiættet som ær vviid hufvudet och kring om halsen. Skinnnet laota the liggia qvvar vviid bemelte offerberg i naogra aohr*. Hoc est: Ad nonnullos montes sacros, vivos rangiferos mactant apud eos ipsos montes, invitatisque amicis carnes ibi victimarum coctas comedunt, idque vocant *convivium Stoorjunkari*, præcipue vero carnes capitis & colli. Pellem vero relinquunt jacentem apud eos montes per nonnullos annos. Sequitur alter*



modus, cum ob montis sacri altitudinem ad locum debitum cum victimis nequeunt ascendere. Tum enim lapidem, sanguine victimæ inunctum, ad superiora conjiciunt, sicque pietate sua defunguntur. Idem: *The smæria een steen medh dens reens blod, som Stoorjunkaren till åbra slachtat vvarder, och kasta samma steen upp in emoth thett fjall, ther the mena honom boo.* Hoc est: Lapidem quandam inungunt sanguine rangiferi mactati, mactati in honorem Stoorjunkarens, eumque emittunt versus superiora jugi montisve, in quo credunt ipsum habitare. Sicut autem præter victimas, honorare Toronem novis subinde, ac præsertim anno quolibet consueverunt signis ac idolis, ita Stoorjunkerum novis ramis ex betula vel pinu, quos substernunt sacro ejus lapidi. Fitque illud bis in anno, semel tempore æstatis per ramos betulinos, iterum tempore hyemis, per ramos è pinu. Idem scriptor: *Siina Stoorjunkare mosta Lapparna aohrligen bevviisa den viirdnet, att the om vvinteren skola breda under them niitt graanriis, och om sommaren leggja under dem læf och graes.* Hoc est: Lappones oportet hisce Stoorjunkeris suis eum exhibere honorem quotannis, ut hyberno tempore substernant eis ramos è pinu, æstivo vero è betula cum gramine. Conveniunt cum his, quæ de Seiris ex Tornæo supra nobis sunt commemorata. Atque cum hoc faciunt, simul explorant Dei ejus erga sese voluntatem, utrum amica sit ac benigna, num adversa & inimica. Nam cum lapidem, quando gramen & id genus substernendum, sentiunt inter attollendum levem, deum sperant propitium, cum verum gravem solitoque ponderosiores, metuunt iratum ac infensum sibi, quem proinde ut sibi reconcilient, victimas aliquas se vovent ei mactaturos. Idem. *Nær the færnimma, stenarna vvara tunga emot naturen, ær ett tecken, att Stoorjunkaren ær obliid och missgunstig. Aere stenarna emoot færrige vvanen letta, ær et tekn, att Stoorjunkaren ær them bliid och gunstig, och att færrbyggja Stoorjunkarens ogunst, maoste the honom lofvva & serdeles offer.* Hoc est: Cum lapides præter naturam esse ponderosos sentiunt, hoc signum reputant irati & infensi Stoorjunkari;

cum vero leves, signum benefici & propitii Stoorjunkari, cujus ut praeveniant inimicitias, peculiare ipsi votere sacrificium coguntur. Et de hoc accipiendum, quod legitur apud Peucerum in de divinat. p.m. 282. Ituri venatum, aut piscatum, aut aliud aliquod incepturi, praemissis quibusdam adjurationibus, suos deos, quos consulunt, tentant loco movere. Hi si facile sequantur, annuunt instituto, & successum promittunt, si renitentur, successus negant; si omnino se loco moveri non patiuntur, offensos sese ostendunt. Non fit hoc omnibus in negotiis, nec omni tempore, sed cum substernendum gramen, uti dixi. Alias Deorum voluntatem tympano explorant, de quo alibi est actum. Superest nunc tertium, quando sacrificium faciendum Soli. Fit hoc non ex masculino sexu verum foeminino, nec rangiferis adultis, verum junioribus. Quod testatur idem, quem in hisce unicum habemus auctorem, Samuel Rheen, his verbis: *The offra henne unga reenar, och serdeles the, som aro af vvaio koenat.* Hoc est: *Victimas ei (Soli) mactant rangiferos juniores, & praesertim sexus foemini.* Ritus pæne idem, qui expositus est in superioribus, nisi quod per aurem dextram rangiferi trajiciant filum album, in signum victimæ Soli destinatæ, cum in victima Stoorjunkari trajiciant rubrum. Idem: *The siy een huit traod igenom rheens hœgra æra, till en beteknelse, at offret skall Sohlen tillhoera.* Hoc est: *Filum album trajiciunt per aurem dextram rangiferi, in signum victimæ spectantis ad Solem.* Deinde circulum faciunt ex ramo non betulino, verum saligno, in quo carniū frusta suspendunt, eum collocant in tabulato simili Thoronis, post tugurium suum: *Nær rheenen er slæchtat,* inquit, *taga the ett luttet slûke kioett af alla des ledamætar, thet the sattia pao een ovredin vviidia som er so vviid, som ett half tunna band, huilket the uphangia pao een hoeg lafva baak om kotten, ther the och offra Thoren.* Hoc est: *Postquam mactarunt rangiferum, particulam capiunt minutam carnis de quolibet membro, eamque suffixam in circulo saligno tantæ magnitudinis, ut æquet circulum, quo vasa cerevisaria, tonna dimidiæ vocata, solent vinciri, suspendunt in tabulato alto post tugurium eo loco, ubi sacrificia etiam Thoroni faciunt.* Non plane idem hoc est tabulatum sed simile, cum tabulato Thoronis, ut  
jam

jam supra dixi. In eo differt, quod hic simulacrum nullum, ac ne cornua quidem eriguntur. Nempe victimæ quia ætate juniores, ideo cornibus sunt destitutæ. Ne tamen plane nihil sit, quod Solis referat speciem, ideo præcipua ex ossibus victimæ reponunt in dicto tabulato in orbem collocata sive circulum. *Alle the færnembste been læggia the i circkel vviis pao lafvvan.* Hoc est: *Cuncta ossa, quæ præcipua sunt, in circulum collocata ponunt in tabulato.* Atque hic est ritus, quo sacrificia & Soli faciunt. Caterum præter deos hosce tres majores, habent quoque alios minutos, ac veluti minorum gentium, ut ostendi jam in præcedentibus, præsertim manes defunctorum, & catervam sive cœtum Juhliorum. Manibus nulla certa dans vocabula, sed generatim mortuos seu defunctos, lingua sua *Sitte* nuncupant. Sed nec figuris eos colunt singularibus erectisque, ut Thoronem vel Stoorjunkare. Tantum certa eis quædam offerunt sacrificia. In quibus primum dant operam, ut voluntatem defuncti explorent per tympanum suum, an nimirum cupiat se ista victima coli. Quod fit pullato ritu suo tympano, adjectaque cantilena istiusmodi: *Maite vverro jabmike site,* hoc est, *quodnam sacrificium poscitis manes?* Sic annulo indicante victimam, quæ ipsis placeat, deinde per aurem dextram animalis immolandi trajiciunt filum coloris nigri. Dictus sæpe auctor: *Igienom reeneus hoe gra æra, som saoledes offras skall till doeden, vvarder siidd censvart traod.* Hoc est: *Per aurem dextram rangiferi defunctis offerendi, filum trajicitur coloris nigri.* Anonymus, qui docet & de cantilena superius allata, religati scribit filum illud circa cornua, idque esse è lana. *The reenaar och creatur som offras doeden om the ras horn maoste bindas censvart ullæ traod.* Hoc est: *Rangiferi vel animalia, quæ mactantur defunctis, habere debent filum laneum coloris nigri ligatum circa cornua.* Hoc modo signata dedicata victima veniunt ad mactationem ipsam. Carnes victimæ ablumunt suos in usus, exceptis particulis una cordis, altera pulmonum, quas singulas dividunt in partes tres, & suffigunt in bacillis tribus, post sanguine victimæ delibutos defodiunt in terra. Memoratus Anonymus: *The taga ett styke af hiertat osh lunga, tet de soender*

der skara itree dehtar, och sættiathempao trenne spæd, them the medh blood beslyka, och sammaledes i jorden, alt i een kysta, giort som een ackia, nedergræfva .h.e. partem cordis & pulmonum capiunt, eamque discindunt in partes tres, quas figunt in bacillis tribus, sanguine delibutis, & tum eodem modo defodiunt in terra, juncta in cista quadam, specie trahæ Laponicæ formata. Quando ait, eodem modo, respicit nonnulla, quæ præcedunt de ossibus victima. Solent enim ossa omnia ex animali mactato eximere, eaque defodere in terra. Alla beenen nedergræfva the i jorden, inquit, hoc est, ossa omnia defodiunt in terra. Samuel Rheen. Te sankka alla beenen tillhopa, och gioera en kista, ther uti the leggiathem och nedergræfva. Hoc est, Omnia deinde colligunt ossa, ea componunt in cista quadam ad id facta, & defodiunt. Sed de hac re amplius, cum ad ritus funebres Laponum erit ventum, fieri namque ista fere solent in funeribus. — Nunc in genere notamus, esse istum ritum placandarum Manium apud Lappones, quotquot hodieque dediti sunt superstitionibus suorum majorum. Venio ad cœtum Juhliorum, quem appellant Iuhlafølket, quod jam alibi ostendi. Ei quoque nullas habent positas imagines aut statuas, sicut Manibus. Locum ubi colunt, est post tugurium in arbore aliqua, inde ad unius teli jactum distante. Cultus fit per sacrificium, quod hoc modo describit Samuel Rheen, cujus verba, quia nimis longa sunt, Latine tantum proferemus. Pridie festum Iuliorum, quod Nativitas Christi alias vocatur, ipsoque festo die supersticiosum faciunt sacrificium, in honorem usumve circumerrantis turbae Iuliae, quam vagari tum existimant per sylvas & montes, ipsis vicinas, isto modo. Pridie festum natalitiorum jejunare fere solent, vel potius abstinere ab omni esu carniū, de cæteris vero cibis, quos edunt sumere particulam & diligenter servare. Idem faciunt isto festo die, quo dant operam, ut lautissime vivant. Particulas ita per biduum servatas conjiciunt in arculam ex cortice betulino factam specie navigii, cum velis remisque, infunduntque aliquid adipis ex jure. Id deinde navigium plenum istis frustulis suspendunt in arbore post tugurium suum, unius teli jactus spacio distante, pro circumerrante tum in aere, per sylvas, montesque turba sive multitudine Iuliorum. Habes & hoc genus cul-

tus sacrificiorumq; quæ sunt quædam velut libamina geniiis oblata à veteribus. Quare vero istæ offerant in navigiolo, ne ipsi quidem sciunt, aut afferre rationem possunt. Nobis ostendere videtur religionem peregre adductam, forte, quia primum coluerunt ita cœtum angelorum, Christi nativitatem denunciantium, ut dixi in superioribus. Id enim non potuerunt scire, nisi per Christianos, quos ad eos navigiis pervenisse aliquos priscis temporibus, non fortassis absque ratione omni hinc colligimus. Et hæc quidem de idololatria, cultuque superstitioso Deorum apud Lappones, qui hodieq; durat inter ipsos, non quidem omnes, nec tamen paucos, quod abunde quotidiana experientia cognoscitur.

## CAP. XI.

De sacris magicis & magia Lappo-  
num.

**V**etus est per orbem, ubicunque nomen Lappo-  
num innotuit, sententia, esse gentem admodum addictam  
superstitioni magicæ. Itaque non sine causa hic de rebus magicis  
eorum agere constitui, tanquam altero præcipuoque capite impie-  
tatis, quæ cessare nondum prorsus apud ipsos desit. Ut autem à  
vetustioribus incipiamus, testis hac de re jam suo tempore Jacobus  
Zieglerus, quando sic de ipsis: *Incantatores sunt perefficares*. Idem  
facit Damianus à Goës in sua ipsorum descriptione. *Incantamentis*,  
ait *sic pollent, ut inter multa dictum mira, quæ prætermitto, naves, in me-  
dio cursu retineant*. Neq; negant scriptores Domestici. Olaus Magnus  
lib. III. c. 16. *Hac extremi Aquilonis regio Finlandia ac Lapponia sic erat  
docta maleficiis olim in paganismo, ac si Zoroasten Persam in hac damnata  
disciplina præceptorem habuissent*. Petr. Claudii pariter de Lapponibus  
Norvagiæ: *De era allesammen grumme trøllfolk, hui lige jeg ike troor  
at ha sua nogenstedis verit, eller endnu findis i verden, och Lappefinner*  
ere

ere een part ergere der med, end siæfinner, Hoc est: Omnes magi sunt truculenti, ut eis similes antehac fuisse, vel nunc esse in terris haud crediderim. Et peiores aliqui ex Lappofinnis, quam Finnis maritimis. Sic de Lappis proximiorum temporum scriptores; neque aliter de Biaronis, Laponum antecessoribus, ut non sit dubium, ejusdem omnes esse generis. Olaus Magnus, Lib. I. cap. I. *Sunt Biarmenses in fascinandis hominibus instructissimi.* Quippe aut oculorum, aut verborum, aut alterius alicujus rei maleficio homines ita ligant, ut liberi non sint, nec mentis compotes, sæpeque ad extremam manum deveniant. Saxo habet ejus rei exemplum lib. I. ubi post alia de ipsis: *Tunc Biarmenses arma artibus permutantes, carminibus in nimbos solvere cælum; latamque aeris faciem tristi imbrium aspergine confuderunt.* Paria leguntur apud Sturlesonium, & Auctorem veterem Historiæ Heraudi, ut vix dubium esse queat. Licet autem his temporibus nec adeo frequenter Lappones, nec adeo aperte artes has exercent (unde Andreas Buraus de ipsis: *Lappones olim, quam nunc magicis superstitionibus magis dediti erant:* Item paucis interjectis: *maxima pars Laponum magicis superstitionibus caret.* Et jam diu ante Peucerus: *Hoc tempore minus est ibi incantationum, quam fuit antea, quod Sueciæ Rex ne eis amplius utantur, severissime prohibuit*) nihilominus in non paucis durat hodieque studium earum. Quod si quis requirat causas, præter eas generales, quas attulimus superius de gentis hujus superstitione, non est alia potior, quam quod unus sibi putet necessarium ex ea munimentum adversus insidias alterius. Fatentur ita vulgo, & jam pridem testatus est Petrus Claudi sæpe nominato loco. *Det ær dem fornoeden, ait, att de alle och huer skulle kunde den konst, eller blifvve de fortryllat oc forgiorde aff de andre.* Hoc est: *Scientia hujus artis prorsus ipsis necessaria, cum alias peream in ceteris damnum & exitium ipsis afferatur.* Ex hac causa magistros atque præceptores habent suos, & parentes ad liberos per hæreditatem suis obnoxios ministeriis spiritus malignos dæmonasque transmittunt. De priore testis est Tornæus. *Somblige, ait hlifvva harutinnan under vviiste, och af æfningen færdige gi- røde.* Hoc est: *Quidam in hac arte erudiuntur, usuque sunt docti.*

Petrus



Petrus Claudi: *De satte deris boern till lere hoos Lapparne.* Hoc est: *Liberos suos dant in disciplinam Laponibus*, ut nimirum eos in hac arte erudiant. Ita Sturlesonius memorat Gunildam quandam virginem, à parente suo Odzor Huide, qui habitabat in Halogaland, in disciplinam missam ad Finmarkiæ, id est Finlaponiæ Norvegicæ regem Motle, *ut Lera Finnekonst*, hoc est, *ad discendas artes Finnonicas.* Item Finnones duos alios, quorum artes ibi prolixè commemorat. Non raro hi magistri sunt parentes ipsi, qui filios suos in his artibus erudiunt. Tornæus. *Dhesom igenom underviising Komma till trullkonsten, blifvva antingen aff sin fader, eller naogon annan alti id stycke vviis larde, oefvade, och med hafde, nar so dan æfningh foerehafvves.* Hoc est: *Qui per informationem sibi acquirunt artem magicam, vel à patre suo, vel ab alio erudiuntur per partes, exercentur, & adsciscuntur, quotiens negotium ejusmodi conficitur.* Ita fiunt eruditi hujus artis, maxime si indoles ingeniumque aptum fuerit discipulis. Nec enim perinde omnes censent æqualiter idoneos, quosdam quoque prorsus incapaces, licet maxime erudiantur, quod à fide dignis mihi confirmatum est. Testaturque Johann. Tornæus istis verbis: *Saosom Lapparna ike alla Kunne vvara æfuka natur, so ære dhe ike iuller liika mæchtige i denna Konsten.* Hoc est: *Sicut Lappones non possunt ejusdem omnes esse nature, ita nec æqualiter potentes omnes in hac arte.* De posteriori docetidem scriptor. *Deris ganguar i arg, saa at ensleett er rammare oc starkare i deris trolldoms konst, end en anden.* Hoc est: *Dæmones apud ipsos partem hereditatis constituunt, ita fit, ut familia una prævaleat alteram hac arte magica.* Constat autem simul ex hoc loco, habere integras familias suos dæmonas certosque, distinctos à dæmonibus familiarium aliarum, eisque adversos sæpe ac oppositos. Non vero familiæ tantum, sed & singuli in eis aliquando habent additos sibi, modo unum, modo plures, alios, à quibus defendantur contra Dæmonum aliorum machinationes, alios, quibus ipsi aliis noceant. Quod testatur Olaus Petri Niurenus his verbis: *Certo Spirituum numero stipantur, tribus alii, alii duobus, minimmm uno. Hic duntaxat sibi est defendendo: ille quævis mala potis est intentare:*

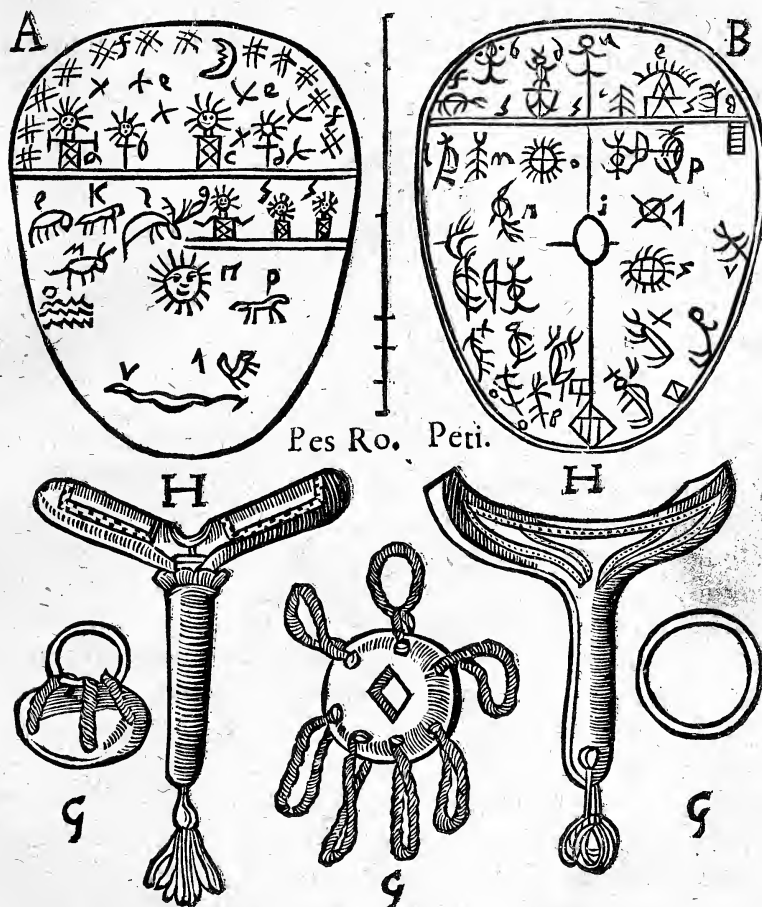


*ipsi autem nemo potest resistere.* Ex his aliqui accipiunt per laborem & sollicitationes, aliqui ultro, & à prima ætate. Qua de re prorsus memoratu dignum quod refert Dn. Joh. Tornæus. Verba quia longa, Latine solum proferam: *Sunt nonnulli, qui artem magicam ab ipsa quasi habeant natura, id quod est horrendum. Quandoquidem, quos diabolus idoneos sibi futuros intellexit ministros, eos in ipsa infantia corripit morbo, quo simul eis multas repræsentat imagines & visiones, è quibus proratione annorum etatisq; discunt, quod ad artem illam pertinet. Quod qui secunda vice corripiantur morbo, longe adhuc plures eis offeruntur visiones, è quibus quoque capiunt plus artis, quam prima vice. Sin vero corripiantur vice tertia, quod sit difficultate tanta, ut in periculum simul incidant omittenda vitæ, tum eis manifestantur visiones atque apparitiones diabolicæ omnes, è quibus capiunt, quantum pertinet ad perfectionem artis magicæ. Suntque hi tam eruditi, ut & sine tympano possint prospicere res longe dissitas, sicque occupati à Diabolo, ut cernant eas, si ve velint, si ve nolint. Sic ante tempus aliquod Lappo quidam, qui adhuc superstes est, tympanum mihi offerebat suum, de quo sæpe ante fueram conquestus, fatebaturque mæstus, licet id à se submoveat, nec sibi fabricet aliud, nihilominus se visurum dissita omnia deinceps, sicut ante viderit; Dabatque me ipsum exemplum, memorabatq; verissime specialissimeq; quicquid acciderat mihi in itinere in Laponiam. Querebatur quoque simul, nescire se quid facere cum oculis suis debeat, quia isthæc sibi omnia invitissimo offerantur. Cæterum ut ad artes ipsas veniam, videntur ex posse dividi pro diversitate instrumentorum, quæ ad exercendas ipsas adhibent, in classes duas, sic, ut una eas complectatur, ad quas tympanum requiritur, altera eas, ad quas nodi, tela, imprecationes, & id genus alia. De Tympano, quia est peculiare Laponibus, initio dicemus. Lappones id vocant *Kannus*, ut nos docet Reverendus vir Dominus M. Joh. Tornæus, Pastor & Præpositus Tornensis in libello de Laponibus. Verba ejus. *Sacra superstitiosa expedire instrumento quodam materiali (ipsis Kannus) ad figuram tympani fabricato. Idem Quobdas.* Item in Descriptione Suetica: *Af Lapparna sielfvva kal-*  
les*

*les det Quobdas och kannus men af os Lapptromma eller rattare, treolltruma.* Hoc est : A Laponibus vocatur Quobdas, item Kannus, à nobis vero tympanum Lapponicum, seu potius tympanum magicum. Tympanum hoc fabricant ex ligno. Olaus Petri: Tympanum usurpant ex excavato intus arboris magno trunco. Lignum illud esse debet pinæ, abietis, aut betulæ certo loco natæ, vertentisque se ad cursum Solis. Ita docet res ipsa, & Samuel Rheen his verbis: *Lapparnes trumbor are giorde antingen af graan, tall, eller bioerk, doch maoste det træ, af hvilken trumben skall gioeras, vvara vvaexter pao & serdeels rum, sasom och effter solennes gaong rett omkring, och icke emoot des gaong.* Hoc est: Tympana Lapponica fiunt vel ex pinu, vel ex abiete aut betula, sed oportet arborem è cuius lignis fabricari debet, certo & peculiari natam esse loco vertereq; sese recte ad ambitum solis, non contra eum. Peucerus itaq; errat, quando facit ex ære. Tympanum habent aneum inquit in de Divin. pag. m. 297. Dicitur autem arbor sese vertere ad Solis ambitum, quando truncus ita flexas habet ligni fibras, ut flexuræ illæ ab imo percurrentes ad summum à dextra sese vertant in sinistram, unde forsan colligunt, arborem eam Soli esse gratam & amicam, quem in Torone secretiori religionis lege adorant atque venerantur. Porro lignum illud unicum est, ex caudicis per medium fissi una parte excavata, sic ut planum ejus præbeat summitatem, super quam intenditur pellis, id vero quod convexum, partem imam, & manubrium, quo tenetur. Solent enim partem hanc sculptis oblongis duobus foraminibus ita fabricare, ut inter duo ista foramina relictum lignum ansæ loco esse possit. Reliqua pars, quæ est à latere, pellemque intensam sustinet, est instar circuli, non rotundi, sed oblongi, figura pœne ovali, cujus diameter vix dimidium excedit ulnæ, sæpe minor est. Pellem seu membranam habet intensam non nisi unicam. Olaus Petri: *Hujus (tympani) alteram saltem partem superiorem membrana obducunt; unde tympanis equestribus assimilat J. Tornæus; vocat enim instrumentum ad figuram tympani, vel nostrorum Bukor (sic appellant Sueci tympana equestria) nisi quod oblongius aliquantum sit fabricatū.*

Quamquam alio loco recte dicat ab his differre in eo, quod nec sit rotundum, nec tam profunde cavum, sed paulo planius, nec denique pellem seu membranam habeat affixam cochleis ferreis, sed claviculis ligneis. Licet nos viderimus & sine claviculis adfirmatam futura per fila ex nervis rangiferinis. Olaus Magnus haud ita commode *incudem* dixit lib. III. cap. 27. nec enim aliud, quam tympanum intelligendum illis verbis: *ranam aneam, aut serpentem malleo super incudem præscriptis ictibus concutit*: ut liquebit amplius ex lequentibus. Quod pictor non intelligens in præmissa illi capiti pictura nescio quem incudem fabrorum, cum superposita serpente, assultanteque rara & malleo fabрили adjecto delineavit, contra omnem negotii illius naturam atque rationem. Non utuntur Lappones incude fabрили, verum tympano, quod quia malleo pulsatur, ut mox dicam, ideo incudem Olaus nominavit. Porro pellem eam seu membranam tympano intensam pingunt variisfiguris, colore rubro, quem faciunt ex contuso & decocto alni cortice. Joh. Tornæus: *Skinnet er alt oesvver med skapnader af alla handa ting oesvver maolat, vvarandes færgen, som der till brukat er, roedlicht, och af ablebark tagen*. Hoc est: *Membrana picta est per universum imaginibus variarum rerum, colore ad id adhibito rubescente, facto ex cortice alni*. Samuel Rheen: *trumban oesfuer drage the med skin, hvvaruppao the maohla med ahlbark, aothskillige figurer*; hoc est, *Tympano superinducunt pellem, in qua pingunt colore ex alni cortice figuras varias*. Quales illæ sint figuræ, idem explicat prolixè, ejus proinde verba Latine tantum proferam. *In medio feret tympani, ait, lineam ducunt transversam unam & alteram, in ea formant Deos suos quos præ cæteris religiose colunt, ut Thoronem cæterorum principem cum famulis suis, item Stoorjunkarum, cum suis. Atque hi in suprema quidem linea collocantur. Post ducetur inferior alia, superiori parallela, sed tantum ad tympani dimidium. In ea Christi est imago, cum quibusdam ejus Apostolis. Quicquid supra hasce lineas depingitur, aves significare debet, item stellas, atque lunam. Infra eas in ipso medio tympani formatur Sol, ut planetarum medius, cui imponunt fasciculum annulorum æreorum, quotiens pulsare tympanum debent. Infra Solem pingunt*

DE SACRIS MAGICIS & MAGIA LAPPONUM. 125  
*pingunt res terrenas, & animantia varia, ut urfos, lupos, rangiferos, lu-  
 tras, vulpes, serpentes, tum paludes, lacus, fluvios & id genus. Et hoc qui-  
 dem tympanum, quemadmodum describit Samuel Rheen, cujus  
 quoque istam dedit picturam.*



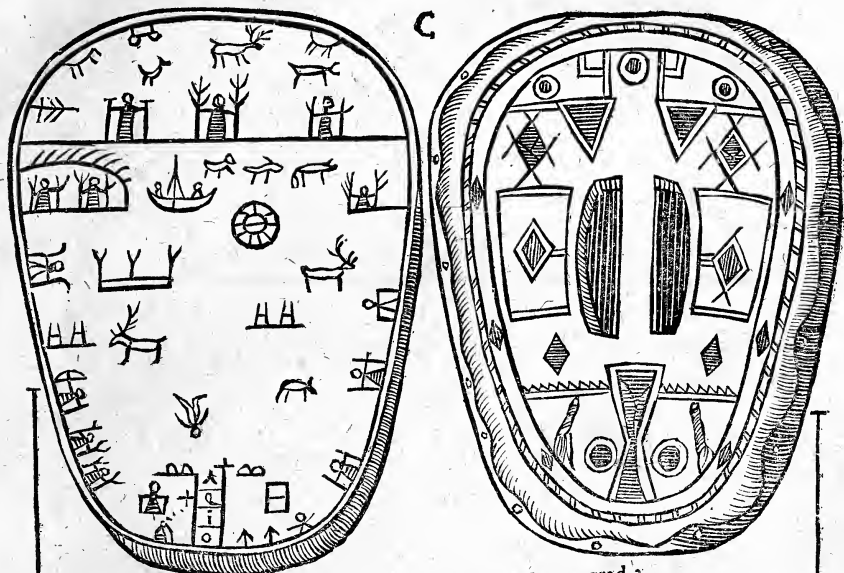
### Notarum Explicatio.

In Tympano A. a. Thor. b. famulus ejus. c. Stoorjunkare.  
 d. famulus ejus. e. aves. f. stellæ. g. Christus. h. Apostoli ejus.  
 i. urfus. k. Lupus. l. rangifer. m. bos. n. sol. o. lacus. p. vulpes.  
 q. sciurus. r. serpens.

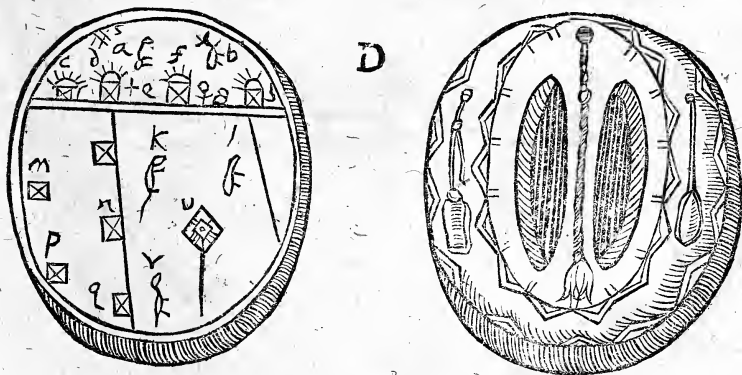
In tympano *B.* *a.* Deus Pater. *b.* Iesus. *c.* Spiritus S. *d.* S. Johannes. *e.* mors difficilis. *f.* capra. *g.* sciurus. *h.* cœlum. *i.* Sol. *l.* lupus. *m.* piscis siik. *n.* urogallus. *o.* amicitia cum rangiferis sylvestribus. *p.* Anundus Eerici (cujus fuit hoc tympanum) occidit lupum. *q.* dona. *r.* lutra. *s.* Lapponum aliorum amicitia. *t.* cygnus. *v.* signum ad explorandum statum aliorum, & num morbus sit curabilis. *x.* urlus. *y.* porcus. *z.* piscis *z.* hic animam defert ad infernum.

*A* Caterum observo non esse tympana omnia iisdem picta imaginibus, ipse namque tria habeo, servoque in Musæo meo aliter formata. Quorum unum additum priori, littera *B* signatum vides. Sed paulo aliter describit Dn. Joh. Tornæus, cujus ideo verba, ut Latine sese habent, nefas fuit omittere. *Omnes figure sunt divise in certas regiones, quales præcipue sunt tres. Prima significat Norlandiam pluresque regiones Suecia, atque locatur à parte meridionali tympani, distincta à cæteris linea quadam, continetque potissimum urbem maxime vicinam, ubi commercia exercere sua quotannis solent. Ut exempli gratia in tympanis Tornæ aut Kiemi fabrefactis depicta est urbs Tornæ, cum templo, sacerdote, præfecto Lapponum, aliisque quibuscum eis est negocium. Item via, quæ à Tornæ tendit ad ipsos, in qua cernunt, quando ad ipsos sit venturus sacerdos, præfectus, vel quis alius, cum rebus cæteris, quæ ibi geruntur. A parte septentrionali picta est Norvagia, cum iis, quæ in ipsa continentur. In medio vero harum partium duarum ipsa est Lapponia, quæ partem maximam tympani complectitur. In ea varia sunt bestie, quæ apud ipsos reperiuntur. Stant ibi picta agmina rangiferorum sylvestrium, ursi, vulpes, lupi, feraque omnis generis, ad significandum, an, & ubi possint inveniri. Si rangifer domesticus amissus fuerit, ubi sit requirendus. Rangiferorum vituli num sint habituri vitam. Piscatura cum reti num futura sit prospera. Agrotus num sit recepturus valetudinem nec ne. Gravidæ num facile sit habitura puerperium. Vtrum mors hunc illumque nec ne, tali, aliove modo sit obitura, aliaque omnia, de quibus sunt solliciti. Quæ diversitatis hujus causa sit, non satis scio, nisi quod acceperim nocentiora quædam, magisque servientia magicis negotiis tympana alia esse aliis. Unde suspicor, pro diversitate operum addi picturis illos aliquas vel demi, quas-*

DE SACRIS MAGICIS & MAGIA LAPPONUM. 127  
 quasdam forte profus immutari. Quod ut rectius intelligatur,  
 ecce tibi duo alia delineata, quorum utrumque accepi ex Musæo  
 Illustrissimi Regni Cancellarii.



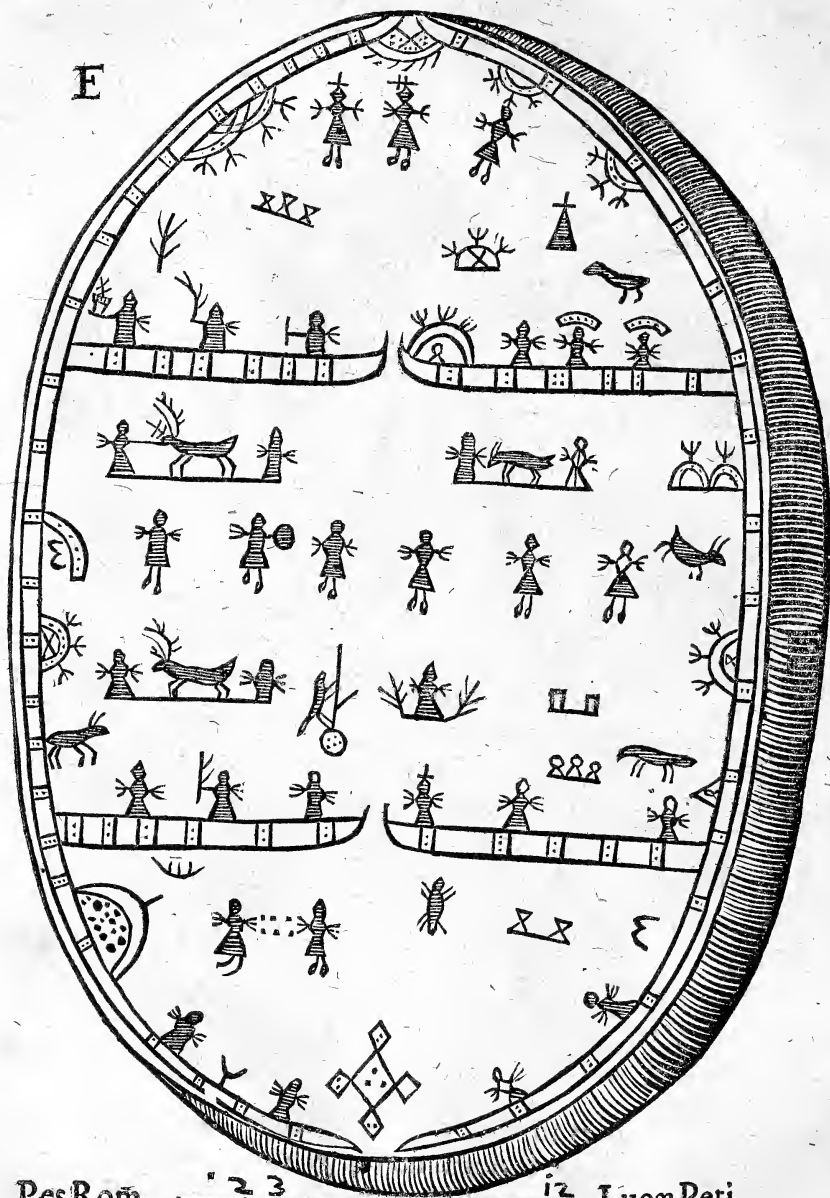
a. Infernus. e. gradus. 1. i. grad. 2. o. grad. 3.



a. notat aves. b. vulpes nigras. c. Tiur, deum. d. Thoor, deum.  
 e. malleum Thoronis. f. Stoorjunkare. g. idolum ligneum. h. fa-  
 mulum. i. stellam. k. bovem. l. hircum. m. stellam. n. lunam. o. So-  
 lam. p. stellam. q. itidem. r. lupum. s. Norias fiord. i. e.



E



Pes Rom.

2 3

12

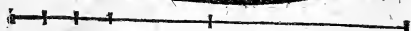
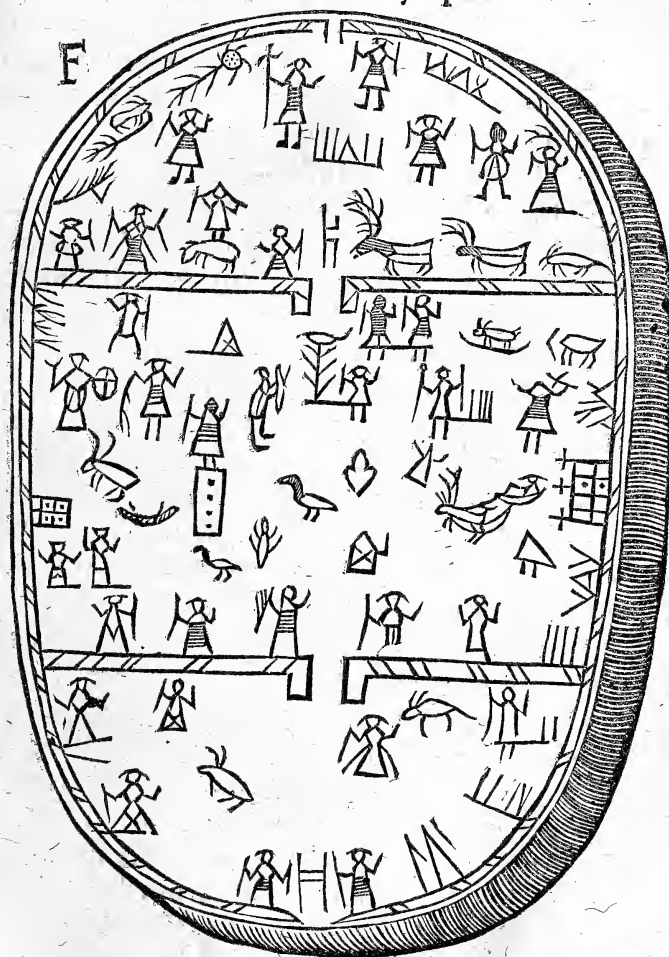
Luca Peti.

Utrum



Utrumque exhibet adversam faciem non magis, quam aver-  
sam. Utrumque præfert non signa magis, quam eorum explica-  
tionem, sicut quidem est ad me perlata. Qualis & in tympano B  
est adjecta.

Facies adversa tympani



Pes Romanus Lucæ Peti.

R.

Nec

Nec hæc tantum mihi præbuit Comitis Illustrissimi humanitas, sed & tertium littera *E* signatum, magnitudinis tantæ, quantum credo nusquam alibi reperiri; cui adjicio & quartum, Perillustreis Domini Baronis. Dn. Henrici Flemming, Chiliarchæ dono a d me perlatum, littera notatum *F*.

Jam ut tympana hæc suos usus habeant, duo postulantur, index, & malleus; ille, ut indicet rem desideratam, in picturis istis tympani, hic ut eo tympanum pulsetur. Indicem appello, quod Samueli Rheen in verbis antea allatis *fasciculus est annulorum æreorum*. Solent nempe hos in usus annulum unum majorem adhibere ex ære, illique addere alios minores, qui ab eo suspensi velut fasciculum efficiunt. Quanquam ne hujus quidem rei eadem sit semper species. Mearum enim una est ex crasso formata cupro thaleri imperialis magnitudine, cum foramine quadrato in medio, & loco annulorum adpendentibus catenulis æreis in orbem coeuntibus. Altera est ex annulo orichalceo, à quo in catenulis suspensa est lamella cuprea rotunda. Vidi & ex osse formatam figurâ Græcæ litteræ *Δ*, cum appensis annulis, item aliis modis. Meorum speciem tympanis *A* & *B* subjeci, notavique lit. *G*. Quia tamen annulorum usus etiam simplicium frequentissimus ad hoc negotium (neque habent indices alios tympana Illustrissimi Cancellarii hujus Regni) idcirco annulos simpliciter, vocavit scriptor Anonymus, sæpe jam à me laudatus. *Ringen*, som ligger pao Spaotrumban stadnar ike, ait, hoc est, *annulus tympano incumbens non stat fixus*. Olao Magno *Serpentes sunt vel bufones ænei*. Nempe quia sic appellant istos annulos, non quod sint revera bufones vel serpentes, aut speciem earum veram referant, sed quod annulis istis bufones, seu serpentes, bestias diabolo amicas, & quarum imaginibus sæpe uti solet ad negocia expedienda sibi proposita, repræsentent. *Ranas* appellavit Peucerus in de Dijin. p. m. 282. *Habent & ranam æneam ferrea portica annexam*. Nempe rana & bufo parum differunt inter sese. Sic Olaus Petri: *In centro autem Deum suum pingunt, quo ranam, vel aliud frustum ex orichalco formatum imponunt*. Ipsi Lappones appellant *Arpa*, ut nos docet Dn. Tornæus: Index, den dhe *Arpa kalla*.

*kalla, ær af allahanda. Koppar, Iern, mæssing oc, sillfver lenkior sammanfattat. Hoc est: Index, quem appellant Arpa, ex variis catenarum annulis, cupreis, ferreis, orichalceis argenteis est constructus. Quibus verbis discimus, non æs solum, sed & alia metalla eo fine usurpari. Malleus vocatur instrumentum, quo pulsare solent tympanum, quod apparet ex allatis exemplis Olai Magni, & Johannis Tornæi, quando ait, genios familiares sollicitant, malleolo membrana pulsantes. Est autem non fabrorum quidam malleus, quod existimasse pictor imaginum apud Olaum Magnum videtur, sed peculiare instrumentum ita dictum à Lapponibus, factum è cornu rangiferi, sicut rami duo extremi desinentes in furculam præbeant speciem ferri, truncus reliquus aptetur in manubrium. Instrumenti totius ea est species, quam subjeci tympanis A & B litteraque H signavi. Hoc malleolo pulsannt tympanum non tam ut notabilem quendam edant sonum, quam ut pulsatione ista moveant annulum pelli seu membranæ impositum, quo tandem possit, circumeundo figuras in tympano pictas, monstrare, quod est scitu necessarium. Atq; ad hunc modum sese habet tympanum Lapponicum cum omni sua supellectile, indice inquam, & malleolo apud Lapponas Suecis tributarios, usurpant aliquod & Finlappi, qui vicini sunt Norvagis, & imperio Danorum parent. Sed est id diversum non nihil ab iis, quæ à nobis sunt proposita, quemadmodum cognoscitur ex delineatione ab Olao Wormio, Viro doctissimo diligentissimoque publicata in Musæi ejus lib. IV. c. 12. Licet putem, eam etiam diversitatem esse, non quod alia habeant tympana illi, alia nostri; sed quod tympanum Wormianum esset generis alterius, & ad certos aliquos spectaret usus. Nos ne quid desiderari possit, quomodo à Wormio descriptum extet, videamus. Wormius sic habet: Tympanum Lapponicum, quo ad modulos pulsato varia explorant, & magicam suam exercent, ex ligno constat ovali excavato, pedali longitudine, decem unciarum latitudine, cui sex insculpta foramina, & manubrium, quo commode sinistra teneri possit, dum dextra pulsatur. Annectitur ei nervis quibusdam membrana, variis & ineptis figuris sparsim sanguine, aut rubicundo colore pictis exornata. Huic adest aneum corpus rhomboi-*

des, convexum paululum, in diametro duarum circiter unciarum, in singulis angulis & in medio catenula aenea onustum. Baptile seu instrumentum osseum quo tympanum pulsatur, sex uncias longum, crassitie minimi digiti figura litteram T Latinorum representat. Cæterum hoc tympano Lappones utuntur ad res varias, ejusque beneficio expediunt opinione sua plurima. Quapropter habent in honore atque reverentia, sic ut includant & custodiant, involvantque in pelle agnina, una cum annulo indice, ac malleo. Samuel Rheen: *Sin trumba skatta Lapparna hoegt, hafvva henna alltiid insvvept i skin, sampt sina ringar och hamvvar i & Lammskin foervvarade.* Hoc est: Tympanum suum Lappones magni faciunt, habent id enim semper involutum pelle, annulos etiam & malleum, pelle agnina. Ita meus habet liber, quanquam in alio depræhendam scriptum *Loomskin*, quod significat non agni, verum avis certæ pellem, de genere earum, quæ perpetuo versantur in aquis, inque his regionibus vocatur *Loom*, & proposita est à Wormio in *Mulæi* pag. 304. describeturque uberius fortassis à me, si quando publicare catalogum *Rerum variarum*, quæ servantur in *Mulæo* meo, valuerō. Putant insuper rem esse sacram ac religiosam, itaque tangere eam non permittunt sceminam ullam nubilem. Idem: *Inge quinsfolk, som manv vuxæ ær, faor komma vviid henne.* Hoc est: Nulla scēmina viri potens attingendi ejus habet potestatem. Quin imo si transferenda est in locum aliquem, vel ultimo post res cæteras omnes, post omnes alios homines devehitur viri opera, vel aliud à communi cæterorum, & per avia iter instituitur. Idem: *Trumban foeras effterst, och icke frambst, och det af een mans, och ike quinnens person: undertiiden vvarder hon' och foerder pao den vvag, der ingen annan främrecher.* Hoc est: Postremo, non primo loco tympanum ducitur, idque viri opera, non scēmina, quandoque etiam per vias tales, per quas nemo alius facit iter. Causam reddit idem Scriptor, quia metuunt, ne si forte alius, & præsertim scēmina nubilis post tympanum eadem via iter faciat, in periculum quoddam incidat vel valetudinis, vel ipsius etiam vitæ. Ita enim factum memorant non semel, exemplis probant plurimis. Durare vero periculum hoc autumant per integros tres dies.

Verba

Verba ejus: *The soere gifvva, at om naogon mannvvuxen quinna skulle reesa oefvver samma vvag, pao huilken trumban vvohreframfoerd, foer en tree dagers soerlopp, skulle hon antingen strax doe, eller naogot undt henne vvederfahres, som the med maonga exempel bevviisa skiedt vvara.* Hoc est: *Ferunt, si qua femina nubilis iter faceret eadem via, qua sit ductum tympanum, ante triduum post deductionem elapsam, eam vel ex templo morituram, vel in aliud quoddam incasuram malum, idque factum esse multis comprobant exemplis.* Scilicet & diabolus vult esse serium sui cultum, legesque à se traditas contemni non sinit, citra graves pœnas, quouique ipsi hoc indulget Deus, ut de istiusmodi exemplis dubitare nulla causa sit. Quia tamen evenire potest, ut necesse habeat eadem via iter instituere foemina, ergo tali casu præbet se benigniorem, sitamen ante obsequium testetur suum per oblationem annuli ærei ad tympanum, quod ea via est deductum. Idem *I fall dar anteligen sao fordrades, att een quinnes person skulle reesa den vvagen, hvvarest trumban vvohreframfaren, sao maoste den quinna een massings ringtill trumban foerabra.* Hoc est: *Quod si accidat, ut femina omnino ea via iter facere cogatur, qua est ductum tympanum, tum ea femina donare teneatur in usus tympani illius annulum orichalceum.* Cæterum cum, sicut dixi, multa putent sese tympani hujus beneficio perficere, videamus, quænam ea sint, & quo ritu expédiant. Tria refert Olaus Petri, spectantia vel ad venationes, vel ad sacra, vel ad explorationes rerum dissitarum. *Tympani hujus usus, inquit, triplex: Ad venationes, Sacrificia, & res procul dissitas cognoscendas.* Samuel Rheen quatuor potissimum commemorat; *Primum*, ut explorant, quid generatur alibi terrarum, etiam longe dissitarum. *Secundum*, ut cognoscant eventus prosperos vel improspetros susceptorum negotiorum; item morbi, si in eum inciderint. *Tertium*, ut sanent ægritudines. *Quartum*, ut discant, quibus sacrificiis Dii ipsorum delectentur, & quod cuique animalis genus debeat offerri. Modus non est similis in omnibus, sive ritus, quo explorant. Primum tamen hoc in omni observare istiusmodi negotio consueverunt, ut membranam tympani ante omnia reddant intensam per

admotum ignem. Olaus Petri: *Membranam, ut fiat distenta, supremam igni applicant*: Deinde, ut pulsent non uno loco, sed per ambitum indicis. Tertio ut pulsent primo levissime, mox gravius & gravius, donec propositum confecerint. Tornæus, sicut verba ejus sonant Latine. *Tympanum paulisper attollit, mox pulsat id circa indicem in ambitum, primum leviter, donec index se incipiat movere, ac exultare, cumque sese longius ab eo spacio, ubi primum jacuerat, versus unum alterumve latus submovet, tum tympanista gravius graviusq, incipit pulsare, donec index veniat ad signum quoddam, ex quo quid divinare proposuerunt.* Solet & hoc observari, ne pulsetur à stante sed procumbente in genua, quod & cæteri faciunt, qui negotio inter sunt. Idem: *den som uti værket foerfaren er, jæmpte dhe andre, faller daopao Knæ, tagandes trumman.* h.e. Is qui artis est peritus, juxta cum cæteris, procumbit in genua, capitque tympanum. Quod res attinet, quarum causa tympanum pullatur, earum postrema quidem jam in præcedentibus à nobis est exposita. Itaq; de cæteris solummodo agendum quorū prima, exploratio eorum, quæ gerantur in locis longe dissitis. Quæ de re Olaus Magnus lib. 3. c. 16. *Scire cupientes statum amicorum, aut inimicorum, longinquo terrarum spatio, quingentorum vel mille miliarium inde distantium, Lapponem seu Finnonem hujus rei peritum dato munere, lineæ scilicet vestis, aut argenti, rogant experientiam fieri, ubinam fuerint, & quid agant amici vel inimici.* Addit deinde modum negotii totius, de quo statim dicam. Similiter Petrus Claudii in Descriptione Norvagiæ de Finnlappis Norvagiæ. *De kunde oc fly naoget at vide, hvad der skeer pao andra stader laongt borte.* Hoc est: *Scire desiderantibus, quid aliis fiat in locis longe dissitis, id possunt indicare.* Modum & ipse apponit, ac post subjicit hoc exemplum, quod evenerit Bergis, in nobili Norvagiæ emporio, ibique annotatum reperiatur publice in libro, in quo consignantur acta mercatorum Germanorum. Fuisse quendam Iohannem Delling, ait, ministrum mercatoris Germani, Bærgis tunc constitutum, ad quem venerit cum quodam Jacobo Smaosfuend aliquis ex Finlappis Norvagicis; rogasse igitur Johannem illum hunc Finlaponem, ut, si posset, indicaret sibi, quid herus

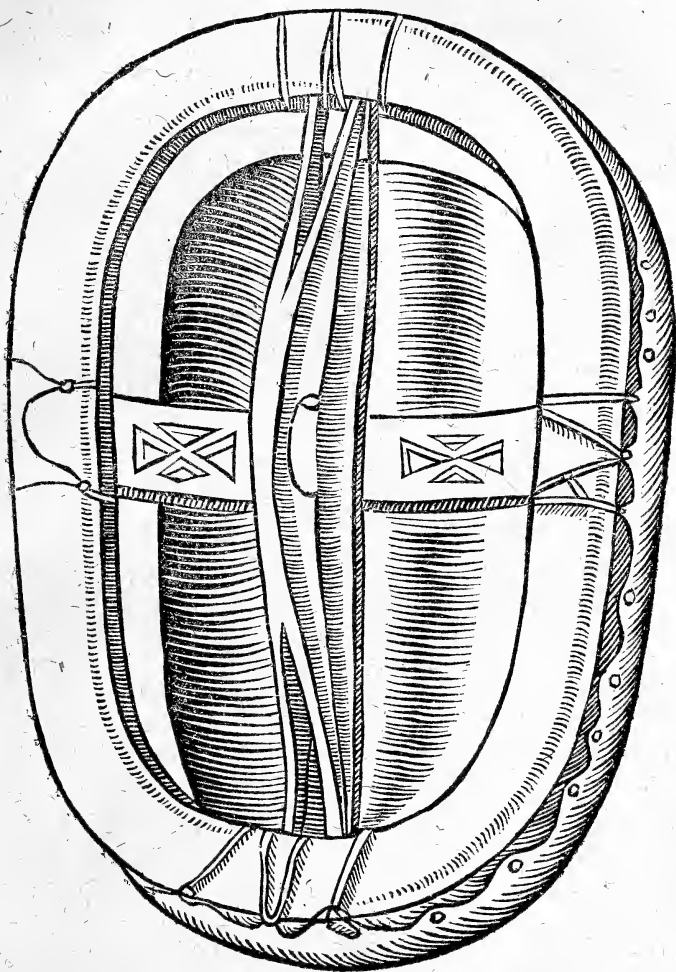
herus ejus in Germania tum faceret. Id facturum se Finlappum illum promississe, tum more ebriorum cœpisse vociferari, & repente exultantem, semelque ac iterum discurrentem in orbem procidisse in terram, ibi jacuisse instar mortui, postea velut recepta vita surrexisse, indicasseque ipsi, quid ab hero ejus ageretur. Id statim annotatum esse in libro publico mercatorum, remque postea depræhensam ita sese habuisse, sicut Finlappo ille memoraverat. Est insigne hoc exemplum, eoque minus trahendum in dubium, quod autoritate publica consignatum fuerit. Neque discrepant, quæ hodieque memorantur numero haud parva, inter quæ non prætereundum, quod commemorat Joh. Tornæus, de Lappone hodieque vivo, qui sibi ipsi commemoraverit omnia, quæ accidissent in via, dum primum iter facit in Laponiam, nota Lapponi, priusquam unquam Tornæum dictum vidisset. *Memorabat, inquit, verissime specialissimeque, quicquid acciderat mihi in itinere in Laponiam. Licet autem revera sese ita habuissent omnia, sicut Lappo de itinere meo narrabat, ego tamen omnia dicebam esse falsa & mendacia, ne se posset gloriari de his diaboli nunciatis, aut tribuere ipsi fidem, tanquam à quo didicisset vera.* Non est causa vel in speciem probabilis, cur suspectum habeam hoc exemplum, aut negemus fidem viro minime superstitioso, aut credatur in negotio, quod ipsi accidit. Modum tamen explorationis non eundem tradunt omnes. Olao Magno sic describitur prædicto loco: *Conclave ingreditur uno comite uxoreque contentus, ranam aneam aut serpentem malleo super incudem præscriptis ictibus concutit, carminumque murmure hinc inde revolvit, continuoque cadens in extasim rapitur, jacetque brevi spatio velut mortuus. Interea diligentissime à prædicto comite, ne quodvis vivens, culex, aut musca, vel aliud animal eum contingat custoditur. Carminumque namque potentia spiritus ejus malo damone ductore à longinquis signa (annulum vel cultellum) in testimonium expedit à legationis seu commissionis reportat, illicoque resurgens eadem signa cum ceteris circumstantiis conductori suo declarat.* Petrus Claudius refert ita, ut Latine tantum verba ejus nunc proponam: *Projicit se in terram, spiritumque suum amittit, fitque similis mortuo, ater*

de



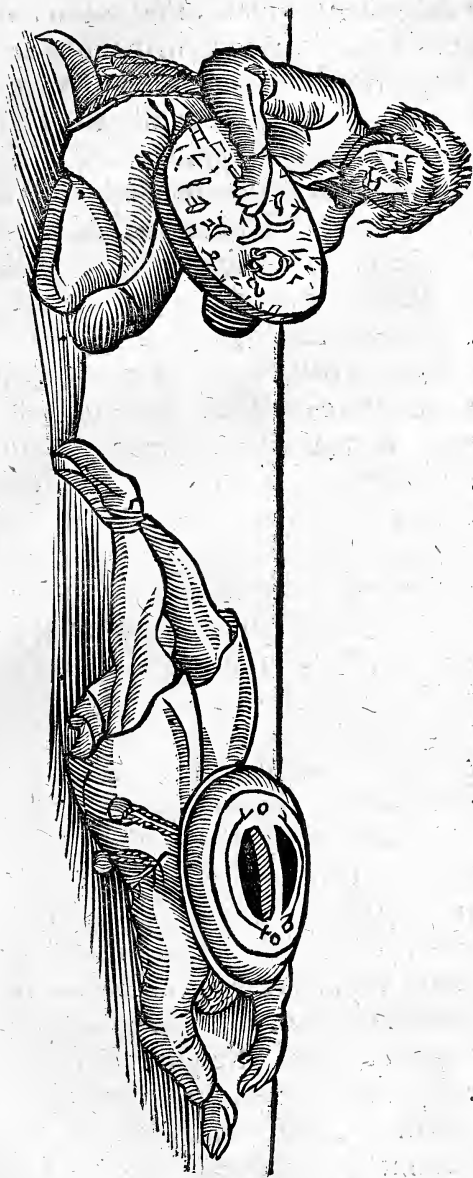
*de cætero fuscusque in vultu. Ad hunc modum horam unam jacet, vel alteram, prout longius propiusve abest locus, in quo ei explorandum quiddam. Quod si deinde evigilaverit, memorare potest omnia, quæ gerantur eo loco, quidque hic aut ille faciat, de quo quis no visse cupiebat. Hic nil memorat de tympano aut de cantu, nil de focis, nil de signis & indiciis itineris & negotii confecti. Sed nimirum alius hæc, alius ista refert, quæ cuique maxime videntur notabilia, ita tamen uti cætera non excludat. Ac de tympano quidem dubium non potest esse vel propter ea, quæ jam diximus in præcedentibus. Illud singulare, quod observat Olaus Petri, fuisse paulo aliter formatum in hos usus, quam vulgaria, cum manubrio nimirum, forma crucis. Tympanum quidem eo habent, ait, quo dixi modo formatum, sed partem inferiorem cruce in quatuor partes distinctam, quam incantator manu altera apprehendit. Vides manubrium in crucis specie formatum. Atque ita sese habet in tympano, quod ex singulari munere Illustrissimi Domini Baronis Henrici Flæming, Chiliarchæ legionis pedestris Finlandiæ possideo, specie, quam hic subijcio.*

*Addit & hoc, appendi ossa & ungues animalium ei solere. In ipso instrumento, inquit, nervis alligati pendent variorum animalium ab iis captorum ungues & ossa. Quod vero comites attinet, de iis firmat Samuel R heen, sicuti & de cæteris, sed quia verba longiora sunt, quam ut Suetice proferri queant, recensebo tantum, sicut à me versa sunt Latine. Quando scire volunt, quæ sit rerum ratio in locis peregrinis, tum Lappo unus pulsat tympanum hoc modo: annulos ex orichalco bene multos colligatos in catena orichalcea imponit tympano ubi Solis picta est figura, post malleo furcato ex osse pulsat tympanum ita, ut se annuli moveant in tympano. Interea qui sic pulsat, cantum adhibet clarissima voce, quem appellant Iouke. Addunt & cantilenas suas, quotquot adsunt ex Lapponibus, viri pariter ac feminae, illi clariore, hæc submissiore voce, quas appellant duura. Verba eorum certa sunt, talia præsertim, quibus significant locum, unde scire quid desiderant. Habes hic tympanum in usus istos, habes quoque comites*



tes pulſantes, non unum tantum, cum uxore, quod Olaus tradit,  
 verum plures, non modo viros, ſed & foeminas, cantiones deni-  
 que ab omnibus prolatas, pulſante pariter, & cæteris, comitibus  
 ipſius. Quin imo cantiones diverſas, quarum quæ pulſanti eſt in  
 uſu, *Toiike*, quæ comitibus, *Duurra* nuncupatur. Sequitur nunc

de prolapsione pullantis in terram: nam & de ipsa testatur. *Postquam*, ait, *qui pulsatur tympanum, ad tempus quoddam sic pulsavit, in terram procidit, similis dormienti.* Anonymus, quem laudavi sæpe, dicit eum *nederfalla och besvrima*, hoc est: *procidere, & pati animi deliquium.* *Exanimari & quasi extinguui.* Peucerus in de divin: *Incantator postquam usitatis ceremoniis evocatos Deos suos compellavit, subito collabitur, & exanimatur, quasi extincto illo revera abscedat à corpore anima.* *Neque enim aut Spiritus in eoreliquus esse, aut restare cum vita sensus aliquis & motus videtur.* Petrus Claudii ait, eum *gifva sin ande fra sig*, hoc est: *Spiritum vel animam à se dimittere, quia fuerunt, qui crederent, revera exire animam ex homine istiusmodi, ac redire denuo in corpus, unde & Olaus, Spiritum huiusce malo demone ductore à longinquis reportare signa quedam ait.* Quamquam sine dubio hoc sit erroneum ac falsissimum, cum semel egres-  
sam è corpore animam nullis artibus homini reddere, ac in corpus inducere valeat diabolus. Jacet ergo is pulsator non dimisso spiritu animave, sed vi mali genii cohibita, ut solitas non possit edere functiones, & sic velut dormiens, vel animi deliquium passus, jacetque cum multa deformitate faciei, de qua præter Petrum Claudii, testatur & Anonymus: *The siunga længe alt in till des de besvrima och falla neder som doede menniskor, arbete och såo ganska haord att svvetten af the ras ansichte oc Kropputhspriker.* Hoc est: *Longo cantant tempore, donec animi patiantur deliquium, & procidant, instar mortuorum.* *Plurimum quoque ac gravissime ita laborant, ut sudor ex facie totoque corpore ipsorum erumpat.* Pulsat autem & post pulsationem procidit cum tympano,  
quod fere capiti imponit, tali  
modo.



Addit hoc loco Samuel Rheen, solere ceteros, viros pariter foeminasque nil cessare de sua cantione, sed quamdiu alter jaceat, ipsam repetere, ne fors memoria ejus excidat negotium, cujus causa fuerit dimissus: Verba ejus ipsius. *I medler tiid maoste the, som till stades ahro, man och quinnor, continueramed sin saong, alt till des trumbs lageren opvåkna af sin soempn, huar med de skola paominna honom, huad hans begieren vvar, eller huad han vville vveeta.* Hoc est: Interea ceteri, qui sunt praesentes, viri pariter ac foemina, continuo pergere in cantatione sua coguntur, donec ex somno suo experietus fuerit tympanista, ut sic ei revocent in memoriam id, quod habere vel scire desideraverit. Addit Anonymus, nisi hoc fecerint, tympanistam bona fide mori, neque unquam e somno evigilare: *The andre nar vvarande mooste siunga, sao lange han ligger afsvvimat, och paominna honom, hvvad han begærade foer, en han afsvvimate, elliest komer han sig alldrig foer.* h. e. Ceteri praesentes canere necesse

*habent quamdiu ita jacet in deliquio, eique revocare in memoriam id, quod desideraverit, priusquam deliquit pateretur, alias vitam nunquam recipit.* Idem ferunt accidere, si quis ita jacentem manu pedeve voluerit velut excitare. Quo intuitu fortassis fit, quod ab Olao memoratum est, ut ab eo mulcas quoq; ac id genus alia diligenter abigant, neq; patiantur illum ullo modo contingi. Meminit & Peucerus: *ut adsint semper aliqui, oportet, qui projectum & ex anime corpus custodiant, quod cum non fit, daemones id abripiunt.* Ubi tamen falsum est, quod ait, corpus dæmonas abripere. Hoc solum fit, ut prolapsus nunquam evigilet. Olaus Petri: *Custodes, qui projectum & ex anime corpus custodiant, ne à minima tangatur re, adesse oportet, secus ad vitam corpus non esse putatur rediturum.* Atque ita tandem rebus omnibus non multo tempore confectis tympanista spiritum vitamque recipere videtur, & quæsitis satisfacere. *Tao beginner trumbslagaren foertalia, huad han med sin trumbslagh foersarit hafver, eller huru pao sierran orter tillstaor.* Hoc est: *Tum tympanista incipit commemorare, quæ didicerit tympani sui pulsatione, vel quæ rerum & negotiorum sit facies in locis longe diffitis.* Peucerus ait, fieri post horas viginti quatuor; sed nullum certum est tempus, modo enim citius, modo tardius evigilant, prout iter longius aut brevius ipsis fuerat conficiendum. Viginti quatuor illæ horæ tantum tempus sunt longissimum quo habent opus ad noscenda ea etiam, quæ absunt spatiis longissimis. Olaus Petri. *Ad quas vis res quasitas (licet aliquot centenis miliaribus absuerint) norunt respondere, idque intra quatuor & viginti horarum spatium possum præstare.* Denique ne dubium sit cuiquam, vera esse, quæ narret tympanista, indicia quoque adfert ejus rei aliqua, quæcunque quis petierit, ut Olaus testabatur. Ita & Olaus Petri. *In uberio rem rei confirmationem, cultrum, calceum, annulum, vel aliam conducenti notam rem, in bene legationis expedit & testimonium reportat.* Et hic quidem primus tympani est usus, ac pæne præcipuus. Sequitur secundus, quando negotiorum explorare cupiunt eventus, utrum prosperam habituri sint venationem, utrum destinata feliciter successura. Nam & hoc se indagare posse credunt tympani beneficio, Imponunt

DE SACRIS MAGICIS & MAGIA LAPPONUM. 141  
nunt autem ei annulos, tum addita cantione pullant. Quod si  
circumeant in eo dextrorsum, ad modum cursus solaris, fausta om-  
nia præsumunt; sin vero sinistrorsum, modoque contrario, omnia  
metuunt aduersa. Idem Samuel Rheen. *När the vveela och soer-  
fara om tycka och olycka, leggja the sammaledes sin tillsamman bundna  
ringknippa pao Soolennes figur; om nu ringerna loepar att omkring, och  
effter Soolennes gaong, när the slao pao trumben, betyder det tycka, godt  
halsa och vvaltrefnad, baode soer menniskor och andre creatur, an-  
tingen the äro när eller fierran. Men om fingerne ike loepar att om-  
kring effter Soolennes gaong, thet betyder olycka, ohalsa, och all ondt.*  
Hoc est: Cum eventus prosperos vel impropros explorare cupiunt,  
eundem annulorum fasciculum imagini Solis imponunt in tympano. Si  
jam annuli recte circumeunt ad cursum Solis in tympano, colligunt ex eo  
fortunam secundam, valetudinem, & incrementa læta, cum homi-  
num, tum animalium aliorum. Quod si circumeant ratione contraria,  
& aduersum Solis cursum, colligunt inde infortunia, ægrotudines, &  
mala omnia. Ratio collectionis hujus non obscura. Solem quip-  
pe, ut est dictum in superioribus, causam credunt omnium incre-  
mentorum. Quando igitur annuli indices cursum ejus sequuntur,  
incrementa videntur læta monstrare, inhærendo ejus vestigiis, un-  
de læta proveniunt. Vtuntur autem isto explorandi modo cunctis  
suis in negociis paulo gravioribus, ut cum faciendum iter, cum ex-  
ercenda venatio, cum movenda sedes, vel quid simile agendum,  
sicut alias cognovimus, & liquebit amplius ex sequentibus. In ve-  
natione instituenda quando tympano utuntur, dant præterea ope-  
ram, ut quo spectet annulus in eo, ortum, an occasum versus, ob-  
servent, quia eo iter sese facere debere credunt, ut venationem ha-  
beant felicem. Olaus Petri: *Venatum ituri membranam: ut fiat  
distenta, supremam igni applicantes, ranam in centro positam frequen-  
ti mallei sui pulsatione tam diu exagitant, ut in aliquo pictorum anima-  
lium consistens, Ortum vel Occasum, Septentrionem vel Meridiem  
versus, vel præfatorum lineas intermedias aspiciens, doceat artificem  
& venatorem, quo eo die tendat, vel quodnam animal, pisces, aves,  
vel alias feras eo die insequantur.* Venio ad tertium tympani usum

morbos spectantem. Est is duplex, primum enim eo inquirunt in causam, utrum ortus sit, cum incidunt in aliquem, ratione naturali, an vero arte magica & incantatione inimicorum illatus. Ideo Samuel Rheen, ubi agit hac de re: *Tao foernimmer trumbslagaren, om sukdomen ar naturlig, eller af spaadomb paakommen.* Hoc est: *Ita tympanista intelligit, utrum morbus sit naturalis, an arte magica illatus.* Deinde adhibent in remedium, per explorationem certi sacrificii, quo hic aut ille ex deastris, ac præcipue Stoor Junkerus aliquis est placandus, sine cujus nutu scilicet valetudinem recuperari posse haud existimant. Hinc addit: *Sedan maoste den suka utlofvva att vwillia goeranaogot offer af nogot creatur, antingen et Rheentiur, oxe, bock, vvadur, eller nogot annat, och det till nogon vvisst Stoorjunkare, saom staor i detta, eller detta fiellet.* Hoc est: *Deinde oportet ægrotum spondere victimam animalis alicujus, rangiferi, tauri, hirci, arietis, vel alterius rei, certo alicui Stoorjunkero, in hac ista veru pe collocato.* Fit hoc autem non arbitrio ægroti, led ex lege ac præscripto ejus, qui pulsat tympanum. Ipse namque monstrat, quid factu sit necessarium. *Hvad trumbslagaren dan suka foeres skrifvver, det moeste hanc strax, antingen offra och utgig fva, eller foerpflichta sig till cen vvisst tiid, huat han utlofvat hafvver, fulkomna.* Hoc est: *Quicquid tympanista præcepit ægroti, id eum vel ex templo sacrificare oportet, vel polliceri se sacrificaturum certo tempore.* Nempe tympanista tympano explorat suo, sicut dixi, quis Deorum sacrificio sit placandus, quale adhibendum genus victimæ, cum non omni quisque gaudeat, ac ne eodem quidem omni tempore. Hinc præceptio illius, ad quam componere se ægrotus debet. Achic quidem usus. Modus vero qui est usitatus isto in negotio, sic traditur à sæpe nominato Samuele Rheen: *Quando morbos, inquit, vel ægritudines tympano curare proponunt, id ita solet fieri. Debet primum ægrotus ei, qui pulsat tympanum, dare annulum orichalceum unum, unumque argenteum, ac utrumque ligare circum dextrum ejus brachium, qui deinde ipsi cedunt in præmium laboris. Post eos annulos tympanista jungit cæteris in fasciculo, cujus usus est quotiescunque tympanum pulsari debet. Tum pulsat tympanum adjecta solenni cantinacula.*



*Adjungunt & suam cantionem viri pariter ac feminae praesentes, illi altiore, hi submissiore voce.* Ita denique ex annulorum motu situque, qui pulsant tympanum, ea colligit, de quibus dictum est in praecedentibus. Achi quidem usus tympani frequentiores. Superest adhuc unus, ut per id exerceant maleficia, inferant aliis damna valetudinis ac vitae. Qui non usque adeo communis & vulgaris omnibus. Samuel Rheen: *Maonge Lappar, doch icke alle, bruuke den natrumban at spaomed.* Hoc est: *Multi Lappones, nec tamen omnes tympano isto utuntur & ad maleficia.* Et hunc demum usum sunt plerique, qui solum putent illicitum, non ceteros, cum per eos nemini noceatur. Joh. Tornæus: *Dhe som dessa saker allenast soekia at vvetta, vwillia intet vvararade liika med dem, som tillfoga andromskada der medh. Effter som desse goera det som ont ar, men dhe tvvert emot.* Hoc est: *Qui hac tantum (quæ præcesserunt) per tympanum querunt explorare, nolunt in eorum numero haberi, qui aliis per id afferunt damnum. Quoniam hi faciant malum, ipsi vero contrarium.* Quamvis autem usus hic non omnibus sit receptus, reperiuntur tamen, quibus nimis frequens est. Memoratque Johann. Tornæus Anno MDCLXXI. in Lapponia Kiemenfi deprehensos plurimos, cum istis suis tympanis ingentis magnitudinis. *Desse, ait, gaofuvo ifraon sig sinatrumbor, sao soora oc vvii da at dhe der ifraon inte foeres kunde, uthan maoste der upbr.ennas.* Hoc est: *Hi tympana offerebant sua tam magna lataque, ut inde non possent deduci, sed comburi deberent.* Subjicit & exemplum unius ex maleficiis istis, quod se ita habet. Inter istos Lapponas, dicit, unus erat annorum octoginta, qui se fatebatur adhuc etate puerum didicisse artem istam à patre suo, annoque MDCLXX. propter unicum parmanicarum arte malefica effecisse, ut rusticus Kiemenfis in cataracta quadam suffocaretur. Damnabatur hic quidem ad ultimum capitis supplicium, inque vinculis deducebatur ex Lapponia versus proximum Bothniae oppidum. Dum vero est in itinere, sibi ipsi afferebat mortem arte sua, ut in momento exspiraret, sanus valensque sedens in traha, sicut prædixerat futurum potius, quam ut veniat in manus carnificis. Quotantur ritu ad hunc usum tympani, quibusve verbis, gestibus, signis

hoc

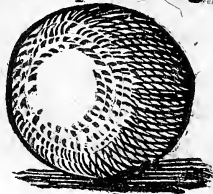
*hoc expediant*, non est traditum ab iis, unde cætera hujus rei ad nos pervenerunt. Credo, quod & illi servant secreto, & explorare vel discere vix possit quis sine gravi suspitione impietatis abominandæ. Satis, nisi fallor, tympanum Lapporum explicavimus veniamus ad secundam classẽ artium, quæ peculiaribus exercentur instrumentis à Lapponibus. In hac primum occurrit funiculus, cum nodis aliquot, ad procurandos ventos. De quo sic habent Zieglerus: *Magicos nodos tres nectunt, pendentes à loro, ubi unum solverint, cient ventos tolerabiles, ubi alterum, vehementiores, ubi tertium, movent apertam tempestatem, quemadmodum & veteres fulmina eliciebant.* Quæ Zieglerus memorat de Lapponibus, ea Olaus Magnus tribuit Finnis lib. III. cap. 16. *Finni, inquit, inter ceteros gentilitatis errores negotiatoribus in eorum littoribus contraria ventorum tempestate impeditis ventum venalem exhibere, mercedeque oblata, tres nodos magicos non cassioticos loro constrictos iisdem reddere solebant, eo servato moderamine, ut ubi primum dissolverint, ventos haberent placidos, ubi alterum, vehementiores, & ubi tertium laxaverint, ita savas tempestates se passuros, ut nec oculo extra proram in evitandis scopulis, nec pede in navi ad vela deprimenda, aut in puppi pro clavi dirigendo integris viribus potirentur.* Habes omnia de Finnis, quæ Zieglerus de Lapponibus. Et profecto nihil hujus generis in eis memorat, nec Samuel Rheen, nec Johann. Tornæus recentissimi Scriptores. Nec videtur plane posse fieri ab ipsis, cum sint homines mediterranei, nec ad mare veniant. Quare quicquid hujus artis est, id potius spectabit ad Finlappos Norvagicos. Et testatur de ipsis Petrus Claudii. Verba ejus. *Hand kand oc gioere oc upucke, huilken vind hand vwill.* Hoc est: *face-re ac excitare potest ventum quemcunque voluerit Finlappo.* Addit autem valde notabiliter, eos potissimum ventos sua habere in potestate, qui tum flarunt, cum eorum quisque nasceretur, hunc iste, alius alium, quasi cum nascendi ratione juncta esset vis hæc diabolica & ab ipsa suam tortiretur efficaciam. *Hand kand goera sonderlig den vind, som hafver bloest den tid han blef foed.* Hoc est: *Eum praprie potest excitare ventum, qui spirat tum, cum ipse edere-*

*tur in lucem.* Modus planetalis, qualis explicatus est in superioribus. Ita enim eum describit post præcedentia. *De som Kiæbe boer af hanem, dem antuorder hand & smøere eller band, mat tree knuder paa, oc naar hand upløeser den foerste knude, faar han passelig boer, oc løeser hand den andra knude, da faar hand saa sterck vvind, som hand kand mest raade, man løeser hand den tredie knude, da gaar det ike aff uden skibbroede, oc mande miste.* Hoc est: *Eis, qui ab ipso (Finlappone) emunt ventum, vel funiculum tradit, vel fasciam cum nodis tribus, quorum nodorum si solverit primum, medicrem accipiant ventum, si secundum, tam vehementem, ut tamen possint prævalere, quod si vero solverint tertium, tum res venit ad naafrugium, & hominum exitium.* Sicut vero istoc artificium ad Finnos & Finlappos Norvagiæ potissimum pertinet, sic & illud, quod conjunctum huic, videlicet, quo navigiorum impeditur cursus, redduntur immobilia & fixa in medio mari. Tribuit tamen & hoc Lapponibus Damianus à Goës. *Naves, inquit, in medio cursu retinent, sic ut nulla vi ventorum amoveri possint.* Videtur & Zieglerus innuisse, quando ait; *En arte isti utuntur in navigantes, ex arbitrio, ita ut his favere vel minus visum fuerit ita sistunt & movent flumina & maria.* Certe maria qui sistunt, reddunt non navigabilia, id vero alia, quam prædicta ratione fieri fix videtur. Valent autem Finni arte ista tantum, ut nil possit infirmare, præter excrementa virginis. Damianus: *Quod malum solo virginum excremento foris navium & transstris illito curatur, à quo Spiritus illi, ut ab incolis accepi, natura abhorrent.* Quæ hic illa excrementa sint, non nemo possit dubitare. Mihi persuasissimum, sanguinem menstruum innuere. Is enim valere contra incantationes, magicaque solvere jam pridem creditus est & ab aliis. Quod discimus ex Plinio, quando libro XXVIII. c. 7. sic de eo. *Id quoque convenit, quo nihil equidem libentius crediderim, tactis omnino menstruo possibus, irritas fieri Magorum artes.* Venio ad tertium, jacula, ut Zieglerus nominat, quibus morbos, dolores, aliaque inferunt, etiam longissime à se remotis. Verba ejus hæc sunt: *Faciunt & è plumbo jacula magica, brevissima, ad modum digiti, ea emittunt per quamvis dissita loca in eos,*

de quibus vindictam expetunt. Hi oborto carcinomate à crure vel brachio, intra triduum vehementia doloris exanimantur. Memorat & Olaus Magnus, sed ut sua desumisse ex Zieglero videatur. Nec minoris, inquit, efficaciae perhibentur in hominibus diversa agitudine prosternendis. Faciunt namque de plumbo jacula magica, brevia, ad modum digiti, ea mittunt per quævis diffitaloca in eos, de quibus vindictam expediunt. Ipsa sunt Ziegleri verba, ut cum eum nominet alicubi, non dubitem, quin hac in parte sit sequutus. Valde autem metuo, ne deceptus sit uterque, maleque plumbea illa jacula crediderit, ac posteris descripserit. Hodie profecto nemo est, qui ea novit. Nulla eorum mentio apud Samuel Rheen nulla apud alios, ac ne communi rumore quidem, qui differre alias hæc talia non omittit, circumferuntur. Et cur tandem plumbea sint necesse est? Puto ego Zieglerum deceptum voce *Skott*, quo utuntur hodieque in ejus rei explicatione. Nam cum sive homo, sive aliud animal, cum ante videretur sanum valensque, repentino quodam morbo sic prosternitur, ut amittat vires omnes, aut prorsus etiam intereat, vulgus censet arte magica id factum, & appellat *Skott*, id est, *jaculum*, quo petatum tale arbitrantur. Quia ergo illud *Skott* audivit Zieglerus, ipse jacula confinxit magica, eaque ex plumbo. At hoc plane nostris est ignotum, alioque fieri artificio existimant. Petrus Claudi vocat *gan*, quod emittitur, & speciem habere muscæ ait, ipsumque dicite esse dæmonem: Servare generis hujus plures in sacco scorteo, qui hac arte pollent inter Finnonas Norvagicos, & emittere quotidie aliquos. Quam in rem laudat exemplum sua factum memoria, his verbis: *Det hende soer faa aor, at en mand, som endnu lefver pao Helieland, droog pao sielaet, oc soegte effter bioerne, och hand kom tilleen haller, der fand hand i samme haller & stoort grofe billede, som vvar een Finnegudh, oc stod der hos hannem Finnens Goneske, oc der hand uplod samme eske, da kroep den fuld af blaa fluer, huilke vare Finnes Gan oc Trolldom, som hand dageligen ud sender.* Hoc est: Accidit paucos ante annos, ut quis, hodieque superstes, in Helieland, susciperet iter ad montes Norvagiæ, ursos venaturus, veniretque forte ad cavernam sub rupe. In caverna seu spelunca

lunca illa reperiebat simulacrum ruditer formatum, quod idolum erat Finnonis cujusdam, prope ipsum stabat Finnonis Ganeska, sive pera magica. Quam cum aperiret, plenam videbat muscarum repentinum coloris cœrulei, quæ Finnonis erant Gan, id est Spiritus, magicis ipsius servientes, quotidie emittit. Nihil aliud hoc Gan innuere, quam illud ipsum quo afferre damna solent vitæ aliorum valetudinique, docet statim post, quando ait: *Finnen kan icke trisuis, uden hand huer dag sender en Gand, det er en flue, eller trolde aff sin Ganeske elle Ganhiid, det er en skindposse, som hand hafver dem udi, oc naar hand icke hafver menniskan at forgioere, oc sende sin Gand udi (huilket hand icke gioer, uden hand hafver nogen sag met hannem) da udsender hand den i vær och rind, och laader den ranne paa menisckior, queg, eller diur, eller huar den Kand, oc stundum sender han sin Gani i fieldet, oc sprenger stoore field ut, oc foer en ringe sags skyld, skiinde de deris Gani mennisckior oc foergioer dennem.* Volui hæc ipsis ejus adferre verbis, licet essent longiora, ne de meo adjecisse quid videri possem. Est autem hæc eorum sententia: *Non potest tranquille vivere Finno, nisi emittat quotidie unum Gand, id est, muscam vel demonem ex sua, Ganeske vel Ganhiid, hoc est, pera scortea, in qua eos solet servare. Quod si hominem habeat nullum, cui afferat exitium, imittatque Gan suum, (id quod facere sine causa nunquam solet) tum emittit eum in ventos, ut suo grassentur arbitrio in homines, vel pecora, vel feras, & quicquid tandem possunt. Quandoque ipsum in vicinos ablegat montes, ibi rupes findit ingentes, opera ipsius. Solet autem levi de causa Gan suum ejaculari in homines, eosque perdere. Quibus verbis vides aperte, Gan illum hominibus pecoribusque afferre exitium ac damnum, & hoc sine emitti, ac ne dubium super sit, quin significet, quæ Zieglero jacula vocantur, clarissime ait, de skiinde deris Gan, hoc est: jaculantur suum Gan, teli scilicet instar, de cujus emissionem illud skiinta proprie usurpatur. Atque hoc jam tertium est artis magicæ, quod exercent, non adversus alios solummodo, sed & se mutuo, illos etiam, quos valere pari arte non ignorant. Cujus rei adfert memorabile exemplum de Finnone quodam Asbioern Gankonge, propter artis magicæ peritiam eximiam vocato, cui*

cum alius afferre vellet exitium ob contentionem aliquā cum ipso, nec efficere id posset, prævalente nimirum illo Asbioern; tandem accidit, ut sub rupe quadam Asbioern iste somnum caperet. Ergo alter ille suum emisit Gan, qui ruptam rupem injicit dormienti, eumque ita necavit. Accidisse hoc ætate sua dicit, neque longo ante, quam ista calamo exararet. Quin imo quam arte sua unus immisit, alius sua interdum solet expellere. Ita idem Petrus Claudii. *De bedrifvva oc somme moegen arrigheet, med deris trolldom, saa at den ene skiuter eller sender sin Gani & menniske, oc en anden bider den ud igien.* Hoc est: *Quidam multa cum malitia exercent artem suam magicam, sic ut unus ejaculetur vel mittat Gan suum in hominem, alius eum imperio suo expellat.* Illud singulare atque dignum observatione, quod credantur nemini hoc suo Gannocere posse, nisi cujus Parentis cognitum habuerint nomen. *De hafvve icke maet,* inquit dictus Petrus Claudii, *at foergioere nogen, uden de vide hans faders naffn,* hoc est, *Non habent facultatem ullam afferendi exitii, nisi sciant nomen parentis ejus, cui nocere volunt.* Cæterum quod Petrus Claudii scribit fieri per Gan apud Finnos aut Finlappos Norvagiæ id Lappones alii dicuntur expedire quodam Tyre. Est autem Tyre nihil aliud, quam pila rotunda, nucis juglandis aut pomimediocris magnitudine, exteneralanugine, sive animalis alicujus, sive musci conglomerata, levis, ubique æqualis, ponderis exigui, ut quæ intus videatur cava, coloris ex flavo, viridi, & cinereo quasi compositi, ac mixti, sic ut flavus pallide prævaleat. Talis enim, quam munere nobilissimi viri, Domini Johan. Otto Silverstroem, Collegii Rei Metallicæ Assessoris & fodinarum Salbergensis atque Fahlunensis Præfecti servo in Musæo, quæ cum sit conspecta paucis, publicè vero exposita nemini, haud pigebo hic delineatam, quantum possum, dare ipsius effigiem.



Hanc



Hanc Tyre ajunt animatam arte peculiari atque mobilem, vendi à Lapponibus, ut qui eam sibi compararit, cui fuerit libitum, ei possit immittere. Solent autem sibi juxta aliisq; persaudere, se cum ista Tyre sua simul posse immittere, quicquid deinde velint, serpentes, bufones, mures, alia id genus, quibus crucietur miserrime, cui malum hoc infertur. Pergere porro Tyre hunc itinere celerrimo, instar turbinis, aut emissi teli, sive globi, quo in itinere si quid aliud occurrat animans, qualecunque fuerit, illud in id malum incidere loco alterius, atque adeo aberrare non raro à destinato, & innoxium plane affligere. Neque desunt tristitia hujus rei exempla etiam nostris temporibus. Quæ adferre quia nimis longum esset, ideo hic subsistimus, absolutisque vel omnibus, vel certa præcipuis, quæ religionem cultumque attinent Divinum, sive pium, sive impium, & superstitiosum in Lapponibus, ad alia pedem promovemus.

## CAP. XII.

## De Republica Lapponum.

Post tres sacras & divinas apud Lapponas videamus & humanas. Sunt hæ duplicis plerumque generis, publicæ & privatæ. De illis primo loco agendum. Pertinet ad eas constitutio Societatis & imperii, quo gubernatur. Ea prisca temporibus & priusquam Lappones appellarentur, videtur fuisse istiusmodi, ut subiecti essent nemini ex vicinis, verum ipsi rebus suis prospicerent, sub imperio tamen alicujus Regis, quem ex gente propria creabant. Hoc profecto genere imperii, utebantur tempore Haraldî, cognomenti, Harfageri Regis Norvagorum, qui æqualis fuit Erico apud Suecos; Victorioso, cujus ætas incidit in sæculum nonum post Christum natum, saltem ii, qui vicini sunt Norvagi, & ad littora Oceani colunt, vulgoque Finni aut Finlappi nuncupantur. Ita namque docet Petrus Claudii cap. 27. *I gammeltiidh hafde Lappfinner och Siæfinner dheras egen Konung, ba-*



odefoer Konung Harald Harfagers tiid, som tvingade alt Norrig under  
 sigh( undentagen desse Finner ) och lang tiidh der efter, och heet han  
 Mottle, Findkonge, som dher regerade oefver, udi Harald Harfa-  
 gers tiidh. Hoc est: Lappofinni & Sioefinni, sive Fini maritimi,  
 prisicis temporibus suum proprium habebant regem, cum ante, tum post  
 tempora Haraldī Harfageri, qui Norvagiā omnem suo subiciebat im-  
 perio exceptis Finnis istis, nomenque regis qui regioni illi præerat, Mot-  
 tle vocabatur temporibus Haraldī Harfageri. Haussit ita Petrus sine du-  
 bio ex Sturlesonio, qui describit expeditionem istam Haraldī &  
 vastationem Biarmix ab ipso factam, salvis hisce Finnis. Sic enim  
 appellat Sturlesonius eo loco, qui occurrit pag. 57. vel Gunilda quæ-  
 dam, apud ipsum ita loquens: *Han sande migh till Motla Finne-  
 koning.* Hoc est: *Mittebat me ad Mottla Finnonum regem.* Nempe  
 illo tempore nomen Lapponum nondum fuit notum vel usita-  
 tum, sicut alibi ostendi, sed retinuerunt hi vocabulum, quod accepe-  
 rant à majoribus, manebatque commune ipsis cum iis, ex quibus  
 erant oriundi. Neque alia videtur facta fors eorum postquam Lap-  
 pones sunt dicti, hoc est, postquam novis coloniis occupare cœpe-  
 runt regiones mediterraneas ab altera parte montium, qui Sueciam  
 à Norvagia disterminant. Duce profecto habuere opus, qui ex  
 patria egressi, novas quærebant sedes. Quem deinde vix est du-  
 bium, quin occupatis terris illis habuerint pro rege. Quo proin-  
 de salvo, fieri vix poterat, ut concederent sub potestatem alienam,  
 cum præsertim esset nemo illis temporibus, qui multitudinem fugi-  
 tivam, pauperem, & solitudines sylvasque inter nives peren-  
 nes, & inexpugnabilia frigora colentem, bello persequi proponer-  
 et. Quod testatur Paulus Jovius, & confirmat Moschovitarum  
 saltem sententia, quando ita habet in Moschovia sua: *Ingenia eo-  
 rum (Lapponum) ne ipsi quidem proximi Moschovita noverunt, quum  
 eos parva manu aggredi, exitialis insaniæ esse dicant, magnis vero co-  
 piis inopem rerum omnium vitam ducentes laceffisse, neque utile, neq;  
 omnino gloriosum unquam existimarint.* Ita bene longo tempore  
 sui juris Lappones manserunt. Primus Regum Sueciæ, qui de  
 his subigendis cogitavit, Magnus Rex, cognomento Ladulaos fu-  
 isse

isse videtur, qui floruit circa annum M C C L X X V I I . Docet  
 Scheda , quam inter alias Johannis Buræi manuscriptam reperi in  
 libro quodam ipsius , quem inscripsit *sumla* . Scheda ita habet :  
*IKonung Magnus Ladulaos tiidh vvorro Lapparna itt egitt folck. Och*  
*effter han icke kunne vvinna them under sverikes Krona , boed han*  
*them , som vville vvaoga och Komma them under Kronan , sao vville*  
*han gifva them hina i hender till ægendom.* Hoc est: *Temporibus*  
*Magni Ladulaos , Lappones sui erant juris.* Qui quia eos Sueciæ Co-  
 rona nequibat subdicere , iccirco si quis esset , qui rem vellet tentare ,  
 ipsosque subdicere , ei offerebat se daturum illos in proprietatem. Vi-  
 detur noluisse sumptus facere in expeditionem justam , cum præ-  
 fertim persequendi essent haud aliter , ac feræ fugitivæ , non potu-  
 isse tamen æquo ferre animo , gentem tam vicinam , ac in medio  
 prope civium suorum , habitantem ( sedes enim suas tum ad littora  
 sinus Bothnici habebant , ut supra docui ) obsequium Coronæ Sue-  
 ciæ detrectare. Itaque rem alia via est aggressus , ostensoque lucro  
 privatos quosdam isthuc invitavit , ut viderent , quomodo gentem di-  
 ctam subjugarent . Neque caruit res successu . Nam vicini Birkar-  
 li , spe illius lucri allekti , susceperunt negotium , & confecerunt  
 felicissime . Memorabilis præsertim est solertia unius , quam ex  
 narratione Domini Andræ , Parochi atque sacerdotis in Pitha ,  
 retulit Ericus quidam vir honestus , civis & aurifaber Luhlensis , &  
 memoriæ causa consignavit Johannes Buræus , qui cum aliis collo-  
 quiis interfuit , sermone populari , ego proponam Latino , quia  
 longior est historia . *Ex Birkarlis quidam solus tendebat in Lapponi-*  
*am , insidias Laponibus structurus in via , qua ex Birkala ituri erant*  
*domum ( ea enim atate habitabat nemo à parte septentrionali dicti pagi )*  
*seque obrui ni vibus jacentem in medio via , curabat per uxorem suam ,*  
*ut Lappones non possent , nisi supra corpus ejus ita obrutum ni vibus , iter*  
*facere . Qui cum nocturno tempore venissent , numerum eorum esse*  
*quindenarium , qui fuerunt præcipui ex Laponibus auctoritate & po-*  
*tentia , ceterosque omnes habebant subjectos , intellexit . Qui cum abi-*  
*issent , celerrime proripuit se ex ni vibus , & per compendia quadam*  
*Lappones prævenit , sicque incautos nihilque metuentes , alium post ali-*

um (ut solent longa serie iter facere) gladio, quem habebat secum, trucidavit, neminem sequentium cadem antecedentium intelligente, quoniam & nox erat, & intervallis longis à se mutuo distabant, donec postremus venisset prostratorumque observasset corpora, seque summa vi opposuisset. Ita gravis orta pugna, utroq; de vita certante, donec ad postremum Birkarla uxoris suæ auxilio evaderet superior, & hunc quoque neci daret. Ita superatis Lapponum præcipuis & potentissimis, cæteri facile imperata fecere. Sunt qui deceptos simul putent specie induciarum à Birkarlis, à Magno Rege ad subigendos eos incitatio, ut superius audivimus. Nam post ea, quæ ex Íchedis Buræanis prioribus à nobis ante memorata sunt, subjicitur: *Tyginge Birkarlarnatill, som bodde i Birkala sochn, och gaofvo sigh in till them, och dagtingade med them, pao sao maonge daghar eller tiidh. Och thes emillan foerraskade the them, och slogo maonga ihial, och vunno them under sigh, alt in till norra och vvestra saen.* Hoc est, Ex hac causa (quia Rex Magnus promiserat, se in potestatem ejus daturum ipsos, qui eos subjugasset) Birkarli, qui erant incolæ parochiæ Birkala tendebant ad Lappones, cumq; ipsis faciebant inducias, ad certum numerum dierum. Interea nihil metuentibus superveniebant ex inopinato, casiq; non paucis eorum, ceteros subiciebant sibi, usq; ad mare septentrionale, atq; occidentale. Liquet simul ex his verbis, antequam subjicerentur Suecis per Birkarlos, fuisse bellialicujus instar inter Suecos Lapponasq; quoniã induciæ hic nominantur, sed & in antecedentibus de Rege Magno dicebatur, *att han icke kunne them vvinna, under kronan*, h. e. quod subjicere ipsos nequi verit coronæ. Ac fortassis hoc est, quod attendit Zieglerus, cum de ipsis scripsit: *Gens validissima est, & diu libera fuit, & arma sustinuit Nordvegia Sueciæq; donec concessit tandem sub imperium.* Quanquam quod Zieglerus putat factum virtute Lapponum, id nos arbitramur contemptum eorum fuisse. Ita sane vidimus fecisse Molchovitas, qui & ipsi sunt eorum vicini, nec putasse dignos propter rerum omnium inopiam, in quos subigendos bello justo, sumptus facerent. Nec de Suecis aliter censendum, quod apparet facile, quia post ab una tantum parochia Birkalorum sunt subacti. Neque ideo subjicere Coro-

na Magnus Rex nequibat, quod validiores essent Lappones Suecorum viribus, verum quod ad subigendos eos integro cum exercitu impensas facere inutile videret. Victi ergo Lappones dolo astuque à paucis privatis, & privata impensa, circa Annum Christi M CCLXXVII. atque ita victi, ut deinde obedire Birkarlis, & per hos Sueciæ Regibus compellerentur. Utrum vero ita victi omnes, illi etiam, qui trans montes Norvegiæ versus Oceanum tenuere litora, & Finni, seu Lappfinni sunt vocati, haud satis manifestum est. Nisi quis ex eo colligat, quod in Schedis antea laudatis memorentur, subacti ad *septentrionale juxta atque occidentale mare*. Quicquid vero sit de hac re, illud caret dubio, quod primi fuerint Sueci, qui gentem Laponum subjecere. Ipsorum postea secuti exemplum cæteri vicini, partemque aliquam vindicarunt sibi Norvagi, partem Moschovitæ. Ita factum, ut deinde tribus diversis subesse Regibus cogerentur. Andreas Buræus: *Lappones nostro sæculo tribus parent regibus, Suecia videlicet, Norvegia & Russia*. Petrus Claudii in descriptione Norvegiæ: *Nu are Siafinnerne den Norske Kronen undergifvoven, och Fielldefinnarne are tre kongar skattskyldige*. Hoc est: *Nostro tempore Finnones maritimi Coronæ Norvegiæ sunt subditi, at vero Finnones montani tribus regibus tributum pendere coguntur*. Sed de cæteris solliciti non sumus. De Suecis constat, quod aliquot retro sæculis imperium habuerint dimidium inde à Tidisfiorden usque ad Walangar, in Lappofinnos etiam, seu Finnones maritimos. Quod tradit etiam Rex Carolus Nonus in mandato à se dato Legatis ad Regem Daniæ. *Det er nog sampt bevviisligt, att Sveriges Crono hafver af aolder ifraon Titisfiorden och till Walanger hafst halsparten uthi all rättigheet, såo vval andelig som vverdzlig, baode uthlagor, saakfall, landsfolk, Fiskerij liika emoot Danmarks och Noriges Crono*. Hoc est: *Demonstrari sufficienter potest, Coronam Sueciæ inde à temporibus antiquis à Titisfiorden usque ad Walanger habuisse partem dimidiam omnium Iurium, tam sacrorum quam civilium, sive tributa, sive pœnas, homines, piscaturas concernant, in respectu ad coronas Daniæ Norvegiæque*. At vero à Malanger ad Waranger usq; tenuere tertiam, unam vindicantibus sibi Norvegis,

alteram Moschovitis usque ad annum M D XCV. quo à Moschovitis per pacta publica ipsorum quoque partem consecuti sunt. Cætera montana & viciniora possederunt semper soli, atque etiam nunc possident, inque colonos eorum inde à temporibus Magni Ladulaos per annos quadringentos circiter imperium exercent. Fuit autem ea ratio imperij hujus ab initio, ut ex pollicitatione Regis Magni, Laponibus præessent Birkarli, tributa & id genus eis imponerent, exercerent cum ipsis commercia, omnesque ex ipsis caperent utilitates. Regi vero quotannis in signum potestatis suprenæ, darent certum pellium numerum. Sic enim habet sæpe laudata scheda Buræana. *Birkarlarna singo sao breef af Kong. M. att the skulle hafva Lapparna, som en tao bodde uti med Bottnen, med allan skatten och Laxfisken, allenast att the goffvo kronan naagra timber graoskin till een vvederkännelse.* Hoc est: Birkarli impetrabant litteras à Majestate Regia, quibus Lappones, qui tum adhuc habitabant ad littora sinus Bothnici, tradebantur potestati eorum, cum tributis omnibus & piscatura Salmonum, modo in signum subjectionis Coronæ darent certum numerum pellium ex sciuris griseicoloris. Atque hoc jam est, quod dicit Olaus Magnus lib. IV. c. 10. de Laponibus. *Præsides communi plebis consensu Bergchara, id est, viros montium appellatos, habent & venerantur, quibus etiam pelles pretiosas, pisciumque multa genera, tam vice tributorum Regi Sueciæ pendenda, quam propria liberalitate donata pendunt.* Vocat Præsides Laponiæ Birkarlos istos, propter causas, quas superius attulimus. Neque habuerunt ea tempestate alios, per quos regerentur nomine publico, ut constabit ex sequentibus. Et ideo Zieglerus ait appellatos esse reges. *Præsidem, inquit, eligunt propriis arbitriis, quem Regem vocant, verum Rex Sueciæ jus administrationis donat. Is veste rubra induitur, hoc est, ipsi insigne regium.* Non est alius hic præles, quam unus ex Birkarlis cæteros auctoritate præstans. Quod apparet, quia veste rubra dicit indui. Nam Olaus manifeste de Birkarlis post superius allata verba. *Et hi rubro vestitu præ cæteris agnoscuntur.* Birkalorum ergo unus aliquis ætate ista præerat Laponibus, ac fortasse solus ab initio, cum adhuc ad littora sinus Bothnici essent consti-

constituti. Postea vero cum concessissent ad ulteriora, & in certas divisi essent Lappmarkias, singuli singulis. Quod ex eo colligo, quoniam Birkarli nominantur Luhlenses, Pythenses & Tornenses in litteris Gustavi Primi, imperantes Laponibus. *The Birkarlahaf Lubla och Pytha hafva icke hoegre skatt gifvut udaff dhe Lappar, som the raoda uthoefver.* Hoc est: *Birkarli Luhlenses & Pythenses non dederunt majus tributum de Laponibus illis, quos ipsi habuere sub suo imperio.* Item mox: *The Birkala som bændes ære i Tornoe hafva och gifvut sao myckit.* Hoc est: *Byrkarli Tornæ habitantes & ipsi tantum dedere.* Fuerunt ergo Birkarli seu Birkali alii Tornenses, alii Pithenses, alii Luhlenses, ex quibus Lappones Pithenses suum, Luhlenses suum, & Tornenses suum deinde habuere præfectum, quem vocarunt Regem, rubra ornatum veste in signum potestatis, idque usque ad Gustavi Primi tempora, ut postea monstrabo. Et hæc forte causa, quod cum unum tantum nominet Zieglerus, Olaus loquatur tanquam de pluribus, nec Præsidem Lapporum memoret, sed Præsides. Præerant autem hi Laponibus, consensu communi Laponum electi nominative, si qua Zieglero, & qui sequi eum videtur, Olao Magno fides; verum ita, ut ipsius potestatem firmaret Rex Suecorum, essetque ei etiam Laponiæ suæ nomine subjectus atq; tributarius, sicut indicat Zieglerus, & ostendit evidentius scheda Buræana, uti vidimus. Quærat aliquis hoc loco, qui sint fuerintve hi Birkarli, per quos sibi Suecia Laponiam subjecerit. In Scheda Buræana nominantur *Birkarlarna, som bodde i Birkala sockn.* Hoc est: *Birkarli habitantes in Paræcia Birkala.* Longe aliter Olaus Magnus, nam appellat *Bergchara*, & interpretatur *viros montium*, à *berg* videlicet, quod *montem*, & *charar*, sive *karar*, quod *viros* denotat. *Præsides*, inquit, *communi plebis consensu Bergchara*, id est, *viros montium, appellatos, habent.* Quæ vero appellationis hujus causa sit, non addit, neq; nobis promptum, divinare. Quin imo vix impetrat, ut credamus, recte ita dici. Unde enim ita vocarentur, & à quibus montibus? Non enim à montibus Norvegiæ ubi habitabant nulli, præsertim illa ætate. At præter eos nō sunt, alii, unde potuissent dici. Ad hæc Birkarli fuere subditi Regis



Sueciæ , & ex Suecia soliti accedere ad Lapponas. Postremo repugnant monumenta publica in quibus nunquam sunt *Bergeharli*, ut Olaus vocat, sed *Birkarleboa*. Instar omnium sunt litteræ Canuti Joanson, Sueciæ Dapiferi, anno M CCC XVIII. exaratae sermone Latino, in quibus manifeste sic habetur. *Inperlamento Telgæ habito inter Helsingos ex parte una , & Birkarlabo ex parte altera in præsentia nostra taliter extitit placidatum.* Et non multo post. *Ab his tamen , qui illic ad habitandum loca susceperunt, sive Birkala fuerint, sive alij &c.* Idem: *Extitit placidatum, quod homines sylvestres & vagos, vulgariter dictos Lappa, in suis venationibus nullus debeat impedire, nec etiam præfatos Birkarlabo, ad eosdem Lappa accedentes.* Birkarli ergo non sunt viri montium, quod volebat Olaus. De Birkala Parœcia res est certior, cum eam Tavastiæ parochiam faciat Olaus Petri Niurenus, occurratque hodieque notata in tabulis Geographicis. Quod autem Birkarlos nominet non una solum in Parœcia Gustavus Primus in superius allatis litteris, sed in pluribus, nec Birkala, sed Luhla, Pitha, Torna nominatis, id ex eo fit, quoniam ex Birkarlis Tavastiæ deinde oriundi quidam, iique certi, per illa oppida constituti, qui præessent Lapponibus & comœrcia cum iis exercerent. Qui cum soli fas habebant commercia colere cum Lapponibus, inde à Buræo dicti mercatores. *Vbi etiam mercatores, ait, quos Birkarlos nominari dicebamus suas exponunt merces.* Quando ait, *dicebamus*, ad priora respicit, ubi sic de ipsis: *Bothniæ coloni, ii præsertim, quos Byrkarlos vocant, quæ Lapponibus aliis que sunt necessaria, à mercatoribus illuc navigantibus æstivo tempore cœmunt, hyberno autem cum lacus & flumina congelata sunt, ea in Lapponiam exportant.* Habes hic Birkarlos, revera mercaturam exercentes, resque Lapponibus necessarias illuc ex pagis oppidisve Bothniæ deferentes, nec unius Parœciæ tantum, sed totius Bothniæ colonos. Nisi arbitramur primum habitasse Birkala Parœciam, post transiisse ad ulteriora, & in cunctis sive pagis, sive oppidis servasse Jura sibi, quæ ab initio à Rege Magno impetraverant. Videlicet, ne quis præter ipsos in potestate sua haberet Lapponas, tributa exigeret ab ipsis, cum eis ex-

erceret



erceret commercia , & quæ alia sunt hujus generis. Quæ in Laponas Jura servasse longo tempore est certum. Quod cognoscitur ex litteris Canuti Joanson superius prolatis, atque Regis Magni Smeck ætate scriptis, quando iis litteris cavetur, *ne quis Birkalaboa impediatur ad Lappa accedentes, apud ipsos commorantes, vel ab ipsis denuo cum suis rebus revertentes.* Quinimo hoc ita mansit, usque ad Gustavi Primi tempora, cujus extat contractus cum Birkalis Anno M D XXVIII. Upsaliæ Aprilis prima die factus, de tributis Regi pendendis. *Om then rantan Cronan skulle aohrliga hafva uthaf them, foer then foerdeel och vilckor the hafva uthaf Lapparna.* Hoc est, *de rebus, qui Corona quotannis debentur ab ipsis, pro commodis & utilitatibus, quas habent à Laponibus.* Non enim alia hæc commoda seorsum pertinentia ad Birkaros, quam fluentia ex Juri-  
bus peculiaribus, quæ usurparunt per tot annos inde à Magni Ladulaos temporibus. Fueruntque illa Jura istiusmodi, ut transirent à parentibus ad liberos, nec gaudere quisquam iis, nisi natus ex Birkarlis, posset. Quod sat docent illæ ipsæ litteræ Gustavi, quibus ait: *Och hafve vvii them lofvat och tillsagt, och med thet ta vvaort oepne breef lofvom och fullkomliga tillsaiom, att the maoge ninta och behaolla the vvellkor oefver foerbemalte Lappar, effter thenne dagh, som the och foeraldre foer them i foertiiden nutit och behaollit hafva.* Hoc est: *Et promissimus pollicitique sumus ipsis, uti per præsentem hæc litteras promittimus, pleneque pollicemur potestatem retinendi jura in prædictos Lappones post hunc diem, qualia & ipsi, & ante ipsos majores eorum usurparunt atque habuerunt.* Nominatim dicit, Birkarlorum majores certa habuisse Jura in Laponas, ab ipsis accepisse liberos eorum. Quæ proinde Jura simul cum Jure transmittendi ea ad liberos posterosque Rex Gustavus ipsis confirmavit, eo tantum immutato, ut tributum nomine darent alterum tantum, quantum olim consueverant. Memorat hoc idem Scheda Buræana, quæ auctorem habet Dominum Andream, Pastorem sive Parochum & Præpositum Pithensem. Nam sic habet, post explicationem artis qua Birkarus unus Laponas nocturno tempore ag-

gressus circumvenit : Och hade han så all skatten under sig , och hans barn efter honom , in till i Konung Gustafs tiid. Hoc est : Ita ipse occupabat omnia de eis tributa , & ipsius liberi post ipsum , usque ad Gustavi Regis tempora. Et hoc quidem Birkarlorum , sub Regibus Sueciæ tamen , est imperium in Lapponas , quæsitum solertia , firmatum auctoritate Regia , servatum in sola ista Birkarlorum gente , propagatumque ad liberos per tria sæcula propemodum , donec Rex Gustavus Primus abolevit. Causa fuit nimia quorundam ex Birkarlis insolentia , quam pepererunt opes , & oppressio sui generis pauperiorum. Quod nos rursus docet Icheda Buræana. Ita enim memorat : *Der aff blefve thesse Birkarlarna suvaore , mæchtige , och riike , gofvo them fattigom allenast een smutt , och togo så bästa haofvorna. Thetta foertræt them fattigom , och gingo så till , och klagade för Konung Gustaf. Han lat insättia Hinrich Larson i Tor-næ , och taga myckit af honom. Och togh så Konung sielf skatt af Lapparna , och lat them frid koepsлага med Lapparna.* Hoc est : Hinc (quia soli Lapponas in potestate sua habebant , & commoda ex iis , aliis exclusis omnibus) Birkarli illi siebant graves aliis , ut potentes , & nummossi , pauperibusque dabant quisquilias , sibi servabant optima. Quam rem egre tulerunt pauperes , ipsosque accusarunt apud Regem Gustavum. Itaque Gustavus Hinricum Laurentij conjecit in carcerem , bonis eum multavit plurimis , denique ipse à Lapponibus accepit tributa , cumque ipsis exercere commercia permisit omnibus , qui vellent. Fuit is Hinricus Laurentii haud dubie præcipuus ex Birkarlis ætate Gustavi Regis , ac fortasse frater Davidis Laurentii , qui nomine Birkarlorum una cum Nicolao Jonæ Anno M D XXVIII. pactum iniit cum Gustavo Rege de tributo cæterisque , ut superius commemoratum est. Unde intelligitur , hæc aliquanto post à Gustavo fuisse constituta , & in tempora incidere recentiora finem imperii , Juriumque , quibus usi hætenus fuere Birkarli. Non autem recte tantum Juribus & privilegiis privati sunt , quæ usurpabant iniquissime , atque ad oppressionem aliorum , sed & provide & circumspecte cum ratione potentia , quæ concessa erat nimia privatis paucis in tantam

tantam hominum multitudinem , & tam spaciosum regni tractum, tum ratione opum, quarum usus magis erat necessarius Regi occupato in ejiciendis hostibus patriæ, ac stabilienda libertate publica, quam iniquis paucis atque impotentibus Birkarlis. Finito igitur sic Birkarlorum imperio , quorum singuli in singulis Lappmarkiis erant Præfides , Regioque nomine à Lapponibus honorabantur, Rex Gustavus Primus illuc misit Præfectos Lapponicos, qui tributa debita exigerent, & cætera Regio nomine ibi expedirent. Hi Præfecti Suecis *Lappfouder*, Lapponibus *Konunga Olmai*, hoc est, *Regis viri* sunt vocati. Occurritque mentio eorum in litteris Gustavi Primi Anno M D LIX. concessis Domino Michaeli, primo sacerdoti Lapponico, ubi verba sic se habent: *Biudandes foerden-skull her med alle ther i foerbemalte Lappemark , sao vvall Lappfougterne, som andre. &c.* Hoc est: *Præcipimus igitur cunctis in dicta Lapponia versantibus tam Præfectis Lapponum, quam cæteris.* Videntur hi ab initio fuisse soli, potestatemque habuisse omnium negotiorum publicorum, ut liquebit amplius ex sequenti capite, neque tributa solum collegisse, sed & jus dixisse Lapponibus ; verum postea divisa tota in certas partes, Lapponia per Carolum Nonum, & rebus ibi meliori ratione ordineque compositis , ad sociatos eis alios, qui cognoscerent causas, alios, qui citarent reos, alios, qui alia obirent munia. Donec tandem veniretur ad hanc faciem, quæ se hodie habet ratio reipublicæ apud Lapponas. Ubi post Regem habent primo suum Judicem Provinciale, Suecis, *Lagman*, dictum. Ordinis Senatorii virum & vicarium illius, *Vnderlagman*, legumque interpretem, *Laglasaren*, & nonnullos alios, qui cognoscunt causas, & Jus dicunt. Deinde Præsidem Provinciæ, *Landzhæfdingh*, cum Præfectis Lapponicis *Lappafougten* & eorum ministris *Landzman*, qui expediunt negotia cætera, decretas à fontibus pœnas sumi faciunt, colligunt tributa, pacem servant publicam, & quæ alia sunt hujus generis, procurant. Et hic quidem status publicus est apud Lapponas ad hunc diem, hoc ordine modoque à Suecis reguntur.

## CAP. XIII.

## De Iudiciis apud Lapponas &amp; tributis.

**Q**Uæ ratio sit reipublicæ apud Lapponas , quod ordine, & à quibus regantur, supra demonstratum est : Veniamus nunc ad res negociave , quæ per istud regimen curantur. Ea vero potissimum sunt duo, quorum alterum spectat ad judicia, alterum ad tributa. De judiciis invenio paucissima. Reges ea, cum adhuc gens esset sui juris, habuisse sua in potestate, ac exercuisse videntur. Postea cum præsides haberent Birkarlos, ipsorum ab arbitrio pependisse. Zieglerus sane nullos novit iudices apud ipsos, sed si controversiæ fuissent ortæ, venisse scribit in Sueciam. *Populares, inquit, veniunt in Sueciam pro cognitionibus dubiarum causarum.* Puto agere de controversiis majoribus, & de quibus Birkarli cognitionem facere vel non poterant, vel non audebant. Quanquam hæ existerent rarissimæ, cum vitia graviora, furta, rapinæ, cædes, adulteria, & id genus apud Lapponas fere sint ignota, nec æs alienum sumat quisquam, aut offerat, dum suis rebus vivunt singuli contenti, quæ præcipuè sunt causæ controversiæque, quibus fora omnia per gentes cæteras replentur. Unum est impietatis magicæ flagitium, quod jam olim prohibitum apud ipsos, & punitum. Ita colligo ex verbis Olai Magni, quando ait lib. III. c. 16. *Sed hæc gens aquilonaris, arte hac post susceptum Christianismum legis coërcitione nunquam in aperto visa est uti, nec aliis eam sub vitæ periculo tradidit in disciplina.* At vero post, cum Gustavus primus submotis Birkarlis, dedisset eis præfectos proprios, tum & institutæ majori cura, diligentia, ordine, cognitiones causarum, & exercita judicia. Imprimis autem Regem Carolum Nonum observo, dedisse operam, ut docerentur leges Sueticas, & ad ipsarum præcepta, quantum posset, vitam instituere assueherent. Ita  
namque

DE JUDICIIS APVD LAPPONAS & TRIBVTIS. 161  
namque habet instructio pro quodam Laurentio Laurentii, præ-  
fecto Laponiæ, data Holmiæ die 10. Octob. Anno MDCX.  
à dicto Rege. *Wii Carl &c. foerordne denne vvaor tianare, Lasse  
Larsson, att han fougde uthoefuwer vvaore undersaotare och Lappar,  
baode i Vma, Pitha, och Lula Lappmarcker vvara skall. Och skall han  
&c. desliikes haolla Lapparna vvidh Sveriges Lagh och rätt, alldeles  
effter dhentrychte lagbook, som vvii honom medh gifvut hafuue, och  
icke laota them inao gon maotto æfuer vvaold eller oratt vvederfah-  
ras. Hoc est: Nos Carolus &c. constituimus hunc ministrum no-  
strum, Laurentium Laurentii, ut sit subditorum nostrorum Lappo-  
numque, in Vhma pariter & Pitha Lublaque Præfectus. Qui proinde  
Lappones regat ad normam Legum Sueticarum prout continentur in li-  
bro typis edito, quem ipsi damus, neque patiatur illis fieri injuriam,  
aut vim, ullo modo. Hodie fora habent triplicia, & præfectos tres,  
qui negotia in eis expediunt. Johan. Tornæus: *Vthi trenne Lag-  
sagur æro Lappmarckarne foerdelte den foerste ær Anundssoe, eller A-  
ongermanne Lappamarken, den andre ær Vhmeao, Pithæa, och Luleao Lapp-  
marckar; den tridie Torneao och Kemi marcker. Dessæ hafuua dheras  
fougdar, som pao Cronones vvægnar i nær vvaru af domaren och præsten  
hvvariom och eenom rätt skepa skall. Hoc est: Laponia omnis di-  
visa est in tria fora Iudiciaria. Vnum Anundsiæense vel Angerman-  
nicum, alterum Vhmense, Pithanense, & Lublense; tertium Tornense,  
& Kiemenense. Hæc suos singula habent præfectos, qui nomine Coronæ  
in præsentia Iudicis & Sacerdotis, singulis jus dicere tenentur. Ubi  
nota, præfectis jungi Sacerdotes, credo, ut eorum auctoritate ab  
omni incuria facienda deterreantur. Quibus anni temporibus ju-  
dicia hæc olim habita, non invenio quidem, suspicor tamen factum,  
cum celebrarentur fora rerum venalium, & frequentes conveni-  
rent ad expedienda alia negotia. Id quod bis solebat fieri quotan-  
nis ex institutione Caroli Noni, semel hyeme, iterum æstate. Nunc  
fit mense Januario & Februario. Tornæus: *Hæc fora suos singula  
habent Præfectos, qui nomine Coronæ ( alla aohr, uti Ianuarii och Fe-  
bruarii maonader ) quotannis in Ianuarii Februariique mensibus jus di-  
cere tenentur. Habebantur autem habenturque iis ipsis in locis, qui-***

bus fora nundinæque , quæ in qualibet Lappmarkia sunt certæ definitæque , ut ostendam in sequentibus. Venio ad tributa. Hæc initio fuere pelles ferarum , quas dabant non tam Lappones , quam Birkarli , neque ideo , ut ex iis fructus dignus perveniret ad Coronam , quam ut signum essent subjectionis , qua Birkarli illi nominati Lapponum caussa Sueciæ Regno erant obligati. Scheda Buræana tantum *naogratimber graoskin* nominat. *Graoskin* autem pelles sciurorum sunt , coloris grisei , quali solent esse omnes tempore hyberno , *Timber* vero notant numerum earum pellium , quadragenarium videlicet , cum *timber* quodlibet pelles habeat quadraginta in funem unum collectas. Fasciculos hujusmodi quot dederint Birkarli , scheda ista non declarat. In pacto tamen , quod cum ipsis iniit Gustavus Primus , tantum nominantur octo , id est pelles trecentæ sexaginta , Lapponia Luhlensi ac Pythenfi , totidemque ex Tornensi , additis utrobique pellibus duabus ex martibus. *The Birkala uthaff Lula och Pytha hafvva icke hægre skatt gifvvit Cronan ifoerledintiid , an VIII. timber Klockvvarck , och Ilmaordskin uthaf dhe Lappar som the raoda uthoefvver , och the Birkala som boendes ære i Tona , hafvve och gifvvit sao myckit , som foere skrifvvit staor , foer theris Lappar.* Hoc est : Birkarli Luhlenses & Pythenses tributum majus non pependerunt Coronæ superioribus temporibus , quam fasces octo , quos appellant *timber* pellium de sciuris , cum duabus pellibus de martibus. Idem dedere Birkarli Tornæ habitantes , quilibet de Lapponibus potestati suæ subiectis. Atque hoc tributum , cujus mentionem facit Zieglerus in Lapponia sua , ubi ait : *Gens Lapponum tributum pendit pretiosas ferarum pelles.* Nam & paulo post ipsius tempora , & sub Gustavo Primo , ita res servata , tantum ut is pellium numerus duplicaretur. Ita enim legitur in supra memorato pacto cum Birkarlis : *The Birkala uthaf Luhla och Pitha skulla aohrliga gifvva XVI. timber Klockvvarck , och IV. maordskin effter dhenne dagh , och sao myckit dhe Birkala af Torna pao siine siido , sao att sunnman blifvver tillhopa XXXVII. timber Klockvvarck , och VIII. maordskin.* Hoc est : Birkarli Luhlenses Pithensesque , dabunt quotannis fasces XVI. quos appellant *timber* pellium de sciuris , & pelles IV. de martibus post hunc diem , idem facient Birkarli Tornenses de sua parte , sic



*ut summa tota sit XXXVII. fascium, pelles de sciuris continentium, & pelles VIII. de martibus.* Pactum hoc firmatum fuit An. 1528. quo proinde anno tributum, quod Birkarli quotannis debebant, primum auctum est ac duplicatum. Posteaquã vero Birkarli Juribus suis privati, ex causis, quas attulimus in præcedentibus, & per suos præfectos Rex à Lapponibus ipsis petere tributa instituit, tum in his quoque aliqua mutata esse, verò consentaneum videtur. A. certe MDCII. res deducta eo, ut loco pellium, decimumquemque rangiferum, item ex siccatis piscibus, decimum quodque pondo darent nomine tributum. Quod apparet ex mandato Regis Caroli dato Lapponum Præfectis, Olao Burman, & Hindrico Benegtsen, Holmiæ die 22 Julii nominati anni. Diciturque hoc sic constitutum ideo, *effter Cronones under saother uthi Lappmarken hær till dags icke hafvva hafst naagon vvisst ordningh opao theas uthlagor, effter hvvilken thee sigh hafvva Kunnat ratta, eller vvetterligen vvethe, hvvad foer pertzeler, eller hurumiickit hvvar och een utgioera skulle.* Hoc est: *Quoniam subditi coronæ in Lapponia, in hunc diem non habuerunt legem certam suorum tributorum, secundum quam se possent regere, vel certe scire, quæ ipsis species, & quanto quisque numero pendere eas cogerentur.* Videntur nimirum inde à Gustavi Primi temporibus exegisse per Præfectos suos à Lapponibus, modo pelles, modo alia, prout quodque usibus præsentibus magis esset necessarium. Per mutationes vero istas frequentes, onus tributorum factum gravius, præbitamque occasionem Præfectis, sua procurandi commoda sub titulis publicis, dum Lappones ignari omnes incerti que sunt, quid non dare teneantur. Constitutum ergo, ut prædicti Præfecti, *skole uthfordra och upbara af Lapparne, hvvart tiionde stycke af theas reenar, saosom och hvvart tiionde lispund aff alle handa slags torrfiske, som the bruka och bekomma Kunne. Hvvilke reenar och torrfiske, them skall uthi deras ratte aohrlige utlagor reknade bliffvve, och inge andre smao pertzeler, anten uthi skin vvarer eller annat, som hær tillskedt ær, skall hær effter af them i skatt uthfordras.* Hoc est: *Exigant & accipiant à Lapponibus decimum quemque ex ipsorum rangiferis, & decimum quodque pondo piscium exsiccatorum,*



quibus utuntur. Hos rangiferos & pisces exsiccatos, fore vera ipsorum tributa quotannis ferenda ipsis in accepto, non alias species minutas de pellibus & similibus rebus, quas nemini fas esse debeat in posterum ab eis exigendi. Sed nec ista ratio servata diu est, fortassis quod asperior videretur, quam ut sine damno Laponum, quorum greges nimium exhauriebat, posset exerceri. Ergo quadriennio post, nimirum Anno MDC VI. constitutum, att aff hvvar gill Lapp, som ar kommen till sin siuton aohr, skall uppbaras anten tvvao oxereenar, eller tree vvaiior, eller och otte pund torr fisk, och dher brede vvid, hvvar tiionde reen kalf af yngflet, och hvvar tiionde tynne fisk aff fiskeriit, h. e. ut de quolibet justo Laponè, qui ad annum atatis venit decimum septimum, accipiantur aut rangiferi duo sexus masculini, aut tres, sexus feminini, aut pondo majora octo piscium exsiccatorum. Item decimus quisq; hinnulus de rangiferis domesticis, & decima queque tonna piscium de piscatione. Non autem Lappones solummodo, sed & Birkarli eo constitutum anno, ut titulo vectigalis tribuerent Coronæ hvvar tiionde skin, och hvvar tiionde lispund fisk. Hoc est: Decimamque pellem & decimum quodque pondus piscium, quotquot ex ipsis ad conventus nundinasque Laponum essent accessuri, negotiationesque ibi luas exercituri. Quod si qui ex his rangiferos haberent, decimum quemque eorum dare sunt compulsi. Imperatum enim Præfecto, exigendi aff the Birkarlar, som reenar hafvva, hvvar tiionde rheen. Hoc est: Ex Birkarlis, qui rangiferos habent, decimum quemque. Et hæc quidem constitutio servata longius, repetitaq; de novo ab eodem Rege Carolo Anno MDC X. Hodie tributa eorum consistunt tribus in rebus, nummis, rangiferis, & pellibus formatis in usus certos, vel non formatis. Hæc tributa pendent pro ratione territoriorum, quæ ab ipsis insidentur. Quorum quæ sunt optima & spatiosissima, dicuntur een heel skatt singula, id est, integri tributi, sive justi, quæ vero deteriora, een half skatt, id est, tributi dimidii, atque sic deinceps. Qui ergo possidet territorium integri tributi, eum annis singulis oportet dare nummos imperiales duos. Samuel Rheen: Lapparnas skatt ar foerst tvvao Richsdaler in specie, hvvilken the kalla skattadaler, den maostehrvar Lapp

DE IUDICIIS APVD LAPPONAS & TRIBVTIS. 165  
*Lapputhgioera*, som skattar een heel skatt. Hoc est: *Tributum*  
*Lapponum* primo sunt imperiales nummi duo in specie. (ut appellant)  
quos vocant *skattadahler*, eos dare cogitur quilibet qui pendet inte-  
grum tributum. Iohann. Tornæus: *Dhen som drager een heel skatt*  
*giffuvertvao Riksdahler om aohret till Cronan.* Hoc est: *Qui pen-*  
*det integrum tributum, is quotannis Coronæ duos imperiales dare tene-*  
*tur.* Qui vero minus possidet, ac tantum tributi dimidii, habet  
prædium, is solvit nummum imperialem unicum. Idem: *An-*  
*drauthgioera een Richsdaler, som skatta een half skatt.* Hoc est: *Alii*  
*unum dant imperialem, quorum tributum est dimidium.* Jam quia  
evenit non raro, ut sint quidam destituti nummis imperialibus,  
ideo eorum loco pelles præbent, aut pisces. Pelles fere sunt aut  
vulpium, aut sciurorum. Horum quinquaginta æquiparantur impe-  
riali uni, illorum una cum calceis Lapponicis duobus. Pisces  
sunt siccati, quorum bina pondo similiter imperialis vicem præ-  
stant. Verum pondo quodlibet supra vulgarem contuetudinem  
libras quinque adjectas debet habere, quia fere cuilibet tantum de-  
cedit, priusquam recte pisces fuerint exsiccati. Atque pondo ta-  
le cum augmento suo vocant *Skattpund*, id est, *pondo in tributo*  
*dari solutum.* De rangiferis suis offerunt decimas, quas præbent  
non familiæ singulæ sed pagi. Sæpe laudatus scriptor: *The giuua*  
*tiiondereenar, hvvar reen berachnat foer tree daler soelfovermynt,*  
*theffereenar uthgioera the afhvvario by, och icke afhvvar familia,*  
*uthan hvvar by ar taxerat, huru maonge reenar the skoleutgæra* Hoc  
est: *Decimas rangiferum dant, quolibet rangifero astimato pro thale-*  
*ris tribus moneta argentea.* Hos rangiferos dant de pagis singulis, non  
*familiis, eo numero qui est constitutus, quantum pagus quilibet rangi-*  
*ferorum teneatur præbere.* Quod hic additum est de pretio rangi-  
feri cujuslibet, eo spectat, ut si quis pro ipsis animalibus malit num-  
mos dare, id ei liberum sit, neque exigi amplius possit. Tertium  
quod præbent, sunt decimæ pellium. Quilibet enim pater fami-  
lias dare tenetur vel pellem unam vulpis albi, vel paria duo calce-  
orum Lapponicorum, vel si hisce careat, pondo dimidium exsicca-  
torum luciorum. Idem: *Lapparna goera i tionde till cronan antin-*

*gentvvaog par skoor, eller een hvviit raf, eller ett halft pund giæddor.* Hoc est: *Lappones decimarum nomine dant coronæ vel duoparia calceorum, velpellem unam vulpis albi, vel pondo dimidium luciorum.* Atque hæc tributa sunt, quæ quotannis pendentur Coronæ à Laponibus, quorum tamen pars ex indulgentia & constitutione singulari Regum cedit in usus sustentationemque sacerdotum apud Laponas, ut loco alio est indicatum. Quia vero, quæ sic dantur à Laponibus, ingenti maris terrarumve spatio ducenda eo, ubi adhiberi debent ad usus Coronæ necessarios, iccirco constitutum, ut quisque tributo ordinario addat par calceorum, quod appellant *Haxapalcka*, id est, *pretium transvectionis*. Samuel Rheen: *Foeruthan detta gifvva Lapparna ett par Lappskoor i Haxepalcka, det ar skipslego eller fracht, hvvar med frachten betalas foer Cronegodzet.* Hoc est: *Præter ista Lappones dant par unum calceorum Laponicorum in Haxepalcka, id est, conductionem navigii, aut pretium transvectionis, quo solvitur, quod pro transvectione specierum ad Coronam pertinentium debetur.* Cæterum qui hæc tributa nomine publico colligunt, Præfecti Laponum, Suetice *Lappefougdar* appellantur, instituti primum à Gustavo Primo post ejectos Birkarlos, sicut alibi est dictum. Mentio hujus muneris eorum fit cum alibi, tum in literis Regis Caroli Noni pro Olao Burman & Hindrico Bengtson scriptis Anno MDCII. item aliis pro Laurentio Laurentii scriptis Anno MDCX. ubi manifeste: *Sedan hafvve vvii och gifvvit honom i befalning, att han skall upbæra skatten aff Lapparna i foerebe malte Lapmarcken, alldeles effter then ordning som vvii An. 1606. dher pao hafvva goera laotet.* Hoc est: *postea ei dedimus in mandatis, ut exigit capiatque tributum à Laponibus in prædictis Lappmarkiis, eo prosummodo, quem in statuto cadere Anno 1606. confecto definivimus.* Cæterum hæc soli Regi Sueciæ tributa pendent. At præter ea, pendent & Regi Daniæ, & Magno Duci Molchoviæ nonnulli. Causa, non quod tribus simul sint subiecti regibus, sed quod fruantur commodis quibusdam ex territoriis, spectantibus ad reges istos annis singulis. Adscribam quæ de hac re habet Dn. Johannes Tornæus, sed Latinis solum verbis: *Ex dictis Suecia Lap-*  
*poni-*

ponibus, non omnes tum defunēti suo sunt officio, si uni regi pepend-  
runt tributum, sed tenentur quidam pendere duobus, imo tribus, non  
quod omnes tres agnoscant pro Dominis suis, eorumque Iurisdictioni se  
subjiciant, sed quod in eorum territoriis libertatem habeant piscationis  
& venationis. Ex his sunt omnes Parœciæ Lapponiæ Tornensis, quæ  
habitant trans montes, quæ quia tempore æstivo fruuntur licentia de-  
ducendi pecoris sui ex jugis, calore nimio ardentibus, ad inferiora & vi-  
cina maris littora, ut possint sese recreare, simulque per occasionem eam  
piscandi, ideoque regi Daniæ tributum solent pendere, ad quem spectant  
illa regiones, non tamen plus, quam dimidium ejus, quod pendere so-  
lent Sueciæ Regi. Dicit Parœcias transmontanæ ad hoc teneri, sunt  
autem eæ Koutokeine, Aujouara, Teno, & Vtziocki, sicut do-  
cet in antecedentibus. Similis est conditio Lapponum Kiemen-  
sium, qui habitant in Enare Parœciæ. Nam quia partim in territo-  
riis ad Regem Daniæ, partim in territoriis ad Ducem Moschoviæ  
spectantibus venantur piscanturque, ideo præter Regem Sueciæ,  
his utrisq; etiam tributa pendunt, Daniæ regi dimidiam, Moschoviæ  
Duci quartam partem ejus, quod Sueciæ Regi dare solent. Col-  
lectio vero facta olim quidem, quando cunque visum fuisset Præfe-  
cto, at post tempore hyberno. Quade re sic ait Andreas Buræ-  
us: *Hyeme, cum tributa ab illis exigenda sunt, certis quibusdam*  
*locis, certoque tempore quasi in hordas congregantur.* Ostendit  
certum ipsis significatum tempus quo deberent convenire tributi  
solvendi gratia in una markia hoc in loco, in alia alio. Nec in  
eo quid mutatum, donec instituerentur fora certa rerum venali-  
um nundinæque solennes. Tum enim institutum, utiis in lo-  
cis, ubi haberentur nundinæ, illoque tempore, quo habe-  
rentur, solverent tributa sua, eaque ratio durat hodieque. Sa-  
muel Rheen: *Lapparnauthgoera sin skatt och tribut den tiiden march-*  
*naden haolles, dao Cronones befallningz man dao kommer till stades,*  
*den att uppbära.* Hoc est: *Lappones tributa sua solvunt eo tempore,*  
*quo celebrantur nundinæ, quando Coronæ Præfectus simul illuc venit,*  
*ad recipiendum illud.* Quod vero id sit tempus, appa-  
rebit ex iis, quæ mox indicabimus de nundinis  
ipforum.

## CAP. XIV.

## De Nundinis apud Lapponas.

**A**D negocia publica, de quibus actum haecenus, pertinent & commercia cum aliis. Ea quomodo temporibus priscis coluerint Lappones, non satis notum est. Refert Paulus Jovius, exposuisse merces suas, qui habebant venales, post consuevisse abire. Lapponas ex eis sustulisse, quod placeret, ejusque loco reliquisse pelles, facta utriusque rei æquissima æstimatione, sine ullo colloquio contrahentium. Verba ejus. *Lappones candidissimas pelles, quas armelinas vocamus, cum varii generis mercimoniis permutant, sic tamen ut omne mercatorum colloquium conspectumque defugiant, adeo ut mutua rerum venalium collatione facta, & relictis medio in loco pellibus cum absentibus & ignotis sincerissima fide permutationes transigantur.* Defugisse dicit colloquium & conspectum mercatorum, nempe quia sic descripserat in præcedentibus, quod sit gens agrestis, supra quam credibile sit, suspiciosa, & ad omnis externi hominis vestigium navigiique conspectum maxime fugax. Verum hoc revellit Zieglerus. Commercia, exercere quidem scribit sine colloquiis, id vero facere propterea, quod sermonem habeant diversum sermone populorum reliquorum, neque possint intelligi. Commercia permutatione & pecunia, agunt mutuo (lege nutu) consensum tantum & nullo sermone communicato, atque istud non propter ingenii inopiam & mores brutos, sed quod linguam habeant peculiarem & ignotam vicinis. Quando ait, non propter ingenii inopiam, & mores brutos, Jovii refutandi causa facere videtur. Atque stat à partibus Ziegleri etiam Herberstenius. Nullus, inquit, illis aurea & argentea moneta usus, sola rerum permutatione contentis, & cum aliorum idioma non calleant, apud externos muti propemodum esse videntur. Itemque Olaus Magnus, qui de hac re ita lib. IV. cap. V. *Commercia rerum absque pecunia, bona & fideli permutationi inheren-*

*tes, mutuo consensu, nullo communicato sermone, quia gens multiplex est, fideliter agunt, non propter ingenii inopiam & barbaros mores, sed quod linguam habeant peculiarem, ceteris vicinis parumper ignotam. Eadem confirmat quoque Damianus à Goës: Permutatione tantum, inquit, annonam & pecuniam, nullo sermone adhibito, sed solis nutibus agentes, acquirunt. Id solum accidit ob linguæ barbariæ & asperitatem. Sed de lingua Lapponum peculiari capite agemus. De commerciis apparet, quod ab ipsis olim sint exercita cum vicinis, sed sine colloquiis, solo nutu. Sed nec emptio ea fuit & venditio, verum sola permutatio. Permutatione tantum acquirunt, ait Damianus. Et Olaus, commercia rerum absque pecuniâ permutationi inhærentes agunt. Ut sit cogitandum, annon permutatione nec pecunia scripserit Zieglerus, non vero & pecunia, sicut legitur in mea editione. Permutationem sane solam debuerunt adhibere temporibus antiquissimis, cum non apud ipsos modo, sed vicinos etiam nummorum propriorum usus esset nullus. Quod ex Suecia intelligitur, in qua argentum signatum olim vel nullum, vel ex vicinis regionibus Anglia & Scotia præcipue, illatum, credo, quod cudendæ monetæ artificium ignoraretur. Quo minus mirum videri potest, si apud Lapponas nummi essent nulli. Sed nec sequentibus temporibus, & postquam sub imperium Birckarlorum concesserunt, usus aliquis nummorum esse apud ipsos potuit, cum illi soli sibi vindicarent commercia cum Lapponibus, nec emerent pecuniis, sed oblatiis rebus aliis, quarum usus esset apud Lapponas. Denique ignorant Lappones ad diem hodiernum nummos, præter Imperiales integros aut dimidios. Johannes Tornæus: Monetam Lappo aliam non novit aut capit, quam Imperialem, aut quæ pondere & specie dimidio est minor. Sit alius nummus cupreus, argenteus, vel aureus, nihili tamen pendit. Non potest ergo diuturna nummorum notitia esse aliqua apud ipsos, cum Imperiales sint inventi recentioris, neque usurpanti ante inventionem fodinæ in valle Joachimica. Lappones non alios novisse nummos, etiam testatur Samuel Rheen. Lapparna achtainga andra penningar, an som Richsdaler, den the rachna foert två lodh, sao att hoos dhem är lika een Richsdaler, eller*



*tuvao loodsoelfover.* Hoc est: *Lappones non alios curant nummos, prater solos Imperiales, quorum singulos numerant pro duabus uncias argenti, sicut apud ipsos idem sit Imperialis unus, vel duae uncia argenti.* Liquet, Lapponas solos novisse Imperiales, ac ne hos quidem aliter aestimare, quam si rude ipsis præberetur argentum tanti ponderis. Unde suspicor, ne imperiales quidem vel habuisse olim cognitos, vel pro mercibus suis accepisse, priusquam nomine tributi dare singulos sunt compulsi, de quo supra diximus. Quod novissimis demum temporibus demonstravimus institutum. Ut non satis intelligam, quid sibi velit Damianus, quando ait, in verbis antea allatis, *permutatione tantum annonam & pecuniam acquirunt.* Ecquæ enim ea permutatio, qua acquiritur pecunia? Et quo tandem fine sibi acquirerent pecunias, quæ eis neque inter se, nec cum aliis uterentur? An & apud ipsum *nec pecuniam* legendum? Ut sit sensus, non fuisse, aut esse sollicitos de pecunia sibi comparanda, sed annona, rebusque ad victum necessariis. Quanquam ne hoc quidem verum sit, quod nominatim tradit de annona, ut liquebit ex sequentibus. Quicquid vero sit de loco Damiani, permutatione quondam sola ulos Lapponas in commerciis suis, certum est, ac ne hodie quidem cupidius expetere nummos, quam quantum ad solvenda tributa necesse est. Ideo Samuel Rheen, postquam nominasset merces, & earum pretia collata cum nummis: *Man skall achta, att foer of vvan specificerade vvaror, icke utgifvas reda penningar, uthan dhe byta godz, emot godz.* Hoc est: *Observandum pro prædictis mercibus non dari nummos, sed merces permutari mercibus.* Apparet plane, hodieque permutationem apud Lapponas in usu manere, ac rarissime adhiberi nummos. Imo docet idem pecuniam vix exigi, nisi ubi vel Lappones, vel qui cum eis exercent commercia, quid habent venale, quod est generis non communis, verum singularis. *Ifall, inquit, der borgaren eller Lapparna finna naogot godz, som dyrbart eller rart vvore, maoste saodant med specie mynt betalas.* Hoc est: *Quod si vel mercatores, vel Lappones quid invenirent inter merces, quod esset pretiosus vel rarius, id nummis ipsis solutis comparandum.* Exercent autem hodie commercia non



nutu, sicut olim, sed vel sermone, cum sint multi, qui calleant linguas vicinorum, vel saltem per interpretes, quos inter se habent plurimos. Idem: *När the hafvva naogot att uti foera hoos thet folck, som ara af andra nationer, hvvilckas spraoock the intet foerstao, bruka the tolckar, sem i Lappmarken maonge Finnas:* Hoc est: Si quid agendum eis cum diversa nationis hominibus, quorum linguam non intelligunt, interpretibus utuntur, qui sunt bene multi in Lapponia. Illi quibus cum commercia exercent, vicini fere sunt, ab una parte Sueci & Norvagi, ab altera parte Finnones & Russi seu Moscho-vii. Neque factum aliter temporibus antiquis, nisi quod, cum essent sub potestate Birkarlorum, hi sibi solis jus commerciorum cum eis quærent vindicare, præsertim Sueciæ vicinioribus, & quantum possent alios excludere. Id quod colligo ex scheda Buræana, qua docetur, Regem Magnum Ladulaos Birkarlis tribuisse potestatem in eos, cujus non exiguam hanc suspicor fuisse partem, cum præsertim jura specialia commerciorum, quæ Birkarli longo tempore habuerint à majoribus suis, memoret Gustavus Primus, uti alias ostendi. Innuit hoc quoque Carolus Nonus, quando eis prohibet, ne in Lapponia commercia exerçant suo more. Verba sunt diplomatis Anno M DCII. publicati. *Sao vvele vvii och ingalunda har effter tillstadie laotha, att Birkarlarne, eller naogre andre, skola drifvva dheras Koepmanskap opi Lappmarken, med skia vvahror och annat, som har till dagz skedt er.* Hoc est: Non permittemus in posterum, ut Birkarli, alique per Lapponiam commercia sua exerçant, cum pellibus aliisve rebus, sicut ad hunc diem factum. Ante id tempus igitur Birkarli vel soli, vel præcipue commercia colere cum Lapponibus, ita ut cum suis mercibus tenderent in Lapponiam, & eam omnem circuirent, pellesque præsertim colligerent, pro quibus deinde pecunias sibi acquirebant plurimas. Atque hoc præcipue obtinuit ante tempora Gustavi Primi, & ablatum Birkarlis imperium in Laponas, unde scheda Buræana divites ait factos, & superbos. *Birkarlarna blef vvefva ora, mæchtige, och riicke, gof vvo them fattigom allenast een smutt, togo sao basta haof vvor-ne.* Hoc est: Birkarli evadebant graves, potentes, & divites,

pauperibus res dabant nauci, sibi vero retinebant bona maxima. Neque potuit illorum artes omnes coercere Gustavus; ut ut enim ceteram potestatem in Laponas ipsis adimeret, pergebant tamen exercere commercia hoc felicius, quod regionis conditionem, moresque populi magis cognitos haberent, quam plerique alii. Donec Carolus Rex Anno MDCII. illam omni tempore, ac per regionem universam vagandi licentiam prædicto diplomate ipsis eriperet, sibi que in usus Coronæ pellium coëmptionem, si quas venales haberent Lappones, vindicaret, constituto simul certo pretio earum, atque rerum, quas vicissim Lappones reciperent, si vellent. Verba diplomatis: *Huvad skinnvvarur ther fallakunne, them skole foerbemalte Lappe fougder vvara foerplichtade att obkoepatill vvaort basta, efter then ordning och vverderning vviither opao hafva gioera laotit.* Hoc est: Quicquid ibi reperiri potest pellium, id dicti Lapporum præfecti ut in utilitatem nostram coëmant, obligati sunt, secundum statutum & pretium à nobis propositum. Idem repetitum A. MDCX. nisi quod excipiantur pelles alcium, quæ sine pretio in fiscum redigi jubentur. *Lapparne skola vvara foerplichtade, till att oplaoa och hembinda fougden pao vvaora vvaagnar alla dhe skinnvvarur, hvvilcka han dhem betala skal af dhe vvaror som till skin-koepet ero foerordnade. Men alle dhe elgzhuder, som han kan ops-paa, der i Lappmarken vvara slagne, dhem skal han uthan betalning till vvaort behof optaga och dhen mao behaolla koether, som diuret hafvverfalt, men hudens skall komma os och Cronantill.* Hoc est: Tenebuntur Lappones offerre Præfecto nostro, nostro nomine, omnes pelles venales, quæ earum solvet pretium per merces, ad pellium coëmptionem destinatas. Omnes vero pelles alcium, quæ in Lapponia sunt captæ, sine pretio, in usus nostros capiet. Is qui cepit feram, carnes sibi ut servet, licitum erit, at vero pellis ad nos & Coronam spectabit. Hodie liberius commercia exercent cum aliis, atque illi quidem, qui in montium vicinia, quæ Norvagiam dividunt à Suecia, sedem suam habent, cum Norvagiis simul atq; Suecis, qui inde longius, cum Suecis folis, sicuti hoc Sam. Rheen est proditum, qui magis versus Aquilonem atq; Orientem cum Russis etiam & Finonibus. Venio ad merces quas

quas permutant, eas Jovius appellat *candidissimas pelles*, quas *Armeninas vocant*. Zieglerus memorat pisces. *Tantum superat captura* (piscium) *ut ejus plurimum condant in cetariis, & exportent in vicinas terras, Northboothniam & Russiam albam.* Sed sunt plures aliæ, & pelles pretiosas rectius hic nominat Olaus Magnus, generaliori ratione. Samuel Rheen hunc earum habet indicem: *Lapparnas uvahror aroreenar, reenshudar, sovarte, rade, blao, ochhvviitarafovvar, attrar, jerfovvar, maordar, befrar graoskin, vvargar, bioernar, mud-dar, stoeflar, skoor, handskar torregaddor, reenofter &c.* Hoc est: *Lapponum merces sunt rangiferi, pelles rangiferorum, vulpium nigro-rum, ruforum, caruleorum, alborum, lutrarum, gulonum, mardurum, castorum, sciurorum, luporum, urforum, toga Lapponica, ocreæ, calcei, chirotheca, lucii arefacti, casei ex rangiferis &c.* Hæc Lapponum mercimonia, quæ permutant cum argento, nummis imperialibus, panno laneo lineoque, cupro, aurichalco, sale, farina, pellibus bo-um, sulphure, aciculis, cultris, spiritu vini, & quod mireris, ta-bacco etiam, quod genus diligunt impense, uti alibi ostendi. Ha-rum rerum omnium, ut supra vidimus, à Rege Carolo constituta pretia fuere, secundum quæ permutatio instituenda esset cum Co-rona. Duratq; illa ratio & hodie inter ipsos, cum quibuscunq; de-nique contrahant, sic ut observent pretium aliquod commune re-rum suarum pariter & alienarum, factum ex comparatione cum im-periali, vel quod idem apud ipsos valet, unciiis duabus argenti. Sic rangiferum communis aut vulgaris generis æstimant pro imperiali-bus duobus, aut argenti unciiis quatuor, pellē rangiferi pro impe-riali uno cum dimidio, vel argenti unciiis tribus, pellem rangiferi domestici maris pro imperiali uno, si castratus fuerit, pro tribus quartis partibus imperialis, scæminæ pro dimidio imperiali, pellem vulpis vulgaris pro imperiali uno, pelles quadraginta, quod vocan-tur *timber*, sciurorum grisei coloris, pro imperiali, marduris pel-lem similipretio, tres pelles vulpium albas similiter pro imperiali, pellem ursi pro imperialibus duobus, lupi eodem pretio, togam lap-ponicam, quam appellant *mudd* vulgarem, pro imperialibus tribus, par ocrearum Lapponicarum pro dimidio imperiali. Eodem pre-

tio æstimant & quatuor paria calceorum, five manicarum, item pondo unum luciorum exsiccatorum. Vice versa ex mercibus ad ipsos adveſtis ulnam panni lanei vulgaris, quale Sileſium aut Tangermyndense ſolet nuncupari, æſtimant pro imperiali uno, ſeu duabus unciiſ argentii, tres libras cupri pretio eodem, toñam unam farinæ pro imperialibus duobus cum dimidio, ſeu argenti unciiſ quinque, duas libras ſalis pro imperiali dimidio, decem ulnas panni viliffimi, quale ruſtici conficiunt, & vulgo *Waldmar* nominatur, pro imperiali uno, ſpiritus vini cantharum pro imperiali dimidio, quemadmodum hæc omnia diligenter à Samuele Rheen conſignata ſunt. Quod ſi quæ res pretii minoris occurrant, comparantur cum pellibus ſingulis, binis, ternis ſciurorum grifeorum, atque ſic deinceps, donec veniatur ad pelles decem, qui numerus pellium apud Laponas vocatur *Artog*, & imperialis parti quartæ æquiparatur. Atque hæ ſunt res quas Lappones commutant cum Suecis. Ad Norvagos deferunt ſtragula è pellibus rangiferorum, aut pelles nudas, rangiferos vivos, caſeos de rangiferis, plumas avium. Item quæ à Suecis ſibi comparant, vaſa cuprea vel aurichalca, & pannos viliores, à ruſticis Suecorum textos, quorum vice inde petunt tauros, boves, quarum per æſtatem fruantur lacte, hyeme verò carniſus, capras, oves, è quarum pellibus ſibi ſtragula conficiunt, argentum, pelles vulpium nigrorum, lutrarum, tegetes varias ex lana, pilceſ quoque, quos deinde vendant Suecis, ut haleces, aſellos duratos, rajas, & id genus, ſicut & hæc omnia memorantur ante nominato ſcriptori. Johannes Tornæus brevius ſic complexus eſt: *Mercantur Lappones in Norvagia & cum Bothnienſibus, Corona Sueciæ ſubjectis. Emunt pannum laneum vulgare lineumque ex utroque genere, etiam generoſum, item cannabim, farinam, panem, ahena, ferramenta, aliag, utenſilia ruſtica.* Sed ante omnia dant operam, ut ex Norvagia ſibi comparent animalia, quæ in viſtimas offerant idolis ſuis, uti Samuel Rheen teſtatur. *Synnerligen koepa Lapparna der creatur, ſom the om hoeſten offra v villiatill ſin afguder*, h. e. *Præcipue ibi emunt Lappones animalia, quæ tempore autumnali conſtituerunt offerre diis ſuis.* Loca temporave num peculiaria & certa obſervarint olim, quibus celebrarent hæc commercia, non ſatis ſcio. Affirmare

Olaus Magnus videtur, quando ait lib. 4. c. 5. *Loca quoque constituta vel in campestri planitie, vel stagnata glacie, singulo anno ad hac peragenda negotia, quasi nundinaria retinent, ut universis exhibeant, quod privatis ingeniis domi vel foris agnoverint se acquisivisse.* At vero loca illa temporave non definit. Et Rex Carolus Nonus ætate sua prohibet Birkarlis circumire totam Laponiam, omnibus temporibus, utque nihilominus commercia exercere sua possint, loca temporaque certa quotannis sese ait constituere, quibus celebrari nundinæ solennes debeant. Verba diplomatis 1602. publicata, quia sunt prolixiora, Latine tantum proferam, sic autem sese habent. *Et quoniam non permittimus Birkarlis, ut commercia sua exerceant in Laponia, sicut dictum est, idcirco constitui volumus in qualibet Lapmarkia nundinas binas annis singulis, unas hyberno, alteras æstivo tempore, quo commodissimum videbitur. Displicereque debent præfecti Laponum loca certa & idonea, ubi nundinæ illæ possint celebrari, atque definire certa tempora, & maxime accommodata, quibus convenire possint cum Lappones & Birkarli, tum Moschovii aliq., qui ad eas nundinas volent proficisci. Durabuntque illa nundinæ singulæ per duas tresve hebdomadas, quibus inter se commercia exercere queant pro arbitrato commodoque quisq. suo. Iisque in locis præfecti adificabunt tabernas, quod possibile fuerit. Videtur ante nihil istiusmodi fuisse observatum in Laponia, quandoquidem sic hac de re hic agit loquiturque Carolus, ut à se inventa, & tum primum instituenda. Idcirco neque tempora nominat certa adhuc, neq; loca, sed in posterum dispicienda & excogitanda à Præfectis Laponum. Id quod factum etiam fuisse innuit Andr. Buræus, quando ait: *Hyeme cum tributa ab illis exigenda sunt, certis quibusdam locis certoque tempore quasi in hordas congregantur: ubi etiam mercatores illi, quos Birkarlos nominari dicebamus, suas exponunt merces.* Quanquam ne ipse quidem loca temporave certanominet, videanturque illæ nundinæ non illo successu celebratæ, sicut ab initio spes fuerat. Regina Christina profecto postea eandem curam habuit, certiusque & tempora definivit, & loca, ubi nundinæ deberent celebrari. Extat diplomae ejus editum Anno MDCXL. quo nominantur nundinæ binæ, unæ ad Arfvvisierf, aliæ ad Arieplug, illæ in Januario, hæ in Februario frequentandæ.*

Verba

Verba & ipsa Latine tantum dabo. *Secundo concessimus & constitui-*  
*mus, sicut per præsentia concedimus constituimusque nundinas solen-*  
*nes duplices, unas ad Arfvvisjerf, die S. Pauli, quæ est vicesima quin-*  
*ta Ianuarii, alteras ad Arieplot, die Purificationis Mariæ, quæ est*  
*secunda Februarii certis locis quotannis habendas per triduum integrum.*  
*Quo tempore cives Pithenses multitudinemque Laponum convenire in-*  
*ter se suaque exercere mercimonia fas liberumque erit. Fietque initi-*  
*um harum nundinarum anno proximo MDCXLI. Ab hoc igitur*  
*tempore majore studio celebratæ nundinæ istæ, quod ex eo liquet,*  
*quia hodieque istis temporibus frequentantur Samuel Rheen: I*  
*alle Lappmarcker æro marknader, æn vvisstiid om vvaoren, saosom*  
*trettonde dagh Juuli Vmeoa, Pauli om vwendelse i Luleao, Kindersmessa*  
*i Pithao, oc Torneao sampt kimi Lappmarcker. Hoc est: In omni-*  
*bis Lappmarkiis certo tempore veris frequentantur nundinæ, ut festo Epi-*  
*phanias in Lappmarkia Vmensi, festo conversionis Pauli, in Lappmar-*  
*kia Lublensi, festo Purificationis Mariæ, in Lappmarkia Pithensi, Tor-*  
*nensi & Kimensi. Habes nominatim dies à Christina nundinis con-*  
*stitutus, exceptis nundinis Vmensibus quas iccirco verisimile est,*  
*jam inde à Caroli temporibus fuisse observatas magis, quam cæte-*  
*ras, cum præsertim illa viciniissima Sueciæ sit Lapmarkia. Nor-*  
*vagiam vero frequentant vicibus duabus, tempore beati Johannis*  
*in ætate, & omnium Sanctorum in autumnio. Idem: Fi all Lap-*  
*parne hafvva och sin handeli Norige, och ære ther besynnerligen tven-*  
*ne marknader, den ena Sancti Johannis, vvid midsommarstiid, dhen*  
*dhe kalla Hansmessa, den andra Simonis Iudæ, eller all helgonstiid.*  
*Hoc est: Lappones montani commercia sua exercent etiam in Nor-*  
*vagia, ubi duæ sunt nundinæ celebres, una, tempore S. Johannis, quas*  
*appellant Hansmessa, altera, tempore Simonis Iudæ, vel omnium San-*  
*ctorum. Atque hæc & tempora, quibus Lappones commercia*  
*sua colunt. In negotiatione ipsa olim fide atque æquitate summa*  
*usos esse ait Paulus Jovius. Sincerissima fide, inquit, permutatio-*  
*nes transgunt. Ita Olaus Magnus quoque: Bonæ & fideli permuta-*  
*tionis inherent. At vero Damianus à Goës solertiam in ipsis & astu-*  
*tiam notare videtur. In suis permutationibus sagaces & expertissimi*  
*sunt.*



sunt. Evidentius Samuel Rheen : *Lapparne ære i sin handel myckit besvviikelige och betragelige, såo att dhen som icke foerstaor dheras rænckiar, kanknapt af them vvarda obedragen.* Hoc est : *Lappones in negotiatione sua fraudulentum & dolosi sunt, ut qui artes eorum ignorat, vix deceptionem eorum possit effugere.* Nempe cum integri cum ipsis versarentur peregrini, etiam ipsi, bona fide utebantur suis in negotiis. Postquam decipi cœperunt, metu ne decipiantur, ipsi didicerunt decipere. Sed de hac re actum in superioribus, & hæc fatis explicare commercia eorum atque nundinationes videntur.

## CAP. XV.

## De Lingua &amp; Sermone Laponum.

**D**iximus superiori capite linguam talem apud Laponas in usu esse, quæ recedat plurimum à linguis vicinorum : qualis ergo ea sit, videtur nunc dispiciendum. Cum præsertim lingua omnis sit, cujus usus vulgo publicus haberi consuevit. Zieglerus generaliter sic ait ; *Linguam habent peculiarem & ignotam vicinis.* Damianus paulo specialius, *barbariem & asperitatem* in ea observat. Nostri ævi scriptores dicunt esse confusaneam & miscellam ex linguis vicinorum. Unde Johannes Tornæus : *Idioma Laponum multum participat ab aliis linguis, proinde quidam arbitrantur Lapponicam vocari quasi corrasam, eet lappat spraoek.* Et Samuel Rheen : *Lappeskan synes vvara ett Sammanlappat spraoek, af alle handa tungomåhl.* Hoc est : *Lingua Lapponica confuta ex pannis linguarum plurimarum videtur.* Atque ut hoc probet, ostendit occurrere in ea Finnonica plurima, multa Suetica, ut *Stour* Suetice *Stoor*, *Salug* Suetice *Saligh*, quædam etiam Latina, ut *porcus*, *oriens*, & id genus. Quanquam vero accepisse censeant non pauca



ex vicinis, multa tamen habere prorsus singularia, nec ulli gentiali recepta notave, sunt, qui arbitrantur. Ipse Dominus Johannes Tornæus, post superiora. *Caterum propria atque originalia tum vocabula, tum phrasæ modosque loquendi maxima ex parte continet.* Tribuit linguæ Lapponum propria vocabula, proprias item loquendi formulas, atque adeo in linguis aliis minime receptas. At vero alii ortam linguam putant ex Finnonica. Finnonicæ profecto linguæ cognata habere plurima fatentur omnes. Jam olim ita Münsterus Cosinograph. Lib. 4. cap. 35. *Lingua Finnonica, ut in mediterraneis locis invenitur, in nullo communicat cum sermone Suetico, sicut nec cum Moschovico, sed est propria Lapponum populorum interioris Septentrionis.* Samuel Rheen: *Lappeſker haſtver meheendels ſin affinitet med Finska.* Hoc est: *Lapponica lingua potissimam affinitatem habet cum lingua Finnonica.* Et Dominus Zacharias Plantinus in præfatione Mf. Lexici Lapponici. *De majori majorem partem cognatione utriusque linguæ (Lapponicæ & Finnonicæ) res est, ni fallor, quam ut multis sit opus verbis manifestior. Quibus alterutrius suppeditat notitia, experientur eam facile.* Quam sententiam existimo esse verissimam. Ac ne dubium possit esse, en vocabula non pauca, quorum usus est quotidianus, cum Finnonicis non multum abludentia.

Deus Lapponice est *Iubmal* aut *Immel*, Finnonice *Iumala*.

Ignis tolle Lapponibus, *Finnis tuli*.

Dies illis *paivve*, his *paivva*.

Nox illis *ii*, his *yæ*.

Fluvius illis *jocki*, his similiter.

Lacus his *Iaur*, illis *Iarvvi*.

Glacies illis *Ienga*, his *Iææ*.

Mons illis *vvarra*, his *vvuori*.

Sylva illis *medz*, his *medza*.

Oculus illis *Silma*, his similiter.

Nasus illis *niuna*, his *nena*.

Brachium his *Keta vverth*, illis *Kasivversi*.

Mans illis *Kiatt*, his *Kasj*.

Pes illis *Ialk*, his *Ialka*.  
 Caseus illis *Ioft*, his *Iuusto*.  
 Ocreæ illis *Sappad*, his *Saapas*.  
 Calceus illis *Kamath*, his *Kamgett*.  
 Casa vel tugurium illis *Kaote*, his *Koto*.  
 Sagitta illis *niaola*, his *nuoli*.  
 Bellum illis *Tziaod*, his *fote*.  
 Rex illis *Konnagas*, his *Cuningas*.  
 Pater illis *Atkia*, his *Aja*.  
 Mater illis *Am*, his *Ama*.  
 Frater illis *Wellje*, his *Weli*.  
 Sponsa illis *Morsuvi*, his *Morsian*.  
 Canis illis *Piednax*, his *Peinika*.  
 Martes illis *nata*, his *nata*.  
 Sciurus illis *orre*, his *oravva*.  
 Avis illis *lodo*, his *lindu*.  
 Piscis illis *gvvalie*, his *cala*.  
 Salmo illis *lofa*, his *lobi*.  
 Pinafter arbor illis *quaofa*, his *cunsi*.

Quæ omnia, nisi fallor, ostendunt manifeste illam, quam prædiximus, Lapponicæ linguæ cum Finnonica cognationem. Atq; quoniam vocabula quæ allata sunt, exponunt res non peregrinas, sed ab ipsa fere productas natura, quarumque usu nunquam Lappones potuerunt carere, inde in eam adducor sententiam, ut & ipse credam, Lappones non habere certam aliquam, ut peculiarem quandam linguam, quæ genere toto differat à Finnonica, sed ejus tantum aliquam propaginem. Etenim si, quod volunt aliqui, haberent linguam penitus diversam, cur has res, quibus omni tempore, & quamdiu Lappones fuere, usi sunt, non ejus linguæ explicarunt verbis, sed hujusmodi, quæ dubitare nemo potest, quin desumpta sint ex lingua Finnonica? Nulli certe alii fecere populi, ut ad rerum talium significationem verbis uterentur peregrinis, sed suis potius & propriis, si quam habuere linguam singularem, ut ex linguis Germanorum, Gallorum veterum, Hispanorum, Latinorum, Græ-

corum, & similibus prolixè potest demonstrari. Nec est magna dubitandicula, si, quod supra diximus, & ex hac ipsa linguæ utriusque similitudine haud difficulter colligitur, Lappones sunt orti ex Finnonibus. Curenim alia uterentur lingua, quam quæ ipsis tradita est à majoribus? Quo argumento nititur & Wexonius, ut linguam Lapponicam ostendat ortam ex Finnonica. Verba ejus extant in Descriptionis Sueciæ lib. 3. cap. 12. *Vt gens Lappica ex Fenningia orta videtur, ita lingua etiam congruit.* Putat ista sese mutuo naturali ratione consequi, esse oriundum ex gente aliqua, & illius gentis uti lingua, neque potuisse aliter evenire in Lapponibus. Quæ omnia vero admodum consentanea videntur. Sed hic dicat aliquis, non potuisse tamen eam sententiam, qua existimarunt nonnulli, peculiarem Lapponibus esse linguam, omni ratione esse destitutam, saltem necesse esse, ut in ea occurrant aliqua, quæ sententiæ huic dederint occasionem. Et profecto negari non potest quæ reperiantur verba quædam nimis à Finnonicis discrepantia. Ut exemplis res appareat.

Sol Lapponibus significat *Beivve*, Finnonibus *Auringa*.

Cælum illis *albme*, his *taivvas*.

Aqua illis *Kietze*, his *vvesti*.

Pluvia illis *abbra*, his *sade*.

Nix illis *mota*, his *lumi*.

Homo illis *Vlmugd*, his *ihminen*.

Vir illis *albma* vel *olma*, his *mies*.

Femina illis *nissum*, his *vvaismo*.

Capillus illis *vvaopt*, his *hiuxi*.

Os illis *nialbme*, his *suu*.

Mentum illis *kaig*, his *leuca*.

Cor illis *vvaibmi*, his *sydaon*.

Caro illis *ogge*, his *liha*.

Lupus illis *seibik*, his *fusi*.

Ursus illis *muriel*, his *karhu*.

Vulpes illis *riemnes*, his *kettu*.

Atque ista dissimilitudo efficit haud dubie, ut existiment nonnulli, habuif-

habuisse quondam Lappones peculiarem linguam, penitus à Finnonica diversam, cujus hæ reliquæ. Neque cessant dare rationes; factum enim ajunt metu quodam ipsis à Laponibus, novam sibi fingentibus linguam, ne à vicinis Finnonibus intelligerentur, & in insidias inciderent eorum. Olauo Petri: *Noctu sæpe experti sunt speculatores circa tentoria, quid in animo haberent, auscultantes. Quamobrem ad majorum suorum artificium in parochia Rengo in præfectura Nollensi, confugientes, ex pacto invicem novum penitus, quem jam usurpant, sermonem à Finnonico diversissimum sunt commentati, adeo ut paucissima in Laponico Finnonica reperiantur & usurpentur voces.* Speculatores hic intelligit Finnones, qui quid acturi essent ejecti per Matthiam Kurkium & Tavaastios, explorabant, ut apparet ex iis, quæ apud ipsum præcedunt. Putant alii, esse has reliquias illius linguæ, quam primum intulerint in Laponiam, quam non aliam suspicantur, quam Tartaricam. Sed Tartarica quidem lingua differt toto cælo à Laponica, nec est unicum vocabulum, in quo conveniant, ut facile appareat, suspicionem istam esse falsam. Atq; ne hoc gratis videar asserere, en tibi non pauca Tartarica plane alia.

Deus enim Tartaris est *Allah*, Laponibus *Iubmel*.

Sol illis *Gynesch*, his *Beivve*.

Cælum illis *Gioech*, his *Alm*.

Ignis illis *Atasch*, his *tulla*.

Aer illis *jusger*, his *biegga*.

Aqua illis *sauf*, his *tziatz*.

Lacus illis *dannis*, his *jauur*.

Glacies illis *büüs*, his *jenga*.

Terra illis *Ier* vel *toprak*, his *annam*.

Mons illis *dagda*, his *vware*.

Homo illis *adam*, his *aolmaitz*.

Crinis illis *sadsch*, his *vvaopta*.

Oculus illis *gios*, his *tzialme*.

Nasus illis *burnum*, his *nierune*.

Barba illis *beichlar*, his *samao*.

Brachium illis *ahl*, his *kietta vverdt*.  
 Manus illis *cholun*, his *kjetta*.  
 Pes illis *ajach*, his *ivvobge*.  
 Cor illis *jurek*, his *vvaimao*.  
 Arcus illis *jay*, his *taugh*.  
 Sagitta illis *och*, his *niela*.  
 Pater illis *babam*, his *atzia*.  
 Mater illis *anasse*, his *anna*.  
 Frater illis *cardasch*, his *vviala*.  
 Soror illis *Kiscardasche*, his *aobbe*.  
 Lupus illis *Sirma*, his *Kurt*.  
 Ursus illis *ajuf*, his *kvvoptza*.  
 Piscis illis *balich*, his *kvvele*.

Atque ita res se habet & in cæteris, ut de lingua Tartarica ineptum fuerit hic cogitare. Sed nec illa altera fictitia, & ab ipsis excogitata videtur vero consentanea. Cur enim in aliquibus solummodo vocabulis, non in omnibus mutarunt? Nec sunt hæc vocabula, quæ conveniunt cum Finnonicis, earum rerum, quæ minus cognita vel necessaria Lapponibus, quam cætera, sed earum, quæ cum natura ipsa, spiritu ac luce ipsis tradita fuerunt. Quare in diversa sum sententia, nec hæc minus, quam cætera esse Finnonica existimo. Nimirum qui ex his diversam linguam colligunt, non attendunt id, quod evenire solet linguis omnibus, ut cum tempore mutantur, eoque magis citiusque, quo gens quælibet frequentiora cum aliis exercet commercia. Res est manifesta, exemplo Islandorum atque Norvagorum, nam Islandos à Norvagis esse oriundos, nemo plane est, qui possit dubitare in clarissima hac gentis utriusque historia. Jam vero plurima Islandis usitata sunt vocabula, quæ Norvagis non intelliguntur hodie. Nec id eo Islandos aliam & peculiarem à Norvagica habere linguam statuendum. Nempe illi, quia sibi fere vixerunt solis, nec commercia cum aliis habuere, nisi rara, linguam, quam in eam insulam perduxerunt secum, olim à majoribus acceptam, ad hunc diem

diem in plerisque servaverunt incorruptam. Alia Norvagorum fuit ratio, qui una cum imperio linguam quoque veterem perdidere. Pari modo factum cum Finnonibus videtur, qui postquam sub alienam concesserunt potestatem, & commercia cum vicinis crebriora cœperunt exercere; multū amiserunt ex lingua sua veteri. Quam contra magis integram servasse Lappones est verisimile, quippe qui vitam agerent solitariam, atque adeo nec mirum, si in ea occurrant vocabula, quæ collata cum hodierna Finnonum lingua, nihil videantur simile habere. Quanquam possit fieri, ut qui omnes linguæ Finnonicæ perspectas habeat dialectos, etiam in ipsis inveniatur, quæ doceant, hæc licet usu vulgari discrepantia, in fonte convenire. Quod fit & in linguis aliis, ut in Germanica, in qua proinde non satis circumspicte vir Doctissimus Olaus Wormius in litteratura Runicæ, ut vocat, cap. 27. tantam differentiam notavit. Nam & hodie illud *effter* non tantum *nach*, est usitatum, quod ex *affterred*, *afterdarm*, & similibus apparet. Sic non tantum *Gesicht*, sed & *Antlitz*, Germani usurpant, nec tantum *Verstand*, sed & *Vernunft*, nec tantum *essen*, *ansangen*, *Schuss*, *Alter*, *Gefangnus*, *auffthun*, *Bett*, *Dopff*, & similia, sed & *as*, *beginnen*, *keimen*, *uralt*, *haffte*, *entdecken*, *Lagerstad*, *locken*, quæ omnia cum Germanicis vetustioribus proxime conveniunt.

Opinione itaque mea istæ discrepantia vocabulorum nonnullorum, sufficiens non potest esse, ad demonstrandam linguam aliquam peculiarē, qua sint usi Lappones antiquioribus temporibus, cum sint longe plura, quæ cum Finnonicis conveniant. Imo contra hoc ostendet potius, non eodem omnes Lappones è Finnonia protectos esse tempore, sed aliquos vetustioribus, qui proinde obsoleta illa induxerint vocabula, aliquos recentioribus, qui usurparint nova.

Atque ista quidem mea est de lingua Laponum sententia, de qua nunc amplius & hoc notandum, quod ne ipsa quidem sibi similis sit ubique, sed & suas habeat differentias Dialectosque. Quæ quidem.

quidem tantum discrepant inter se, ut vix se mutuo intelligant, qui alia & alia utuntur. Samuel Rheen: *I alla Lappmarker brukathe vvaleenehanda språk och tungomaol, men i dialecten varierathe myckit, såo att den ena Lappen af annan nation näpligen kan förstå den andres taal.* Hoc est: *In omnibus quidem territoriis Lapponiae, una utuntur lingua, sed in dialectis tanta est varietas, ut unius territorii Lappo, sermonem alterius vix queat intelligere.* Ostendit autem dialectos esse tres potissimas, unam Occidentalium, quales sunt Umenenses & Pithenses Lappones, aliam Septentrionalium, quales Luhlenses, tertiam Orientalium, quales Tornenses & Kimenses. Quæ haud dubie & ipsæ inde duxerunt originem, quod non semel omnes & eodem tempore venerint in Lapponiam, verum alii citius, alii ferius, & hi has, illi alias partes occuparint. Nulla autem harum dialectorum horridior & incultior Luhlensi. Verba ipsius. *Lubla Lappar saosom the äre grofväst i seder och lefvärne, alltså i sit tungomaol.* Hoc est: *Sicut moribus vitæque Luhlenses Lappones maxime sunt inculti & agrestes, ita etiam lingua sua.* Cæterum ut liqueat differentiae magnitudo, ecce aliqua exempla. In Pithensi Lapponia dicunt *lubmel*, in Tornensi *Immel*, in Pithensi *locki*, *vvarra*, *olbmo*, *nisv*, *skaigki*, *kjist nissu pardei*, *seibig*, *muriet*, *reppi*: In Tornensi vero pro his *virte*, *taodar*, *almal*, *kab*, *kavvutza*, *raopaka*, *kaap*, *alik*, *ovvre*, *kops*, *riemnes*. Sicut autem hæc est lingua Lapponum, ejusque varia diversitas pro diversitate territoriorum seu markarum, plane sicut fit in linguis aliis, aut exempli gratia in Germanica, quæ alia est apud Suevos, alia apud Saxones, alia apud Belgas, ita habet & hoc cum plerisque aliis commune, quod pro ut territorium quodlibet huic illive populo magis est vicinum, ita & de lingua ejus plus participet. Ita Tornenses & Kimenses plus inclinant in linguam Finnonicam etiam hodiernam, quam cæteri. Samuel Rheen: *All den stund Torna och kimi Lapparna gränsa Finnerna närmest, alltså inclinera the myckit till thet Finska språket.* Hoc est: *Quando quidem Tornenses & Kimenses Lappones vicini sunt Finnonibus, ita circo plurimum propendent in linguam Finnonicam.* Quinimo dant fere operam, ut & ipsas hæc discant linguas, Tornenses & Kimenses



ses Finnonicam, Uhmenfes & Pithenfes Sueticam & Norvagicam. Idem: *St versle delen af Tornoe och Kimi Lapparna talamäst Finska. The andre Lublea, Pithea, och sårdeles Vmea Lappar Kanne och een stor deelt talas förvanskä.* Hoc est: *Pars maxima Laponum Tornensium & Kimensium callet linguam Finnonicam. Cateri Lublenses, Pithenses & præcipue Vmenses Sueticam quam plurimi.* Atque solet apud ipsos honoratus esse, si quis sit peritus harum linguarum. *Qui promptissime has linguas addiscit, inquit nominatus sæpe scriptor, is premium inde referre sibi non exiguum videtur, cupitque ceteris anteferri.* Vel si ipsa ejus malis verba: *Den, som är sår digst såodant att lera, han synes vvinna st verssta priisen, och vvil foer andra abrat vvarda.* Non igitur mirum potest esse, si & Suetica nonnulla in sermone Lapponico inveniantur. Cum præsertim fieri non possit, quin quas res non à se ipso habet populus, sed acceptas à peregrinis, simul cum rebus nomina earum etiam accipiat, & in usus suos transferat. Quod exemplis plurimis probari posset, si hoc ageretur. In Lapponica lingua huc referri debens *Salug* beatus, quod Suecis est *Saligh*. *Niip*, culter, quod Suecis *knif*. *Fielo*, tignum, quod Suecis *tilio*, atque hujus generis alia bene multa. De quibus omnibus rectissime Reverendus & eruditissimus Dn. M. Johannes Tornæus: *Imitationem aliarum linguarum videtur partim necessitas introduxisse, partim conversatio cum aliis hominibus.* Quare quæ cum Suecis conversantur, Suetica vocabula immiscent, qui cum Finnis, Finnonica sectantur, qui ibidem in Norvagia Germanos audiunt, Germanice assuescunt. Atque hæc est causa, quod una eademque res varias habeat appellationes. Exempli gratia, *Equus* vocatur Suetice *hæst*, Finnonice *hapoit*, Germanice *Ross*, ita etiam Lapponice, siquidem equi non sunt in Lapponia. Oportet igitur, nomina cum rebus aliunde mutuari. Quod de voce *Ross*, apud Lapponas observat Dominus Tornæus, idem pertinere puto ad vocabulum *porcus*, nec ex Latino, sed Germanico venisse suspicor, quum Germani *Borck*, appellent majalem seu castratum suum, quale genus cum acceperint ex Norvagia, simul & vocabulum est verisimile in linguam suam transtulisse. Atque ita res se habet etiam in aliis. Quibus pro-

inde omnibus remotis, linguaque considerata ex eis, quæ non aliunde inventa, verum domi nata, semperque recepta Lapponibus fuere, superest, ut nec miscellam eam ex Latinis, Germanicis, Sue-ticis, ac similibus, nec peculiarem plane ac diversam ab aliis omni-bus, sui generis statuamus linguam, sed propaginem linguæ ve-teris Finnonicæ, quæ ob vetustatem in non paucis hodie à Finnoni-bus ipsis difficulter agnoscitur. Cæterum hæc lingua non secus at-que linguæ aliæ inflexiones sive declinationes suas habet, item com-parationes, & variationes temporum modorumque. Res fortassis erit non ingrata plane, si nonnulla hic exhibeantur exempla, è qui-bus linguæ hujus indoles nonnihil innotescat. Dabo autem primo nomen per casus suos inclinatum cum declinatione Finnonica ejus-dem nominis, ut ex collatione utriusque similitudo vel dissimili-tudo linguæ utriusque cognoscatur. Nomen erit *Immel*, sicut quidem Lappones Tornenses efferunt (alii enim *Iubmel* dicunt) quod Finnonice est *Jumala*, & significat Deum.

## Singularis.

	Lapp.	Finn.
N.	Immel.	Jumala.
G.	Immele.	Jumalan.
D.	Immela.	Jumalalle.
A.	Immel.	Jumalaa.
V. ô	Immel.	ô Jumala.
A.	Immeliſt.	Jumalaſta.

## Pluralis.

N.	Immeleck.	Jumalat.
G.	Immeliig.	Jumalden.
D.	Immelvvoth.	Jumalille.
A.	Immeliidh.	Jumalat.
V. ô	Immaleck.	ô Jumalat.
A.	Immaliic.	Jumalilda.

Addam nunc & nomen aliud, similiter per casus flexum suos, ut res fiat clarior. Nomen esto *Olmai*, quod designat virum.

Singularis.

Pluralis.

N. *Olmai.*

N. *Olmack.*

G. *Olma.*

G. *Olmaig.*

D. *Olmas.*

D. *Olmaid.*

A. *Olma.*

A. *Olmaig.*

V. *ô Olmai.*

V. *ô Olmack.*

A. *Olmaſt.*

A. *Olmaiſa.*

Et hoc modo res se habet in nominibus cæteris.

Adjectiva comparantur quoque suis terminationibus. Ut, *Stoure*, magnus. *Stourapo*, major. *Stouramus*, maximus. *Enack*, multum. *enapo*, plus. *enamus*, plurimum. *Vtze*, parum. *utzapo*, minus. *utlamus*, minimum.

Exit Comparativus fere in syllabam *po*, Superlativus in *mus*.

Habent & articulos suos, sed eos rarius nominibus præfigunt, uti fit & in linguis aliis.

Masculini & Feminini generis terminationis est ejusdem, in neutro differt. Nam *tott*, & *hic* & *hæc* significat, *totv* vero *hoc*.

Idem Pronomina, ut *mun* est ego, *tun*, tu, *ſun* ille, *mii* nos, *ſii* vos, *tack* illi.

Finnones pro his usurpant *mina*, *ſina*, *han*, & in plurali, *me*, *te*, *he*.

Verba pariter inflexiones suas habent suis in temporibus.

Exempli gratia, verbum *amo* sic inflectitur in Indicativo Præsenti.

Singularis.

Mun pvvoraſtam.

Amo.

Tumpvvoraſtack.

Amas.

Sunpvvoraſta.

Amat.

Pluralis.

Mii Pvvoraſtop.

Amamus.

Sii Pvvoroſt.

Amatis.

Tack Pvvroſt.

Amant.

ad hunc modum flecti & alia verba solent, ut :

Singularis, *mun lēm*, sum, *tun lack*, es, *sun lia*, est.

Pluralis, *miilep*, sumus, *siile*, estis, *tackla*, sunt.

Sed hæc satis esse possunt ad intelligendam linguæ Lapponicæ naturam indolemque, quantum spectat institutum nostrum, nec enim Grammaticam, sed descriptionem dare constituimus. Solent autem Lappones, in lingua sua uti genere sermonis aut pronunciationis singulari, quod nullis litteris vel elementis sat signari exprimere potest. Omnia enim verba plenis efferunt buccis, ut vocales audiantur clarissime, cæteræ litteræ natent velut in liquore, syllabas quoque ultimas nominum præsertim absorbent. Ipsi litteras habent nullas, neque habuerunt, neque magis hac in parte valent, quam majores ipsorum, Finnones. Nam Kalendaria, quibus consueverunt uti, non sunt alia, quam prisca Suetica, litteris notata runicis, nec nota ipsis ante, vel recepta, quam venissent in confortium Suecorum, ac ab ipsis observare dies festos didicissent. Observat quidem Johannes Buræus, relatum sibi à fide dignis, quod reperti quondam fuerint, ac fortassis etiam nunc reperiantur in Lapponia cippi lapidesque litteris inscriptæ runicis. Verum si reperti sunt, id non ostendit tamen, Lappones olim litteris istis usos, quia eas nesciunt Finnones, unde provenerunt, nesciunt ipsi Lappones, ac ne fando quidem ullas literarum, quarumcunque formas in usu fuisse ullo tempore cognoverunt. Verum potius eo venisse Suecos vetustioribus temporibus, vel armis pererrasse, vel alias tenuisse ipsas. Hodie sicut Finnones, ita ipsi litteris utuntur Latinis, qualiter formare Sueci Germanive ipsas, in expressionem sermonis popularis consueverunt. Quanquam pauci sint ex iis, qui legere ipsas sciant, pingere vero aut scribere, paucissimi, neque alii, quam qui è Schola prodire. Cæterum cum linguæ hujus usus nusquam sit receptus, nisi inter solos Lapponas, præter ipsos fere nemo est, qui addiscere ipsam cupiat quæratve. Hinc si quando eis est negotium cum aliis, nec ipsi linguam teneant eorum, quod tamen fit non admodum frequenter, in subsidium vocare interpretes solent, quorum propter hanc ipsam causam, qui pauci linguam ipsorum addi-

addiscunt, numerus est ubique satis magnus, sicut alibi jam dixi. Loquuntur autem interpretes illi parum nitide linguas alias, Finonica excepta. Id quod fit & cæteris Lappomibus, cum ægre addiscant prononciationem aliarum linguarum, & sæpe unam cum altera permisceant. Quæ de re & Samuel Rheen: *Lappones qui commercia exercent simul in Norvagia, & in finibus ejus habitant, linguam Norvagicam cum Suetica permiscunt, cum loquendum est. Exempli gratia, jekh kiemi, pro jag kom, jeg gaong, pro jag gaor. Sic pro hustru, dicunt koonna, pro min myssa, mitt hoforvud &c. Sed de lingua Laponum hæc possunt esse satis.*

## CAP. XVI.

## De Laponum Domiciliis.

**P**ost publicam, de qua hucusque actum, progredimur ad vitam privatam. Videmur autem considerare in ea posse primum res, quarum copia præsentia ve opus habent; deinde negotia, in quibus occupantur, postremo quietem otiumve, quibus sese solent oblectare. Res vel submovent incommoda malaque vel subministrant bona. Prioris generis sunt domicilia & vestes; posterioris cibus & potus. Initium è domiciliis faciemus. Quamquam Lappones domicilia non habeant, qualia vulgo alii Septentrionis populi, ut qui præcis temporibus Sueti fuerint incertis errare sedibus, & nunc hic nunc alibi temporarium solummodo tugurium extruere. Herberstenius in Moschovia sua de ipsis: *Nusquam certas sedes habent, sed absumptis uno loco feris ac piscibus, alio migrant.* Zieglerus; *Mansiones sæpe transferunt.* Damianus à Goës: *Nec domus iis alicui usui sunt, quippe sæpius hinc inde migrant.* Sed hanc quidem per omnem regionem vagandi licentiam peculiari edicto coërcuit Rex Carolus Nonus, singulisque familiis suum & peculiare assignari fecit territorium, anno M. DC. II. Edicti ejus formulam quia longior est, Latinis verbis solum apponam. *Consi-*

gnentur primum, quod in qualibet Lappmarkia sint paludes, fluvii, lacus, item, qui sint, qui ex eis ad hunc diem cœperint utilitatem, que sint nomina singulorum. Deinde conferatur numerus familiarum cum paludibus & fluviis, & pro eo dividantur, ne una familia paludes, lacus vel plures infideat, quam ut in usus suos commodè possit vertere. Ad hunc modum divisa qualibet Lappmarkia negotium dabitur viris bonis probisque, qui familiis singulis suas assignent partes citra gratiam odiumve. Nec permissum sit ulli Lapponum errare per totam markiam suo arbitratu, sicut ad hunc diem factum est. Ex edicti hujus tempore cœperunt Lappones sua certa que habere spatia, familiis suis alendis sufficientia, sic ut neutri fas esset ingredi partem alterius, aut pro arbitrio, quo vellet concedere. Neque tamen illa sedium de loco uno in alium transferendarum consuetudo penitus sublata est, verum manet hodieque, sed fere intra limites spatii, quod cuilibet assignatum. Hinc Andreas Buræus, cujus descriptio confecta est, post edictum superius. *Certam mansionem non habent, sed ut fert commoditas piscationis & venationis per aliquod tempus apud lacum, flumen, sylvam, vel montem aliquem commorantur, exactisque itidem aliquot vel septimanis, vel diebus, habitationem alio ad locum commodiorem transferunt.* Et Samuel Rheen hodiernus scriptor; *Lapperna boo eller vïstas icke pao ett rum eller ställe, uthan flyttia ifrån thet ena rummet till det andra.* Hoc est: Lappones non in uno loco fixam habent commorationem, sed ab uno migrant in alium. Causa hujus incertitudinis & continuæ migrationis est non alia, quam ratio querendi victus. Nam cum Lappones se alant ex rangiferis, vel ex piscibus, & feris, dare operam coguntur & illi, ut sufficiens semper rangiferis suis habent pabulum, & hi, ut iis semper locis pisces ferasque captent, ubi copia est earum, nec tamen eam copiam exhauriant. Non autem unus idemque locus semper sufficit his omnibus. Et hoc est, quod Buræus agebat, *ut fert commoditas piscationis & venationis, per aliquod tempus, apud lacum, flumen, sylvam, vel montem aliquem commorantur.* Commoditas ista non est semper omnibus in locis, pisces abundant

dant fere, cum prolis gignendæ causa congregantur. Id vero ab his isto, ab aliis alio fit tempore. Sed & hoc genus est in isto, aliud in alio lacu, ut qui huic venationi student non possint uno semper loco subsistere. Pari modo res se habet cum pabulo rangiferorum. Ideo Samuel Rheen: *The flyttia antingen, till at bekomma beet och fædo fær sina reenar, som the till een stoor mykenheet hafva, eller och fær fiskeleeken skull. Tyden tiden fisken Leeker i den eller den stæn, eller alfoven flyttier Lappen medh sitt huus och boning.* Hoc est: *Migrations faciunt, vel ut Rangiferis suis querant pabulum & victum, vel ut piscari queant. Eo enim tempore, quo pisces operantur veneri, vel in hoc, vel in isto lacu, fluvioue, Lappo migrationem facit, cum domo familiaque sua.* Fit autem hæc migratio non eo modo, ut omnino deserant priora loca, nec ad illa unquam revertantur, sed in circulum quodammodo, idque quotannis, ut elapso anno, singula territorii sibi attributi spacia semel saltem recolant. Idcirco Samuel Rheen: *Lapperne reesa af och an, upp i fiellen, och aoter utfær i skogarne, , sækiandes beet fær sina reenar.* Hoc est: *Lappones abeunt redeuntque ad montes, & inde rursum in sylvas, victum querentes rangiferis suis.* Dicit abire & redire denuo, ad priores nempe sedes suas, atque sic ambulare veluti in circulum, renato videlicet pabulo, quod superiori tempore fuit absumptum. Ita quidem Lappones montani; At vero sylvestres non modo semel, sed frequenter sæpiusque in anno ad priores mansiones suas revertuntur. Unde Samuel Rheen, ubi agit de tuguriis ipforum ad littora fluminum, vel lacuum erectis: *diit dheer flyttia aot skillige aohrsens tiider.* Hoc est: *Eo migrant pluribus diversisque anni temporibus.* Non uno solum, sed diversis temporibus, quotiens videlicet spes capiendorum piscium, avium, ferarum eos potest invitare. Solent autem suas hæc migrationes ita instituere, ut qui piscationi student, iis semper apud hos illosve degant lacus temporibus, quibus sui cujusque pisces veneris causa copiosissime congregantur. Qui vero pascunt Rangiferos, hyberno tempore sint in sylvis, æstivo adscendant versus montes Norvagiæ.

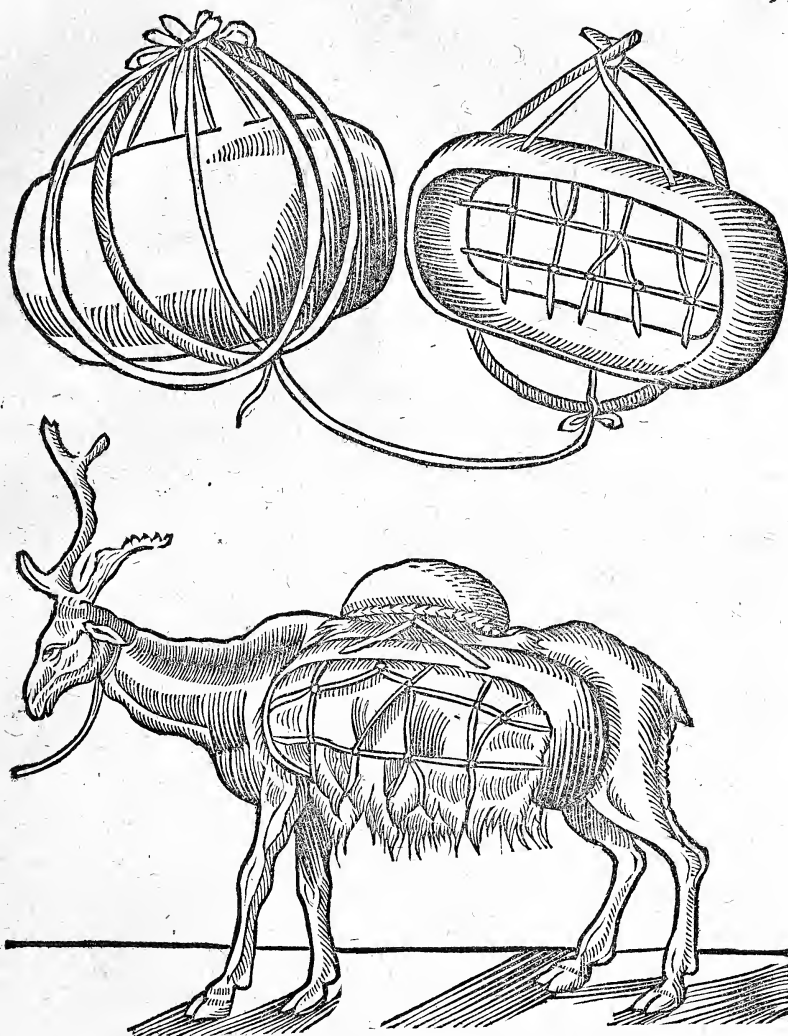


Verba Samuelis Rheen sunt longiora, itaque Latine versa tantum apponam. Tempore hyberno in jugis montium non possunt versari, propter tempestates & magnitudinem nivium, cum præsertim ligna ibi nulla habeant. Iccirco illo tempore descendunt inde ad sylvas, montibus vicinas, ubi rangiferos suos inter nives altiores facilius junctos possunt continere, & sic uno fere in loco, à festo Nativitatis Christi, ad festum Annunciationis Mariæ subsistunt. At vero postquam nives incipiunt solvi, migrationem inde faciunt, magis magisque versus montes, quorum in vicinia degunt, ne rangiferis evagandi licentia detur, usque ad festum Sancti Erici. Quo tempore fere quia femella rangiferorum partus suos edunt, ideo subsistunt uno in loco ad festum Sancti Iohannis sive medium æstatis. Post cum in montibus vallibusque interjectis, gramen provenit copiosius, cum herbis variis, longius longiusque procedunt, quidam in ipsa montium editissimorum juga, quo rangiferi à muscis seu culicibus minus infestentur. In quibus montibus huc illudque migrant usque ad festum Sancti Bartholomæi. Post incipiunt paulatim reverti ad sylvas, donec circa festum Nativitatis eo veniant, unde fuerunt digressi. Atque hæ migrationes Laponum, causæque, cur in uno loco commorari nequeant, tempora quoque, quibus hic illicque consueverint versari. Solent autem hæ migrationes aliquando fieri ad spatium non minutum, sed bene longum, & milliarium multarum. Idem: *Somblige Lappar flyttia af och till in till tingu miiler, och der æfver*. Hoc est: Quidam Lappones abeunt redeuntque ad viginti usque milliaria, & longius. Et quia pars in montibus, pars ad lacus fluminaque inter arbores, præsertim pinos degere consueverunt, inde sua certa que ipsis sunt imposita vocabula, & illi quidem dicti *Fiall Lapper*, quia versantur in montibus Norvagiæ vicinis, qui vocantur *fiell*, hi vero *Graan Lapper*, quia versantur inter pinos arbores, quæ dicuntur *graan*, apud Suecos & Norvagos. Samuel Reen. *Somblige Lappar kallas fiall Lapper, af orsaak, at the mehbrendels vvisstas och boo i fiellen; och somblige Kallas graan lapper, der fære; att the lefvva och vvisstas i skogen, och vvid stora siægar och æfver, sækiandes der sin fædo med fikiande, jagande och skiutande*. Hoc est: Lappones nonnulli nominantur *fiall Lapper*,

par, quia plurimum versantur habitantque in fiellen (id est montibus Norvagicis) nonnulli granlappar, quia vivunt versanturque in sylvis juxta lacus magnos & fluvios, ibique victum sibi querunt per piscationes, venationes, & aucupia. Cæterum migrationes hæc instituuntur aliter æstivo, aliter hyberno tempore. Nam hyberno quidem tempore utuntur trahis suis, de quibus dicam alio loco, æstivo autem incedunt pedibus, res imponunt rangiferorum quibusdam veluti clitellis. Johannes Tornæus: *Itinera & profectiões hyeme faciunt usu rangiferorum, quibus unicum tantum collare cervici adaptant, vehiculo subtus, inter crura posteriora alligato &c. Æstate itinera ambulando consciunt, sarcinas tantum, clitellas & infantes rangiferis imponentes.* Utriusque hujus rei meminit & Samuel Rheen his verbis. *The uppryckia sina tiell, och them om vvin-tren i een ackia insvvepa, leggja der till med alla sina huusgerad i aockiar, och sferathem frao thet enarummet, till thet andra.* Hoc est: Tentoriola sua tollunt, hybernoque tempore componunt in traha colligata, una cum supellectile in trahis aliis, & sic ista devehunt ab uno loco in alium. Hæc ratio hyberno tempore usitata, æstivo vero ista. *Om sommaren klifv via the desse saaker pao reenarne sao ledes, att the hafvat vvanne trae, them the binda king om reen, leggjan-des pao des ryggeen hoop Klæder, dat dhe kalla Tobbis, at rygen icke maofærderfvvas och skafvvas, ther pao binda the, hvvad helst the pao reenare klifv via vvilia i kiisfor inlagt.* Hoc est: Æstate vero res easdem imponunt clitellis rangiferorum tali modo; ligna habent duo, quæ religant circum rangiferum, repositis in tergo ejus vestibis, id quod Tobbis vocant, ne ledatur aut rumpatur, superne definciunt, quicquid imponere rangiferis volunt arculis inclusum. Ligna ista duo, quæ hic memorat, sunt non nihillata, sed tenuia, ut possint flecti, ex abiete, ex qua vulgo capitulæ parantur. Ea ligna singula in capitibus junguntur, inserto unius quasi modo, alterius ad id facto foramini, ut quodlibet circularem habeat formam, atque qua junguntur ita, ea parte suspenduntur in tergo rangiferi, unum à dextra, alterum à sinistra parte, imo lignorum fune colliguntur, sub ipsius ventre, sic ut hæc ligna presse adhæreant rangifero. Arculæ ob-

longe rotundæ sunt ex simili ligno in orbem flexo, ad modum capſarum aut tympanorum militarium, niſi quod figura ſint oblonga, ſicut dixi. Has arculas in imo claudunt virgis betulinis, craticulatim adtextis, in ſummo loris aut faſciis laneis, quas ſolvunt, quotiens quid eſt vel inferendum, vel eximendum, atq; ne quid vel excidat, corticibus betulinis, veſtibus, aut pellibus, omnia involvunt. Has arculas loris aut funibus religant, ad capita prædictorum lignorum, ſic ut utrinque dependeant à latere rangiferi, ſumma parte exterius, ima interius ad ventrem rangiferi obverſa, ſpecies totius rei eſt ejusmodi.

Atque hæc eſt ratio, qua onerant rangiferos, non modo in utenſilibus & ſupellectile, ſed & infantibus, qui ambulare nequeunt, transportandis. Nam cum ipſis cunis infantem ſic ſuſpenſum à latere rangiferi vehunt, quæ de re & in ſequentibus dicam. Servant autem in hac rerum ſuarum deportatione, certum ordinem, quem nemo temere immutat. Initio ambulat ipſe paterfamilias, poſt ſe habens aliquot rangiferos prædicto modo oneratos, ſequitur deinde uxor ejus pari modo. Poſt quicquid habent rangiferorum in gregem collectum, agentibus ante ſe liberis aut famulis eum gregem. Agmen claudit is, cui transportatio tympani eſt commiſſa. Ita Samuel Reen. *Fræmſt gaor huusbonden, och haſtver naogra Rheenar och laſſ, them han leeder efter ſig, ther næſt kommer hañs huſtro, færandes o' h naogra laſſ, ſedan følger heela reenborden, them der as barn och legofolck skola ſachta fär ſig drifva, och afterſt kommer den ſom færer trumman.* Hoc eſt: Principio ambulat paterfamilias, cum quibusdam rangiferis oneratis cum ſarcinis, quos poſt ſe ducit. Poſt venit uxor ejus, quæ ſimiliter poſt ſe ducit partem ſarcinarum, tum ſequitur grex omnis rangiferorum, quem liberi & famuli moderate cogunt. Ultimo loco venit is qui ducit tympanum. Solent autem hos rhenones ſeu rangiferos clitellarios cum ſarcinis ducere, non plures ſimul junctos, verum alium poſt alium, longa ferie, ſic ut unus fune religatus ſit ad clitellas alterius antecedente homine Lappone, ac primum poſt ſe trahere, fune ad collum religato. Atq; ita quidẽ ambulando pergunt, donec ad idoneum perverint



nerint locum, ubi per dies aliquot aut hebdomadas constituerunt  
 commorari. Quo cum ventum est, tentoria seu tuguria sua figunt.  
 Samuel Rheen: *Tao the nu kommatill thet rum ther the v'villia aoter*  
*versera, up slao the igen sintiel.* Hoc est: *Quando ad eum vene-*  
*runt locum, in quo denuo versari volunt, tentoria sua excitant.* At-

que hæc tentoria domorum vice ipsi sunt. Paulo aliter autem ea struunt Lappones montani, seu, ut vulgo nominantur, illi siællapper, aliter sylvestres, seu granLapper. Illi quidem quia semel duntaxat in anno priora spatia revivunt, opere minus durabili, hi vero durabiliori. Illi fere, ut post discessum destruant, hi, ut loco suo relinquant. Atque illi quidem stipites quatuor erigunt in altum, in quatuor angulis, post velut tigilla ex perticis imponunt tria, sic ut quodque latus habeat unum, & à tergo sit unum in fronte nullum, tum perticas longiores erigunt applicatas ad tigilla ista, ut supra pene coeant, infra vero & ad terram distent longissime, species tota sit instar tecti quadrilateri, quod pyramidali forma in summo angustius est, in imo latius. Hisce perticis deinde injiciunt vestem ad id confutam formatamve ex panno vilissimo laneo, quale genus a libi Waldmar diximus vocari. Qui opulentiores sunt, huic vestimentum injiciunt lineam, ut sic veste duplici contra tecti pluvias & tempestates melius arceant. Samuel Rheen describit isti s verbis: *Till sine pauluner och tiell hafvva the fyra stolpar, igenom hvvilka the festa tra aaslar, och lagga ther omkring smaatiall stanger, hvvar æfver the draga sine talt eller tiell af vvaldmar. The riikabruka dubbla tiell, nar stoort vvalder och slagg ar, det ena af vvaldmar, och det andra af blaggarn.* Hoc est: *Ad tuguria vel tentoria sua, quatuor adhibent stipites, quibus tres firmant asseres, in ambitum collocant perticas, quibus induunt vestem tentorii laneam vilem, Waldmar dictam; ditiores veste duplici utuntur, cum pluvia crebra ac tempestates ingruunt, una lanea, quam diximus, alia lineam crassiore.* Hæc sunt Lapporum montanorum tentoria, ex vestibis pannisque partem maximam confecta, quæ tollunt, quotiens alio migrandum est, secum vehunt, ut alio loco erigant. Ad vero Lappones sylvestres, sive graanLapper sua tuguriola ædificant aliqui ex tabulis ligneis, aliqui ex stipitibus sex superne coeuntibus in Conum, quibus deinde injiciunt vel ramos ex abiete aut pinea, vel cortices harum arborum, vel cespites excissos. De corticibus jam pridem testatus est & Herberstenius. *Tuguriola inquit, sua corticibus arborum tegunt.* Andreas Buræus cortices eos facit betulinos. *Pro*

*domibus*

*domibus ex betula arboris corticibus confutis utuntur tentoriis.* Idem docet Olaus Petri, simul addit, solere cortices eos diu coquere, ut fiant lenti ac tractabiles. *Corticibus betulae ad lentitudinem coctu, vel diu coquendo redactis tegunt.* Olaus Magnus lib. 4. cap. 3. addit coria. *Pro domibus, inquit, habent tentoria, vel ex induratis animalium coriis, vel arborum corticibus* (sic mallet, quam *codicibus*, ut est in editis) *cooperta.* Atque hoc est genus, quod vidit Lomenius Comes, & descripsit hisce verbis in Itinerario suo. *Tentoria ex perticis & corticibus conflantur.* Quod differt à priori, quia raro tegitur vestimentis, nec quadratum est, sed sexangulum. Samuel Rheen describit ita. *Graanlappar bruka kottor af brader, med sex Waggiar, somblige bruuka sine kottor af graanriis, eller tallriis, somblige af graanbark, och somblige af Torf.* Hoc est: *Lappones sylvestres tuguria sua faciunt ex tabulis ligneis, cum parietibus sex, quidam ad ea adhibent ramos abietinos, vel pineos, quidam cortices abietinos, quidam quoque cespites.* Wexionius numerum laterum augeat binario, & octagona facit, præsertim Lapponum Kimensi-um. *Tentoria, inquit, ex asseribus, octagona sunt, inferius latiora, quinque circiter ulnas alta.* Idem prodit Olaus Petri de Lapponibus Pitensibus. *Vbi divertendi commoditas diuturnior, octangularia in ulna altitudinem tentorii jaciunt fundamenta.* Atque hæc tuguria non destruunt, tolluntve, quando migrant alio, sed relinquunt loco suo, ut eo reversi, usurpent denuo, injectis tantum ramis aliquibus, aut corticibus, aut cespitibus, ubi forte nudata interea fue-  
re. Unde Samuel Rheen. *Och desse deras kottor stao vvid sioer och elfover, ther the bruka sit fiskerii och iagande.* Hoc est: *Hæc ipsorum tuguria stant fixa juxta lacus flumina ve, ubi piscationes vel venationes suas exercent.* Præter duo hæc tuguriorum genera recenset aliud Olaus Magnus istis verbis l. IV. c. II. *Pars eorum in arboribus quadrato ordine crescentibus domos collocant, ne densò nivium casu in campestribus suffocentur, aut à bestiis famelicis in superabili agmine congregientibus devorentur.* Quis sit ille ordo quadratus arborum, non satis intelligo. Suspicio hoc velle, solere super arbores quatuor, ita natas, ut in quolibet domicilii quadrati futuri latere sin-

gulæ

gula fulcrum præbere possint, cui innitatur, velut basi aut columnæ, tuguria sua extruere. Sed hoc quidem genus nobis incompertum est. Fennos habitare *in aliquo ramorum nexu* scribit Tacitus, quod fortassis nostro præbuit occasionem ista memorandi. Nam & genus quartum non aliunde, quam ex Zieglero videtur habuisse. Scripserat Zieglerus, *amaxobii sunt*, inde Olaus Magnus: *Gens hæc in tentoriis, vel carris moratur*. Scilicet amaxobii, quantum attinet ad vocem, illi, qui in plaustris, atque carris vivunt, tales ergo Lappones Olaus credidit sermone Ziegleri inductus. At hoc prorsus falsum est. Carri, plaustra, & id genus penitus incognita Lapponibus. Et qui possent usurpare in lubrica glacie, & nivibus altissimis; Neque tali sensu amaxobios Zieglerus appellavit. Sed quia incertis vagentur sedibus instar amaxobiorum, quæ gens est notissima Scytarum. Ideo præcedit proxime apud ipsum: *tabernacula quasi Castrensia, mansionesque sæpe transferunt*. Manent ergo tantum duo illa domiciliorum genera, quæ prædixi. Nam & quintum genus de quo Paulus Jovius, vel est subitaneum, vel illis tantum usitatum, qui sunt sub imperio Moschovitarum. *Gentis cubilia*, inquit, *cavernale, siccatis repleta foliis, cavique arborum stipites, quos vel intromissa flamma, vel ipsa vetustas inducta carie fabricavit*. Cæterum in utroque illo genere sic omnia sunt constituta, ut primum quodlibet tugurium duas habeat januas, unam à fronte, alteram à tergo. Illam majorem, quotidianam, omniumq; & ad quæcunque negocia concessam usibus; hanc minorem, & per quam exire vel intrare nulli fas sit foeminæ. Samuel Rheen. *Pao bemelte sina kottor hafvva the een vvanlig dær, ther igenom the ingao, men back fær kottorna hafvva the een litendær, ther igenom the inkastatheras matvvaror, serdeles thet the sponge af skogen, saosom foglar och vildbræo, eller affsioegar, saosom ær allehanda fiske. Detta mao icke inberas igenom then ratta dæren, uthan thet skall inkastas igenom baakdæren*. Hoc est: *In his tuguriis suis duas habent januas, unam, usitatam, per quam solent intrare, aliam à tergo tugurii minutam, per quam consueverunt in tugurium res ad victum pertinentes præsertim venatione captas in sylvis, ut aves, & carnes ferarum, vel in lacubus*

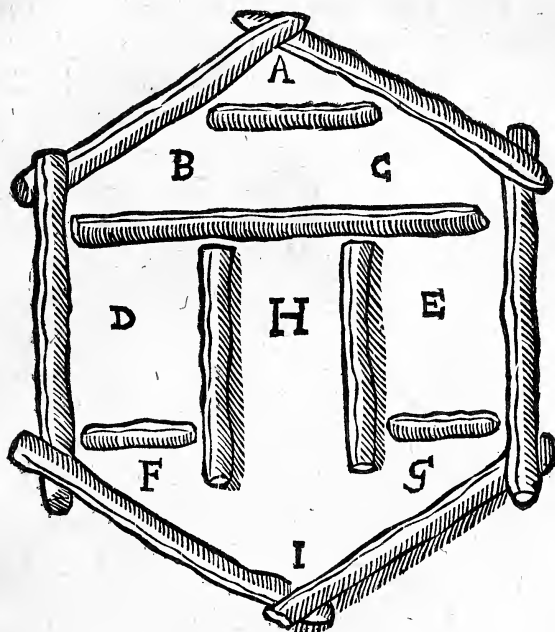


*lacubus, ut genus omne piscium. Has per communem januam inferri nefas est, sed per posticam conjicienda in tugurium.* Habes hic januam duplicem, cum utriusque usu, præferim eius, quæ à tergo est. Per eam enim præda venatione capta conjicitur à viro ex venatione reverso in tugurium. Per hanc exire nulli fas est foeminae, quia, sicut alias jam dixi, prohibitum mulieribus venire ad tergum tugurii. Cujus rei partim eam puto esse causam, quæ allata in superioribus, quod ab ea parte Thorum suum habeant, & sacrificia ei faciant; partim illam, quod occursum foeminae vel praesentiam inauspicatam putent operam venationibus daturum. Quo videtur referendum, quod habet de hac janua Zieglerus. *Nefas est mulierem exire tabernaculum janua, qua vir eo die est ad venationem profectus.* Non de alia hoc intelligendum janua, quam quæ est à tergo tabernaculi, cujus usus non illa solum die, sed perpetuo mulieribus est interdictus. Wexionius hac de re sic habet: *Janua parva est, sponte relabendo claudens, cui è regione fenestra lumen admittens, per quam ex venatione reduces primum irrepunt, frustum carnis rhenana secum trahentes. In conclavi, quod intra fenestram in casa est, tres ulnas longo, unam lato, quo feminis introire nefas, vestem venatoriam deponit.* Quæ Samueli Rheen janua minuta, ea Wexionio fenestra est, admittens lumen, quia fere patet. Ostendit autem & ipse, virum venatorem, per hanc redire in tugurium, neque ad eam appropinquare concessum foeminis esse, quoniam ibi habeat maritus vestem venatoriam, & cæteram ad venationem pertinentia. Ipse *conclave* vocat, sed ejusmodi conclavia, clausa suis parietibus, & quæ arcere alios & excludere aditu possint; Lapporum tuguria quidem habent nulla, tantum spatium est certum definitum per nonnullos caudices ligneos, tanquam limites. Id quod secundum est, de quo dicendum. Tugurii totius pavementum sive area sic destinguitur, ut in medio quidem habeant focus munitum lapidibus in ambitum. Wexionius: *Focus in medio per testum semper patens exhalat.* Samuel Rheen: *Mitt i Kotten hafvva the eld, som mast altid brinner, und antagandes mitt i natten, och att elden icke maog iera skada, leggiatherund om kring eldstaden, stee-*  
*mar.*

*nar.* Hoc est: *In medio tugurii habent ignem, perpetuo fere ardentem, excepto medie noctis tempore, ac ne afferat damnum aliquod, lapides deponunt circa focum in ambitum.* Post focum, versus tergum tugurii, tria reponunt tigna, seu tres caudices, quibus illud spatium, de quo supra dictum, definitur. In hujus spatii medio, janua est minuta, viris solis intrare concessa, quam appellant *posse*, ei opposita est janua communis, quam appellant *ox*, spatium ipsum eis definitum caudicibus vocant *lops*. Hoc proprium est virorum, neque fas est ulli foeminae transgressis tribus illis caudicibus id intrare. Samuel Rheen. *Kring om Kittilen leggja the tree smao stockar, ther pao the sænder hugga Kioet, fisk, och annat hvvad the sigt till sædo till reeda vvilia. Bemaltherum Kalla the posse, æfver hvvilka ingagv vin nors persooner mao gao.* Hoc est: *Circa ahenum (pendentem supra ignem) tres reponunt stipites, super quos dividunt securi carnes, pisces, aliaque, qua incibum volunt parare. Id spatium vocant posse, super quod nulli foemina fas est ambulare.* Dicit quidem spatium vocari *posse*, verum spatii januam, sive valvas intelligit potissimum. Ex propriæ sunt *posse*, spatium vero per se *Lops* appellatur. Solent autem januam communem fere ad Austrum habere, alteram ad Septentrionem. Olaus Petri, *janua in tentoriis bina ad Austrum altera, exitu communi destinata, altera ad Septentrionem.* Latera utrinque ac in illis spatia vocantur *Loide*. Hic cubilia sua habent, ab uno latere maritus cum uxore & liberis, ab altero huic opposito, famuli & ancillæ. Idem Scriptor. *I bemalte Kottor ligger alt huus folket, husbonden med sin hustru, och døttrena pao den ena sidan om elden, drængier och pigor pao den andra sian.* Hoc est: *In his tuguriis, tota recumbit familia, paterfamilias cum uxore ac filiabus ab uno latere ignis, famuli & ancilla ab altero latere.* Solas filias hic nominat, & in vicinia parentum ait cubare, credo, quod pro harum pudicitia majorem gerant curam, & ita in perpetuo conspectu suo velint versari, filiis interea degentibus cum famulis. Quæ vero spatia utrinque reliqua sunt ad januam, ea vocant *kitta*, & mulierum usibus habent destinata, quemadmodum & puerperæ in eo lectum suum habet paratum, quod est post januam communem, & qua

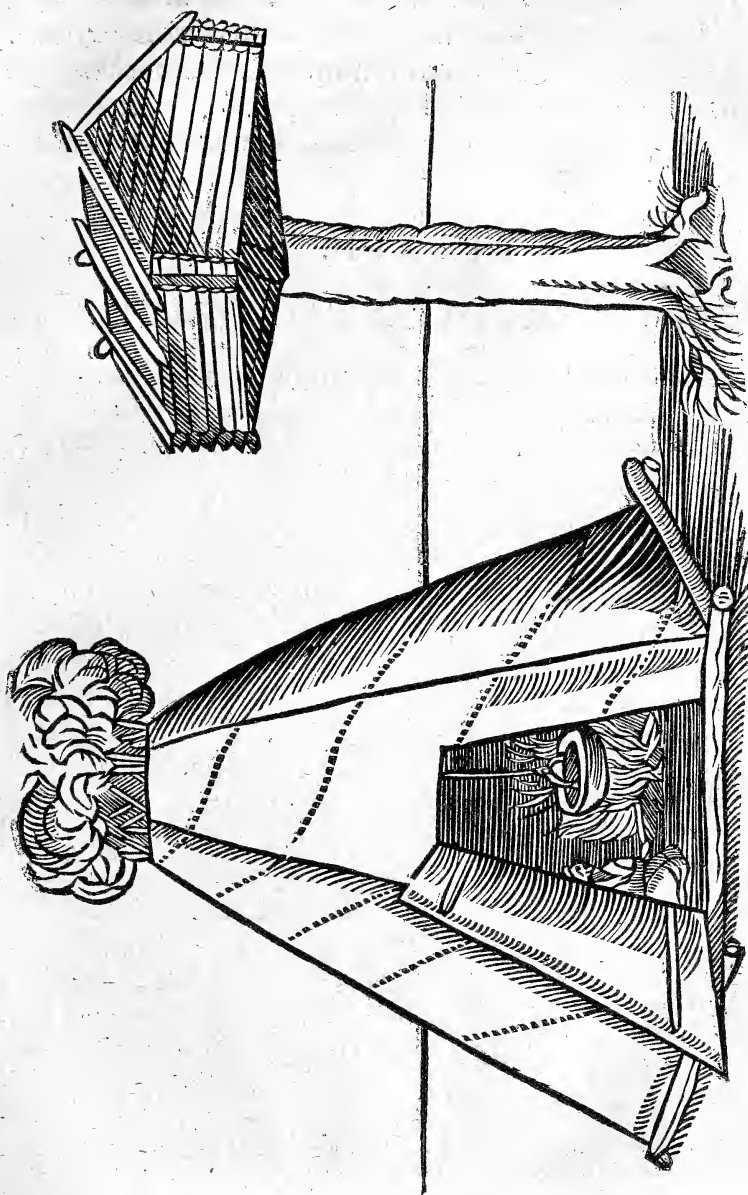
quo-

quotidie utuntur. Cæterum ut cuncta rectius intelligantur, ecce tibi aræ delineationem.



*A.* est janua minuta, quam appellant *Posse*. *B.* & *C.* vocatur *Lops*, ubi versantur viri, & instrumenta sua habent venatoria, cum aliis hujusmodi. *D.* & *E.* vocatur *Loide*, quorum alterum est proprium patrisfamilias, & uxoris ejus, alterum famulorum. *F.* & *G.* est *Kitta*, ubi fœminæ versantur. *H.* locus foci. *I.* Janua communis, quæ vocatur *ox*. Tres illi stipites, in quibus carnes scindunt, sunt duo illi ab *A* descendentes ad *I*, & tertius transversus, quo distinguit locum peculiarem virorum à cæteris, & in quo est *Posse*. Tertium quod notamus in tuguriis hisce est, quod eorum areas sternant ramis betulinis, ne ab aqua pluvia madefiant, neque alio utantur genere pavimenti. Ramis vero imponant pelles rangiferorum, in quibus cubent, sedeantve. Wexionius; iccirco

vocant tentoria, mollibus ramis betulinis, superstrata pellerhenonis adornata. Samuel Rheen: Fær goef bruka the biærkriis, fær des renligheet skull, der pao Kasta the een reenhud, eller tvvao, pao hvvilka the liggia. Hoc est: Loco pavimenti adhibent ramos betulinos, munditici causa, eis injiciunt pellem rangiferi unam & alteram, in quibus recumbant. Atque hæc jam domicilia, in quibus habitant Lappones, ac quotidie versantur. Præter ea vero habent ædificia nonnulla, in quibus res custodiunt ac conservant suas, carnes præsertim, & pisces, & id genus alia victui necessaria. Ea nominare lingua sua solent *Nalla*, ut ex Samuele Rheen cognoscimus. Speciem eorum & ædificandi rationem sic describit dictus Rheen. *The afhugga ett tra, siira eller sam allner ifraon jorden, och leggja ther pao siira stöckar i kors viis, biiggjandes sedhan een liten bood ther ofvvan pao, den the och med bräder tackia, och där derfær settia.* Hoc est: Arborem superiori parte abscindunt, sic ut remaneat stipes altus quatuor aut quinque ulnas à terra, hinc stipiti imponunt duo tigna, collocata decussatim, in quibus deinde ædificant conditorium quoddam, tectum tabulis ligneis, clausumque janua. Species non multum ab à columbariis vulgaribus, in columna vel stipite constructis. Id peculiare habent hæc reconditoria, quod janua earum sit non à latere, sed in pavimento, instar valvarum, ut descendente Lapponere cadat superne, ac sic clausa sint omnia. Ascendit autem scalis erectis, quas habet formatas ex uno caudice, in quo nonnulli excisi sunt velut gradus. Quare vero sic in alto collocant hæc reconditoria sua, ejus rei causam esse dicit Samuel Rheen, urfos & gulones, carnibus repositis insidiantes. *Ordsaken att the desse boder sao hægt ifraon jorden settia, skier fær bioern och jærfsen skull, huilke them offia omkull. Kasta, och gioera stoor skada, och teras goda foertæra.* Hoc est: Causa, ob quam tam alte supra terram collocent hæc reconditoria, urfi sunt & gulones, qui sæpe ea evertunt, damnumque ipsos afficiunt magno, comesis omnibus ipsorum bonis. Solent eodem fine stipitem ungere, quo vestigia enitentium ferarum eludat. *Olaus Petri c. 26. ubi totas sic describit: Abietem vel pinum, quam inveniunt maximam, excoriant, & lubricam pinguedine propria vel adscititia efficiunt, ut neque à muribus, neque:*



*neque à feris possit scandi. Quam deinde sex ulnis à radice amputant. Amputata supremam partem penetrare faciunt in crucem duas trabes, quibus totam deinde domum superadificant, & betula corticibus tegunt. Atque hæ fortassis domus illæ, quas in animo habuit Olaus Magnus, cum scripsit, super arbores ferarum metu collocari. Cæterum ut ista quoque rectius noscantur, ecce species omnium ejusmodi domiciliorum.*

## CAP. XVII.

## De Vestimentis Lapponum.

**V**estes Lapponum non eadem & communes viris juxta feminisque, sed diversæ, quæ & ipsæ differunt pro diversitate temporum. Aliis enim utuntur hyeme, aliis æstare. Quin & pro locis variant interdum, quum alias habeant domi, alias foris. Primum virorum videamus vestes. Hi æstivo tempore adhibent femoralia per crura demissa usque ad pedes, stricte corpori adjacentia, quibus superinjiciunt togam sive tunicam potius cum manicis, largam, & ad cruris medium descendentem, sed quam substringunt cingulo deinde. Quo respectu jam Zieglerus suo tempore. *Veste utuntur stricta, & toti aptata corpori, ne quid impediementi faciat corpori.* Agit uti censeo de æstivi temporis vestitu, quod apparet, quia sequitur. *Hyeme utuntur &c.* Hunc vocat adstrictum propter femoralia, aptatum vero propter cincturam. Idem voluit Olaus Petri, ubi ait: *Amictus est strictus, & ita toti corpori more Sclavorum, quibus orti, aptatus, ut nil quicquam impediementi pariat assuetis genti operibus.* Induunt autem cum nudo corpori, sine lineis indusiis, qualia vulgo Europæis sunt recepta. Unde Samuel Rheen: *Lapparna bruka aldrig nogot lærfft, eller line, huarken i barndom, eller sedan de vvarda aoldrige.* Hoc est: *Lappones nunquam linea utuntur veste, neque in infantia, neque postquam adolevere.* Et Olaus Petri. *Lino quia carent, consuetudo eos sine camisiis pariter omnes vivere assuefecit.* Materia vestium harum pannus est laneus, vilis, rusticus, coloris albi, vel grisei, qualem præbent ipsæ lanæ, sine opera

opera tinctoris, qui vulgo *vvaldmar* nuncupatur. Dictus scriptor: *Manfolks Klader ahro Kiortlar the fattige bruka them af vvaldmar.* Hoc est: *Vestes virorum sunt tunica, quas pauperes habent è panno, vvaldmar dicto.* Videtur idem voluisse Olaus Petri, quando scribit c. 15. *Liquido constat nobis hic viventibus, quotidie eos uti vestibus laneis in Suecia compactis, & à mercatoribus Bircarlis adventitiis materiam emere.* At vero ditiores pannum adhibent de lana pretiosiore, nec eum coloris ejusdem, sed alterius & alterius, modo viridis modo cærulei, creberrime vero rubri. Quare subdit. *Men the riike af graott, blaott, eller rædt klade.* Hoc est: *At vero ditiores è panno griseo, cæruleo vel rubro.* Solum nigrum excipiunt, quem abominantur. Tornæus: *Svuart farga vvilja dhe intet draga.* Hoc est: *Colorem nigrum gestare detrectant.* Quanquam & ipsi aliquando genere utantur viliori, verum domi, atque cum in opere sordidiore occupantur. Foris vero elegantia sunt ad modum Studiosi. Joh. Tornæus. *Vtuntur quoque vili panno, quod nobis appellatur vvaldmar, in vestem quotidianam, sed panno generoso omnis coloris adeo gaudent, ut quantum supellex patitur, ornatum vestemque festi valem, ex illo genere procurent.* Cingulo utuntur coriario, sed quem opulentiores distinguunt bullis argenteis, pauperiores stanneis creberrimis. Samuel Rheen: *The bruka dagligen hoelf verbalten om sig, som pao serdeles maner giorde ahro liika som stoora slata knappar.* Hoc est: *Vtuntur quotidie cingulo argenteo circa se, peculiari factoratione, instar planorum leviumque nodorum.* Nodos vocat bullas istas, quoniam nodorum instar prominent forma semirotunda. Huic cingulo adpendunt vaginam cum cultro, deinde peram forma quadrata paulo longiore, quam latiore, tum sacculum scortum, & postremo thecam cum acubus & filo. Culter est, qualem vulgo emere in Norvagia solent, vagina è corio rangiferi, è latere filis stanneis confuto, & alias eisdem ornato, pendentibus in imo annulis aliquibus. Pera est & ipsa è corio rangiferi, sed pilis obfita, exterius additur corium aliud magnitudine totam æquans peram, quo injecto clauditur per tres nodulos, id corium panno vel rubro, vel alterius coloris est contextum, ornatum & ipsum filis



stanneis. In hac pera recondunt pyritem, quem habent plerumque non ex filice, sed crystallo, ut ostendam alibi, dein chalybem cum sulphure, ad excitandum ignem, quocunque venerint, tum tabaccum, & si quæ habent alia generis minuri. Sacculus scorticus, & ipse ex prædicti generis corio, parique modo cultus, forma oblonge rotunda, piri modo, in quo recondunt nummos, & pretiosiora alia. Plures hic appensos habent annulos. Acuum thecæ generis est singularis. Pannum habent simplicem, figura quadrata, sed cujus pars superior multo sit minor inferiori sive basi, referatque triangulum oblongum, superne detruncatum. Hunc pannum à lateribus corio muniunt, ut sit firmior, atque sic in eo figunt acus & ejusmodi. Inferunt autem eum thecæ similis figuræ, superne panno rubro, vel alterius coloris, item filis stanneis culto, attractu lori, quo in capite pannus iste suspensus est à cingulo. Præter ista de cingulo dependent catenulæ aurichalceæ, cum numero non exiguo annulorum orichalceorum. Has annulorum catenulas suspensas habent circa corpus totum, pera imponitur imo ventri circa pubem, cætera rejiciuntur ad latus. Atque hic vestitus ornatusque corporis. Caput vulgo operiunt pileo sine limbo, ditiores limbum addunt ex pelle. Olaus Petri. c. 16. *ditiores saltem vulpina, castorea, mardurea pellibus capitia exornant.* Forma talis, quali vulgo dormientes in cubiculis habemus. Fit vel è panno rubri, vel alterius coloris, vel è pilis leporinis albis, nendo ductis primum in fila, dein contextis eo fere modo, sicut tibialia nostra solent, vel denique è pellibus avis, *Loom* vocati, suis adhuc plumis ornatis. Aliquando avem totum sic aptatum habent, ut servato capite alisque non indecorum præbeat tegmen capiti. Meminit jam Olaus Magnus. Lib. IV. c. 3. *Tegmenta capitum pro frequentiori usu habent exuvia anserum seu anatum ac gallorum, qui ut cætera volatilia ibidem reperiuntur innumerabili quantitate.* Loquitur de gallis hic, non gallinaceis, sed urogallis, sive tetraonibus, item anatibus, nam & has sic accommodare consueverunt. Effigiem exhibuit utcunque delineatam lib. XVII. c. 26. Manus muniunt chirothecis vulgari modo factis, pedes calecis sui generis. Sunt hi calcei

calcei de corio rangiferorum, pilis suis adhuc obsito, confecti toti, ea quoque parte, quæ pedis munit plantam, in qua id observant tamen, ut consuant ex partibus duabus, quarum una pilos verlos habeat antrorsum, altera retrorsum, ne, si in unam tantum partem, ob lubricitatem minus firmum poni possit vestigium. Nec hæc pars, quam cæteræ, pluribus munitur coriis, ut fit in nostris calceis, sed simplex est forma rudior, cum uno foramine superne, ut pes possit inferi, à fronte rostrum est repandum, desinens in acumen. Sutura tamen colunt immisso brevi panno, rubri, vel alterius coloris. Cæterum hos calceos nudis induunt pedibus, eosque loro circa anum cruris ter quater ligato revinciunt. Ac ne laxi fluant, addunt intus sæni quidpiam, peculiariter ad hoc ab ipsis parati. Samuel Rheen: *I sine skoor bruka the inaga strumper, utan allenaft hoe. Ty the sinna i Lapmarken ett laongt gras, huilket the kooka, och thet foer vvara, att hafva i sine skoor.* Hoc est: In calceis non habent tibialia, sed sænum. Reperiunt namq. in Lapponia genus graminis longioris, quod coquunt servantque, ut calceis immittant. Venio ad vestitum alium non ita communem, sed ex causa certius usurpari solitum. Is est totus è corio contra morsus culicum paratus. De quo idem: *Am sommaren bruka the och Kläder af skin, baode man och quinnor, af huilka somblige Lappar affyra, och somblige afklippa haoren, dem the sedan bruka foer myggor skull, pao thet the ike skola kunna biita igiennom skinnnet.* Hoc est: In æstate utuntur quoque vestimentis e corio, viri juxta feminaeque, cujus pilos pars per putrefactionem, pars forfice demunt. Ea deinde usurpant contra culices, quum per coriorum morsu nequeant penetrare. At vero tempore hyberno viri femoralia habent è pellibus rangiferorum hirsutis, tunicas item, quas appellant mudd. Idem auctor: *Om vvinteren att foer vvara sig foer kioelden bruka the ludna muddar. Manfolken bruka och byxor af Reenbalingar giorde.* Hoc est: Hyeme ut se muniant contra frigora, muddas hirsutas adhibent, viri quoque usurpant femoralia è pellibus, quas pedibus Rangiferorum detrahunt. Muddæ istæ non ejusdem omnes generis, quædam præstantiores, aliæ deteriores. Optimæ, quæ fiunt ex pellibus vitulorum rangiferino-

ferinorum, qui pilos primos postnativitatem mutarunt, non & teneriores, & delicatiores sunt, & colore nigriores. Samuel Rheen: *Pilos primos abjiciunt circa festum Iacobi, eorum loco succedunt pili nigri, ex quorum vitulorum eo tempore mactatorum pellibus sunt tenerissima ac delicatissima mudda. Velut habet ipse: Afhuilka kalfveskin som dao slachtas, gioras the grannaste och sinaste muddar. Pedes muniunt ocreis ex eodem pellium genere, similiter hirsutis, manus chirotecis sive manicis similibus, caput denique pileo, quo id totum cum parte humerorum tegunt, relicto foramine uno, per quod prospiciant: de quo Samuel Rheen. Pao sitt hufvond bruکا alle man-folken een hatta, then the draga oefver hufvond foer koeld och uhr-vader skull. In capite pileum habent viri largum, quem toti superinducunt capiti contra frigora & tempestates. Solent autem omnia hæc vestimenta nudo corpori, sine subuculis indussive inducere. Unde Wexionius. Vestis quotidiana pelliceam Lapponicum (en Lap-mudd) nudo corpori applicatum, injectoque cingulo adstrictum, ad medium femur demittitur, femoralia ex eadem materia (pelle rhenonis) corpus expriment. Solas ocreas manicasque replent fœno, de quo ante dixi. Samuel Rheen: Saodant hoe bruکا the och i sina hansk-  
kar, och sellan om vintereu vvanter. Hoc est: Idem fœni genus inserunt & manicis suis, raroque tempore hyberno chirotecas è lana. Atque hoc jam est, quod breviter de vestitu Lapponum ait Joh. Tornæus. Vestes ex pellibus rangiferinis habent. Corium bestiae (rangiferi) tunicam, cruralia, chirotecas, sandalia, calceos, & femoralia supeditat, pilis extus semper versis, ut toto habitu videantur pilosi, haud secus, ac ipse fera. Sed & Ziegleri verba hinc intelliguntur, quando ita de hoc Lapponum vestitu tempore hyberno. Hyeme utuntur veste pellibus integris phocarum sive ursorum, artificiose laboratis, eas nodo adstringunt supra caput, solique oculi patent, corpore reliquo toti contexti sunt, quasque in culeum insuti, nisi quod hæc, expressa per membra omnia, ad commoditatem, non ad pœnam laborata sit. Hinc puto temere creditum esse, quod sint corpore hirsuto instar brutorum, pars ita referentes ob ignorantiam, pars ob voluptatem, quam inde plerique capiunt, ut supra fidem rerum dicant*

*dicant omnia comperta sibi apud remotas terras.* Recte ait, totos pellibus hirsutis contegi, nec sine ratione colligit, hinc natam fabulam de hominibus corpore toto pilosis. Quales tamen an prodiderint hac in parte terrarum aliqui, haud scio. At vero *Cyclopas*, & qui unum in fronte habeant oculum, invenio hic collocatos ab Adamo Bremense pari causa, ut existimo, & quia præter foramen in pileo, per quod prospectabant, nihil deprehendi poterat nudum, sed hirsuta omnia. Unde id foramen, oculum sunt interpretati. Quod autem pelles eas facit phocarum vel urforum, minus probum est, cum hæ pelles neque adeo frequentes sint apud Lapponas, & usibus longe aliis destinentur. Cæterum has vestes quoque suo solent decorare modo, per appositas è panno rubro, vel alterius coloris plagulas, & expressos filis stanneis ductus varios in speciem stellarum, florum, & similium rerum, sicut loco alio diligentius ostendam. Venio ad vestitum foeminarum. Est & ille alius æstate, alius hyberno tempore. Æstate gerunt tunicas, pectus, brachia, corpus totum velantes, circa medium rugis nonnullis ad ima descendentibus instructas, quas tunicas appellant *volpi*. Samuel Rheen: *Quinfolks klader æro ryingte kiortlar, them the kalla volpi.* Hoc est: *Vestes mulierum sunt tunicae rugis plicate, quas appellant volpi.* Tunicas hasce nudo injiciunt corpori, quoniam non viris magis, quam foeminis interularum usus cognitus, imposuitque mire Lomenio Comiti, qui ei aliud persuasit. Lomenius sic habet. *Fœminis præter has pelles* (qualibet & viri utuntur, *muddar* dictis) *indusia, non linea quidem, sed ex nervis siccatis ejusmodi pecudum, quæ in filamenta arte deducunt & postea nent.* Omnia hæc sunt falsissima. Nervos quidem ducunt in fila, ut ostendam alibi, sed ex filis illis nullos pannos, nulla sibi indusia conficiunt, pelles tantum eis consuunt. Habent autem eas tunicas, viliores quidem è panno agresti, opulentiores è panno pretiosiore, sicuti & viri solent. Samuel Rheen: *The fattige bruka them af vvaldmar, the riicka af Klæde.* Hoc est: *Pauperes usurpant ex panno, vvaldmar dicto, divites è panno pretioso.* Olaus Petri: *Opulentiores optimo panno Anglico, rubro & purpureo satis ornatè sese amiciunt.*

unt. Corpus medium & ipsæ ornant cingulo, sed quod nonnihil differt à cingulo virorum. Primum enim latum est admodum, & sæpe ad tres digitos. Idem. *Alle Lapquinsfolk bruka teenbalter tree finger breda.* Hoc est: Omnes fœminæ Lapponicæ usurpant cingula stannea, tres digitos lata. Deinde ornatur non bullis, verum laminis integris digiti longitudine, vel majori, cælatis varia forma florum, avicularum, & similium. Has laminas suffixas habent in tania coriacea unam prope alteram, ut eis cingulum totum sit opertum. Sunt porro eæ laminæ vulgo quidem è stanno, unde supra *stannea* cingula sunt vocata; ditiorum quarundam vero etiam ex argento. Ad hæc cingula suspendunt catenas plures orichalceas, & in harum una cultrum cum vagina, in alia vidulum seu marsupium in alia thecam cum aciculis, quibus addunt deinde numerum bene magnum annulorum orichalceorum. Habentque hæc suspensa non à latere, quod olim alibi receptum fuit fœminis, sed ante se in ventre. Supra dictus scriptor. *Widh sammabalten binda the een hoop messingkiædior, them the hangia fram færsig, tær pao siter kniif, naolhuus, pung och een stoor hoop ringar af messing fast bundna, som vval ær till hoo pa ett lisspund till v vicht.* Hoc est: Eo in cingulo suffigunt catenas multas orichalceas, quas habent ante se pendentes, & in iis cultrum, thecam acicularum, marsupium, & ingentem numerum annulorum orichalco firmata, ut pondus omnium æquet sæpe libras vulgares viginti. Notabile profecto pondus, & cui quotidie circumferendo mireris sufficere. At ipsæ eo delectantur, imprimis annulorum numero, quorum concursantium strepitus eis est gratissimus, creduntque illo non parum commendari formam suam. Johannes Tornæus: *Annulos ex cupro & orichalco quamplurimos appendunt, qui ambulando aliasque mutuo confictu tinnitum edant. Est is sonus ipsis gratissimus, & indicium decoris.* Meminit verbo & Wexionius: *Fœminæ utuntur cingulo, annulis & catenis stanneis & orichalceis ornato.* Stanneas catenas sive annulos facit, quod vix puto reperiri. Vulgo certe omnes sunt ex orichalco, & nec durabiles ex stanno possunt esse, nec tinnitum edere. Habent alias peculiare ornamentum pectoris, quod vocant *Kracka*. Factum est

est ex panno, rubri vel alterius coloris, ambitque primo collum palmæ latitudine, dein descendit in pectus ab utraque parte, definitque sub papillis in mucronem. Hunc pannum in pectore præfertim nonnunquam & in collo crebris distinguunt bullis, varia formæ ælatis, cum appensis bracteolis mobilibus, ditiores ex argento, quandoque inaurato, minus opulentæ ex stanno. Samuel Rheen: *Alla Lapquinfolk hafva een kraga fram i broestet, den de kalla kracka, pao den samma hy the enhoop so elfver mallior, somblige hviite, och somblige foer gylte, med hængande loefuthi hvilket ar the ras ornat. The fattige, som ickesao foer moegne ahro, att the kunna raoda sig so elfvermallior kioepa, brucka i staden antingenteen, eller messings mallior.* Hoc est: *Omnes fœminæ Laponicæ instar collaris habent in pectore, quod vocant kracka, in eo figunt magnum numerum bullarum seu orbiculorum argenteorum, vel sui coloris & nudorum, vel inauratorum, cum bracteolis dependentibus, & in hac re præcipuus earum positus est ornatus atque cultus. Pauperes, quarum facultates non permittunt, ut ex argento bullas sibi emant, usurpant eas ex stanno vel orichalco. Describit nobis hunc ornatum etiam Johannes Tornæus, verum breviter, ut solet. Fœminæ ait argento deaurato pectus ita muniunt, ut instar clypei pectora fulgeant. Verum quia argentum omnibus non prostat, monilibus itaque & annulis ex cupro & orichalco collum & pectus ornant. Solent autem bullas hasce non in collari solum habere ditiores, sed & tunica ipsa, qua claudit pectus, idque serie non modo simplici, sed & duplici, & triplici. Quod nos rursum docet. Samuel Rheen: The bruka icke allenast saodanna mallior pao sina kragar, uthan och pao sina kiortlar fast sydda, sa att somblige hafva dubbelt, somblige tredubbelt so elfver fram i broestet.* Hoc est: *Ditiores non in collaribus modo suis istiusmodi reponunt bullas, sed & tunicis, ut nonnulla habeant serie duplici & triplici in pectore. Et hic quidem corporis vestitus est. Caput operiunt mitra humili in summo plana, specie rotunda, colore rubro.* Samuel Rheen: *Quinfolken bruka een liiten roed myssa, och dett baode piigor och hustrur.* Hoc est: *Fœminæ mitra utuntur parva, coloris rubri, virgines juxta & mulieres. Ditiores, sed paucæ, solennioribus diebus addunt*



plagulam vestis lineæ, ornatus gratia. Olaus Petri. *Vxores duntaxat pauca linteis capita habent redimita in nundinis, nuptiis, & festis.* Crura velant tibialibus ad pedes solum pertinentibus. Idem. *Om sommaren bruka quinno kjoenet alle nåst strumpor.* Hoc est. *In æstate tibialibus solum fœminæ utuntur.* Calceos habent, calceis virorum similes, quos eodem modo pedibus adplicant & succingunt. Vestitus fœminarum hyeme pæne idem, qui virorum. Nam & muddas habent è rangiferorum pellibus. Samuel Rheen: *The bruka ludna muddar baode men och quinnor.* Hoc est: *Tunicas hirsutas usurpant viri atque fœminæ.* Et femoralia. Idem. *Quinfolk hafvabyxor om vvinteren liika som manfolk.* Hoc est: *Fœminæ pariter atque viri habent femoralia tempore hyberno.* Et Johannes Tornæus, qui simul prodit causam. *Femoralibus uterque sexus utitur propter nivem hyme altissimam, tempestates, atque itinerum difficultates.* Et pileos, quibus velent totum caput. Samuel Rheen, post explicatum pileum virorum. *Sammaledes bruka och quinfolk.* Hoc est. *eodem modo utuntur & fœminæ.* Pileos hujus speciei gestant aliquando & æstivo tempore, sed ex panno, ut obvelent faciem contra morsus culicum, quos adstrictos vinculo circa caput, ex parte inferiore, quæ dependet alias ad humeros, surrigunt universos, ut ultra caput promineant. Atque hic est habitus seu vestitus fœminarum, sive nuptæ fuerint, sive virgines. Nam eodem genere utuntur, neque in vestitu signum, quo genus unum differat ab alio. Præter vestes, quibus se amiciunt interdum, habent quoque, quibus noctu utuntur, quales dormitoriarum vel cubiculares solent nuncupari. Nam lectos farctos plumis usurpant nullos, sicut alii Europæ populi. Erratque sine dubio Olaus Magnus Lib. IV. cap. 12. ubi ait. *Avium plumis mollioribus pro lectis, pannisque durioribus pro texturis nervorum utuntur.* Vestes illæ cubiculares generis sunt duplicis, unum, cui incumbunt, alterum quo se tegunt, quod & ipsum differt, pro diversitate temporum, hyemis nimirum ac æstatis. Illæ quibus incumbunt, rangiferinæ pelles sunt, quas injiciunt singulas binasve ramis foliisque betulinis. Hæc enim folia loco straminis aut mattarum nudo imponunt solo, quo mollius ali-



aliquanto cubent, absq; ulla sponda, Samuel Rheen. *Serpao Kasta the een reenshud eller tuao, pao huilken the ligga.* Hoc est: *Eis* (foliis nimirum ramisq; betulinis) *injiciunt pellem rangiferi unam daas ve, quibus incumbunt.* Dicit, pellibus ipsis incumbere, atq; adeo nullis utilodici-  
bus substratis, quas ignorant penitus, quibus vero se operiunt ac te-  
gunt, æstate quidem tegetes sunt è lana texta, quæ ab una parte de  
creberrimis filorum laneorum, minimi articuli longitudine promi-  
nentium, quasi villis horrent, hirsutæque sunt, & vulgo *raaner* sive  
*ryer* nuncupantur. Idem: *Om sommaren bruka the raaner.* Hoc est.  
*Tempore æstatis tegetes usurpant villosas, textas de lana.* Atque hisce  
quidem tegetibus tum non corpus modo reliquum, sed & caput  
iptum involvunt ac operiunt propter culices, quibus plurimum no-  
cturno tempore infestantur. Idem. *The draga them oefvver huf-  
vudei, foer myggornas mykenheet skull.* Hoc est: *Ipsi eas* (tegetes)  
*superinducunt capiti, propter multitudinem culicum.* Solent autem,  
quo liberius ducere spiritum queant, nec ex pondere earum sen-  
tiant calorem nimium, eas tegetes habere suspensas aliquantum, lo-  
ris religando ad tectum tabernaculi. *Att the deste battre mao kwn-  
na liggia under raanerne, hangia the them liitet uppe oefvver huf-  
vud med remerne i koia taket fasta,* dicit idem scriptor. Hoc est:  
*Atq; ut commodius cubent sub eis tegetibus, ipsas paululum suspendunt  
prope caput, loris ad tectum tugurii firmatas.* Hæc operimenta tem-  
pore æstivo: at hyberno tegunt sese primum stragulis è pellibus  
ovium aut rangiferorum: post hæc ipsa, operiunt tegetibus, quas  
supra descriptas dedimus. *Ofovvan pao sig hafvva the om vintren  
fellar af faoreskin eller reenskin, och der pao stora raanar, them the  
Kioepa af the noriska.* Hoc est: *Superne se operiunt tempore hyemis  
tegetibus è pellibus ovium aut rangiferorum, quas operiunt tegetibus  
magnis villosis è lana, quales sibi emere à Norvagis solent.* Nunquam  
autem sub his stragulis tegetibusve jacent nec æstate, neque hye-  
me, nisi nudi prorsus toto corpore. Sed hoc quidem satis de vesti-  
tu Lapponum. Quem hic viri pariter ac foeminæ, æstivum juxta  
& hybernum damus. Foemina superior infantem gestat in cunis,  
religatis ad tergum: inferior eundem tenet suo more cunis inclu-  
sum in ulnis.



## CAP. XVIII.

## De Victu Gentis Laponicæ.

**P**ost res, quibus à corpore suo Lappones arcent injurias Cœli, aliave incommoda, venio ad eas, quibus alunt id, & sustentant. Cibum inquam atque potum. Cibus non est generis ejusdem apud omnes Lappones. Nam cum alii sint montani, vulgo *Fiel Lappar*, alii Sylvestres, vulgo *Graan Lappar* appellati, cibus quoque alius est horum, alius illorum. Montani vivunt fere ex rangiferis suis, quorum lac, & caseos, & carnes accommodant sibi in cibum. Samuel Rheen: *Fiellapparna hafua sin fædda af booskapp, och bruka fæga fiskerii, uthan ata kioett, ost, och mioelk.* Hoc est: Lappones montani vivunt ex pecore, nec fere piscationibus utuntur, sed vescuntur carne, caseo, lacte. Habent hæc omnia ex rangiferis, qui pecora ipsorum. Nisi quod interdum emant ex vicina Norvagia oves, capras, boves, idque circa festum Johannis. Idem: *Nær Lapparna reesa till Hansmessö marknaden, kioepa the Norge oxar eller koor, them the mioelka om sommaren, och om høstetid slackta.* Item. *getter och faor.* Hoc est: Cum Lappones proficiscuntur ad Nundinas, Johannis dictas, in Norvagia sibi emunt tauros aut boves, quas emulgeant per æstatem, in autumnno vero mactent. Item capras atque oves. Habent ergo lac, item carnes aliquando & ex ovibus, capris, bubus, tauris. Sed hoc minus frequenter, quia neque emere, neque alere multos possunt. Nam nec pabulum, nec stabula pro illis habent tempore hyberno servandis, nec habere possunt, quia ipsi diu nusquam manent in eodem loco. Et hæc causa, cur, quæ sibi compararunt æstate, hujus generis animalia, ea in autumnno cum deficere pabulum pro eis incipit, mactare soleant. At vero quoniam rangiferos, & semper, & insigni habent multitudine, idcirco cibus frequentissimus ex ipsis. Differt tamen is, quo utuntur hyeme, ab eo, quo utuntur æstate. Hyeme namque carnibus

fere

fere victitant, eisque coctis. Idem. Rheen. *Hoeft och vvinter foertæra the foega annat, æn Kioett.* Hoc est: *Autumni tempore ac hyemis vix in cibum aliud absumunt, quam carnes.* At vero tempore vernali comedunt caseos, cum carnibus siccatis aëre hyberno. Idem. *Om vvinteren æta the mæst tort kioett och ost.* Hoc est: *veris tempore plerumque carnes edunt exsiccatas, atque caseos.* Solent nempe illi, quod & alibi fit per Septentrionem, carnes aëri exponere hyberno, quo perflante durentur, eductoque humore liberentur à putrefactione. Crudes carnes appellavit Comes Lomenius. *Cibus illis, inquit, carnes crudæ.* Verum non sunt crudæ illæ prorsus, atque quales mactatis recens pecoribus, quod non nemo ista legens posset credere, sed subactæ domatæque frigoribus, quorum ad coquendas eas suo modo non est minor virtus, quam alibi locorum Solis. Tales ergo carnes vere habent pro cibo. At vero per æstatem lacte plurimum vescuntur ac caseo, eoque quod manet reliquum ex lacte serove, post confectum caseum, iplisque *Kamada* vocatur. Idem scriptor. *Om sommaren foertæra the mæst mioelk och ost, sao vvæl thet, som oefv verblifver, sed æn the hafvva giort often, huilket the kalla kamada.* Hoc est: *æstate comedunt plerumque lac & caseum, idque quod est reliquum, postquam caseum fecerunt, Kamada eis dictum.* Nihil autem æque apud ipsos est in pretie, atque lingua rangiferi, & medulla. Joh. Tornæus: *Carnes rangiferinæ cibum ipsis præbent magis delectabilem. Pinguedinem certe ac medullam in lauticiis habent.* Wexionius, ubi de cœnis, quibus excipiunt sacerdotes: *Fercula carnes rhenonis arefacta, ejusque lingua ad ignem tosta, ossaque foco excalesacta, quibus discissis medulla promitur.* Jo. Tornæus denuo de medulla seorsim. *Vri beenen finnes een besynnerlig gott marg, utaf hvvilken Lapparna oen saodan boegriid gioera, som vvii af ostrer eller naogon apkommen frucht.* Hoc est: *In ossibus (rangiferorum) optimi saporis est medulla, quam Lappones tanti faciunt, quanti nos ostrea, vel fructus alios recens advectos.* Superest adhuc unum cibigenus, Lapponum huic generi receptum. Est id sanguis rangiferorum decoctus in aqua, pultis instar. Samuel Rheen. *The tillreda och vvalling af reenblod i vatn*  
koo-

*kookat, huilket hoos them ar een brukelig och gemeen spijs.* Hoc est: *Pultem quoque conficiunt ex sanguine rangiferorum, decocto aqua, quod est cibi genus apud ipsos vulgare.* At vero Lappones Sylvestres, five Graanlappar, partim piscibus vescuntur, partim avibus & feris: Samuel Rheen. *Granlapparna hafva sin foedo af fisk och vildbräo, the saonga af skogen, then ata the v vinter och sommar, hoest och vvaor.* Id est: *Lappones sylvestres victum habent ex piscibus & feris, quas in sylvis capiunt.* His utuntur hyeme juxta & estate, autumno & vere. Non est apud ipsos differentia ciborum pro diversitate partium in anno, sicut apud Laponas montanos; credo quia omnibus temporibus harum rerum copia abundant. Atque de hoc genere accipiendus Olaus Magnus potissimum, quando ait ex venatione ac piscatione vivere. Nullo, inquit lib. IV. c. 3. *pane vititant, sed ex piscibus & venatione ferarum.* Item Peucerus in de Divin. *vivunt ex venatione & piscatione.* Piscium tamen usus apud eos frequentissimus & communissimus. Iccirco eos comparat Æthiopibus Ichthiophagis Zieglerus. *Pisces*, ait, *capiunt plurima copia, hocque proventu vivunt, Ichthiophagorum Æthiopum more.* Et Olaus lib. XVIII. c. 28. qui Zieglerum in his fere sequitur. *Pro majori parte Lappones Ichthiophagi sunt, inexhausta fertilium aquarum piscatura viventes.* Cæterum inter carnes ferarum, ursinas præferunt præ aliis, hisque potissimum delectantur. Olaus Petri: *Carnem urforum præ cæteris Lappi amant, appetunt, inque summis deliciis habent.* Samuel Rheen. *Lapparna haolla bioernkioettet foer een synnerlig delicat maat, och foerdenskul v villia the traetera sina bästa vvanner med bioernkioett.* Id est: *Lappones carnes ursinas pro cibo habent delicatissimo, & iccirco summos amicos suos eis excipiunt.* Capiunt & aves generis diversi, quorum unum, quod appellant Sueci *Snioeriipor*, de genere *Lagopodum*, frequens apud ipsos in cibis. Idem. *Af Snioeriipor soekia Lapparna myket sin foedo och uppehallo.* Hoc est: *Ex Lagopodibus Lappones plurimum sibi querunt victum & sustentationem.* Præter hos communes cibos habent Lappones & condimenta quasi quædam, alia ex vacciniis, rubris, fragis, & præsertim moris quibusdam sui generis, quæ non nul-

lis Norvagica dicuntur; alia ex anglica petrosa, item libris interioribus pini arboris, de quorum omnium usu, & præparatione dicam in sequentibus. Et hi quidem cibi Laponum: panis enim salisque usus eis est incognitus plerisque. Herberstenius jam suo tempore: *Loppipane, sale, aliisque gula irritamentis carent.* Unde Wexionius, post nominatos cibos: *Hæc sine sale & pane.* Joh. Tornæus: *Lappones neg, ferunt neg, metunt, ideo panis & farina nutrimenta sunt illis peregrina, neg, admodum usurpata.* Cum vero habent, tam parce iis vescuntur, ut nos melle vel azymo, sale, aut nullo, aut modico sane cibaria condunt. Samuel Rheen. *Lapparnas foedo bestior måst af booskap eller reenaar, sampt wildebrao, fogel och fisk, thet the foertara w winter och sommer, uthan broed, och mehrendels uthan halt.* Hoc est: *Victus Laponum est ex pecore sive rangiferis, feris, avibus, piscibus, quæ hyeme juxta & æstate comedunt sine pane, ac plerumque etiam sine sale.* Ac pro pane quidem farinæve usurpant pisces exsiccatos, & contusos comminatosve in pollinem. Meminit jam pridem Zieglerus. *Lappones, ait, frigore exponunt pisces, & edomant in farinam.* Et Samuel Rheen. *Lapparna ata foer bræd torakat fisk, som the w waortiid och om sommaren torka i w vadret och solen.* Hoc est: *Lappones loco panis edunt pisces exsiccatos vere ac æstate vento atque sole.* Interdum pinæ arboris cacumina, si Olaum Magnum audimus, qui sic Lib. XII. c. 4. *Harum (pinearum) dulcibus medullis in cacumine, quæ cerebrum vocantur, regnicola, præsertim Lappones in principio æstatis recollectis, loco panis, ut Parthipalmis utuntur.* Pro sale vero usurpant libros pini arboris certo paratos modo, quem hac ratione describit nobis Samuel Rheen, cujus verba Suetica, quia longiora sunt, Latine solum proferam. *Pinos proceras decorticare, præsertim ea parte, quæ vicina solo est, consueverunt, & interiores capere libros, inque tenuissimas membranulas chartæ instar, divisas, bene purgare.* Hos post exponunt soli, ut fiant aridi, tum eos in minutas lacerant particulas, quas conjiciunt in capsas majusculas, confectas è corticibus arborum. *Capsulas sic repletas defodiunt in terra, sabulo operatas, vel arena.* Atq; ita die integro sinunt suo calore macerari. Deinde superne, ubi capsulae sunt defossæ, magnum excitant ignem per congestos



*stos caudices stipitesque arborum. Ita sub terra libri illi cocti colorem nanciscuntur rubrum, saporem vero gratissime dulcem.* Hoc ipsis condimenti salisque loco in frequenti usu esse, ab aliquibus accepi. Samuel Rheen: pro saccharo ait adhibere. *The foert arathetta sedan som ett confect.* Id est: *Hoc deinde comedunt pro rebus saccharo conditis.* Habent autem Lappones plerique hoc adhuc servatum reliquumque, ut opinor, ex dogmatibus pontificiis, ut singulis diebus veneris abstineant ab esu carnum, & vel piscibus vescantur, vel si eis careant, lacte caseoque. Quod in Laponibus montanis eo magis est conspicuum, quia vulgo alias vescuntur carnibus. Samuel Rheen: *Alla fredagar haolla alle Fiellappar sin fast edager, och villia tao icke ata nogot Kioett, uthan fisk, och sao framt the ey sielfsve kunna sao fisk, Kioepa the honom af andra Lappar. Om the tao ingalunda kunna sao fisk till kioeps, eller den sielfsve saonga, ata the mioelk och oost.* Hoc est: *Quibuslibet diebus Veneris Lappones montani observant quasi jejunium, iisque carnis quid gustare detrectant, verum comedunt pisces, quos si ipsi comparare sibi nequeunt, eos sibi emunt à Laponibus aliis. Quod si vero nullo modo possunt habere, lac & caseum usurpant in cibum.* Cæterum hæc omnia, quæ supra dicta sunt, sic solent aptare. Carnes recentes coquunt, verum brevi tempore, vixque longius, quam ut vulgo pisces coqui solent, credo, quod sic putent succi pleniores, & jus habeant ex eis copiosius, quo non parum delectantur, imo utuntur vice potionis, ut ostendam in sequentibus. Idem: *Kioettet kooka the ey haort, uthan med en sackta eld, och foega lenger an fisk.* Hoc est: *Carnes non coquunt multum, verum igne minuto, nec ferè longius, quam pisces coqui solent.* Quanquam caussa potest esse illa quoque, quod non ita pridem uti cœperint cibis coctis. Baro Herberstenius, qui scripsit ante annos centum & triginta circiter. *Coctis jam cibis vescuntur, humanioresque mores induunt.* Sua ætate demum, ostendit coquere incepisse. Carnibus quandoque addunt pisces in eodem aheno. Rheen. *Offta kooka the kioett och fisk i een kiettel.* Hoc est: *Sæpe in aheno uno carnes simul atque pisces coquunt.* Carnes reliquas duratas aër: vel hyberno, vel æstivo adhibent in cibum absque coctione ulteriori.



Quare ipsas *crudes* dixit Lomenius. Lac & ipsum vel coquunt cum nonnulla portione aquæ, quia crassum est, ut ostendam in sequentibus, vel exponunt frigori hyberno, ut congelatum coeat instar casei, diutiusque possit servari. Idem. *The foervara och then reemioelk, som the seendt pao hoesten maolka i stora saat, och laota then frysa, saosom iis, then the skera soender lika som ost.* Hoc est: Servant quoque lac rangiferorum, quod emulgent serius in autumno, repositum in vasis majoribus, sinuntque congelare in modum glaciei, quod post sciunt in partes instar casei. Adeundem modum pisces præparare solent. Alios enim coquunt, alios edunt exsiccatos. Unde Samuel Rheen de piscibus eorum: *The ata then undertiiden kookat, och undertiiden okookat.* Hoc est: edunt eos quandoque coctos, quandoque non coctos. Loquitur de exsiccatis piscibus, quos ait tempore veris vel æstatis exponere aëri aut soli, & sic exsiccare. *Fisken torka the vvaartiid och om sommaren i vvadret och solen.* Hoc est: pisces tempore veris & æstatis exsiccant in aere ac sole. Solent nempe postquam ceperunt, cujuscunque fuerint generis, præsertim vero lucios, primum exenterare, post in bacillis super furcas ad id excitatas, & superne munitas tecto, ne à pluviis madeant atque corrumpantur, suspendere. Sic calore solis, & ventorum flatu durantur, ut servari queant aliquot per annos. Idem fit rigore frigoris si Wexionio adhibemus fidem, qui sic lib. IV. c. I. *Pisces Lappi frigoris duritia hyeme absq; sale exsiccant.* Quos hoc modo non exsiccant, edunt coctos statim post capturam. Coctos autem vel per se ac solos, vel cum carnibus, ut dixi supra, sive avium illæ fuerint, sive animalium ferarum. Affare neque pisces, neque carnes contueverunt, excepta sola lingua rangiferi, & ossibus, in quibus medulla, uti supra indicatum est. Mirorque plane, contrarium esse proditum ab Olao Magno, quando ait lib. IV. c. 12. *Carnibus horum animalium (quæ capiunt venatione) frequentius assis, quam lixis vescuntur.* Licet videatur in hanc sententiam inductus à Zieglero, apud quem cum veru porrigi legisset carnes à marito conjugii, ipse collegit, affare consuevisse, unde ait, *vir prædam dividit, verug, designat assandam,* verbis Ziegleri, nisi quod de suo illud *assandam* adjiciat.

Bellaria quæ in defectu pomorum, nucum, & similium, habere solent è diversis fere baccis, parant in hunc modum. Chamæmora, quæ & mora Norvagica quibusdam, nostris *Hiortron*, coquunt sine aqua, tum insperso pauxillo salis, defodiunt in terra Rheen: *Chamæmora cum matura fieri incipiunt, decerpunt, sicque sine aqua ulla proprio suo cum succo coquunt lento igne, ita chamæmora emolliuntur. Quibus post pauxillum salis comminuti inspergunt. Ita deinde coniecta in vasculum ex cortice betulino, bene circumligatum defodiunt in terra, eaque contegunt. Tum in autumno hyemeque, quando adhibere volunt in cibum, depromunt aque integræ recentiaque, ac si nuperrime fuissent decerpta.* Hoc unum genus, quo vescuntur eo tempore, quo baccæ aliæ non habentur. Solent quoq; cum recentia adhuc sunt, eis addere carnes piscium, & peculiare quoddam cibi genus inde sibi coquere, hac ratione. Pisces primum coctos aqua exollant, tum eis addunt chamæmora, omniaque ligneo pistillo in pultis modum contundunt. Idem Samuel Rheen; *The Kookafisken, och uthskrada beenen, och sedan stoetat the fisken och bær till sammans med een træstoetill, och supat thet sedan med skied.* Hoc est: Pisces primum coquunt, omniaque ex eis tollunt ossa, tum eos una cum chamæmoris contundunt pistillo ligneo, & sic edunt cum cochlearibus. Jusculi nimirum sive pultis modo. Nec hoc tantum faciunt cum chamæmoris, sed & cæteris baccarum generibus. Idem: *Sammaledes gioera the med lingon, kraokebær och blaobær, hvilka the ata tillsamman med fisk, sao tillred, som till foerne foermalt ær.* Hoc est: Idem faciunt cum vaciniis rubris, chamataxis, & myrtillis, quæ piscibus juncta edunt ita parata, sicut in superioribus est dictum. Præter istud genus est & aliud in deliciis apud Lapponas, quod conficiunt ex angelica petrosa. Caulem, antequam ferat semen, decorticatum assant, atque ita comedunt. Idem, *Angelica gras stielke foer an thet skiuter sig ifroe, ata Lapparna saoledes. The afskrada den yttersta barken, och innersta kiarnan steekia the pao gloed och then foertara.* Hoc est: Angelicæ caulem, priusquam ferat semen, Lappones comedunt ad hunc modum. Corticem ejus exteriorem abradunt, & interiorem medullam imponunt prunis, atque ita absument. Addit autem esse hoc inter præcipuas Lapporum delicias. *Till denna spiis hafva alla Lappar een ganska*

*stoor lust och behag, ait. Hoc est: Hoc genere cibi Lappones omnes sum-  
mopere delectantur. Solent & alio parare modo coctum cum sero  
lactis rangiferini, donec omnia fiant rubra. Quod genus fervant  
etiam in hyeme. Samuel Rheen; sic de eo. Setta angelica gras  
bruka och Lapparna saoledes; The af skjæra den stielken som begynnar  
att uthspricka till froe, huilken the Kooka i ost vvaslaeen heeldag, till  
des thet blifvver roedt som blod. Thet foervara the till v vinterenoch an-  
dra aohrsens tiider. Hoc est: Angelica ista utuntur & tali ratione,  
caulem, qui nunc incipit velle semen proferre, abscindunt, eumque co-  
quunt cum sero lactis per diem integrum, donec colorem sanguinis refe-  
rat. Hoc custodiunt in hyemem aliaque anni tempora. Observat au-  
tem dictus Rheen, esse genus hoc admodum amarum, quod & a-  
lias quisque facile intelligit. Ipsis tamen usu consuetudineque fit  
jucundum, ut & valetudini servire credant. Adhuc unum genus  
habent ex acetosa majore, quam coquunt cum lacte. Idem. Ace-  
tosam majorem coquunt unà cum lacte. Ultimum est ex cortice pi-  
ceæ, quo interdum utuntur & loco salis, ut superius ostendi. Ubi  
simul dixi defossam in terra coqui superposito igne valido. Lap-  
pones hoc genus Sautopelzi solent nominare, sicut idem auctor do-  
cet. Dixi paulo ante ultimum, quoniam ignoro, an butyrum quoq;  
ad hanc classem debeam referre. Inter communes profecto &  
quotidianos cibos Lapponum non numerant. Et sunt, qui ex la-  
de rangiferino negent posse fieri, ut alibi ostendi. Samuel Rheen  
tamen dicit ita confici. The gioera och smioer afreenmioelk, i thet the  
ysta henne saosom ost i een kiettel, och roera till samman mioelken, ther  
af blifvver ett huit smoer saosom talg, huilket the liitet salta, och sedan  
foervara the thet i ett kiarelle. Hoc est: Butyrum etiam confici-  
unt è lacte rangiferorum, id enim coagulari faciunt instar casei in aheno,  
& bacillo diligenter miscent, ita nascitur butyrum alibi coloris instar  
sevi, quod exiguo sale respergunt, & sic recondunt in vasculo. Venio  
ad potum, is vero communiter est aqua. Glaciem solutam vocat  
Lommenius, minus probe, cum in tanta fluminum lacuumque co-  
pia nunquam ipsis vel per ipsam glaciem deesse possit aqua. Eam  
tamen ne à frigore constringatur, perpetuo suspensam habent super  
ignem*

ignem in aheno. Samuel Reen. *Ikiattlen hafvva the altiid vvatn i foerraod, att dricka.* Hoc est. In aheno semper paratam habent aquam ad potum. Loquitur de aheno, quem in medio tugurii super ignem perpetuo suspensum ante ajebath habere. Ex eo tantum quisque haurit cochleari, quantum lubet, bibitque sic non frigidam, sed calidam, tempore potissimum hyberno. Præterquam hanc communem adhibent in potum jus, in quo decocti pisces cum carnibus fuere, quod genus ipsi *labma* solent nuncupare. Idem scriptor: *Nær the ætakioett eller fisk, drika the omkring den söppan, i huilken kioettet eller fisken ær kookat, then the kallalabma.* Hoc est: Quando edunt carnes, aut pisces, deinde jus, in quo decocta fuere, circumbibunt, idque *labma* vocant. Olaus Magnus lib. 17. cap. ult. addit serum lactis. *Lac* (rangiferorum) deputatur in usum domestici nutrimenti, ac serum illius ad potum convenientem. Et hipotus ad necessitatem. Nam cerevisiam, qua utuntur cæteri Septentrionis populi, ignorant, quia neque hordeum, neque lupulus apud ipsos nascitur, nec ad vectam peregre possunt conservare, destituti cellis, tempore potissimum hyberno. Wexionius lib. iv. cap. 8. Desc. Suet. *Cerevisia ob frigoris rigorem inutilis est. Lappi vero aquam in vaseculo corticeo potui apponunt.* At vero si ad voluptatem, quod non raro faciunt, bibendum, spiritus vini, præsertim Gallici utuntur. Estque genus hoc ipsis longe acceptissimum, nec re ulla alia citius impetrari potest favor ipsorum atque gratia. Eum vini spiritum sibi fere comparant ex Norvagia in nundinis S. Johannis. De quo Samuel Rheen, *Ther kioepe the och dentiiden tobacc och Frantz brendevvinn.* Hoc est: *Ibi (in Norvagia) eo tempore sibi quoque emunt tabacum & Spiritum vini Gallici.* Utuntur autem isto potus genere potissimum in festis suis ac conviviis solennioribus, nuptialibus, similibusque, uti ostendam, cum ad ea ventum fuerit. Et quoniam de potu Laponum hucusque dictum est, addamus, etiam tabacci usum apud eos esse admodum frequentem. Ideo inter merces peregrinas, quas ad eos mercatores afferunt, commemoratur, uti supra indicatum. Gaudentque gentes sale panemque destituta, fumo herbæ Indicæ, quo carere possunt minus æquo

æquo animo , atque istis omnibus , quod profecto non exiguum habet admirationem. Sed nimirum isthoc nostri sæculi est fatum. Videamus ergo potius , quo pacto cœnas suas instruant. Locus tempore hyberno in tugurio est ab ea fere parte , qua versari paterfamilias cum conjuge filiabusque suis solet , & est à dextra per communem januam intranti : æstivo autem extra id in virenti cespite. Solent quoque aliquando considerare circum ahenum & focum , qui est in medio , ut ait Smuel Rheen , vocat enim *sittian des rund om kring kietteln*. Hoc est: *sedentes circum ahenum*. Ordinem non observant curiose , neque locum unum altero existimat magnopere honoratiorem , ideo cum usque occupat , quem potest , citra anxium dilectum. Ubicunque autem cibum capiunt , considerare solent sine scamno vel subsellio humi , vel in pelle substrata , cruribus pedibusque flexis ad posteriora , idque in orbem sive circulum. Unde supra quoque Samuel Rheen *sedere* dicebat , *rund om kring kietteln*. Hoc est: *in orbem circum ahenum*. Sic in orbem sedentibus apponitur cibus non in mensa , sed tabula rudi , affereve , qui eis mentæ loco est , si Wexonium audimus. *Mensa* , inquit , *est affer humi positus*. Multi tamen ne hoc quidem aliquo utuntur , sed eadem pelle , in qua confident. Cibus ipse haustus ex aheno , si carnes fuerint aut pisces , vulgo imponitur panno laneo viliori , quem appellant vvaldmar. Mappas enim lances , discos , & id genus nesciunt. Quod si qui fuerint opulentiores , loco panni lanei , lineum solent adhibere. Samuel Rheen : *Tao Lappen hafvver kookat , æser han upp kioet , fisk , eller hvvad han kookat hafvver , legger han dett anlingen pao lerfft , som the riika Lappar bruka , eller pao ett stieke vvaldmar. Menn sellan brukar naogen Lappfaat eller tallrikar*. Hoc est : *Cum Lappo cibum coquendo apparavit , apponit eum , sive carnes , sive pisces , sive generis alterius fuerit , in panno lineo , ut Lappones opulentiores solent , sive laneo , vvaldmar dicto. Raro namque Lapporum aliquis lancem adhibet vel discos*. Sin vero jurulentum quid , ut lac vel simile , vas habent magnum ex caudice betulino excavatum specie oblonga , nec recedente multum à forma palæ , qua rustici ventilare frumenta solent. Unde dictus scriptor. *Nær the kooka mioelk eller*

eller vrelling, den oesethe i faat. Hoc est: Quando coquunt lac aut pulmentarium, tum id in vase quodam solent apponere. Partem suam quisque tenet manu, siue carnes fuerint, siue pisces. Sæpe citra omnem aliam appositionem ex ahenis ipso sibi quisque haurit, quantum necesse est, ac in defectu panni vel chirothecis suis, vel pileo imponit. Idem; Om Lappen ei annat hafvvar at leggja fisk eller kioett uppao, brukar han sin hanskär, eller myssan, och leggier ter uppao sin maat. Hoc est: Si nihil aliud habeat Lappo, cui pisces carnes ve imponat, chirothecas suas aut pileum usurpat, eique partem imponit suam. Dicit, si nihil habeat aliud, quia sunt, qui vascula rotunda lignea solent adhibere, tali sine. Potum hauriunt cochleari ligneo, quod eis poculi vicem præbet. Nonnulli apponunt eum in vasculo corticeo. Wexionius: Lappi aquam in vasculo corticeo potui apponunt. In hoc negotio notandum, quod sint supra modum voraces, si copia cibi abundet, nec eo minus ferre possint famem, si sint eo destituti. Olaus Petri Niurenius cap. 17. Ut aliquando & aliquandiu abundanter & intemperate victitant, ita etiam cum res flagitat, & necessaria desunt, famem, supra quam credibile est, possunt tolerare. Idem: A parsimonia valde sunt alieni communiter ursis & sylvestribus rangiferis cum in vere potiuntur copiose, copiose die nocteque vorant; nec quicquam esculenti, modo deglutire valeant, unquam reservant. Cæna, siue prandio finito, duo solent observare, primum ut gratias agant Deo, deinde ut se mutuo ad fidem charitatemque hortentur, oblati dextris, velut signo vinculi, quo teneantur sibi mutuo, qui unius mensæ socii sunt ac participes. De priori Samuel Rheen his verbis loquitur. Ner the alla tillhoopa hafvva atit, tacka the Gudh foer maad soaledes, att the uplysta sina händer, sãiandes, Gudh vvari tack, som os maaten till goda skapat hafvver. Hoc est: Postquam junctim omnes cibum absumserunt, Deo agunt gratias pro eo, in hunc modum, ut lavent manus, orentque, Deo sit gratia, qui in commodum nostrum cibum condidit. Ubi duo veniunt notanda, & devotionis significatio externa per sublevationem manuum, & beneficii divini professio per solennem gratiarum actionem. Et sic quidem in Lapponia Pithensi. Apud Lappones Tornenses paulo ali-



ter se habet ista formula: nam sua lingua ita orant: *Piaomaos Immel lagos kitomatz piergao odest adde misg mosen vwiekan ieggan taide komig lex iegnasan.* Quæ verba proprie hoc significant: *Bone Deus, sis laudatus pro cibo, fac ut fruamur ad corporis nostri vires, eo, quem nunc absumimus.* De posteriori verbis istis: *Sedan rakia the hovar audra handena, saomaonga som atiz hafvva.* Hoc est. Deinde sibimutuo porrigunt manus, quotquot simul ceperunt cibum. Et hæc sunt, quæ de victu Lapponum, & cœnandi ratione dicenda videbantur.

## CAP. XIX.

## De Lapponum Venationibus.

**P**ost res vel ad victum Lapponum, vel ad amictum & necessitates alias pertinentes, accedo ad negocia eorū. Hæc sunt vel quotidiana & vulgaria, vel non quotidiana, sed peculiariora & solennia. Quotidiana duplicis sunt generis, nam vel communia sunt sexui utriq; vel alterutri certa propriaque. Primum videamus ea, quæ sunt propria virorum. Ex his præcipuum potissimumq; est venatio. Nam venari apud Lapponas non est concessum, nisi solis viris. Quod nos docet Johannes Tornæus, ubi ait: *Tenentur quoq; mulieres æque ac viri omnes labores subire, venatione excepta.* Contrarium quidem proditum legimus apud Olaus Magnum lib. IV. c. 12. ubi ait: *Sub polo habitantibus in vasto nemorum circuitu tanta ferarum reperitur sæcunditas & multitudo, ut soli viri, nisi & fæmina accurrant, non sufficiant ad earum venationem instituendam. Igitur eadem agilitate & forsitan majori fæmina venantur ut viri.* Verum suspicor hoc prodidisse, sicut multa, non ex commemoratione fide dignorum, & de suo, sed secutus veterum nonnullorum auctoritatem. Quomodo hic respexisse Procopium potuit, qui lib. II. Gothicorum ita refert de Scritifinnis, quos Olaus vicinos facit Lapponum: *Nec viris mos agros exercere, nec feminis notus labor. Solus venatus utriq; sexui sufficit.* Aut Tacitum, qui sic inde Mor. Ger. de Fennis: *Idem venatus viros pariter ac feminas alit. Passim enim comitantur, partemque prada petunt.* Quicquid autem fuerit de Fennis Scritifinnisve, & Procopii aut Taciti narratione, de Lapponum



Lapponibus est certum, quod intantum à venatione omni arceant mulieres, ut & ad instrumenta sua venatoria non admittant, ea janua non exerceant venatum; neque intrent in tugurium, quæ ipsæ solent, ac ne feram quidem à se captam sinant tangere suis manibus, ut mox singula uberius ostendam. Cæterum in venatione omni multa solent observare, pro sua superstitione. Primum est, ne inauspicato ipsam instituunt tempore vel die. Habent autem pro inauspiciis cum nonnullos alios, tum præsertim S. Marci quem appellant *Cante pairve*, atque S. Clementis: Samuel Rheen; cujus verba etiam alibi adduxi: *Dies habent quosdam, quos observant, ut Catharina, Marci, vel Cante pairve, item Clementis, quibus diebus nemo Lapponum venari vult, aut sagittis feras petere: ferunt enim ita fore, ut multa ipsis eo anno improspere eveniant, si quid tali die venarentur, sagittis ve peterent, atq; id inprimis, quod ruimpentur arcus ipsorum.* Habes causam, ob quam dies hosce habeant pro infaustis, atque illam duplicem, quod & instrumenta venatoria perdant istis diebus venaturi, & venationis successum toto illo anno amittant. Secundum est, ne venationem paulo justiore suscipiant, nisi explorato ante numinis favore per tympanum Lapponicum. Nam & hic illius usus est, eoq; sine habent in eo depictas certas ferarum imagines, qua de re jam docui alio loco. Ante omnia vero hæc observant, cum exire in venationem urforum debent, quod ostendam, cum ad eam nominatim erit ventum. Tertium, ne exeant ea janua tentorii, qua exire vulgo solent, aut intrare; sed adversa, quam appellant *Posse*. Propter fœminas opinor, quarum occursum creditur venantibus infaustus. Estq; hæc inter alias causa, ob quam fœminis ad tergum tugurii, ubi ea est janua, interdictum venire, ut me docuit Ol. Matthiæ. Gentis Lapponicæ apud nos, dum ista scribo, Studiosus. Quia nempe credunt improsperas fore venationes suas, si obvias haberent sibi eo loco fœminas. Indicavit pridem jam Zieglerus, verbis licet aliquantum obscurioribus, quæ ex dictis tamen possunt intelligi & emendari. *Nefas*, inquit, *est, mulierem exire tabernaculo janua, qua vir eo die est ad venationem profectus.* Non una, & eadem solum die nefas est, sed perpetuo, quia nunquam alia venatum exit janua, quam quæ est à tergo tabernaculi, qua exire fœminæ non licet.

Et hæc quidem sunt, quæ fiunt ante venationem. Sequitur deinde ipsa, quæ non una eademque est, sed varia. Differt autem maxime respectu primum temporis, deinde & ferarum. Johannes Tornæus : *Pro anni ferarumque diversitate venatio quoque non uno modo instituitur.* Alia igitur est hyberna, & alia æstiva; alia minorum, & alia majorum grandiorumve ferarum. In æstate feras persequuntur fere ambulando pedibus, & sagacitate canum, quos Lappones habent bonos, animososque, ut non indicare tantum feram possint, sed & audeant invadere. Habentque ipsos illo fine ad tuguria sua perpetuo revinctos. Wexionius lib. IV. Desc. Suec. c. 8. *Canes semper vinctos tenent, ut venatum dimissi, feras avidius persequantur.* At vero hyeme vestigia ferarum nivibus impressa observant, easque intercipiunt cursu celerrimo cum tabulis repandis, pedibus aptatis, quas uberius alio loco describemus. Meminit Olaus Magnus lib. IV. c. 12. *In pandis, inquit, seu latis trabibus, seu lubricis tabulis pedibus alligatis, super valles nivososque montes ac cacumina montium celerrimo transitu lapsus, præcipites in bestias efferuntur.* Idem lib. I. c. 25. *Genus hominum sylvestre seu Lapponicum pandis trabibus sive longis stipitibus, plantis pedum affixis, supra nives in vallibus ac montibus, flexuoso & arbitrario motu cursum præcipitem dirigendo se transfert : Idque perfectissima arte facit, sive adversis casibus congregiendum sit, sive venationibus voluptuosis, quarum questu vivunt, & fortunas assequuntur uberiores, sit attentandum.* Feras minores capiunt arcu plurimum & sagittis; majores hastis & bombardis. Quanquam ne istorum quidem omnium eadem sit venatio. Nam hermelinos quidem, quos appellant, sæpius captare solent excipulis, isto fere modo, quo & mures vulgo. Non dissimilem multo commemorat prædictus Olaus hisce verbis lib. XVIII. c. 21. *Capiuntur positione transversorum lignorum, subtilissima chorda adhibitorum, quæ (ingredientibus hermelinis tribus, quatuor vel octo simul) mota, repente eos in sua pressura claudit.* Addit idem, capi quoque foveis, superne tectis nive, ne sentiant insidias; item canibus, qui sint adeo celeres & sagaces, ut eas comprehensas moribus occidant. At sciuros petunt telis fere, nullo armatis spiculo, sed

sed obtusis, ne pelles, quarum gratia potissimum captari solent, corrumpantur. Eadem est mardurum, ut nonnulli vocant, etiam venatio. Prædictus scriptor lib. VII. c. I. *Producuntur lignæ sagittæ, lato capite, pro marduris, & bellinis, ac pyrolis interimendis.* Non sunt alii hoc loco pyroli, quam qui alias *sciuri*, sicut alibi ostendam. Mardures aliquando telis aliis, & quæ armata ferreis sunt spiculis, excipiuntur, neque illæ solum, sed & feræ aliæ, ut vulpes, castores, & id genus. Ubi tamen Lappones dant operam, ut si fera pellem habeat pretiosiore, sic destinant ictum, ne per eum corrumpatur. Valentque hac arte ad miraculum, quod jam olim Herberstenius in eis annotavit. *Sagittarii, ait, peritissimi omnes, ut si quas nobiliores venatione feras nanciscantur, eas, quo pelle integra & immaculata potiantur, missa in proboscidem sagitta interficiunt.* Vulpes capiunt & foveis, superne tectis sarmento, & inspersa nive, ut in eas prolabantur, dum appositum per insidias appetunt pabulum. Item ferramentis, quibus ceu forcipibus quibusdam pedes eorum comprehensi tenentur, dum incautius per solitas ambulant vias. Ponunt quoque ipsis elcas venenis infertas, habentque in hos usus Lappones peculiare genus musci, de quo alibi pluribus dicetur. Unde Samuel Rheen, ubi mentionem facit murium agrestium, quibus vulpes saginantur, *Rasvarne soekia ike den spis, som Lapparna leggja soer them.* Hoc est: *Vulpes non appetunt escam, quam eorum capiendorum causa Lappones ponunt*: quando nimirum copiam illorum murium habent. Lepores venantur laqueis, ad inflexos arbustorum virgultarumque ramos religatis, ut si tangant, everberati pendeant in aere. Item feras quasdam alias his similes, nonnullas etiam ex superioribus. Unde Johannes Tornæus receptum apud eos ait, ne quis feram in laqueo alieno inveniam habeat pro sua, verum reddat Domino. *Si quis, inquit, feram ex laqueo solverit, domino è vestigio adfert.* Loquitur de laqueo, quo cum aliæ minutæ feræ, tum præsertim lepores capiuntur. Venio ad feras majores. Ex his lupos foveis plerumque circumveniunt, quod ubique vulgarissimum est. Non infrequenter tamen interficiunt & bombardarum glandibus seu globis plumbeis. Estque ipsis crebra cum

his pugna propter copiam, & damna, quæ perpetiuntur ab ipsis creberrima in pecore. Olaus Magnus addit falces, item sagittas. lib. XVIII. c. 13. *Falces ferreas alligato cadavere ponunt in nivibus, ut lupi prædam voraturi, pedibus amputatis pœnas luant, vel sagittis impediti, illico moriantur.* Pêne ad eundem modum capiuntur lynces, & gulones. De gulonibus sic habet idem Olaus dicto libro cap. 9. *Occupatum* (in exonerando ventre inter duas arbores) *lata dimissa sagitta venator occidit.* Est & alius modus hujus bestia capiendi per trabes tenuissimæ chorda distinctas, ut ejus levi motu stranguletur, vel etiam in effossas scrobes, seu cavernas obliquas incidens capitur. Hodie Lappones frequentius utuntur bombardis. Quibus alces quoque perimunt, si quando inveniant, quod tamen rarius solet fieri. Nullas autem feras majori persequuntur cura, quam rangiferos sylvestres, atque ursos. Ac rangiferos quidem omni genere armorum. Samuel Rheen: *Reenarne vvarda faongne med snaror, saosom och med spiut, piilar, och byssor drapne och skutne.* Hoc est: *Rangiferi capiuntur laqueis, occiduntur ac trajiciuntur hastis, sagittis atque bombardis.* Fit hoc autem vel autumnii tempore, vel veris. Tempore autumnii, quo dare operam veneri solent, decipiuntur per appositæ fœminas generis domestici, quas dum appetunt, à latente post fœminam venatore occiduntur: Johannes Tornæus: *Capiuntur rangiferis fœminis, quæ ferum marem ad se alliciunt, quousque venator pone latitans globulo eum attingere queat.* Pari modo Samuel Rheen: *Matthai tiid om hoesten, nar reenarna loepai sin braonna, tao gao Lapparna i skogen, ther the vveeta vildree narna vvistas, och ther bonda the sina vvaiior. Nar tao vildreenan vvill komma till vvaiian, vvarder han med byssa eller boga skutin.* Hoc est: *Circa tempus Matthæi in autumno, quando rangiferi venere sunt perciti, Lappones in sylvis eo concedunt, ubi sciunt rangiferos esse feros, ibique rangiferos suos fœminas religant, cumque ferus appropinquat fœmina domestica, bombarða vel arcu trajicitur.* Tempore veris occupantur subsidio calceorum ligneorum sive tabularum, revinctarum ad pedes venatorum, dum luctantur cum mollicie ac profunditate nivium. Idem Rheen. *The vvarda och om vvaortiiden drapne, nar snioen*

er diup, *täo ranna the them up med skiid eller andrar, med huilka the loepa of vvan pao snioen, men rhe en bryter igienom.* Hoc est: *Occiduntur & veris tempore, cum praalt & sunt nives, tum enim venatores super eas decurrunt ligneis suis tabulis in pedibus, rangiferosque occupant, qui nives pedibus perrumpunt.* Alias & canibus impelluntur in laqueos, de quo Joh. Tornæus: *Capiuntur alio modo laqueis & canibus.* Postremo adhibetur genus quoddam quasi retium ex perticis contextis, modo sepimenti agrestis, quod utrinque decurrit tractu longissimo, ut compulsi conjectiq; intra illud cogantur tandem prolabi in foveam ad id paratam in fine operis. Describit idem Dn. Tornæus verbis hisce: *Capiuntur item sapibus per aliquot miliaria quemadmodum duo brachia extensis, intra quas ferarum agmen clausum in foveam demum præcepsruit.* Hæc rangiferorum est venatio. Sequitur urforum, quæ plane singularis, & ritu ac superstitione multiplici referta, ut cum cura de ea sit agendum. Primum omnium dant operam, ut in autumno explorent, ubi ursus fecerit cubile suum, in quo per hyemem velit latere. Quod qui primus didicit, dicitur *hafvvaringeret bioern*, hoc est, circuitisse ursum, estq; hujus præcipua in hoc negotio cura & autoritas. Nam sic habet Anonymus Ms. agens peculiariter de hac venatione: *Den Lappen, som vveet, hvvareft bioern ligger, och hafvver, som the kalla, ringat eller hvverfft biorn, det er, om høstetid, nar snoen alldrafoerst faller, racht sporen effter bioren, den samma Lapp skall gao alldrafrempt, nar the utdraga &c.* Hoc est: *Lappo is, qui novit, ubi ursus habeat cubile suum, eumq; sicut ajunt, circuit vit aut cinxit, id est, tempore autumnii, cum prima cadunt nives, vestigia ejus observavit, is primus debet ire, cum exeunt contra ursum.* Solet autem hic post eam explorationem, cum gaudio venire ad cognatos & amicos, eosque ad venationem istam invitare, tanquam ad solenne aliquod convivium, quia, sicut alibi est dictum, non alius delicatior est cibus apud Lapponas, quam ursina caro. Samuel Rheen: *Samma Lapp kallar tillhopa the nar maste af slechten och vvennerne, liika som till ett foernamligit collatz.* Hoc est: *Lappo ille (qui nempe primus exploravit reperitque ursi cubile) convocat proximos necessarios & amicos, haud secus, ac ad splendidum convivium.*

Fit autem convocatio non ante Martium vel Aprilem, quando soleis ligneis uti optime possunt. Olaus Petri, post ea, quæ de observatione cubilis in Octobri mense, vel circiter, convenientia prædictis memoraverat. *Postea in Martio vel Aprili, cum nix profunda & cur sui in soleis ligneis apta fuerit, per canes venaticos investigant.* Postquam ita, quos prædixi convocavit, tum eligitur ex omni numero, qui præ cæteris pollet arte pulsandi tympani Lapponici, ejusque beneficio explorandi futura, ut pulsato eo videat, qualis futura sit venatio, prosperane, an infausa, numque ursum sint interfectori. Dictus Rheen: *Foerst skall den, som foernambst och Konstigst trumbslagaren ar, slao pao trumban, och see till, om the skole fao bioern.* Hoc est: *Primum is, qui precipuus maximeque artificiosus est tympanista, pulsare tympanum debet, ac videre, utrum ursum sint capturi.* Postquam ita certiores facti sunt, de successu prospero propositi sui, tum procedunt in sylvam ordine, sic ut quisque suum observet locum instar militum in acie locatorum. Dux reliquorum is est, qui primus cubile urfi exploravit. Samuel Rheen. *Lappen, som hafvver ringat bioernnen, skall gao allerframst.* Hoc est: *Lappo, qui ursum circumvit, ambulare tenetur in fronte.* Armis utitur non aliis, quam fuste, cujus in manubrio ligatus est annulus ex orichalco, si audimus dictum scriptorem, cujus hæc sunt verba: *den skall hafvva een kiapp, i handen, pao hvilken een messing ring ar bunden.* Hoc est: *Oportet ipsum manu tenere fustem, cui alligatus est annulus orichalceus.* Nam Anonymus, cujus supra feci mentionem, virga dicit armari. *Den hamma Lapp skall gao alldra framst, nar the utdraga att drepabiorn, och bera itt spoed i handen, pao hvvilket een messing ring ar bunden.* Hoc est: *Ille Lappo (quem supra diximus primum exploratorem) primus debet ambulare, cum exeunt ad interficiendum ursum, & in manu gestare virgam, cui alligatus sit annulus orichalceus.* Quanquam sit exigua hæc differentia, & alter baculum aut virgam pariter intellexisse potuit. Ab hoc duce proximus incedit tympani Lapponici pulsator, tum is, qui primum urso inferre debet ictum, post cæteri ordine, quorum quilibet peculiare mandatum sibi habet munus, post ursum interfectum, alius ut coquat carnes, alius ut eas dividat



dividat id partes, alius ut ligna, alius ut aquam necessariam apporet, dantque operam sedulo in hoc negotio, ne unus invadat officium alterius, ut hæc omnia testatur dictus auctor. Postquam tali ordine ventum est ad ursi cubile, tum aggrediuntur ipsum impavidi, hastisque simulac bombardarum globis conficiunt, neque alio majore artis ingenio utuntur. Idem: *Nær the thao komma till kullona, hvar est bioern ligger, trada the frii modogt till, och medh spint och byssor doeda honom.* Hoc est: *Quando veniunt ad speluncam, in qua ursus cubat, adoriuntur eum animose, atque hastis & bombardis eum interficiunt.* Intertexto ad hunc modum urso, certam ordiuntur cantilenam in signum quasi victoriæ. Solent enim crebris uti cantilenis in hoc negotio, certis & solennibus quibusdam verbis, quarum prima est post interfectum ursum. Ritum hunc & verba simul cantilenæ docet nos Anonymus prædictus. *Nær bioern er drapin, siunga the foersta gaongen, saoledes: Kittulis pourra, Kittulis in skada tekamis, soubbi jalla Zaiiti.* Hoc est: *Postquam ursus est occisus, cantant primum, idque tali modo: Kittulis pourra, Kittulis in skada, soubbi jalla Zaiiti.* Quæ sententia sit horum verborum Lapponicorum, declarat auctor istis: *The tacka bioern, som er drapin, bedia och honom vvaellkommen, tackandes honom, at han intet hafver gjort dem naogon skada, ike soenderbrutit the ras staffrar eller spint, der med the honom drapit hafvva.* Hoc est: *Gratias agunt urso interfecto, adventum ejus sibi ajunt esse gratum, agunt vero gratias ei, quod nullum ipsis attulerit damnum, nec diffregerit fustes hastasque, quibus ipsum interfecere.* Solent autem cantilinæ hujus, ut & reliquarum, quoties canendum est, choragus seu præcentor esse is, qui gerit baculum seu virgam cum annulo orichalceo, dux reliquorum. Anonymus de eo: *Oen skall vvara som een chora eller capellmestare, som alltiid moeste begynna saongen eller biornvvisa.* Hoc est. *Est hic instar choragi vel præcentoris, quem semper oporteat incipere cantilenam de urso.* Postquam ita celebrarunt victoriam suam, tum ursum trahunt è cubili suo, virgisque ipsum cædunt, aut ferulis. Samuel Rheen: *Nær thet er skiedt, draga the honom strax uthur sitt læger, och slao honom med riis eller minka spoed: ther af ordspaaket, slao bioern*



*bioern med riis.* Hoc est: Eofacto, ursum extrahunt è cubili suo, ipsum verberant virgis, aut ferulis, unde natum proverbium, ferulis ursum cadere. Postea imponunt eum trahæ, operaque rangiferi deferunt ipsum ad tugurium, ubi carnes ejus coquere proposuerunt. Prosequuntur autem ipsum omnes exultantes gaudio, aliamque canentes cantilenam, de qua re sic Anonymus. *Nær the foera bioern, sunga the pao vvægen saolædes, ii paha talki oggio, ii paha talki pharonis.* Hoc est. *Quando deducunt ursum, in via canunt ad hunc modum: Ii paha talki oggio, ii paha talki pharonis.* Verborum horum ceistum ait esse sensum: *The bedia biorn, det han intet vville laota komma naogot ovvader, eller gioera dem naogot ondt, som hafvva vvarit i sallskap nær bioern blef drapin.* Hoc est: Orant ursum, ne immittat ipsos tempestates, vel malo aliquo afficiat eos, qui participes fuerunt cadis in ipsum commissæ. Dicere hoc joco videntur, sicut & in præcedentibus sibi gratulantur de adventu urssi, nisi credimus, habere sibi persuasum, feræ unius vel alterius cædem aliquando venatori esse noxiam, quod nonnulli hodieque persuasum sibi habent. Samuel Rheen diversum cantilenæ affert argumentum hisce verbis. *Ther effter begynna the med froegd sunga bioervvii-san, som sao effter deras tungomaol lyder: att the tacka Gud, som creaturen them till godo skaapat hafvver, och behagat gifvva them frii-modigheet och macht, att saodant grymt och mæchtigt creatur at æfervvinna.* Hoc est: Postea exordiuntur cantilenam de urso, quæ hoc vult lingua ipsorum, ut gratias agant Deo, qui feras in ipsorum usus condiderit, dederitq; ipsis animum ac vires, quibus hanc licet truculentam atq; fortem bestiam potuerint superare. Quamquam possint canere utroque modo, & hanc præcedenti consociare. Cæterum rangiferi, cujus opera ursum avexerunt, eo anno integro interdictus feminis est usus, neque ulli fas earum, adhibere ipsum ad vecturam. Samuel Rheen: *Med den reen, som drager bioern, mao ingen kvinnesperson aoka pao dett aohret.* Hoc est: Rangiferum qui de vehit ursum, nulla femina eo anno fas habet adhibere ad vecturam. Anonymus non modo fœminis, sed in universum omnibus prohibitum ait ejus usum. *Med den reen, som drager bioern, faoringemaoka sam-*

*samma aohr.* Hoc est: *Eorangifero, qui de vexit ursum*, nemo enim potest ad vecturam illo anno. Solent autem, si possunt, ibi statim, ubi trucidarunt ursum, excitare tugurium, in quo excoriatum coquant, si adsit, copia rerum ad extructionem eam necessariarum, sin minus, alio idoneo id faciunt loco, ubi habent arbores ramosque ad id utiles. Atque ibi quidem conjuges congregantur eorum, quæ adventum maritorum præstolantur expectatione magna. Qui cum adpropinquant, novam incipiunt cantionem, quæ uxores rogant suas, ut corticem arboris alni dentibus comminuant, & sic expuant in eorum faciem. Anonymus. *Nær the kommatill thet rum, ther the vüllia foertera bioern, ther æro theras hustror oc quinfolk foersamblade, som med froegd foervvanta sine mans heemkompst fraom biornesfenge.* Tao siunga Lapparna saoledes: *Laibi ja tuoli susco, dat ær, the bedia sine hustrur tugga aalbark, ther med de škola bestankia el-ler spotta sine man i ansichten.* Hoc est: Cum veniunt eo, ubi ursum epulando volunt consumere, ibi congregatæ sunt uxores eorum femineque, quæ magno gaudio expectant reditum suorum maritorum à venatione ursi. Et tunc Lappones hoc modo canunt; *Laibi ja tuolo susco*, id est, rogant uxores suas, ut dentibus comminuant corticem alni, quo respergant expuant ve in faciem suorum maritorum. Causa, cur sic rogent, ea est, quia post deductionem ursi occisi ad tugurium, in quo debet coqui, quisque venit ad tugurium aliud, ubi debet ab uxore excipi prædicto modo. Utuntur autem mulieres alni cortice, quia comminutus dentibus, rubrum gignit colorem, quo & alia utensilia sua pingunt, ceu rubrica. In faciem vero maritorum tinctam hoc colore salivam expuunt, ut respersi, velut cruore ursi post venationem, videantur rem gessisse fortiter, nec citra periculū & laborem. Solent autem in tugurium id reverti non per januam communem, sed alteram à tergo. Per quam cum quisque introspicit, sic ab uxore respergitur, ut est dictum. Anonymus hæc cuncta tradit, additque solere mulieres clauso uno oculo spectare per anulum orichalceum, tanquam ictum ad certam destinarent metam, atque sic expuere. Verba longiora sunt idcirco Latine tantum afferam. Quando Lappones ad uxores suas revertuntur, primum intrant in tugu-

ria ipsorum, non tamen per januam communem, sed à tergo aperiunt foramen, per quod cum introspectant, uxores ipsorum ore comminutum alni corticem tenent, oculo dextro spectant per annulum orichalceum, velut ad scopum, ut solent qui bombardas explodunt, atque ita expuunt in faciem suorum maritorum perinde, ac si sanguine urfino essent respersi. Habet eadem & Samuel Rheen, in eo solum differt, quod hoc dicat fieri ab uxore una, inque illius, qui dux fuit cæterorum, tantum faciem sic expui. Adscribam & ipsius verba, reddita à me Latine, ne Suecica, prolixa nimis, sint fastidio. Post, inquit, uxores eas invitant in tugurium suum. Nemo tamen virorum ingredi id debet janua communis, sed à tergo aperiunt foramen, per quod introspicit is, qui ursum circumivit, atque sic respergitur cortice alni ab uxore Laponis comminuto, id quod fit hoc modo. Una fœminarum Laponicarum oculo dextro spectat per annulum orichalceum applicatum, sicut ad scopum ictus destinari oculo solet, & sic expuit in ejus faciem succum ex cortice alni, velut cruorem, qui primus tugurium introspicit, ac intrare querit. Nempe res se ita habet, solent duo minimum extruere tuguria, unum virorum, in quod deportandus est ursus, ut ibi excorietur, coquatur, scindaturque in partes; alterum mulierum, in quod post venationem, & urfi deportationem veniant viri, solenneque habeant convivium. In hoc tugurium cum veniunt, aut dux eorum solus, quod vult Samuel Rheen, aut una & cæteri quod vult Anonymus, excipiuntur ita, ut est dictum. Jam sic congregatis omnibus in tuguriis mulierum, mulieres primum canunt, gratiasque agunt maritis, ob allatam prædam: Anonymus: *När manfolken är inkommen i kottarna, siunga quinfolken med een laoger stimme saledes. Kittulis pourro toukoris, det är, hafvve tack i kiare menn, foer den goda leek i nu hafvva hafft foer händer, att i hafvva drapit bioern.* Hoc est: Postquam viri venerunt in tugurium, fœmina submissiore canunt voce in hunc modum: Kittulis pourro toukoris, h. e. gratia vobis viri chari pro lusu jucundo quem habuistis, dum occidistis ursum. Post instruitur convivium virorum juxta & mulierum in tuguriis mulierum, apponunturque cibi optimi pro copia præsentis, sine carne ursina tamen. Samuel Rheen: *Sedan settia the sig neder, och ata tillsaraman aff then basta maat, the i foerra od hafvva.* Hoc est: Post confident, & simul edunt, quod habent ciborum optimorum. Convivio finito,

finito, viri dilcedunt alterum in tugurium, in quo captus jacet ursus. Ibi eum detracta pelle scindunt in partes, coquuntque, atque novum instruunt convivium solorum virorum, in illo tugurio habendum. Dictus scriptor, *Mannfolken foerfoga sigi sine kottar, ther the slaobioernen, hvilken the strax koka*. Hoc est: Viri digrediuntur in tugurium suum, ibi ursum excoriant, statimque coquunt. Digrediuntur, ait, nempe post convivium aut coenam in tugurio mulierum, idque statim, nec enim cuiquam eorum, qui venationi ursinae interfuere, fas est pernoctare cum uxore sua, ante integrum triduum elapsum. Idem: *Ingen Lapp som hafvver vvarit medh nar bioern blef drapin, mao komma till sin hustropao tree dygn*. Hoc est: Nullus eorum Laponum, qui fuere praesentes, cum ursus interficeretur, per tres dies integros venire ad uxorem suam fas habet. Quin imo qui reliquorum fuit dux, à cohabitatione cum uxore cogitur se abstinere per dies quinque. Anonymus: *Sedan komma inga man till sina hustror pao tree dygn, oc den som baar spoedet och messingringen, faor ike komma till sin hustru pao fem dygn*. Hoc est: Postea nemo virorum venit ad uxorem suam, per integrum triduum, is vero, qui gestabat virgam cum annulo orichalceo, ne per quinque quidem dies. Dicit, *postea*, quam nimirum convivium est habitum in tugurio mulierum, post quod statim abeunt in tugurium alterum, destinatum ad excoriationem coctionemque urfi. Pellis, quæ detrahitur, illius est, qui cubile ipsius primum reperit, cæterisve monstravit. Samuel Rheen. *Skinnet behaoller den Lappen foer sigh allena, som vviste, hvvar est Bioern vvar i sitt vwinterlager ingaongen*. Hoc est: Pellem sibi soli servat is, qui monstrabat cubile, in quo per hyemem commorari ursus destinaverat. Ex urso tria potissimum deputantur coctioni, caro, adeps, atque sanguis. Inde dictus Scriptor. *Tao nu alt kioetet, blodet, och ystret ar kockat*. Hoc est: Postquam caro omnis, cum sanguine, & adipe cocta est. Coquuntur hæc in ahenis, & quicquid pinguedinis supernatet, id omne demptum colligitur in vasa lignea, quibus tot affixæ sunt laminæ orichalceæ quot sunt urfi, quorum caro coquitur. Idem: *Bioern koka he strax, och syla af thet feeta, doch mao ste alla kiarl, hvvarut slaottet sylas, vvara med messing beslagene, ar thet een bioern, som drapen ar,*

*skall kiarillet vvara be slagit med ett stycke messing, men ero flere bioernar drapne, skolo och flere stycken vvara pao kiarillet slagne. Hoc est: Ursum statim coquunt, pinguedinemque juri innatantem demunt, vasatamen, in qua ipsam colligunt, orichalceam laminam debent affixam habere, si rursus unus casus fuerit, unicam, si plures, plures. Inter coquendum ordine suo sedent circum focum, qui fuerunt occupati in venatione, sic ut neuter ordinem eum turbet, aut alterius invadat locum. A dextra primum locum, sive summum, occupat explorator cubilis ursini, & dux cæterorum, proximum tympanista, tertium is, qui primum urso intulit ictum: à sinistra primum fissor lignorum, secundum aquæ portator, & post cæteri, qui fuere socii. Idem. Medan bioern kioetett kookas, sittiat he pao bagge siidor om elden alla i sin ordning, sao att den ena icke faohr trada i den andras rum: framst sitter den som ringade bioern, der nast som slog pao trumban, nast honom, som foerst skoet bioren: och sedan pao then vvanstra siidan vvaede huggaren, och vvatu bararen. Hoc est: Dum coquitur caro ursina, utrinque circum ignem sedent omnes ordine suo, sic ut unus in locum alterius venire nefas ducat. Primo sedet is, qui circumivit ursum, post, qui pulsabat tympanum, tum, qui primus ursum petierat hasta vel globo. Et à sinistra fissor lignorum, & aquæ portator. Caro cocta dividitur primum inter viros & mulieres, sic ut ipsæ quoque accipiant portionem suam & carnis & adipis, estque hoc de munere ducis, ut partes has definiat, & quid mulieribus sit dandum, seponat. Anonymus: Ner bioern koettett arkokat, bytet det emillan man och qvvin nor af den Lap, som hafver spædet och ringen, hv vilken och hafver ringat bioern. Hoc est: Postquam cocta est caro ursina, dividitur ea inter viros fæminasque per eum Lapponem, qui tenet virgam cum annulo, & ursum circumverat. In divisione hac observant, ne quid detur feminis de ursti clunibus seu femoribus posterioribus, ea enim pertinent ad viros solos. Samuel Rheen. Ike gifvves naogot aoth husfrorne af baackdeelen utan af framdeelen. Hoc est: Mulieribus nil datur de partibus posterioribus, sed prioribus. Facta hac divisione 410 mittuntur ex Lapponibus, qui partem dictam deferant ad tugurium mulierum. Nulli enim earum fas est, venire ad tugurium virorum*

virorum, dum carnes ursinæ coquuntur, quod testatur dictus Rheen. *Ike mao naogon quinnes person kommai den kottan , ther bioern kokat vvarder.* Hoc est: Nulli fœminæ concessum est venire in id tugurium, in quo ursus coquitur. Duo illi, qui sic ferunt carnes ursinas ad mulieres, suam habent cantilenam, qua utuntur inter deportandum. Verba ejus lingua Lapponum sunt talia: *Olmai potti Suerigislandi, Polandi, Engelandi, Frankichis,* quibus simulant, se venire ex locis peregrinis, & hæc munera ferre mulieribus. Anonymus: *Tvvenne Lappar skohla bara till hustrorna debras dehl, och tao siunga the mæn, som komma, barandes bioern koettet saoledes: Olmai potti Suerigislandi, Polandi, Engelandi, Frankichis, det er, her komma menn fraon Svergie, Poland, Engeland, och Frankiche.* Hoc est: Lappones duo ad fœminas deferre solent partem ipsarum, tuncque ipsi, qui sic deferunt, canunt in hunc modum: *Olmai potti Suerigislandi, Polandi, Engelandi, Frankichis,* hoc est, *hic veniunt viri ex Suecia, Polonia, Anglia, Francia.* Fœminæ cum adventum eorum audiunt, tum & ipsæ procedunt, canereque incipiunt cantilena sua, qua eos testantur venire optatos, simulque promittunt cincturos sese crura eorum filis lanceis, coloris rubri. Dictus Anonymus. *Ner tao manfolk saosunget hafvva, svvara quinfolcken them saoledes med siin saong: Olmai potti Sverigislandi, Polandi, Engelandi, Frankichis, kalka kaubsis laigit touti tiadnat. Det er: I mæn, som ere kombne fraon Sverigisland, Poland, Engeland, Frankiche, om edra been skole vvii binda roett færgat garn.* Hoc est: Postquam ita viri cecinere, fœminæ respondent ipsis tali cantione: *Olmai potti Sverigislandi, Polandi, Engelandi Frankichis, kalka kaubsis laigit touti tiadnat.* Hoc est: *Viri, qui venistis ex Suecia, Polonia, Anglia, Francia, circum crura vestra ligabimus fila, colore rubro tincta.* Atque ita eos postea cingunt ad prædictum modum. At vero eam canem, quæ ad viros pertinet, distribuit tympanista, si credimus Samueli Rheen, quia sic de eo: *Trumbslagaren skall vvara skaffare och deela soender kioetet, och iistret.* Hoc est: Tympanista importet eis ministrum convivii, & dividere carnes cum adipe. Distribuit atem non inter eos modo, qui supra nominati, sed & omnes socios, & qui convivio inter-

interfunt. Idem. *Tao nu alt kioettet, blodet, och ysfret er kokat, deelar skuffaren thet scender emellan giastarna, sao, at hvvar och een faahr sin deel, baode af kioett och yfter.* Hoc est: *Postquam caro omnis, sanguis, & adeps cocta sunt, tum minister convivii ea dividit inter convivantes, sic ut quisque accipiat partem & carnis & adipis. Consumpta omni carne cum a viris, tum a mulieribus, primum colligunt ossa, quæ non ut ossa reliquorum animantium ad eximendam medullam diffindunt, sed servant integrâ, & sic omnia junctim uno in loco defodiunt.* Samuel Rheen: *Nar kioett er foert ardt, sambla the alla benen till sammans, them the ike soenderskio, ut an them alla nedergrafa.* Hoc est: *Cum consumpta est caro, colligunt ossa omnia, quæ non confringunt, sed defodiunt.* Deinde is, qui habet pellem ursinam, eam suspendit in stipite, ut in ipsam, velut scopum tela emittant mulieres, velatis oculis. Anonymus: *Den Lappen upsætter bioern skinnet paa een stubba, som bars spoedet och ringen, och taoh skola quinfolken skiute till maols med handbogar och piilar aot bioern skinnet, doch med foerbundna oegon.* Hoc est: *Lappois, qui ferebat virgam cum annulo, suspendit pellem ursinam in stipite, ut ad eam mulieres, ceu ad scopum, jaciant tela cum arcu, tectis tamen oculis. Habent autem oculos suos tectos veste, seu velatos, uti Samuel Rheen nos docet, qui & de cæteris in hunc modum, ut Latine solum verba ejus proferam: Pellem ursinam suspendunt in stipite, uxoresque suas in eam, ut scopum, tela faciunt dirigere, arcu emissa, oculis tamen veste obligatis.* Additur tunc quoque cantilena, quam decantant mulieres hisce verbis: *batt Olmai Kutti Suerigistandi, Polandi, Engelandi, Frankichis, potti, kalka vvoucki,* ut Anonymus est testis, qui hæc verba dicit hoc significare: *Telis nunc petemus eum, qui venit ex Sæcia, Polonia, Anglia, Francia.* Cæterum illa, quæ ex mulieribus prima pellem telo tetigit, laudem consequitur ante cæteras, crediturque omem viro suo dare capiendi uris ante reliquos. Samuel Rheen: *Den bustron, som foerst træffar bioern skinnet, behaoller priiøn foer the andra, skall och vvaara & omen, att hennes man skall alldra ferst sao bioern.* Hoc est: *Ea mulier, quæ prima tangit pellem ursinam, refertur cæteris, putaturque eas habere omen, fore nimirum,*



*mirum, ut maritus ejus primus ursum capiat.* Eidem mulieri datur negotium, ut in pannis singulis tot suat cruces filo stanneo, quot illa vice capti fuerunt ursi, unus sive plures, pannosque illos suspendat in eorum collo, qui venationi interfuere, teneturque quilibet pannum suum ferre in collo per triduum. Idem Rheen. *Den samma hustron skall soema pao Klæde sao maonga kors af teentraod, effter bioernernas taal, som dræpis, huilka hon skall hangia pao alla the Lappars hals, som hafvva vvarit med at dræpa bioernerna. Desse kors skohlen Lapparna laota hangia pao sine halsar alt in tilb afftonen pao tridie dagen emoot Solennes undergaong.* Hoc est. Eadem mulier (quæ nimirum telo pellem urfinam prima feriit) in panno tot cruces suere tenetur filo stanneo, quot numero caesi tum fuerunt ursi, & suspendere in eorum collis omnium, qui fuere socii cadendorum ursorum, cruces istas ferre Lappones in collis suis debent usque ad vesperam diei tertii, Solisque occasum. Habet eadem Anonymus, nisi quod non illius foeminæ unius, sed & reliquarum dicat esse hoc officium, ut suant cruces istas, & suspendant in collis suorum maritorum: eosque ferre non per triduum solummodo, sed & quatrimum. Addit, similem crucem etiam à collo rangiferi suspendi, cujus ministerio ursus devectus fuit ad tugurium ex sylvis. *Sammalades henge the itt soemat kors pao dhen rehn, som hafvver dragit bioern, huilket dar blifvver hangiaandes, till des han bandet sonders liiter.* Hoc est: Ad eundem modum crucem sutam suspendunt in collo rangiferi, qui devexit ursum, manetque ea sic suspensa, donec lacerata fuerit tania, ex qua pendebat. Quæ sit causa hujus ritus, necdum comperi, nisi quod existimem, eas cruces amuleti loco servire venantibus debere, contra mala, quæ ipsis ex interfecto urso à dæmoniis, sylvas colentibus immineant. Quasdam enim in tutela sua feras habere, verus est opinio, quæ hodieque durat; estque hoc de urso magis verisimile, quia rex ferarum cæterarum apud Laponas habetur. Ultimum, quo ista omnia clauduntur, h. e. quod sc. finito triduo, quo abstinere à consortio suarum conjugum coguntur, Lappones ad mulierum tugurium revertantur. Solet autem unus post alterum manu prius apprehendere catenam, ex qua in foco pendent ahenæ,

ficque ter saltare circum ignem postremo per consuetam tugurii virorum pariter mulierumque januam excurrere. Mulieres addunt cantum, quo se cineres promittunt in ipsos iacturas; unaque mulierum cineres conjicit post quemlibet. Anonymus. *Effter tre dagars foerlop, nar Lapparna skola fao lof att komma till sina hustrur igen, tao taga the hv'var effter andra i den kadja, som hanger oefu'ver ellden, ther puo the hangia sina kokekattlar, och springa tree gaonger kring om eelden, och ther effter springa the dhen ena effter den andra ut genom kottadoeren, och tao siunga quinfolken saoledes. Todna kalka kaino oggi; det ar, tu skall nu fao en skopa eller skofell full med aska pao tina been: Hoc est: Elapsotriduo, cum venia datur Laponibus revertendi ad uxores suas, unus post alterum manu tenet catenam, super ignem pendentem, in qua suspensa habent athena sua, simulque ter saltet circum ignem, sicque excurrunt unus post alterum per januam tugurii, tunc femina sic canunt: Todna kalka kaino oggi, id est: accipies palam seu batillum cinerum in crura tua. Habet eadem & Samuel Rheen, additque hoc facto demum fas esse viris, ut ad uxores suas revertantur. Nempe haecenus impuri videbantur, propter caedem ursi. At hoc velut piamento liberati à priori vitio, ut disertim Anonymus testatur. *Der med blifvra mannerna lika som ransade foer an the fao loof, komma till sina hustrur. Id est: Hoc modo viri veluti purgantur, priusquam veniant ad uxores suas. Et haec quidem ursorum apud Lapponas venatio, multiplexque in ea superstitio & cura. Cujus curae pleraque sunt singularia, quaedam tamen communia cum venatione reliqua. Praesertim illud, quod à capta fera mulieres arceant, nec tractare ipsam velint suis manibus, quod in tugurium revertantur, non per justam januam, sed eam, quae à tergo est. Nam & alias hoc observant in venatione caetera. De mulieribus pridem testatus est Zieglerus. *Religio est, ne mulier manu contingat feram captam.* De janua Wexionius. *E regione (januæ communis) fenestralumen admittens: per quam ex venatione reduces primo irrepunt, frustum carnis rhenanae secum trahentes. Quia imo per hanc fenestram sive januam, quicquid est praeda per venationem comparata, conjiciunt in tugurium.* Olaus**

Petri Niurenus de ea. *Altera janua ad Septentrionem ejusmodi superstitioni dicata, ut cum vel piscatum, vel venatum maritus exeat, per eam egrediatur, ac per eam rediens, quicquid cepit, imittat. Dicit, imittat, quod fit jactu. Samuel Rheen: Baak foer kottarne hafvva the een liiten doer, ther igienom the inkasta the ras maatrva-ror, sårdeles thet the faonga af skogen, saosom foglar, och vildbrao, eller af sioger, saosom ær allahanda fisk. Detta mao ike inberas igienom den ratta doerem, uthan det skall inkastas, igenom baakdoeren. Hoc est: Atergo tuguriorum parvam habent januam, per quam conjiciunt res cibi, præsertim quas capiunt in sylvis, ut aves & carnes ferarum, aut aquis, ut omnis generis pisces. Hac nefas est inferre per januam communem, sed debent conjici per januam à tergo. Non deportant, sed conjiciunt in tugurium hæc omnia, sine dubio per superstitionem aliquam, quasi missa & delapsa cœlitis, & singulari numinis indulgentia in sinum veluti eorum conjecta. Quanquam ipsi harum superstitionum causas plerasque ignorent, nudaque tantum exempla suorum majorum sequantur. De cætero nil apud Lapponas gloriosius, quam interfecisse ursum. Ideo palam facinoris hujus quasdam proferunt notas, lineas scilicet in pileis ex filo stan-neo. Olaus Petri Niurenus. Inter alia capitii frontem tot ex ejusmodi fili (stannei puta) lineolis insigniunt, quot ursos licuit gerenti interemisse, ut in occurso, quot necarit, confestim appareat. Venio ad aucupia quæ & ipsa viri soli exercent. Sunt & illa non unius semper generis, sed differunt cum ratione temporis, tum ratione avium. Nam aliter venantur eas hyeme, aliter æstate; aliter hoc genus, aliter illud. Æstate aves plerasque conficiunt telis, aut glandibus bombardarum; hyeme vero laqueis captant. Est præsertim genus unum pertinens ad Logopodas, Sueci Snæriper appellant, de quo dicam in sequentibus; id capiunt arte singulari, quam describit Samuel Rheen hisce verbis. Snæriper fanga the med snaror saoledes, att the af biorkriis gioera & liitet hag, med smao leed pao, ther uti the sattia snaror af traod giorde. Alisao emedan Snærii-porne gemenligen wvistas neder pao markenen, och icke i tra, therefore nær the sao loepa af och an, vvarda the faongne i snarone. Hoc est:*

*Logopodes nivales capiunt laqueis ad hunc modum: ex virgulis betulinis consciunt instar sapis exiguæ cum multis portis minutis, in quibus suspendunt laqueos è filo paratos. Cum igitur ille aves humi plerumque versentur, non in arboribus, ideo cum discurrunt huc illucque, laqueis facile capiuntur. Hæc illarum avium est captura. In cæteris occurrit nihil, quod peculiarem observationem promereret.*

## CAP. XX.

## De Armis atque instrumentis ad venationem fere pertinentibus apud Lapponas.

**E**X superioribus apparet Lapponas diverso uti genere armorum in venatione sua; itaque de ipsis aliquid addemus. Primum, maximeque frequens genus sunt arcus, quos habent longos ad tres ferè ulnas, latos digitos duos, crassos pollicis crassitie vel paulo amplius, ex lignis duobus, quorum alterum alteri subpingunt. Nam ligno betulino affigunt lignum pini, copia resinæ lentum flexileque, ut virtute hujus habeat arcus vim propellendi tela & sagittas. Utrumque contra aëris injurias, pluviarum, nivium libro betulino exterius adaptato muniunt. Quod enim Lomenio est proditum, quasi fiant ex rangiferorum ossibus, id adeo est falsum, & ne quidem veri speciem præ se ferat, cum ossa omnia sint dura, neque tali ratione, qualis postulatur in arcubus, possint flecti, quod quilibet intelligit. *Rangiferi, ait, ossa asperantur in cultros, & curvantur in arcus congeneribus feris trucidandis.* Si de telis scripsisset, aliquid dixisset. At quia de arcubus, excusari nulla ratione potest. Suspicio interim, hoc accepisse ab Olao Magno, ut nonnulla alia huic parti, qua desiderari poterat in Itinerario ipsius, explendæ. Olaus enim ita habet lib. XVII. c. 30. ubi de utilitatibus

tatibus variis, quas præbent rangiferi. *Ossa atque cornua arcuum & ballistarum artificibus, avide ea pro rerum commutatione quærentibus, applicantur.* Quia hic ab artificibus arcuum ossa rangiferorum legerat appeti, Lomenius collegisse videtur, quod eorum usus sit in arcubus istis fabricandis, & ut ipse loquitur, curvandis. At non hoc volebat Olaus, nec de isto genere arcuum hic loquebatur, quod ostendit ipse, quando conjungit ballistis; sed de alio, quod est firmatum ad manubrium ligneum, continens impositum sibi telum, quod emitte debet, atque à Germanis meis *Armbrust*, Gallis *arbalestre* nuncupatur. Hoc genus non quidem fieri aut confici, quod est impossibile, sed ornari tamen in manubriis ebore, concha margaritifera, & ejusmodi aliis consuevit, quorum loco hic in terris Borealibus artifices ossa rangiferorum adhibebant. Ista mens Olai, quam non assecutus est Lomenius, si locum hunc respexit. Quicquid sit, hoc plane manet certum, arcus Laponum non osseos esse, verum ligneos, ac ne ossibus ornari quidem, ut nullo instructos manubrio, sed nudos, & simplices, & quorum nervus non instrumento aliquo, sed nuda dextra intenditur, & tenetur. Dixi supra, fieri hos arcus ex lignis duobus inter se conjunctis; addo nunc, juncturam istam glutinis beneficio confici. Gluten illud Lappones hoc modo præparant. Percas pisces recens captas excoriant, pelles reponunt in aqua calida tamdiu, donec à squamis possint purgari: post cum pauxillo aquæ coquunt bene despumatas, bacilloque frequenter vertunt, tundunt, & comminuunt, donec pulvis speciem accipiant. Hoc effusum siccant, & in usus necessarios reponunt. Si glutinandum quid occurrit, aqua pauca maceratum usurpant, sicut cætera glutinis genera solent. Præter arcus istos, habent & alios ex ferro, quos supra dixi à Germanis *Armbrust* nominari. Usus eorum invaluit non parum proximis temporibus apud Lappones. Intendunt eos unco ferreo, quem cingulo habent suspensum, ut majore nisu & vi adducere queant nervum, dum pede in circulo ferreo à capite arcus reposito, toto deinde corpore uncum trahunt ad se, donec nervum inseruerint ansæ ad id in arcus manubrio factæ ex osse, atque ita arcum intenderint. Ab arcubus progredior ad tela.

Habent ea duplicis fere generis, alia ferreis armata cuspidibus, alia sine ferro hebetia & obtusa, feriendis minoribus animalculis, ut sciuris, hermelinis, & ejusmodi. Meminit Olaus Magnus lib. VII. c. i. *Producuntur lignea sagitta, lato capite, pro marduris, & bellinis, ac pyrolis interimendis.* Quibus verbis *pyrolis* appellat, qui Latinis sunt *sciuri*. At illa cuspidata intentantur feris majoribus, cum occurrunt. Habent autem cuspides non ex ferro solum, sed & ossibus interdum, cornuque, quod exempla eorum apud nos testantur. Lignum à capite forant ferro ardente, foramini immittunt spiculum corneum, glutine affirmatum, quod deinde cultro vel core acuunt. Præter ista instrumenta sive arma, solent adhibere etiam bombardas. Nemo enim hodie est Lapponum, qui non hoc quoque genere sit instructus ad venationem ferarum, maxime majorum & valentiorum. Quo sine superstitionis quoque incantamentis bombardas eas suas præparant, ne ab avibus ferisve, quarum capturæ destinantur, si occurrant, possint aberrare. Quod quidem commune habent cum non paucis etiam apud gentes alias venatoribus. Habent autem eas ex vicinæ Bothniæ, seu Helsingiæ oppido, Soederhambn vocato, ubi officina celebris est, cum armorum aliorum, tum præcipue bombardarum; cujus oppidi cives Bothniensibus, hi Lapponibus deinde cupientibus vendunt. Inde quoque sibi Lappones pulverem sulphureum, inde glandes plumbeas, vel plumbum ipsum, quod in glandes fundant, comparare solent. Aliquando etiam ex Norvania isthæc consequuntur. Hastis quoque in venationibus utuntur suis, maxime contra ursos. Meminit nominatim Anonymus in explicatione venationis ejus. *Adoriuntur, ait, ursum animosè, atque hastis & bombardis eum interficiunt.* Sunt vero ex nihil differentes à communibus & receptis vulgo, ut privatim explicatione nulla opus habeant. Et hæc quidem arma sunt: venio ad instrumenta alia huic negotio servientia. Præcipuum sunt calcei lignei, quibus decurrunt per nives congelatas. Olaus Magnus lib. IV. c. 12. *In pandis seu latis trabibus seu lubricis tabulis pedibus alligatis super valles nivososque montes ac cacumina montium celerrimo transitu lapsuque præcipites in bestias efferuntur,*  
*arcubus*



*arcubus & sagittis in venatione quærendas.* Trabes lati, lubricæque tabulæ sunt calcei, quos vocamus, quorum usum esse ad venationes non exiguum ostendit. Populi Septentrionis *Skider*, & contracte *Skier* appellare solent, quod cum Germanorum *Scheitter* convenit, quo ligna fissâ ipsis nuncupantur. Aliquando *andrer* vocant, sive *ondrur*. Magnus Olaus Islandus, in explicatione Eddæ, à Stephano citatus ad Saxonem: *Skydi sive ondrur, asseres sunt oblongi* &c. *His etiam nunc pedibus inductis, nostrates per superficiem profundissimarum nivium ingrediuntur.* Samuel Rheen: *The renna them upp med skiidh, eller andrar.* Hoc est: *Occupant eos calceis suis ligneis, skiidh vel andrar dictis.* Quæ illorum calceorum forma sit aut species, dictus ille Islandus sic conatur explicare: *Asseres sunt oblongi, & antrorsum sublevati, quinque vel ad summum sex ulnarum longitudine, latitudine vero transversam plantam non excedentes.* Verum apud nos vix fidem obtinet, qui vidimus alibi, & ipsi possumus par ejusmodi solearum. Nam & latitudo paulo major, & longitudo multo brevior. Quod & in suis depræhendit Wormius. *Asservatur, inquit, inter ætiosia mea par ejusmodi solearum trium duarum ulnarum longitudine.* Neque aliter se habent, quæ cernuntur Lugduni Batavorum, ut est testis Frisius in notis suis ad Balduinum. *Simplicissima, ait, sunt, longitudine septenum pedum, latitudine pollicum quatuor, & quod excedit.* Planeque sic necesse est, si valet ratio, quam in eis observari testatur Olaus Magnus, sicuti profecto valet omnium confessione. Ait enim libro l. c. 4. hunc in eis servari modum, *ut unum lignum altero sit longius, mensura unius pedis, juxta virorum vel mulierum proceritatem, utpote si vir vel mulier sit octo pedum longitudine, lignum unius pedis totidem habebit pedes in longitudine justa, reliquum vero novem.* Debet solea una longissima excedere viri, ea usuri, longitudinem pede uno, altera esse tanto brevior. Atque ita meæ sese habent, una brevior est altera integro pede. Facit quidem Frisius utramque Lugdunensem paræ longitudinis, nec Olaus Wormius in suis notat differentiam; sed opinor esse illas soleas, non quales junctæ esse debent, verum ex duobus paribus solas majores. Plane namque mea major talis, qualis Frisio describitur, *superne resina vel pice obducta, cum*

minor



minor sit simplex nudaque. Sed & majoris illius usus est præcipuus in conficiendo itinere, ut nil mirum sit, si eam solam exempli loco, vel binas ad externos transmissere. Atque quoniam Lugdunenses illæ sunt majores tantum, ideo apparet, nec proceri adeo fuisse hominis, ut putabat Frisius, sed qui vir pedes sex æquaret, qualis non est infrequens apud Lappones statura. Et hæc quidem latitudo atque longitudo harum solearum, item longitudinis in pari uno eodemq; diversitas. Species cætera se recte habet apud Islandum, simplices enim sunt, & planæ, nisi quod ab anteriore parte non nihil sursum erigantur. Ab anteriore dico parte, non posteriori etiam, ut delineatæ apud Wormium cernuntur, vitio pictoris credo potius, quam auctoris, cum in Musæi Wormiana prima tabula, quæ totum exhibet spectandum, aliter delineentur. Illud quoq; observavi in majori mea solea, non esse prorsus rectam per omnia, sed parumper sursum curvari in medio, ubi pedem solent reponere. Speciem licet non inepte proposuerit Frisius, quia tamen est unius tantum soleæ, & incurvationem istam non exprimit, ego quoque ad exemplum mearum hic apponere constitui, cum Lappone cum eis currente.



Cæterum has soleas aptare solent pedibus beneficio circuli viminei, qui trajectus est utrinque non per latitudinem earum, aut partem planam, sed à lateribus per earum crassitiem, ne vel lubricitatem earum in parte inferiori impediat, vel cursu frequenti detritus pereat, quod & ipsum in effigie Frisiana non est expressum. Circulus is est in medio ferè soleæ, sic ut soleæ pars dimidia promineat ultra pedem, pars altera dimidia post pedem recedat, planta pedis fixa sit in medio; pes autem circulo vimineo insertus firmatur ad soleam fasciâ quâdam, ad posteriorem pedis partem religata, ut ex pictura superiori facile cognoscitur. Nam ea quidem, quæ non semel cernitur apud Olaum Magnum, & exhibita quoque est à Frisio ad Balduinum, merum purumque pictoris est figmentum, qui degens in Italia, ligneas hæc soleas Lapponum non potuit intelligere, nisi ut formaret instar calceorum ligneorum, ultra pedes procedentium longissime, & desinentium in repandum mucronem, quibus à posteriori parte cavis inferantur pedes, sicut aliis in calopodiis. Quod omne ineptum est, nec conveniens ipsius Olai descriptioni planæ, sicut & in aliis picturis factum apud ipsum observatur. Non in extremo soleæ, sed in ejus medio pes solet reponi, neque sine summa ratione, quoniam si reponeretur in extremo, nec moveri posset enormis ille ultra pedem processus, nec in pede firmari aut teneri, cum sustinendo tanto ponderi ab anteriori parte pes non sufficeret, nec postremo illud effici, cujus causa soleæ istæ inventæ sunt. Debent enim firmum in nivibus præstare vestigium, quod fieri non posset, si in soleæ extrema parte homo toto pondere incumberet. Nunc quia consistit in medio soleæ, habet & à parte priori, & à parte posteriori, quod eum sustentet, nec sinat nives pertundere. Cursum quomodo instituunt his soleis, ostendit Olaus lib. I. c. 4. *Incolæ admirabili celeritate certis planis lignis, instar arcuum in anteriori parte curvatis, ac pedibus affixis, directione manualis baculi utuntur, quibus se arbitraria voluntate sursum deorsumque, vel oblique super nivium cacumina transferunt expedite.* Docet, fieri hoc ope baculi manualis, quo scilicet in capite munito tabella rotunda, ne descendere possit per nives, se protrudunt, & sic concitatissimo,

itinere per lubricitatem earum feruntur. Quod genus cursus proprio idoneoque apud Latinos destitutum vocabulo, quippe qui in usu nunquam habuere. Sueci vicinique populi *Skriida* vocant, quando sic per glaciem aut adstrictas gelu nives feruntur, calceis induti ligneis. Inde ortum nomen *Skridfinnorum*, quod & apud veteres occurrit. Paulus Warnefridi. lib. I. c. 5. *Scritobini à saliendo, juxta linguam barbaram etymologiam ducunt. Saltibus enim utentes, arte quadam ligno incurvo ad arcus similitudinem feras assequuntur.* Subdit postea de rangiferis non pauca, quæ cum temper Lapporum peculiaria fuere pecora, vix est ambigendum, quin sint hi ipsi, qui priusquam isto nomine insignirentur, dicti fuerint *Skritobini*. Unde & Adamus, qui nullam Lapponum facit mentionem, de Skritobinis tamen, seu, ut ipse vocat, Skritofinnis: *Contra Boream habitant Scritofinni, quot ajunt cursu feras præire.* Loquitur de cursu non communi aut vulgari, sed qui nomen eis dedit, ut docebat Paulus, fitque ligno incurvo, id est, soleis istis, quas superius descripsimus. Hisce soleis quia celerrime ferebantur per nives, quod Arctois gentibus est *Skriida*, sicut alibi ostendi, de cætero ex Finno-nibus erant oriundi, ideo *Skridfinni* dicti sunt. Est autem cursus iste, non in plano tantum, sed & aspero & inæquali. Quin & in ipsa montium enituntur cacumina, ut testatur etiam nostrorum temporum experientia. Saxo pridem docuit de Skritofinnis, artemque omnem descripsit in præfatione sui operis, his verbis. *Horum ortivas partes Scridfinni (sic appellat ipse, qui aliis Skridfinni, causam alibi exposui) incolunt, qua gens inusitatis assueta vehiculis, montium inaccessa venationis ardore assequitur, neque enim ulla adeo rupes prominet, quin ad ejus fastigium callida cursus ambage perveniat. Primo siquidem vallium profunda relinquens, scopulorum radices, tortuosa gyratione perlabitur, sicque meatum crebra declinationis obliquitate perflectit, donec per sinuosos callium anfractus destinatum loci cacumen exsuperet.* Inusitata nominavit vehicula, soleas ligneas, *Skieder* dictas, quod & cætera hujus loci ostendunt, & Olaus Magnus, qui lib. I. c. 4. ubi eas soleas, cursumque cum ipsis describit, verba hæc

hæc Saxonis transtulit in suum. His ergo enituntur etiam in summa montium, itinere non quidem recto, sed per ambages, atque flexuoso, quod Papam Paulum Tertium credere non potuisse idem Olaus confitetur. Sed est majus, quod non enitantur modo in montium cacumina his soleis, verum & descendant ex eis ad inferiora nullo plane lapsu. Qua de re sic Samuel Rheen. *Lapparna are alle ganska snälle och vvice, sao att Lappen kan med skiid loepa utfoere the fast hoega fiellen, som synas foernufftiet oefu vergao.* Hoc est: *Lappones omnes prorsus celeres sunt atque agiles, sicut Lappo soleis ligneis, Skiider dictis, possit cursu præcipiti descendere montes altissimos, quales vicini sunt Norvagiæ, id quod excedere captum rationis videtur.* Dicit esse rem, quæ omnem fidem superet, cum ex superioribus ad inferiora tendere, ubi omnia sunt lubrica, & ita sustinere se, ne sequatur præceps lapsus, impossibile videatur. Quanquam Lappones præter cæteram artem, etiam hoc observent in istis soleis suis, ut eas muniant pellibus vitulorum rangiferorum, quo pili contra nives versi, relapsum earum impediunt. Olaus Magnus supra indicato loco: *Ligna illa (soleas intelligit) subducta sunt tenerrima pelle vituli rangiferorum. Cur autem pellibus tenerrimis hæc ligna subducantur, variæ redduntur causæ, ut videlicet celeriori lubricitate sese transferant per altas nives, ut expeditius rupium voragines & præcipitia transverso motu evitent, ut sursum dirigentes cursum, retrorsum non excidant: quia pili instar sudium aut echinorum se erigunt, miraque naturæ potentia, ne relabantur, obsistunt.* Meminit & munimenti hujus Wormius in suis soleis, sed ex vitulis marinis, credo, quod fuissent alicujus ex Siœfinnis se Lapponibus maritimis, qui raro rangiferis utuntur. Et hoc quidem primum instrumentum, quo utuntur ad venationes suas, quanquam non has solas, sed & alia negotia, si quando tempore hyberno alibi conficienda. Neque enim aliter tum licet iter facere per altas nives. Quandocunque autem iis utuntur, si est libitum, celeritate feruntur tanta, ut & antevertant feras. Olaus Petri c. 14. *Soleis ligneis hyeme venatum egressi, aliis perniciores,*

*& ita quidem ut in profunda nive sylvestres rangiferos, & lupos velocitate eximio cursu antevertant & interimant.* Hinc de Scritofinnis Adamus verbis supra etiam laudatis: *Contra Boream habitant Scritofinni, quos ajunt cursu feras praire.* Alterum sunt trahæ, quæ tametsi & ipsæ ad quævis pertineant itinera hyeme conficienda, tamen aliquando & venatum eis solent proficisci, maxime contra rangiferos feros. Olaus Magnus lib. XVII. c. 29. ubi loquitur de eis: *Eo compendio viatores arcubus sagittisq, extensis sylvestres rangiferos venatu acquirere solent.* Quæ sit species & ratio ejusmodi traharum, latius deberet explicari, quia necdum factum est ea cura diligentiaque, qua debebat. Verum cum non tam venationibus inserviunt, quam itineribus, aut transferendis rebus necessariis, propterea hoc quicquid est, in locum alium differemus.

## CAP. XXI.

De Lapponum virorum artibus  
manuariis.

**P**Ræcipuum negotiorum, quibus viri occupantur soli apud Lappones, venationem esse diximus, de quâ huc usque actum. Præter eam autem etiam alias exercent artes ad vitam atque rem familiarem necessarias. Ex quibus prima est ars coquinaria. Quicquid enim venatione, aucupio, piscatione, vel ratione alia sibi compararunt edulii, hoc si coquendum est, à viris coquitur, non mulieribus. Samuel Rheen: *Allmaat, maoste manfolken kooka, och tillredha, och ey qvvinfolken.* Hoc est: *cibum omnem coquere ac adparare viri debent, non femina.* Item paulo post: *Manspersoners arbete er foerskaffa, kooka och tillreda, hvvad the foertara skola.* Hoc est: *virorum munus est, conquirere, coquere ac præparare, quicquid comedi debet.*

Fœminæ.

Fœminæ igitur hujus artis, licet sit exigua apud Laponas, sunt imperitæ, neque coquunt nisi per necessitatem, in virorum defectu, sicut idem annotavit. *Aldrig kookar naogon quinna, undantagandes nar hon ar pao reesan, ther inga mans personer ahro stadda.* Hoc est: Nulla unquam coquit femina, nisi forte constituta fuerit in itinere, ubi viri nulli præsto sunt. Ars secunda virorum est naupegica. Fabricant enim scaphas suas ex tabulis pineis, quas non compingunt clavis, ut solent vulgo, verum consuunt viminibus, plane sicut veteres serilibus aut loris, quales propterea *futiles* appellavere. Meminit jam olim Zieglerus: *Navigiis utuntur nullis clavis, sed nervis & viminibus compaginatis. His per rapidissimos fluvios inter montes Lapponia deferuntur, æstate nudi, ut in periculo enatare valeant, & colligere ex naufragio merces.* Olaus Magnus loco viminum radices arborum nominat, nervos autem privatim usurpari rangiferorum testatur. Verba ejus lib. IV. cap. 10. *Navigia fabricaturi maxime ad piscatorium usum, fissiles pinos & abietes, in eorum nemoribus ad subtiles tabulas redactas, nullo existente ferreo clavo, tenerrimis arborum radicibus recte extractis, quasi canopeis funibus insigni ingenio componunt. Alii fabricando naves versis & contritis animalium nervis, præcipue rangiferorum solo ventoque siccatis, tabulas conjungunt.* Ita Johannes Tornæus: *Sennoma bruuka, at sammenfoga dera, baotar.* Hoc est: *Nervi* (rangiferorum) *usurpantur ad jugendas ipsorum scaphas,* His nervis, longeque frequentius radicibus funiculorum more tortis, scapharum tabulæ revera consuuntur, haud aliter, atque pannilanei lineive consui filis solent. Commissuræ vero densantur musco, ne per eas aqua possit penetrare. Istiusmodi scaphis addunt remos, modo duos, modo quatuor, paxillis in lateribus alligatos, sicque dispositos, ut singuli concitare duos possint. Ars tertia virorum est carpentaria, vel ea, qua vehicula construuntur. Solent enim ipsi quoque facere sibi trahas omnis generis, quibus utantur tempore hyberno. Nec enim ejusdem formæ sunt, quibus iter faciunt, & quibus vehunt sarcinas, & ideo nec nomine conveniunt. Illud genus vocant *pulca* fabricatum specie scaphulæ dimidiæ, cum prora acuta surgente in altum, puppis plana est, una simplicique constans ta-

bula. Corpus totum contextitur ex lignis pluribus, longitudinem trahæ æquantibus, ad quatuor aut plures velut costas intus firmatis per clavos ligneos, quæ costæ surgunt ex ligno densiore validioreque, ima parte subpacto, instar carinæ. Hæc quasi carina, est lata palmæ latitudine, versus proram curva, & elata in altum, ubi & foramen habet, per quod lorum trajicitur quo ad rangiferum firmatur. Ligna cætera paulo minoris sunt latitudinis. Nullos autem in imo habet asseres, sicut trahæ vulgares, quibus corpus reliquum innixum rotarum loco incedat, sed est per se nudum solumq; neque planum in imo, sed convexum aut semirotondum, ut in latus utrumque possit volvi, atque sic facilius per altissimas duci nives. Hæc verissima trahæ Lapponicæ descriptio, & qualis cernitur apud me in Musæo meo. Meminit illius pridem Herberstenius, sed verbis paucis. *Vehiculo*, ait, *in scaphæ piscatoriæ formam facto cervos jungunt*. Item Olaus Magnus, qui hoc modo describit lib. XI. c. 3. *Vehicula eorum ab aliorum formis differunt, quia antrorsum instar calceorum sunt cuneata, ad penetrandum nives, veluti marina navigia ad dividendum fluctus & undas*. Quibus verbis habes causam, ob quam prora eorum sit acuta, sursumque flexa. Voluitque hoc ipsum Johannes Tornæus, quando sic de eis. *Est vehiculum à puppi in proram acuminatum & elevatum, ut vectiōi sit commodum*. Cæterum ne nives inter vehendum obruant vehiculum, vehentisque adurant aut corrumpant pedes, versus proram ad ulnæ unius spacium vel amplius contegere solent pelle vituli marini, lignis quibusdam circularibus paulo supra vehiculum surgentibus affixa, idque spacium deinde gramine, quo utuntur & in calceis, & alibi est dictum, vel musco explent, pedibus contra frigora muniendis. Et hoc quidem genus unum est vehiculorum, quibus Lappones utuntur. Præter istud fabricant & aliud, quod appellant *achkjo*. Id quo ad structuram quidem cæteram nil differt à priori, majus tantum est. Nam cum prius illud ulnas longum sit fere tres, hoc interdum quinque ulnas superat. Deinde nec est tectum versus proram, sed apertum per omnia. De utroque Wexionius Desc. Suec. lib.



lib. IV. c. 8. *Rhedasunt duum generum; alterum in modum cymbulae Bothnica transversim dissecta, duas cum dimidia ulnas longum, subtenso pede levigato, quartam ulna partem in latitudine habente, affabre factum, Pulca vocant, à tergo asserere clauditur. Alterum rheda genus, vehenda suppellectili destinatum Achkio vocant, quinque ulnas longum, cetera eodem modo structum; Sed undique apertum est. Vnde & contra nives crudo lino muniendum. Habes expressum, quibus rebus differant. Id vero, quod de lino crudo additur, non assequor. Nam apud Laponas quidem linum nullum nascitur, neque usus apud istos vestis lineæ, quod alibi ostendi. Et solent Lappones non tam ipsa munire vehicula, quam suppellectilem suam, in eis repositam, nec lino crudo, verum coriis, aut pellibus, aut corticibus betulinis, quod & alias receptum iis est. Quod vero apud Olaus Magnum lib. XVII. cap. 25. depictum cernitur plaustrum cum rotis, id apud Laponas inauditum & inusitatum est. Describit equidem Olaus istis verbis. *Qui domestici sunt (rangiferi) curulibus plaustris aptantur, optimeque gravissima plaustra per rura camposque deducunt.* Sed quæ qualiave sint curulia hæc plaustra, non exponit. Cumque pictor alibi licentiose aliqua confinxerit ad caput suum, ignoro, annon & hoc loco suum potius secutus sit errorem, quam narrationem Olai, expresserit. Certum enim, ac in vulgus quoque notum, nulla esse apud Laponas vehicula cum rotis, sed si quæ æstate veniunt deferenda, ea in clitellis rangiferorum suspendi. Johannes Tornæus: *Æstate itinera ambulando conficiunt, sarcinas tantum clitellas, & infantes rangiferis imponentes.* Præter trahas autem istas, fabricant & toleas ligneas sibi, quibus feruntur per nives. Dedi eas in superiori capite descriptas, ut hic denuo referre fabricam earum speciemque haud necesse sit. Quartum quod exercent viri, artificium est arcularium, ut sic dicam, seu capsarium. Nam & caplas five arcas omnis generis ovali fere figura conficiunt, & armaria seu repositoria alia. Testatur S. Rheen his verbis. *The are och ganska behändige, att the gioera stoora askar eller kjisor, them the med been inlaggia, och thet artigt utriita.* Hoc est:*

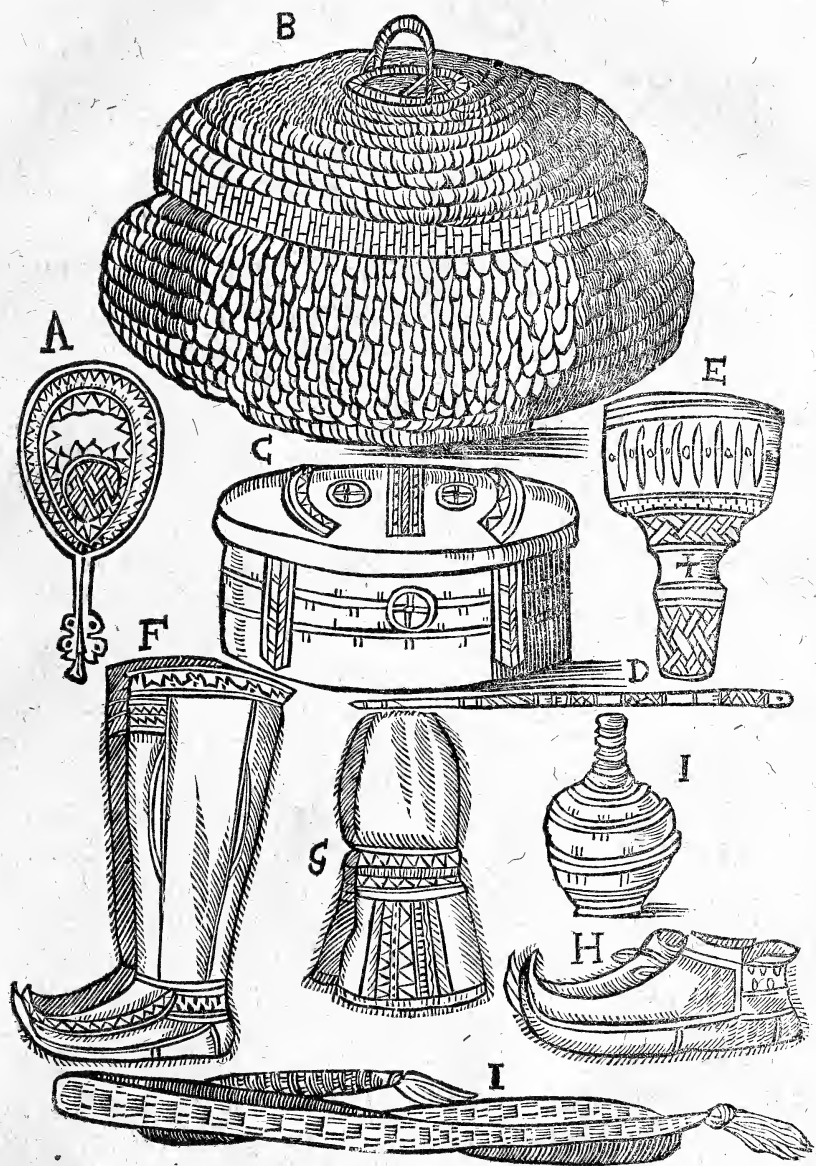
Prom-

*Prompti quoque sunt fabricandis capsis majoribus cistisve, quas & ossibus immixtis, varioque linearum incisarum ductu cultus exornant. Et est ejus generis una apud me, Dn. Ludovici Ottonis Bothniensis munere. Tota est ex tenuissima betulæ tabula confecta, quæ flexa est in oblongum orbem, sic utrinque junctis capitibus, ut junctura quidem, nulli vero clavi, nulla vimina, quæ ipsam teneant, conspiciantur. Operculum ex uno ligno est, quia quicquid oræ aut limbi vicem in eo debet præstare, id omne tabulæ reliquæ sic excavatæ annexum est. Cultus quoque additus ex ossibus rangiferorum in laminas tenues sectis, quarum aliæ oblongæ, aliæ orbiculatæ, variis ornatæ linearum ductibus, ut Samuel Rheen docebat. Quorum omnium ut species fiat manifestior, totam capsam delineatam dedimus in fine huius capituli litera C. notatam. Quintum artificium pertinet ad corbes sive cophinos, de quibus idem scriptor: *The æro och ganska behändige att goera korgar*. Hoc est: *admodum quoque prompti sunt faciendis cophinis*. Et est ars hæc inter singulares prorsusque spectatas in Lapponibus, quando quidem gens nulla, quæ hac parte ipsis queat comparari. Materia sunt radices arborum, quas contusas maceratasque findunt in tænias longas, ut in quamvis rationem flecti possint. Meminit Johannes Tornæus. *Cophinos quoque omnis generis ex arborum radicibus combinant*. Modus combinandi non ut vulgo apud gentes alias receptus, verum circuli ea magnitudine, qua cophinum esse volunt, per hæc vincula radicum artissime colligantur, unus super alterum, donec crescant in justam cophini altitudinem. Solent autem, quando adhibere volunt diligentiam, ea dexteritate vincula ista inter se conjungere, ut artissime condensata, infusam quoque aquam instar vasis solidi sustineant, ne possit perpluere. Species non est eadem omnium, quidam enim sunt majores, quidam minores. Plerique rotundi cum operculo, alii aperti cum ansa semicirculari, qua brachio aptata possint gestari, nonnulli etiam quadrate oblongi sunt. Estque usus horum cophinorum non apud ipsos modo, sed & Suecos omnes frequentissimus, quin imo & ad externos propter firmitatem operis & elegantium mittuntur. Delineationem unius rotundi,*

qui

qui in crebro usu dedimus, in fine capitis Litera B. signatam. Præter ista viri faciunt, quicquid supellectilis ex ligno aut ossibus est necessarium in familia. Unde generatim Johannes Tornæus. *Opera manuaria tractant viri fabrilia, lignea, conficiendo vasa artificiosa satis.* Et jam olim Zieglerus. *Naves, dolia, & omne instrumentum domesticum probe fabricant.* Pertinent huc in specie cochlearia è cornibus rangiferorum, quæ memorat & Samuel Rheen. *Æbro och somblige myckit behandige att goera skiedar af horn, them the med sina knifvar utsticka och in leggja sao en svarart færga.* - Hoc est: *Quidam eorum admodum sunt prompti ad conficienda cochlearia, ex ossibus, quæ deinde exsculpunt cultris suis, coloremque immittunt nigrum in sulcos.* Est & hujus generis in Musæo meo unum, elegantissime factum cum striis suis iusto ordine disposito, nè his modo, sed & annulis lamellulisque in capite manubrii appensis, ex uno eodemque sive cornu, sive osse. Speciem istius postea delineatam dabo signatam littera A. Habeo ad eundem modum ex ossibus confecta instrumenta textoria. Radium oblongum longitudine duorum digitorum, atque amplius, rotundum, cum foramine in capite, littera D. Item pectinem palmæ fere longitudine, quibus fascias versicolores ex lana texunt littera E. notatum. Sunt & hi exculti ad prædictum modum, nec indigni, qui spectentur. Neque deest theca pro tabacci pulvere servando, fabricata & ipsa non ineleganter ex osse, cum suis orbiculis seu annulis, incisis cultro, & alias ornatis. Omnia hæc vere talia, ut appareat, esse gentem non ita rudem, ut plerisque credi possit, vereque dici à Johanne Tornæo: *cum expediant hæc omnia proprio captu, facere spem, si artificii polito adjungerentur, futuros esse minime inertes.* Quod ut manifestius appareat, prædicta omnia expressa diligentissime capitis proposuimus in fine. Adhuc unum est, quod memorari debet. Solent enim ossa etiam exsculpere diversis formis florum, animalium, & id genus, ac in iis velut modulis quibusdam fundere ex stanno clypeolos, orbiculos, lamellulas, quibus postea exornent sua cingula viri juxta foeminæque. Samuel Rheen: *Kunna och somblige uthskiara former af been, ther uthi the giuta sina teenbälten, baode foer mans och qvinnos*

*personer. Hoc est: quidam quoque sciunt exsculpere modulos ex ossibus, in quibus fundant cingula stannea, cum pro viris, tum pro mulieribus. Nec ad cultum singulorum modo, istis modulis utuntur, sed & rerum aliarum, quas ornare stanno solent. Denique & ad glandes plumbeas formandas, quibus onerari bombardas receptum est, hoc utuntur adminiculo. Unde generatim de his omnibus Johannes Tornæus: Fusilia, urgente necessitate, non ineleganter exequuntur. Instrumenta lignea, quæ viri fabricant, & ipsa non ejusdem generis, quippe variis laboribus servientia. Nam & culinaria sunt quædam, quædam pastoritia, quædam ad venationes, quædam ad itinera spectantia. De supellectile venatoria nominatim prædictus Tornæus: Utensilia & venatoria instrumenta ex ossibus ferarum ingeniose fabricant, ornant. Ubi non hoc dicit, esse instrumenta illa ex ossibus, nam è lignis confici pleraque superius jam est ostensum, verum ossibus ornari, modo scilicet, quo solent omnia eorum utensilia, quod exemplo capsæ in superioribus ostensum est. Dolia memoravit Zieglerus in verbis ante recitatis, quæ magis cupæ sunt, aut ex caudice uno excavata vasa, qualia lintres & id genus. Vascula corticea occurrunt apud Wexionium, potui apponendo idonea. Neq; alia nunc addo, cum fere sint vulgaria. Hæc omnia viri fabricare tenentur, quilibet in sua familia per se, edocti non à magistris, sed parentibus suis, pro ingenii dexteritate. Quod testatur Samuel Rheen: Lapparna lara icke naogot handvvarck af naogon mastare, utan barnen vvarde af foer aldrarne tillhaolldne att gioera saodant. Hoc est: nullum opificium ab opificibus magistris, Lappones discunt, sed parentes in his omnibus erudiunt filios suos. Et quia singuli sufficiunt artibus operibusque istis omnibus, propterea & Andreas Buræus de ipsis. Sunt etiam agiles, atque in manualibus artibus pro sua consuetudine solentes.*



## CAP. XXII.

De Negotiis Mulierum apud  
Lapponas.

**P**ersecuti hactenus negotia virorum, veniamus  
nunc ad fœminas, & qui labores sint, quibus ipsarum se indu-  
stria exerceat, videamus. Duæ autem artes nominantur,  
quas curare solent ipsæ, sine auxilio virorum, prima est Sartoria,  
altera Sutoria. Quicquid enim vestium usurpant, non ipsæ solum,  
sed & viri, hoc omne sarcire mulieres tenentur. Olaus Petri c. 16.  
*Feminarum est consuere vestes.* Sic Johannes Tornæus: *Vestes ex*  
*pellibus rangiferinis mulieres consuunt, nam nulli certi sartores, aut*  
*pelliones apud eos.* Samuel Rheen: *Quvinfolcks arbete ar att syy alle-*  
*handa klader, haode foer mæn och quvinnor.* Hoc est: *mulierum la-*  
*bor est, sarcire omne genus vestimentorum pro viris pariter atque femi-*  
*nis.* Idem loco alio: *Quvinnornas arbete ar gæra klader, handskar,*  
*muddar &c.* Hoc est: *Mulierum labores sunt conficere vestes, ma-*  
*nicas, togas &c.* Sicut autem vestes sarcunt, ita quoque suunt cal-  
ceos & ocreas. Idem auctor: *Idem quvinfolcks arbete ar, gæra skoor*  
*och stoeflar.* Hoc est: *Est & fœminarum negotium, suere calceos &*  
*ocreas.* Et rursus alio loco de his omnibus fœminarum occupatio-  
nibus: *Lapparnas doettrar lera syy klader, lappstoeflar, skoor, hand-*  
*skar, muddar, tyingen mans person gær naogot saodant, uthan quvin-*  
*folcken.* Hoc est: *Lapponum filia docentur sarcire vestes, suere ocre-*  
*as Lapponicas, calceos, chirothecas, togas, nemo enim virorum, solæ*  
*mulieres ista conficiunt.* Hinc generatim Johannes Tornæus: *Mu-*  
*lieres sutilia tractant.* Ethæc quidem opera & negotia præcipua  
ipsarum. Occurrit & tertium, nam & quicquid pertinet ad jun-  
gendos vehiculis sive trahis rangiferos, qualia sunt tæniæ pectora-  
les, copulæ; ornamenta dorsi, monilia, & id genus, ipse solent con-  
ficere.

ficere. Itaque in prædictis locis omnibus Samuel Rheen fere addit: *reen aoketyg*, hoc est; Instrumentum omne pertinens ad juncturam rangiferorum. Ut in isto: *Mulierum labores sunt, conficere vestes, manicas, togas, och all reenaoktyg*, i. e. & omne instrumentum, quo utuntur ad jungendos trahis rangiferos. Cæterum ut ista omnia, sicut convenit, expediant, opus habent artibus aliquibus ministris quasi ac subsidiariis. Harum prima est, qua omnis generis ducunt fila. Solent autem ea communissime conficere ex nervis rangiferorum, quoniam ignorant linum. Andreas Buræus; *Linum non habent, sed ejus loco ab exsiccatis animalium nervis tuisque, ac in modum lini paratis, fila nent, quibus vestes consuunt.* Generatim vocat animalia, sed præcipuè rangiferi intelligendi. E cujus nervis fila servo ipse in Musæo meo. Olaus Magnus lib. XVIII. c. 30. ubi loquitur de utilitate capienda ex rangiferis: *Nervi loco lini, ibidem ob frigora non crescentis, ad indumentorum usum instar filii præparati deputantur.* Hic, quod Buræus dicebat, filanere, ut iis vestes consuant, Olaus reddit ad indumentorum usum, quæ loquendi ratio paulo obscurior imposuit Lomenio, ut crederet mulieres hæc fila texere in pannos, eisque indusia parare sibi. Observo enim, non semel usum opera Olai Magni, ad absolvendam Laponicæ descriptionem, quam habet brevissimam, & pagella unica, nec integra constantem in Itinerario suo, sed ubique fere mentem ejus parum esse affecutum. Sed Lomenii quidem narrationem alibi jam ostendi esse falsam. Olaum vero nihil aliud intellexisse, quam quod dixi, patet vel ex eo, quia ibi dicit tradidisse se similia his libro quarto quoque, capite decimo. Nam eo loco nihil legas de vestimentis aut indusiis contextis ex nervis rangiferorum, verum, ista tantum: *Hi nervi instar stuparum sunt à subtilioribus nervis pro usu filorum purgatis extracti & excrecentes.* Non ait, nervos illos contexi in pannos, sed subtiliores separari à crassioribus & durioribus, purgarique, ut ex iis fila ducantur; Fila, inquam, quibus postea utantur in consuendis vestimentis. Id quod adeo est certum, ut nulla hodie occurrat vestis Laponica, sive toga, sive manicæ, sive calcei, sive ocreæ, quæ non tali genere filorum sit con-



farcinata. Suntque fila hæc non unius ejusdemque omnia speciei, quædam enim crassiora, quædam tenuiora, quædam quoque subtilissima, præsertim illa, quibus stannum postea inducunt, ut deinde dicam: non continua tamen, multasque ulnas longa, ut solent fila linea seu cannabina, sed breviora, vixque duas tresve ulnas longitudine æquantia, pro longitudine videlicet nervorum. Equidem invenio apud Olaus, quo videtur juvati posse Lomænius: Sic enim habet lib. XIII. c. 48. *Texturis lineis lanceisque Aquilonares femine miro ingenio callentes incumbunt, exceptis Laponum mulieribus, quæ ex nervis animalium, ut alibi dictum est, conficiunt telas, & de pellibus diversarum bestiarum accommodas vestes.* Sed hæc verba, sicut non pauca alia Olai, prorsus sunt obscura. Possunt enim sic intelligi, quasi Laponum mulieres texturas nullas faciant, sicut reliquæ aquilonares, non modo respectu materiæ, sed texturæ in universum, quæ sententia est verissima. Certe telas, quæ contextos ex filis pannos denotant, conficere, alibi non dicit, verum sola fila, ut ex locis ejus jam allatis palam est. Telæ igitur hoc loco non contexti panni, verum abusive & per figuram, nuda fila, quibus ad confarcienda vestimenta utuntur. Quod si aliud Olaus voluit, dubium est nullum, quin à vero aberraverit. Ut autem fila ista commode ex nervis ducant, nervos ipsos primum bene purgant, atque quod in eis durius asperiusque est, rescindunt, ut in præcedentibus docebat Olaus. Post, exsiccant & contundunt. Quod ex Buræo liquet, quando ait, fieri *ex exsiccatis animalium nervis, tuisque, ac in modum lini paratis.* Et Olaus Petri: *Fila ex nervis arefactis & contusis more lini, nent & conficiunt.* Postremo addunt adipem è piscibus, qua emolliant, reddantque lentos. Wexonius lib. II. Desc. Suec. c. 8. *Hæ, (mulieres) sedula sunt acu & filo, è nervis rhenonum aridis, contusis, & adipe piscium mollitis.* Præter hæc ex nervis, maxime rangiferorum, fila quoque ducunt, interdum ex lana ovina, tæniis & fasciis texendis; interdum ex pilis leporinis, ad pileos & manicas. Solent enim ex pilis leporinis coloris candidissimi facere pileos ratione haud absimili ab ea, qua passim per Europam tibialia ex lana sericove, in fila ductis, & subsidio trium quatuorve bacillorum tenuissimo-

issimorum ex ferro, crebris velut annulis inter se confertis, quod Germani mei *stricken* nuncupare solent. Sunt hi pilei delicatissime, molles, ut mollitia colla etiam cygnorum, quibus mulieres utuntur, æquent, si non superant, calorem autem foveant facillime, & servant. Pari arte faciunt & chirothecas quæ & ipsæ usum contra frigora habent eximium. Sed nec textura fasciarum, quas prædixi inepta, quando beneficio instrumentorum textoriorum, ex ossibus paratorum, ut ostendi in superioribus, varias in eis reddunt figuras, quod apparet ex effigie illius tæniæ, quæ servatur in Musæo meo, & expressa est in fine capitis præcedentis sub litera I. Et hæc quidem secunda tertiaque ars est, cui dant operam mulierēs; textoria inquam eaque duplex, una cum radio & pectine, altera cum bacillis ferreis. Quarta, atque ea plane singularis est, qua filis superius explicatis scitissime inducunt stannum. Andreas Buræus: *Stannum in modum auri, in tenuissima ducunt fila iisque supradictos nervos investunt.* Duo sunt, quæ faciunt, primum, stannum ducunt in fila, deinde fila stannea induunt filis aliis ex nervis rangiferorum. Ad prius illud adhibent cornu variis foraminibus, aliis arctioribus, aliis laxioribus pertusum, per quæ stannum immissum dentibus attrahunt, ut sic tenuius paulisper factum in filorum speciem formetur. Samuel Rheen: *Thee draga och teentraod igenom horn, pao hvilcka the hafva grofva och granna hooll. Nar teenet er smaltat een aln laongt, draga the med sine tender soerst igenom the grofva hohlen och sedan igenom thee grannare.* Hoc est: *Fila quoque trahunt ex stanno per cornu aliquod, in quo sunt foramina, quedam largiora, quedam angustiora. Cum stannum fustum habent ulnæ longitudine, trahunt id dentibus suis, primum per largiora, post per angustiora foramina.* Jam quia fila sic formata sunt rotunda, & iccirco filis aliis induci nequeunt, cum utiis presse inhærent, ab una parte debeant esse plana lataque, iccirco foramina ista in cornu immisso officulo, dimidia sua parte claudunt, & sic denuo fila stannea trahunt; ita fiunt dimidia sua parte plana. Idem: *Tao teentraoden er long blefvin, och skall sedan dragas bred, att han mao kunna spinna, sattia the ett litet been i thet hool, thee draga traoden igenom, ther*

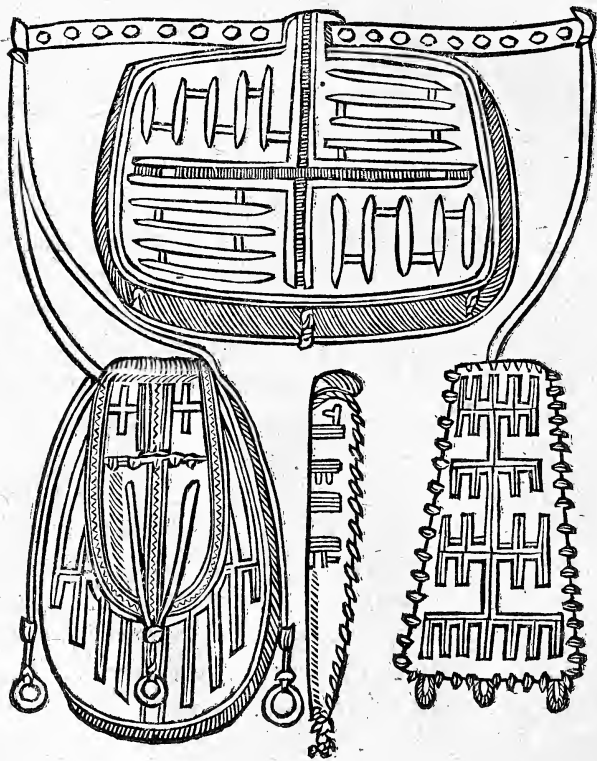
*ther af vvarder traoden breder, att han spinnes.* Hoc est: Postquam filum stanneum factum est bene longum, reddique debet planum, quo possit nendo alii induci, parvum quoddam os immittunt foramini, per quod trahendum est, ita filum fit latum, & aptum ad inducendum. Hæc prima mulierum ars, quâ ducunt fila stannea, eaque nunc rotunda, nunc semirota, & ab una parte plana faciunt. Effigiem hic apposui.



Sequitur secunda, qua fila eadem inducunt filis aliis. Fit hæc beneficio fusi, quo filum utrumque jungunt, ita ut illud, quod è nervis est, altero quod est è stanno obtegatur, totumque videatur stanneum. Faciunt hoc vero statim, postquam fila duxerunt stannea, ne sibi mutuo implicata confundantur perdanturque, quo fine quoque quicquid prædicto modo duxerunt, statim ligant vel circa caput suum, vel circa pedem. Idem. *Ner bemahte teentraodh blifver naogre alnar laong, linda the honom vvid the draga, kringhom hufvundet, sombliga kring om foetterna, att han icke skall oreedas. Sedan spinna thee honom med een liiten slanda skring om een annan grann traod.* Hoc est: Quando filum stanneum factum est ulnas quasdam longum, id, dum trahunt, ligare solent circum caput, quasdam quoque circum pedes, ne implicetur. Post fuso parvo, nendo volunt  
circum

*circumfilum aliud exile.* Atque hæc est ratio, quæ ut gentes aliæ aurea, & argentea, sic Lappones stannea sibi parant fila. Cæterum filorum istiusmodi creberrimus apud eos usus, cum primis verò ad ornandas omnis generis vestes arte Phrygionum. Estque ars hæc quinta, qua mulieres Lapponicæ valent. Meminit illius pridem etiam Zieglerus. *Pars, inquit, artificia exercent, pingunt acu ad delicias, & faciunt vestes intextas auro & argento.* Quod de auro & argento addit, nescio an verum sit. Hodie profecto nihil ejus apud Laponas reperitur. Sed nec intexunt, quicquid denique metalli fuerit, vestimentis suis, cum in universum vestes nullas, neque lineas neque laneas texant, sed quas habent è lana, eas textas jam emant, aut permutando sibi comparent à mercatoribus Bothniensibus vel Norvagis. Non igitur intexunt ita, sed plane acu pingunt vestes suas. Andreas Buræus: *Ne desint ornamenta acupicta, stannum in modum auri in tenuissima ducunt fila, iisque supradictos nervos investiunt, quibus deinde vestes solenniores suo modo acupingunt.* Atque sic debebat reddere & Wexionius, qui maluit altera uti formula. *Stannum, ait, etiam artificiose intexunt, prout calcei & chirothecæ, quæ hic quotidie prostant, testantur.* Nihil tale testantur calcei & chirothecæ, verum id, quod dicebat Buræus, pictas esse acu, filis è stanno formatis. De quibus & Johannes Tornæus: *Nervum fera, sicut usus exigit, in filum tenuissimum explicant & extendunt, cui postea stannum iterum nendo, obducunt, eoque vestes pelliceas opere vermiculato ornant.* Solent autem genere hoc ornare vestes prope omnes, quæque ex fœminis optime pulcherrimeque artem hanc exercet, cæteris antefertur, atque vulgo in majori est existimatione. De quo testis est & Samuel Rheen. *The qv vinfolk som snallast æro, och nattast omgao med bemalte traodragande och burderande, haollas hoos them i stoersta æhra.* Hoc est: *Mulieres, quæ optime scitissimeque, cum fila ducunt stannea, tum opus Phrygium ex eis conficiunt, in summa sunt existimatione apud ipsos.* Idem nominat & vestimenta, in quibus hic ornatus frequentissime solet adhiberi. *Med denn teentraod, barderas muddar, stoeflar, handskar, skoor.* Hoc est: *His filis stanneis Phrygio modo exornant togas, mud-*

*dar dictas, ocreas, chirothecas, calceos.* Addit dein: *Och reenaoktyg h.e. omneque instrumentum, quo rangiferi vehiculis junguntur.* Solent autem hunc ornatum ponere non in ipsis hirtis pellibus, sed limbis plagulisve, quibus eas distinguunt, factis è panno laneo coloris cærulei, obscure viridis, cum primis vero rubri. Tales plagulas habent oppositas in togis sive muddis suis circa collum manicasque, idem deorsum per pectus & latera; in chirothecis ea parte, qua non manum ipsam tegit; sed inde descendit ad brachium, in ocreis circa genua, in calceis circa cavum cui pes solet inferi vel mucronem in quem desinunt. Et est hic ornatus verè artificiosus, quo reddunt non solum species varias, stellarum, florum, rosarum; sed & aves pingunt filis illis stanneis, & quadrupedes, præcipue ran-



giferos suos, non absque jucundissimo spectaculo. Et quo faciant splendere omnia, passim opus id distinguunt orbiculis minutis stanneis malleo complanatis levigatisque, in quos cum sol incidit, velut fulgorem aliquem emittere videtur. Accedunt tæniæ, ligulæ, noduli, & id genus, hic illicque penduli eisdem ornati filis stanneis, ac in capitibus vestiti floccis, è segmentis panni lanei, coloris diversissimi. Quorum omnium specimen utcunque delineatum dedi in fine capitis superioris ocreas litera F. chirothecas litera G. & calceos litera H. signatos. Non autem vestes modo eas suas sic exornant, sed & juncturas rangiterorum, & quicquid alias decoris elegantiaque gratia eis solet imponi. Omnia filis stanneis sunt distincta, & segmentis è panno in oris suis munita. Nihil denique habent, quod quidem visui aliorum patet, quod non arte ista redant conspicuum ac commendabile. Sunt apud me sic ornatae peræ virorum foeminarumque, sunt acicularum thecæ, sunt vaginae cultrorum, & id genus non sine admiratione aliqua spectanda. Quod ne cum figura dictum videatur liqueatque iis etiam, ad quos hac Lapponum opera nunquam pervenerunt, ecce quædam exempla deprompta è Musæo meo & cum cura fideque delineata.

## CAP. XXIII.

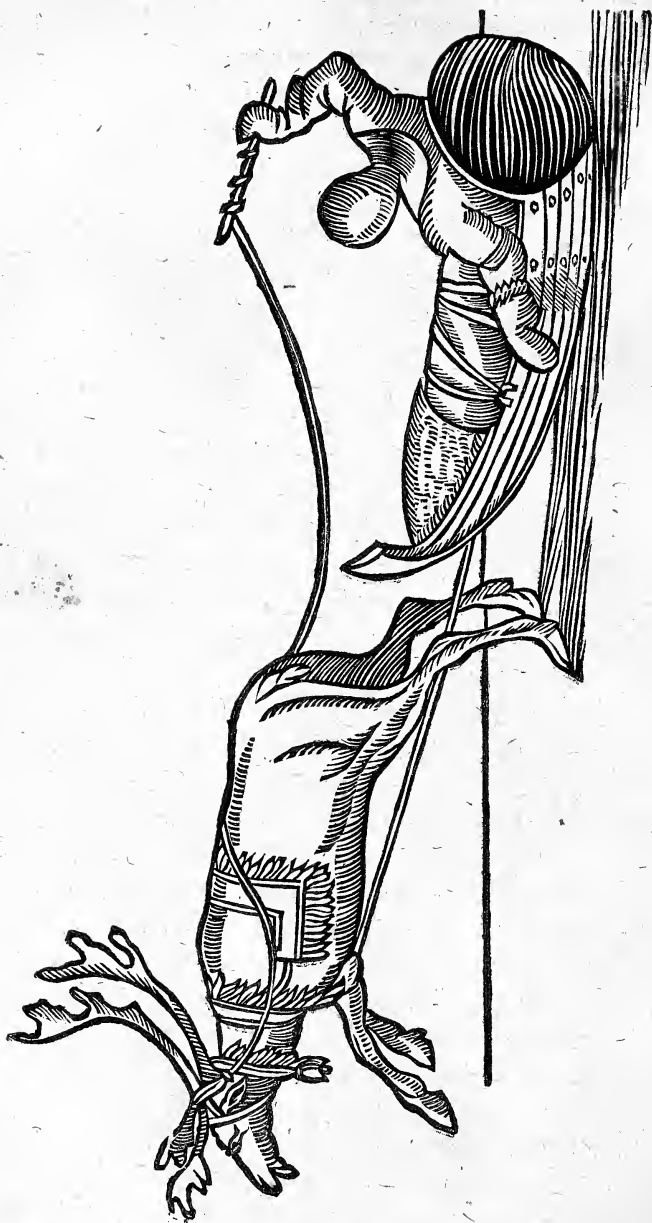
## De Negotiis utrique sexui communibus.

**Q**Uæ hæcenus explicavimus negotia, ea sunt hujusmodi, ut alia pertineant ad viros, alia ad mulieres, nec in eis alter alterum turbare, aut illius invadere munus fas existiment. Quæcunque vero præter ista peragenda sunt, sive domi, sive in itineribus, ea fiunt opera communi. Quod voluit Johannes Tornæus, ubi ait? *Femoralibus uterque sexus utitur, propter nivem hyeme altissimam, tempestates atque itinerum difficultates.*

*Tenentur enim mulieres æque ac viri omnes labores subire, venatione excepta.* Dicit, venatione excepta, tanquam re præcipua, non quod neget cætera quoque propria mulierum esse, quæ hæcenus à nobis sunt proposita. Omnia promiscue ait expedire, præsertim vero ea, quæ spectant ad itinera frequentissima Lapponibus, & quotidiana fere, ob quæ & mulieres æque atque viri femoralibus sint instructæ, De itineribus nominatim testatur quoque Samuel Rheen, ejus verba alibi à nobis sunt allata. Latine sic se habent: *Principio ambulat paterfamilias cum quibusdam rangiferis oneratis cum sarcinis, quos post se ducit. Post venit uxor ejus, quæ similiter post se ducit partem sarcinarum.* Vides, parem utriusque laborem in itinere ac commutanda sede. Ac æstate quidem ambulant pedibus, uxor pariter ac maritus ejus; hyeme vero vehuntur trahis, quas delineatas dedi in superioribus. In traha istiusmodi sedet, qui vehitur religatus fasciis ad ejus trahæ latera utrinque, præsertim si concitatus iter faciendum, sic, ut pectore tenus tantum extet supra vehiculum, brachiis capiteque liberis, tergum habeat reclinatum ad tabulam, quæ trahæ velut puppim facit. Wexionius: *At ergo assere clauditur (traha) in quem vehendus (singulæ enim unum tantummodo hominem capiunt) dorsum reclinat. Ad umbilicum usque in hanc rhedam immersus ligamine lineo vel coriaceo adstringitur.* Johannes Tornæus: *In vehiculo vir, quasi infans, fasciis involutus, dimidia parte brachiis & trunco tantum eminentibus.* Rangifer adjungitur longe aliter, ac equi solent. Habet enim circa collum fasciam latam, à qua in pectore per media crura priora æque ac posteriora ejus descendit copula, firmata in foramine, quod traha habet in extrema prora. Wexionius: *Prora rhedæ acuminatæ helcium (adstringentum villosum) per foramen innexum, sub alvorhenonis, inter crura, ut rectum teneat cursum, continuatur, & circulo cervicem Rhenonis (ex pelle villosa ejusdem animalis) cingente inligatur.* Joh. Tornæus: *Rangifero unicum tantum collare cervici adaptant, vehiculo subtus inter crura & posteriora alligato, quod puer una manu facile elevari potest.* Plurimum igitur aberravit à vero pictor Olai Magni, qui nobis hos rangiferos adjunxit ad traham haud secus



cus atque equi solent, cum helciis utrinque à lateribus lib. XVII. c. 29. Sed & rangiferi collo imposuit, præter tæniam, pectus ambientem, semicirculum, qualis est receptus in vehiculis seu trahis vulgaribus. Solent quippe trahis vulgo adungere equos, per ligneos baculos duos, utrinque funium loco firmatos ad traham, inter quos, ut liberius minoreq; cum molestia equus currat, addunt superne circa equi cervicem semicirculum ligneum, qui eos baculos teneat, nonnihil summos ab equi corpore. Semicirculum istum *lochrancka* nuncupant. Talem ipse semicirculum imposuit & rangifero, ejus tamen non est usus, nisi inter istos baculos, qualibus rangiferi ad traham non junguntur, verum tænia tantum unica, ut dixi. Neq; melior est in delineatione modi, quem æstivo tempore servant. Exhibet rangiferos duos junctos ad vehiculum cum rotis, quod plane apud Lappones ignotum est, ut alibi jam dixi. Non solent æstate uti vehiculo, sed res suas & supellectilem suspendere in clitellis. Omnium vero maxime deflexit à vero, cum repræsentavit Lapponem, rangifero insidentem, velut equo, cum ephippiis libro eodem cap. 26. & frenis in ore, lib. IV. c. 9. Equidem Olaus quoque dicto cap. 26. lib. XVII. *Ejus cursus etiam admissio sessore, fit super altis nives.* At Lapponebus hoc penitus ignotum, quod jam ante Olaum observavit Zieglerus, *Equitem, inquit, dorso non fert, sed antilena imposta jungitur vehiculo.* Non equitant æstate Lappones, cum faciendum iter, nullo cum rotis utuntur curru, cui infideant, ut est in picturis Olai, sed incedunt pedibus. Hyeme vehuntur traha singulis sua, fasciis in ea religati, sicut dictum est, singulis rangiferis trahentibus, eo modo ad plaustum, quo monstraviinus, revinctis. Solet autem Lappo qui sic vehitur, feram regere loro, eoque unico ac simplici, non inserto ori, sed religato circum caput cornuaque, quod tenet dextra firmatum ad baculum, ut modo ad dextram, modo ad sinistram super dorsum rangiferi possit jactari. In quamcunque enim partem jactatur, in eam rangifer scit sibi eundum. Wexionius: *Super dorsum bestiae habena, una scilicet lata corrigia, de pelle canis marini, caput stringit, qua dextrorsum vel sinistrorsum jactata vectus cursum altera manu moderatur.*



Habet lorum unum, idque ad caput firmatum, de quo & Tornæus: *Cursu velocissimo fertur, unico loro bestiam regens.* Sed quid est, quod de altera addit manu? nimis enim brevis est. Hoc vult, una manu rangiferum regere, altera traham. Nam quia traha est instar Scaphulæ in imo semirotonda, idcirco nunc in hanc, nunc in illam sese flectit partem, ut ei semper succurrendum sit, inclinatione corporis in latus contrarium, & manu vectoris, ne penitus evertatur. Ita pridem Herberstenius, qui & de cæteris in hunc modum. *Vehiculo in scaphapiscatoriæ formam facto, cervos jungunt* (Ita vocat hic rangiferos) *in quo homo ne citato cervorum cursu excidat, pedibus alligatur lorum, quo cervorum cursum moderatur sinistra, dextra vero manu baculum tenet, quo vehiculi, si forte in aliquam partem plus æquo vergeret, casum sustineat.* Ita Herberstenius. Sed baculus ad dextram pertinet, habetque adjunctum sibi lorum, quo regitur bestia, in capite, quod eo fit, quo sedens in vehiculo, loco humili, supra dorsum bestię, nunc in hoc, nunc in illud latus, pro ratione itineris, possit trajicere; neque ita baculo illo sese ac vehiculum sustinet, ut inclinatione corporis & manu. Facies negotii rotius est hujusmodi.

Tali modo iter faciunt per hyemem, cum contacta omnia sunt nivibus. Neque desunt ornamenta ipsis, quibus excolant rangiferum, ut dorsuale, item tænia de collo pendens, cum campanula, qua mirifice rangiferi delectantur, omnia acu filisque stanneis picta, & in oris vestita segmentis panni, diversis tincti coloribus, ut ex effigie præmissa intelligitur. Faciunt autem iter nunc tardius, nunc celerius, prout ratio negociorum postulat. Si mutandæ sedis tantum gratia, vehuntur lentè, quia post se trahunt supellectilem, & id genus collecta in genus alterum traharum, quod diximus esse paulo longius, & vocari *achkjo*, quod & ipsum trahitur à singulis rangiferis. Præcedit vir aut mulier cū sua traha, sequuntur ipsi cum sarcinis vel religati longa serie unus ad præcedens vehiculum, alter ad sequens, vel etiam libere. Unde Wexionius: *Hujusmodi achkjos trahentes rehnonnes multi unum Lappum præagitantē velut ducem sponte sequuntur.* Dicit, sponte sequi, quoniam libere, ac ex consuetudine, qua quotidie inter se vivunt juncti, sequuntur. Si vehuntur propter certa

certa negotia, nullis gravati sarcinis, tum volant cursu celerrimo. Zieglerus: *Assequitur viginti quatuor horarum spatio centum quinquaginta milliapassuum, sive schœnos triginta quod ipsum spatium dicunt lingua patria, ter mutare horizontem, hoc est, ter contingere signum, quod eminus extremum prospexerint.* Miliaria viginti uno die conficere ait Herberstenius. *Eo vehiculi genere viginti miliaria se uno die confecisse ait.* Nempe Herberstenius de die naturali agit. Zieglerus de civili viginti quatuor horarum. Quanquam fieri vix possit, ut uno eodemq; rangifero, tantum itineris continuo conficiatur, cum ne viginti quidem miliaribus absolvendis sufficiat, nisi validissimus, viisque optimis, nivibusque bene lubricis. Communiter duodecim, quatuordecim, sedecim absolvere possunt miliaria spatio decem circiter horarum. Et hoc iter est celerrimum, quod conficit rangifer unus, uno & continuo cursu. Quod si duplicatur, fit quidem, quod dicebat Zieglerus, ut spatio horarum viginti quatuor dici possit miliaria triginta confecisse. Sed ut ajebam, fieri vix potest, ut tanto tempore continuetur cûrsus rangiferi unius, sic ut ipsi Lappones mihi confirmarunt. Et Olaus Petri. *In tanta perseverare celeritate, ut virum quempiam supra duodecim miliaria, nulla intermixta quiete, una die trahere queat, falsum esse, est comperitum, & una die si id præstiterit, altera si non propediem moriatur, necessum habet quiescere.* Cursus hic similiter utrique sexui communis, sciuntque non viri magis quam fœminæ hoc adminiculo per nives iter suum promovere, quemadmodum & ex Olai Magni lib. V. cap. 12. & multo magis ex nostrorum quoque temporum experientia est notum. Nam Olaus quidem facit fœminas uti soleis in venatione, quas ostendi jam exclusas esse à venationibus. Et si autem iis non venentur, tamen alia expediunt negotia, quotiens necesse fuerit. Quemadmodum & trahis, prorsus ad virorum consuetudinem. Jam ut communi opera conficiunt itinera, viri juxta fœminæque, item alia, quæ ad receptas ipsis pertinent migrationes, ita & cum subsistunt, certo aliquo in loco per tempus, mutuo sibi sunt auxilio in pascendis pecoribus, & exercenda piscatione. Derangiferis est notissimum, quod curentur à viris juxta atque à fœminis, quod

quod habeantur in pascuis, observentur, ad postremum etiam emulgeantur. Samuel Rheen aperte, ubi loquitur de ratione, qua utantur, cum emulgent: *huvilcket arbetê goera man och qvinnor, unga och gamla.* Hoc est: *Quid negotium viri pariter ac fœmina, juvenes priter ac senes expedire solent.* Depiscatione quoque certum est, non à viris coli magis, quam à fœminis, quæ sæpe quando viri absunt, pœgre per aliquot hebdomadas interdum, magno studio, capiunt pisces, exenterant, exsiccant, & in hyemis necessitates recondunt. Ratio laboris parum differt à consuetis alibi rationibus, nam & nassas ponant piscibus, & tendunt retia, & in lagenas impellunt, & verriculis excipiunt. Ut ignorem, quid voluerit Paulus Jovius, quando artem scripsit adhibere ineptam. *Ineptis*, inquit, in Moscoviæ suæ descriptione, *sed felicibus artificiis piscantur.* Nihil scio in piscatione Lapponum inepti. Et Olaus Petri: *Piscandi instrumenta nunquam audiivi Lappos usurpare alia, quam ea, quæ in consuetudine habentur.* Nisi forte Paulus ita scripsit in respectu ad hamos ipsorum, quos plerumque habent non ex ferro, sed ex ligno. Paxillum bifurcatum ex juniperi ramo asperant in capite ad modum hami, eum alligant funiculo, & revinciunt ad baculum, atque ita cum baculo infigunt suis in flumine locis. Ita dum affixam paxillo prædam captant pisces majores, nullo negotio capiuntur. Baculos enim istiusmodi plurimos uno tempore habent defixos in flumine. Id vero genus, quo ad arundinem aut perticam longiorem setæ equinæ adminiculo revinctus hamus demittitur in aquam, & si adhæserit piscis, ab hami ora educitur, ipsis penitus ignotum est. Differt autem piscatio eorum pro diversitate anni. Nam æstate verriculo fere piscantur, quod inter scaphas duas habent protensum, ut in ambitum actis scaphis, pisces circumveniant; & includant. Habent & ferramentum peculiare ad stipitem instar hastæ firmatum, cujus species similis tridenti Neptuniæ, quem & fuscinam appellant, nisi quod non tribus sola, sed & pluribus sit armatum spiculis. Hoc ferramento transverberant lucios præferim, cum ad splendorem solis procedunt ex imo ad summa, & conspiciendos sese præbent. Idem faciunt nocturno tempore, ac-

centis lignis aridis in prora scaphæ, quibus lucentibus pisces efficiant. Hyberno tempore tendunt retia sub glacie, certis perforata intervallis, ut ope bacilli tanti, quantum intervallum est inter singula foramina, subtus retia promoveant, donec ad ripam alteram pervenerit, tum superne facto strepitu pisces in retia compellunt. Et hæc quidem omnia, solæ nonnunquam foeminae efficiunt. Id quod eo minus mirum est, quia ubique piscibus Lapponia est abundans, uti alibi ostendam. Præter ista sunt non pauca alia, quibus quotidie mutuo sibi adjumento sunt viri foeminaeque, ut in comportandis lignis, in construendis sæpibus pro angiferis claudendis, & quæ hujus generis sunt alia. Quæ quia fere minuta, ideo singula seorsum hic commemorari non merentur.

## CAP. XXIV.

## De Otio &amp; ludis Lapponum.

**Q**uandoquidem huc usque actum de negotiis quotidianis Lapponum, addamus & de otio ipsorum, quibusque otium id fallant. Ante omnia hoc certum, Lappones in universum otii esse amantissimos, neque laborem suscipere, nisi ubi exigit necessitas, victusque penuria. Quod videntur accepisse primum à majoribus suis, Finnonibus, ut dixi alio loco. Postea frigidiorum ipsorum accessisse constitutionem, ex regionis coeliq; asperitate, quæ sola etiam pigriores facit homines. Item noctes longas, multumque somnum, quibus & ipsis languidiores redduntur. Ut de cætera infirmitate ipsorum nihil nunc dicam, qua efficitur, ut labores graviores ægre perferant diuturniore tempore. Amant ergo otium, idque strenue sectantur. Sed quid est, quo fallant illud otium? Communissima & omnibus recepta ratio est ea, ut se mutuo invisent ac confabulationibus se oblectent. Nam cum vivant vitam fere solitariam, suisque singulæ familiæ versentur in tuguriis,

guriis, non exiguo sæpe intervallo remotæ ab aliis, proinde confabulatione cum aliis singulari eis est oblectamento. Samuel Rheen: *Inboerdes gasta Lapparne hvvar andre ganska offta, ty theras tiid foerdriif beßaor mäst ther uthinnan, att then eena, besöker then andra af slacht oh vänner.* Hoc est: *Mutuo sese Lappones frequenter solent invisere, omnis enim ratio fallendi temporis apud eos consistit fere in eo, ut aliter alterum ex cognatis & amicis vifitet.* In his vifitationibus præcipuum confabulationes sunt, quarum argumenta res vulgares & quotidianæ, de valetudine, negotiis suis, & similibus. Nec est infrequens apud ipsos loqui de populis aliis, quorum nomina vivendique rationes eis per commercia possunt esse nota, eosque cognomentis jocularibus, & similibus exagitare. Quod peculiariter in ipsis observavit dictus scriptor: *Nær tvvao, eller tree komma tillsamman, sao kunna the ey annat, en som foertala, serdeles folck af andre nationer, gif vandes them oeknamn eller tillnamn.* Hoc est: *Quando duo tresve inter se congregiuntur, vix possunt agere aliud, quam sermone alios traducere, præsertim gentis diversæ populos, quibus cognomenta per jocum varia imponunt.* Quidam tamen qui sunt locupletiores, eos, à quibus invifuntur, excipiunt hilariori quoque ac instructiori mensa. Ideo is idem subdit postea, quæ de vifitationibus docuerat. *Tao hvvar och een goer sin sliit, att pläga siina gästör af thet, the kunna komma till vväga.* Hoc est: *Tum quilibet dat operam, ut adventantes ad se bene excipiat, iis omnibus quorum copiam potest habere.* Præter istas vifitationes habent quoque ludos, quibus se sublectent, hyeme præsertim, ubi tempore nonnullo vivunt non sic sparsi, ut per æstatem, sed conjunctiores, & cum conveniunt in locis, ad judicia & fora rerum venaliū exercenda destinatis. Ludorum eorum aliqua ad solos spectant viros juvenesque, aliqua viris juxta atque foeminis sunt communia. Virorum juvenumque ludicrum est hujusmodi. Ducunt in nive lineam, velut metam; post illam lineam spatio nonnullorum passuum reponunt signum. Tum singuli ab illo signo procurrunt ad metam, ad quam cum est ventum, saltu, quam quisque potest, longissimo corpus suum



jactant, quique spacium uno saltu complexus est maximum, is cæterorum victor habetur. Et hoc primum ludicrum ex cursu & saltatione junctum. Habent & aliud, in quo certant solo saltu, eoque non in longum, sed in altum. Stant duo viri juvenesve erecti, non longo inter se spacio divisi, manibusque tenent nunc funem, nunc baculum, nunc depressus, nunc altius, prout inter certantes fuerit conventum, sæpe viri altitudine. Tunc alter post alterum superat & baculum istum conatur saltu, ex præscripto loco quique hoc efficit optime, is laudem præ cæteris consequitur. Tertium ludicrum eorum fit arcu atque telis. Loco certo collocant scopum minimæ magnitudinis, eumque petunt sagittis è præscripto spatio. Qui tetigit, aut tetigit frequentius, is sodalibus cæteris antefertur. Et hi quidem ludi laudis ferè solius gloriæque studio inter ipsos instituuntur. Aliquando tamen certant & de præmiis, de quibus ipsi inter se conveniunt, & in medio ejus loci, ubi celebrant certamina & ludos, reponunt. Suntque illa præmia rarissime nummi, frequentissime pelles, imprimis vero sciurorum, modo singula, modo plures, prout visum ac conventum fuerit. Viri autem foeminaeque ludos habent aliquos communes, eosque cum pila, quam ex corio habent consutam, sacramque foeno, pugnae magnitudine. Multitudo quantacunque virorum foeminarumque dividitur in partes duas. Una occupat hoc spatium, altera aliud, huic oppositum, distansque aliquo intervallo. Tum pilam singuli unius partis ordine percussam fuste, everberant in aërem, quanta maxima vi possunt, excipientibus eam prolapsam illis, qui sunt alterius partis. Quod si manibus unus alterve exceperit, priusquam humum tetigerit, tum vertitur ludus, & hæc pars pilam excutit, altera cogitur excipere. Hoc modo ludunt viri foeminaeque junctim, pueri item ac puellæ, neque viri promptiores hic, quam foeminae se præbent. Alius est ludus, qui & ipse fit pila. In nive gelata pingunt duas lineas spatio nonnullo inter se distantes, tum multitudo sexus utriusque promiscua in duas divisa partes, pars una defendendam sumit hanc, altera alteram lineam. Post coeunt in spatium medium inter istas lineas, ibique pilam projiciunt:

jiciunt: quam mox fustibus & baculis propellere conantur, hæc pars ad oppositam sibi lineam, altera ad lineam adversam, prohibentibus visumma, qui tueri lineam illam debent. Quod si pars una pilam supra lineam partis alterius pellere baculis (nam manu projicere nefas habent) & sic spatium illius occupare potest, ea victrix ex hoc ludo digreditur. Quos hætenus enumeravi, siue sint virorum proprii, siue viris juxta atque mulieribus communes, pertinent ad juniores æquæ ac adultos: at quem nunc exponam ludum, proprius est fere virorum, eorumque adulatorum. Solent inter se in duas divisi classes, congregi lucta. Stat classis una, longa serie in frontem, velut versus militum, ei opposita est classis altera. Singuli suos apprehendunt adversarios cingulo, quo sunt cincti omnes Lappones, ut alibi ostendi. Cingulum bis ter ambit corpus cujusque, unde firmum est, & habile ad hoc negotium. Ita alter alterum cingulo prehensum, qui quanta potest, studet eum prosternere. Quod tamen dolo & fallacia, per oppositionem, sedis similive modo, fieri non debet. Quod qui fecerit, pro homine iniquo ludiq; hujus indigno rejicitur. Et hi quidē ludi, qui Laponibus quasi proprii. Præter eos habent, quos acceperunt aliunde. Qualis primo ludus est cum chartulis, notissimus plerisque per Europam populis. Nam & Lappones hoc genere non parum delectantur, chartulas istiusmodi à mercatoribus vicinis ad eos quotannis venditantibus, solent comparare. Genera ludorum à vulgaribus & receptis nihil differunt. Pertinent huc quoque ludi tesserarum, seu cuborum potius. Cubos hosce sibi fabricant ipsi Lappones è ligno, specie vulgari: differentia in eo tantum servata, quod cum cubi cæteri habeant inscriptos sibi numeros in omni latere, hi tantum exhibeant in unico, specie litera X. Victor in hoc ludo censetur, quisquis jactis cubis duobus, in alterutro signum dictum potest monstrare collocatum in summo. Solent autem & in ludis hisce præmia proponere victoriæ, nunc pelles sciurorum, nunc minuta alia, & in defectu horum, globos plumbeos, quibus ad bombardas in venationibus utuntur. Fitque nonnunquam, spe reparandi prius accepti damni, ut quis omnibus istis globis suis privatus, non in præsens mo-

do sentiat incommodum, sed & impedita venatione, plurimum de copia suorum alimentorum amittat in posterum. Hi sunt modi receptissimi apud Lappones, quibus fallunt tempus, otiumque suum oblectant, sicut ex relatione Olai Matthiæ Lapponis Tornensis accepi.

## CAP. XXV.

De Sponsaliis & Nuptiis  
Lapponum.

**V**idimus hucusque negotia vulgaria Lapponum quotidiana pene, tum alterutri sexui singularia, tum communia utrique, item otia ludosque, quibus ista solent negotia distinguere: Superest, ut ea explicemus negotia, quæ non quotidiana sunt, sed singularia & solennia & ex peculiaribus causis suscepta. Ex his primum est, quod spectat ad conjugia Lapponum, de quibus ista maxime sunt memorabilia. Primum qui proposuit sibi ducere uxorem, is dat operam, ut inveniat puellam copia rangiferorum pollentem ac divitem. Solent enim Lappones, quod dicitur post, suis liberis recens natis donare rangiferos nonnullos, è quibus quicquid natum fuerit, non parentum esse censetur, verum liberorum. Quæ igitur puella plurimos habet istiusmodi rangiferos, ea facillime procum invenit. Neq; quidquam aliud attendunt, non probitatem, non decus formæ, aliudve, quod vulgo invitare procos solet. Samuel Rheen: *Nær naogon Lapps kall begynna sitt frieri, seer han måst pao den lycka, han foer menar sin tillkommande fester qvvinna hafva haft med hennes gifna ree nar, sao att, om een Lapp hafver fleera an een dotter, begærar fryaren alltiid den, so in han seer hafva bæsta lyckan med sinaree nar, oachtandes, om den samma ær æhrlig eller oæhrlig, deielig eller vanskapelig.* Hoc est: *Quando vult ambire puellam Lappo, id ante omnia attendit, ut eam sibi sele-*  
gat,

gat, quam videt habuisse plurimum successus cum donatis ipsi rangiferis, ut si Lappopluces, quam unam habet filias, eam inter illas semper ambiat prociis, quam videt majori successu fructuque habuisse rangiferos suos, nec attendit, honesta num fuerit, nec ne, pulchra, num deformis. Scilicet qui loca colunt aspera & horrida, de victu maxime sunt solliciti, quem quia præstant rangiferi, hoc quisque putat se ab gravi paupertatis onere magis fore liberum, quo magis copia eorum abundat. Postquam ergo juvenis circumspexit sibi de puella, quod solet fieri plerumque publicis in conventibus eorum, qui tributis exsolvendi, vel nundinarum gratia sunt instituti, tum ad parentes ejus suscipit iter assumpto patre suo, si in vivis est, item uno alterove speratæ parentibus grato, præcipue vero eo, qui exponere desideria sua, & conciliare sibi puellæ parentes debet. Cum ad tugurium eorum ventum, invitantur omnes, proco excepto, qui foras stare, & velligna findere, vel aliud quid negotii minuti solet expedire, donec ipse quoque in tugurium venire jubeatur, nam sine peculiari venia incivile habetur, si introëat. Johannes Tornæus, cujus verba Latine hic propono: *Si quis Laponum proposuit ducere uxorem, confert sese ad puellam, quam ambit, parentes, vel tutores, una cum patre suo, & proxeneta, aliisque, qui negotium promoveri debent. Sumit quoque secum spiritus vini optimi cantarum unum, duas, tres. Proxeneta cum ceteris intrat ad hospitem, socerumque futurum. Pater proci stat ad januam, cum lagenâ spiritus vini in manu, præbetque ipsis bibendum. Proci ipse non fas habet intrare, sed exesse cogitur, more janitoris, vel canis. Quod si intraret, antequam invitaretur, factum haberetur incivile ac impudens, quod totum perderet negotium suum.* Postquam de spiritu vini non nihil biberunt, tum proxeneta suum expedire munus aggreditur, proci aperit desiderium, patremque puellæ orat, ut eam dare ipsi velit in matrimonium. Quod ut felicius obtineat, patrem ornat titulis nominibusque splendidissimis, quos potest comminisci, adque singulos flectit genua, tanquam cum principe negotium sibi foret. Dictus scriptor: *Han kallar honom Stoorfader, som vore han en Patriarch, en vverdig fader, bästa och yppersta fader, högst afader der hoos alltiid brukandes knabæxanda. Och om den Konungslicha titeln Maje-*

stet vvaore dem saobekant, toorde han vval kalla honom Majestetlichfader. Detta hafver jag sielf nær vvaendes sedt och hoert. Hoc est: Appellat eum patrem magnum, ac si Patriarcha quidem esset, patrem venerabilem, patrem optimum & supremum, patrem summum, adjuncta semper flexione genuum. Quod si eis Regius Majestatis titulus aequè notus esset, haud ambigeret eum nominare patrem Majestaticum. Sicut isthac omnia praesens vidi & audiui. Vinum illud quod à proco adfertur, vocant pouristvviin, id est, vini prosperi adventus, vel soubovviin, id est, vinum procorum. Verba Samuelis Rheende ea re, quia longiora sunt, Latine tantum afferam. Quando procus, inquit, adpuella venit parentes, quam ambit, secum attulisse debet spiritum vini, ut eo parentes ejus honoret, id quod vocant pouristvviin, hoc est, vinum prosperi adventus, aut id vinum, quo vult salutare futurum socerum socrumque; vel etiam soubovviin, h. e. vinum procorum, quod procos dare oportet, quo impetrent veniam colloqui cum filia ipsorum, & ambire gratiam & amorem sponsæ futuræ. Observandum autem, quod non agatur primo cum puella, sed cum parentibus ipsius de negotio proposito, nec cum ea loquatur procus, nisi prius ab ipsis impetrata venia. Olaus Matthiæ in peculiari descriptione hujus rei: Nær friiaren hafver kommit till sin kiersta, gaor han icke strax till henne, uthan till hennes slecht. Och hennes slecht binda honom i kaotan sin, och ther faor han maat. Hoc est: Quando procus venit ad amicam suam, non ipsam statim adit, sed prius salutat propinquos ejus, qui ipsum invitant in tugurium, ubi cibum ipsi præbent. Quin imo solet ipsa plerumque ablegari longius à tugurio, nec conspicienda dari proco, vel comitibus ipsius. Prædictus Johannes Tornæus: I madler tiid særskickes dottern, som brud skall vvarda, uti Reenskoogen eller naogen annan kata, sao att ingen af hestenne henne maos see. Hoc est: Interea temporis filia, quæ futura est sponsa, mittitur ad rangiferorum pascua in sylvis, aut aliud tugurium, ut ab hospitum nemine possit conspici. Quod si tandem sive illa, sive alia uxor veniam à parentibus vel propinquis alloquendi ejus impetravit, cum ad traham suam è tugurio egreditur, exque ea promit primum vestes panni lanei, qualibus ornati solent esse publicis in festivitati-

bus

bus, aut solennioribus negotiis, cæteraque quæ ipsi necessaria negotio futuro. Idem: *Naer han har faot maat, sao gaor han till pulkan sin, och tager sin klæds klæder, eller annat, som han har, och klæder them pao sigh, och gaor till sin kærsta, till att halsapao henne.* Hoc est: *Prandio finito, egreditur ad traham suam, inde capit vestes laneas, vel quicquid habet, easque induit, tum pergit ad amicam, ut eam salutat.* Salutatio fit osculo, in quo id præcipue intendunt, ut sibi mutuo non os solum ori, sed & narium naso imprimant. Idem: *Han halsfar med nasan moot nasan, och mun moot mun, elliest tycke the intet hafvuhalsat.* Hoc est: *Salutat naso applicito naso, & ore ori, nam alias vere salutasse non existimant.* Post salutationem offert amicæ donaria quædam de præstantissimis apud Lapponas eduliis, linguam rangiferi, carnes castoris, & id genus quæ ipsa præsentibus aliis accipere detrectat. Mox secreto evocata extra tugurium, si testetur, se accipere paratam, rogat porro procus, utrum sibi veniam det juxta ipsam dormiendi in tugurio, si permittit, transactum inter ipsos de conjugio futuro, simul offert dona supra memorata. Si vero negat, omnia ad pedes ejus projicit. Solet autem procus priusquam offerat, ea portare in sinu suo. Idem Olaus. *Han hafvver i barmen beste maat, rheen tunga hafvverkætt, och annat saodant; Men hon vwill detta intet taga sao, att det the andra hennes meddoettrar seer.* Thersfære vwinke hon honom uth, och faor han sao gifvva henne, thet som han hafvver, och fraogar han strax, om han faor liggia hoos henne. Sæyer honney, sao kastar han strax bort. Sæger hon ia, sao ær fullkomligit skett. Hoc est: *In sinu gestat cibum optimum, linguam rangiferi, carnes castoris, & id genus: Sed hac ista capere detrectat in conspectu suarum sororum.* Idcirco nutu eum extra vocat, ubi facultatem accipit, isthac offerendi. Qui ex ea statim querit, an permittat sibi dormire juxta ipsam. Si negat, omnia prius dicta projicit, si permittit, negotium inter ipsos confectum habetur. Solet autem approbatio plena parentum, & celebratio nuptiarum differri sæpe longo tempore, nonnunquam per duos tresve annos. Sam. Rheen: *Theras fryerrii paostaor i ett, tu, eller tree aohr.* Hoc est: *ambire autem amicas suas solent saepe per annum integrum, biennium, triennium.* Causa tam



longæ ambitionis seu procacionis est, quod donis multis procus amicæ suæ parentes & proximos necessarios conciliare sibi cogitur, sine quorum omnium venia non potest compos fieri suæ sponsæ. Verba Samuelis Rheende hac re, quia longiora sunt, Latine solum adferam. *Procus*, ait, *qui ambit filiam viri opulentioris, parentibus ipsius & cognatis proximis donare tenetur munus honorarium, quantum facultates ejus permittunt, quod munus sive donum vocant Peck, id est, partes. Pars qualibet hujusmodi minimum debet continere marcas duas argenti, hoc est sex uncias, quadam quoque sunt, quæ debent continere viginti, quadraginta imo sexaginta uncias. Has partes procus donare tenetur parentibus amicæ suæ proximisque ejus cognatis. Quibus in rebus nominatim dona hæc consistant, dicam in sequentibus, nec enim nude præbent argentum, sed factum, aut res alias. Donec igitur eas partes sibi omnes procus comparaverit, non profecto parum temporis elabi solet. Interea subinde visitat amicam suam, ad quam dum tendit, cantione amatoria se oblectat, viæque fallit tædium. Solent enim uti plerumque cantionibus ejusmodi, non certa quadam modulatione, sed quam quisque putat optimam, nec eodem modo, sed alio & alio, prout inter ipsum canendum cuique jucundissimum videtur. Exemplum unius communicatum mihi ab Olao Matthiæ Lappone, quo hyberno utuntur tempore, subjicio.*

*Kulnasatz niraosam augaos joao audas jordee skaode*

*Nurte vvaota vvaolges skaode*

*Abeide kockit laidi ede*

*Fauruogaidhe fadiede*

*Ællao momiaiat kuekan kaige vvarri.*

*Patzao buaorest kelluciaur tuuni*

*Maode paoti millasan*

*Kaiga vvaonaide vvaiedin*

*Aogo niraome buaorebast*

*Nurte aotæon sargabæst*

*Taide sun monia liri aigaomass*

*Saraogoin vvaolgat amass*

*Ios inao sarga aoinasina*



*Kiuresam katzesim*

*Kulnaasatz nirasam*

*Katze aoinakao tun su salm.*

Sententia hujus cantionis utcunque reddita Latine, ita sese habet: *Kulnaasatz, rangifer meus parvus properandum nobis iterque porro faciendum, loca uliginosa vasta sunt, & cantiones nos deficiunt. Nec tamen tadiofus mihi palus kaige es, tibi palus kailvva dico vale. Multae cogitationes animum meum subeunt, dum per paludem kaige vehor. Rangifer meus sumus agiles levesque, sic citius absolvemus laborem, eoque veniemus, quo destinamus, ubi videbo amicam meam ambulantem. Kulnaasatz rangifer meus prospice ac vide, utrum non cernas eam se lavantem. Hæc est cantio amatoria apud Laponas, qua suos hortantur rangiferos, ut iter prompte expediant. Omnis quippe quamvis brevis mora, longa est amantibus. Solent & alias se oblectare cantilenis istiusmodi, constituti longius ab amicis suis puellis, earumque repetere secum memoriam, & laudare venustatem. Qualis ista, quam ab eodem Olao acceptam, quia versamur in hoc argumento, hic propono.*

*Pastos pairvva Kinsuvresist javvra Orre lavvra*

*Ios kaosa kirrakeid korngatzim*

*Ia tiedadzim man oinemam jaufre Orre lavvra*

*Ma tangast lomest lie sun lie*

*Kaika taida mooraid dzim soopadzim*

*Mak taben sadde sist oddasist*

*Ia poaka taida ousid dzim karsadzim*

*Makgvvodde roamaid poorid ronaid*

*Kuliked palvva id tim suttatim*

*Mak kulki vvoasta laufre Orre laufre.*

*Ios muntackas dzim kirdadzim saest vvorodze saest*

*Æ muste la saæ dziodga saæ maina taockao kirdadzim*

*Æka la lulge songiaga lulge, aka la siadza*

*Fauron sietza, maan koimalusad*

*Dzim norbadzim.*

*Kalle ju lack kucka madzie vvoradamadzie*

Morredabboit dadd pai v vidad, linna sabboid  
 Dadd salmidadd liega sabboid v vaimodadd  
 Ius kuckas sick pateridzick  
 Tannagtied sarga dzien in sadzim  
 Mios matta lada sabbo Korraffabbo  
 Nu ly padda soona padda, ia sal v v am route sal v v am  
 Kak d z abrai siste karrasista.  
 Ia kasa myna, tam ai v vit am punie poaka  
 Tame jar dakit ama Parne miela  
 Piagga miela noara iorda kockes jorda  
 Ios taida poakaid lam kutdalem  
 Luidam radda v vera radda  
 Ouita lie miela ondas v valdeman  
 Nute tiedam poreponne oudastan man kauneman.

Sententia cantilenæ hujus est talis: Sol, clarissimum emitte li-  
 men in paludem Orra. Si enifus in summa picearum cacumina, scireni-  
 me visurum Orra paludem, in ea eniterer, ut viderem, inter quos ami-  
 ca mea esset flores, omnes suscinderem frutices recens ibi enatos, omnes  
 ramos prescicaret, hos virentes ramos. Cursum nubium essem secutus,  
 qua iter suum instituunt versus paludem Orra, si ad te volare possem alis,  
 cornicum alis. Sed mihi desunt ala, ala querquedula, pedesque, anse-  
 rum pedes planat ve bona, qua deferre me valeant ad te. Satis expecta-  
 sti diu, per tot dies, tot dies tuos optimos, oculis tuis jucundissimis, corde  
 tuo amicissimo. Quod si longissime velles effugere, cito tamen te conse-  
 querer. Quid firmitus validius ve esse potest, quam contorti nervi ca-  
 tena ve ferrea, qua durissime ligant? Sic amor contorquet caput nostrum,  
 mutat cogitationes & sententias. Puerorum voluntas, voluntas ven-  
 ti, juvenum cogitationes, longa cogitationes. Quos si audirem omnes,  
 omnes, à via, à via justa declinarem. Vnum est consilium, quod capiam, ita  
 scio viam rectiorem me reperturum. Cantiones istas Lappones ap-  
 pellant Morse faurog, id est, cantiones nuptiales, quas, ut dixi, can-  
 tant non certis quibusdam numeris & certo quodam sono, sed ut  
 visum est cuivis. Olaus dictus: Desse v viisor begynnathe pro detta  
 och annat satt, siungandes sombliga mehra, sombliga mindre, effter  
 som hvuar och een inbillar sigh dhem bast kunna fatta och componera.

Stundom

*Stundom repetera dhe samma saong offtare. Icke heller hafva the naogon vviß thom, ut han siunga eller joiga denne vviisa (hvilcken dhe kalla Morse freurogh, eller brudevviisa) effter dheras vvahna, och som dhem bast tycker lunda. Hoc est: Cantiones hæc (quales præmisimus) hoc similiv modo ordiuntur; cantantes nunc amplius, nunc minus, prout quisque se eas putet posse optime reddere vel componere, quandoque eandem cantionem sæpius repetunt. Sed nec modum sive sonum habent certum, sed cantillant eam (quam vocant Morse faurog, sive cantionem nuptialem) sua quadam consuetudine, ac prout ipsis suavissime sonare videtur. Quotiescunq; vero veniunt, ut amicam suam visitent, afferre simul secum vini spiritum, ut singulare gratissimumque donum, coguntur, item, tabacum. Quod si interea contigerit ex quacunque causa, ut parentes eis negent puellam, tum itur ad judicem, & refundere hos ipsis debent sumptus, excepto eo, quem fecerunt in spiritum vini oblarum, primo colloquii tempore, ipsisq; *Pou-ristvvin*, vocatur, sicut Samuel Rheen confirmat. Nisi forte parentes simpliciter negaverint proco filiam suam, & is nihilominus perftiterit in proposito negotio, sæpiusque reversus fecerit sumptus. Vulgo enim non negare solent, sed differre tantum responsum in annum proximum. Johannes Tornæus. *Sæpe accidit, ut pater proco præsentî dare filiam suam nunquam cogitet. Quò tamen sæpius se inebriare possit spiritu vini ab ipso allato, differt responsum de anno uno in alterum, donec procus sentiat, se esse deceptum, cogaturque exigere frustra factas impensas. Neque aliud tum superest remedium, quam ut res deducatur ad judicem, ubi pater puella damnatur ad refundendum integrum dimidiumve summa, prout causa se habuerit. Vbi tamen hoc notandum, quod sumptus, facti à proco in spiritum vini, cum veniret prima vice, in compensationem non veniant, eosque ipse solusolvere teneatur. Quod si vero post negatam puellam ipse ultro volet se præstare liberalem, ipse suo periculo rem tentare poterit. Sin vero cuncta succedunt ex voto, tum certus nuptiis destinatur dies. Pridie illius diei omnes necessarii & propinqui cum sponsi, tum sponsæ conveniunt ad tugurium, quod parentes sponsæ incolunt, sponsusque omnibus offert munera nuptialia, de quibus est conventum, quarumque in**

superioribus mentio est facta. Samuel Rheen ea sic describit: *Friiaren skall gifva aoth fadren i hedersgaofva ett soelfverstoop att dricka uthur, hvilcket ar thet foerste stycke, det andra styckie een stoor kiettil, antingen af koppar eller messingh, det tridie styckie ar een sang eller sangeklader. Modrens styckien ahro foerst ett soelfver balte, det andra een ehrekladning, som the kalla volpi, det tridie een kraga, som thee hafva om sin hals, att med soelfver mallior besatt, den de kalla kracke. Och desse ero fadrens och modrens ehroskiankar. Sedan gifver friiaren broederne, systerna, och the andra aff slachten soelfverskiader, soelfver mallior, och annat soelfver, men hvar och een maoste hafva af friiaren sin hedersgaofva, sao framt han skall blifva sin brud machtig. Hoc est: Procus dare tenetur patri in donum honoris cyatum argenteum, ex quo bibat, hoc primum ex eis, qua appellant stycke. Secundum est ahenum magnum, siue cupreum, siue orichalceum. Tertium lectum, siue vestes ad lectum instruendum. Matris dona sunt, primo cingulum argenteum, secundum vestimentum honoris, quale volpi solent appellare, tertium collare, quod gestant circa collum demissum in pectus, distinctum bullis argenteis per omnia, quod vocatur ipsis krake. Hac dona patri matrique offerenda. Præterea donat fratribus, sororibus, & consanguineis proximis cochlearia argentea, bullas argenteas, & id genus alia ex argento. Quilibet enim eorum dono quodam debet honorari à proco, si sponsam suam velit consequi. Hæc sunt dona, quæ proximo ante nuptias die focero suo futuro, focruique, cæterisque affinibus sponsus cogitur offerre. Offert autem omnia in tugurio foci, omnibus spectantibus. Sequenti die celebrantur nuptiæ, primo per copulationem sacerdotis in templo, deinde per solenne convivium. Nupta nova cum sponso suo incedunt vestibibus ornati, quas ipsi sibi comparare possunt optimas, suo sumptu. Nam alienis ac mutuatiis vestibibus uti apud eos indecorum habetur. Samuel Rheen: *Aldrig begara the naogon brudeskrud, uthan bruka, den dhe sielfva foermao att komma tillvaga. Hoc est: Nunquam utuntur ornatu nuptiali mutuo ab aliis petito, verum eo, cujus ipsi habent facultatem. Quibus verbis agit non de vestimentis modo, de quibus nominatim quoque**

que paulo ante ; *dhe klada sig i sina heders skrüüd*, hoc est: *sua induunt ornamenta honoris*, item de sponso, *han tager pao sig sine bæste Klader*, hoc est, *sua induit vestimenta, quæ habet optima*; Sed de ornamentis aliis, qualia vulgo solent adhiberi in hujusmodi negotio, quando e.g. sponsæ imponunt coronam, collo ejus addunt torques, digitos inserunt annulis, qualia servari publice, petentibusque sub certa pecunia elocari solent. Nihil, inquit, tale receptum apud Lapponas, suis utuntur vestimentis, suo se ornant mundo, nec quidquam mutuo ab aliis accipiunt. Atque sponsus quidem, ut jam indicatum est, vestitur vestimentis suis optimis. Qualia ea sint, videtur explicare Olaus Magnus lib. IV. c. 7. ubi ait de Lappo- nibus: *Maritus lynceis ornatus pellibus, aut mardurinis, tanquam pa- tricius vir Venetus aliquis incedit, pretio pellium æque estimandus, ut alii gemmis onusti, vel torquibus deauratis*. Sed hæc consuetudo fuerit superiorum temporum & ætate ipsius. Quanquam valde dubitem, an unquam Lappones mardurinis & lynceis pellibus fue- rint vestiti. Quotquot certe eos describere nobis, solas rangife- rorum pelles memorant in ipsis. Ætate nostra vestes Laponum optimæ non sunt è pellibus, sed lana sicut alias ostendi. Johannes Tornæus: *Pannogeneroso omnis coloris adeo gaudent, ut quantum supellex patitur, ornatum vestemque festivalem ex illo genere procurant*. Habes expresse vestem festivalem, sive cujus usus est diebus festis & solemnioribus, non ex pellibus, sed panno pretioso. Vestes hæc sponsus succingit cingulo argenteo. Samuel Rheen: *Brud- gummen tager ett soelfverver bælte om sitt liif*. Hoc est: *Sponsus cingit corpus suum cingulo argenteo*. Sponsa vero primum solvit cri- nes, tæniamque qua in nodum eos antea collegerat, proximæ donat cognatæ virgini. Idem: *Bruden tager uthur sitt haor sitt flæte- band, thet gifver hon aoth een pigha som nærmast af slechten ar*. Hoc est: *Sponsa è capillis suis solvit tæniam, quæ erant religati, donat- que eam virgini, quæ proxima ejus est cognata*. Capiti deinde nudo crinibusque solutis, imponit cingulum argenteum deauratum, vel duo, qualibus cingulis & alias uti fœminæ consueverunt, loco tertii, aut coronæ, ita ut quanto cingulum est laxius, quam ut caput solum ambiat,

ambiat, tantum in eo dependeat à tergo; corpori quoque medio cingulum argenteum circumdat. Idem : *Sedan uthborstar hon uth sitt haor, och sätter itt færgylt sælfverer bälte eller tu pao sitt hufvud. Item, binder och kring om sigh itt sælfverer bälte.* Hoc est: Tum solutos pectit capillos, eisq; imponit cingulum argenteum deauratum unum, vel duo, corpori quoq; circumligat cingulum argenteum. Hic sponsæ ornatus est. Nisi quod & vestis lineæ non nihil, instar flammæ quandoque capiti imponant, quod & alias mulieres solent, cum se multum volunt ornare. Nam quod vestes attinet, jam supra vidimus, utrumque sponsum & sponsam uti propriis, iisque optimis, ac qualibus in festis diebus solent ornati esse. Mulierum ostendimus alio loco nominari *volpi*, esseque ex lana pannove pretiosiore. Ut ne hic quidem convenienter satis hodiernæ consuetudini Olaus Magnus loco ante indicato de sponsa Lapponica: *Sponsam armelinis pellibus ac Zabellinis ornatam rangifero imponunt.* Ornati ambo hodie deducuntur ad templum vel sacerdotem. Samuel Rheen: *Andra dagen ther effter, reesa the till kirkian eller præsten att copuleras.* Hoc est: *Postridie* (quam convenerunt omnes in tugurio parentum sponsæ) *profiscuntur ad templum, seu sacerdotem, ut copulentur.* Olim aliter factum est, si credimus Olao Magno. Nam copulabantur domi, nec à sacerdote, sed parentibus. Verba ejus lib. IV. c. 7. quo loco agit de nuptiis Lapporum, ut docet titulus ejus capituli: *Presentibus amicis & sanguine junctis, parentes per ignem fæderant conjugia natorum, & hoc ferro & filice per excussionem.* Nominatim hic parentes facit copulantes sive fæderantes, additq; modum etiam, per ignem scilicet, excussum filice, quod sine dubio, ut alia nonnulla, ex Zieglero hausit. Sed Zieglerus nihil habet de parentibus; modum tantum copulationis explicat his verbis: *Fæderant conjugia: ea auspicantur in igne & filice, mysterio conjugali tam apto, ut putant, ut eo nihil sit aptius. Ut enim silex latentem in se ignem habet, qui concussione emicat, sic in utroque sexu est recondita vita, que tandem profertur mutua copula in prolem viventem.* Atque ita plane & Olaus, ut vix possit esse dubium, quin secutus sit Zieglerum. Addit tamen & hoc, quod sponsa imponatur rangifero. *Nuptiis his*



*his more præmissis, per ignem celebratis, sponsam armelinis pellibus ac Zambellenis ornatam, rangifero quasi domesticato ceruo amicorum insigni catterva, juxta germinis excellentiam comitatam, agnati imponunt, atque ita in thalamum vel tentoria, mediantibus tripudiis, fecunditatem & sanitatem precantes, inducunt. Verum metuo, ne istæc hauserit ex rumore vano. Nam rangiferis, ut equis, insidere homines, jam in superioribus ostendi, falsum esse. Præterea nec docet, unde ducatur sponsa. Ex tugurio parentum duci falsum est, quia in cœ omnia nuptiarum solennia & inchoantur, & finiuntur. Neque thalamus est alibi, quam isto in tugurio. Ex alio duci non potest, quia singulæ familiæ tuguria habent sua, nec ut aliunde in thalamum, quam ex laribus paternis ducatur, verisimile est. In quibus ipsis cum sit thalamus, deductio erit supervacua & nulla. Interim deducuntur hodie, sed in templum, vel ad sacerdotem, qui nuptias debent celebrare sponsi sponsæque, ac deducuntur per rangiferos, si iter fuerit longius, tempusque hybernium, vecti non ipsorum tergo, sed adjunctis trahis. Cum ad templum ventum est, certus incedentium observatur ordo. Primum ambulant viri, post foeminæ. Dux virorum Lappo unus est, quem *Automvvatze*, hoc est, *præambulonem nominant*, sequitur deinde sponsus, post eum cæteri. Mulierum agmen ducunt virgines aliquot, sequitur sponsa in medio viri ac foeminæ, post ipsam cæteræ mulieres. Illud observandum, quod sponsa velut reluctans & contra nitens trahatur à duobus istis ipsam comitantibus viro feminaque, velitque videri invita venire ad matrimonium, eoque dolorem & mœsticiam vultu quoque præseferat. Samuel Rheen: *Tao thee gao i kyrkian, gaor een Lapp næst fram fære brudgummen, then the kalla Automolma eller færmann, eller Automvvatze, een foeregaongare, sedan fælia the andre Lapparne efter. Næst fære bruden gao naogre piigor, der efter bruden, som gemenligen drages och slæpas af een mans och qvinnos person. Och seer bruden myckit sorgse och bedræfveligen uth, ställandes sig, som hon intet gerna vvoru tillfredz, att in laota sig i naogot æchtenskapp. Hoc est: Quando ingrediuntur templum, proxime ante sponsum ambulat Lappo unus, quem vocant Automolma, sive du-**



*cem, aut Automvvatze sive prambulonem; post reliqui sequuntur Lappones. Proxime ante sponsam virgines nonnulla incedunt, tum sequitur sponsa, quae plerumque trahitur à viro quodam & muliere. Solentque sponsa mæstitiā & luctum præferre vultu, quasi agrè ferat, sibi matrimonium esse ineundum. Sic deinde in templo, ritu Christiano per preces & benedictionem inter se junguntur. Pari modo rem hanc memorat & Johannes Tornæus, nisi quod sponsam dicat duci à duobus viris, patre, ac fratre, si vivant, vel alias proximis consanguineis. Verba ejus sic Latine habent: Tum observare licet dolorem & luctum in puella, quod cogatur relinquere patrem matremq., ac venire in potestatem viri. Deducuntq. ipsam pater & frater ejus, aut consanguinei proximi, si parentibus sit orbata, ad copulationem. Illa incedit capite demisso, ac si ad supplicium duceretur. Cumque sacerdos ex ea querit, utrum præsentem hunc sibi sumere velit in maritum, tum se prabet mutam, donec necessarii proximi adhortentur eam, ut sermonem velit proferre. Tandem prabet consensum verbo, quod vix exaudire sacerdos potest. Id quod habent pro signo pudoris atq. castitatis, licet*



*postquam copulata est, satis sit cordata, monstretq. maritum se amare.* Effigiem sponsæ cum ornatu suo, & duobus deducentibus hic subjeci.

Post copulationem sequitur convivium nuptiale. Id habetur in tugurio parentum sponsæ. Cibum ad id confert quisque suum ex iis, qui ad convivium sunt invitati. Samuel Rheen: *Effter færnnettat copulation, færfoga the sigh till dhen kotta, dher dhe skole haolla sitt gæstebod, till hvilcket hvar och een som budin er, bær sin gæstebodz kost.* Hoc est: *Finita copulatione, conferunt se ad tugurium, in quo habendum est convivium, eo quilibet ex iis, qui, sunt invitati, cibum suum desert, convivio servitutum.* Quanquam cibum eo non tum demum ferant, sed pridie, quando sponsus munera sua distribuit inter parentes sponsæ ac propinquos. De eo enim nominatim præcepit apud dictum: *Dao och hvar och en færer sin maat eller gæstebodz kost med sigh.* Hoc est: *Tum quoq. quilibet cibum suum ad convivium spectantem adfert.* Crudus autem cibus est, quem ideo dant Lapponi, ad hoc munus constituto, ut eum à quovis accipiat, coquat deinde, & inter convivantes distribuat. Quanquam pars maxima præbeatur à parentibus sponsi juxta atque sponsæ. Idem: *Mæst spenderas af brudgummens och brudens færaldrar.* Hoc est: *Maxima pars (cibi) datur à parentibus sponsi & sponsæ.* In consessu eum servant ordinem: primo loco sedent sponsus & sponsa juxta sese. Idem: *Brudgummen och bruden sitia alldra framst hoos hvar och andra.* Hoc est: *Primo loco juxta sese sedent sponsus & sponsa.* Sequuntur deinde cæteri parentes & consanguinei. Cibum quisque accipit non per se, sed oblatum sibi à Lappone, coquo simul, & dispensatore. Idem: *Een Lapp kookar saodant, och sedan utdelar ibland gæsterna.* Hoc est: *Lappo coquit (cibum allatum) & distribuit deinde inter convivas.* Primum omnium offertur sponso sponsæque sua portio, & post demum cæteris. Idem: *Brudgummen och bruden vvarder gifvvin theas deel af gæstebodz kosten, sedan aot the andre gæsterna.* Hoc est: *Sponso sponsæque primum datur pars sua, de cibis convivii, post sua cæteris convivis.* Jam quos angustia tugurii non capit, ut sunt pueri & puellæ,

puellæ, hi enituntur in tectum tugurii, indeque demittunt fila cum hamulis, ad quos religantur frustra carnis, & id genus, ut prædictus ait, ita ipsi quoque sua convivii parte fruuntur. Finita cæna, gratias agunt Deo, solita consuetudine. Idem: *Nær the hafva attit, tacka the Gud, och taga hvvar annan i hand.* Hoc est: *Postquam comederunt, gratias agunt Deo, sibi que mutuo porrigunt dextras.* Ultimum quo clauditur hæc lætitia convivii, est potus spiritus vini, quem si possunt sibi comparare, tunc emunt. Idem: *Sedan begynna the att koepa brandevvin, soerst brudgummens, och sedan brudens færaldrar, och sedan hvvar færsigh, gærandes sig saledes lustige och glade.* Hoc est: *Tandem incipiunt emere sibi spiritum vini, primo sponsi, post sponsæ parentes, tum singuli pro se, atque ita hilares se faciunt.* Sed hoc opulentiores saltem observant, & quibus emendi occasio est ex præsentia eorum, qui has merces habent venales. Cæteri oblectare se colloquiis consueverunt. Nam quod de citharædis & saltationibus habet Olaus Magnus lib. IV. cap. 8. id vero nihil est. *Gens hac, inquit, sub rigidissimo Septentrionis climate alternante luce & tenebris habitans, instruit alacria convivia, citharædis accitis, ut convivantes hilariores, licet usu durissimarum dapium effecti, excitentur ad saltum, quem vehementius citharædo sonante ducentes, veterumq; heroum ac gigantum præclara gesta patrio rhythmate & carmine, quid scilicet gloriæ laudisq; virtute sua meruere, canentes, in gemitus & alta suspiria, hinc luctus, & lachrymas, ac ululatum resoluti dimisso ordine in terram ruunt.* Si hæc de antiquis Suecis protulisset Olaus, aliquid dixisset. At vero in Lapponibus, de quibus agit ibi, huius rei neque vola extat, nec vestigium. Citharædos & in universum musicam ignorant omnem, saltationes & choreas, tanquam res ineptas, rident. Heroum vero ac gigantum res gestas adeo tenent nullas, ut ignorent, quid ante annos centum gestum sit inter ipsos, quod Olaus Matthiæ, gentis Lapponicæ studiosus mihi pluribus confirmavit. Neque possum divinare, unde hoc habuerit Olaus, cum præter ipsum extet nemo, quantum scio, qui vel uno verbo mentionem harum rerum fecerit. Porro sic finitis nuptiis, maritus novus fas non habet sumere uxorem suam, cum bonis optibus

busque ejus, sed cogitur apud socerum suum in ministerio manere per annum integrum. Eo elapso, si ita visum fuerit suam seorsum instituit familiam. Atque tum discedenti filiæ pater dat rangiferos, qui debentur ipsi, donati quippe in ætate prima. Reddit & alia munera, & supellectilem novis conjugibus necessariam. Idem faciunt propinqui cæteri. Verba Sam. Rheen quia nimis longa sunt, Latine solum proferam: *Postquam quis duxit conjugem, statim post copulationem nuptiasque sequi tenetur uxorem suam ad parentes ejus, soceroque suo ministeria præstare sua per annum integrum, priusquam conjugem impetrare suam queat à parentibus, & rangiferos, qui ad ipsam spectant. Cum circumactus est is annus, genero dant suam conjugem, ejusque rangiferos, una cum fœtu, quem genuerunt rangiferi fœmine, ipsi donata, cum adhuc esset infans, quas dentis rangiferos appellant. Sic evenit non raro, ut puella Lapponica centum pluresque rangiferos possideat. Postea parentes filie sue dotis nomine donant rangiferos centum & plures, item argentum, cuprum, orichalcum, tentorium, vestes ad instruendum lectum, & supellectilem aliam, quicquid denique necesse est ad instruendam domum. Post tenentur & propinqui, fratres sororesque & quicumque à sponso dona honoraria acceperunt, ipsi reddere invicem munus quoddam, ita ut qui à proco si ve sponso accepit unam duas ve marcas argenti, is reddat pro dono isto, unum duos ve rangiferos bonos. Ita fit, ut Lappones, qui facultatem habent multis muneribus ornandi affines & propinquos alios, si ducant Lapponis divitis filiam, magnas consequantur opes in rangiferis per matrimonium ejusmodi. Ethæ quidem sunt, quæ apud Lapponas in sponsalibus, nuptiisque observantur. A quibus priusquam plane abeamus, annotabimus primo, nefas esse apud Lapponas uxorem ducere, quæ sit nimis propinquo juncta sanguine. Tornæus: *Lapparna observeramykit grant schlaet linierna och gradus affinitatis & consanguinitatis; særdens kull dhe och so aldrig frii anthi da foerbudne lader.* Hoc est: Lappones sollicitè observant gradus affinitatis & consanguinitatis, idcirco nunquam matrimonia petunt ex gradibus prohibitis. Deinde nefas itidem esse, aliam inducere priori, ac simul plures habere conjuges, aut semel ductam per divortium à se repellere. Idem scriptor. *Polygamia och di-**

*uortium ex bland Lapparna all drighært vwordet, hvvarken i heden-  
domen, eller sædan, ut han dhe hafvva altiid lafvvat usi sitt echtskap  
æhrligen och christligen. Hoc est: Polygamia & divortium nunquam  
audita sunt inter Lapponas, neque tempore paganismi, neque post, sed  
matrimonium honeste semper atque Christiane coluerunt. Priscis ta-  
men temporibus fortasse non omnino alieni erant saltem ab uxorum  
suarum communione, quas permittebant advenis præsertim ac ho-  
spitibus. Ita sane scribit Herberstenius, cujus verba recensēbo  
capite sequenti. Sed & recentius exemplum memorat Johannes  
Tornæus, testimoniumque Lapponis cujusdam Luhlensis, quan-  
quam de ipsius fide dubitet. Apponam verba, sicut Latine sese ha-  
bent: *Relatum mihi, quod temporibus Antecessoris mei ex Lapmarkia  
Luhlensi Lappo quidam immodestus venerit in hospitium alterius in Lap-  
ponia Tornensi, viri probi honestique, cum omni familia sua, qui legere  
litteras poterat, vitamque vivebat piā, unde & ab irrisoribus Zuan  
Biskop, id est, Zuan Episcopus appellabatur. Is ergo Luhlensis postquam  
factus esset à spiritu vini ebrius, tempore nocturno applicabat se uxori ho-  
spitis sui spe illius stupranda. Sed quia simul aderant duo præfecti, qui  
venalem habebant vini spiritum, is Zuan Biskop eos compellabat, æje-  
batque, hic sædas meditatur nuptias, eumque uxore mea querit concum-  
bere. Vos, qui estis in Coronæ ministerio constituti, capite ac ligate ipsum.  
Ita ipsi captum religant ad arborem, sinuntque tota nocte hyemali uri fri-  
goribus. Tandem cogeatur libertatem redimere pecunia Luhlensis ille,  
qui loco excusationis addebat, hanc esse consuetudinem in markia Luhl-  
lensi, ut si quis alterum inviset, is eum sinat concumbere cum uxore sua.  
Hæc Tornæus, sed ut dubitet, sicut dixi, & potest homo alias im-  
purus sui excusandi causa istoc facile confinxisse. Nemo certe a-  
lius in Luhlensibus hoc annotavit. Nam apud cæteros communio  
illa ignoratur adeo, ut quidam ferre nequeant, si uxores suæ viros a-  
lios adspiciant. Idem: *Lappones versus Norvagiam ad flumen Torna  
habitantes tam acres Zelotypi sunt, ut si mulier occurrat viro in via, &  
pauorum verborum cum eo habeat colloquium, statim apud  
ipsum incidet in suspicionem  
pravam.***

## CAP. XXVI.

De Puerperio & Educatione  
Liberorum.

**P**ost conjugium de puerperio & liberis Lappo-  
num agendum. De qua re notamus primum, esse nihil eis  
magis oprabile, nihil quo lætentur magis, quam matrimonium  
fœcundum. Samuel Rheen: *Island alle nationer kan ingen hoegre  
alska och aostunda fruchtsamheet, sampt att the maoge populerade vvar-  
ga, an Lapparna.* Hoc est: *Ex omnibus gentibus nulla est, qua magis  
aveat ac desideret fœcunditatem, & multiplicationem sui, quam  
Lapponica.* Atq; hinc opinor, quod sint proni ad libidines, sicut alibi  
est ostensum. Quanquam vero mire hoc desiderent, raro tamen  
sunt fœcundi, ultra octo liberos nemo eorum gignit. Idem: *Thee  
aromaste dels ett ofruchtsamt folck, ty the kunna scellan oefver aotta  
barnfæda, som rachnas det hoegsta, uthan gemenligen fæda the ett,  
tu eller tree.* Hoc est: *Gens est infœcunda plerumque, vix enim  
generare possunt ultra octo liberos, qui numerus est maximus, sed  
plerumque gignunt unum, duos, aut tres.* An hinc olim apud eos  
fuit receptum, quod memorat Herberstenius, ut ad uxores admit-  
terent & peregrinos? Mercatores, ait, aliosque hospites peregrinos  
domi cum uxore, venatum euntes, relinquunt. Reversæ, si uxorem  
hospitis consuetudine letam ac solito hilariorē reperiant, munere ali-  
quo hunc donant, sin minus turpiter expellunt. At contra fœcundos  
facit Olaus Magnus lib. IV. cap. 11. *Mulieres, ait, ac puella earum  
regionum valde fœcundæ sunt.* Firmat item Johannes Tornæus, c.  
13. *Vithi fruchtsamheet, inquit, ara dhe alt annat Nordlenskt folk  
liike, hafvendes der igenom deras slehte temmeligen foeroekt.* Hoc  
est: *Fœcunditatis respectu similes sunt ceteris Septentrionis populis*  
per



per quam & genus suum non parum auxerunt. Sed Olaum quidem etiam ex aliis intelligimus rerum Lapponicarum haud satis fuisse peritum. Tornæum vero suspicamur respexisse prima Lapporum initia, quæ facit exigua, eaque comparasse cum hodierna multitudine. Nam alias est certum, jam inde à Caroli IX. temporibus, qui familias omnes per Lapponiam universam curavit consignari describique, adeo se non amplificasse, ut potius familiæ aliquæ defecerint. Liquetque idem ex Lapponibus passim per Sueciam errantibus, quorum nemo reperitur, qui copiam liberorum vel medicorum sit instructus. Infœcunditatis ejus causam Samuel Rheen putat esse *dheras svvaga spiis*, i.e. *cibum prævum eorum*. Item, *stoorkiæld*, i.e. *frigus regionis summum*, id quod arbitror verissimum. Addit & iram divinam, quod ex eo colligit, quia licet neque bellis, neque peste atterantur, regio tamen eorum nihilo sit populosior, gensque Lapponum decrescat potius quotidie. Iræ autem ejus causam censet esse pertinaciam gentis in retinenda veteri impietate. Solent sane hodieq; non minus in puerperio, quam aliis in rebus, de futuro esse solliciti, atque per supersticiosos ritus suos explorare, Prima cura est de sexu. Postquam enim gravidam sentiunt uxorem, puerumve editura sit, an puellam, isthuc modo sese posse discere opinantur. Lunam statim considerant (putant enim lunæ similem esse gravidam, ut audiemus) si stella quædam posita fuerit supra lunam, inde colligunt, partum fore sexus masculini, sin vero infra, sexus contrarii. Samuel Rheen: *The taga mæcke af maonen, vvid hvvilcken the likna een hafvande qvvinna. Om the nu see naogon stierna stao nær æfver maonen, ær ett tecken, det hustrun gaor med piltebarn; staor naogon stierna nær under maonen, ær ett tecken, att hustrungaor med piigobarn.* Hoc est: *Signum futuri capiunt ex luna, cui comparant gravidam feminam. Si cernunt stellam aliquam stare proxime supra lunam, signum est, puerum utero ferre. Si stare proxime infra lunam, signum est, utero suo uxorem ferre filiam.* Miror, gravidam comparare lunæ. Ecquæ namque ratio similitudinis? An quod lunæ instar crescat cum foetu, eoque edito decrescat? Magis suspicor has esse reliquias superstitionis paganicæ, quæ lu-

nam



nam faciebat præsidem & tutelarem quasi Deam gravidis. Sic enim plerique pagani consuevere. Quaratione abolita, vel oblivione obliterata, similitudinem quandam inter lunam gravidamque sunt commenti. Secunda cura est de prolis valetudine vel morbo, quam rem & ipsam sese putant posse discere ex luna. Si enim stella quædam proxime præcedat lunam, signum putant esse foetus optime valentis crescentisque; sin vero proxime sequatur, ex eo foetus augurantur morbidum, & brevi post partum interiturum. Idem Rheen: *Om naogon stierna gaor nast foer maonen, ar ett tecken, att barnet skall vvall triifvas och foedas, uthan vvanck och lythe: gaor naogon stierna effter maonen, betyder, att barnet skall foedas med lythe, eller och strax effter foedelsen doe.* Hoc est: Si quæ stella proxime præcedit lunam, signum est foetus pulchre crescere, editumque iri absque vitio; Si quæ proxime sequitur, signum est foetus iri editum vel cum vitio, vel statim post partum moriturum. Gravidam infantem edit in tugurio quidem, sed (quod quilibet intelligit) sat frigido. Tornæus: *Kommer foedslan om vvinteren upao, maosse hon foeda i kioelden.* Hoc est: Si tempus pariendi inciderit in hyemem, partum edere in frigore cogitur. Licet enim, inquit, ignem habeant excitatum in medio tugurii, parum is tamen potest calefacere. Puerperæ primum solatium & levamentum est ex potu adipis, desumptæ è cetis quam sibi fere comparant ex Norvagia. Idem: *Efter fædzlen dricker hon een god drick af hvvalfskefeet, som dhe hempta ifraon Noriget, och ar sao vveder vvardigt att færtæra, liika sao som siæl speck.* Hoc est: Post partum haurit puerpera haustum bonum adipis cetaceæ, quam sibi comparant ex Norvagia, cujus tam gravis est sapor, ac laridi è vitulis marinis excocti. Infans editus abluitur ut solet. Hoc tamen singulare habent Lappones, quod infantes suos abluant prius aqua frigida vel nive, ac tum demum immittant calidæ, cum anhelare incipit, ac spiritum vix potest revocare. Sic invenio in schedis Johannis Buræi: *Lappa konorne loega sine barn foersta resan i kalt vvatn, eller i snoen, till thes thet kiknar, nar thet kommer sig aother vvall fære, legger hon thet aoter i vvatnet.* Hoc est: Mulieres Laponicæ infantes suos omnium primum

*lavant aqua frigida vel nivibus, donec spiritum agre possit recipere: Postquam cepit respirare, denuo immittunt aqua. Deinde quod immittant aquæ membra cætera, caput ante non abluant, quam infans fuerit baptizatus. Samuel Rheen: Dhe vvarma vvatnet i enki-tel, i hvvicklen the sine barn nederfattia allt in till hufvudet; men intet vvatn vwillia the laota komma pao barns hufvud foerr, an thet afpræsten vvarder doept. Hoc est: Aquam calefaciunt in aheno, in eo reponunt erecte infantem usque ad caput. In caput venire ullam aquam nolunt, priusquam à sacerdote infans fuerit baptizatus. Involvitur autem infans recens editus pro fasciis lineis, pelli leporinæ. Buræus prædicto loco: Barnen lægga the sedan i haarskin. Hoc est: Infantem postea (quando est ablutus) reponunt in pelle leporina. Puerpera suum & peculiarem habet locum in tugurio, ubi decumbit, donec convalescat. Is est prope januam à parte sinistra. Causa non datur alia, quam quod eo loco minus frequenter alii versentur. Samuel Rheen: Tao Lappe gvvinfolcken liggia i the ras barns suagheter, hafva the ett sårdeles rum i sine kottar eller kotier, vvid doeren, och gemenligen pao then vvanstra siidan, ther intet annat folck then tyden synnerligen vvistas, hvvarest them blifver gifvvin then deel, the till sine fædo hafva skole. Hoc est: Quando femina Lapponicæ decumbunt ex puerperio, peculiarem habent locum in tuguriis seu tentoriis suis, juxta januam, & plerumque partem ejus sinistram, ubi tum alii vix versantur, ibique ipsis præbetur, quod ad sustentationem earum est necessarium. Quanquam hæc infrequentia sit propter ipsam puerperam ibi decumbentem, ut ex verbis hisce intelligitur. Sive eam frequentia sua nolint offendere, sive isto tempore (quod magis suspicor) eam habeant pro parum munda. Solent autem tempore brevissimo Lapponicæ mulieres decumbere post partum, ac interea sollicitæ esse de Baptismo infantis. Postquam enim diligentius instrui cœperunt in religione Christiana, omnem impendunt operam, ut infantes suos citissime faciant baptizari. Superioribus temporibus res aliter se habuit, plerique sero & adulti baptizari solebant, quidam differebantur omni tempore. De quo posteriori testis est Gustavus Primus in diplomate  
cujus*

cujus verba alibi attulimus. Depriori firmat Gustavus Adolphus in diplomate alio, & in præfatione præmissa illi diplomati, publicata Anno 1634. in qua status religionis in Lapponia pluribus exponitur: *Dopsens sacrament blifvver them och sao meddelt, doch icke off-tare, en pao fere sagdan tiid. Hinna theas barn sao lange lafvva, att the kunna undfao dopet, ær thet gott. Hvvar och icke, sao doe the odæpte. En del af dheras barn blifvva aohrs gamble, sao att man medh them, som till mogen aolder komme æbre, hafvva till att skaffa, ner the dæpas skole.* Hoc est: *Baptismus administratur quidem ipsis, non tamen sæpius, quam prædicto tempore: Si liberi eorum vitam eo usque possunt protrahere, ut baptizari queant, bene res se habet; sin minus, sine Baptismo moriuntur: Quidam ex eorum liberi fiunt annui, sic ut cum adultioribus non parum deinde sit molestia quando baptizari debent.* Tempus prædictum quod hic vocat, est tempus hyemis, quo nec sæpius, quam binis vicibus, semel circa festum novi anni, iterum circa festum Annunciationis Mariæ, conciones tum apud ipsos habebantur, & administrabantur Sacramenta, qua de re jam alibi est actum. Ante ista tempora ne id quidem fiebat, sed cogebantur Lappones venire cum liberis suis ad vicina templa Suecorum, in Angermannia & Bothnia sita. De quibus est intelligendus Olaus Magnus, quando ait lib. IV. c. 17. *Semel aut bis in anno visitant Ecclesias baptismales, liberosque lactantes cophinis impositos post tergum ligatos secum baptizandos comportant.* At nostris temporibus quæ possunt, nec graviore prohibentur morbo, post diem decimum quartum à partu liberos suos perferunt ad sacerdotem, ut ab ipso baptizentur, tantum effecerunt templa exstructa in ipsa Lapponia, & conciones sacræ habitæ, non peregrina, verum ipsa Lapponum lingua. Sam. Rheen: *Med barnsens doop och christendom, skynda the sig gemenligen sao att een lappqvvinna otto eller fiorton dagar efter fædzlovva ondan, reesar een long vvæg, ofvver hæga bergh och fiell, stoorra siæar och skogar, med sitt barn, till præsten.* h. e. Cum Baptismate infantis plerumq; festinant, sic ut femina Lapponica octo aut quatuordecim dies post labores partus iter faciat longissimum, per juga montium altissima, per lacus vastos, & profundas sylvas, cum infante suo, ad sacerdotem. Ubi nota, esse hanc feminarum ferè curam, easq; huic labori sufficere.

Nimirum duræ sunt & patientes, & quæ quidvis citra molestiam ferant. Idem de hac natura ipsarum: *Lappquvinfolcken hafva een starck natur., oansedt the i sin. svuagheet een ringa spiis foertara, och ey annat, en vvatn dricka, liikvval komma the snart till sina krafter igen.* Hoc est: *Lapponicarum feminarum natura est dura, ideo licet vili utantur cibo in morbo suo, nec nisi aquam bibant, cito tamen convalescunt.* Ferunt autem infantes suos ad sacerdotem, aliter æstivo, aliter hyberno tempore. Hyberno tempore imponunt trahæ, æstivo clitellis rangiferi. Dictus scriptor: *Om vvinteren binder hon barnet i een ackia, hvuar ut hi det foeres: Men om Sommaren Klyf vvar hon barnet pao ree nens rygg.* Hoc est: *Hyemistempore, infantem religat in trahæ, qua vehitur, æstatis vero, in clitellis super tergum rangiferi.* De posteriori firmat & Tornæus. *Om Sommaren taga dhe sina reenar, och binda smao byltor, och sina smao barn pao baqda sydor om ryggen af dhem.* Hoc est: *Æstate adhibent rangiferos suos, & ab utroque latere rangiferi religant res in sarcinas minutas compositas, infantesque suos.* Non imponitur infans ipsi tergo rangiferi, sed clitellæ, ad quas cum cunis suis religatur, tali specie.



Olaus Magnus eos collocat in cophinis seu corbibus, ut præcedentia ejus docent verba, ligatis post terga parentum. Et exhibet pictura ejus non modo mulierem, sed & virum ita oneratum, quemlibet cum liberis duobus, ut simuliter fecerint cum liberis quatuor, & soleis ligneis in pedibus. Verum & hic metuo, ne pictor plurimum indulserit suo animo: Corbes certe, quales ibi cernuntur, non sunt similes Lapponicis. Lappones hoc genus, quod sic gestatur in tergo, & à Latinis *aro*, sive *phormio* vocatur, penitus ignorant. Nec ipsorum corbes ex erectis in tabula, velut fundo, lignis in altum, ceu exhibet figura, sed ex circulis, quorum alter alteri incumbit, sicut alibi jam dixi. Cæterum in Baptismo suis liberis imponi fere volunt nomina, quale unius vel alterius ex proximis necessariis & consanguineis. Samuel Rheen: *Barn laota the gemenligen nampna nær the Christnas, effter narmaste afflachten.* Hoc est: *liberos suos in Baptismo plerumque curant nominari de nomine unius ex cognatis proximis.* Idem addit, liberis suis dari desiderare nomina paganica, qualia sunt, *Thor, Guttarm, Finne, Pagge*, sed Sacerdotes eos, quantum possint, ab hoc proposito avertere. Habent & hoc peculiare, quod non raro nomina eorum mutant, imponantque liberis alia, quam quæ ipsis data in Baptismo, amore defuncti alicujus ex propinquis consanguineisque, cujus ita conservare memoriam quærunt. Idem: *Offta hender dhet, att dhe ombyta sine barns nampn, och gifva them andre nampn, an som the særsti doop bekommit hafva. Ty om naogon af the ras an sær vvanter doer, then the høgt alska, nampna the strax sine barn effter then samma.* Hoc est: *Sæpe accidit, ut immutent nomina suorum liberorum, imponantque ipsis alia, quam quæ in Baptismo accepere. Nam si propinquorum aliquis moriatur, quem valde diligunt, nomen ejus statem liberis dant suis.* Tornæus fieri hoc ait &, si quando in ætate prima incidant in morbum, tuncque eis nomen in Baptismo impositum usurpare loco cognomenti. Speciatim vero in pueris hoc receptum esse. *Nær ett pili barn vvarder sunkt, inquit, såo gifva the thy ett annat nampn, an det i Christendom faodt hafver, hv vilcket liikvall sadan brukas foer hans tillnampn.* Hoc est: *Cum in-*

*fans puer incidit in morbum, aliud ei dant nomen, quam quod acceperat in Baptismo, quo tamen deinde loco cognomenti utuntur. Quamvis autem uxores Laponum sint duræ, ut & post unam alteramque hebdomadam à partu iter possint facere, cæteraque obire negotia; quamvis se se stiterint in templo, precibusque solitis sint dimissæ à Sacerdote, tamen à maritis suis habentur pro immundis ante finitas 6. hebdomadas, ut & à cohabitatione tactuque omni conjugali penitus se abstineant toto illo tempore. Id. Lapparna hafvva intet omgange medh sine hustrur, foer an sex vveckor abro framgaongen, uthan haolla them i medler tiidh oreena, oan sedt the an hade haollit sin kyrckiogaong. h.e. Lappones nullam habent consuetudinem cum uxoribus suis ante finitas sex hebdomadas, verum toto eo intervallo ipsas habent pro immundis, licet se exhibuissent in templo. Atque hæc de puerperio. Venio ad educationem. In hoc occurrit primum nutritio, quæ fit lacte materno. Nutrices enim Lappones ignorant. Sam. Rheen: Alla Lappqvvinfolck foeda, och upfostra sine barn med sin egen mioelk. Hoc est: Omnes mulieres Lapponica infantes suos alunt nutriuntque proprio suo lacte. Faciunt hoc autem tempore non exiguo, sed per biennium plerumque, triennium, imo quadriennium. Idem: Mehrendels foeda the sine barn med sin broest, offta in till tvvao, tree, eller fyra aohr. Hoc est: Infantes suos, suis plerumque lactant uberibus, sæpe ad biennium, triennium, vel quadriennium. Quod si morbo, aliisve causis impeditæ prorsus nequeant lactare infantem, lac rangiferinum ei præbent cochleari, qui crassius est, quam ut sugendo e corniculo, sicut alias consueverunt alibi, possint attrahere. Idem: Reenmioelk ær foer sin tiockheet skull icke beqvvemlig att gifvva barnen med næpp, uthan om hoggstanoeclenfordrar, gifvva the bemalte mioelk sine barn med skied. Hoc est: Lac rangiferorum propter crassitiam suam non potest præberi infantibus, per lagenulam, sed si summa urgeat necessitas, offerunt id eis cochleari. Præter lac maternum infantes suos statim assuefaciunt ad usum carniū, carnis enim rangiferinæ frustulum ori eorum inserunt, ut ex ea succum attrahat. Idem: The gifvva sine barn reenkiætt, af hvvilcket bar-*



net sugamaoste, och dher af hafva sin foedo. Hoc est: Infantibus suis præbent carnem rangiferinam, ut eam exsugant, & ita habeat alimentum suum. Sequitur infantis agitatio in cunis, qua conciliatur ipsi somnus. Cunas illas habent ex stipite uno excavato, instar lintis, has inducunt corio, eaque parte, qua infantis collocari debet caput, tectum arcuatum extruunt similiter ex corio. In cunis hisce repositum ligant infantem absque ullis vestibus lineis aut lodicibus, quorum loco infanti supponunt genus quoddam musci delicatioris; à lateribus & superne muniunt eum pelle molli vituli rangiferini. Samuel Rheen: *Sine barn linda the i korgar af træ utholkade, hv vilcke the oefvver draga med skin, sa som och goera ett tacke oefvver barnsens hufvud af skin. Vthi bemelte korgar linda the barnen med een reem, och i stellet foer linne eller lerfft, bruka the nedani korgen roed, leen massa, then the om sommaren torcka, och mycket finnes i Lappmarcken, hv vilken sa offta, the uptaga sine barn, ombytes. Ofvvan tilli korgen, eller kring om lyfvet pao barnen bruka the unge reen kalfskin, som ære granne och leene.* Hoc est: Infantes suos collocant in corbibus è ligno excavato, quas inducunt corio, quemadmodum & supra caput infantis operimentum faciunt ex corio. In has corbes religant infantes suos loro & loco vestium linearum adhibent in imo corbis muscum rubrum colore, mollem, delicatum, quem æstate arefaciunt, bonaque copia reperiunt in Lapponia, eumque renouant toties, quoties infantem eximunt. In summo vel circa corpus infantis usurpant pelles de vitulis rangiferorum molles. Corbes, sive cophinos, has cunas nominat, unde mihi fit suspicio errandi præbitam occasionem sive pictori Olai Magni, sive ipsi etiam Olao Magno formandique nobis phormiones seu ærones, quos prædiximus, quippe qui eum audivissent, Lappones habere infantes suos religatos in corbibus, non alios potuerunt animo concipere, quam quales hodie cernuntur expressi eo capite. Cum præsertim Olaus his in corbibus gestare dicat religatos ad tergum. Ita enim solent hodieque mulieres Lapponicæ, cum gestandus infans est, habent eum cum cunis ipsis, quas diximus, religatum post tergum instar peræ, sic ut pars ea, qua repositum est



est caput, altiori loco nonnihil collocetur, forma, quæ superius est  
 proposita, ubi de vestimentis Lapponum agebatur. De cætero  
 cum non gestandus, verum agitandus infans, cunas suspendunt lo-  
 ro ad tectum tugurii, impulsis cunis, eum ultro eitroque jacta-  
 tum incitant ad somnum. Idem Rheen: *Nær the vwillia sæf vva,*  
*eller vva gga sine barn, binda the upp korgen vvid een reem i kotta-*  
*ket, och hissa den af och till.* Hoc est: Quando somnum concilia-  
 re liberis, aut agitare ipsos cunis volunt, corbem supradictum loro  
 suspendunt revinctam ad tectum tugurii, & sic huc illuc eos agitant.  
 Solent & crepundiis quibusdam oblectare infantes suos; nam ad  
 cunas religant annulos orichalceos, qui strepitum sonumque fa-  
 ciant. *Wid barnsens korg binda Lapparna messings ringar,* inquit Sa-  
 muel Rheen, i.e. ad corbem infantis, annulos orichalceos Lappones re-  
 vinciunt. His annulis, crepitaculorum vice servientibus, addunt  
 & sigilla quædam, quibus liberi admoneantur sortis suæ ac officii fu-  
 turi. Si puer est infans, ad cunas suspendunt arcum, sagittas, ha-  
 stam facta non ineleganter è cornu rangiferorum. Dictus auctor:  
*Ær det, itt piltbarn, binda the vvid thes korg boghe, spiut, piilar,*  
*hv vileka af teen eller reen horn giorde abro, till een betrachtelse, att*  
*theras barn skola besliita sig vvarda snalle och beqvæmlige, till att*  
*bruka boghar och spiut.* Hoc est: Si puer est, ad corbem ejus revin-  
 ciunt arcum, hastam, sagittas è stanno vel cornu rangiferi facta, quo si-  
 gnificetur, liberos dare operam debere, ut sint apti promptique in uten-  
 dis arcibus ac hastis. Si puella est, alas, pedes, & rostrum avis can-  
 didissimi coloris de genere lagopedum, quam vocant Snioeriipa.  
 Idem: *Ær thet ett piigobarn, bindes vvid des korg, vvingarna,*  
*foetterna och nasvvet af een snioeriipa, till een betægnelse, att theas*  
*doettrar skole besliita sig vvarareenlige, och sa som riipor behandige,*  
*och snalle.* Hoc est: Si est puella, revinciunt ad corbem ejus alas,  
 pedes, & rostrum alicujus lagopedis, quo significetur, filias ipsorum ope-  
 ram impendere debere, ut sint munda, ac instar avium illarum agiles ac  
 promptæ. Postquam liberi eorum adoluerè nonnihil, ipsos erudi-  
 unt in artibus sibi necessariis, patres pueros, matres puellas. Nec  
 enim magistros habent alios, sed ipse quilibet liberis suis pro ma-  
 gistro

gistro est. Samuel Rheen: *Lapparnelara ickenaogot handt vverck af naogon mastare, uthan barnen vvarda af soer aldrenerne tillhaoldna att goera sadant arbete, som hoos them ar brukeligit.* Hoc est: *Lappones artem nullam discunt à magistro, sed liberi à parentibus compelluntur eo, ut faciant opera ejusmodi, qualia in usu sunt apud ipsos.* Pueros potissimum erudiunt in arte jaculandi, ac sagittas emittendi ad certum aliquem scopum; nempe quia ope sagittarum olim cibum sibi fere cogebantur comparare, cum pars magna Lapponum se alat per venationes. Itaque si usum arcus vel tantillum didicere, non ante pueris præbetur cibus, quam certum scopum telo tetigerint. Ita pridem Zieglerus de ipsis: *Artem jaculandi docentur à pueris, utque antiquitus apud Baleares, sic apud Lappones atate nostra, puero non datur cibus, priusquam attigerit sagitta propositum signum.* Firmat Samuel Rheen hodiernus scriptor. *Theras piltar skola hvvar dagh skiuta till maols med handbogar, i det dhepao een staong uppsatta een nasuver, hvvilckett maol foerr, an the trassa, blifvver them ingen maat gifvvin.* Hoc est: *Pueri eorum singulis diebus coguntur ictus sagittarum dirigere ad certum scopum, dum in pertica longa imposita eis particula libri betulini, velut signum erigitur, quod priusquam tetigerint sagitta, cibus eis nullus datur.* Habes ecce signum, ad quod colliment sagittis suis, particulam libri betulini scilicet, de quo idem alio loco. *Serdeles lara faderna sine soener skiuta med handbogar, i det soer them vvarder upsatt een nasuver pao een paole, och foerr an sænnerna hafvva treffat bemalte nasuver, vvarder them ingen maat gifvvit, hvvar afhænder att the med skiutande vvarda snalle.* Hoc est: *Patres præcipue filios suos erudiunt in arte sagittas emittendi arcu, dum eis proponunt particulam libri in pertica, quam priusquam tetigerint sagitta, cibus eis denegatur, ita præstantissimi jaculatores evadunt.* Olaus Magnus, qui & ipse hujus parentum studii mentionem facit, mire hanc peritiam & artem sagittandi prædicat in ipsis, imo semetipsum ait vidisse, qui obolum vel acum possent ictu certo tangere, tanto à se distantem intervallo, ut videri saltem daretur. Verba ejus sunt lib. IV. cap. II. *Præcipue masculos instruunt, quomodo manuales arcus (nam alio sagittarum genere non utuntur:) teneant, elevent,*

deprimant, vel obliquent in telis excutiendis &c. Pueris ut diligentius metam tangant, candidum aliquod cingulum, quo mire delectantur, atque novi arcus apponuntur. Tamque periti evadunt, ut magno interstitio mediante obolum vel acum, quatenus videre poterunt, infallibiliter attingant, prout personaliter anno prædicto MD XVIII. in terris eorum constitutus vidi. Scribit eodem loco Olaus, etiam puellas erudiri in hoc genere artis, & ideo in pictura foeminas quoque exhibet, armatas arcubus & sagittis. Sed hoc non est verosimile, ut ostendi jam, ubi de venatione egi, certe hodie apud ipsos fieri non solet. Puellæ Laponum, inquit Samuel Rheen, docentur suere ocreas, calceos, manicas, togas, & omne instrumentum quo utuntur ad trahas adjungendis rangiferis. Vel, ut ipsa ejus sonant verba: Lapparnas doetrar lara sii klader, lappstoeslar, skoor, handskar, muddar, och reenaoktygh. Istæ sunt artes puellares & foemineæ apud Laponas, non telo ferire scopum. Sicut autem Lappones suis liberis in tempore prospiciunt de artibus ad vitam necessariis, ita & de rebus. Quo imprimis pertinet, quod in more positum apud ipsos, donare infanti rangiferum foeminam, statim postquam natus baptizatusque fuerit, si fuerit sexus foeminini. Johannes Tornæus: *Nar ett piigebarn vvarder fødte, och saa snart det doop och Christendom faadt hafver, dao foeræhras henne af foeraldrana en reenkalv, som ar hoon, och scheres hennes merke uti hornen af samma kalv.* Hoc est: Cum nascitur puella, statim postquam baptizata est, parentes ei donant vitulum rangiferinum, sexus foeminini, cujus cornibus insculpunt signum puellæ illius. Nota, quod fidei certitudinisque causa donatis huius rangiferis imprimant notam sive signum certum, idque in cornibus, ita namque sit, ut certamen nullum de iis possit oriri. Eidem altera donatur vice, quando ipsi primus dens enasci cernitur. Samuel Rheen de hac consuetudine ipsorum ita loquitur: *Ibland annan sedvvanio Lapparna brucka ar och deenna, at nar dheras barn fao foerst tand, hvilcken som dao aldra foerst faor honom see i barnsens mun, antingen dhett ar fader, moder eller naogon af slachten, den samma skall gifva barnet een vveiiareen, dendhe kalla Pannikeis, det ar een sandvvaia.* Hoc est: Inter consuetudines ceteras, quas observant Lappones, hæc est, quod cum infantes ipsorum dentes primum accipiunt, quisquis dentem primum ante alios cernit in ore infantis, sive pater

fit, siue mater, siue alius propinquorum, is ipsi donet rangiferum feminam, quam appellant Pannikeis, id est, rangiferum dentis. Johann. Tornæus dona istæ scribit à mulieribus dari. *Denn quinnan, som den foersta tanden faor secuthi hennes mund, hon maoste begaofv va henne mad een saodan kalf.* Hoc est: *Femina illa qua primum dentem conspexerit in ipsius ore, ea cogitur ipsam honorare dono vituli rangiferini, qualem ante diximus.* Nata consuetudo hæc ab initio videtur ex eo, quia postquam infantes accipere dentes, solidiore opus habent cibo, qualis apud Laponas præcipue sunt carnes rangiferorum. Solet autem rangiferus iste servari, & quicquid ex eo nascitur in futuros infantis usus, quemadmodum ex iis liquet, quæ alibi in capite de nuptiis attulimus. Atq; ita fit & cum altero rangifero, quem seorsum infanti donant parentes. Nam & in usu apud ipsos, ut parentes prædicto rangifero addant alium, quem appellant Waddom, id est, rangiferum donatum. Sam. Rheen: *Sedhan gifv va foer aldrarna aother strax dher effter aot sin sohn eller dotter dhen andra vvajan, dhen dhe kalla vvaddom, det er een gifv vin vvaja. Hv vad af bemalte vvaiarne foeroekes hoerer barnet till. Och nær naogot slachtas eller bortsalles af bemalte barns reenar, antingen foer soelfvver, koppar messing, eller klæder, blifvver vværdet for vvahrat till barnsens nytta och gagn.* Hoc est: *Statim post parentes filio filiaevæ suæ donant rangiferum feminam secundam, quam appellant Waddom, id est, datam.* Quicquid ex rangiferis hisce nascitur, id pertinet ad infantem, siq; quid ex eis maectatur, aut permutatur, cum argento, cupro, orichalco, vestibus, id, quod permutatione comparatum est, servatur in usus commodag, infantis. Dicit, statim post, ut hæc fœmina rangiferina sit non secunda, verum tertia. Nisi putamus, Tornenses dare statim post infantem baptizatum, cæteros post donatam fœminam rangiferinam, viso primo dente. Et hæc cura præcipua, quam apud Lappones de prole sua habent parentes. Parentum autem loco, si decesserint, perinde apud ipsos, sicut gentes alias, sunt tutores, qui proinde curam gerunt horum omniû. Solent vero eos eligere è cognatis consanguineisq; proximis, ut fit vulgo apud alios. Tornæus: *Foermyndare uthvvælia the, saosom annat folck, effter foer aldrarnas dædeliga afgaongh, af nærmesta slæcht, h. e. Tutores eligunt, modo aliarum gentium, post obitum parentum è cognatis proximis.*

## De Morbis Lapponum, Obitu & Sepultura.

**L** Appones tametsi aspere duriterque vivant, tamen commodissima utuntur valetudine. Testatur Olaus Petri Niurenius cap. 9. *Indigenarum firma valetudo, ut Medicos nec habeant, nec iis se indigere existiment.* Idem Samuel Rheen: *Lapparna*, inquit, *aro af Naturen ett hellso samt folek, som med kropfsens brackeligheeter ieke gemenligen bekayadhe aro, svuvsom annat folek af andra nationer.* Hoc est: *Lapponum gens natura est bene valens, quaque corporis aegritudinibus plerumque non affligitur, perinde uti gentes alia.* Morbos ignorant plerosque, ac ne iis quidem infestantur, qui alioquin totas gentes solent populari. Febres acutæ ac ardenres nullæ, nulla pestis apud ipsos. Idem: *Ibland Lapparna finnes ey kethige febras, eller Pestilentia.* Hoc est: *In Lapponibus nec febres ardentes, nec pestilentia reperiuntur.* Quod si pestilens quid eo fuerit allatum, statum amittit vires suas. Olaus Petri Niurenius cap. 9. *Ante aliquot annos pestilens lues secuta est cannabim in Laplandiam. Sed præter scæminas nendo eam masticientes meminem interemerit. Frigus enim septentrionale venenosum halitum facile dissipat.* Morbus frequentissimus unus, quo affliguntur, est ophthalmia & lippitudo, unde non raro cæcitas. Causa ejus, quod à prima ætate, plerumque cogantur versari in fumo, quo tuguria ipsorum ætate juxta atque hyeme abundant. Idem: *Ibland Lapparna finnes sårdeles ægnasots, ihii ratten i theras kothur plagar dheras ægen, att storsta delen emots alder domen vvardhe blinde.* h. e. *In Lapponibus præcipue occurrit ophthalmia, fumus enim in tuguriis ipsorum oculos eorum infestat ita, ut plerique in senio reddantur cæci.* Pari modo & Ericus Plantinus, nisi quod addat splendorem ignis.

Lapparna blifvva gemenligen blinde urhant erifvvet der af, att dhe af ungdom sittia vvedh elden och ræcken. Hoc est: Lappones plerumque ad postremum sunt caci, sine dubio ex eo, quod à prima atate sedent ad ignes atque fumum. Sic Olaus Petri Niurenus, pater ejus: Hoc iis modestissimū & miserrimum, quod eorum senectus plerumque in cacitate absolvatur, quæ apud eos, præ aliis nationibus est crebrior. Totumque existit illud malum ex ignis aspectu ab infantia die nocteque, hyeme æstateque. In medio enim tabernaculi ignis semper ardet. Affliguntur quoque interdum à pleuritide, peripneumonia, tergi ac spinæ doloribus, item capitis vertigine. Ita testatur idem Plantinus, cujus verba sunt in Responsis ad quæsitæ per epistolam meam. *Mest kall dheras Sinkdomb vvara sting, och hafvva ont i brystet och ryggen, suosom och hufvundh byran.* Hoc est: Frequentiores morbi eorum sunt pleuritis, & dolores in pectore ac dorso, capitisque vertigines. Etiam varioli nonnunquam eos invadunt. Idem: *Messlingen plagar och undertyden der vvancka.* Hoc est: Solent ibi aliquando & varioli vagari. Jam ut morbi apud ipsos rari, sic ignota medicina. Contra quosvis morbos interiores usurpant radicem musci alicujus, quam vocant *Ierth*; vel in defectu ejus caulem angelicæ. Dn. Ericus Plantinus: *Fær invertes le kedom bruka dhe Maosaroot, den de kalla jerth: men der hon icke vvaxer, brukas angelica, som af dem kallas fadno, och finnes mest allastedes.* Hoc est: Pro medicina intus sumenda usurpant radicem musci, quam vocant *Ierth*; ubi vero non nascitur, substituunt angelicam, fadno eis dictam, & ubique fere invenitur. Solent autem in hos usus angelicam decoquere cum sero lactis rangiferini, sicut ipsis receptum esse dixi in capite de victu eorum. De hoc decocto enim etiam Samuel Rheen: *Detta vvarder brækar, saosom een medicin.* Hoc est: Usurpari hoc medicamenti loco solet. Si quos sentiunt dolores in membris, loco affecto ignitum imponunt fomitem, ut ulcus attrahat humores vitiosos, & sic mitigetur dolor. Item Plantinus: *Den ær en gemen lakedom, att taga snæsk, eller dat, som vvaxer pao biærken som en kinka, och sedan eeldt der itant ær, læggia & liite stykke pao dat rum, han kanner sin svveda och vværck stao.* Och nar man nu Drabbar



*just dat stallet, sao springer snosken bort af sig self, och blifver alt gott igenom boolnande. Hoc est: Vulgare hoc remedium apud ipsos, quod capiunt fomitem, sive fungum, arboribus betulinis placenta instar adhaerentem, eumque accensum igne imponant eo loco, ubi sentiunt dolorem atque cruciatus, quem si recte tetigerunt, ultro deinde fungus ignitus resilit, dolorque tollitur per exulcerationem subsequentem. Vulnere non alio curant unguento, quam resinæ ex arboribus exsudantis. Idem: Nar the hugge sig saor, taga the kaodhen till plaoster. Hoc est: Cum ictu vulnerantur, resinam emplastri loco adhibent. Si quæ membra frigore aduruntur, medicinam ipsis præsentissimam exhibet caseus rangiferi, cui ferrum igne candefactum intrudunt, & quicquid ex eo mox educto destillat velut olei, id illinunt læso membro, successu & virtute incredibili. Alii imponunt ipsum in tenuem tabulam scissam. Olaus Petri. Si etiam aliquod membrum frigore ledi contigerit, caseus ille instar lamina seu folii calefactus & applicatus, medetur optime. Idem caseus decoctus lacte, tussim levat, & quæ alia pulmonum pectorisve vitia ex frigore oriuntur, si sic calidus fuerit haustus. Stomacho quoque prodest, ne contrahat vitium ex continuo potu aquæ. Idem Olaus Petri: Stomachum, ne perdaturo continuo aque potu, caseus ille præservat. Cæterum quia morbi apud ipsos rari, ut est dictum, plerique veniunt ad ultimam senectutem. Idem: Lapparna komma till een hog alder. Hoc est: Lappones ad senectutem admodum proVectam veniunt. Samuel Rheen: Suosom Lapparna icke synnerligen vveta af suoer sukdömar, altsuo varda the gambla, och komma till een stuor aolder. Hoc est: Sicut Lappones ignorant fere graviores morbos, ita fiunt senes, adque proVectam admodum veniunt atatem. Quinimo aiteffe inter ipsos nonnullos, qui centesimum quoque superent annum, plerisque septuagenarios, octogenarios, & nonagenarios evadere. Atque in ætate hac, licet gravi, plerosque dicit manere satis alacres ac vegetos, qui negotia sua commodè possint expedire, facere iter, decurrere per sylvas atque montes, & id genus alia efficere. Te æro i sin aolder vvyrge och snalle, inquit, att gioera sitt vverck arbete, och att reesa, och loepa i skog och i marck. Denique ne cito facile-*

que



que quidem canescere. *De graone doch ganska fallan* dicit, hoc est, *prorsus raro fiunt cani*. Ita plerique Laponum non conficiuntur morbo, verum senio. Cæterum si quis graviter decumbat, siue senio confectus, siue caussis aliis, de eo primum explorant per tympanum suum, an sit recepturus valetudinem, num obiturus, sicut alibi hoc sine usurpari tympana monstravi. Docetque idem Cl. M. Matthias Steuchius in suis ad me litteris. — *Memini me à Lappone quodam audivisse, posse eos horam genusque mortis isce tympanis suis divinatoriis scire*. Ericus Plantinus. *De taga fram trumman, soekiandes igienom spelande pao henne uts slag till doeden, haeller hisvvet*. Hoc est: Per tympanum, ejusque pulsationem quærant explorare, mors ne, an vita sit expectanda. Postquam constitit, vicinum esse morti, tum ex præsentibus si qui magis dediti sunt religioni Christianæ, agonizantem hortantur, ut Dei Christique sit memor. Ericus Plantinus. *Mig berättades af een graobaorig Lapp, som hafuer soordam varit i Pita Skolen, att dhe, som fæstao sin Christendom, soermana den siuka, att tanckia pao Gud*. Hoc est; Memoratum mihi est à Lappone quodam cano, qui olim Scholam Pithensem frequentavit, solere tum, qui versatiores sunt in Religione Christiana, hortari agrotum, ut DEVM habeat in memoria. Si fuerint religionis Christianæ negligentiores, agrotum deserunt, solliciti tantummodo de convivio funebri, quod quandoque ante obitum defuncti celebrare incipiunt. Steuchius. *Lappø pecuniosus vocabatur Thomas, qui cum gravi detineretur morbo, adeo ut nullam recuperandæ salutis spem haberet, convocat ad se cognatos & amicos. Illi ubi exigua in spe hunc animam ducere vident, adeunt cauponarium, qui euntibus in Norvegiam & Iamptlandiam commodum præbere solet hospitium, & ab eo emunt cerevisiam, ac spiritum vini, in ferias acturi vivo adhuc altero, ubi sic diem integrum inter pocula consumserunt, adeunt casam agrotantis, & inveniunt ipsum jam mortuum*. Est hoc recentissimum exemplum, quod his annis accidit, unde satis constat, quam justæ sint querelæ, quæ præmittuntur diplomati Gustavi Adolphi de Schola Laponica, ubi inter cætera de Laponibus.

*Thems*

*Them sin kom hoos them uti Lappasiellen besockias, eller gifs aldrig naogen reeda med træst och sacramento, uthan dæ sin hoos oskriffdede, otræstade, och oaslæste. Hoc est: Ægrotis, si qui sunt in longissime diffitis jugis montium Norvagicorum, nemo consolationem affert, nemo præbet Sacramenta, verum moriuntur sine examine, sine consolatione, sine peccatorum remissione. Causa memorabilis adjicitur: Ty den onde anden, som them tao anfechtar, goer med sine lægner sin høgste flit, at blifua fær viffat om theas siel. Hoc est: Malus enim spiritus tum eos tentans hoc agit omni opera, ut animarum ipsorum possit potiri. Quod fit quando eos jubet istæc omnia, tanquam vana, contemnere, ac ne amicos quidem admittit, deditos religioni Christianæ, sed qui se, ventremque suum, quam ægroti salutem æternam malunt procurare. Cæterum si quis fuerit mortuus ex quacunque causa, omnes tugurium id deferunt, in quo jacet defunctus. Credunt enim (quod jam alibi ostensum) superesse ex defunctis quidpiam, quale veteres Latini appellarunt manes, idque non benignum semper, sed non raro noxium existere. Hinc defunctorum cadavera ipsa verentur. Samuel Rheen: *The sky myckit fæ the doeda. Ty strax en menniskia doer, fly the samma dag israon that rummet. Hoc est: Mortuos plurimum metuunt, statim enim postquam homo est defunctus, ex eo loco aufugiunt illa etiam ipsa die. Solent autem cadaver defuncti involvere veste linea, si fuerit opulentior, sin minus, lanea obsoleta; sic ut corpus totum, ipsum quoque caput obveletur. Idem: *Then doeda svæpa the saoledes, att var naogen riik eller foermoege doer, svæpa the honom med lerft, thet de draga æfuer heela Kroppen och hufvudet, som en duuk. The fättiga bruka gammalt waldmar. Hoc est: Mortuum involvunt sic, ut si quis opulentior fuerit defunctus, eum operiant panno lineo totum, nec corpus modo, sed & caput; pauperiores adhibent pannum vilioris laneum Waldmar dictum. Ita quidem, qui sunt observatiores rituum Christianorum. Alii defunctos suos operiunt propriis suis vestimentis, iisque, quæ habuerunt optima. Quod ad me perscribit vir egregius. N. Matthias Stauchius, firmatque exemplo nuperrimo, quod ipsi retulit vir fide dignus, Parochus Underlœkerens,***

korensis, Laponiæ vicinissimus. *Corpus demortui*, ait, *vestibus optimis, quas vivus habuit, tegunt, loculoque includunt.* Corpus sic involutum reponunt in capulo, seu capsâ funebri. Quod fit per quendam peculiariter ad hoc negotium exoratum, qui alligatum dextro brachio debet habere annulum orichalceum, à proximo cognato defuncti acceptum. Samuel Rheen: *Nær then doeda skall nederleggias i kistan, maoste den doedas efterlefne man, eller hustru, fader eller barn gifva aoth den, som liiket i kistan skall nederleggias, een messingring, huilken skall bindas om dens hoegre arm, som det hanerar.* Hoc est: Cum defunctus deponendus est in loculum, maritus ejus, si ve uxor, parentes si ve liberi annulum orichalceum dare debent illi, qui corpus defuncti debet deponere in cistam Funebrem annulusque ille religatur circa brachium dextrum ejus, qui hoc negotium conficit. Causa hujus annuli alligati, qui credunt amuletum quoddam adversus noxam, quam afferre ipsis posse manes defuncti verentur. Idcirco cogitur is gestare dictum annulum, donec defuncti corpus traditum fuerit sepulturæ, credo, quod deinde manes existiment quietiores fieri, quæ vetustissima est superstitio Græcorum pariter, ac Romanorum. Idem: *Denna ring maoste han draga pao sin arm, in till des liiket nederleggies i grafvven, pao det bonom i medler tiid icke naogot ondt vvedersfahras.* Hoc est: Eum annulum gestare tenetur in brachio suo, donec funus reconditum fuerit in sepulchro, ne interea quid mali ei possit accidere. Capsa funebris plerumque est ex trunco arboris excavato. Idem: *Kistan ar ut holkat af ett stort træ eller stock.* Hoc est: Capsa est excavata ex arbore vel stipite. Ericus Plantinus. *Istallet foer kistan brukas ofta i holkistræ.* Hoc est: Pro capsâ usurpant sæpe arborem excavatam. Ubi materia formandæ captæ ipsis deficit, quod fit, cum in nudis montibus, Norvagiæ vicinis, versantur, defuncti cadaver communi vehiculo si ve trahæ suæ, quam appellant *akia*, capsæ loco imponunt. Idem Ericus Plantinus. *Nær de ære sig lemmade, leggia de den doeda kroppen i en ackia.* Hoc est: Vbi suo vivunt arbitrio, cadaver defuncti reponunt in trahæ, quam vocant *ackia*. Locus sepulturæ vetustioribus temporibus fuit quilibet obvi-

præsertim sylva. Tornæus: *Foer end he blef vve Christne, och naagot dar effter, haf vva dhe sina doeda begrafvit uti skogar.* Hoc est: *Antequam facti sunt Christiani, & aliquanto post, defunctos suos sepe-  
liverunt in sylvis.* Neque hodie omittunt, ubi longius ablunt à templo. Aliqui nuda terra obruunt defunctum una cum traha. Idem Ericus Plantinus: *Sombliga bruka, att dhe den doeda kroppen nedergrafvva ijorden, besinnerlig der snoeda fiellet ar, och ingen vvedh vvancker.* Hoc est: *Quorundam consuetudo est, ut defuncti corpus terra defodiant, præsertim ubi nuda sunt rupes, neque arbores inveniuntur.* Aliqui traham cum defuncti cadavere undiquaque muniunt stipitibus arborum, subtus, superne, ac à lateribus, ne facile situm contrahat & corrumpatur, cadaverque laceretur aut devoretur à feris bestiis. *Somblige (som måst skall skee der skogsfinnes) lägga vved under, vviid kring om och ofanuppao åkiam, att hon icke skall snart rota, och odiuren fao gioera kroppenskada.* Hoc est: *Nonnulli (quod plerumque solet fieri, ubi sylva sunt frequentiores) ligna reponunt infra, & in ambitum, & supra traham, ne facile possit putrescere, feræque corpori inferre malum.* Sunt & qui reponunt in speluncis, osque earum obturent lapidibus, id quod Dn. Matthias Steuchius me docet. *Corpus, ait, in speluncam deferunt, quam lapidibus postea onerant.* Quod autem Peucerus scribit, cadavera defunctorum defodere sub foco, idque ea de causa, ut sic effugiant vexationes Manium, id nec notum nec auditum unquam est Lapponibus. *Cum, inquit, præcipue terreantur & exagitentur à manibus cognatorum post mortem, ne id fiat, prohibent, cadaveribus defossis & sepultis sub foco.* Hac medicina sola, contra demonum sese vexationes & terriculamenta muniunt ac tutos præstant. *Id enim si faciant, nulla imposterum illorum umbra comparent amplius; si negligant, observantium perpetuo cognatorum umbris turbantur & infestantur.* Cadavera adeo non defodiunt sub foco, ut potius longissime à se submoveant. Id vero singulare atq; memorabile, quod defunctis suis addant fere, præsertim qui ritus Christiani minus observantes sunt, primo securim, deinde silicem cum chalybe. Cujus ritus hanc dant rationem, quod si quando resurgent, in istis tenebris opus habituri sint

fuit lumine , quo conducat chalybs cum silice ; item via idonea ,  
 qua ferantur ad cœlos , quo conducat securis , præsertim in-  
 ter sylvas denfiores sepultis. Idem Steuchius. *Loculo addunt  
 securim, chalybem, quo eliditur ignis, & silicem. Interrogavi, quid sibi  
 vellent securis & silix? respondit, eos ea regi superstitione, ultimo die,  
 quando hic resurget, opus illi fore lumine aliquo, ut viam sibi ad beato-  
 rum sedes paret, & si qua obstant arbores, securi eas exscindat, his per  
 ferrum & ignes ad cœlos grassari constitutum est.* Ita quidem hodie  
 loquuntur , postquam de die novissimo & resurrectione mortuo-  
 rum audiverunt. Credo autem, esse superstitionem prorsus vete-  
 rem hisce in terris, nec Lapponibus solis usurpatam. Vidi certe  
 apud virum Illustrissimum Regni hujus Thesaurarium magnum ,  
 Dominum Stenonem Bielke chalybem cum silice è sepulchro eru-  
 ta paucis miliaribus ab Upsalia distante , quod paganicum fuisse  
 non modo locus , sed & injectus tumulus testabatur. Certe  
 mortuis ad sedes lætiores iter aliter non esse , nisi per tene-  
 bras , vetus paganorum est persuasio, quas hoc magis timuisse hic  
 videntur, quo ipsa regionis natura sit, ut tenebræ sint longiores at-  
 que spissiores. De securi quoque mirum non est, cum & alias re-  
 ceptum fuerit, apponere defunctis arma sua , qualia Lapponibus  
 præcipue sunt secures. Quod vero Lapponas hodiernos attinet,  
 existimat Olaus Petri ideo istæc addere defunctis , quod credant  
 fore, ut post resurrectionem idem vitæ genus instituant, quale an-  
 tea coluere. *Ignitabulum, ait, arcum, & sagittas penes mortui ca-  
 daver clam sepeliunt, nati, eum, cum tandem surrexerit, idem aggres-  
 surum vitæ genus.* Atque ita quidem illi , qui minus observantes  
 sunt religionis Christianæ , longiusque remoti à templis Christia-  
 nis vivunt. Cæteri defunctos devehî curant ad cœmeterium tem-  
 plo adjunctum. Id quod Sacerdotes quoque exigunt ab eis. Eri-  
 cus Plantinus. *Hertillhallas de afpradiko ambetet, att antligen be-  
 grafvva suna doeda vvid kurckian.* Hoc est : *Hactenus à Sacerdo-  
 tibus severe illuc adiguntur, ut defunctos prope templa sepeliant.* Idem  
 ait, esse nonnullos etiam ambitiosos inter ipsos, postquam affe-  
 cti sunt à sepeliendos defunctos suos tali loco, nam offerre pecunias

& id genus, ut non tam in cœmeterio, quam templo ipso sepeliantur. Cæterum effodere sepulchrum nemo vult libenter ex Laponibus, nisi prorsus pauper fuerit, qualem ditiores pretio conducunt ad hujusmodi negotium, vel alium aliquem, quem possunt. Samuel Rheen. *Tao the komma till kiirkiogarden, v vilt ia the riika Lappar icke sielfu ver upkafta gristerna, uthan the laita antingen naogom Svensk, om han ar foerhanden, eller naogen annan fattig Lapp.* Hoc est: Cum venerunt in cœmeterium, ditiores Lappones ipsi sepulchrum fodere nolunt, sed conducunt pretio vel Suecum aliquem, si sit præsens, vel Laponem alium pauperem. Sic deinde ritu Christiano defunctus sepelitur postquam prosecuti sunt eum luctu, induiti vestes, quas habent, vilissimas. Tornæus. *Foeljandes dhem till grafv venuti sina v varste klader.* Hoc est: Prosequentes eos ad sepulchrum, cum vestimentis suis deterrimis. Illud singulare, quod in cœmeterio post se relinquunt traham, qua de vectum funus est ad cœmeterium, item omnia defuncti vestimenta. Idem. *Alla the klader, som then doeda hafu ver legat uti, foera the till grafuen eller kiirckiogarden, och lemnathem ther quar, sampt den ackia, der ut hi liiket foert v varder.* Hoc est: Omnia vestimenta, in quibus cubuit defunctus, deferunt ad sepulchrum sive cœmeterium, ibique relinquunt, una cum traha, qua de vectum est funus. Omnia vestimenta dicit, sed in quibus æger decubuit, qualia lectus, tegetes, & si quibus æger ipse fuit vestitus. Hæc ad sepulchrum deferunt, metu credo, ne quid eis mortiferi adhæreat, & ideo sine noxa usurpari ab aliis non possit. Ita sepulto defuncto, instituitur convivium funebre. Tempus ejus dies tertius post sepulturam. Epulum fit ex carnibus rangiferi, quo funus perductum est ad cœmeterium & sepulchrum. Samuel Rheen: *Tre dagar efter liikes jordafard taga the reenem, som det till kiirckiogarden dragit hafu ver, och honom then doeda till abra slachta, huilken the med sine slacht och færvvanter foert ara.* Hoc est: Tri-duum post funeris deductionem rangiferum, cujus ministerio de vectum fuit ad cœmeterium, in honorem defuncti mactant, & cum consanguineis propinquisque suis epulantur. Docet simul, qui adhibean-



hibeantur huic convivio, consanguinei videlicet ac ceteri, qui cognatione propinqua mortuum contingebant. In convivio hoc id dant operam, ne ossa perdant, sed colligant omnia studiose, ac reponant in cista, sicque cum ista defodiant. Idem: *Alla benen samkathē tilhōpa, och gioera een kistān, thar nti the leggiathem och nedergrafvva*. Si est copia ipsis comparandi spiritus vini, eum circumpotare solent in memoriam defuncti, vocantque vinum illud *Saligaviin*, hoc est *vinum beati*. Verba Samuelis Rheen de hac consuetudine sunt ista. *Kunna the fao brendeviin, driokathē och det then doeda till aominneise, det the kalla saligaviin*. Ubi per *beati vinum*, seu, ut vocant ipsi, *Saligaviin*, existimo significare vinum, quod in jam beati, per discessum nempe suum ex his terris memoriam dari, atque bibi solet. Ut adeo ante tempus justum sumserint illi Thomæ Lapponis propinqui, de quibus in superioribus ex litteris Steuchianis dixi. Cistæ, quæ inclusa habet ossa rangiferi, à ligno formatam utcunque imaginem hominis imponunt majorem minoremve pro habitu illius, qui defunctus est. Samuel Rheen: *The gioera ett baletē aftra thet the leggi afvvan pao kista, huilket bellete ar stort eller litet, efter fao som den var, som doed blef*. Hoc est: *Imaginem fabricant ex ligno, eamque imponunt cistæ, magnam vel parvam, prout fuit defunctus*. Et hic quidem finis rituum funebrium, nisi quod nonnulli opulentiores quotannis convivium soleant repetere in memoriam defuncti, modo, qui jam ante memoratus est. Verba dicti scriptoris: *Ær den doeda riik och foermøegen. Offra och slakta the honom till aminneise naogra reenar pao att, tvvao, eller tree aohr efter hans doets, och nedergrafvva beenen i jorden, som foermøltar*. Hoc est: *Si defunctus fuerit dives ac opulentus, sacrificant mactantque in memoriam ipsius aliquot rangiferos per annum unum, duos, aut tres, post ejus obitum, ossaque defodiunt prædicto modo*. Ubi nota, non convivii solius gratia mactari hos rangiferos, sed & sacrificii causa, offerrique ossa velut manibus defuncti, quod uberius est explicatum alio loco.



Liquet autem simul, esse apud Lapponas non breuem luctum, sed durare bene longo tempore. Præsertim vero luctus iste diuturnus in iactura conjugum vel liberorum, de quo docet Ericus Plantinus: *De soerja mycket och lange makar och barnen.* Hoc est: *Conjuges suos atque liberos plurimum diutissimeque lugent.* Est autem luctus is in animo solummodo, nec declaratus per externa quædam signa in vestitu vel ornatu quo utuntur omni tempore eodem, sive constitutioni in luctu, sive extra eum. Idem: *Ingen sorgesdræft drages.* Hoc est: *Habitu certo lugubri non incedunt.* Venio ad Hæreditatem & divisionem bonorum, quæ plerumque mortem sequitur. Ubi animadvertendum primo, habere & Lappones divitias, sua bona. Ea consistunt fere in pecore, argento, vasis æreis, cupreisve, ac similibus. Samuel Rheen: *Lappernas egendom bestaor mast uti roerliga saker, som ar reenar soelfu ver, penningar, kappar, massing, och klader.* Hoc est: *Opes Lapponum præcipua sunt sita in mobilibus rebus, ut rangiferis, argento, nummis, cupro, orichalco, & vestimentis.* Nulla vero re censentur magis, atque copia vel numero rangiferorum. Itaque sunt Lappones, qui centum, imo qui mille possident. Idem: *Maonge Lappar aga hundra, ia tuusent reenar, och samblige theræfter.* Hoc est: *Multi Lapponum possident rangiferos centum, imo mille, quidam quoque numerum majorem.* Dimidium tantum hujus numeri recenset Olaus Magnus lib. XVII. c. 27. *Quidam terrarum incolæ possident decem, quindecim, triginta, septuaginta, quadringentos vel quingentos, qui pastorum cura ad pascua ducuntur.* Alterum tamen, & majorem longe numerum firmat, quod legitur in schedis Johannes Burxi: *Orovein vvar sao riik pao reenar, att ingen vvi istetaal pao them. Arent losting tog hundrade ther af, och saknas in zhet.* Hoc est: *Orovein tam dives erat rangiferorum, ut eorum numerus nesciretur. Arent Iostinus clam surripiebat centum ex eis, neque poterat intelligi numerum esse minutum.* Atque cætera quidem, quæ quotidianis usibus inserviunt, habent in propatulo, vel clausa in reconditoriis suis, uti alias ostendi. At vero argentum factum, nummosve defodiunt in terram, locumque vocant *Roggai.* Solent autem reponere in cista clausa, cistam in aheno cupreo, quem dein-

deinde tegunt tabula lignea, & superne insternunt terram muscumque, ne quis res absconditas ibi possit intelligere. Samuel Rheen: *The Lappar, som af penninger och soelfuwer æro foermægen, foernara thet neder i jorden, thet the kalla Roggai eller groop, huilket skier sa bunda. Lapparna taga een stoor Koppar eller Messing Kittil, ten settia the neder i jorden, och i hannom leggja the & skrün eller kista med laos foere. Huar uti penningar och soelfuwer foerwvaras, ther ofwvan pao leggja the bræder, och ofwvertackia sa med iord, torf och mossa, pao det ingen mao merckia, hwareft the hafwa bemelte gropar och giæmor. h.e. Lappones qui sunt divites nummorum ac argenti, custodiunt id in terra, quod appellant Roggai, si ve foveam, idque fit hoc modo. Capiunt Lappones abenum cupreum vel orichalceum magnum, id reponunt in terra, & in eo cistam capsamve cum appensa sera, in qua nummi vel argentum servantur, ei imponunt tabulas ligneas, conteguntque deinde terra, cespitibus, & musco, ne quis intelligere queat locum, ubi eam foveam paraverint. Faciunt hoc autem tam occulte, ut ne uxores quidem ac liberi intelligant, unde fit, ut quandoque si celeriter & ex non opinato moriantur, omnia defossa maneant, nec perveniant ad hæredes. Quæ autem in ipsorum potestate sunt, ita dividuntur inter ipsos, si bona sint mobilia, ut frater accipiat eorum duas tertias, soror unam, sicut legibus provincialibus Suecorum constitutum est. Samuel Rheen: *Alt arfovas efter landzlag, att brodrentager tvvao deelar, och systren en tridiedeel. Hoc est: Hereditas dividitur secundum leges provinciales, ut frater capiat partes duas, soror unam tertiam. Solent autem hic excipere primo rangiferum donatum ob dentum primo visum in ore infantis, deinde alterum rangiferum oblatum infanti à parentibus, & denique cæteros omnes, quotquot tandem ex his nati sunt, qui sæpe magnum facere solent numerum. Idem: Hwad som foerst i barndomen ær gifvit af foeraldrana, thet kommer icke till nagot byte eller arfs skifte. Hoc est: Quicquid in prima infantia datum est à parentibus, id in hæreditatis divisionem non venit. Idem: Hwart och itt barn behaoller the reenaar, som af the wvæyor tilloekade eller foedde ahro, som fadren eller modren gaf barnet, nær te foerst finge see tanden i barnsens mun. Hoc est: Quilibet libero-**

*rum sibi retinet rangiferos, qui nati sunt ex rangifero fœmina, data cuilibet à patre matre ve, cum primum cernerent dentem in ore infantis. Si bona fuerint immobilia, ut territoria, lacus, montes, & id genus, ea citra divisionem possident liberi cujuscunque sexus post parentes suos æquali jure, & in usus suos adhibent. Idem: Fast agendom, som arland, sioegar, siell, eller fiskievvatn skiftes icke ibland barnen, uthan sao vvatz e broder sam siister aoboor sin faders och moders land. Therfoere rachna the vvara sit land, sine skogar, sialoch fiskevvatn, ther the ras foer aldrar lefvvat och bodt hafvva. Hoc est: Bona immobilia, ut sunt territoria, lacus, montes, aquæ piscationibus servientes inter liberos non dividuntur. Sed frater perinde, ut soror habitat patris matrisque suæ territorium. Idcirco suum putant territorium, suas sylvas, montes, aquas, ad quas parentes ipsorum habitare consueverant. Quanquam hæc non nuda sit persuasio, sed fundamentum suum habeat in divisione Lapponiæ à Carolo Nono facta, per quam familiæ cuilibet suum territorium, sui lacus, sylvæ, montes, & id genus sunt tributa, sicut loco alio à nobis memoratum est. Ex quo simul credo fieri, ut hæc indivisa maneant familiis singulis, nec ut bona cætera, inter hæredes distribuantur. Nec enim hæc ita, sicut bona cætera, sunt propria ipsorum, sed à Corona Sueciæ concessa, sic, ut usum fructum inde capiant, eoque nomine quotannis certum pendant tributum. Sed hoc alibi à nobis jam expositum, ut addendum nihil videatur.*

## CAP. XXVIII.

De Quadrupedibus Lapponiæ  
Domesticis.

**P**ostquam prolixè satis de Lapponiæ incolis, eorumque ingenio, ac moribus differuimus, addamus aliqua & de rebus cæteris, notatu digna. Primum sese offerunt quadrupedes, quarum quædam ibi non reperiuntur, quæ in Regionibus vicinis, quædam reperiuntur ibi, quæ alibi non, quædam & ibi, & alibi reperiuntur. In Lapponia nulli reperiuntur equi, nulli asini, nulli boves, tauri, oves, capræ. Ac equos quidem plane negligunt incolæ, quippe quorum eis usus esse potest nullus. Boves, oves, capras, & id genus nonnunquam sibi comparant ex vicinis propter lanas, carnes & vellera, sed per æstatem unam tantum servant, hyeme appropinquante mactant, uti alibi jam dixi. Propriæ quadrupedes Lapponiæ, ac quæ nusquam alibi terrarum inveniuntur sunt rangiferi, de quibus ideo agendum est cum cura. Pëucerus nominavit *tarandos*, quod, cur fecerint, ignotum mihi est. Verba sunt ipsius in de Divinationum generibus p. m. 202. *Hi (Lappones) nec agros colunt, nec ullum animal alunt, præter tarandum, quo utuntur pro jumento, tempore hyemis, quando congelata aqua constiterunt, & omnia obriguerunt frigoribus.* Sane qui tarandum à Plinio descriptum conferet cum rangifero, pene nihil simile inveniet. Est enim tarandus bovis magnitudine, capite majori, quam cervi, villis magnitudine urforum, quos in omnes vertere potest colores, ut ostendit lib. VIII. At nil tale in Rangifero, quod ex sequentibus constabit. Ut ne Gesnerus quidem, alique rectè fecerint, qui ex duobus diversissimis animalibus formarunt unum. Nomen rangiferi quis primus usurpaverit, ignoro. Non fuit is Herberstenius, nec Zieglerus, ac ne Damianus quidem, cum hi no-

minarint *rhen, reen, rengi*. Magis credo, sic vocatum ab Olao Magno, cum præsertim reddat rationem appellationis hujus, lib. XI. c. 37. *Rangiferi à tractoriis instrumentis ita dicti*, ait. Et lib. XVII. c. 26. *Bestia rangifer duplici ratione dicta, una, quod in capite ferat alta cornua, velut quercinarum arborum ramos: alia, quod instrumenta cornibus pectorig, quibus hyemalia plaustra tradit imposita, rancha & locha patrio sermone vocantur*. Quantum ex his verbis colligo, vel ipse primus Latine sic vocavit hanc bestiam, vel aliorum ante ipsum; hic in Suecia Latine sic vocantium explicavit animum, & cur *rangiferos* nominare voluerint, ostendit. Putat autem hoc factum ideo, vel quod *ferant ramos* quasi cornuum, vel quod *ferant ranchas*, id est, juga, seu potius circulos ligneos in collo, quando trahunt plaustra hyemalia, id est, trahas Laponicas. Verum hoc posterius est falsum, nunquam enim ranchæ in jungendis rangiferis usurpantur, id quod alibi jam indicavi. Prius quoque non videtur admodum conveniens. Nam ex *ramo & ferre*, fit non *rangifer*, sed *ramifer*. Deinde nec peculiare quid hac voce notaretur: nam, ut maxime concederetur, ramos posse accipi de cornibus, talia tamen cornua non significarent, quæ sunt propria rangiferorum. Debet autem vox significare tale quidpiam quo hæc bestia ab aliis sit distincta. Quare si Rangiferi vocabulum Olaus non excogitavit (quod videtur inde intelligi, quia de illius causis non est certus satis) verum ante se usurpatum reperit ab aliis, existimo id potius formatum à vocabulo *rangi & fera*, ut significet feram, quæ dicatur *rangi*. *Rangi* enim, sive *rangi* per diphthongum, puto aliquando nominatam hanc bestiam à Suecis. *Ranger* sane dicitur Scaligero, Exerc. CCVI. p. 2. & Damianus: *Loco equorum utuntur animalibus, quæ Rengi suo sermone vocant*. Vides, nomen *rangi, rengi*, vel ut ego malo, *rangi* non ignotum his in regionibus. Nam quod dicit, *suo*, id est Laponum sermone sic vocare, falsum est. Lappones appellant *Herki* sive *Puatze*, adeo hoc non Laponicum est vocabulum, sed Sueticum. Sueci alias & *Rheen* appellant. Unde Herberstenius. *Referebat præterea, cervorum ibi greges, ut apud nos bo-um esse, qui Nordvegorum lingua Rheen vocantur*. Non est alia Nord-

Nordwegorum & Suecorum lingua, istac quidem parte, Errat-  
 que etiam Zieglerus, quando Lappones sic ait nuncupare. *Equos  
 non habent, sed eorum loco feram domant, quam ipsi Rheen dicunt.* Non  
 ipsi, hoc est, Lappones, sed Sueci & Norvagi sic appellant. Quare  
 vero Rheen sit dicta Suecis fera hæc, non magis constat, quam cur  
 rængi sive Rangifer. Sunt, qui nomen putant accepisse à cursu.  
 Verum currere, Suecis *Renna* cum *e* brevi, & *n* duplici, cum *rheen*  
 unico scribatur & pronuntietur *n*; *e* autem longo sive duplici.  
 Quare aliqui existimant à munditie sic dici, quoniam in ejus inte-  
 stinis nullæ reperiuntur sordes cum mactatur. Schedæ Johannis  
 Buræi. *Reenen mer han slachtas, fins inter oreent i hans tarm, tii ar  
 han kallat Reen.* Hoc est: *Quando rangifer mactatur, nullæ sor-  
 des inveniuntur in ejus intestinis, inde reen est dictus.* Olaus Petri  
 mundiciem illam de externa putat accipiendam in corpore. *Reen*  
*purum denotat, inquit, uti & re vera est. Nam hyeme nil quicquam im-  
 puritatis in eo externe apparet.* Quicquid sit, vocabulum & hoc, &  
 cætera sunt recentia, dum animal ipsum pridem fuerit haud inco-  
 gnitum. Primus qui memoravit, Paulus Warnefridi seu Diaco-  
 nus videtur esse, qui floruit circa annum M CCLXX. Ita enim  
 habet lib. I. de Gest. Longob. c. 5. *Apud hos est animal, non satis  
 assimile cervo, de cujus corio, ut fuerat pilis hispidum, vestem in mo-  
 dum tunica, genu tenus aptatam conspexi, sicuti jam sati, ut relatum est,  
 Scritobini utuntur.* Dubium vix potest esse, quin describat ve-  
 stem, qualis *mudd* Lapponibus, eisque propria est, ex proprio ipso-  
 rum animali rangifero formata. Quam cum tribuat Scritobinis  
 sive Scritofinnis, hos eosdem esse, qui deinde Lappones sunt dicti,  
 manifestum est. Animal ipsum, ex cujus corio vestem scribit  
 confarcinatam, cervo facit haud dissimile, quod idcirco esse aliud,  
 quam rangifer, non potest. Ideo & Herberstenius eorum greges  
 supra nominabat *greges cervorum*. Et Damianus ait, *formam atque  
 cornua cervorum habere.* Olaus Magnus. *In partibus magna Lap-  
 pia bestia bricornis est, de genere cervorum.* Et si autem non dissimi-  
 lis sit multo, differt tamen in aliquibus. Primum enim major est.  
 Olaus Magnus. *Est de genere cervorum, sed longe procerior.* Quod

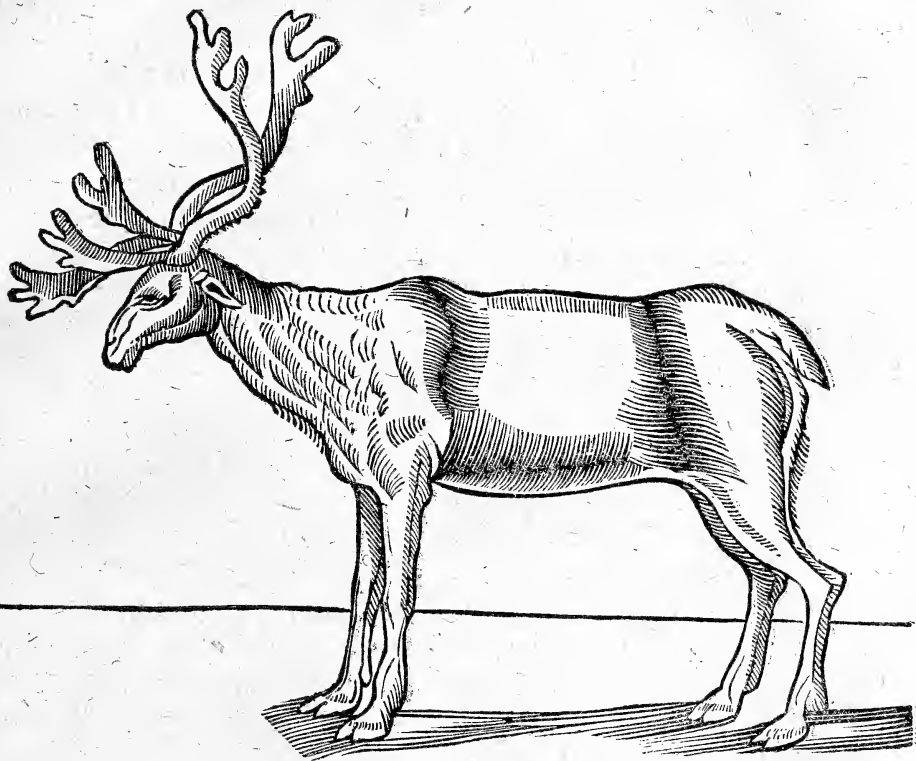
tametsi sit, qui neget, tamen firmat etiam Jonstonus, allato Alberti testimonio. *Albertus*, ait in *Historia Quadrup.* p. 95. *speciem cervi representare dicit, sed majorem esse.* Item Herberstenius: *Nostratibus cervis*, inquit, *aliquanto majores sunt.* Nempe non sunt cervi omnes generis ejusdem, & platicerotes cæteris magnitudine cedunt plurimum, qui fere soli per Septentrionem occurrunt. Sed & aliud est, loqui de altitudine, aliud magnitudine. Licet enim cervi etiam cæteri sint altiores ob gracilitatem longitudinemque pedum, corpore tamen facile à rangiferis superantur. Deinde habet cornua non duo solum, verum tria. *Olaus* idem. *Cornuum duo cæteris majora, eo loco, quo cervus habet, aliud vero in medio capitis, ramusculis circumstantibus cæteris brevioribus, situm est, caput undique contra inimicas bestias, præcipue lupos, armatum reddens.* Etiam hoc negant, verum sine causa, & tantum, quia *Olaus* non intelligunt. Nec enim ea mens ipsius, quasi tertium hoc cornu plane sit à cæteris divisum, & seorsum extet, in eorum medio, magnitudine sola differens, in cæteris simile ipsis, quomodo pictor ineptus delineavit lib. VII. c. 27. hoc tantum voluit, provenire ramum quendam inter duo cornua majora, ortum quasi ex utroque, qui procedat versus anteriora, cumque dividatur & ipse in nonnullos velut digitos, sit instar eorum alicujus tertii. Atque tali modo armati hodieque rangiferi cernuntur non pauci. Duo habent cornua retroflexa, sicut vulgo cervi, ab his procedit ramus in medio, brevior quidem, sed & ipse instar cornu cervini divisus in digitos, conversus ad anteriora, qui ob speciem & divisionem illam non inepte cornu tertium vocatur. Quanquam sit frequentius adhuc, ut utrumque cornu talem ex se natum ramum, & sic cornu quasi aliud minutum habeat, in frontem versus, cornuaque videantur esse non tria solum, sed & quatuor, duo retroflexa, uti habent cervi, duo in frontem prominentia, quod rangiferis est peculiare. Observavit etiam *Lomenius*, ac ideo ita scripsit suo in *Itinerario de rangiferis*: *Certant velocitate cum cervis,*  
*mole*



*mole corporis cedunt : hoc discrimine , quod duplicem cornuum ordinem gestent.* Ubi ordinem duplicem intelligit unum ante , alterum retroflexum , quod apparet ex adjecta ibi pictura , in qua tamen pictor naturam rei minus probe affectus est , quod constabit ex pictura nostra , quæ ad vivum est confecta. Quin imo Albertus Magnus eis triplicem tribuit ordinem , quod & ipsum aliter intelligendum non est. Jonstonus sic ex eo , lib. de Quadrup. p. 95. *Tres secundum eundem cornuum ordines in capite gerit , ita , ut in singulis bina sint cornua , & caput ejus virgulis compositum videatur.* Ex his duo cæteris majora , in loco cornuum cervi , quæ ad perfectam magnitudinem augentur , adeo , ut quinque cubitorum mensuram aliquando attingant , & ramis viginti quinque conspiciantur. Duo etiam in medio capitis , ut Damarum habentur , mutilis & brevibus ramis mucronata. Denique alia in fronte anteorsum versa , ossibus similia , quibus in pugna potissimum utitur. Nil à vero Albertus dicit alienum , nam & sic formata cornua ipsorum aliquando deprehenduntur , ut duo retro sint flexa , duo minora surgant in altum , duo alia minora tendant antrorsum , omnia suis divisa sint ramis ac digitis , ex communi tamen simul omnia proveniant radice , sintque ea , quæ prominent in anteriore , & quæ tolluntur in altum , velut augmenta & accessiones cornuum justorum , quæ ad tergum habet flexa instar cervi. Ethuc pertinet effigies à Jonstono prolata tabula XXXVI. sub titulo *cervi mirabilis* , nisi quatenus in ea ex arbitrio pictoris quædam paulo alieniora. Cæterum hoc non est utque adeo frequens , frequentiora tria cornua , quatuor frequentissima , sic intellecta , sicut dixi. Quæ de cornibus eorum dixi , pertinent ad masculos potissimum , nam feminarum cornua & minora sunt , & in ramos pauciores divisa. Tornæus : *Hornen hafvva oxerenarna machta stoorā , vviida , och maonggranada , men reenkoon har dem mykit smarre.* Id est : Cornua rangifer masculus habet magna , ampla , & ramosa , femina verò minora. Est & hoc peculiare in rangiferis ,

quod eorum cornua hæc obsita frequenter sint velut aliqua lanugine. Notavit Damianus à Goës in Hispania Illustrata ubi de ipsis: *Cornua lanugine quadam cooperiuntur.* Quanquam hoc tum maxime contingat, postquam projecta denuo recruere. Olaus Petri. *Vere incipiunt erumpere, mollia, hirsuta, & intus plena sanguine. Cum ad justam magnitudinem pervenerunt, pilos autumnò amittunt.* Porro distat rangifer à cervo etiam in eo, quod ipsius pedes breviores multo crassioresque sint, nec discedentes longe à pedem bubulorum specie. Ideo in eis ungulas notavit rotundas Olaus, tales enim boum aut taurorum. *Habet, inquit, ungulas bisulcas & fere rotundas à natura tributas.* Articulis pedum, quoquo modo ambulet, crepitum valde sonorum edit haud secus, ac si colliderentur filices, aut nuces, cui collidunt, non male comparuit Damianus, quod & ipsum est peculiare quid in rangifero. Verba Damiani sunt. *In eorum progressu lento vel celeri in tibiærum articulorumque agitatione ad instar nucum collisionis crepitus auditur.* Meminit etiam Olaus Magnus. *Fragor, inquit, ac strepitus pedum ungularumque tantus est, ut æque cito sonus audiatur, ac bestia concernatur.* Color denique ipsorum alius, quam cervorum, magis enim vergit in cinereum, præterea non sub ventre modo, verum & lateribus scapulisque albicat. Ideo hoc parte asinos referre potius, quam cervos, Damianus ait, supra dicto loco. *Magnitudinem & colorem asini habet, inquit.* Idem firmat & Zieglerus: *Pilo, ait, prope asini hirsuto.* Quod vero jubam eis tribuit Olaus Magnus, nescio, qui fiat. *Juba tum, inquit, habet collum, veluti equus.* Habent equidem sub collo præsertim villos longiores atque pendulos, sed qualis & in capris hircisque, & in animalibus aliis creberrime cernuntur, nec conferri ullo modo possunt cum jubis equinis. Illud etiam notandum, quod tametsi sit bisulcum, tamen ruminare non consueverit. Sic testatur Johannes Tornæus. *The ære tvveklæfva-de, och doch intet idißla.* Hoc est: *Habent quidem ungulas bisulcās, nec tamen ruminant.* Item, quod pro fellea vesicula ductum quendam nigrum habeant in hepate. *Hoos dem sinnes ingen galla, allenast i stallet fær heene een liiten svart rand vvid lestren, hvvil-*  
ken

*ken ike heller af saodan bitterheet ar, som elli est i gallan vvara plagar.*  
 Hoc est: *Felineis reperitur nullum, sed ipsius loco ductus tantum par-*  
*vus, coloris nigri, in hepate, cujus amaritudo quoque non est, qualis vulgo*  
*esse fellis solet.* Effigiem animalis, sicut à me ipso ad vivum est de-  
 lineata, habes hic appositam.



Cæterum hæc bestia natura quidem fera est, feraque reperi-  
 tur bona copia per Lapponiam; gens vero Lapponica, vel quicun-  
 que eam etiam præcessere, in usus domesticos cicurare ipsam cœ-  
 pere. Unde recte Zieglerus: *Equos non habent, sed eorum loco fe-*  
*ram domant, quam ipsi. Reen dicunt.* Quæ nascitur ex sic cicurata,  
 vere est domestica & mansueta, cujusmodi greges integri multi-  
 que per Lapponiam omnem visuntur. Est & genus tertium, inter  
 feras

feras & domesticas medium, natum quippe ex utroque. Solent enim, quod testatur Samuel Rheen, & alibi à me dictum est, ferarum capiendarum causa domesticas feminas Lappones exponere eo tempore, quo veneri dant operam. Ita fit, ut quandoque feminæ concipiant, tertiumque illud genus edant, quod Lappones peculiari voce *kattaigiär* vel *Peurach* appellant, majus cæteris, ac robustius, & ideo ducendis trahis maxime accommodatum. Verba Samuelis: *Om naogot aflas af vildreenar och Lapparnas vayar, som the hafvva luppit bilsamman, the reenar kallas kattaigiär, hvvilka varde store och starka, och the bästa kiærreenar.* Hoc est: *Si qui nascuntur ex rangiferis feris & Lapponum fæminis inter se venerio congressu junctis, eos rangiferos vocant Kattaigiär, fiuntque proceri & fortes, & ad trahas ducendas aptissimi.* Id quoque ait hoc genus habere peculiare, quod retineant quippiam feritatis, fiantque subinde refractarii, pedibusque pugnent adversus eum, qui trahæ insidet. *Om the begynna tredskas, vande the sigemot them, som them kiorer, och slao them med sina fætter.* Hoc est: *Cum fiunt refractarii, vertunt sese contra eum, à quo aguntur, ipsumque pedibus suis pulsant.* Neque aliud hoc casu remedium, quam ut vector invertat traham, seque illa superne imposita protegat, donec ira deferbuerit. Validi namque sunt, nec compesci verberibus possunt, neque datur tempus vel occasio ad alia remedia vinculis in traha religato. De feritate testatur quoque Joh. Tornæus. *Ejusmodi fætus, inquit, præ cæteris insolentior evadit.* Omnes hæ bestiæ veneri operantur tempore autumnali circa festum Matthæi. Samuel Rheen: *Matthæi tiid om hosten læpa reenarna i sin braona.* Hoc est: *Tempore Matthæi in autumnno rangiferi venero stimulatî currunt.* More hircorum aut cervorum fit congressus. Quod si qui eo tempore mactantur masculi, eorum caro fœtet, sicut hircorum. Ideo non facile tum Lappones hoc faciunt, sed aliis temporibus, quibus saporem habent bonum, ipsis certe cibum præbent optimum, quod jam alibi ostendi. Fæminæ (quas Lappones sua lingua vocant *waiiar*) ferunt uterum per hebdomadas quadraginta, fœtum edunt fere in Majo, id est, eo tempore, quo Solæ denuo gramineque sese possunt recreare.

Idem:

Idem: *Waiorna gao med sine ahlster i 4000 kor, och bera the gemenligen foerste Philippi Iacobi tiid, eller den tridie Maii, den de kalla Creutzmassö, eller Erici tiid, eller Urbani, den de kalla Cantepajue.* Hoc est: *Femina ferunt uterum per hebdomadas quadraginta, fœtumque edunt plerumque circa festum Philippi Iacobi, aut tertiam diem Maji, quam vocant missam Crucis, aut circa festum Erici, vel Urbani, quod vocant Cantepajue.* Edunt autem singulæ singulos tantum. Olaus Petri: *parentes plures quam unum, non pariunt.* Sunt tamen plurimum fœcundæ, ita ut ex fœminis centum vix sint decem, quæ non concipiant. Et hæc quidem, quæ non concipere proprium suum sortiuntur nomen, ac vocantur *Raone*. Samuel Rheen: *The ofruchtsamme vaiiar kalla the, Raone.* Hoc est: *Feminas steriles appellant Raone.* Fiuntque carniū succique plenæ, tanquam essent saginatæ appropinquante autumno, unde postea mactari solent. Quæ vero conceperunt, fœtumque ediderunt, fœtum illum suum alunt lacte suo sub dio. Idem Samuel Rheen. *Kalfreenarna hafva sin foeda af sin moders miölck, och komma aldrig under nagot taak.* Hoc est: *Vituli rangiferorum nutrimentum accipiunt suum ex lacte materno, neque unquam tectum ullum subeunt.* Atque hac in re nullum ex multitudine impedimentum. Suam quisque vitulus matrem, suum quæque mater vitulum novit, non ex visu modo, sed & voce. Idem: *Kalfreenarna foelia altid sina moedrar, the griinta och emot hoar andra, modren emot kalfvæn, och kalfvæn emot modren, sao att ehuruval noegra hundrade vvaiior v-vistas tillsammen, kenna likuel modrarna sine fostar igien, och kalfvænarna sine modrar, ia ofta igien kenna modren och fostret hvar andra efter tvvao, eller tree aohrs foerlop.* Hoc est: *Vituli perpetuo sectantur matres suas, adhiñiunt mutuo mater & vitulus, sic ut tametsi aliquot centuriæ fœminarum congregatæ sint, matres tamen fœtum suum, & vituli matres suas noscant, imo sæpe mater fœtusque se agnoscunt mutuo post duos tresve annos.* Postquam vituli aliquantum adolevere, pabulum eorum gramen est, edunt & folia, item herbas, quæ nascuntur in montibus. Vitulorum color primo ex rufo & flavus mixtus.

Johannes Tornæus: *Kalfvvar ara i foerstene roedlatta.* Hoc est: *Vituli ab initio rubicundi sunt.* Post circa festum Jacobi mutant pilos, & loco dictorum accipiunt, qui sunt coloris nigricantis. Samuel Rheen, *Reenfofren aro i foerstanna roedbleka,* sedan falla the bort the forsta haoren vid Jacobi tiid, eller litet til foerenne, och tho ige vvæxa svarte haor. Hoc est: *Fætus rangiferorum ab initio sunt coloris flavi vergentis in rubrum,* post pilos eos mittunt circa tempus Jacobi, vel paula ante, aliosque recipiunt nigros. Tornæus colorem eum facit non nigrum, sed qualis solet esse capillorum. *Emot Jacobi tiid sella dhe haoren,* och fao i stellat ratt haorfargat haor. Hoc est: *Circa tempus Jacobi mittunt pilos, recipiuntque qui plane referunt colore capillos.* Ubi eos intelligit capillos, qui obscurissime flavent, peneque nigri sunt. Magnitudinem acquirunt justam anno quarto ætatis. Olaus Petri. *Quale ætatis anno rangifer adjustam corporis magnitudinem pervenit & rebus.* Interea certis ætatis ejus distinguitur nominibus. Nam anno primo ætatis Lappones eum vocant *Mees*, secundo *Orach*, tertio *Worsu*, quarto *Kosott*. Atsequentibus temporibus vocatur *Namiloppu*, id est, *nomine destitutus*, & si fuerit masculus, *Hiruas*, ut est testis Johannes Tornæus. Nam Samueli Rheen est *Herki*. Postquam justas adquisivit sibi vires ad necessaria facienda opera domatur, alius, ut trahas cursu veloci ducat, quod genus vocant Lappones *Vajomherki*, alius ut vehat onera, quod genus dicunt *Lykamherki*, teste Samuele Rheen, notat autem illud rangiferos vehiculares, hoc vero onerarios. Omnes hos, ad opera facienda destinatos, castrare plerumque solent. Idque propterea, ut sint tractabiliore. Olaus Petri: *Animale est mansuetum, & utilissimum, & præsertim mascenterius.* Mas enim non castratus, est ferus & immorigerus. Castratio fit statim post ætatis annum primum. Idem: *Elapso anno castrant pullos rangiferorum.* Faciunt hoc autem Lappones, dentibus & morsu debilitando comminuendoque nervos circa genitale. Samuel Rheen. *Reenarna som the villia brukatill arbete,* biter Lappen med sine tender the senor, som aro kringom the ras hemlige ting, att the sedan icke hafva naogen natürlig kraft. Hoc est: *Rangiferorum illorum, quorum uti-*  
ministe.

ministerio ad opera varia constituerunt, nervos Lappo dentibus suis admorsicat, qui cingunt genitale eorum, ut deinde vires nullas habeant naturales. Cæteri, qui augendæ prolis gratia servantur integri, Lapponibus dicuntur *Servi*. Numerus ipsorum non est tantus, quantus feminarum, nam ad centum feminas vix viginti mares jungunt, sicut idem testatur. Feminae Lapponibus præstant lac, caseum, & foetum. Lac emulgent viri pariter ac feminae, procumbentes in genua, manuque altera tenentes valculum ligneum, quo lac excipiant, altera emulgentes. Solent autem emulgeremodoliberas, modo religatas ad palum. Fit hoc fere circa horam secundam vel tertiam pomeridianam, nec nisi semel de die. Quicquid enim post id tempus ad horas matutinas lactis habent, id servant vitulis suis alendis. Solentque hæ uberiùs præbere lac, quam quæ vitulis sunt destitutæ. Idem: *Ihe vvaïiar, hvvilkes kalf bort dae, eller slachtade varda, molka icke sao miicket, som the, hvvilkas kalf var lefua*. Hoc est: Earum ex rangiferis feminarum, quarum mortuus est foetus, aut mactatus, lac non aque copiosum præbent, ac quorum foetus est vivus. Porro maxima censura, quæ ex una lac haberi potest, stofa & dimidia Suecana, id est, paulo plus, quam pars quarta canthari, quo ad Rhenum vulgo vinum solent metiri. Idem: *Den vagen som mast molkar om sommartiid, kan varatillet halft stoop*. Hoc est. Femina pro lacte peribit plurimum in estate, dat circiter stoffam dimidiam. Est autem lac rangiferorum natura sua crassum, atque densum, itaque alit plurimum. Idem: *Reenmiölck är ganska kraftig, och vvar der tiöck, som aggemieölck*. Hoc est: Lac rangiferorum vires habet copiosas, estque densum, ac si admixta ova haberet. Ex hoc lacte plurimum alimenta sua capiunt Lappones, ut alias est dictum. Quod non coquunt, ex eo caseum conficiunt. Ratio conficiendi talis est, ut eam describit Samuel Rheen, cujus verba Latine tantum apponam. *Mulieres Lapponica primum lac sinunt coagulari, deinde sic coagulatum pala hauriunt ex aheno, cumque eo formulam impleverint unam, aliam ei imponunt, quam & ipsam implent lacte coagulato, & huic rursum aliam pari modo, donec sex, vel octo formulas impleverint, tum vertunt eas formulas, ut quæ ima fu-*



erat, fiat summa, neque manibus suis premunt caseum, sed ipsi sese casei, alius alium. Singuli hi casei requirunt tantum lactis, quantum ex rangiferis decem potest haberi, sicut idem testatur. Species rotunda est, magnitudine orbis lignei, quo vulgo utimur in mensis, crassitie pollicis aut duorum digitorum. Natura casei hi pingues atque oleosi. Idem: *Denna ost er ganska feet, som giors af den feeta micelken som vvatörna molka om sommartiid, medam the foertera thet feeta graset, som vvaexer i dalerna emellam fiellen.* Hoc est: Caseus hic admodum est pinguis, quia fit ex lacte pingui, quod præbent rangiferi fœmina per æstatem, quando comedunt gramen succulentum, quod in vallibus montium Norvagia nascitur. Licet autem caseos hosce faciant ex lacte, butyrum tamen facere non possunt. Olaus Petri. *Non tamen ex lacte butyrum conficiunt, sicuti aliqui frustratentarunt.* Habent tamen istar ejus quiddam, quod ad sebum pæne accedit, ut ostendi, ubi egi de victu Lapponum. Jam quia Lappones utilitates has, & plures alias accipiunt à rangiferis, ideo curam habent eorum, & in pascua studiose deducunt, eosque tuerentur contra vim ferarum. Samuel Rheen. *Reenarna maoste sköftas natt och dag, Winter och Sommar, att the icke maoborkomma, eller af vilddiuren foerskingras.* Hoc est: Rangiferorum cura est habenda noctes atque dies, hyeme ac æstate, ne amittantur aut à feris dispergantur. Solent autem, quo curare possint melius, adesse semper pascensibus, una cum uxoribus, liberis, famulisque ac ancillis, eosque circuire, longiusque evagantes increpare, ac compellere ad gregem, cum tempus emulgendi venit, vel in septum ad id locum agere, vel religare ad palos. Sepimento utuntur in locis saltuosus, ubi spatium quoddam, quantum sufficit, includunt stipitibus longis, collocatis in ambitum super furculas cum duabus portis, per quarum alteram sepimento immissi rangiferi includuntur, per alteram emissi, reducuntur in pascua. Quod si veniant in iuga montium nuda, & destituta lignis, ad palos minutos fœminas rangiferorum religant, donec lac eis fuerit collectum, ut hæc omnia prædictus scriptor testatur. Pabulum, quo vescuntur rangiferi per æstatem, sunt herbæ optimæ, quæ nascuntur in vallibus, item folia

virgultarum. A gramine juneco, aspero, duro, penitus abhorrent. Idem Scriptor. *Am sommaren soekia the i dalerna the basta oerter och gras, som the kunna finna, item loef, och i synnerheet thet i sïellen vvarer, pao smaottriis, huilket ar ett tiukt och feet loef, men aldrig atareenerna starr eller annat groft gras.* Hoc est: Rangiferi per astatem in vallibus querunt herbas optimas, graminaque, quae possunt reperire, item folia, praesertim quae nascuntur ad montes Norvagicos in virgultis humilioribus, quae crassa sunt & pingua. Nunquam vero edunt gramen durum asperumve. At vero reliquo tempore victum suum habent ex peculiari genere musci albi, quod & in montibus, & in sylvis nascitur copiosissime per Laponiam omnem. Muscumeum, cum sunt omnia contexta nivibus, effodiunt pedum ungulis. Idem. *Maoth hoesta tiid nar jorden ofvertackes med snioe, soekia the mast efter huita mossen, som sinnes bade opp i sïellen, och skoglandet, efter denna mossen grasue reenarna med sina foette, idet the kaste undan sig snioen, och thet lilla, the under honom finna, foertara the.* Hoc est. Circa autumnum cum terra nivibus obtegitur, plerumque quarunt muscum album, qui reperitur cum in montibus, tum in sylvis subjectis. Hunc muscum rangiferi pedibus suis fodiendo investiant, submoventes nives, & exiguum illud, quod sub ipsis inveniunt hujus musci, illud comedunt. Eadem habet etiam Olaus Magnus lib. XVII. cap. 26. Cibus, ait, hujus bestiae est muscus montanus, candidus; praesertim in hyeme, nivibus in superficie soli coopertus, quas nives, licet densas, natura instinctu, quasi sylvester equus perforat, cibum quaesiturus. In astate vero foliis ac frondibus arborum, stando eundoque melius, quam se inclinando floribus ac herbis propter cornua nimis antrorsum incurvata vescitur. Observat autem hoc peculiare Samuel Rheen, quod licet musco vescantur exiguo hybernis mensibus, plus saginentur tamen, evadantque nitidiores, quam temporibus reliquis. *Chururoal saodant siner vvara een ringa spiis och foedo, vvarda reenarna gemenligen fetare om hosten, sedan de begynna ata af bemalte mossa, an the aro om sommartiid, medan the ata loef, oerter och gras. h. e.*

*Licet cibis hic videatur exilis, tamen obefiores fere rangiferi evadunt in autumno, postquam caeperunt vesci dicto musco, quam in æstate, cum ederent folia, herbas, atque gramen. De habitu corporis eorum optimo per hyemem, testatur & Olaus Petri: Autumno, inquit, & hyeme in optima & carnis & corporis constitutione. Eo tempore est hirsutus, sed in vere miserrimum habet aspectum. Cur autem æstate sint deteriores, fit, quod perferre nequeant calorem. Idem: Caloris æstivi est impatientissimus, adeo, ut eo tempore nil quicquam, nisi ossibus, nervis & cute constet. Est & morbis suis genus hoc obnoxium, qui, si ingruunt, gregem totum solent pervagari, & ad necem dare. Quare Johannes Buræus ita habet schedis suis. Vppaorenarna kommer stundom en siuke, liika som pestilencia, sao att the doe alla bort, att Lappen maotte koepa ao niio reenar. Hoc est: Solet interdum rangiferos morbus quidam, velut pestis invadere, sicut moriantur omnes, Lappoque compellatur nos sibi comparare rangiferos. Sed hic morbus rarior. Ille annis singulis infestus ipsis, quem describit Olaus Petri ad hunc modum: Post mensem Martium incipiunt vermes in dorso generari, qui postea vivi facti ex dorso prodeunt, coriumque, si tunc mactatur, plenum faciunt foraminum instar cribri, ut ad paucos usus sit idoneum. Insidiantur eis & lupi, licet se cornibus tueri studeant. Idem: Vargen plagat och sarga och doeda them. Hoc est: Lupus quoque eos mordere, ac interficere solet. De cornibus docet Olaus Magnus, præsertim iis, quæ prominent in frontem. Caput undique contra inimicas bestias, præcipue lupos, armatum reddunt. Nimirum ut omittam alia, ne quidem semper cornibus sunt armati, nam quotannis ea abjiciunt, nec recipiunt nisi paulatim. Olaus Petri. Cornua eorum quotannis sicuti crescunt æstate, ita & decidunt hyeme. Samuel Rheen. Alla renarna bort falla sine horn een gaong om aoret, och the reenar, som ero basbe, falla forst sin hora, huilka smaoningom igen vaxa och ero i begynnelsen ludna. Hoc est. Rangiferi omnes semel annis singulis cornua sua abjiciunt, quia oprimi sunt, faciunt hoc primi, succrescuntque illa paulatim, ac initio sunt lanuginosa. Feminae hoc non faciunt, priusquam conceperunt.*

Idem

Idem: *Vajorna behaolla sine horn intill den tiiden, the alstra, och barra sinakalfvvar.* Hoc est: *Femina sua cornua non abjiciunt, priusquam conceperunt fœtumque ferunt suum.* Quamquam rangiferi non tam cornibus adversus lupos pugnent, quam pedibus prioribus, quibus eos imminentes validissime pertundunt. Olaus Petri Nürenius: *Quando evenit interdum, rangiferum incidere in lupum, hostem suum insensissimum, tuetur se plus anteriorum pedum depalnatione & ictibus, quam cornibus.* Alias adversus eos malunt se tueri fuga. Idem: *Tota salus ejus posita in pedibus, & sinix non adeo copiosa fuerit, pedum velocitate fugere lupum potest, & salvus elabi.* Tertium est incommodum, quod nisi bene custodiantur, sparsi dissipatiq; abeant. Itaque notare illos solent certis signis, quo evagatos longius, aut permixtos aliis dignoscant. Johannes Buræus in schedis suis: *Sina reenar hano the alla sitt mercke pao.* Hoc est: *Omnibus rangiferis imposita habent signa sua.* Notant autem, signa ea imponentes cornibus, ut alibi est dictum, vel quia cornua amittit, auribus. Unde Tornæus: *Lapparna hafvva saodana vildrenar faongit, som deras egit merke i ærat burit hafvva.* Hoc est: *Lappones multos ceperunt rangiferos sylvestres, qui propria ipsorum signa gestarunt in auribus.* Quod si mala superarunt omnia rangiferi, vix ultra annum decimum & tertium ætatem producant. Olaus Petri: *Rangifer raro supra annum decimum & tertium vivit.* Et hæc de rangiferis. Quod est genus unicum, quo explentur vices equorum, ovium, & aliorum animalium, alios apud populos, & igitur huic unico dant operam, omisis aliis. Nisi quod & canes alant, custodes domus, pecorisque, & ministros venationum, uti alias ostensum est, ubi de venationibus agebamus. Olaus Petri cap. 19. *Animalia Laponum domestica non plura sunt quam duo, canis venaticus, & secundum rangifer, Sue-tice reen.*

## CAP. XXIX.

De Quadrupedibus Lappo-  
niæ Feris.

**I**Nter feras, quæ reperiuntur per Lapponiam, principatum tenet Ursus, hunc quasi Regem esse volunt sylvarum. Samuel Rheen. *Biornen haolla Lapparna foer ett fornamligit diur. Kalla bonom foer den skull skogbonda, thet er, een saden, som er een huusbonde oefver alle andre diur i skogen.* Hoc est: *Ursus Lappones pro fera præstanti habent; Ideoque vocant eum dominum sylvarum, id est, eum qui sit herus omnium animalium reliquorum in sylvis.* Addit ibi causam, quod viribus ferociaque antecedit cæteras feras omnes, vel, ut ipse loquitur, *efter han med singrymheet och starkheet the andre diur of overgaohr.* Numerus eorum non exiguus, alii alius truculentiores, præsertim illi, qui circa collum albo signantur annulo seu torque, quales per Septentrionem non pauci occurrunt. Lapporum infestant pecora, reconditorie, in quibus super arborem succisam collocatis servant carnes, pisces, alia, ad victum suum pertinentia, subvertunt, & sic dominum omnibus suis nocte una privant alimentis, uti loco alio est dictum. Post ursos occurrunt alces, quas & onagros vocat Olaus Magnus, quanquam alia onager sit fera. Scaliger confudit cum rangiferis, & pro iisdem habuit. Ita enim scripsit Exerc. ccvi. *Alce nostra pilo asinino est: Ranger dicitur à Suecis, à quibusdam Gothis, Rangifer, à Germanis Ellend, à Moschovitibus lozzi.* Inveni in quibusdam Commentariis, in *Norvagia Rehen* appellari. Qui sint illi commentarii, in quibus Scaliger hoc invenit, ignoro, illud scio certo certius, Norvagos alcem, & quam Germani *Ellend* vocant, nunquam appellasse *rehen*, sed *alg*, estque hæc earum hodieque appellatio communis, per Septentrionem omnem. Convenit Olaus Magnus, quando lib. XVII. cap. i.

*Alces*

*Alces sunt ab Aquilone, ubi vulgariter Elg, vel Elgar appellantur. Neque aliter sentiendum de Moscovitarum Lozzi, quippe quæ sit eadem cum Loß Lithuanorum, Herberstenius : Quæ fera Lithuanis sua lingua loß est, eam Germani Ellend, quidam Latine Alcen vocant. Loß ergo, Lozzi, ælg, Ellend, una eademque fera est, diversissima à Rangifero, contra quam existimabat Scaliger, vel Rheen Norvigarium. Nam magnitudine primum sua superat rangiferum non parum, cum & equis par sit, iisque altissimis, deinde cornua habet breviora, sed latissima, duorum & amplius palmorum latitudine, quæ distinguuntur à fronte ac lateribus in digitos nec ita multos. Pedes quoque non rotundos, sed longos, præsertim priores, ita ut his pugnet acerrime, atque longis, & in acutum desinentibus ungulis canes hominesve obvios pertundat. Neque magis convenit capite, quod ei longiusculum est, cum labris magnis, crassis, propendentibusque. Sed nec color ejus æque albet, sed per corpus totum æqualiter vergit magis in obscurissime flavum, cum cinereo permixtum. Jam quando ambulat, nullus crepitus articulorum editur, quod fit in omnibus rangiferis. Denique, qui vidit animal utrumque, quod mihi contigit non semel, tantam intelligit diversitatem, ut sit mirum, posse quenquam habere pro eodem. Cæterum has alces parvo numero Lapponia nutrit, magisque aliunde accipit, præcipue ex Lithuania; accipit tamen, unde per edictum publicum Carolus Nonus pelles earum, si quæ occiduntur à Lapponibus, fisco suo addixit, uti loco alio monstratum est. Olaus Petri sic de alce. *Alces in Laplandia australi duntaxat parte versantur, & capiuntur maxima ex parte eo vel Lapporum insectatione, vel rusticorum venatione adacti. In cæteris sunt vel rarissime, vel nunquam. Ex Carelia tamen certum est, alces bis in anno in maxima copia per fluvium Nivæ transire. Vere scilicet cateroatim in Careliam tendunt, & autumno rursus remeant in Russiam. In Lapponia inveniuntur & cervi. Sam. Rheen, enumerans feras præcipuas, quæ ibi occurrunt: I Lappemarken finnes mon gehanda slags diur, saosom uildreenar, biærnar, Siorter, vargar, jerfuar, bafrar, ottrar, refuar, vvaordar, och ikornar. Hoc est: In Lapponia varia species animantium reperiuntur, ut rangiferi sylvestres,**

*stres, ursi, cervi, lupi, gulores, castores, lutra, Vulpes, mardures, & sciuri.* Sed sunt cervi illi similiter non usque adeo frequentes, præterea minuti, quales vulgo damacervi aut platicerotes nuncupantur. Qui cum nihil habeant peculiare præ iis, qui reperiuntur alibi terrarum, suffecerit, quod nominati sint à nobis. Cervis jungi possent rangiferi sylvestres, quorum numerus est ingens per Lapponiam. Verum quia nihil differunt à Domesticis, nisi sola magnitudine, quæ in eis major, & colore, qui est nigrior, idcirco ne de iis quidem amplius quid addimus. Olaus petri: *Rangiferi sylvestres magnitudine duntaxat à domitis discrepant.* Cervis addit lupos Samuel Rheen. Et reperiuntur magna copia per Lapponiam, qui in eo fere differunt à vulgaribus in terris aliis, quod coloris sint vergentis plus in album, unde quoque albi lupi à quibusdam nuncupantur. Sed & pilos habent densiores, longiores, atque spissiores. Hi plurimum infestant Lapponum rangiferos, qui se contra ipsos cornibus tuentur. Olaus Magnus lib. XVII. c. 26. de ipsis, & eorum cornibus: *Caput undique contra inimicas bestias, præcipue lupos, armatum reddunt.* Reperi, quod est prorsus singulare, in schedis Buræanis, quas jam memoravi aliquoties, nunquam lupos impetum solere facere in rangiferos, fuerint alligati ad stipitem. Verba Schedæ: *Renner nar han artunden, byter han aldrig vargen, man ar han loes, blisuer han vargamath.* Hoc est: *Si alligatus fuerit rangifer, nunquam morsu eum appetit lupo, at si fuerit liber, luporum fit pabulum.* Et potest esse causa, quia lupo metuit insidias, quando cernit funem, quo est rangifer ligatus. Est enim animal suspicacissimum lupo, & rem quamlibet accipit pro laqueo, vel dolo alio, quo possit circumveniri. Item, quod vicinos credat homines, à quibus possit occidi, cum Lappones religare funibus ad palos soleant rangiferos, cum lac debent emulgere, sicut alibi ostensum est. Quanquam non modo rangiferos, sed ipsos quoque homines aliquando invadant, mulieres præsertim, & gravidas. Quod docet Olaus Magnus lib. IV. c. II. ubi agit de Lapponibus, & modo, quem observant in tentoriis suis: *Pars eorum, inquit, in arboribus quadrato ordine crescentibus domos collocat, ne densa*



nivium casu in campestribus suffocentur, aut à bestiis famelicis insuperabili agmine congregientibus devorentur. Quo casu magna custodia fit pregnantium mulierum & parvulorum, quos avidius tanquam delicatorem escam insequuntur, prout inferius de luporum natura dicitur. Locus, quem his ultimis indigitat, est libro XVIII. c. 13. ubi ita habet: *Viatores armatos incedere oportet, præcipue mulieres partui viciniore, quibus lupi capto odore magis insidiantur. Ideoque nulla femina sola permittitur itinerari, quin armatus custos illi assistat. Unde liquet, lupos esse, unde maximum prægnantibus accidat periculum, & hoc in Lapponia præcipue timeri. Lupos apud Samuelem Rheen in verbis antea prolatis excipiunt gulones. Sunt & hi non infrequentes apud Lapponas. Caput habent rotundius non nihil, dentes validos acutosque, similis Lupinis, corpus amplum, pedes breviores quales lutrarum solent esse. Pellis est nigerrimi coloris de qua verissime Olaus Magnus. *Candet fuscata nigredine, instar panni Damasceni, diversis ornata figuris.* Sunt, qui Zabellinis pellibus quodammodo æquiparent, nisi quod habeant delicatiores mollioresque pilos Zabellinæ. Animal ipsum non in terris modo degit, sed plerumque etiam in aquis, ritu lutrarum, quanquam majus sit, & validius. Unde aliqui ad lutras referunt, quippe quarum æquat magnitudinem vel superat. Neque cedit verocitate, quin imo antecellit, unde nomen etiam accepit. Olaus: *Patrio sermone (Suetico) Ierff dicitur, & lingua Germanica Vilefrass, à multa comestione.* Scaligero Exerc. CCIII. vocatur *Wildfrass*. Verba ejus: *Rosomacha nomen Sclavum est. Suetici Ierff dicunt, Germani Wildfrass.* Sed Germanicum hoc vocabulum non notat devorantem multa, sed sylvestria & fera. *Vvild* enim Germanis *ferum* significat. Itaque vel non intellexit satis Scaliger Germanicum vocabulum, vel quod magis puto, amanuensis aut typographus scripturam ejus minus probe secutus est. Quod ex eo quoque patet, quoniam gulo non feras modo confectatur, sed & animantia domestica, ut in Suecia non semel est compertum, imo aquatilia quoque, cum in aquis degere non infrequenter soleat. Castores in Lapponia sunt plurimi, quia tota regio piscibus abundat, unde copiosum habent*

victum. Putant Olaus Magnus, etiam ex eo copiam hanc esse, quod minus turbentur à navigantibus. Verba ejus extant lib. XVIII. c. 5. *Maxima horum animalium (castorum) abundantia est in septentrionalibus aquis, eo, quod quietiores sunt, quam Rheni vel Danubii, ubi strepitus est, & incessabilis navigantium labor.* Sed de his, quia nihil differunt à vulgaribus, non habemus, quæ addamus. Quemadmodum nec de lutris, quas post castores memorat Samuel Rheen in superioribus. Subdithis vulpeculas, quarum copia & varietas per Lapponiam est maxima. Et recenset ipse nominatim, præter vulgares *Suvarte, brande, och Korsra-fuar, sampt blao och huiita rasvar.* Hoc est: *Nigras, fuscas, cruce notatas, cinereas, & albas vulpes.* Nigræ pretiosissimæ, quoniam rarissimæ. Apud Moschovios viri maxima in dignitate constituti pellibus eorum utuntur in pileis, qua de re jam olim Herberstenius: *Vulpinæ pelles, & præsertim nigræ, ex quibus plerumque tegmina capitis facere solent, plurimi fiunt, decem enim, nonnunquam quindecim aureis venduntur.* Olaus Magnus lib. XVIII. c. 37. *Nigræ pelles pretiosiores cæteris aestimantur, quia Moschovitarum principes frequentius his utuntur.* Fuscæ inter nigras, & rufas communes, sunt mediæ. Crucenotatas Jonston *crucigeras* appellat, describitque in hunc modum. *Crucigera ab ore per caput; tergum & caudam recta nigri coloris linea notatur, deinde alia transversa per artus ad pedes anteriores, quæ duæ lineæ crucis figuram exprimunt.* Hæ vulgaribus rufis anteferuntur, & plerumque majores, pilisque densioribus sunt vestitæ. Cinereæ sunt, quas Jonston nominat *Isatidas.* Color enim earum velut ex cinereo & cæruleo, qualis Isatidis herba tolet esse, mixtus ac compositus. Quanquam color hic nec omnium, nec totorum sit pilorum. Nam qui pili longiores sunt, in extremitatibus suis nigrescunt, alii qui brevissimi, & lanuginosi, fere albi sunt, ut is color ex mixtura quadam horum resultet. Olaus Magnus supra indicato loco vocat *cælestini aut asurini coloris vulpes*, uti simul docet, cæteris haberi vi-

liores

liores. Quemadmodum & albas, quas appellat *candidas*, quia pili sunt albissimi citra ullam alterius coloris admixtionem, quales cuniculorum solent esse. Causa, quia numerus earum maximus, pili quoque haud durabiles: Idem Olaus: *Candidæ pelles minoris sunt reputationis, & coloris cælestini, aut asurini, propter multitudinem, & pilorum casum; minus enim cutibus adherentes durant.* Quod autem tanto pelles albarum habeantur numero, fieri ex eo potest, quoniam faciliior venatio ipsarum, cum versentur non in sylvis, verum nudis montibus, Norvagiam Sueciamque interpositis. Samuel Rheen: *Huvvta rasvar finnes allena op i fiellen, och icke synnerligen neder, skoglands.* Hoc est: *Vulpes albæ tantum superius in montibus reperiuntur, non inferius in sylvestri regione.* Post vulpes nominantur mardures in verbis superius allatis. Ergo ipsæ etiam in Lapponia frequentes. Et profecto vix aliunde pelles earum, aut præstantiores, aut numerosiores habentur. Differunt tamen, meliores enim, quarum guttur pilos habet lutei coloris, quam albi. Sed hæc nota. Id peculiare, quod Lapponia martēs sive marduros (nam & sic appellant mardures) non alat, nisi ea parte, qua sylvestris est. Idem: *Maorder finnas allenašt i skoglandet, men icke opp i fiellen.* Hoc est: *Mardures inveniuntur tantum in sylvestri regione, non superius in montibus.* Pabulum quoque singulare, nam sciuris vescitur potissimum, & avibus Olaus Petri: *Nocte quia acutissimis donatus est unguibus, arbores ascendit, & sciuri multi ibi illi fidunt præda. Sciurus cum equalis sit agilitatis, sed non roboris, salvat se per arborem, circum trabem currendo. Id imitari hostis nequit. Si ad cacumen cogitur, aliterque evadere nequit, ex supremiitate unius salire in alteram arborem solet.* Hisce non solum animal illud est infestum, sed etiam avibus majoribus & minoribus. In arboribus pernoctantes suis unguibus apprehendit, & vorat. Si majores fuerint apprehensæ, statim ad volatum se conferunt, eo insidente, & tam diu mordente, quoad in terram mortuæ ceciderint. Se-

quantur sciuri, quorum copia est incredibilis per Lapponiam, habent ibi hoc peculiare, quod colorem mutant quotannis, & appropinquante hyeme pro rufo griseum accipiat, qui color maxime in pellibus eorum æstimatur. Samuel Rheen: *The ombyta hvvart aohr sitt haor, sao att om sommaren æro the ræda, om hæstetiid vvarda the grao igien.* Hoc est: *Annis omnibus singulisque pilos mutant suos, ita ut æstate sint rufi, tempore autumnali vero evadant denuo grisei.* Color hic quo longius Septentrionem versus degunt, hoc est, incorruptior, minusque permixtus cum rufo; item, quo tempus anni longius abest ab æstate. Itaque in media hyeme præcipua venatio ipsorum, in æstate nulla. Quanquam vero mira sit eorum copia, solent tamen annis nonnullis agminatim abire, ut vix aliqui supersint. Idem: *Ickornar finnas ickæ alla aohr afalla ymnogheet, ti somblige aohr vvanckas the i stoor myckenheet, men somblige færsvinna the sin koos.* Hoc est: *Sciuri non pari multitudine reperiuntur annis omnibus. Aliquibus enim copia eorum est maxima, aliquibus vero plane disparent.* Causa discessus istiusmodi non satis nota est. Sunt, qui metu famis putant fieri, dum præsentunt inopiam pabuli, quo utuntur, imminentem; alii putant alias cœti subterfugere injurias. Modum describit idem Rheen. *Nær the viliafærsvinna, læpa the hæpetals tillsæarne, sættia sig pao smao barchstiicken, up sættiandes sin suants, viliandes dar med segla ofver sioear, man moste foer storm och ovvader sættia kiera lifvæt till.* Hoc est: *Cum disparituri sunt, agminatim decurrunt ad lacus, corticibus arborum insident minutis, caudasque simul elevant, quasi velificaturi per eos, sed à tempestatibus ventisque obruti, vitam amittunt.* Firmat idem Olaus Petri, seque ipsum vidisse testatur. *Corticibus, inquit, pini vel abietis, ad ripas aquarum repertis sese imponunt, vi venti solvunt à littore, caudam pro velo in altum erigunt, & quo ventus spirat, eo feruntur, quoad fluctus aquarum evertat navigium, & nautam obruat. Ejus autem naturæ est corpus, ut non sidat, sed aqua examinatum ad littora feratur, & aliquoties in magno numero ibidem colligantur, & nisi diutius ibidem non conspecti jacuerint, pelles eorum ad suum usum commodè transferatur.* Nempe sic & alias trajicere flumina consueverunt,

ut est auctor Olaus Magnus libro XVIII. c. 12. *Tranat*, inquit, *hæc bestiola per omnes exiguo ligno, caudam habens pro velo expansam*. Licet autem pauci casu isto maneant reliqui, tamen cito genus suum reparant, cum scemellæ singulæ catulos edant quatuor, quinque, imo plures. Samuel Rheen: *Detta kioenet tillockas med hæst, tiitæn i korn hæfver siira, fem, eller sex unger i en boerd*. Hoc est: *Genus hoc celerrime augetur; unus enim sciurus catulos edit quatuor, quinque, vel sex, uno partu*. Et hæc quidem feræ, quæ à Samuele Rheen commemorantur. Præter ipsas sunt & aliæ in Lapponia, quas dicto loco non recenset, quales primum sebellinæ. Zabællōs nominavit Olaus Magnus, de quorum pellibus Jonstonus in Historia Animalium p. I. v. 6. *præstantissimæ sunt pelles quas Tartari & Lappones mittunt*. Sane Zabellinis pellibus apud Lapponas uti sceminas interdum, imprimis vero *Sponsam armelinis & Zabellinis pellibus ornari*, etiam Olaus Magnus auctor est lib. IV. c. 7. Est tamen copia earum infrequens & prorsus rara ibi. Feram ipsam faciunt nonnulli speciem mustelæ, alii, & præsertim Scaliger, marduris. Et profecto proxime accedunt ad mardures, sive corporis spectes magnitudinem, sive formam cæteram. Color quanto ad piceum venit propius, tanto habetur pretiosior. Inveniuntur tamen & coloris albi sive candidi, quales Regibus nostris per legatos Muscoviticōs loco muneris singularis oblatas semel iterumque ipsi vidimus. Quos jam olim sub *mardurum alborum* nomine intellexisse ac indigisse Adamus Bremensis in Scandinavia videtur. Etiam hermelinos omisit, quod tamen genus Lapponibus præcipue debetur. Pridem Jovius de ipsis: *Candidissimas pelles, quas Armelinas vocamus, cum varii generis mercimoniis permutant*. Sunt autem hermelini nihil aliud, quam mustelæ albæ, quarum caudā in mucronem definit nigerrimum. Observavit pridem Albertus Magnus, & ex eo Jonstonus, qui sic habet, p. 15. 3. *Albertus de mustela candida scribens dicit, Ermineum esse animal candidum figuræ mustelarum, & in extremitate cundā nigerrimum*. Vocat *Ermineum*, quod aliis est *Armelinus*, vel *Hermelinus*, nec figura modo, sed natura sua tota mustela est. Neque color obstat; talem enim accipit hybernīs mensibus, æsti-

vis rutilat, ut locis aliis mustelæ solent. Docuit jam olim Olaus Magnus lib. XVIII. c. 20. *Si hyeme clauderentur & asperissimo gelu, nunquam appareret albissima pellis hujus bestiola, quæ æstate subrufa editur in fine Maji, quando deposita albedine propagationi intendit:* Et Olaus Petri: *De mustela subjiciam pauca, quæ hyeme est albissima, & pulcherrima bestiola, æstate autem subrufa & cæsia ex parte* Pari modo venatur & muros, sicuti mustelæ solent, unde Sueci *lekat* nuncupant. Neque potest illi esse dubium, qui & alibi, & in Septentrione vidit. Unde nollem cum Scaligero *murem Suecicum* vocare. Majori jure inter mures referuntur bestiæ minutæ, *Lemmus* dictæ, quarum carnibus vesci hermelinos & saginari scribit Olaus Magnus dicto loco. Samuel Rheen subinde inveniri docet in Lapponia. *Ther vanker och itt slags miis, som the kalla fiallemæss, eller lemblar.* Hoc est: *Invenitur ibi (in Lapponia) etiam genus quoddam murium, quod appellant mures montanos sive lemblar.* Descripsit, delineatosque diligenter dedit, Olaus Wormius in Musæo suo, ex quo pictura liquet tamen, caudas habere brevissimas, & sirtis pilis, atque ita non per omnia muribus esse similes. Ut de colore nihil dicam, quem Olaus dicit esse varium. Samuel Rheen rufum nigro distinctum. Qui observat simul; ex improvise venire, terrasque multitudine velut obtegere. *Desse vanka icke aohrligen, uthan sombliga tiider, och komma ex abrupto i een saadan stoor myckenheet, att the uthbreda sig æfver heela jorden, sa som foglar om vaortiid.* Hoc est: *Non apparent hæc quotannis, sed quibusdam tantum temporibus, veniuntque ex abrupto tanta copia, ut per totam se diffundant terram, haud secus atque solent aves tempore vernali.* Olaus observat, hoc accidere, dum pluit. *Per tempestates, inquit, & repentinos imbres è cælo decidunt.* Putat Olaus, depluere, sive in insulis remotioribus, adferantur vento, sive in ipsis nascantur nubibus, de quo tamen dubitat. At vero Wormius eo inclinatur plane, quod in nubibus nascantur, quem Cl. Isaacus Vossius in Notis ad Pomponium Melam suscepit revellendum, tandem pluviis provocari tantum ex cavernis suis scribit: *Ratio, inquit, quam ob rem animalia ista cælo cadere vulgo existiment, hæc est, quod cum antea non compareant, post pluviæ illico è cavernulis suis prodeant; vel quod illa aqua implentur,*



uti existimat Theographus, vel quod genus hoc animalium pluvia maxime vegetatur. Atque hæc sententia mihi quoque maxime probabilis videtur. Sunt vero non meticolosæ, verum audaces, nec ad strepitum prætereuntium auffugiant, sed procedunt clamoresq; edunt. Quin imo si quis eas insequatur fuste, obvertunt sese, subiliunt. Samuel Rheen: *När the foernimma naogen framgao, loepa the honemoth, och skialla, som smao hundar, oactandes hvarcken staf eller spiut, utan springa op i vadret med stor iisfrigheet, när man them doeda vill.* Hoc est: Cum quem sentiunt prætereuntem, obviam se ipsi dant, & latrant instar canum minorum, nullum neque fustem curantes, neque hastam, sed profiliunt in altum magna ira, si quis eas quærat interficere. Olaus Petri. *Latrant ut canicula, & baculo vel fusti, quando petuntur, dentibus adherent, ut canes rabidi.* Etiam hoc peculiare habent, quod in domos nunquam veniant vel tuguria, & damnum ibi faciant. Idem: *Aldrig komma them uthi husen, ther at gioera naogen skada, utan foervvara sigs i buskar och tafvar.* Hoc est: Nunquam ades ingrediuntur ad faciendum ibi damnum, sed recondunt se in virgultis & clivulis. Solent aliquando sese mutuo invadere bellantium more, in duos divisæ velut exercitus. Idem: *the loepa och som kriegscharar emot huar andrapao siocar eller engiar.* Hæc: *Concurrunt quoque inter se more exercituum in lacubus aut pratis.* Hos concursus solent Lappones putare quædam esse omnia, vel præludia futurorum in Suecia bellorum. Quin imo & unde hostis sit venturus colligere ex eo, unde ipsæ venerint, quæ inter se certamina instituerunt. Idem. *När Lapparna narda the touarse, scia the, at om the komma fra on oesten, skola vara ett omen, dat vaor kiera fædernesland skall raoka i krig med Riisen, komma the ifra on væstar, tha om med the danska.* Hoc est: Quando Lappones hoc observant, (concurrere videlicet prælio inter se) fuerunt, si ex oriente veniant, omnem esse futuri patriæ charissimæ belli cum Russis, si ex Occidente, cum Danis. Habent hæc bestiolæ suos adversarios, primum hermelinos, ut prædixi, Olaus M. lib. XVIII. c. 20. *Ab his bestiis, dictis vulgariter Lekat, vel hermelini, consumuntur, unde iidem hermelini pinguescunt.* Deinde vulpes, quæ magno numero eas trahunt ad speluncas suas. Sa-



mucl Rheen. *The varda mycket aff rafvarne i halrefuen, huilka draga naogra tusondtillsamman till sine kulor.* H. e. *Plurimum discrepantur à vulpibus, quæ aliquot millia earum deferunt in speluncas suas. Scilicet & vulpes hoc genere utuntur pro cibo, sicut ipse docet, ostenditque, ideo non parum Lapponibus afferri damni, quia vulpes hoc cibo satiatæ non attendunt efscas, per quas alias à Lapponibus capiuntur. Tertio rangiferos qui eos itidem devorant. Idem: Renarna upsluka och desse fiellmoes i sinnerheet om sommartiid.* Hoc est: *Etiã rangiferi deglutiunt mures hosce montanos, præsertim tempore æstatis.* Ad postremum insidiantur & canes ipsis, quibus pariter præbent pabulum, sed quod observandum, priore tantum sua parte, posteriorem aspernantur, forte, quod malignum quid in ea, canibusque noxium. Idem: *The varda miicket af hundarne ihiatrefna, men the foertara allenast den frændre, och icke den esdre deelæn.* Hoc est: *Discrepantur plurimum à canibus, sed hi priorem tantum partem eorum, non vero posteriorem absumunt.* Sicut autem malum hoc per hæc remedia submovetur, ita sibi ipsi aliquando poena solet esse. Ut cum gustat herbam ab eo renatum tempore, quo priorem absumsit. Olaus Magnus. *Vivit hoc agmen, donec non gustaverit herbam renatam.* Vel cum alias se privat vita sua, id quod duplici fit ratione, nam vel inter ramos suspensa diem obit, vel in aquas præcipitem se agit. De quo utroque Samuel Rheen: *Når the vilia foers vinna, loepa sombliga af them opitran, och hangia sig emellam tvve klufueta quistar, sombliga drænckia sig sielva, vvatnet thenaogre tusende pao ett rum finnes liggia doeda.* Hoc est: *Cum disparere volunt, quædam enituntur in arbores, & se inter ramos suspendunt bifidos, quædam se sponte suffocant in aquis ubi sæpe aliquot millia eorum uno loco in cumulum coniecta reperiuntur mortua.* Quod videtur in-nuisse etiam Olaus Magnus, quando ita scripsit in superiori loco: *Conveniunt gregatim, quasi hirundines evoluturæ, sed statò tempore moriuntur acervatim cum lue terræ.* Ultimum genus, quod & ipsum nominari à Samuele Rheen debuerat, sunt lepores. Nam & hi numero non exiguo in Lapponia occurrunt. Æstimantur propter pellem, maxime hyberno tempore, quo mire candet, sicut vulpi-

um. Solent enim quotannis mutare colorem, atque appropinquante hyeme albescere, cum ob causas, alias tum præsertim singulari. Naturæ providentia, ne si inter nives candidissimas colore dissimiles essent notabiles, ab hominibus ferisque juxta oppressi penitus delerentur. Quam ob causam idem fieri non in aliis modo quadrupedibus, sed avibus existimamus, ut ostendam in sequentibus. De leporibus Olaus Magnus lib. XVIII. cap. 10. *Est igitur certissimum, omnes lepores Aquilonares post Equinoctium autumnale, primo præsertim nivium casu, candidum (dimisso griseo) induere pilum.* Et capiuntur illo tempore non infrequenter dimidia sui parte soliti coloris, altera dimidia albi, quod ipsi vidimus sæpissime, media hyeme vero non nisi albi. Sed de hac re alibi jam dixi.

## CAP. XXX.

## De Avibus, &amp; Piscibus, &amp; aliis.

**V**ENIO nunc ad aves, quas & ipsas copia ingentialit Lapponia. Recenset eas his nominibus Samuel Rheen: *Suvvanor, gias, ander, skrackior, knipos, och sedan allehanda slag, soe foglar.* Item, *Skog, foglar, saosom kiædrar, orrar, ierpor, snioerripor.* Hoc est: *Cigni, anseres, anates, upupa, knypes, omneque genus avium aquaticarum, item sylvestrium, ut urogalli, tetraones, attagenes, lagopodes.* Ubi facit alias aquaticas & palustres, alias sylvicolas, & utrumque genus ostendit magna reperiri copia, per Lapponiam, quoniam & lacubus, paludibus, aquis, & sylvis montibusque abundat. Sunt autem ex his quædam alibi quoque notæ quædam peculiare regionibus septentrionalibus. Ex priori genere sunt cygni, qui sæpe cogniti. Anseres item, atque anates, quas aves hic non domesticas intelligit, sed feras. Nam dome-

sticas quidem habent neque has, neque ullas alias. Olaus Petri. *Aves domesticas habent nullas.* Ubi domesticas vocat non anseres modo, anates, columbas, & ejusmodi, sed & gallos gallinaceos, & gallinas omnis generis, Lapponibus ignotas penitus. Habent autem hoc peculiare aves feræ, quod in regiones has septentrionis veniant ex locis Australibus, ibique struant nidos, gignant prolem, pullosque alant, quod non faciunt tanta copia, & tam frequenter locis aliis. Credo, quod minori quiete ac securitate alibi versari possint, ac fortasse nectam copiosum comparare sibi victum, ut sit in Septentrione. Samuel Rheen. de cygnis. *The komme i enganska stor miicken heeten vaortyden i fraon uaster hafuet.* Hoc est. *Ingenti copia primo vere illuc veniunt à mari seu oceano Germanico.* Et de aquaticis in universum. *The byggiather om somaren boo, varpæ, sine unger ut klackia.* Hoc est: *Æstate ibi nidificant, ponunt ova, & pullos excludunt suos.* Idem pertinet & ad upupas, quæ pari modo veniunt primo vere, pullosque suos excludunt. Sic Olaus Petri de istis omnibus. *Vernali tempore ea copia accedunt, ut cælum videantur operire, & ubi in itinere pernoctant, vel alias escam querunt, per dimidium miliaris audiuntur vociferantes.* Knyper esse puto de posteriori genere, nec alibi facile inveniri. Caput & tergum habent nigrum, alas quoque partem maximam, pectus venterque alben, rostrum rubrum est, prælongum, & denticulatum, pedes breves, itidem rubræ, cum pellicula inter digitos, ut habent aves aquaticæ omnes, species tota, qualis hic subjicitur.

Pertinet hoc genus, quos omisit Samuel Rheen, vulgo *Loom* vocatæ, nisi existimamus genere communi avium aquaticarum voluisse comprehendere. Tanta quippe copia earum & diversitas, ut enarrari paucis nequeat. Describit avem Loom Olaus Wormius in Musæo suo. Unde & pictura ejus potest peti. Non est de genere anatum, quod ex rostro liquet, quod non latum, sed



sed acutum habet. Id peculiare ipsi, quod non exeat in terras, sed aut volat, aut in aquis natet. Habet quippe pedes, sed breves admodum, si cum reliquo componas corpore, multumque ad posteriora reiectos, ut natare quidem possit optime, sustinere vero se in terra iterque instituere haud valeat. Unde quoque nomen ei inditum, nam *loom*, est claudum, & inhabile ad procedendum. Ex avibus sylvestribus hic nominatur *Kiæder*, à Samuele Rheen, quo *Wogallum* reddidimus, genus innuendo maximum, quod & circa Tridentum *Cedron*, voce non dissimili, appellant, si Gesnero fides est, qui & de cætero non inapte describit. Ad quod foeminam à mari nil differre putat colore, nisi quod sit minus nigra, in eo quidem falsus est. Color enim plane luteus, nigris tantum distinctis punctis. Idem observandum de tetraone, seu urogallo minore, quem appellat. Nam & ejus foemina colore differt plurimum, cum ipse fere totus niger sit, illa vero lutea, sicut urogalli foemina, à qua non differt multum, nisi sola magnitudine. Cinerei coloris esse dixit Olaus M.

quoniam non est exacte luteus, sed ex luteo & cinereo compositus, interdum quoque plus in cinereum inclinans. Plane namque hoc est genus, quod describit lib. XIX. cap. 33. ubi gallos *sylvestres* appellat. *Sunt*, inquit, *in septentrionalibus terris galli sylvestres, quantitate similes phasianis, licet multo brevior cauda, & absoluta nigritia in toto corpore, & candentibus aliquot pennis in extremitate alarum & caudarum. Mares rubea & eminenti crista, femina vero humili, & toto colore griseo decorantur.* Non sunt alii galli hi sylvestres, quam qui Suecis *Orrar*, Latinis *tetraones*, seu *urogalli minores*. Neque aliter intelligendæ cristæ, quam quales habent urogalli, non in vertice capitis, sed utrinque supra oculos, quod non intellexit pictor ejus, gallosque domesticos eorum loco expressit. Hi urogalli minores sive *Orrar*, perinde, ut majores, sive *Kiedrar* habent feminas colore plurimum dissimili, isti quidem magis luteo, hi ad cinereum magis inclinante, sicut dixi. Sunt, qui genus hoc appellant phasianos, sed est longe alia horum species, quod intelligit quilibet, qui conferre inter sese voluit. Quanquam vero genus utrumque reperiatur in Lapponia, posterius tamen esse solet infrequentius. Samuel Rheen: *I skoqueland æro mast allelanda skoquefoglar saosom kiedrar, menganska fao orrar.* Hoc est: *In regione sylvestri omne genus avium sylvicolarum reperitur, ut urogalli, at tetraones minores, prorsus pauci.* Sed nec reliquorum eadem semper copia, quibusdam enim annis reperiuntur prorsus nullæ. Olaus Petri. *Aliquando plane videtur earum fuga mirabilis, ut per aliquot emanant annos. Iterum non redeunt, totum replent desertum, pluribusque tum Lappi potiuntur, quam devorare queant.* Venio ad *Attagenes*, sic enim recte puto nominari, qui sunt *jarpe* Suecis, ei modo *attagen*, quod Germanis *Haselhun*, id est gallina corylorum, de quo dubitant. Prorsus enim *jarpe* Suecorum & Germanorum *Haselhun* conveniunt, nec paludes colunt, sicut veterum *attagenes*, sed nemora sylvasque, unde Rheen, inter aves, sylvas frequentantes numeravit. Sunt & ipsi bona copia in Lapponia, incolisque cedunt in cibum. At nullum

genus

genus frequentius lagopode, quod non in sylvis modo reperitur, sed & montibus altissimis, ubi pleraque sunt nuda & contexta nivibus. Idem scriptor. *Desse foglar finnes i skoglandet, och vid stroemar, och fioear. Men såsom i fioellen är ingen skog, utan allenast smao fioear, altså kunna inga skog foglar der viftas, foer uthanfiel riipor, hvilka somblige aohr ther finnas i stor myeken heet.* Hoc est. Hæ aves (urogalli, tetraones, attagenes) inveniuntur in regione sylvestri prope flumina & lacus. Sicut vero in montibus Norvagiæ versus sylva nulla sunt, sed parvum tantum lacus, ita nulla aves sylvicola ibi possunt versari, exceptis lagopedibus, quæ nonnullis annis ibi reperiuntur in copia ingenti. Ita verto istæc, & lagopedes appello, quæ Samuel Rheen modo *Fial riipor*, modo *snioeripor* nominantur. Germani, ac præcipue Helvetii vocant *Schnæhüner* id est, gallinæ nivales, aut *Schnævoegel*, id est, aves nivales, quia gaudent nivibus, & in jugis montium Helveticorum Alpibusque ubi omnia nivibus sunt opperta, reperiuntur. Habent autem pedes similes leporinis, & pro plumis villum, unde nomen lagopodum, acceperunt. Describit eas alias his verbis Samuel Rheen. *Desse fiabrypor æro om vintertiid heel snioehvita, och hafva den tiiden ingensvart fiader, foer uthan the som æro af sexu sæminino, hafva allenast een svart fiader under vingan. Men in emoth vaohren varde the grao, såsom orro hoener, hvilken farga the behaolla in til vintere, tao the aoter varda huita.* Hoc est: Hæ lagopodes hyberno tempore penitus sunt candidæ instar nivis, neque ullam nigram habent pennam, exceptis eis, quæ sunt sexus feminini, quæ pennam nigram habent unicam sub una alarum. Appropinquante autem Vere, griseum accipiunt colorem, qualem habent femina tetraonum minorum, quem & servant usque ad tempus hyemale, quo denuo fiunt candidæ. Quibus verbis quod de coloris traditur mutatione, observandum, quia alii notare omiserunt. Nominat quidem Olaus Magnus aliquas aviculas nivales, quas ait, ab albedine in cinereum colorem naturali varietate transire. Verum intelligere lagopodas ex eo haud videtur, quod ipsis tribuat pedes rubeos, ut nigrarum ciconiarum

lib. XIX. cap. 35. Longe namque alii lagopodum sunt pedes, ut jam dixi. Alias & hoc in lagopodibus observat Samuel Rheen, quod non facile versentur in arboribus, contra quam aviculæ nivales pinguntur apud Olaum. Verba Samuelis: *Snioeryperna viftas gemenligen nedan pao marken, och icke i træ.* Hoc est: *Lagopodes plerumque versantur humi, non in arboribus.* De cæterolagopodes sunt aves nitidæ, ac quæ continuo huc & illuc currant, neque unquam sedeant legnes & immotæ. *The loepa afoch an*, item Samuel Rheen, id est, *accurrunt, & recurrunt.* Et alio loco: *The arorenliga behändig och snälle*, id est, *munda sunt, agiles & festinæ.* Effigies earum talis.



Venio ad pisces, quorum incredibilis est copia in Lapponia. Zieglerus pridem: *Pisces capiunt plurima copia, tantum denique superest captura, ut ejus plurimum condant in cetariis, & exportent in vicinas terras.* Jovius. *Ad mare est ingens captura piscium.* Ad mare, dicit, quia Lappones Molcovix vicinos describit, cæteri etiam ex lacubus & fluminibus habent. Genus optimum, quod apud ipsos reperitur sunt Salmones, de quibus jam olim testatus est Olaus Magnus lib. XX. cap. 3. *Vix alibi in tota Europa uberior Salmonum*



manum piscatura reperitur, quam in Bothnico mari versus Lappones, & quorum montibus & terris vastissima flumina dulcium aquarum descendunt: contra qua pulcherrimo spectaculo quasi milites micantibus armis, sub solari aestu ascendere videntur Salmones, tanto praesertim agmine, ut superiores montium aqua pradam referrent piscatoribus suis. Etiam Samuel Rheen primo loco eos memorat inter pisces, quos alat Lapponia, dicitque fluvios ascendere, quasque possint, descendere vero tempore Matthæi. *Lax*, inquit, *kommer af stora hafvet, och gaor alt opp till Lapmarcken saö laongt han kan komma, och ner han icke länger fär stora forsar upkomma kan, maöste han altsao om hæsten vid Matthæi ryd vända tillbaka.* Hoc est: *Salmo venit ex mari, & ascendit in Lapponiam, quousque potest, & si longius nequit, obstantibus cataractis magnis, vertit cursum suum circa autumnum tempore Matthæi, & descendit iterum.* Splet autem, ut observat ipse, descendens multo esse deterior, quam cum ascendit, quod videtur evenire, partim quoniam exhaustus est labore, quem adhibuit in nitendo contra flumen, partim quoniam & debilitatus venere, quam exercet in locis superioribus, & partibus fluviorum remotioribus à mari, unde descendente solum *Lax* appellant Argentorantes mei, quibus ascendens *Salm* est, quod tum vere sit *Laß*, id est, lassus & fatigatus venere, alioque labore. De copia & multitudine docent non nihil ista Olai Petri c. 13. *Retulit telonarius ejus loci (Tornæ) quodam anno exportatas esse mille trecentas tonnas.* Secundum genus piscium, quod in Lapponia occurrit, sunt lucii. Idem Rheen. *I desse sioar finnes giædder, stora och smaö.* Hoc est: *In his lacubus inveniuntur lucii magni & parvi.* Olaus Magnus, sic de ipsis, lib. XX. c. 8. *Sunt lacus dulcium aquarum in montanis Lapponia CCC. miliarium Italicorum longitudine, latitudine vero C. & amplius, in quibus tanta est luporum aquatilium (quamvis & aliorum piscium) copia, ut non solum alendis hominibus per quatuor amplissima septentrionalia regna sufficiant, sed etiam latius, sale soloque siccati, navigiis, velut lignorum magna strues, in amplam Germaniam vendendi exportentur.* Vocat lupos, qui Suecis sunt *giæddor*, nobis lucii, pisces aquis dulcibus affueti, ac ubique notissimi, capite prælongo,

mandibula inferiore prominente, dentibusque armata & frequentibus, & acutissimis, qui Germanis meis *Hacht* dicuntur. Occurrunt ibi magnitudine insigni & frequenter, qui exæquant virum longitudine, aliquando & superent. Verissimeque Olaus. *Si aquas cibumque pro vita sufficientem habuerit, successu temporum ad longitudinem octopedum evadet.* Tertium est genus, quod à Suecis *Syck* vocatur. Specie non differt multum à ciprino lato, nisi quod os habeat longius & acutius, nec sit æquelatum. Vulgò ciprinorum magnitudinem vix æquat; in Lapponia vero maximum reperitur, & quod libras pendeat duodecim. Samuel Rheen: *Sykar mycket stoor, haollandes somblige i vricht tie, eller tolfmarker, som är ganska feeter, och vahlsmakande.* Hoc est: *Genus id, quod vocatur syk insigni est magnitudine ibi ut nonnulli pendeant libros decem vel duodecim, sint opimi, & saporis optimi.* De horum magnitudine firmat & Johannes Tornæus, qui simul saporis docet esse optimi gratissimique, ut vix pisces alii ei possint comparari. Verba ejus: *Island andra fiskar saongas der och ett slag af stort Syk besynnerlig uthi dhe smao trasken, hvilken ofta saonar en aln laong ar, denna är saofet, och behagelig at ata, sa att jag intet veet af hvad foer slags fisk man i stallet foer honom spysas ville.* H. e. *Inter pisces ceteros ibi capitur species magni syk, præcipue in lacubus minoribus, qui sæpe ulnam æquat longitudine.* Hic tam est pinguis, gratique saporis, ut ignorem, quenam piscium species in cibo vicem ejus possit explere. Quartum genus vocant *abbor*, quod latinis *perca*. Etiam hoc frequens est, & magnitudinis nonnunquam incredibilis. Servatur hodieque caput ejus piscis exsiccatum in templo Luhlensi, quod à vertice suo ad imas mandibulas latum, superat duos palmos magnitudine. Reperiuntur ibi & mustelæ fluviatiles, rutili, alburni, sed potissimum in lacubus mari vicinioribus. Samuel Rheen: *I the nederste sjoeger finnes laakar, moest, och loyor.* Hoc est: *In lacubus inferioribus veniuntur mustela fluviatiles, rutili, & alburni.* At in lacubus, qui sunt plurimi inter montes Norvagiæ, duplex potissimum occurrit genus, quod Sueci vocant *Ræding*, & *ærlax*. Idem: *I the svaer som hægst opp i stallen æro belege, finnes allenast ræding, och ærlax.*

Hoc

Hoc est: *In lacubus sitis superius inter montes, tantum inveniuntur ræding & æhrlax.* An hoc genus alibi reperiatur, nec dum mihi cognitum est. Prius sic describit dictus Rheen: *Denna ræding hafver sit nampder af, att han hafver een ræd purpurferga under sin buuk, och seer mycket vacker uth.* Hoc est: *Ræding hic nomen suum habet ex eo, quod colore sit rubro & purpureo in ima parte ventris, prorsusque pulcher videatur.* Posterius convenit specie cum Salmonibus, sed differt magnitudine, quia multo minus est, sunt, qui habent pro Salmonibus necdum adultis, sed revellitur hæc sententia ex eo, quia capiuntur pisces hi in lacubus, qui ad mare non pertingunt, undiquaque etiam sunt clausi, nec Salmones habent ullo tempore. Mallem ego referre ad tructas, quandoquidem externa specie vix differunt, nisi quod tructarum carnes magis rubeant, sintque molliores atque delicatiores. Præter hos & alii sunt pisces plurimi in Lapponia, sed neglecti ac propemodum ignorati, quia victui non serviunt. Quare ne nos quidem aliqua de ipsis prodere valemus. Olaus Petri c. 13. nomina eorum, ambiguus tamen incertusque, sic recenset. *Salario, cobitis, barbatula, rubellis, borbocha, oculata, prasinus, Cyprinus cobitis aculeata.* Reptilia haud multa in Lapponia occurrunt: Serpentes nulli, Zieglerus. *Terra serpentem non fert.* Debet tamen hoc præcipue intelligi de regione superiore, quæ est versus montes Norvagicos, nam in inferiori ac sylvestri reperiuntur, licet nec ibi quidem multi admodum. Samuel Rheen. *Ormar æro icke synnerligen i Lappmarcken, uthan allenast naogre fao neder i Skoglandt, doch finnes icke een op i fiallen.* Hoc est: *Serpentes non reperiuntur multum in Lapponia, tantumque pauci aliquot inferius in regione sylvestri; at superius versus montes ne unicus quidem.* Insecta quoque ibi non admodum frequentia. Pulices penitus ignoti. Olaus Petri. c. 17. *Pulicum molestia prorsus carent.* Sed sunt ibi culices, à quibus multa patiuntur incommoda. Zieglerus; *Culices ibi sunt grandes, & infesti.* Olaus Magnus lib. XXII. c. 5. *Versus extremas Septentrionis terras & aquas maxima est molestia grandiorum culicum, præsertim in punctura fastidiosissimo sono.*

Solent hi culices non hominibus solum esse molesti, sed & bestiis, præcipue rangiferis, quos iccirco in summa montium cacumina educere coguntur. Samuel Rheen. *Somblige fly till fjallryggen, och somblige æfver fjallryggen, och det før myggare skull, som ther færmyeket uanka, och giæra theas Rheenar stor vanda. Hvarfære at undvyka desse ohyrer, som dæras rænar haort plaoga, moße the med them fly pao tha hoeßta berg the sinna och kunna komma.* Hoc est: *Quidam ascendunt ad juga montium, quidam ea transeunt, idque propter culices, qui nimis multi existunt apud ipsos, rangiferosque ipsorum ingenti molestia affligunt. Quare ut hanc pestem effugiant, qua rangiferi eorum vehementer leduntur, discedere cum eis compelluntur ad montes editissimos, quos possunt invenire, & in quos eniti valent. Homines adversus eos sese armant domi quidem fumo perpetuo in suis tuguriolis Johannes Tornæus: Fumo quotidiano æstate culices & tabanas abarcent. Item, si sit dormiendum, tegete lanea, qua non corpus modo, sed & caput operiunt. Samuel Rheen: Raanar draga the oefver hufundet, før myggernas myckenheet skull, som daer oefvermaotten vankas.* Hoc est: *Tegetes etiam capiti inducunt (dormituri) propter copiam culicum, qui sunt illic plurimi. Foris vero, & cum prodeunt, corpus muniunt pellibus, seu potius vestimentis confectis è corio. Idem: Om sommaren bruka the och Kläder af skinn, baode man och quinnor før myggen skull, pao det the icke skole kunne byte igenom.* Hoc est: *Æstate utuntur & vestimentis ex corio, viri pariter ac femina propter culices, ne possint rostro perforare. Capiti eodem fine imponunt pileos è panno, quibus etiam faciei partem magnam obtegunt. Sunt, qui adversus odiosissimum hoc genus faciem, quaquapater, solis oculis exceptis, pingant resina vel pice, quod ab ipsis mihi dictum est Lapponibus. Idem testatur Olaus Petri Niurenus c. 9. Difficultatem hanc æstas secum habet, ut aerem muscis, culicibus, aliisque insectis ita impleat, ut nisi quis pice faciem obleverit, vix eam sartam tectamque retineat. Præter culices etiam vespæ ibi sunt majores, quæ & ipsæ rangiferos præsertim infestant. Solent autem ita quandoque cutem eorum perforare, ut vestigia post se relinquant, etiam*

cum

cum mactati excoriantur rangiferi. Foramina videlicet minuta comparent etiam in corio, quæ populari lingua *kaorm* appellant. Schedæ Johannis Buræi: *Kaorm aro smao hohl pao ranskin, ther getingen byter sig in om sommaren.* Hoc est: *Kaorm* vocantur foramina exilia in pelle rangiferi, per quæ morsu appetere ipsum solet tempore æstatis. Etiam his remedium à fumo. Olaus Petri Niurenus: *Æstate vehementer ab insectis torquetur, & si ab eis liber erit, necessum est, semper iis in eorum usum habere accensum ignem, in cujus fumum ingressus possit requiescere rangifer.* Quod si eo destituuntur, aquis se immergunt. Idem. *Secus sifit, se immergit totum aquis, ut aliquando & pereat, vel fragilior evadat.* Atque hæc de animalibus Lapponiæ sufficiant.

## CAP. XXXI.

## De Arboribus &amp; Plantis.

**P**ost animalia venio ad Arbores. Habet has quoque Lapponia numero non parvo, sed primo frugiferas, ut pomos, piros, cerasos, & id genus nullas. Jovius: *Lapponum gens neque fruges, neque poma, neque ullam omnino vel terra, vel cæli benignitatem novit.* Olaus Petri, c. 14. *Arboribus, poma, & id genus alia ferentibus omnino caret.* Deinde ne quidem ex sylvestribus, quæ minus frigoris sunt patientes, ut quercus, fagos, & hujusmodi. Olaus Petri hac de re sic habet: *Quercum, corylum, fagum, platani tiliam non possidet; pinum duntaxat, & abietem, juniperum, betulam, sorbum, salicem, tremulam, frangulam, alnum, cornum.* Quibus verbis tamen malè *cornum* ponit pro *ribibus*, per *tremulam* vero populum Lybicam vulgo dictam, per *frangulam*, alnum nigram intelligit. Sed & quæ nascuntur ibi, non promiscue nascuntur locis omnibus. Nam montes quidem Fellici, ut vocant, qui Norvagiam inter & Lapponiam sunt siti, nullas prorsus habent arbores. Olaus Petri: *In superioribus locis Sevonum seu Alpium, quod per multa miliaria ne*

*una quidem arbor inveniat, non tacendum.* Johannes Tornæus. *Montes Fellici glabri existunt, nulla que arbore sati.* Samuel Rheen, cujus verba Suetica produxi alio loco: *Montes plane sylvis omnibus sunt destituti.* Accidere hoc putat Petrus Claudi propter vim continuam ventorum, sicut alibi ostendi. Sed fortassis causa verior est frigus perpetuum & intensissimum, præcipue in jugis atque cacuminibus eorum montium. Proxima montibus consita quidem sylvis, verum hoc discrimine, quod in prima regione non nascantur, nisi meræ betulæ, quarum magnitudo & proceritas notabilis, ad spectuque latissima, cum sint à natura per ordines pulcherrimos dispositæ, hortique speciem procul præbeant amœnissimi. Samuel Rheen. *Nedan fær sielle begynnes Skoglandet, och nærmast siellen ar ingen tall eller gran, uthan biorck, hvilka vvæxa stora och hœga, lyka, som the i een oertegard vvoro planterade.* Hoc est: *In imo montium incipit regio sylvestris, sed in parte montibus proxima nulla nascuntur abietes, vel piceæ, verum betulæ, quæ sunt magnæ altæque, haud secus, ac si in horto satæ forent.* At regio, quæ distet longius à montibus, præter betulas fert & abietes, & piceas, estque consita quasi nova quædam sylva, mixta & composita à triplici eo genere arborum. Idem. *Nedan fær bioerckskogen finnes annan skog och træ, som ar tall och gråhnskog, med bioerckskog till samman, does ar thet icke naogen fast, uthan loes skogh.* Hoc est: *Post sylvam betulinam, reperitur alia ex abiete ac picea, junctisque betulis. Non tamen densa ea sylva est, sed rara.* Præter has arbores aliæ in Lapponia rarissime inveniuntur. Frutices frequentiores sunt. Ribes præcipue ibi proveniunt ingenti copia. Sam. Rheen: *Opp in emoth siellen vvæxa skæna och stora vvynbær i stor innogheet.* Hoc est: *In superiori regione versus montes nascuntur ribes pulchra magnæque ingenti copia.* Sed hæ prorsus negliguntur à Lapponibus, ut idem indicat. Forte quod ingratoris sint saporis, cum baccis præsertim nigris. Habent enim fruticem hunc non cum rubris tantum acinis, sed & cum nigris, cujus copia longe major & frequentior apud Lappones. Non minor apud eos frequentia juniperi, quæ lætissime ibi nascitur, & surgit in altum. In Lapponia nascuntur quo-

quoq; baccæ omnis generis. Nobilissimæ sunt, quæ Suecis *hiortron*, Latine quibusdam *chamamora*, sive *mora Norvagica* vocantur. Species earum, qualis quæ proveniunt in rubis, singulæ namq; baccæ sunt divisæ in plusscula quasi grana, colore primum pallide luteo, qui cum maturuerunt, incipit rubere. Nascuntur autem in locis uliginosis & palustribus. Olaus Petri: *Habent chamamorum, (hiortron) in paludosis crescentem locis, sapore satis jucundo in maxima ubertate.* Samuel Rheen. *Theruvaxe och hiortron i stor ymnogheet pao moraas eller myror.* Hoc est: *Nascuntur, ibi quoque chamamora in copia ingenti in uliginosis & palustribus locis.* Serpunt humi, & exiguo sustinentur pedicello, ut inter frutices referri non debeant. Baccæ autem sunt saluberrimæ, præsentemque contra scorbutum præbent medicinam. Lappones eis gaudent in cibo non modo recentibus, sed & sale conditis, de quo genere alibi à me dictum est. Pari modo apud eos nascuntur rubi Idæi baccæ, Suecis *hallon* dictæ, uti constat ex Olai Petri indice, item ericæ bacciferæ tenuifoliæ, quas & chamætaxos aliqui appellant, Suecis *Kraokeber* vocata, credo quod petantur à cornicibus. Item vaccinia rubra minora, Suecis *lingon*, & vaccinia nigra minora, Suecis *blaober*. Meminit omnium prædictus scriptor, istis verbis: *Sammatundagiæra the med lingon, Kraokeber, och blaober.* Hoc est: *Idem faciunt cum vacciniis rubris, chametaxis, & vacciniis nigris* Lappones. Et Olaus Petri. *Habent similiter & myrtillos, blaober, & in autumno vacciniarubra, lingon, & ericam bacciferam.* Loquitur de modo, quo has baccas præparant in cibum, & à me est indicatus in superioribus. Unde simul constat, non minorem harum baccarum apud eos esse copiam, quam præcedentium. Proveniunt & aliæ, sed quæ in minore apud incolas sunt pretio, omneque genus vacciniorum. Inveniuntur & herbæ utiles in Lapponia. Quales primum angelica petrosa, quam Lappones ipsi suam herbam, & herbam Lapponum, seu *Samigraes* appellant, quia delectantur ea plurimum in cibo, item *Posko*. Nascitur autem caule quidem brevi, sed denso atque crasso. Samuel Rheen. *I Lappmarken växer angelica petrosa i en stor myckenheet, hvilken är*



*tiuck och stackot.* Hoc est. *In Lapponia nascitur angelica petrosa in copia ingenti, quæ est crassa & brevis.* Ibidem occurrit & acetosa major, qua & ipsa Lappones utuntur in cibo, sicut alibi est indicatum. Idem: *Acetosa major vvxer ther och i een ganska staor ymnogheet.* Hoc est: *Acetosa major quoque ibi crescit, in copia maxima.* Inveniuntur ibi quoque herbæ quædam peculiæres, & vel nusquam alibi notæ, vel certe prorsus infrequentes: Id quod testatur idem scriptor hisce verbis: *Ther finnes naogre gras, sam pao andre orter eyvæxa.* Hoc est: *Reperiuntur ibi herbæ quædam, quæ aliis in locis non nascuntur.* Inter has ab ipso memoratur herba, quam Lappones sua lingua vocant *calceotum Lapponicum*, aut *brassicam rangiferorum*. Quæ species ipsius sit, ostendit hisce verbis, quæ licet longiora, integra tamen apponenda videntur, ut de herba rectius possit judicari. *Ther vxer ett gras, som Lapparna kalla reen kool, eller Lapp skogræs, efter des blomstret ær i anscende soom een Lappsfoo, huilket blomster ær blaodt, och med tree radher fræinne i blomstret, des blad æro stora, som Koolblad, des stialka ett finger tiock, des rooth ær ganska bitter.* Hoc est: *Nascitur ibi herba, quam Lappones appellant brassicam rangiferorum, vel calceolum Lapponicum, quia flos illius speciem præ se fert calcei Lapponici, estque colore cæruleo, cum serie triplici seminis in calice, folia habet ampliora, quam brassica vulgaris, caulem crassum digiti crassitie, radicem prorsus amarem.* Herbam hancce festinatione summa dicit capere sua incrementa, late se diffundere, ac surgere in altum, ad trium cubitorum altitudinem, & quandoque majorem. Creditur inutilis & noxia, quoniam ab esu ejus abstinere animalia omnia. *Intet creatur æter detta graset, uthan skyder fær, saoscm fær itt færgiff,* ait Samuel Rheen, id est: *Animal nullum herbam hanc gustat, sed fugit eam, tanquam venenum.* Est & alia herba ibi, verum utilis ac salutaris, & in multa apud Lappones existimatione, quam Dauci speciem putat Olaus Petri, qui sic eam describit: *Insignis est Lappis medicina allerba quædam, Mosarooth, sapore & flore pimpinellæ, in paludibus vel palustri loco crescens, ad ulnæ altitudinem.* Quam speciem Dauci esse autumno. Illud *Mosarooth* non Lapponica, sed Suetica est herbæ illius appellatio

non Lapponica, sed Suetica est herbæ illius appellatio, à *maofa*, quod palustres locos, in quibus musci plurimum generatur, significat Lappones quo sua lingua modo nomenclant, huc usque mihi non innotuit. Et hæc quidem herbæ, quas peculiares habere Lapponiam, nos cognovimus. Cæteri nec dum invenerunt, qui describerent cum cura, & ad nos perferrent formam speciemve ipsarum. Quanquam vero herbæ habeat Lapponia, quasdam singulares, quasdam alibi quoque notas, vix tamen multæ sunt earum species. Id quod colligit & Olaus Petri ex Bothnia occidentali, quæ Lapponiæ est vicinissima. Nam in ea numero inveniuntur exiguo. Verba ipsius hæc sunt. *Herbarum species in Lappia non ea multitudine qua alibi in Suecia, proveniunt. Iudicium ex vicinia (cum æstate ibi non fuerim) fieri potest. In Bothnia occidentali, ad cuius tatus maxima pars Lappia sita est supra octoginta (ut loquuntur) simplicia in meum nunquam venire conspectum. Nunquam autem agrimonia, chelidonia, consolida regalis, hypericon, pimpinella, esula, aliæque in Suecia vulgares.* Venio ad muscum, quem varium & multiplicem gignit Lapponia. Primus est arboreus, villorum longiorum modo dependens à ramis picæ arboris potissimum, non raro tamen etiam reliquarum. Sueci *laaf* appellant. Secundus, qui per totam nascitur Lapponiam ingenti copia, rangiferisque per hyemem præsertim præbet pabulum pæne solus, terrestris est, coloris albi foliis longis, tenuibus, exilibus, surgens ad pedis altitudinem. Terminus est & ipse terrestris, sed brevior, foliis exilioribus colore elegantiore, ex flavo virenti. Hic muscus est exitiosus vulpibus, ideo concisum Lappones admiscunt escæ, qua proposita capiuntur. Quartus est similiter terrestris, brevis, mollissimus, & maxime delicatus colore rubro. Samuel Rheen appellat *Roedt*, *leen mossa*, *them myeket finnes i Lappmarken*. Hoc est: *Muscum rubrum molliculumque, qui plurimum reperitur per Lapponiam.* Et quoniam tam mollis delicatusque est plumarum vice ipsum substernunt infantibus recens editis, ut loco alio monstratum est. Oblatus nobis etiam est quintus, foliis latioribus longioribusque, quem *fathna* Lapones vocare putantur, contra animi deliquia conducens, si bibatur in jusculo contusus. Verum dubito, an pertineat ad muscos, potiusque credo esse

tenuiter sectæ angelicæ herbæ particulas, ita paratas, & sub terra co-  
ctas, sicut alio loco diximus. Ultimum quod hic memorari de-  
bet, gramen est. Nascitur & hoc in Lapponia non unius generis.  
Optimum, quod reperitur in vallibus inter montes Fellicos, mol-  
le, breve, succulentum. Aliis in locis quod provenit, est longi-  
us, spissius, asperius, & aridius. Est & genus, tertium longum,  
molle, foliis tenuissimis & maxime exilibus, quo Lappones ar-  
mant muniuntque pedes & manus contra frigoris inclementiam,  
immissio calceis ac chirothecis, sicut alias est dictum. Et hæc sunt,  
quæ de herbis, fruticibus, arboribus illius regionis ad notitiam  
nostram pervenerunt.

## CAP. XXXII.

## De Metallis Lapponiæ.

**M**etallanasci in Lapponia, extremisque parti-  
bus Scandinaviæ ac Septentrionis, suspicati magis veteres  
sunt, quam certo sciverunt. Ideo eorum nemo facit men-  
tionem, negatque aperte Olaus Magnus, ad suam usque ætatem  
ibi fuisse reperta. Verba leguntur lib. IV. cap. 10. *In extremis a-  
quilonaribus terris nullæ minera ferrea, cuprea, aut argentea adhuc  
reperita sunt, licet beatissimus Iob dicat, ab Aquilone venire aurum. At-  
que hanc ob causam ait Lappones compelli, ut navigia sua consu-  
ant viminibus, absque clavis ferreis, quod ferro omni careant.*  
At vero huius sæculi trigesimo & quinto anno, imperante CHRI-  
STINA Regina, inventa est argenti vena in Lapponia Pithensi pro-  
pe Nasafjæll, non procul à jugo montium, qui Sueciam à Norva-  
gia dividunt, de qua res sic Samuel Rheen: *Detta soelfver streeck ar  
belagit sextio gambla mylar ifraon Pitheo eller skialleffieao sochn, ick  
langt ifrao skialleffieos alfvens uthsprong in vvid fialryggen, som ær lan-  
demare emellan de Suenskie och Narska.* Hoc est: *Hæc vena argenti  
extat sexaginta miliaribus veteribus à Pithensi, vel Skiallesten spa-  
ræciae*

ræcia, non longe ab origine fluvii Skiallefftheo ad jugum montium, quod terminus est inter Norvagos. Meminit ejusdem & Joh. Tornæus, cujus verba, licet longiora, subjiciam. Si Paracelsi Prophetia vera erit, in IX. Libro scribentis, quod in Borea inter gradum 60. & 70. tantus invenietur metallorum thesaurus, ut in Oriente similis non sit inventus, tempusque illius inventionis supputat ex Apocalypsi, certe vastissima illa loca (de montibus Fellicis inter Sueciam & Norvagiam loquitur) ingenti metallorum copia abundare necesse est. Quam vero præsagium illud non sit spernendum, monstrat argenti fodina Näsafiell in Lapponia Pithensi uberrima. Et hæc quidem prima est fodina omnium, quæ unquam cognitæ sunt in Lapponia. Inventa est à quodam Lappone, Loens Person dicto tempore, quod jam supra indicavimus. Samuel Rheen. *Detta näsafiells soelfver streek är foerst opfunnit Anno M XXXV. åfen Lapp och demant brytare, sampt parlesoeckiare, benembt Lons Person i Pitheo.* Hoc est: Hæc argenti vena primum inventa est Anno M XXXV. à quodam Lappone, & adamantum excisore, investigatoreque margaritarum, Lons Person, habitante in Pitheo. Aperiri eam fecit primus, constituta ibi officina, ordinatisque rebus omnibus ad id necessariis publico nomine, Vir Illustris Excellentissimusq; Dominus Ericus Flemming L. Baro in Laïs &c. Regni nunc Senator, & Collegii, cujus curæ res metallica est commissa, Præses. Delineatio brevis vitæ ejus: *Anno MDCXXXV. blef han af then hoglofligen dao varande regering med såhlig Assessoren Hans Philip foerskiket till Naasa Sælfuerberg, i Pithao Lappmarcken belagit, det foerste gaongen uptaga och i tillboerligit bruck att kommalata.* Hoc est: Anno MDCXXXV. à summe laudandis tum temporis Regni Gubernatoribus una cum b. m. Assessore Hans Philip missus est ad argentifodinam Nasa in Lapponia Pithensi, ut primum eam aperiri, & debito modo excolifaceret. Est autem vena plumbi, quam argenti feracior, quæ facile elaboratur, sive cum est eruenda, sive cum jam eruta purganda, & in justam redigenda formam. Samuel Rheen de eare: *I detta soelfver streek finnes en ryck blymalm, myket bequæmligit att utharbete, efter solfuerberg; sarten icke är haord, uthan merendels bestaor af kis, och arbetades i be. grufven med nafrar och*

*sprängdas med krut.* Hoc est: *In illa fodina reperitur vena dives plumbi, quæ facile potest elaborari, quia non est dura, sed ex lapide in sabulum/resolubili constat, eruiturque beneficio terebrarum, disiecta pulvere nitroso.* Sententia ipsius hæc est, solere montem aperiri non scissum ferramenti malleoque, aut cuneis, sed terebris facto foramine, cui deinde immittatur aliquantum pulveris nitrati. Cumque foraminis os bene occlusum fuerit, per foramen aliud minutum addatur ignis, qui vi pulveris saxa, quamvis durissima, disjiciat. Mansit autem fodinæ hujus usus non ita longo tempore. Nam in bello, quod gestum inter Suecos Danosque imperante Carolo Gustavo Rege circa annum M DC LVIII. à quodam von Anen, Regis Daniæ per Norvagian Præfecto, disiectis operibus corrupta est Idem: *Nasafiäll ar af Lands herren i Norige, Breben von Anen vid sidste feigd foersstoert och ruineradt.* h. e: *Nasafiäll à Præfecto Regio per Norvagian, Breben von Anen, in bello ultimo dirutum & corruptum est.* Nec ex eo tempore ad hunc diem est inventus, qui sumptus facere ad fodinæ illius repurgationem & culturam ulteriorem vellet. Quia impendendi multi, priusquam fructus aliquis expectari, vel haberi potest, quod difficile admodum est privatis. Secunda argentifodina est in Lapmarkia Luhlensi. *Kiedtkievary* nomine. Hæc reperta primum anno hujus sæculi sexagesimo, per quendam Laponem, Ionan Petri dictum, in Torpenjaur habitantem. Quaderesic Samuel Rheen. *I Luleao Lappmarck trettiio tvao Svenska mylar i fraon Luleao Sochn kyrckia, ar och eet soelfver streek A MDCLX. benembt kiedkyvary, det ar steenfiäll, afeen Lapp, Ion Pederson i Torpenjaurby uppfunnit och uthvviist.* Hoc est: *In Lapponia Luhlensi triginta duobus miliaribus Sueticis à templo paræcia Luhlensis itidem inventa est vena argenti A. MDCLX. Kiedtkiuari, hoc est, mons saxeus dicta, per Laponem quendam Ionam Petri in Torpenjaurby degentem.* Sita est, ut testatur idem, fere in pagi medio, qui Torpenjaur vocatur, in præalto monte miliaribus duobus à jugo, quod Sueciam dividit à Norvagia miliaribusque sex à Røedstad, pagus Norvagæ, inter quod Røedstad & Kiedtkievarri interpositum est altissimum, & apud Laponas celebratissimum jugum,

*Daorfall* dictum, quod viæ imminet, quæ ab argentifodina ducit in Norvagiam, nechyberno tempore à quoquam potest superari, propter summam altitudinem, & quibus ideo est obnoxium, tempestates vehementissimas, quæ iter omne reddunt prorsus impeditum. Vena satis dives est argenti, diffundit se latissime, ubique sibi similis. Continetur autem pyrite duro coloris albi. Dicitus Rheen: *Denne soelfuergrufva hafver ett laongt och vyd begrypit streek, och ar asen haord huyt flintesteen, ther aothskillige grooppar aro uptagne, och finnes etta slag malm.* Hoc est. *Hæc argentifodina longe lateque prolatam habet venam, in pyrite duro & albo, ejusque diversi aperti sunt aditus, sed ubique metallum generis ejusdem repertum.* Illud habet incommodum, quod in vicinia sylvæ occurrant nullæ, neque possint propius haberi ligna, quam miliarium uno & dimidio inde distantibus locis. Itaque pro lignis pulveri utuntur nitrato, ad modum, qui superius est indicatus. Officina, ubi venam purgant coquuntque, distat à fodina miliaribus quinque, sita in loco amœno; ubi fluvii conveniunt plures, præsertim Quickjock, unde nomen quoque suum habet, item Darrijock. Sylva ibi est spaciola, ingensque còpia fruticum, præsertim ribis, item herbarum graminisque. Neque minor frequentia omnis generis piscium optimorum, ut Salmonum, Salmunculorum, luciorum, percarum, ac similium. Æstivo tempore navibus adiri potest inde à templo Luhlenfi, paucis miliaribus exceptis, nec ita magno sumptu tum ad Officinam, quicquid est necessarium, deferri, tum exinde, quicquid confectum est metalli, ad sinum Bothnicum deferri. Exercetur itaq; fodina ista & in diem hodiernum non sine commodo lucroque illorum, qui in ipsam sumptus impendunt. Præter duas hæc argentifodinas, aliæ reperiuntur plures, sed quascum cura excolere nemo adhuc aggressus est, sive quod in locis tam remotis, & in quibus ipsi domini præsentis est, difficulter possunt, nemo libenter impendere vult pecunias suas, sive quod, priusquam lucrum quoddam sese offert, erogari plurimæ debent, quod facere potest nemo, nisi qui earum còpia abundat, quorum numerus nusquam magnus esse consuevit.

Una monstrata est per quendam Laurentium Andreæ Laponem in monte Fierrovari. Alia ab eodem, miliari tantum unico distans à fodina, Kiedtkyvari dicta. Est & tertia, duobus inde miliaribus distans, versus Orientem magis. Vena ejus continetur in Lapide molliori, sed qui mox durior & intractabilior futurus videtur. Prima reperta est Anno M DC LXX. ut testatur idem Samuel Rheen. *Idenna foerledna sommar ar aseen Lapp, Lars Anderson i Torpenjaur, ut vyst een stoor soelfvermalin steen, nederfallen aseen hog klint, om tiio sampnar hoeg, oefverst af ett hiskeligit hagt sifall, Fierrevari benamt, pao huilket ingen, uthan stoerste moedo och liss fahraup komma kan.* Hoc est: Nuper præterita æstate à quodam Lapponem, Laurentio Andreæ in Torpenjaur exhibitus est Lapis magnus, dives argenti, qui delapsus est ex quodam saxo, ulnas decem (singulæ spatium inter duas manus extensas complectuntur) alto, in summo editissimi montis Fierrovaari, in quem eniti nemo sine maximo labore vitæque periculo potest. Scripsit hæc Samuel Rheen Anno 1671. Unde sequitur, ut inventa sit fodina anno præcedente. Cæteræ prius sunt repertæ, spesque est, nunc quoque fore, ut inveniantur plures. Qua de re jam dictus Rheen. *Foerutan desse soelfuer streek ar formodandes, att ann stera finnes skole, huilka att uppenbara och uthvysa naogre Lappar lof vat hafve.* Hoc est: Præter dictas venas argenti verisimile est, plures alias repertum iri, & quasdam manifestaturos monstraturosque sese Lappones nonnulli sunt polliciti. Quod autem venas hæc habeant in occulto, causa non est alia, quam quia metuunt, ne ad faciendum opus in fodinis istis compulsi, fuerit multumque amata ipsis vivendi libertate excidant. Unde Samuel Rheen sic post superiora. *Non est dubium, quin pluribus in locis inveniantur vena varia, nec ignorant Lappones. Sed quia semper amant cupiuntque esse liberi, non addicti gravioribus laboribus, ideo eas occultant, ne in servitutem aliquam compellantur.* Præter has argentifodinas in Lapponia sunt & fodinæ cupri. Una est in Lappomarkia Tornensi. *Swappavvakra* nominata, distans à Taorne oppido miliaribus viginti septem circiter, non longe à fluvio Taorne. Inventa est circa Annum M DC LV. à quodam Lapponem,

lapi-



lapidem ærarium monstrante Erico Ericsonio cuidam, qui primus eam manifestavit. Vena est pura, satisque dives, sed ad quam nonnulla necessaria paulo difficilius subvehuntur. Alia est in Lappmarchia eadem, distans à prædicta miliaribus fere tribus, Septentrionem versus. Inventa circa annum MDC LXVIII. & ipsa à quodam Lappone. Vena ejus minus bona propter admixtum ferrum. Ideo non tanto studio excolitur, ut altera. Nomen ejus est Wittangi. E fodinis hinc æs rude seu cuprum devehitur navigiis ad Koengis officinam, ut coctum fornacibus fiat purum. Post defertur ad Torna. Occurrunt ibi & fodinæ ferri. Ac in Lappmarkia Tornensi quidem una juncta est fodinæ cupri. *Suppavahra* dictæ, sicut ex eodem monte una huc, altera illuc tendat. Ferrum ibi reperitur optimum. Altera est in eadem markia, *Junesuando* dicta, inventa circa annum hujus sæculi quadragesimum, à Laurentio quodam ibi habitante. Distat autem à Tornensi oppido miliaribus circiter viginti duobus, quo deportatur cūsum malteis in bracteas vel bacillos in officina Koengis, ubi & cuprum crudum coquitur. Johannes Tornæus Præpositus Tornensis. *Ferrum in Laponia Tornensi juxta Junesuando nuper erutum, procul inde in fabrilis, Kenger in laminas excudendum, metallum sui generis pretiosum, cujus tanta copia cernitur, ut nunquam defuturum putetur. Quibus verbis simul liquet, venam esse præstantissimam. Metalli ejusdem alia existit vena in Petzivvara, quod est in Lappmarkia Luhlenfi. Samuel Rheen: *Isfi allen hittes och sao oefvermattan skioent jern malm streek, Petzivvari benembt, een och een fiardendeet myt of van hylten Quikiock, ther malmen i een stoor ymnogheet af bemelte fi all nederraafat haf ver.* Hoc est: In montibus Fullicis elegantissima quoque vena ferri reperitur. Petzivvarri nomine, uno miliari cum illius parte quarta distans ab officina Quikiock, ubi lapides metallici magna copia lapsi ex prædictis montibus. Cæterum ex his venis duæ priores tantum excoluntur. In tertiam nemo adhuc, quantum scio, sumptus facere sustinuit. His metalli varii venis accessit anno superiori septuagesimo primo, quæ putata est continere aurum. Sed de ea, quia nihil certi adhuc est compertum, dicere supersedeo.*

Illud tantum hac occasione noto, fuisse, qui de istiusmodi fodina reperta, sed in Suecia, proderent temporibus Gustavi Primi. Testis est Olaus Magnus lib. VI. cap. 12. ubi inter alia sic habet. *Mi-neras auri lob dicit ab Aquilone venire. Eas jam invenisse dicitur Rex Gustavus pretiosissima estimationis.* Sed fuit ea fama tantum incerto Auctore divulgata, nec ullo probata eventu, quod ex eo patet, quia in hunc diem nemini fodina illa innotuit.

## CAP. XXXIII.

De Lapidibus, Gemmis at-  
que Vnionibus.

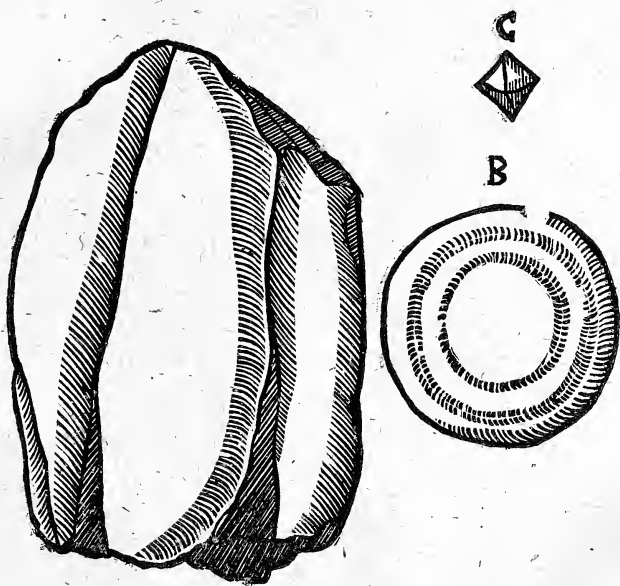
**A** Metallis venio ad Lapidēs. Eos habet Lappo-  
nia ingenti numero & magnitudine, sed asperos, du-  
ros, intractabiles, nulloque ferro in usus insigniores aptandos. Co-  
loris fere sunt cinerei, sicut vulgo saxa solent. Præter eos in litto-  
ribus fluminum & paludum reperiuntur aliquando, qui qualem-  
cunque referunt speciem animalium, quos in pretio habent Lap-  
pones, erectosque numinis instar colunt, & sub nomine Stoorjun-  
kare venerantur, sicut in superioribus à me jam est ostensum. In  
Lappmarkia Tornensi prope fodinam Junesuando in littore fluvii  
Torno Lapidēs inveniuntur plani, figura circulari, numerorum in-  
star, magnitudine imperialis dimidii, colore luteo, & ex luto vide-  
antur facti, sed duritie silicibus non cedunt. Meminit eorum  
Dn. Grape in quadam ad me schedula. *Strax nedan soer Iunes-  
uando, vel Ionusuando vvyd soestranden finnes ut hi stor myken heet af  
ett slag leerpennigar.* Hoc est: *Statim infra Iunesuando vellunusuando  
juxta littus reperitur magna copia genus quoddam nummorum luteorum.*  
Speciem eorum dabo in sequentibus delineatam, junctam crystal-  
lo, signatam littera B. In fodina ipsa reperiuntur Metallici octaedri  
specie

specie perfecta, politi, splendidi, sic ab ipsa elaborati natura, nec tamen magni, ac qui avellanæ magnitudinem vix æquent, plerumque sint minores. Æris continent nihil, aut exiguum, sulphuris plurimum. Speciem eorum addidi superiori in calce hujus capituli, litera C. signatam. An & Magnes in Lapponia reperiatur, adhuc certo scire datum non est. Nam quod prodit Olaus Magnus, respicere nescit quos montes suppolares videtur, quos nonnulli finxere magnete prægnantes. Verba ejus extant lib. II. cap. 26. *Magnetes etiam, in extrema Septentrionis veluti montis, unde nautica directio constat, reperiuntur.* Quibus verbis cum exæquet montibus, saltem de Lapponicis, non potest agere, cum ibi montes nulli sint magnetici. Sunt tamen, qui & ipsum testantur ibi reperi. At vero lapides pretiosi alii non plane infrequentes in Lapponia. Buræus pridem. *In quibusdam Lapponiæ montibus etiam gemma invenitur.* Subdit deinde nominatim Adamantes, & Amethystos, Topazios. Adamantes vocat vulgi consuetudine, quæ potius sunt crystalli, quod figura earum testatur. Reperiuntur passim per Lapponiam adnatæ saxi petrisque, aliæ majores, aliæ minores. Sunt nonnullæ, quæ caput puerile propemodum æquant sua magnitudine, quales me vidisse apud Illustrissimum Comitem Magnum Gabriel De la Gardie, Regni hujus Cancellarium summum recorder. Figura plerarumque est hexagona sive constans sex lateribus, desinentibus in cuspidem, totidem laterum, quamquam in nonnullis ea figura rudior sit atque imperfectior. Color in quibusdam elegans satis, clarus, candidus, & qui nihil cedat Crystallis orientalibus. In quibusdam nebulosior, & maculis flavis, & subnigris corruptus. Quidam puræ sunt, quædam venis quibusdam huc illuc discurrentibus, quasi rimis fissæ. Quædam leves natura; politissimæ, quædam scabræ atq; inæquales. Duritie superant omnes alias, eas etiam, quæ Adamantes Bohemicæ nuncupantur. Apud Lapponas silicibus succedunt, quando ignem excitare debent, quem majori fere reddunt copia, quam ipsi silices, si chalybe percutiantur. Cujus habeo specimen in Musæo meo crystallos aliquot cum chalybe in pera Lapponica, quæ vicem silicum præbuere Lapponi, cujus usibus servierant.

Solent has Cryſtallos ſive adamantes Laponicos Gemmarii quandoque expolire, atque Adamantes veros tanta dexteritate imitari eis, ut peritos quoque fallant, cujus rei non pauca, etiam in vulgus nota, ſunt exempta. Speciem majoris alicujus iſtiusmodi ſeu adamantis, ſeu cryſtalli, nativa ſua magnitudine formaque, ut ſervatur in Muſæo meo, capiti huic ſubjeci, littera A. ſignatam, Adamantibus adjungit amathiſtos Buræus in ſuperioribus, & vidiffe memini allatos ex Lapponia. Sed erant fere pallidi, nubeculisq; crebris obſcuſcati, ut cum iis, qui huc adferuntur ex Bohemia, vix poſſint conferri. Quanquam audiam, inveniri & præſtantiores, licet rarius. Et eſt genus hocce totum minus frequens, ac ſuperius. Idem etiam dicendum de Topaziis, quos tertio loco nominat Buræus. Servo unum in Muſæo meo ex Lapponia allatum, cætera Cryſtallo ſimilem, excepto ſolo colore, qui ad dilute flavum magis inclinat. Atque tales audio eſſe reliquos pleroſque, nec in tantum fulgere, ſicut ſolent alii, qui alibi naſcuntur. Quod accidere pleriſq; harum regionum gemmis compertum eſt, quando gignendis coloribus vividis alacribusque, non ſunt habiles perinde, ſicut Orientales. Refero ad hoc caput Uniones etiam, ſeu margaritas, licet non ſint lapides. Producit & eas Lapponia in fluminibus quibusdam. Ideo ſunt conſtituti certi quidam ex Lapponibus, qui eas expiſcantur. Qualis ſupra memoratus fuit à Samuele Rheen, Johannis Peterſon, ſeu Petri filius, Lappo, qui fodinam argenti Naſafiæll vocatam, primus invenit. Dicitur enim *een Diamant & brytare ſampt par le ſockiare* hoc eſt, talis qui effringit adamantes, & inveſtigat margaritas. Scilicet ne harum quidem regionum margaritæ contemnendæ. Olaus Magnus quidem pallidiores eſſe dicit lib. XXII. cap. 21. ubi hæc ſunt ejus verba. *Ne autem margaritarum delicata materia poſt deſcriptionem piſcium omiſſa intactaque relinquatur, inprimis faciendum eſt, in aquilonaribus terris quosdam eſſe amnes gemmiferos, quoniam hi conchas producant, è quarum teſtis albicantes margarita, licet pallidæ, propter aërem gelidum extrahuntur.* Nec negari poteſt, quin pleriſq; deſit vigor iſte, qualis cernitur & laudatur in Orientalibus. Inveniuntur tamen ſubinde,

quæ

DE LAPIDIBUS, GEMMIS ATQUE UNIONIBUS. 371  
 quæ vix, ac ne vix quidem eis cedant bonitate pulchritudineque.  
 Nam magnitudine ac rotunditate prorsus exacta plurimum eas  
 quoque superant. Adeo sunt paucæ, quæ non habeant figuram plane  
 sphericam, si modo fuerint maturæ. Reperiuntur enim magno  
 numero & immaturæ, dimidia parte rotundæ, altera dimidia pla-  
 næ, ab ea parte, quæ rotunda est, pulchræ nitentesque, ab altera  
 vero flavo vel luteo colore fuscæ ac obscuræ. Sicut utrarumque  
 exempla in Museo meo testantur. Denique ante annos pauculos  
 conspecta mihi margarita est à Bothnia Holmiam allata, tam ma-  
 gna, tam exacte rotunda, tam vividis coloribus fulgens, ut eam  
 sibi scemina illustrissima unicam solamque pro centum viginti num-  
 morum imperialium pretio addici voluerit. Firmante gemmario,  
 si ejus alteram haberet parem, se id par margaritarum memini mi-  
 noris, quam imperialibus quingentis venditurum. Habet igitur &  
 hac parte Lapponia, qua possit censerì.



Nascuntur autem non in conchis ejusmodi, in quilibus per Orientem, latis, planis, figura pæne circulari, sicut ostrearum testæ solent esse; sed oblongioribus, magisque cavis, qualis testæ sunt earum, quæ à vulgo musculi seu mytuli appellantur, nec in mari, sed fluminibus, quod etiam ex Olao Magno intelligitur. Quibus quæ margaritæ, nec dum maturuerunt, adhærent affixæ, quæ maturuerunt, insunt liberæ ac solutæ, suæque sponte, cum apertæ testæ fuerin, telabuntur.

## CAP. XXXIV.

## De Aquis &amp; Fluminibus.

**L**apponia, si quæ ulla regio, aquis, fontibus, fluminibus, & lacubus frequens est ac irrigua, sicut loco alio jam est ostensum. Flumina celebriora sunt, à quibus marchiæ singulæ seu regiones sua consecuta sunt vocabula, Umeao, Pitheao, Luhleao, Torneao, & Kimiao. Hæc ex montibus Norvagicis orta, multis auctarivis fluviisque minoribus, in sinum Bothnicum se exonerant ingenti copia aquarum. Umao fluvium reddit ampliorem fluvius Vindela, Pithao, fluvius Skiellefte. Luhleao majorem fluvius alius ejusdem nominis minor, Kimiao, fluvius Auilajocki, qui & ipsi sunt non parvi. Nam & in illas decurrunt alii minores cum rivulis ingenti numero. Sic Luleao, cujus duplex est origo, ea parte, qua est minor accipit Pyrriiaus, Kardioch, & plures alios. Samuel Rheen: *Allestedes finnes smao alfsuar, som læpæ neder af fiellen, och komma sao tillsamman i stoerre alfsuar. Och æro efter foettande i Luleao Lappmarck: Pyrrijaur elf, kárdioch. Quickioch, Kittagioch, Laitioch, Siitioch. Alle desse elfvæver komma tillsamman till Luleao, och gioera een elf, ehuru vval maonga hundrade andre komma och der till. Hocesst: Omnibus in locis reperiuntur fluvii minores, qui ex montibus Fellicis decurrentes conveniunt in flumini-*

*minibus majoribus. Sequentes sunt in Lappmarkia Luhlensi, Pyrrigaur fluvius Kardioch, Darrioch, Quickioch, Kittagjoch, Laitijoch, Siitijoch. Omnes hi se exonerant in Luleao minorem, unumque faciunt flumen, licet adhuc centeni quidam alii accedant. Pari modo res se habet cum parte illius altera, quæ est major, & vocatur Stoor Luleao. Samuel Rheen. Sammaledes till stoor Luleao komma mang a elfvvar tilhopa. Hoc est: Pari modo fluvii plures conveniunt in flumine, stoor Luleao vocato. Sic Tornæo accipit fluvium Kæuŋgemæ, item Tængeleao, & alios minores rivos. Atque ita res se habet etiam cum cæteris. Ex quo fit ut fluvii prædicti majores paucis cedant, sive pernecitate cursus, sive copia & multitudine aquarum. Et quoniam per regiones montuosas inæqualesque feruntur, hinc in eis id peculiare, quod crebris impediti cataractis prolabantur per præcipitia magno strepitu, nec sint navigabiles ubique. Talis cataracta est in territorio Luhlensi, quam appellant Muskaumokke, aliaque, quam vocant Sao, & rursus alia, quæ Niomellaski, hoc est, Saltus leporinus dicitur, quoniam Luhla fluvius per angustissimum tramitem inter montes duos sese dejicit, tam propinquo brevique spatio distinctos, ut à lepore transmitti saltu possit.*

Similes occurrunt in territorio Tornensi. Memorabiliorum ista sunt vocabula? Tarraførs, quæ abest proxime à montibus Norvagicis. Et à Johanne Tornæo dicitur: *een starck brinnande fors*, hoc est, *cataracta vehemens & impetuosissima.*

Sequitur deinde Cøengerbruks fors, tum Lappia fors, post tres aliæ mutuo se excipientes, uno vocabulo Pålloforser dictæ, tum Kettillefors, & demum Kukulafors, quæ à Torne oppido distat proxime.

Quanquam vero cataractæ hæ navigantibus injiciant impedimenta, suos tamen præbent usus officinis metallicis non exiguos, & piscium fere copiam subministrant incredibilem. Præter fluvios ingens per Lapponiam universam copia est lacuum, ut in tanto eorum numero nominari possint paucissimi. Ex eis est *Lulatrask* Lacus territorii Luhlensis



lenfis, per quem decurrit flumen Luhlao, quod vocant majus, item *Lugga* lacus, uterque Salmonibus abundans, quemadmodum & *Subbaig* lacus. Ad flumen vero Luhlao, quod appellant minus, occurrunt, *Saggatt*, *Ritsack*, *Pirrijaur*, *Skalka*, lacus, item *Sytijock*, & *Waykijaur*, & qui cæteros excedit multum magnitudine, *Karragien* vocatus, omnes piscibus diversi generis abundantes. Eadem est ratio territorii Pithensis, in quo memorabiles ante cæteros *Hornafvaudijaur*, *Arfuisierf*, & *Pieskejaur* lacus, imprimis vero *Stoor Afuan* dictus, lacus tam amplus spatiosusque, ut in eo tot numerentur insulæ, quot per annum dies. Johannes Tornæus. *Stoor Afuar i Pitheo Mark begryper sao maonga holmer i sig, som dagarna i aohret.* Hoc est: *Stor Afuan in territorio Pithensi tot continet insulas, quot annus dies.* Omnes autem lacus harum, regionem superat magnitudine, qui vocatur *Enaretrask*, in Kimi territorio situs. *Wexionius* ipsius facit mentionem hisce verbis lib. I. Delc. Suec. c. 33. *Vt ingentem lacum Lappia Enaratresk, sub ipso fere polo situm, taceam, qui innumeras continet insulas, collibus in pyramidum modum assurgentes, sed hominum habitationibus insuetas.* Nulla est figura, sed ipsa rei veritas, quando lacum vocat ingentem, & insulas in eo innumeras. Narrat quippe Joh. Tornæus, tantum ejus esse spacium, ut adhuc repertus sit nemo ex incolis, qui totum viderit, omnesque ejus sinus habuerit exploratos. Verba ejus: *Sammaledes och Enaretrask, uti Kiemi marck, huilket otalige maonge smao oeyar innefaltandes, sao stort och vidt er, att ingen Lapp annu sao lange lesvat, som alla des uraor, viiker, och vinklar in till denna dag hafuer kunnat opsoekia.* Hoc est: *Similiter & Enaretrask in marchia Kiemensis, qui innumeras complectitur insulas parvas, tamque latus est & spatiosus, ut Lapponum adhuc nemo vixerit tam diu, qui omnes ejus angulos, recessus, & sinus adhuc diem usque potuerit investigare.* Sunt nonnulli lacus in Lapponia minuti quidem, sed piscium copia sic abundantes, ut videri mirum possit, Lappones appellant sua lingua *Saino* id est, *Sanctos*, nefasque putant eos ulla modo conspurcari. Dictus Dn. Tornæus: *Saodana sioegar varda af Lapparna kallade Saino, det er belgade sioegar, huilket dhe och uthi saodant verde holla, att sig ingen at dem*

*dem foerdriſter att giæra den ringaſte oreenligit der uthi. Hoc eſt: Lacus hi à Lapponibus vocantur Sajuo, id eſt Sacri, quos & in tanta veneratione habent, ut eorum nemo auſit vel minimum ſpurcitiei in eos immittere. Aliqui ex his lacubus hoc habent ſingulare, quod fundo uni & ſuperioriſ ſubjectus ſit alius inferior, ſic ut inter fundum utrumque intercedat novus quaſi lacus, in quem piſces ſubinde ſe recipiunt, deſerto ſuperiore. Quod cum ſit, ſuperſtitioſiores quidam ex Lapponibus ſacrificia faciunt Deo præſidi ejus lacus, quibus mitigetur ira ejus, ex qua ſubductos piſces arbitrantur. Johannes Tornæus. Efter dhe ſamma ſiægar gemenligen are tuebotnade, och fiſken ſig altſao ofta undanſtickar, derfor taora dhe valmaonga gaonger offra der uthi, behaollandes annu nagot oefrigit af den forna groſua vedskepelfen hoos dem uarit, ſaoſom & Træſke Raan vvaore them vreder, och han paoſaodant ſatt blidkað maofte. Hoc eſt: Quoniam lacus iſti plerumque fundos habent duplices, & ſic piſces ſape ſe occultant, ideo non raro ſacrificia in eis facere audent, quia ſervant reliquum aliquid ex ſuperſtitione craſſa, quæ quondam vigit apud ipſos, quaſi demon quidem lacus ejuscemodi præſes eis eſſet iratus, cujus irati modo debeat mitigari.*

## CAP. XXXV.

## De Terris Montibusque.

**T**erra, quam poſtremo loco, & in fine hujus operis commemoro, non ejusdem eſt conditionis per Lapponiam univerſam. Ubi eſt vicina Bothniæ, habitus illius melior, & accipiendis quarundam herbarum olerumve ſeminibus accommodatior. Quod teſtantur, qui uno alteroque loco inſtruxerunt hortos, & in eis provenire braſſicam, rapa, paſtinacas, raphanos, & id genus depræhenderunt. Cæteris in locis vel ob paludum frequentiam eſt uliginofa, vel ob rupium petrarumque copiam ſaxuofa. Jacent paſſim ſteriles arenæ, quæ huc illucque vi ventorum actæ

actæ, spatia ingentia instar nivium obruere contegereque solent. Inprimis ea, quæ viciniora montibus Norvagicis. Johannes Tornæus: *Her er ali ofruchtbart, och nastan oefver alt med torr sandt betäckt.* Hoc est: Ibi omnia sunt sterilia, & prope quaquaversum siccis arenis contexta. Sic Olaus Petri Niurenus: *Lappia in æstate salebrofa, & minime pervia: alibi per aliquot miliaria est arenosa, alibi lapidosa.* Solent illæ arenæ peregrinantibus creare pericula non levia, dum vel nives obtegunt, efficiuntque ut ea cum, qua debebant, minime caveantur, vel ingenti copia moleque homines ipsos opprimunt. De priori Johannes Tornæus ita scribit, ut quidem se Latine habent verba ejus. *Iacent hic illicque nivium cumuli, qui quia vento dissipari nequeunt, ideo interdum à Sole, noctu ab umbris ita incrustantur, ut pæne similes fiant glaciei. Quod si arena, quæ à flatu ventorum sparguntur, eos simul regant, ab iis, qui faciunt iter, prævideri nequeunt. Ex quo accidit, ut si super eos conscendant, ferantur deorsum fracta incrustatione, nec salvari à quoquam possint, ibique sepulturam suam consequantur.* De posteriori isto modo: Si forte fiat, dum quis iter facit per montes Fellicos, ut exoriatur tempestas aliqua, fortuna singulari quem oportet uti, si vivus eos possit superare, hyberno quidem tempore propter nivium copiam, æstivo vero, propter multitudinem arenarum, quas dejiciunt tempestates illæ. Versus Norvagam attollit se in montes editissimos. Eos Sueci voce prisca vocant *Fiell*, Tornæus: *Desse Lappisca borgen vvarda med det forna hvvenska eller Islandska namnet kallade Fiell.* Hoc est: Montes hi Lapponici prisca voce Suetica, vel Islandica nominantur *Fiell*. Lapponibus sua lingua sunt *Tudderi*. Samuel Rheen: *Desse fiell kalla Lapparna Tudderi.* Hoc est: Hos montes Fellicos Lappones vocant *Tudderi*. Cluverius perpetuum eorum jugum vocat *Sevonem*. Ubi enim agit de Norvagia, *Sevone monte orientale ejus* latus ait, claudi. Haussit hoc ex Plinio, qui sic lib. IV. cap. 13. *Incipit inde clarior aperiri fama ab gente Ingevonum, quæ est prima inde Germania. Sevomons ibi immensus, nec Riphæis jugis minor, immanem ad Cimbrorum usque promontorium efficit sinum, qui Codanus vocatur, refertus insulis, quarum clarissima Scandinavia est.* Ab Adamo dicuntur

montes

*montes Riphæi. Sic enim in Scandinavia sua, ubi agit de Norvagia: tandem in Riphæis montibus limitem facit, ubi & lassus deficit orbis. Sed hoc fit non satis diligenter aspecto Plinio, aliisque, Solino inquam & Orosio, ut loco alio monstrabitur. Quicquid autem sit de nomine, de monte constat esse verum, quod à Plinio traditur, immensum scilicet existere, nec Riphæis montibus minorem. Olaus Petri Niurenus. Alpes sunt insignes, quæ cacumina in cælum videntur elevare. Johannes Tornæus: Montes hi Suetice vocantur Fiell, Finnonice Tundur, Laponice Tuðdur, suntque spatiosissimi & altissimi, ut plerisque eminens conspecti nubis speciem ostendant. Idem alio loco: Det er otroligt, ut af hvvad hoegd och vvid som desse bestaar. Nar mandempaa naagro müler nær kommen er, so opne dhe sig vvid horisonten saosom de hoegsta maolnvæggar, och den reesandom sig heblskrakeligabeter, effter deras vvagdar æfver ledes maaste inuti de Norske orter. Hoc est: Fidem exsuperat, quanta montes hi sint altitudinis & vastitatis. Cum ad miliaria nonnulla eis appropinquatum est, elevare se incipiunt prope horisontem nubium maximarum instar, non sine horrore ingenti peregrinantium, quoniam per eos iter ipsis faciendum in Norvagian. Montium horum juga contacta sunt vel nivibus perpetuis, vel arenis atque saxis. Idem: In jugis nihil, præter harenam & passim saxa. Et Samuel Rheen. I den øferste deelen af Lappmarken ero snøde och ganska hoeghe fiell, med snø æfvertachte baode vvinter och sommer. Hoc est: In superiori parte Laponiæ montes sunt nudi, summeque alti, operti nivibus æstate juxta atque hyeme. Porro tractum eorum, unde incipiant, & ubi desinant describit istis verbis. Olaus Petri Niurenus: Mons ille, qui limitem facit inter Norvagian & Lappiam, incipit insigniter elevari penes Zemplandiam, continuaque altitudine ab ea versus Septentrionem directæ, per centum miliaria se extendit, quoad in Titusford, vel ulterius forsân, qui est sinus glacialis oceani finiatur. Atque isto tractu dividuntur Sueciæ provinciæ à Norvagia, velut muro, limiteque à natura ipsa formato. De quo Johannes Tornæus: Quasi natura Sueciæ provincias, Bothniam occidentalem, Angermanniam, Medelpadiam, Zemptiam, Herrendaliam, Helsingiam, Gestriciam,*

*& Daliam à Norvagis dividunt.* Cæterum tametsi montes hi continuo cohæreant tractu, surgunt tamen jugis & verticibus distinctis, hic altioribus, ibi minus altis, numero maximo. Et hi vertices, qui aliis aliisque veniunt nominibus apud Lapponas. Recenset ea aliqua, quæ notabilia sunt, Sam. Rheen, in Lappmarkia Luhlensi, verbis hisce: Waifavvaari, Skipoiue, Nasavvari, Ceruioiue, Kioldavvaari, Niottusvagg, Keidtkivvaari, Zeknavvaari, Fierrovvaari, Cardavvaari, Steikavvaari, Skalopacht, Darravvaari, Woggoufaari, Niynnas, Kaskaoiue, Wallavvaari, Skioldavvaari, Harravvaari, Portavvaari, Kassa, Seggock, Ultivis. Pari modo occurrunt alia aliaque eorum vocabula in cæteris Lapponiæ provinciis. Sed quia ea omnia explorare difficile, nec ad rem magnopere faciunt, ideo hic claudemus.

# INDEX

# INDEX

Capitum, quæ in hoc Opere continentur.

CAP.		Pag.
I.	De Vocabulo Lapponiæ.	1
II.	De Situ Lapponiæ.	8
III.	De Lapponiæ Cælo reliquaque Natura.	16
IV.	De Divisione Lapponiæ.	23
V.	De Lapponicæ gentis habitu cum corporis, tum ani- mi.	28
VI.	De Origine gentis Lapponicæ.	42
VII.	De Religione prima Lapponum.	56
VIII.	De Religione Lapponum secunda, sive Christiana.	63
IX.	De Reliquiis nonnullis paganismi apud eos hoc tem- pore.	86
X.	De Diis Lapponum paganis eorumque cultu hodi- erno.	94
XI.	De Sacris magicis & magia Lapponum.	119
XII.	De Republica Lapponum.	149
XIII.	De Judiciis apud Lapponas & tributis.	160
XIV.	De Nundinis apud Lapponas.	168
XV.	De Lingua & sermone Lapponum.	177
XVI.	De Lapponum Domiciliis.	189
XVII.	De Vestimentis Lapponum.	204
XVIII.	De Victu gentis Lapponicæ.	215
XIX.	De Lapponum venationibus.	226
XX.	De Armis atque instrumentis ad venationem fere per- tinentibus.	244
XXI.	De Lapponum virorum artibus manuariis.	252
XXII.	De Negotiis mulierum apud Lapponas.	260
XXIII.	De Negotiis utrique sexui communibus.	267
XXIV.	De Otio & ludis Lapponum.	274
XXV.	De Sponsaliis & Nuptiis Lapponum.	278
XXVI.	De Puerperio & educatione liberorum.	295

XXVII.	De Morbis Lapponum, Obitu & Sepultura.	308
XXIX.	De Quadrupedibus Lapponiæ domesticis.	321
XXIX.	De Quadrupedibus Lapponiæ feris.	336
XXX.	De Avibus, piscibus, & aliis.	347
XXXI.	De Arboribus & Plantis.	357
XXXII.	De Metallis Lapponiæ.	362
XXXIII.	De Lapidibus, Gemmis, & Unionibus.	368
XXXIV.	De Aquis & Fluminibus.	372
XXXV.	De Terris montibusque.	375

# FINIS.





